



THE LIBRARY
THE INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES
TORONTO

PRESENTED BY

Rev. A.A. Vaschalde, C.S.B.





Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto



SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA — TOMUS VII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

I



CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIIUM

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI, H. HYVERNAT.

SCRIPTORES SYRI

VERSIO

SERIES TERTIA — TOMUS VII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

PARS PRIOR

INTERPRETATUS EST E. W. BROOKS

ROMAE

EXCUDEBAT KAROLUS DE LUIGI

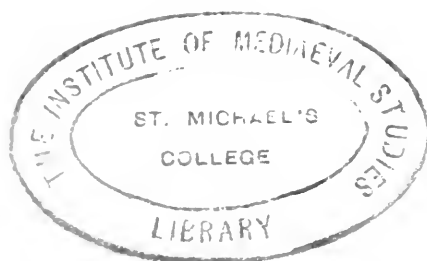
PARISIIS

CAROLUS POUSSIELGUE BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCX



SEP - 9 1942

11976

PRAEFATIO

Chronographia Eliae, metropolitae Nisibis (de cuius vita vide p. 228, 229¹), A. S. 1330, i. e. A. C. 1019, conscripta, in duas partes divisa est, quarum prior catalogos patriarcharum; regum, etc., quibus historia brevis catholicorum Nestorianorum subiuncta est, et canonem annorum initio mutilum ad auctoris tempus pertinentem, posterior commentaria quaedam de temporum ratione continet, de quibus vide quae I. B. Chabot in praefatione ad textum partis posterioris disseruit.

In catalogis, praeter sanctas Scripturas, auctores laudat Eusebium, Anianum, Andronicum, Ptolemaeum, Afrahaṭ Persam, Theonem Alexandrinum, et Iacobum Edessenum; in historia catholicorum Ḥenānyešu^c episc. Al Ḥirae, Yešu^c-dēnaḥ metrop. Al Baṣrae, Timotheum catholicum, et Eliam episc. Al Anbār; in catalogis patriarcharum Romae et Alexandriae quo auctore usus sit incertum est².

Canon annorum nunc A. S. 337 incipit; post Hegiram anni secundum eius aeram computantur, sed quo die cuius anni Seleucidarum unusquisque annus inceperit in titulis

¹ Numeri ad textum referunt.

² De catalogo Romano vide versiones in bibliographia laudatas.

explicatur. Inter A. H. 168 et 265 quattuor folia, inter A. H. 360 et 385 unum folium, deperdita sunt. Ad unumquemque annum fontes paene ubique citantur, opera graeca, syriaca et arabica, quorum maior pars periit. Extant graeca: S. Lucae Evangelium, Irenaeus, Tempora regum et *μεγάλη σύνταξις* Ptolemaei, Chronicon et Hist. Eccl. Eusebii, Hist. Eccl. Socratis, Acta Synodi Chalcedonis; syriaca: Chronographia¹ (partim deperdita) et epistulae (nondum editae) Iacobi Edesseni, Acta martyrum orientalium, Acta Synodi Iosēph catholici; arabici Annales Al Ṭabari. Deperierunt² graeca: Tempora regum Theonis Alexandrini³ (A. S. 472-617), Ammonius Alexandrinus⁴ (A. S. 608, 609), Canon annorum Andronici⁵ (A. S. 351*-646), Liber consulum (A. S. 724); syriaca: Series regum Edessae (A. S. 337*-530), Narratio temporum diversorum (A. S. 551-579 [?]), Hist. Eccl. Barsāhde Karkensis⁶ (A. S. 795-797 [?]) et Iohannis Ephesini⁷ (A. S. 748-881), Series temporum regum Persarum (A. S. 538-902), Hist. Eccl. Allāhāzēkhā (A. S. 911-917) et Michaeae (A. S. 906-920 [?]), Libri seriei temporum (A. S. 933-A. H. 89), Hist. Eccl. Yešu'dēnāḥ metropol. Al Baṣrae⁸ (A. S. 561-A. H. 95), Hegumenus coenobii magni (A. H. 122, 123),

¹ Citat Elias nunc Chronicon, nunc Canonem, sc. praefationem et canonem annorum eiusdem operis, quod in t. IV huius seriei edidi.

² Annos primae et ult. citationis in uncis adiungo. Ubi lacuna praecedit vel sequitur, annum asterisco noto.

³ Hoc opus, separatim deperditum, cum canone Ptolemaei et aliorum coniunctum ap. HALMA, *Comm. de Theone*, III, I, p. 140, editum est. Hic catalogus a similiter nominato catal. Eliae (p. 39-42) valde discrepat.

⁴ PAULY-WISSOWA, s. v. Ammonios (20).

⁵ Vixit sub Iustiniano (pars post., p. 99).

⁶ ASSEMANI, *B. O.*, III, I, p. 229.

⁷ Pars 3^a et multa fragm. partis 2^{ae} extant.

⁸ Cf. etiam p. 44, 45 nostri textus. De eo vide ASSEMANI, *B. O.*, III, I, p. 195.

Daniel Bar Mūsa¹ (A. H. 122-131), Hist. Eccl. Pethyun (A. H. 148, 151*) et Dionysii patriarchae² (A. H. 138-152*), Henānyesu^c Bar Seruṣwāy episc. Al Ḥīrae³ (A. H. 154-158*), Aaron Bar — (A. H. 273), Series temporum metr. Nisibis, cuius pars fuisse videtur Historia⁴ Cypriani, (A. S. 612-A. H. 301), Hist. Eccl. (A. H. 286, 287) et Confessio (A. H. 310) Eliae episc. Al Anbār⁵: Hist. Eccl. Simeonis diac. Iacobitae (A. S. 879-A. H. 310), Collectiones (A. H. 111-352*), Series temporum catholicorum Nestorianorum (A. H. 111-352*), et patriarch. Iacobitarum (A. H. 89-354*); arabica: Al Khuwarizmi⁶ (A. H. 11-168*), 'Ubaid Allah Ibn Aḥmad⁷ (A. H. 266*-281), Al Ṣūli⁸ (A. H. 133-315), Series temporum regum Saracenorum (A. H. 1-317), Thābit Ibn Sinān⁹ (A. H. 320-360*). In ea parte quae ultimam lacunam sequitur nullos fontes citat auctor, sed quae ipse meminerat vel audierat narrat. Finem canonis notitiae variae historicae in codice sequuntur: ultima A. S. 2008, i. e. A. C. 1697 conscripta est.

In partē posteriore operis hos fontes citat: Sanctas Scripturas, Iosephi Antiquitates, Ptolemaei *μεγάλην σύνταξιν*, Supputationem paschalem Hippolyto adscriptam, Canones Apostolorum, Eusebii Caesariensis Hist. Eccl. et Tractatum de Paschate, Athanasium, Eusebii Emeseni Disputationem contra Iudaeos, Andreae fratris Magni episcopi

¹ Avus maternus Dionysii (MICH., ed. Chabot, p. 378, 449).

² Pars operis, quod ad A. C. 843 pertinebat, ap. Mich. servata est.

³ Cf. etiam p. 44 nostri textus. De eo vide Ass., *B. O.*, III, I, p. 261. Opus historicum non aliunde notum est.

⁴ Sic legendum p. 85, l. 14, pro « Narratio ».

⁵ *B. O.*, III, I, p. 258; MARĪ, ed. Gismondi, p. 89.

⁶ *Fihrist*, I, p. 274.

⁷ *Ibid.*, p. 147.

⁸ *Ibid.*, p. 150.

⁹ WÜSTENFELD, *Die Geschichtsschreiber d. Araber*, 135.

Tractatum de azymis, Diodori Tarsensis Chronicon, Theodori Mopsuesteni Comm. in Genesim, Gregorium Nazianzenum, Gregorium Nyssenum, Epiphaniï Tractatum de Paschate, Pseudo-Dionysium Areopagitam, Can. annorum Aniani et Andronici, Simeonis Baraqqyae¹ Comm. in Chronicon, Georgii episcopi Arabum epistulas, Iacobum Edesenum, Thābit Ibn Sinān, Mišnam Iudaeorum; sed an his omnibus ipse usus sit valde dubitandum est. Calendarium Šiya'itarum (pars post., p. 160), quod cum Mūsa Ibn Ga'far desinit. ab opere inter A. C. 799 et 818 scripto haustum esse videtur.

Codicem archetypum esse, ut in praefatione ad textum scripsi, nunc affirmare non ausim. Scribas quidem A et B textus arabici versionem textus syriaci quem nunc habemus ipsos fecisse vix negari potest; de textu autem syriaco et de manu E textus arabici, vide praefationem ad partem posteriorem textus.

In versione latina variationes textus arabici ab E exarati ubique adhibui, variationes vero manuum A et C, ut quae nihil nisi imperitiam vel incuriam interpretum demonstrent, paucis exceptis, neglexi.

Series Olympiadum, quae, ut in praef. ad textum dictum est, quarto quoque anno commemorantur, ita se habet:

Ol.	A. S.	Ol.	A. S.	Ol.	A. S.
CCI	= 337	CCVIII	= 365	CCXV	= 393
CCII	= 341	CCIX	= 369	CCXVI	= 397
CCIII	= 345	CCX	= 373	CCXVII	= 401
CCIV	= 349	CCXI	= 377	CCXVIII	= 405
CCV	= 353	CCXII	= 381	CCXIX	= 409
CCVI	= 357	CCXIII	= 385	CCXX	= 413
CCVII	= 361	CCXIV	= 389	CCXXI	= 417

¹ Vixit sub Khusrau II (pars post., p. 99).

Ol.	A. S.	Ol.	A. S.	Ol.	A. S.
CCXXII	= 421	CCLVIII	= 565	CCXCIV	= 709
CCXXIII	= 425	CCLIX	= 569	CCXCV	= 713
CCXXIV	= 429	CCLX	= 573	CCXCVI	= 717
CCXXV	= 433	CCLXI	= 577	CCXCVII	= 721
CCXXVI	= 437	CCLXII	= 581	CCXCVIII	= 725
CCXXVII	= 441	CCLXIII	= 585	CCXCIX	= 729
CCXXVIII	= 445	CCLXIV	= 589	CCC	= 733
CCXXIX	= 449	CCLXV	= 593	CCCI	= 737
CCXXX	= 453	CCLXVI	= 597	CCCII	= 741
CCXXXI	= 457	CCLXVII	= 601	CCCIII	= 745
CCXXXII	= 461	CCLXVIII	= 605	CCCIV	= 749
CCXXXIII	= 465	CCLXIX	= 609	CCCV	= 753
CCXXXIV	= 469	CCLXX	= 613	CCCVI	= 757
CCXXXV	= 473	CCLXXI	= 617	CCCVII	= 761
CCXXXVI	= 477	CCLXXII	= 621	CCCVIII	= 765
CCXXXVII	= 481	CCLXXIII	= 625	CCCIX	= 767
CCXXXVIII	= 485	CCLXXIV	= 629	CCCX	= 773
CCXXXIX	= 489	CCLXXV	= 633	CCCXI	= 777
CCXL	= 493	CCLXXVI	= 637	CCCXII	= 781
CCXLI	= 497	CCLXXVII	= 641	CCCXIII	= 785
CCXLII	= 501	CCLXXVIII	= 645	CCCXIV	= 789
CCXLIII	= 505	CCLXXIX	= 649	CCCXV	= 793
CCXLIV	= 509	CCLXXX	= 653	CCCXVI	= 797
CCXLV	= 513	CCLXXXI	= 657	CCCXVII	= 801
CCXLVI	= 517	CCLXXXII	= 661	CCCXVIII	= 805
CCXLVII	= 521	CCLXXXIII	= 665	CCCXIX	= 809
CCXLVIII	= 525	CCLXXXIV	= 669	CCCXX	= 813
CCXLIX	= 529	CCLXXXV	= 673	CCCXXI	= 817
CCL	= 533	CCLXXXVI	= 677	CCCXXII	= 821
CCLI	= 537	CCLXXXVII	= 681	CCCXXIII	= 825
CCLII	= 541	CCLXXXVIII	= 685	CCCXXIV	= 829
CCLIII	= 545	CCLXXXIX	= 689	CCCXXV	= 833
CCLIV	= 549	CCXC	= 693	CCCXXVI	= 837
CCLV	= 553	CCXCI	= 697	CCCXXVII	= 841
CCLVI	= 557	CCXCII	= 701	CCCXXVIII	= 845
CCLVII	= 561	CCXCIII	= 705	CCCXXIX	= 849

Ol.	A. S.	Ol.	A. S.	Ol.	A. S.
CCCXXX	= 853	CCCXXXVII	= 881	CGCXLIV	= 909
CCCXXXI	= 857	CCCXXXVIII	= 885	CCCXLV	= 913
CCCXXXII	= 861	CCCXXXIX	= 889	CCCXLVI	= 917
CCCXXXIII	= 865	CCCXL	= 893	CCCXLVII	= 921
CCCXXXIV	= 869	CCCXLI	= 897	CCCXLVIII	= 925
CCCXXXV	= 873	CCCXLII	= 901	CCCXLIX	= 929
CCCXXXVI	= 877	CCCXLIII	= 905	CCCL	= 933

Bibliographia :

a. Editiones :

- FR. BAETHGEN. *Fragmenta syrischer u. arabischer Historiker*, Leipzig, 1884 (*Abh. f. die Kunde des Morgenlandes*, Bd. VIII, n° 3). Textus integer canonis ab Hegira ad finem, cum versione germanica et docta, praesertim de auctoribus citatis, praefatione. Excerpta quaedam de priore parte canonis p. 4 dantur.
- TH. J. LAMY. *Élie de Nisibe; sa Chronologie*, Bruxelles, 1888 (*Bull. de l'Acad. Roy. de Belgique*, t. XV, p. 57). Textus syriacus, valde imperfectus, notitiarum canonis ante Hegiram quae de fontibus non extantibus haustae sunt et catalogi Sassanidarum (p. 42, 43), cum versione gallica.
- J. B. ABBELOOS et TH. J. LAMY. *Gregorii Barhebraei Chronicon Ecclesiasticum*, Lovanii, 1872-7, t. I, col. 36-38. Textus syriacus catalogi paparum (p. 21, 22) cum versione latina. Excerpta etiam multa e canone et historia catholicorum cum vers. lat. passim in notis edita sunt.
- J. P. N. LAND. *Anecdota Syriaca*, t. I, p. 45-51; II, p. 11, 12, Lugduni Batavorum, 1862-8. Textus syriacus sectionis 'De mensuris annorum populorum' (p. 5-9 partis posterioris) cum versione latina et correctionibus.
- P. DE LAGARDE. *Analecta Syriaca*, Londinii, 1858, p. 89, 90. Textus syriacus supputationis paschalis Hippolyto adscriptae (p. 111, 112 partis posterioris) omissa tabula.
- P. MARTIN apud J. B. PITRA. *Analecta sacra spicilegio Solesmensi parata*, t. IV, p. 56, 57, 324, 325, Parisiis, 1883. Idem cum versione latina.

b. Versiones:

- L. J. DELAPORTE. *La Chronographie d'Élie Bar-Šinaya, métrop. de Nisibe*, Parisiis, 1910 (*Bibl. de l'École des Hautes Études, Sciences hist. et philol.*, fasc. 181). Versio gallica totius operis.
- R. A. LIPSIUS. *Chronologie d. römischen Bischöfe*, Kiel, 1869, p. 36, 37. Versio germanica catalogi paparum, textu a Sachau collato.
- L. DUCHESNE. *Le Liber Pontificalis*, t. I, p. 41 (cf. p. xxiii, xxiv), Parisiis, 1886. Eiusdem versio latina.
- J. B. LIGHTFOOT. *The Apostolic Fathers*, pt. I, vol. I, p. 241 (cf. p. 242), Londinii, 1890. Eiusdem versio latina, textu a Budge collato, usque ad Gaium papam, ommissa praefatione.
- A. HARNACK. *Gesch. d. altchristlichen Litt. bis Eusebius*, Thl. II, Bd. I, p. 92, 93, Leipzig, 1897. Eiusdem versio latina usque ad Gaium papam, ommissa praefatione.
- c. Notitiae posteriores post finem canonis, apud ROSEN et FORSHALL, *Cat. Codd. Mss. Or.*, pt. I, p. 89, 90 (cf. WRIGHT, p. 1206, 1207) editae sunt cum versione latina.
- d. Vide etiam: TH. NÖLDEKE, *Gesch. d. Perser u. Araber zur Zeit d. Sassaniden*, Lugduni Batavorum, 1879, p. 400-436, ubi Eliae catalogus Sassanidarum ad chronologiam elucidandam praecipue adhibetur.

E. W. B.

ERRATA

- p. 4, l. 34, pro « Iošāphat », lege « Iěhošāphāt ».
- p. 10, l. 14, pro « Iōhošāphāt », lege « Iěhošāphāt ».
- p. 85, l. 14, pro « Narratio », lege « Historia » Cypriani.
- p. 85, l. 29, pro « Sennam », lege « Šennam », et similiter p. 93, l. 4.
- p. 86, l. 25, pro « Sěduswāy », lege « Šeduswāy ».
- p. 107, l. 20, pro « Zūṭi », lege « Zuṭṭi ».
- p. 112, n. 3, lege: vox arabica quae significat « vestimenta ».
-

[.]	3819.	p. 7.
Et post exitum rexit Moses] ¹ 40 [annos].	38[59].	
Iesus filius Nūn non [ostendit Scriptura quot annos rexerit] ¹ .		
5 Chūšan iniquus subiecit omnem [Is]rāēl [8] annos.	3[867.	
‘Oth]niēl filius [Qēnaz] rexit [40] annos.	3[907.	
‘Eglon] rex Moāb subiecit 18 annos.	3925.	
[Ah]ū[r] filius Gērae [rexit] 80 annos.	4005.	
[Nābīn] rex Chanaan subiecit 20 annos.	4025.	
10 Dēbora et Bārāq rexerunt 40 annos.	4065.	
Madianitae subiecerunt filios Isrāēl 7 annos.	4072.	
Ged‘on filius Ioāš rexit 40 annos.	4112.	
Abimel[ech] filius Ged‘onis rexit 3 annos.	41[1]5.	
Tholā‘ filius Phūae rexit 23 annos.	4[1]38.	
15 Iāir Galaadita rexit 22 annos.	4160.	
Philistaei et filii ‘Ammonis subiecerunt 18 annos.	4178.	
Nepthāḥ Galaadita rexit 6 annos.	41[84].	
Abišan e Bēth Lēḥem rexit 7 annos.	4191.	
Ēlon e Zēbūlun rexit 10 annos.	4201.	
20 ‘Abdon E[ph]rathonita rexit 8 annos.	4209.	
Philistaei subiecerunt filios Isrāēl 40 annos.	4249.	
Samson fortis rexit eos 20 annos.	4269.	
‘Ēl[ī] sacerdos rexit eos 20 annos.	4289.	
Samuel sacerdos et propheta rexit 20 annos.	4309.	
25 [S]aul rex filius Qiš regnavit 40 annos.	4349.	
David rex filius Īššai regnavit 40 annos.	4389.	
Salomon donec templi aedificationem incepit 4 annos.	4393.	
Et vixit in regno postquam templi aedificationem incepit 36 a.	4429.	
*R[ēḥa]b‘ām filius Salomonis regnavit 17 annos.	4446.	p. 8.
30 Abia filius Rēḥab‘ām regnavit 3 annos.	4449.	
Asa filius Abiae regnavit 41 annos.	4490.	
Iēhošāphāt filius Asae regnavit 25 annos.	4515.	
[I]orām filius Iošāphāt regnavit [8] annos.	[4523].	
Ochozias filius Iorām regnavit 1 annum.	45[2]4.	
35 Athalia mater Ochoziae regnavit 7 annos.	[4531].	
Ioāš filius Ochoziae regnavit 40 annos.	[4571].	

¹ E p. 4 suppl. . Haec tabula computum secundum LXX praebet.

Amasias filius Ioā[š] regnavit 29 annos.	4600.
Ozias filius Amasiae regnavit 52 annos.	4652.
Iothām filius Oziae regnavit 16 annos.	46[68].
Āḥāz filius Iothām regnavit 16 annos.	4684.
Ezechias filius Āḥāz regnavit 29 annos.	4713. 5
Manasses filius Ezechiae regnavit 55 annos.	4[76]8.
Āmon filius Manassis regnavit 2 annos.	4770.
Iosias filius Āmonis regnavit 31 annos.	4801.
Iĕhoāḥāz filius Io[s]iae regnavit 3 menses.	4[8]01.
Ioiāqīm filius Iosiae regnavit 11 annos.	4812. 10
Ioiāchīn filius Ioiāqīm regnavit 3 menses.	4813.
Sedecias, cuius [diebus] fuit Babylonis captivitas, 11 ann. .	4824.
Et vixit Nĕbūchadnāšsar post captivitatem 26 annos.	4850.
Et a morte Nĕbūchadnāšsarī usque ad initium aerae Alexandri secundum computum Ptolemaei sapientis 250 a. .	5100. 15

Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae [Alexandri, secundum computum qui a Pentateucho et Libro Iudicum et Libro Regum qui apud Graecos *sunt* desumptus est et ut censet liber Canonis Regnorum¹ P]t[ole]maei [sapientis 5100

p. 9. praeter annos *Iesu filii Nūn,]¹ quorum [numerum] non ostendit 20
Scriptura. Samuel quoque [propheta] non ostendit Scriptura
[quot] annos iudicaverit filios Isrāēl: verumtamen putatur [eum]
viginti annos [iudicasse], secundum id quod in Actis [Apostolorum]
scriptum est, dixisse Paulum per 450 [annos] Deum 25
filiis Isrāēl iudices [dedisse], et tunc regnasse [S]aulem filium
Qiš. Et, cum iudicum annos secundum versionem quae apud
Graecos *est* sumimus, ad mortem ‘Ēlī sunt 430 anni; et post
‘Ēlī iudicavit Sam[u]el; et deinde regnavit Saul. Ab hoc autem
putatur Samuelem 20 annos iudicasse, qui sunt complementum
450 annorum, quos dixit Paulus. Et sciendum porro non ostend- 30
isse Scripturam quot annos regnaverit Saul: verumtamen pu-
tatur eum 40 annos regnasse, ab eo quod in Libro Samuelis
apud Graecos et Iudaeos stat, postquam rex factus esset Sa[u]l,
fuisse ei hos tres filios, Io[na]tham et Iišui et M[alchišūa’]; et,
mortuo Saule, regnasse Ešbāšūl [filium] regis 40 [annos] na- 35
tum: per hoc autem significatur natum esse Ešbāšūl postquam
rex factus esset Saul pater eius, et regnasse Saulem 40 annos,
quoniam post mortem eius regnavit [Ešbā]šūl 40 annos natus.

¹ E p. 5 suppl. .

Et hoc ut ostendit Eusebius in libro Chronici. et ut [dixit] Paulus apostolus.

Sunt autem [anni] ab exitu filiorum Isrāēl ex Aegypto usque ad templi aedificationem, secundum hunc computum, 5[7]4 anni
 5 praeter annos Iesu filii Nun, quorum numerum non significavit Scriptura; verumtamen certum est eos plus quam 5 annos et minus quam 50 annos fuisse, ut infra ostendemus. Scriptura autem Libri Regum censet ab exitu filiorum Isrāēl *ex Aegypto p. 10.
 usque ad annum quartum regni Salomonis quo is templi aedi-
 10 ficationem incepit esse 440 annos. Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae Alexandri, secundum computum hunc, 4976¹ anni: et in codicibus nonnullis Libri Chronicorum qui apud Graecos sunt scriptum est Āmonem filium Manassis 12 annos regnasse; et in omnibus codicibus Libri Regum, scilicet
 15 apud Graecos et Iudaeos et Syros, et Libri Chronicorum apud Iudaeos et Syros scriptum est [Ām]onem filium Manassis 2 annos regnasse.

	[ANNI DOMUS] A[DAMI UT] CENSET [..... I]UDAEOS. ²	
	[Ada]mus [130 annos] natus genuit Šēth.	[130.
20	Šēth] 105 annos natus [genuit Eno]š.	[235.
	Eno]š] 90 annos natus [genuit Qainanem.	325].
	Qainān 70 annos natus [genuit Mahala]lēelem.	395].
	Mahalalēēl 65 annos natus genuit Iāred.	460.
	Iāred 162 annos natus genuit Ĥenoch.	622.
25	Ĥenoch 65 annos natus genuit Mathūšalah.	687.
	Mathušalah 187 annos natus genuit Lāmech.	874.
	Lāmech 182 annos natus genuit Noah.	1056.
	Noah 500 annos natus genuit Šēm.	1556.
	Šēm 102 annos natus genuit Arphachšarem.	1658.
30	Arphachšar 35 annos natus genuit Šelah.	1693.
	Selah 30 annos natus genuit Ēberem.	1723.
	Ēber 34 annos natus genuit Phāleg.	1757.
	*Phāleg 30 annos natus genuit Ar'ū.	1787. p. 11.
	Ar'ū 32 annos natus genuit Sērūg.	1819.
35	Sērūg 30 annos natus genuit Naḥorem.	1849.
	Naḥor 29 annos natus genuit Thārah.	1878.

¹ Summa 3819 + 440 + 707 (5100 - 4393) = 4966. — ² Hoc est, secundum textum hebraicum.

Thārah 70 annos natus genuit Abrāhām.	1948.	
Abrāhām 75 annos natus promissionem meruit.	2023.	
Et a promissione usque ad exitum ex Aegypto 430 anni.	2453.	
Et post exitum rexit Moses filios Israel 40 annos.	2493.	
Jesus filius Nūn non ostendit Scriptura quot annos rexerit.		5
Chūšan iniquus subiecit filios Isrāēl 8 annos.	2501.	
‘Othniēl filius Qēnaz rexit filios Israel 40 annos.	2541.	
‘Eglon rex Moāb subiecit 18 annos.	2559.	
Ahūr filius Gērae rexit 80 annos.	2639.	
Nābīn rex Chanaan subiecit 20 annos.	2659.	10
Dēbora et Bārāq rexerunt 40 annos.	[26]9[9].	
Madianitae subiecerunt filios Isrāēl 7 annos.	2706.	
Ged’on filius Ioaš rexit 40 annos.	274[6].	
Abīmelech filius Géd’onis rexit 3 annos,	2[7]49.	
Thola’ filius Phūae rexit 23 annos.	2772.	15
Iāir Galaadita rexit 22 annos.	2794.	
Philistaei et filii ‘Ammonis subiecerunt 18 annos.	2812.	
Nephtāh Galaadita rexit 6 annos.	2818.	
Abiṣān e Beth Lehem rexit 7 annos.	2825.	
Ēlon e Zēbūlun rexit 10 annos.	2835.	20
‘Achron Ephrathonita rexit 8 annos.	2843.	
Philistaei subiecerunt filios Isrāēl 40 annos.	2883.	
Samson fortis rexit 20 annos.	2903.	
‘Ēlī sacerdos rexit filios Isrāēl 40 annos.	2943.	
Samuel non ostendit Scriptura quot annos iudicaverit.		25
p. 12. *Et Saul etiam non ostendit Scriptura quot annos regnaverit.		
David rex et propheta regnavit 40 annos.	2983.	
Salomon donec templi aedificationem incepit 4 annos.	2987.	
Et regnavit postquam templi aedificationem incepit 36 a..	3023.	
Rēḥab’ām filius Salomonis regnavit 17 annos.	3040.	30
Abia filius Rēḥab’ām regnavit 3 annos.	3043.	
Asa filius Abiae regnavit 41 annos.	3084.	
Iēhošāphāt filius Asae regnavit 25 annos.	3109.	
Iorām filius Iošāphat regnavit 8 [annos].	3117.	
Ochozias filius Iorām regnavit 1 annum.	3118.	35
Athalia mater Ochoziae regnavit 7 annos.	3125.	
Ioāš filius Ochoziae regnavit 40 annos.	3165.	
Amasias filius Ioāš regnavit 29 annos.	3194.	
Ozias filius Amasiae regnavit 52 annos.	3246.	

Iothām filius Oziae regnavit 16 annos.	3262.
Āhāz filius Iothām regnavit 16 annos.	3278.
Ezechias filius Āhāz regnavit 29 annos.	3307.
Manasses filius Ezechiae regnavit 55 annos.	3362.
5 Āmon filius Manassis regnavit 2 annos.	3364.
Iosias filius Āmonis regnavit 31 annos.	3395.
Iēhoāhāz filius Iosiae regnavit 3 menses.	3395.
Ioiāqīm filius Iosiae regnavit 11 annos.	3406.
Ioiāchīn filius Ioiāqīm regnavit 3 menses.	3407.
10 Šedecias cuius dierum fine fuit Babylonis captivitas 11 a.	3418.
Et vixit Nēbūchadnāššar rex Babylonis post captivitatem 26 a.	3444.
Et a morte Nēbūchadnāššaris usque ad initium aerae Alex-	
andri secundum computum Ptolemaei sapientis 250 anni.	3694.

p. 13.

Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae *Alexan-

15 dri ¹ secundum cōputum qui a Pentateucho et Libro Iudicum et Libro Regum qui apud Iudaeos *sunt* desumitur, et ut censet liber Canonis Regnorum Ptolemaei, 3694 anni praeter annos Iesu filii Nūn et Samuelis et Saulis quorum numerum non ostendit Scriptura. Versio autem quae apud Syros *est* censet eos

20 esse 3699 annos, praeter annos Iesu filii Nūn et Samuelis et Saulis. Et causa additionis horum quinque annorum qui apud Syros *inveniuntur* est quod in versione quae apud Syros *est* scriptum est Thārah 75 annos natum genuisse Abrahām, et in versione quae apud Iudaeos 70 annos. Et sciendum est divi-

25 nam Scripturam non ostendisse quot annos rexit Iesus filius Nūn: verumtamen certum est eum plus quam quinque annos rexisse a verbis quae dixit Chālēb filius Iūphnae, quibus ostendit se 40 annos natum ex Aegypto exiisse, et, quando haec verba Iesu filio Nūn dixit, se 85 annos natum esse ²; et certum

30 est eum minus quam 50 annos rexisse, ex eo quod 110 annos vixit, et plus quam 20 annos natus ex Aegypto exiit (et hoc certum est ex eo quod Deus Mosi dixit ³ nullum ex omnibus filiis Israhēl qui ex Aegypto 20 annos nati vel seniores exiissent terram promissionis intraturum, praeter Iesum filium Nūn

35 et Chālēb filium Iūphnae), et in deserto 40 annos fuit. Reperiuntur igitur anni quos regebat minus quam 50 [anni].

¹ Arab. « Dhū 'l Qarnain »; et ita semper. — ² Ios., xiv, 7. 10. — ³ Num. xiv, 29, 30.

p. 14. Nonnulli autem dicunt *eum 28 [annos rexisse]
 Certum est et omnes sapientes Graecorum et
 (*Folium saltem deest*).

.	Artaššašt Ochus regnavit 27 annos.	4860.	5
	Arses filius Ochi regnavit 4 annos.	4864.	
	Darius filius Aršakh regnavit 6 annos.	4870.	
	Alexander hircus caprorum ¹ regnavit 6 annos.	4876.	
	Et a morte Alexandri usque ad initium regni Seleuci regis Babylonis ab initio cuius regni incipit aera quae vocatur Alexandri 12 anni.	4888.	10

Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae Alexan-
 dri secundum hunc computum 4888 anni; qui numerus a Chro-
 nico Eusebii desumptus est, nec cum alterutro e numeris ante-
 cedentibus quadrat. Et post Eusebii tempus Mār Diodorus, Tarsi ¹⁵
 episcopus, librum Chronici composuit, in quo Eusebii Chronicon
 dissolvit ac confutat et annorum numerum ac computum quem
 composuit non verum esse demonstrat. Et Annius ² etiam
 Alexandrinus et Iacobus Edessenus Eusebii computum annorum
 non verum esse demonstrant. Et certum est non verum esse ²⁰
 computum annorum quem composuit, ex eo quod Qainanem
 filium Arphachšaris qui in versione quae apud Graecos *est* et
 in Sancto Evangelio commemoratur non commemoravit, neque
 annos eius, qui sunt 130 anni, computo inseruit; et ex eo quod ²⁵
 statuit Levi 46 annos natum genuisse Qēhāth, quod non ve-
 rum est, quoniam natus est Qēhāth antequam Iacobus in Ae-
 gyptum descenderet, et Iacobus 130 annos natus in Aegyptum
 p. 15. descendit, et erat *tunc Levi 41 annos natus. Quare non ve-
 rum *est* quod dixit, Levi 46 annos natum genuisse Qēhāth.

ANNI DOMUS ADAMI IUXTA SENTENTIAM AFRAHAṬ 30
 SAPIENTIS PERSAE ³.

Adamus 130 annos natus genuit Sēth.	130.	
Sēth 105 annos natus genuit Enoš.	235.	
Enoš 90 annos natus genuit Qainanem.	325.	
Qainān 70 annos natus genuit Mahalalāḫelem.	395.	35

¹ DAN., VIII, 5. — ² Sc. Anianus. — ³ *Dem.* XXIII (ed. PARISOT, apud *Patrol. Syr.*, part. I, tom. II).

	Mahalalēel 65 annos natus genuit Iāred.	460.
	Iāred 162 annos natus genuit Hēnoch.	622.
	Hēnoch 65 annos natus genuit Mathūšalah.	687.
	Mathūšalah 187 annos natus genuit Lāmech.	874.
5	Lāmech 182 annos natus genuit Noaḥ.	1056.
	Noaḥ 500 annos natus genuit Sēm.	1556.
	Sēm 102 annos natus genuit Arphachšarem.	1658.
	Arphachšar 35 annos natus genuit Šelah.	1693.
	Šelah 30 annos natus genuit ʿĒberem.	1723.
10	ʿĒber 34 annos natus genuit Phāleg.	1757.
	Phāleg 30 annos natus genuit Arʿū.	1787.
	Arʿū 32 annos natus genuit Sērūg.	1819.
	Sērūg 30 annos natus genuit Naḥorem.	1849.
	Naḥor 29 annos natus genuit Thārah.	1878.
15	Thārah 70 annos natus genuit Abrāhām.	1948.
	Abrāhām 100 annos natus genuit Isaac.	2048.
	Isaac 60 annos natus genuit Iacobum.	2108.
	Et Iacobus 130 annos natus in Aegyptum descendit.	2238.
	Et fuerunt filii Isrāel in Aegypto donec exierunt 225 a.	2463.
20	Et ab exitu eorum usque ad templi aedificationem 480 a.	2943.
	Et a templi aedificatione usque ad Babylonis capti-	
	tatem 425 anni.	3368.
	*Et a captivitate usque ad initium aerae Graecorum	
	100 anni. ¹	3468.
25	Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae Grae-	
	corum secundum hunc computum 3468 anni, qui numerus cum	
	nullo e numeris antecedentibus quadrat, numero tamen quem	
	Iudaei hoc tempore tenent propinquus est, eo quod a textu qui	
	apud eos <i>est</i> desumptus est; et textus qui apud Iudaeos <i>est</i>	
30	non verus est, ut alio loco demonstravi.	

p. 16.

ANNI DOMUS ADAMI SECUNDUM SENTENTIAM ANNII
ALEXANDRINI.

	Adamus 230 annos natus genuit Šēth.	230.
	Šēth 205 annos natus genuit Enoš.	435.
35	Enoš 190 annos natus genuit Qainanem.	625.
	Qainān 170 annos natus genuit Mahalalēelem.	795.

¹ Hoc apud Afrahaḥ non invenitur.

	Mahalalēl 165 annos natus genuit Iāred.	960.
	Iāred 162 annos natus genuit Hēnoch.	1122.
	Hēnoch 165 annos natus genuit Mathūšalah.	1287.
	Mathūšalah 167 annos natus genuit Lāmech.	1454.
	Lāmech 188 annos natus genuit Noaḥ.	1642. 5
	Noaḥ 500 annos natus genuit Šēm.	2142.
	Šēm 102 annos natus genuit Arphachšarem.	2244.
	Arphachšar 135 annos natus genuit Qainanem.	2379.
	Qainān 130 annos natus genuit Šēlah.	2509.
	Šēlah 130 annos natus genuit ‘Ēberem.	2639. 10
	‘Ēber 134 annos natus genuit Phāleg.	2773.
	Phāleg 130 annos natus genuit Ar‘ū.	2903.
	Ar‘ū 132 annos natus genuit Sērūg.	3035.
	Sērūg 130 annos natus genuit Naḥorem.	3165.
p. 17.	*Naḥor 79 annos natus genuit Thārah.	3244. 15
	Thārah 70 annos natus genuit Abrāhām.	3314.
	Abrāhām 75 annos natus promissionem meruit.	3389.
	Et a promissione usque ad exitum ex Aegypto 430 anni.	3819.
	Et ab exitu usque ad templi aedificationem 640 anni.	4459.
	Et a templi aedificatione usque ad Babylonis capti- vitate 440 anni.	4899. 20
	Et a Babylonis captivitate usque ad initium aerae Grae- corum 282 anni.	5181.

Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae Grae-
corum secundum hunc computum 5181 anni; qui numerus cum 25
nullo e numeris antecedentibus quadrat; et certum est eum
non verum esse ex eo quod censet ab exitu filiorum Isrāēl ex
Aegypto usque ad templi aedificationem esse 640 annos; id
quod testimonium non habet neque a Scriptura neque a natura.

ANNI DOMUS ADAMI SECUNDUM SENTENTIAM ANDRONICI 30
IN LIBRO TEMPORUM.

	Adamus 230 annos natus genuit Šēth.	230.
	Šēth 205 annos natus genuit Enoš.	435.
	Enoš 190 annos natus genuit Qainanem.	625.
	Qainān 1[70] annos natus genuit [Ma]halal[ēe]lem.	795. 35
	Mahalalēl 165 annos natus genuit Iāred.	960.
	Iāred 162 annos natus genuit Hēnoch.	1122.
	Hēnoch 165 annos natus genuit Mathūšalah.	1287.

	Mathūśalah 187 annos natus genuit Lāmech.	¹ 1477.
	Lāmech 182 annos natus genuit Noah.	1656.
	Noah 500 annos natus genuit Šēm.	2156.
	*Šēm 102 annos natus genuit Arphachšarem.	2258. p. 18.
5	Arphachšar 135 annos natus genuit Qainanem.	2393.
	Qainān 139 annos natus genuit Šelah.	2532.
	Šelah 130 annos natus genuit 'Ēberem.	2662.
	'Ēber 134 annos natus genuit Phāleg.	2[7]96.
	Phāleg 130 annos natus genuit Ar'ū.	2926.
10	Ar'ū 132 annos natus genuit Sērūg.	3058.
	Sērūg 130 annos natus genuit Naḥorem.	3188.
	Naḥor 79 annos natus genuit Thārah.	3267.
	Thārah 70 annos natus genuit Abrāhām.	3337.
	Abrāhām 100 annos natus genuit Isaac.	3437.
15	Isaac 60 annos natus genuit Iacobum.	3497.
	Iacobus 89 annos natus genuit Levi.	3586.
	Levi 46 annos natus genuit Qēhāth.	3632.
	Qēhāth 60 annos natus genuit 'Amrām.	3692.
	'Amrām 70 annos natus genuit Mosem.	3762.
20	Et Moses 80 annos natus Israelitas ex Aegypto eduxit.	3842.
	Et deinde rexit eos Moses in deserto 40 annos.	3882.
	Jesus filius Nūn Mosis discipulus 27 annos.	3909.
	Et Chūšan iniquus eos subiecit 8 annos.	3917.
	Et iudicavit eos Othniēl filius Qēnaz 40 annos.	3957.
25	Et subiecit eos 'Eglon rex Moāb 18 annos.	3975.
	Ahūd filius Gērae iudicavit eos 80 annos.	4055.
	Nābīn rex Chanaan subiecit eos 20 annos.	4075.
	Dēbora et Bārāq iudicaverunt eos 40 annos.	4115.
	Et subiecerunt filios Isrāēl Madianitae 7 annos.	4122.
30	Ged'on filius Ioāš iudicavit eos 40 annos.	4162.
	Abīmelech filius Ged'onis iudicavit eos 3 annos.	4165.
	Tholā' filius Phūae iudicavit eos 22 annos.	4187.
	*Iāir Galaadita iudicavit eos 22 annos.	4209. p. 19.
	Philistaei et filii 'Ammon subiecerunt eos 18 annos.	4227.
35	Nephthāḥ Galaadita iudicavit eos 6 annos.	4233.
	Abīšān e Bēth Lēhem iudicavit eos 7 annos.	4240.
	Ēlon e Zēbūlun iudicavit eos 10 annos.	4250.

¹ Requiritur « 1474 ».

‘Achron Ephrathonita iudicavit eos 8 annos.	4258.
Philistaei subiecerunt eos 20 annos.	4278.
Samson fortis iudicavit eos 20 annos.	4298.
Filii Isrāēl manserunt sine iudicibus 10 annos.	4308.
‘Ēlī sacerdos iudicavit eos 40 annos.	4348. 5
Samuel sacerdos et propheta iudicavit eos 20 annos.	4368.
Saul filius Qiš regnavit 40 annos.	4408.
David [propheta] et rex regnavit 40 annos.	4448.
Salomon filius David regnavit 40 annos.	4488.
Rēḥab‘ām filius Šalomonis regnavit 17 annos.	4505. 10
Abia filius Rēḥab‘ām regnavit 3 annos.	4508.
Asa filius Abiae regnavit 41 annos.	4549.
Iēhošāphāt filius Asae regnavit 25 annos.	4574.
Iorām filius Iōhošāphāt regnavit 8 annos.	4582.
Ochozias filius Iorām regnavit 1 annum.	4583. 15
Athalia mater Ochoziae regnavit 7 annos.	4590.
Ioāš filius Ochoziae regnavit 40 annos.	4630.
Amasias filius Ioāš regnavit 29 annos.	4659.
Ozias filius Amasiae regnavit 52 annos.	4711.
Iothām filius Oziae regnavit 16 annos.	4727. 20
Āḥāz filius Iothām regnavit 16 annos.	4743.
Ezechias filius Āḥāz regnavit 29 annos.	4772.
Manasses filius Ezechiae regnavit 55 annos.	4827.
Āmoṇ filius Manassis regnavit 12 annos.	4839.
p. 20. *Iosias filius Āmonis regnavit 31 annos.	4870. 25
Ieḥoāḥāz filius Iosiae regnavit 3 menses.	4870.
Ioiāqīm filius Iosiae regnavit 12 annos.	4882.
Iochonias filius Ioiāqīm regnavit 3 menses.	4882.
Sedecias patruus Iochoniae regnavit 11 annos.	4893.
Et manserunt Iudaei in captivitate donec redierunt 70 a..	4963. 30
Et post reditum regnavit Darius 34 annos.	4997.
Xerxes regnavit 20 annos.	5017.
Artabanus regnavit 6 menses.	5017.
Artaḥšašt regnavit 41 annos.	5058.
Artaḥšašt alius regnavit 2 menses.	5058. 35
Sogdianus, cuius dies cum diebus Artaḥšašt qui ante eum <i>fruit</i> in annis Artaḥšašt primi inclusi sunt, 7 menses.	5058.
Darius Nothus regnavit 19 annos.	5077.
Artaḥšašt regnavit 40 annos.	5117.

- Artaḥšašt alius regnavit 27 annos. 5144.
 Aršaḡ filius Ochi regnavit 4 annos. 5148.
 Darius alius regnavit 6 annos. 5154.
 Alexander hircus caprorum regnavit 6 annos. 5160.
 5 Et a morte Alexandri usque ad initium aerae cui de
 nomine eius nomen datum est 12 anni. 5172.

Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae Alexan-
 dri secundum hunc computum 5172 anni; qui numerus cum
 nullo e numeris antecedentibus quadrat. Et ob rationes quas
 10 supra ostendimus eum non verum esse certum est; necnon et
 multos numeros praebet qui in nullo e notis Veteris *Testa-*
menti textibus notati sunt ut id quod dixit ut Eusebius Cae-
 sariensis Levi 46 annos natum genuisse Qəhāth et Qəhāth *60 p. 21.
 annos natum genuisse ‘Amrām, et ‘Amrām 70 annos natum
 15 genuisse Mosem, et ut id quod dixit Qainanem filium Arpha-
 chṣaris [139 annos] natum genuisse Šelaḡ.

(Folia nonnulla desiderantur) ¹.

.

20 NOMINA PATRIARCHARUM QUI FUERUNT IN SEDE ROMAE,
 A TEMPORE APOSTOLORUM USQUE AD SYNODUM CHALCEDONIS.

Simeon Cephas postquam ecclesiam in urbe Antiochia aedi-
 ficavit Romam profectus est, et in ea etiam ecclesiam aedifi-
 cavit et dies eius donec coronatus est fuerunt 28 anni.

25	Linus	12 annos.	Cletus	8 annos.
	Clemens	9 annos.	Evaristes	8 annos.
	Alexander	10 annos.	Xystus	10 annos.
	Telesphorus	11 annos.	Hyginus	4 annos.
	Pius	15 annos.	Anicetus	11 annos.
30	Soter	8 annos.	Eleutherius	15 annos.
	Victor	10 annos.	Zephyrinus	18 annos.
	Callistus	5 annos.	Urbanus	8 annos.
	Pontianus	5 annos.	Anteros	unum mensem.
	Fabianus	13 annos.	Cornelius	2 annos.
35	Lucius	8 menses ² .	Stephanus	2 annos.
	Xystus	11 annos.	Dionysius	9 annos.

¹ Vide p. 12, n. 1. — ² Arab « annos ».

	Felichis	5 annos.	Eutychianus	8 annos.	
	Gaius	12 annos.	Marcellinus	10 menses.	
	Miltiades	8 annos.	Silvester	18 annos.	
	Marcus	2 annos.	Iulius	15 annos.	
p. 22.	*Liberius	7 annos.	Felix	3 annos.	5
	Damasus	18 annos.	Siricius	15 annos.	
	Anastasius	3 annos.	Innocentius	16 annos.	
	Zosimus	2 annos.	Chonofatius	3 annos.	
	Celestinus	10 annos.	Diebus huius Celestini fuit schisma inter Nestorium et Cyrillum.		10
	Xystus	9 annos.	Leo	21 annos.	
	Diebus huius Leonis synodus Chalcedonis congregata est.				

NOMINA PATRIARCHARUM QUI FUERUNT IN SEDE ALEXANDRIAE,
A TEMPORE APOSTOLORUM USQUE AD SYNODUM CHALCEDONIS.

	Marcus Evangelista	22 annos.	Anianus	22 annos.	15
	Abilius	23 annos.	Cerdon	11 annos.	
	Primus	12 annos.	Iustus	11 annos.	
	Eumenius	13 annos.	Marcianus	10 annos.	
	Celadion	14 annos.	Agrippinus	12 annos.	
	Iulianus	10 annos.	Demetrius	43 annos.	20
	Heracles	16 annos.	Dionysius	17 annos.	
	Maximus	18 annos.	Theonas	19 annos.	
	Petrus	11 annos.	Achillas	1 annum.	
	Alexander	15 annos.	Athanasius	46 annos.	
	Petrus	7 annos.	Timotheus	4 annos.	25
	Theophilus	27 annos.	Cyrillus	32 annos.	
	Dioscorus	7 annos.	Diebus huius Dioscori synodus Chalcedonis congregata est. ¹		

.....
..... 30

p. 23.

*[DYNASTIA XVIII^a.

Reges] 17; et tempus regni eorum 409 anni.

DYNASTIA XIX^a.

Reges 5; et tempus regni eorum, secundum sententiam Eusebii, 194 anni, et secundum sententiam Andronici 244 anni. 35

¹ Hoc folium, quod catalogos patriarcharum continet, inter folia 11 et 12 (p. 27) reponendum esse verisimile est. Vide praefationem ad textum, p. 4.

DYNASTIA XX^a.

Haec dynastia perduravit secundum computum Eusebii 178 annos, et, secundum computum Andronici, 184 annos.

DYNASTIA XXI^a

5 Et ab initio huius dynastiae usque ad initium aerae Alexandri, secundum computum Eusebii et Andronici, *sunt* 691 anni. Et haec *sunt* regum nomina, et anni quos regnaverunt singuli.
Swqsys ¹ qui et Smendys 26 annos. 26.

Psumennes qui et Psusennes 41 annos. 67.

10 Nepherchedes 4 annos. 71.

Amenofith qui et Amenophthis 9 annos. 80.

Osochoris 6 annos. 86.

Psinachus 9 annos. 95.

Psyws ² qui et Psusennes 35 annos. 130.

15 DYNASTIA XXII^a.

Sasanochosis et Osorthon 35 ³ annos. 166.

Tacelothis 13 annos. 179.

*DYNASTIA XXIII^a.

p. 24.

Petubastis 25 annos. 204.

20 Osorthon qui nominatus est Heracles 9 annos. 213.

Psammus 10 annos. 223.

DYNASTIA XXIV^a.

Boccorus 44 annos. 267.

Hic leges Aegyptiis condidit. Et diebus eius agnus locutus
25 est ut fertur. Et fine eius dierum contra eum venit Sabacon Aethiops et eum vinxit et vivum combussit.

DYNASTIA [XXV^a].

Sabacon Aethiops 1[2] annos. 279.

Sebichos 12 annos. 291.

30 Tarachus 20 annos. 311.

DYNASTIA [XX]VI^a.

Ammeres [12] ⁴ annos. 32[3].

Stephinathis [7] annos. 330.

Nechepsos 6 annos. [336].

35 Nacho 8 annos. [344].

Psammetichus 4[4] ⁴ annos. [3]8[8].

¹ Vocalia incerta. — ² Arab. « Fs'nws ». Vocalia incerta. — ³ Requiritur « 36 », ut Eus. — ⁴ Ex Eus. suppl..

Nakhoth Hf'ws ¹ qui et Pharao Claudus 6 annos.	394.
Psammuthes 17 annos.	4[11].
Uaphrus 25 annos.	4[36].
Amosis 42 annos.	47[8].
p. 25. Hunc occidit Cambysus rex Persarum, anno 6 ^o regni sui;	5
et Aegyptiorum regnum ad *Persas translatum est, ad annum	
15 ^{um} Darii Nothi regis Persarum.	
DYNASTIA XXVII ^a .	
Haec dynastia Persarum perduravit 114 annos.	592.
DYNASTIA XXVIII ^a .	
Amartus Saitus 6 annos.	598. 10
DYNASTIA XXIX ^a .	
Nepherites 6 annos.	604.
Achoris 12 annos.	616.
Psammuthes 1 annum.	617. 15
Nepherites 4 menses.	617.
DYNASTIA XXX ^a .	
Nectibus 18 annos.	635.
Teos 2 annos.	637.
Nectibus 18 annos.	655. 20
Et tunc Persae in Aegyptum dominati sunt annos 12.	667.
Et deinde regnavit Alexander hircus caprorum 12 annos.	679.
Ptolemaeus filius leporis ² 40 annos.	719.
Ptolemaeus Philadelphus 37 annos.	756.
Ptolemaeus Evergetes primus 25 annos.	781. 25
Ptolemaeus Philopator 17 annos.	798.
Ptolemaeus Epiphanes 24 annos.	822.
Ptolemaeus Philometor 35 annos.	857.
Ptolemaeus Evergetes secundus 29 annos.	886.
Ptolemaeus Soter 36 annos.	922. 30
p. 26. *Ptolemaeus Dionysus 29 annos.	951.
Cleopatra 22 annos.	973.

Et tunc occisa est Cleopatra et Augustus rex Romanorum Aegyptiis regnum abstulit, anno 282^o Alexandri. Et mansit Aegyptus sub dicione Romanorum 670 annos; et tunc Saraceni eam abstulerunt anno 20^o aerae regni sui qui est annus 952^{us} Alexandri. 35

¹ Vocalia incerta. — ² Sc. Λάγρου, quod nomen cum λαγώς (lepus) a Syris confundebatur.

[NUMERUS ANNORUM REGUM ASSYRIORUM].

Ab initio regni Assyriorum usque ad initium aerae Alexandri secundum computum Eusebii Caesariensis *sunt* 1808 anni. et secundum computum Annii Alexandrini 1966 anni, et secundum computum Andronici 1870 anni. Et haec *sunt* regum nomina et numerus annorum eorum secundum computum Eusebii, et Annii, et Andronici.

REGUM NOMINA.

	Eusebius	Annius	Andronicus	
	62	55	62	
10	52	52	52	
	42	42	42	
	38	38	39	
	30	30	30	
	40	40	40	
15	30	30	30	p. 27.
	38	38	38	
	35	35	35	
	52	52	52	
	32	32	32	
20	30	30	30	
	30	28	30	
	20	22	20	
	30	30	30	
	40	42	40	
25	40	38	40	
	45	45	45	
	25	25	25	
	30	30	30	
	32	32	32	
30	20	20	20	
	30	30	30	
	45	45	45	
	19	22	40	
	27	27	47	
35	31	32	31	

¹ Vocalia incerta.

	Eusebius	Annius	Andronicus	
Tautanus qui et Teutaeus.	40	40	40	
Arbelus. Hunc Annii solus commemorat.	—	42	—	
Chanaus. Et hunc Annii solus commemorat.	—	45	—	
Anaeus. Et hunc quoque Annii solus commem.	—	38	—	
Babius. Et hunc quoque Annii solus commem.	—	37	—	5
Thineus.	30	30	30	
Dercylus.	40	40	40	
Eupales qui et Eupacmes.	38	38	38	
p. 28. *Laosthenes.	45	45	45	
Peritiades.	30	30	30	10
Ophrataeus.	20	21	20	
Ophratanes.	50	50	50	
Acrapazes qui et Acragaznes.	42	42	42	
Thyneus Qwnqwl'rws ¹ qui et Sardanapallus.	20	20	20	
Et tunc Arbaces Medus contra eum venit et eum superavit.				15
Et cum vidisset Sardanapallus se superatum esse ipse se igne combussit et periit; et regnum Assyriorum ad Medos translatum est. Sunt autem anni horum regum secundum computum Eusebii 1300 anni; et secundum computum Annii 1460 anni; et, secundum computum Andronici, 1362 anni. ²				20

NUMERI ANNORUM REGUM MEDORUM.

Ab initio regni Arbacis Medi super Assyrios usque ad initium aerae Alexandri, secundum computum Eusebii et Andronici, *sunt* 508 anni; et secundum computum Annii 506 anni. Et haec *sunt* nomina regum eorum et numerus annorum eorum secundum computum Eusebii et Annii et Andronici.

	REGUM NOMINA.			
	Eusebius	Annius	Andronicus	
Arbaces.	28	28	28	
Sosarmus.	30	20	30	
Mamaucus.	40	30	40	30
p. 29. *Cardycas.	14	30	14	
Dedeioces.	54	54	54	
Phraortes.	24	24	24	
Cyaxares.	32	32	32	
Astyages.	38	38	38	35

¹ Vocalia incerta. — ² Summa Andronico adscripta cum numeris supra datis non quadrat.

Argus filius Iovis 70 annos.

Acrisius 54 annos.

Phorbas 35 annos.

Triopas qui et Tiopas 47 annos.

Crotapus 21 annos. 5

Sthilus 11 annos.

p. 31. *Danaus 50 annos.

Lygceus qui et Lygaeus 41 annos.

Abas 23 annos.

Proetus 17 annos. 10

Pelopus quem And[ronicus] solus commemorat 29 annos.

Acrisius 31 annos.

Et finitum est regnum Argis *constitutum*. Sunt autem anni horum regum, secundum computum Eusebii, 545 anni; et, secundum computum Andronici, [5]74 anni. 15

NUMERI ANNORUM REGUM GRAECORUM ATHENIENSIIUM.

Ab initio regni Atheniensium usque ad initium aerae Alexandri secundum computum E[useb]ii *sunt* 1244 anni; et secundum computum Andro[ni]ci 1249 anni. Et haec *sunt* nomina regum eorum, et anni quos regnaverunt singuli secundum com- 20
putum Eusebii et Andron[ic]i.

	REGUM NOMINA.	Euseb.	Andron.	REGUM NOMINA.	Euseb.	Andron.	
	Cecropus.	50	50	Cranaus.	9	9	
	Amphictyon.	10	15	Erichthonius.	50	50	
	Pandion primus.	40	40	Erechtheus.	50	50	25
	Cecropus.	40	40	Pandion secundus	25	25	
	Aegeus.	48	48	Theseus.	30	30	
	Menestheus.	23	23	Demophon.	33	33	
p. 32.	*Oxyntes.	12	12	Aphidas.	1	1	
	Thymoetus.	8	8	Melanthus.	37	37	30
	Codrus.	21	21	Medon.	20	20	
	Acastus.	36	36	Archippus.	19	19	
	Thersippus.	41	41	Phorbas.	31	31	
	Megacles.	30	30	Diognetus.	28	28	
	Phereclus.	19	19	Ariphon.	20	20	35
	Thespieus.	27	27	Agamestor.	20	20	
	Aeschylus.	23	23	Alcamon.	2	2	

Et tunc fuit consensus Atheniensibus ut unum magistratum decimo quoque anno constituerent: et hos magistratus constituerunt.

	Charopum	10 annos.	Aesimedem	10 annos.
	Clidicum	10 annos.	Ippomem	10 annos.
5	Aleocratem	10 annos.	Apsandrum	10 annos.
	Eryxiam	10 annos.		

Et finitum est regnum Atheniensium. Sunt autem anni horum regum et magistratuum secundum computum Eusebii 873 anni; et secundum computum Andronici 878 anni.

10 NUMERI ANNORUM REGUM LATINORUM QUI ET ROMANI.

Romani olim Latini vocabantur nomine Latini rex primi qui super eos regnavit; et, quia filium masculum non habebat, post eum regnavit Aen[e]as filiae maritus. Et ab initio regni Aeneae usque ad initium aerae Alexandri secundum computum Eusebii sunt 866 anni; *et secundum computum Andronici p. 33. 873 anni. Et [haec] *sunt* nomina regum eorum, et anni quos regnaverunt singuli secundum [computum] Eusebii et An[dr]onici. Ae[n]eas rex primus regnavit [secundum] sententiam Eu[sebii] 3 annos et [secundum sententiam] An[droni]ci 7 annos.

20	Ascanius filius Ae[neae].	38 annos.
	Silvaius filius Aeneae.	29 annos.
	Aeneas filius Silvaii.	31 annos.
	(Et secundum sententiam And[ro]nici.	34 annos.)
	Latinus.	50 annos.
25	Alba.	39 annos.
	Epitus qui et Aegybtus.	26 annos.
	[A]ncysus.	28 annos.
	Carpentus.	13 annos.
	Tiberius.	8 annos.
30	Agrippa.	41 annos.
	Aremulus qui fulgure arsit.	19 annos.
	Aventius.	37 annos.
	Procas.	23 annos.
	Amulus.	43 annos.
35	Romulus qui urbem Romam aedificavit.	38 annos.
	Pompilius qui nummos ligneos ac figulinos dedit.	43 annos.
	Tullus qui et Tinus.	33 annos.
	Accius Marcus.	24 annos.

	Tarquinius.	38 annos.
	Servanus.	44 annos.
	Tarquinius.	25 annos.
p. 34.	*Hic primus est qui instrumentis tormentorum sicut collari- bus et catenis et compedibus et crucibus et his similibus usus est: et cum eo regnum Romanorum desiit. Sunt autem anni horum regum, secundum computum Eusebii, 673 anni; et se- cundum computum Andronici 680 anni.	

NUMERUS ANNORUM REGUM MACEDONUM.

Macedonia olim Apiaria vocabatur: et post filiorum Herculis
in Peloponnesum descensum Macedo filius Iovis ab eis separa-
tus et in Apiariam profectus in ea regnavit eamque nomine
suo Macedoniam vocavit. Et ab initio regni huius Macedonis
usque ad initium aerae Alexandri, secundum computum Alex-
andrinorum et Iacobi Edesseni, sunt 830 anni. Et haec sunt
nomina regum eorum et anni quos regnaverunt singuli.

	Macedo filius Iovis 32 annos.	32.
	Barcis et Phylocas filii eius 40 annos.	72.
	Gorgias filius Phylocae 24 annos.	96.
	Macedo filius Parrhasii 15 ¹ annos.	101. 20
	Athrus filius Gorgiae 28 annos.	129.
	Arisbelus [filius] A[th]ri 41 annos.	170.
	Plistarchus filius Usi (?) 35 annos.	205.
	Gynaesus filius Plistar[ch]i 12 ² annos.	217.
	Deucalus filius Gynaei 5 annos.	224. 25
	Balager filius Laucati 7 annos.	231.
	Caphalin filius Balagri 12 annos.	243.
p. 35.	*Nicaeus filius Caphalini 26 annos.	264 ³ .
	Alisgatus filius Nicaei 37 annos.	306.
	Cissus filius Alcathi 2 annos.	308. 30
	Tharogus filius Cissi 7 annos.	315.
	Aranus filius Istodamini 13 annos.	328.
POST HOS REGNAVIT CARANUS ET QUI IN CANONE EUSEBII ET IN CANONE ANDRONICI [NUMERANTUR].		
	Caranus 28 annos.	28. 35
	Coenus filius Carani 12 annos.	40.

¹ Requiritur « 5 », ut Iac. Edess. — ² Requiritur « 14 », ut Iac. Edess. — ³ Requiritur « 269 », ut Iac. Edess.

	Tyrīmas filius Carāni 38 annos.	78.
	Perdiccas filius Carani 51 annos.	129.
	Argaeus filius Perdiccae 38 annos.	167.
	Philippus filius Aeropi 38 annos.	205.
5	Arrhidaeus filius Philippi 26 annos.	231.
	Alcetas filius Orestis 29 annos.	260.
	Amyntas filius Alexandri 50 annos.	310.
	Alexander filius Amyntae 43 annos.	353.
	Perdiccas filius Alexandri 28 annos.	381.
10	Archelaus filius Perdiccae 24 annos.	405.
	Orestes filius Perdiccae 3 annos.	408.
	Archelaus filius Orestis 4 annos.	412.
	Amyntas filius Archelai 1 annum.	413.
	Aeropus filius Pantarchi 3 menses.	413.
15	Pausanias filius Aeropi 1 annum.	414.
	Amyntas filios Arrhidaei 6 annos.	420.
	*Argaeus filius Amyntae 2 annos.	422. p. 36.
	Amyntas filius Argaei 18 annos.	440.
	Alexander filius Amyntae 1 annum.	441.
20	Ptolemaeus Alorites 3 annos.	444.
	Perdiccas filius Amyntae 6 annos.	450.
	Philippus filius Amyntae 27 annos.	477.
	Alexander filius Philippi 12 annos.	490.
	ET POST ALEXANDRI MORTEM REGNAVERUNT SUPER MACEDONES	
25	HI REGES :	
	Philippus frater Alexandri 7 annos.	7.
	Cassander, cuius a 6 ^o anno incipit aera Graecorum ¹ , 19 ann.	26.
	Philippus filius Cassandri et fratres eius duo 3 annos.	29.
	Demetrius 6 annos.	35.
30	Pyrrhus 1 annum.	36.
	Lysimachus 5 annos.	41.
	Ptolemaeus Cera[unu]s 2 annos.	43.
	Meleager 2 [menses].	43.
	Antipater filius Ly[s]imachi 45 dies.	43.
35	Sosthenes 2 annos.	45.
	Et Macedones sine rege manserunt 2 annos.	47.
	Antigonus G[ona]tas 34 annos.	81.

¹ Arab. « Dhū 'l Qarnain », sc. Alexandri; et ita semper.

Demetrius 10 annos.	91.
Antigonus Fuscus 15 annos.	106.
Philippus [4]2 annos.	148.
Perseus 11 annos.	159.
p. 37. Et [desiit regnum] Macedonum anno 159 ^o *Philippi, qui est annus 14[7] ^{us} aerae Alexandri.	5

NUMERI REGUM BABYLONIS ET AEGYPTI, SECUNDUM COMPUTUM
PTOLEMAEI SAPIENTIS.

Nēbūchadnāššar qui et Nabonassarus 14 annos.	14.
Nadyuth 2 annos.	16. 10
Chirinapor 5 annos.	21.
Ilugayu 5 annos.	26.
Mardoqenpad 12 annos.	38.
Arqyanu 5 annos.	43.
Apasilitus ¹ primus 2 annos.	45. 15
Bil 3 annos.	48.
Aupronadidu 6 annos.	54.
Irisbil 1 annum.	55.
Misilimordağš 4 annos.	59.
Apasilitus ¹ secundus 8 annos.	67. 20
Ardidinu 13 annos.	80.
Sasduchin 20 annos.	100.
Qiniladon 22 annos.	122.
Nēbūchadnāššar qui et Nabopalassor 21 annos.	143.
Nēbūchadnāššar filius eius (et is est qui Hierosolyma com- bussit) 43 annos.	186. 25
Niriglioliphaz 2 annos.	188.
Baltěšaššar 4 annos.	192.
Darius Medus 17 annos.	209.
Khureš Persa 9 annos.	218. 30
Cambysus 8 annos.	226.
Darius secundus 36 annos.	262.
p. 38. *Aḥširaš 21 annos.	283.
Artaḥšašt primus 43 annos.	326.
Darius tertius 17 annos.	343. 35
Artaḥšašt secundus 46 annos.	389.

¹ Ptol. (ed. CORY, *Ancient Fragments*, ed. 2^a, p. 83) ἀβασιλεύτου.

	Amos 21 annos.	410.
	Piruz 2 annos.	412.
	Darius filius Aršakh 6 annos.	418.
	Alexander filius Philippi 6 annos.	424.
5	ET POST ALEXANDRI MORTEM REGNAVERUNT SUPER AEGYPTUM HI REGES:	
	Philippus frater Alexandri 7 annos.	7.
	Alexander qui et Cassander donec Aegyptus ei ablata est 12 a.. 19.	
	Ptolemaeus filius leporis ¹ ex quo in Aegypto regnavit 20 a.. 39.	
10	Ptolemaeus Philadelphus 38 annos.	77.
	Ptolemaeus Evergetes primus 25 annos.	102.
	Ptolemaeus Philopator 17 annos.	119.
	Ptolemaeus Epiphanes 24 annos.	143.
	Ptolemaeus Philometor 35 annos.	178.
15	Ptolemaeus Evergetes secundus 29 annos.	207.
	Ptolemaeus Soter 36 annos.	243.
	Ptolemaeus Dionysius 29 annos.	272.
	Cleopatra 22 annos.	294.

Et anno 5^o regni Cleopatrae, qui est annus 265^{us} Alexandri,
²⁰ regnavit Gaius Iulius rex primus Romanorum: et postquam
 5 annos regnavit occisus est et regnavit post eum *Agustus. p. 39.
 Et anno 14^o Agusti occisa est Cleopatra Aegypti regina et
 tulit Agustus regnum Aegyptiorum.

NUMERUS ANNORUM REGUM ROMANORUM A IULIO CAESARE USQUE
²⁵ AD HOC TEMPUS, SECUNDUM COMPUTUM PTOLEMAEI ET THEONIS
 ET IACOBI EDESSENI ET AUCTORUM FIDE DIGNORUM.

Anno 265^o Alexandri cepit initium regnum secundum Ro-
 manorum: et haec *sunt* nomina regum eorum et anni quos
 regnaverunt singuli.

30	Gaius Iulius 5 annos.	5.
	Agustus 56 annos.	61.
	Tiberius 22 annos.	83.
	Gaius 4 annos.	87.
	Claudius 14 annos.	101.
35	Nero 14 annos.	115.
	Espasianus 10 annos.	125.

¹ Vide p. 14, n. 2.

Titus 3 annos.	128.
Domitianus 15 annos.	143.
Nerva 1 annum.	144.
Traianus 19 annos.	163.
Adrianus 21 annos.	184. 5
Antoninus 23 annos.	207.
Marcus Aurelius 19 annos.	226.
Commodus 13 annos.	239.
Pertinachus 6 menses.	239.
Severus 18 annos.	257. 10
p. 40. *Antoninus 7 annos.	264.
Marcianus 1 annum.	265.
Antoninus 3 annos.	268.
Alexander filius Mammaeae 13 annos.	281.
Maximinus 3 annos.	284. 15
Gordianus 6 annos.	290.
Philippus 6 annos.	296.
Decius 1 annum.	297.
Gallus 3 annos.	300.
Valerianus et Gallius 14 annos.	314. 20
Claudius 2 annos.	316.
Aurelianus 6 annos.	322.
Tacitus 6 menses.	323.
Probus 6 annos.	329.
Carus et filii eius duo 2 annos.	331. 25
Docletianus 21 annos.	352.
Constantinus maior 32 annos.	384.
Constantius filius eius 24 annos.	408.
Iulianus impius 2 annos.	410.
Iovinianus fidelis 1 annum.	411. 30
Valens iniquus 14 annos.	425.
Theodosius maior 17 annos.	442.
Arcadius filius eius 13 annos.	455.
Theodosius minor 42 annos.	497.
Marcianus 6 annos.	503. 35
Leo 18 annos.	521.
Zeno 17 annos.	538.
Anastasius 27 annos.	565.
Iustinus 9 annos.	574.

	*Iustinianus 37 annos.	611.	p. 41.
	Iustinus 14 annos.	625	
	Tiberius 4 annos.	629.	
	Mauricius 20 annos.	649.	
5	Phocas 8 annos.	657.	
	Heraclius et filii eius 32 annos.	689.	
	Constantinus 27 annos.	716.	
	Constantinus et Tiberius et Heraclius filii eius 9 annos.	725.	
	Constantinus solus 7 annos.	732.	
10	Iustinianus 10 annos.	742.	
	Leontius 3 annos.	745.	
	Psomirus 5 annos.	750.	
	Iustinianus iterum 6 annos.	756.	
	Philippicus 3 annos.	759.	
15	Anastasius 3 annos.	762.	
	Theodosius 2 annos.	764.	
	Leo 26 annos.	790.	
	Constantinus [33] annos.	823.	
	Leo [6] annos.	829.	
20	Constantinus [17] annos.	846.	
	Irene mater eius 4 annos.	850.	
	Nicephorus [8] annos.	858.	
	Stauricius 5 menses.	[85]9.	
	Michael 2 [annos].	861.	
25	Leo 7 annos.	868.	
	Michael — annos.	[8—].	
	Theophilus 17 annos.	[8—].	
	*Uxor Theophili et Michael filius eius 26 [annos.	9—].	p. 42.
	Basilus — annos.	[9—].	
30	Leo filius Basilii — annos.	[9—].	
	Alexander frater eius 1 annum.	[9—].	
	Constantinus filius Leonis et Romanus socer eius — ann..	9[8]7.	
	Constantinus et filii Romani 5 menses.	9[88].	
	Constantinus solus 15 annos.	1003.	
35	Romanus filius Constantini 4 annos.	1007.	
	Nicephorus filius Leonis 7 annos.	1014.	
	Ioannes filius Šumišqīq 5 annos.	1019.	
	Basilus filius Romani ad initium huius anni qui est annus 1330 ^{us} Graecorum 46 annos.		

NOMINA REGUM PERSARUM FILIORUM SASAN, ET ANNI EORUM
 UT ADIUDICAT EXAMINATIO VERA ¹.

Anno 538° Alexandri cepit initium regnum Persarum filiorum Sasan: et haec *sunt* nomina regum eorum et numerus annorum eorum.

		5
	Ardašīr filius Pabeq 15 annos.	15.
	Sapor filius Ardašīr 30 annos.	45.
	Hurmizd filius Saporis 2 annos.	47.
	Warahran 3 annos.	50.
	Warahran filius Warahran cum Warahran Sengānšāh 17 a..	67. 10
	Narsī Garmānšāh 9 annos.	76.
p. 43.	*Hurmizd filius Narsī 7 annos.	83.
	Sapor filius Hurmizd 70 annos.	153.
	Ardašīr filius Saporis 4 annos.	157.
	Sapor filius Saporis 5 annos.	162. 15
	Warahran qui et Hurmizd ² filius Saporis 11 annos.	173.
	Yezdegerd filius Saporis 21 annos.	194.
	Warahran filius Yezdegerd 19 annos.	2[1]3.
	Yezdegerd filius Warahran 18 annos.	231.
	Pīruz filius Yezdegerd 27 annos.	258. 20
	Bālāš filius Yezdegerd 4 annos.	262.
	Qawad filius Pīruz 11 annos.	273.
	Zamasp filius Pīruz [2] annos.	[27]5.
	Qawad filius Pīruz iterum [30] annos.	305.
	Khusrau filius Qawad 47 annos.	352. 25
	Hurmizd filius Khusrau [12] annos.	364.
	Khusrau filius Hurmizd 37 annos.	401.
	Šērwai et Qawad filii Khusrau [1] annum.	[40]2.
	Ardašīr filius Šērwai 2 annos.	[404].
	Šahryar qui et Šahrwarz et Buran filia Khusrau, et Pīruz et Āzarmīdukht filia Khursau et Khusrau filius Khusrau 2 annos.	30 406.
	Yezdegerd filius Šahryar [12] annos.	418.
	Sunt autem anni horum regum 418 anni: et desiit hoc regnum anno 956° Alexandri.	35

¹ Arab. « secundum computum Iacobi Edesseni ». — ² Arab. om. .

(Folia nonnulla desiderantur) ¹.

5 *patriarchae et altera p. 44.

ABRĪS.

Hic Abris genere fuit Hebraeus; et diebus Simeonis filii Cleopae Hierosolymorum episcopi ad orientem missus est.

ABRAHĀM.

10 Hic vir sanctus erat: et filium regis a demone oratione sanavit; et ob hanc causam adiuti sunt [Christia]ni. Et obiit ante initium regni Persarum.

IACOBUS.

[Indicat Henānyešu²] episcopus Hīrae hunc Iacobum diaconum
15 et presbyterum et episcopum [simul] uno die [ordinatum esse] ².
Et indicat [Ye]šu'dēnaḥ metropolita Bašrae eius diebus regem factum esse Ar[daši]r filium Pabeq regem primum [Per]sarum.

*AḤḤĀDABU.

p. 45.

20 Hic est primus catholicus qui diebus regum Persarum institutus est.

ŠAHLUFA.

Hic [institutus] est anno 4^o Saporis filii Ardašir regis [Persarum], qui est annus [5]57^{us} Graecorum.

PAFA.

25 Indicat Timotheus catholicus ordinatum esse Pafam patriarcham anno [. . . Saporis filii] Ardašir, et obiisse anno 20^o Saporis filii H[ur]m[izd; omnes] autem annos patriarchatus ³ eius . . . annos. Dicit vero Yešu'dēnaḥ met[r]opolita [Bašr]ae omnes [annos] quos Pafa in [principatu] vixit esse 67 annos.

*SIMEON ʿBAR ŠABĀ'E ⁴.

p. 46.

30 Hic post Pafam catholicus institutus est. Obiit autem anno 31^o Saporis filii Hu[r]mi[zd].

ŠA]H[DUST].

35 Hic tribus mensibus post necem Simeonis clam institutus est et post duo [annos Sap]or eum percepit [et] occidit.

¹ In hac lacuna inserendī videntur catalogi patriarcharum: vide p. 42, n. 1. — ² Hoc sensus requirit. — ³ Arab. « catholicatus ». — ⁴ Sc. « filius tinctorum ».

[BAR BAŠAMĪN].

Hic filius sororis erat Simeonis Bar Šabā'e; et post [mortem] ¹
 Sahdust patriarcha clam institutus est; et post septem annos
 S[ap]or eum percepit [et occidit]. Et vetuit Sapor principem
 [Christia]nis constitui; et mansit ecclesia Christi sine catholico ⁵
 37 annos Saporis donec regnavit Warahran filius eius.

p. 47.

*[TUMAR]ŠA.

Hic institutus est anno primo regni [Wa]r[ahra]n filii Sa-
 poris; et vixit in principatu 8 annos et obiit anno 8° Wa-
 rahran. 10

[QA]YUMA.

Hic institutus est anno quo obiit Tumarša; [et cum] perse-
 cutio a Christianis desiisset sese excusavit et ut catholicus
 alius propter senectutem suam institueretur supplicavit. Fue-
 runt autem dies eius in catholicatu 4 anni; et vixit post ¹⁵
 excusationem 3 annos.

ISAAC.

Hic institutus est anno primo regni Yezdegerd filii Wa-
 rahran; et vixit in principatu 11 annos; et obiit anno 12°
 Yezdegerd. 20

p. 48.

*AHHĪ.

Hic institutus est anno 12° Yezdegerd filii Warahran; et
 vixit in principatu 4 annos et 5 menses; et obiit anno 17°
 Yezdegerd.

YABALLĀHA. 25

Hic institutus est anno 17° Yezdegerd filii Warahran; et
 vixit in principatu 5 annos; et obiit anno 21° Yezdegerd. Et
 post eius obitum Ma'ne metropolita Persidis catholicus insti-
 tutus est, et post dies *aliquot* Yezdegerd rex contra eum iratus
 eum ad regionem suam redire iussit; et Ma'ne ad Persidem ³⁰
 rediit. Et ne quis eum nec dum vivit nec post mortem eius
 catholicum vocaret sub anathemate mandavit. Et post dies
aliquot mortuus est Yezdegerd rex et regnavit Warahran
 filius eius. Et profectus est Përukhbukht episcopus et apud ³⁵
 Mihršāburem ducem exercitus refugit; et catholicus per com-
 pulsionem institutus est. Et deinde congregati sunt patres eum-
 que degradaverunt.

¹ Hoc sensus requirit.

*DĀDYĒŠU°.

p. 49.

Hic diebus Warahran filii Yezdegerd institutus est; et vixit in catholicatu 35 annos. Et eius diebus fuit schisma inter Cyrillum et Nestorium.

5

BABWAI.

Hic diebus Marciani regis Romanorum institutus est; et anno 26° Piruz regis Persarum ad crucem digito minimo suspensus et mortuus est.

ACACIUS.

10 Hic institutus est anno 795° Graecorum; et obiit diebus Qawad regis Persarum.

BABAI.

Hic diebus Zamasp filii Piruz regis Persarum institutus est: et erat ei uxor ac liberi. Et vixit in catholicatu 5 annos.

15

*SILAS.

p. 50.

Hic institutus est anno 16° Qawad regis Persarum: et erat ei uxor ac filia; et uxor eum ab operibus pulcris impediabat. Et vixit in catholicatu 18 annos; et obiit anno 34° Qawad. Et post obitum eius fuit divisio inter Christianos propter catholicatum; et quidam ex eis Narse scribam elegerunt Silae generum et catholicum fecerunt, et alii elegerunt Elisaeum presbyterum et catholicum fecerunt. Et uterque eorum un-

20 cuique urbi episcopum instituebat; [itaque] ¹ reperiabantur in omni sede duo episcopi et in omni ecclesia duo altaria. Et duravit divisio in ecclesia 12 annos; et mortuus est Narse et

25 Elisaeus amotus.

PAULUS.

Hic institutus est anno 6° Khusrau filii Qawad regis Persarum, qui est annus 847^{us} *Graecorum; et vixit in catholicatu

30 duos menses; et obiit die dominica Palmarum.

p. 51.

ABBA.

Hic institutus est ipso anno quo obiit Paulus; et vixit in catholicatu 15 annos, et obiit anno 863° Graecorum.

IOSEPH.

35 Hic institutus est ipso anno quo obiit Abba; et ecclesiam tres annos ut iustum est rexit, ab omnibus episcopis ac fidelibus laudatus. Et deinde ad munera accipienda ac patres arro-

¹ In textu arab. plura stetisse videntur.

ganter tractandos declinavit. Et congregati metropolitae et episcopi eum degradaverunt mense šēbāt̄ anni 36° Khusrau. Rexit autem ecclesiam ut iustum est tres annos, et prave 12 annos: et vixit postquam degradatus est circiter tres annos; nec catholicus interea institutus est.

5

p. 52.

*EZECHIEL.

His institutus est anno quo obiit Iosēph, qui est annus 39^{us} Khusrau filii Qawad. Et postquam ecclesiam 9 annos rexit caecus factus est; et vixit post hoc duo amplius annos et obiit anno 3° Hurmizd filii Khusrau.

10

[YEŠU'YA]HB AR[ZANITA].

Hic institutus est anno 4° [Hur]mizd filii Khusrau; et vixit [in principatu] 14 annos; et obiit anno 5° Khusrau filii Hurmizd.

SABARYEŠU'.

Hic institutus est anno 6° Khusrau filii Hurmizd; et vixit in principatu 8 [annos;] et obiit [anno] 15° [regni Khusrau filii Hurmizd.]

15

p. 53.

*GREGORIUS].

Hic institutus est anno quo obiit Sabaryešu'; et vixit in catholicatu 4 [annos]; et obiit anno 20° Khusrau. Et post eius obitum Kh[u]srau principem Christianis [constitui vetuit]; et mansit ecclesia sine catholico 17 [annos] usque [ad] necem [Khu]srau.

20

[YEŠU'YAHB].

Hic institutus est [anno] 939° Graecorum, qui est annus 7^{us} Hagarenorum¹; et vixit in catholicatu 17 annos; et obiit anno 25° Saracenorum.

25

p. 54.


*MARE[MMEH].

Hic institutus est anno quo obiit Yešu'yahb; et vixit in principatu 3 annos; et obiit anno 27° Saracenorum.

30

YEŠU'YAHB ADIABENUS.

Hic institutus est anno 4° regni² 'Uthman filii 'Affanis; et vixit in catholicatu 9 annos et 3 menses; et obiit anno 3° regni 'Alī filii Abū Ṭalīb.

¹ Syr. Mēhagrāye (μαγαρηται); arab. « al higra » (Migrationis); et ita semper. Per vocem  Syri interdum intellexisse videntur « migrantes ». — ² Arab. « chalifatus »; et ita semper, quando de chalifis sermo est, in hoc catalogo.

GEORGIUS.

Hic institutus est post obitum Yešū'yahb et vixit in catholicatu 20 annos.

IOHANNES BAR MĀRTHĀ.

5 Hic institutus est anno secundo regni Yazīd filii Mu'awiyae; et vixit in catholicatu duo annos et obiit anno 66° Arabum.

*ĤĒNĀNYEŠU'.

p. 55.

Hic institutus est anno 67° Hagarenorum. Et, postquam ecclesiam 7 annos rexit, Iohannes metropolita Nisibis ad 'Abd al
10 Malik filium Marwan profectus ab eo postulavit ut catholicus esset in loco ĤĒnānyešu'. Et iussit 'Abd al Malik expelli ĤĒnānyešu' et institui Iohannem: et fuit Iohannes per compulsionem catholicus anno 74° Hagarenorum. Et vixit in principatu unum annum et 10 menses et mortuus est. Et post eius
15 mortem Ĥaggag amīra 'Bēth Ārāmāye¹ catholicum institui vetuit; et mansit sedes patriarchalis Seleuciae *constituta* sine principe 20² annos, donec mortuus est Ĥaggag. ĤĒnānyešu' vero catholicus, catholicatu expulsus, ad monasterium Mār Ionae prope Mauṣāl urbem venit; et vixit post exilium 7 annos; et
20 obiit anno 82° Hagarenorum.

*ŠĒLĪBĀZĒKHĀ.

p. 56.

Hic institutus est anno 95° Saracenorum³; et vixit in principatu 17 annos; et obiit anno 111° Saracenorum.

PETHYUN.

25 Hic institutus est post obitum ŠĒlibāzēkhā; et vixit in principatu 17 annos; et obiit anno 122° Saracenorum, et secundum Yešū'dēnaḥ anno 123°.

ABBA.

Hic institutus est anno 1052° Graecorum, qui est annus 123^{us}
30 Saracenorum; et vixit in principatu 10 annos et unum mensem; et obiit anno secundo regni Abū 'l 'Abbās regis primi filiorum Hāšim. Et post eius obitum Surīn metropolita Ĥalaḥ⁴ apud Abbanem praesidem refugit ut fieret catholicus: et patres ab Abbane constricti *5^a feria mysteriorum anni 1063ⁱ Graecorum
35 Surīn catholicum instituerunt. Et post dies festi patres congre-

p. 57.

¹ Arab. « Al 'Irāq ». — ² In canone, A. H. 76, dicitur « 18 ». — ³ Arab. « Arabum »; et ita semper. — ⁴ Arab. « Ĥulwān ».

gati et Kūfam urbem profecti ad Abū 'l 'Abbās regem regum ¹ eum de rebus suis certiozem fecerunt. Et statim ² Abbane a praesidatu amoto patribus permisit ut de Surīn voluntatem suam perficerent: eumque die dominica post Ascensionem huius anni degradaverunt.

5

IACOBUS.

Degradato Surīn electus est Iacobus metropolita Elamitidis ³, et die dominica 6^{ae} *septimanae* septimanarum apostolorum, anni 1063ⁱ Graecorum, institutus; et vixit in catholicatu 19 annos et 5 menses.

10

p. 58.

*HĒNĀNYEŠU'.

Hic institutus est anno 1087^o Graecorum, qui est annus 159^{us} Saracenorum; et vixit in catholicatu 4 annos.

TIMOTHEUS.

Institutus est Timotheus die dominica 7^o iyyār anni 1091ⁱ 15 Graecorum; et erat ⁴ dies 27^{us} ša'bān anni 163ⁱ Saracenorum. Et vixit in catholicatu 42 annos syriacos et 8 menses et 2 dies: et obiit die praeparationis 9^o kānun II anni 1134ⁱ Graecorum; et erat dies 23^{us} ša'bān anni 207ⁱ Saracenorum.

p. 59.

*YEŠU'BARNUN.

20

Yešu'barnun institutus est die dominica 6^o tammuz anni 1134ⁱ Graecorum; et erat dies 22^{us} šafar anni 208ⁱ Arabum. Et vixit in catholicatu 4 annos et 8 menses et 23 dies: et obiit feria 2^a initio nisān anni 1138ⁱ Graecorum; et erat dies initialis muḥarram anni 212ⁱ Saracenorum.

25

GEORGIUS.

Institutus est Georgius die dominica 16^o ḥēzīrān anni 1138ⁱ 30 Graecorum; et erat dies 17^{us} mensis *rabī' I anni 212ⁱ Arabum. Et vixit in principatu 3 annos et 8 menses et 17 dies: et obiit die praeparationis 3^o ādār anni 1142ⁱ Graecorum; et erat dies 15^{us} muḥarram anni 216ⁱ Arabum.

SABARYEŠU'.

Institutus est Sabaryešu' die dominica 6^o āb anni 1142ⁱ 35 Graecorum; et erat dies 23^{us} gumada II anni 216ⁱ Arabum. Et vixit in principatu 4 annos et 3 menses et 4 dies: et obiit feria 4^a 10^o tešrīn II anni 1147ⁱ Graecorum; et erat dies 15^{us} dhū 'l-qa'da anni 220ⁱ Arabum.

¹ Arab. « chalifam ». — ² Arab. ins. « mandavit, et ». — ³ Arab. « Gundīsābūr ». — ⁴ Arab. ins. « ille »; et ita semper in hac formula.

*ABRĀHĀM.

p. 61.

Institutus est Abrāhām die dominica, 16^o ilul, anni 1148ⁱ Graecorum, et erat dies 12^{us} šawwāl anni 222ⁱ Saracenorum. Et vixit in principatu 13 annos et 1 mensem et 23 dies: et
5 obiit die dominica 9^o tešrīn II anni 1162ⁱ Graecorum; et erat finis mensis rabi^c II anni 236ⁱ Saracenorum.

THEODOSIUS.

Institutus est Theodosius die dominica 23^o tāmūz anni 1164ⁱ Graecorum; *et erat dies 13^{us} šafar anni 239ⁱ Arabum. Et vixit
10 in principatu 5 annos et 3 menses, et 14 dies, et obiit die dominica 6^o tešrīn II anni 1170ⁱ Graecorum, et erat dies 25^{us} ragab, anni 244ⁱ Arabum. p. 62.

SERGIUS.

Institutus est Sergius die dominica 21^o tāmūz anni 1171ⁱ
15 Graecorum; et erat dies 28^{us} mensis rabi^c II anni 246ⁱ Arabum. Et vixit in principatu 12 annos et 2 menses, et 1 diem: et obiit die dominica 21^o ilul, anni 1183ⁱ Graecorum; et erat dies 13^{us} dhū 'l-qa'da anni 258ⁱ Saracenorum. Et post eius obitum mansit ecclesia sine catholico 4 annos et 3 menses, et
20 22 dies.

*ENO[š].

p. 63.

Institutus est Enoš die dominica 13^o kānun II anni 1188ⁱ Graecorum; et erat dies 23^{us} mensis rabi^c II anni 263ⁱ Saracenorum. Et vixit in principatu 7 annos et 4 menses et 19
25 dies: et obiit feria 2^a initio ḥēzīrān anni 1195ⁱ Graecorum; et erat dies 3^{us} dhū 'l-ḥigga anni 270ⁱ Arabum.

IO[HANNES BAR NARSĪ]R[SĪ.]

Institutus est Iohannes Bar Narsī die dominica 13^o *kānun I
anni 1196ⁱ Graecorum; et erat dies 21^{us} gumada II, anni 271ⁱ
30 Arabum. Et vixit in principatu 8 annos et 12 dies: et obiit die festi Nativitatis anni 1204ⁱ Graecorum; et erat finis ramadān anni 279ⁱ Arabum. p. 64.

IOANNES ¹.

Institutus est Ioannes primus die dominica 15^o tāmūz anni
35 1204ⁱ Graecorum; et erat dies 25^{us} mensis rabi^c II anni 280ⁱ Saracenorum. Et vixit in principatu ² 6 annos et 1 mensem et

¹ Arab. ins. « primus ». — ² Arab. « catholicatu ».

25 dies: et obiit die dominica 9^o ilul anni 1210ⁱ Graecorum; et erat finis ša'bān anni 286ⁱ Arabum.

p. 65.

*IOHANNES ṚBAR ABGĀRE ¹.

Institutus est Iohannes Bar Abgāre feria 5^a die 11^o ilul, anni 1211ⁱ Graecorum; et erat dies 13^{us} mensis ramadān anni 287ⁱ Saracenorum. Et vixit in principatu ² 4 annos et 8 menses et 5 dies: et obiit feria 5^a die 16^o iyyār anni 1216ⁱ Graecorum; et erat dies 8^{us} ragab anni 292ⁱ Saracenorum.

ABRĀHĀM EPISCOPUS MARGAE.

Institutus est Abrāhām episcopus Margae catholicus die praeparationis 10^o kānun II, anni 1217ⁱ Graecorum; et erat dies ¹¹ 11^{us} mensis rabi^c I anni 293ⁱ Arabum. Et vixit in principatu ² 32 annos et 5 menses et 15 dies: et obiit die dominica 25^o ḥēzirān anni 1248ⁱ Graecorum; et erat dies 13^{us} sa'bān, anni 325ⁱ Saracenorum.

p. 66.

15

EMMANUEL.

Institutus est Emmanuel die praeparationis 23^o šēbāt, anni 1249ⁱ Graecorum; et erat dies 16^{us} mensis rabi^c II anni 326ⁱ Saracenorum. Et vixit in principatu ² 22 annos et 44 dies: et obiit die sabbato, 7^o nīsān, anni 1271ⁱ Graecorum; et erat dies 7^{us} šafar anni 349ⁱ Saracenorum.

p. 67.

*ISRĀĒL.

Institutus est Isrāēl feria 5^a die 30^o iyyār anni 1272ⁱ Graecorum; et erat dies 11^{us} mensis rabi^c II anni 350ⁱ Arabum. Et vixit in principatu ² 110 dies et obiit nocte feriae 3^{ae} diei 17ⁱ ilul et 3ⁱ ša'bān eiusdem anni.

‘ABDĪŠO^c.

Institutus est ‘Abdišo^c feria 4^a die 22^o nīsān anni 1274ⁱ Graecorum; et erat dies 24^{us} mensis rabi^c I anni 352ⁱ Arabum. Et vixit in principatu ² 23 annos et 41 dies: et obiit feria ⁴ 4^a die 2^o ḥēzirān anni 1297ⁱ Graecorum; et erat dies 21^{us} muḥarram, anni 376ⁱ Hagarenorum ³.

p. 68.

MARĪ.

Institutus est Marī die dominica 6^{ae} septimanae ieiunii 10^o nīsān anni 1298ⁱ Graecorum, et erat dies 8^{us} dhū 'l-ḥigga, anni 376ⁱ Saracenorum, et vixit in principatu ² 13 annos et 8 men-

¹ Sc. « filius claudorum ». — ² Arab. « catholicatu ». — ³ Arab. « Arabum ».

ses et 18 dies: et obiit nocte sabbati *diei* 28ⁱ k̄anun I anni 1312ⁱ Graecorum; et erat dies 28^{us} muḥarram anni 391ⁱ Arabum.

*IOANNES 1.

p. 69.

Institutus est Ioannes secundus die dominica 26^o tešrīn I, 5 anni 1313ⁱ Graecorum, et erat dies 5^{us} dhū 'l-ḥigga anni 391ⁱ Arabum, et vixit in principatu 2 10 annos et 2 menses et 13 dies, et obiit feria 3^a die 8^o k̄anun II anni 1323ⁱ Graecorum, et erat dies 11^{us} 3 gumada II anni 402ⁱ Arabum.

IOHANNES.

10 Institutus est Iohannes episcopus Ḥīrae catholicus feria 4^a die 19^o tešrīn II, anni 1324ⁱ Graecorum, et erat *dies 2^{us} gu- p. 70.
mada I anni 403ⁱ Arabum. Et ex quo institutus est usque ad annum quo hoc opus compositum est, qui est annus 1330^{us} Graecorum, en! omni verecundia et humilitate ecclesiam Christi
15 regit. Deus vitam eius prolonget et diebus eius pacem ordinet! Et, si Dominus vitam 4 decernet, praeclara facta eius et patrum qui ante eum *fuerunt*, et narrationes regum et principum et praesidum et metropolitaram et episcoporum et doctorum et eremitarum et scribarum et fidelium qui fuerunt a
20 diebus Mār Abrāhām catholici usque ad hoc tempus in libro historiae ecclesiasticae commemorabo; in quo initium faciam ubi finem fecit Elias episcopus Pīruzšabur 5, si Dominus noster volet. Hoc vero tempore metropolita Elamitidis 6 est Emmanuel qui antea erat episcopus 7 Bēth Huzāye 7. Et, in *urbe* 8 Pērath
25 dē Maišan 8, Abrāhām qui antea erat episcopus Šāḥqart. Et, in Assyria 9, Elias qui antea erat episcopus Pīruzšabur 5, et metropolita institutus est Damasco, et, persecutionis procella contra Christianos in occidente *degentes* excitata, aufugit et Urbem Pacis descendit, et 10 Assyriae electus atque eo translatus est 10.
30 Et, in Bēth Garmai, Simeon qui antea erat episcopus Bēth Darāye et deinde ad *urbem* Kaškar translatus est. Et, in *urbe* 5
Ḥulwān, Marī Persa qui antea erat episcopus Dīnawar. Et, in 6
Perside, Iohannes qui antea erat episcopus Aegypti. Et, in 7
urbe Marw, 'Abdišo' qui erat *episcopus Ispahān. Et, in *urbe* p. 71.

1 Arab. ins. « secundus ». — 2 Arab. « catholicatu ». — 3 Requiritur « 10^{us} », ut in canone, A. H. 402 (DELAPORTE). — 4 Arab. ins. « paulisper ». — 5 Arab. « Al Anbār ». — 6 Arab. « Gundisābūr ». — 7 Arab. « Al Ahwāz ». — 8 Arab. « Al Bašra ». — 9 Arab. « Al Maušil ». — 10 Arab. « elegit eum populus Al Maušil, et ad eos translatus est ».

8
9 Samarqand, Abrāhām qui erat eremita in coenobio Mār Gabrielis Karsae. Et Damasci Elias qui antea erat episcopus Mai-farqat¹. Hi autem cuncti patres cum cunctis episcopis qui eis subiecti sunt en! iuste et pro viribus et secundum tempus greges regunt. Verumtamen sedes eorum et ecclesiae et monasteria et coenobia in iurisdictionibus eorum *sita* valde comminuta sunt. Episcopi vero qui hoc tempore doctrina clarent sunt hi; Elias episcopus Ṭirhān, vir strenuus ac peritus in ecclesiae doctrina et libris² artis rhetoricae; et Iohannes qui erat episcopus Charrarum et 'nykbr'³ translatus est, qui ut fertur et quemadmodum ex epistulis eius didicimus strenuus est et ingenio sagax et doctus. Ceteros autem episcopos temporis difficultas ab exercitatione in doctrina⁴ impedit: verumtamen in⁵ Dei timore qui ipse est initium sapientiae⁶ secundum tempus et aequales ipsi praeponderant⁷. Et hoc notum est ex eo quod nemo eorum obit et surgit in loco eius similis eius nisi raro et infrequenter. Deus stabiliat eos et principem eorum magnum patriarcham, et pacem ac concordiam in omnibus finibus terrae per preces eorum serat, et erga eos et erga omnes homines id quod unicuique eorum prodest dispenset, et nobis atque omnibus peccatoribus finem bonum per preces sanctorum faciat, Amen!

(*Multa folia desiderantur*).

. 25

¹ Arab. « Mayyāfariqīn ». — ² Arab. om. . — ³ Arab. « 'Ukbaram »: vide MARĪ, p. 118, et YAQŪT, s. v. عكبرا. Vocalia nominis syriaci incerta. — ⁴ Arab. « doctrinae et assiduitate in ea ». — ⁵ Arab. ins. « sanctitate et ». — ⁶ Ps. CXI, 10. — ⁷ Arab. « aequalium optimi sunt ».

*Annus 337. — Series [regum] Edessae.

p. 73.

Eo regnavit Edessae Abgār Niger 40 dies, [et] expulit eum patruus eius Abgār Albus et regnavit 6 annos.

Annus 339. — Canon [annorum] Eusebii.

5 Eo Tiberius [Caesa]r Pilatum Hierosolyma misit.

Annus 340. — Sanctum Lucae Ev[angelium].

Hoc anno qui est annus 15^{us} Tiberii Dominus noster Christus baptizatus est.

Annus 342.

10 Eo passus est Christus et mortuus et resurrexit et ad caelum ascendit.

*Annus 343. — Series regum Edessae.

p. 74.

Eo mortuus est Abgār Albus rex Edessae; et rediit Abgār Niger qui expulsus erat et in loco eius regnavit.

15 Annus 344. — Canon annorum [Eu]s[ebii].

Eo Pilatus Caesaris [imagines] in templo Hierosolymorum posuit; et fuit commotio ac tumultus inter Iudaeos.

Annus 3[45]. — Ca]no[n] annorum Euse[bii].

Eo Pilatus thesaurum Iudaeorum abstulit.

20 [Annus] 3[46.] — C[anon] annorum Eusebii.]

Eo Agrippa filius Herodis [regis Romam] profectus est Herodem tetrarcham accusaturus, et iussit Tib[erius] vinciri eum et in carcere custodiri.

[Annus 348.] — Tempora regum Ptol[emaei].

25 Eo regnavit Gaius [rex] Romanorum.

Annus 3[49]. — Cano[n] annorum Eusebii.

Eo] G[aius] [Caesa]r [Agripp]am vinclis liberavit [et] regem super [Iudaeos fecit.]

[Annus 350. — Canon annorum] An[d]ro[nici].

30 Eo [Pi]latus post [passiones] multas quae in eum venerunt se ipsum occidit.

*Annus 351. — [Ca]no[n] annorum An[d]ro[nici].

p. 75.

Eo Gaius Caesar Petronium praefectum¹ iussit imaginem suam in templo Hierosolymorum ponere, [et] ita [fecit]².

¹ ὑπαρχος. — ² Ab Elia (vel Andronico) perperam additum.

[Annus 352. — Tempora] regum Ptol[emaei.]

Eo regnavit [C]laudius rex Romanorum.

[Annus 353. — [Canon annorum Eusebii.]

Eo Petrus apostolus ecclesiae Antiochenae fundamentum posuit; et Romam profectus fuit ibi epis[copus] annos [2]5. 5

[Annus 354. — Canon annorum]

Eo fuit Marcus evangelista Alexandriae ep[iscopu]s].

[Annus] 3[55]. — Canon annorum Eusebii.]

Eo stetit Evodius [primus] e[pi]sco[pus] in urbe Antiochia.

Annus [356. — Canon annorum Eusebii.] 10

Eo mortuus est Ag[ri]ppa [rex Iudaeorum et iussit Claudius] post [eum] constitui [filium eius Agri]ppam.

p. 76. * [Annus 357.]

Eo] Ag[ri]ppa Iacobum fratrem Iohannis] occidit et Sim[e]onem Cepham in carcere inclusit. 15

Annus [358. — Canon annorum Eusebii.]

Eo fuit census ¹ [R]omae et inventi sunt incolarum 6,944,000.

Annus [359. — Canon annorum Eusebii.]

Eo fuit seditio ² Hierosolymis et homines alii ab aliis conculcati sunt; et mortui sunt ex eis circa 3 [millia] animarum. 20

[Annus 360. — Canon annorum Eusebii.]

Eo Claudius Caesar [rectorem] in Iudaeam misit [Felicem]; cuius diebus [Paulus] accusatus est.

Annus 366. — Tempora regum Ptolemaei.

Eo regnavit Nero rex Romanorum. 25

Annus 367. — Canon annorum Andronici.

Eo Festus regimen regionis Iudaeae vice Felicis accepit.

p. 77. * Annus 369. — Canon annorum Andronici.

Eo fuit Romae terraemotus magnus et solis defectus ³.

Annus 370. — Canon annorum Andronici. 30

Eo Nero rex Romanorum Agrippinam matrem suam occidit et amitam suam. Et eo stetit praeses ⁴ in Iudaea vice Festi Albinus.

Annus 371. — Canon annorum Andronici.

Eo Iudaei Iacobum qui frater Domini nostri vocabatur lapi- 35

¹ τήμησις. — ² στάσις. — ³ ἔκλειψις. — ⁴ ἡγεμών.

daverunt; et episcopatum post eum accepit Sim[eon] qui [voca-
batur] Simon.

[Annus] 373.

Eo¹ obiit Marcus evangelista et sedem eius accepit [An]ianus.

5 Annus 374. — Canon annorum Andronici.

Eo fuit terraemotus magnus in regione Asiae; et tres urbes
cecidierunt.

*Annus 375. — Canon annorum Eusebii.

p. 78.

Eo episcopatum Alexandriae [post Ma]rcum evangelistam
10 accepit Anianus; et vixit in episcopatu [2]2 annos.

Annus 377. — Canon ann. Eusebii et Series [regum] Edessae.

Eo fuit praeses² in Iudaea [vice Al]bini Florus, et eo reg-
navit [Edessae] Ma[anu] filius Abgaris [post patrem] annos 2.

Annus 379. — Series regum Edessae.

15 Eo [. et regnavit] post eum [Ma]nu
filius³

Ann. 380. — Tempora [regum] Ptolemaei. C[an]on ann. Eusebii.

[Eo regnavit] Es[pasianus rex Romanorum; et eo.
accepit] episcopatum⁴.

20 *Annus 381. — Canon annorum [Eusebii.]

p. 79.

Eo

Annus [384.

Eo]

Annus 387. — Canon annorum A[nd]r[onic]i.

25 Eo [fuit] terraemotus in Cypro insula et in eo [3 urbes]⁵
cecidierunt.

Annus 388. — [Canon annorum A]ndronici.

Eo fuit pestis in urbe Roma ita ut reperti sint qui morie-
bantur singulis diebus plus quam decem millia animarum.

30 Ann. 390. — [Tempora regum Ptolemaei. Canon ann. Eu]s[ebii].

Eo regnavit Titus [rex] Romanorum. Et eo Besb[iu]m mons a
[vertice] scissus est ignem[que efflavit] et multas urbes combussit.

¹ Nomen fontis non datur, et notitia seniore manu scr. est. — ² ἡγε-
μὼν. — ³ Secundum Dionysium, successor Ma'nu fuit alius Ma'nu, frater
eius (ASSEM., I, p. 424); sed hoc in textu vix restitui potest. — ⁴ Ep-
iscopatus Ignatii Antiochiae hic commemorandus videtur, sed talem
notitiam cum textu reliquis conciliare non valeo. — ⁵ Ex Ets. suppl. .

- p. 80. *Annus 391. — Canon annorum Androni[c]i.
 Eo An[acle]tus ep[is]copatum Romae accepit et rexit 12
 [annos].
 Ann. 393. — Tempora regum Pt[olemaei]. Canon ann. Eusebii.
 Eo regnavit [Do]m[itianu]s rex Romanorum; et vetuit [quem- 5
 quam facere] ¹ eunuchos.
 Annus 394. — Canon annorum Eusebii.
 Eo Do[mitianus] nobiles Romae [relegavit] ² necnon et multos
 occidit.
 Annus 397. — Canon annorum Eusebii. 10
 Eo Abilius episcopatum [Ale]xandriae post Ani[anu]m accepit.
 Annus 3[98]. — Canon annorum Andronici.
 Eo Domitianus [cunctos] philosophos ac Chaldaeos qui Romae
 erant relegavit eosque expulit.
 Annus [400. — Can]on annorum [Eusebii]. 15
 Eo Domitianus vitem [ullam in urbibus] ² omnino seri vetuit.
 Annus 40[1. — Canon annorum Eusebii].
 Eo] Do[mitian]us persecutionem contra Ch[ri]stianos [exci-
 tavit].
- p. 81. *Annus [402. — Can]o[n] annorum Eusebii. 20
 Eo I[ohannes] apostolus Patrum] ² insulam [relegatus est].
 Annus [403.] — C[anon] annorum Andronici] ³.
 Eo obiit A[nacle]tus e[pi]scopus] Romae; et stetit [post eum
 Cle]mens cuius mentionem facit Paulus.
 Annus 40[5. — Canon annorum]. 25
 Eo iussit [Domitianus] occidi [omnes] qui *erant* e [familia
 Dav]id ² ut [exstingueretur] ⁴ genus regum] ⁵.
 Annus [4]08. — [Tempora regum Ptolemaei].
 Eo regnavit [N]erva rex R[omanorum].
 Annus [4]09. — [Tempora] regum Ptolem[aei]. 30
 Eo regnavit Traianus rex Romanorum.
 Annus 410. — Canon annorum Eusebii.
 Eo Cer[d]o [e]piscopatum Alexandriae accepit et Evaristus
 ep[is]copatum Romae.

¹ E *Chron. Min.*, p. 118, suppl. . — ² Ex *op. cit.*, p. 119, suppl. .
 — ³ Apud Eus. antea stat haec notitia. — ⁴ Hoc sensus requirit. —
⁵ Ex Eus. suppl. .

*[Annus 411. — Canon annorum Eu]sepii.

p. 82.

Eo fuit terraemotus et tres urbes in regione As[i]ae ever-
sae sunt.

Annus 415. — Irenaeus auctor.

5 Eo, anno 7^o Traiani, obiit Iohannes evangelista.

Annus 420. — Canon annorum Eusepii.

Eo Primus episcopatum Alexandriae accepit.

Annus 421. — Canon annorum Eusepii.

10 Eo fuit terraemotus et tres urbes in regione Galatiae eversae
sunt; et eo Ignatius episcopus Ant[io]chia[m] martyrizatus est et
stetit post eum Heron.

Annus 423. — Canon annorum Eusepii.

Eo Alexander episcopatum Romae accepit.

Annus 424. — Canon annorum Eusepii.

15 Eo Iudaei qui in Aegypto *atque Alexandria habitabant cum p. 83.
Graecis pugnaverunt; et [Graeci] eos superaverunt.

Annus 425. — Canon annorum Eusepii.

20 Eo Iudaei Mesopotamiae seditionem ¹ fecerunt; et Caesar
Lysiam iussit eos a [praefectura ²] segregare et occidit eorum
multas myriades.

Annus 426. — Canon annorum Eusepii.

Eo Zacchaeus episcopatum Hierosolymorum ³ [post] Ius[t]um
accepit.

Annus 427. — Canon annorum Eusepii.

25 Eo [Iu]dae[i] qui in Cypro insula habitabant cum incolis
[S]ala[mini]ae urbis pugnaverunt et multos Graecos occiderunt.

Annus 428. — Tempora regum Ptolemaei.

Eo regnavit Adrianus rex Romanorum.


*Annus 429. — Canon annorum Eusepii.

p. 84.

30 Eo Adrianus Iudaeos qui [a] Romanis desciverant subegit.

Annus [430]. — Canon annorum [Eusepii].

Eo Adrianus debita condonavit et chartas combussit [et
multis] ⁴ vectigalia remisit.

¹ στάσις. — ² ἐπαρχία (e *Chron. Min.*, p. 122, et *Dion. suppl.*), male pro ἐπαρχία (provincia). — ³ Arab. « Bait al Muqaddis »: et ita semper. — ⁴ Ita ex *Eus.* restitui; sed  in textu syr. legere reliquiae litterarum vix sinunt.

- Annus [431. — Canon annorum Eusebii].
 Eo Xys[t]us [episcopatum Romae accepit].
 Annus [432. — Canon annorum Eusebii].
 Eo] Iustus [episcopatum Alexand]riae [accepit et stetit 1|1¹
 annos]. 5
- Annus [434. — Canon annorum. . . .].
 Eo [Enecas]² episcop[at]um Hierosolymorum [accepit].
 Annus 4[3]5.
 Eo eam aedificaverunt Saraceni qui habitabant
 p. 85. in * a regione Sabae et in ea habitaverunt; et regem 10
 sibi constituerunt filium di filii [Na]sr
 filii Kahf.
- Annus 436. — Liber [M]egistes.
 Eo sol obscuratus est nocte 5^{ae} feriae *diei* 6ⁱ nisān.
 Annus 437. — Series regum Edessae. 15
 Eo regnavit Ma'nu filius 'zyt³ rex Edessae.
 Annus 438. — Canon annorum Andronici.
 Eo fuit terraemotus, et ceciderunt Nicopolis ac Caesarea.
 Annus 440. — Canon annorum Andronici.
 Eo Telesphorus episcopatum Romae post Xystum accepit. 20
 Annus 442. — Canon annorum Eusebii.
 Eo Cornelius episcopatum Antiochiae accepit.
 Annus 443. — Liber Megistes et Canon annorum E[u]sebii.
 p. 86. Eo Ptolemaeus observationem fecit Alexandriae *et invenit
 solem ad punctum aequinoctii aestivalis pervenisse feria 4^a 25
 die 25^o ilul duobus horis post meridiem⁴.
- Annus 444. — Liber Megistes.
 Eo luna obscurata est nocte 4^{ae} feriae *diei* 7ⁱ iyyār.
 Annus 445.⁵
 Eo natus est Bardaišan syrus die 11^o tammuz. 30
 Annus 446. — Liber Megistes.
 Eo luna obscurata est nocte 4^{ae} feriae *diei* 21ⁱ tešrīn I.
 Annus 447. — Liber Megistes.
 Eo luna obscurata est nocte 2^{ae} feriae *diei* 6ⁱ iyyār.

¹ E *Chron. Min.*, p. 122, suppl. — ² Ex Eus. suppl. — ³ Vocalia incerta. — ⁴ Cum Elias 2 fontes citet, 2 notitias dare voluisse videtur, sed nihil amplius hic potest stetisse. — ⁵ Nomen fontis non datur.

- Ann. 449. — Tempora regum Ptolemaei et Canon ann. [Eu]sepii.
 Eo regnavit Antoninus rex Romanorum. Et [eo] Marcus episcopatium Hierosolymorum accepit, qui est primus episcopus qui Hierosolymis a gentibus stetit.
- 5 *Annus 450. — Liber Megistes. p. 87.
 Eo Ptolemaeus solis [observationem] fecit Alexandriae et invenit eum ad signum ¹ aequinoctii aestivalis pervenisse [die] praeparationis 26° ilul [una] hora post ortum solis.
 Annus 451. — Liber Megistes.
- 10 Eo Ptolemaeus observationem fecit Alexandriae; et invenit solem ad signum ¹ aequinoctii vernalis pervenisse feria 2^a die 22° ādār una hora post meridiem.
 Annus 454. — Canon annorum Eusepii.
 Eo Marcion ab ecclesia exiit et haeresim protulit.
- 15 Annus 455. — Canon annorum Eusepii.
 Eo Pius episcopatium Romae accepit.
 Annus 456. — Canon annorum Eusepii.
 Eo Eros ep[iscopatum An]t[iochia]e accepit et Marcus episcopatium Alexandr[i]ae.
- 20 Annus 472. — Tempora regum Theonis Alexandriae.
 Eo regnavit Marcus Aurelius rex Romanorum.
 *Annus 473. — Canon annorum Eusepii. p. 88.
 Hoc Wālāgeš rex Parthorum ² agros Romanorum devastavit.
 Annus 474. — Canon annorum Eusepii.
- 25 Eo Peregrinus philosophus in coetu festivali ignem accendit et se ipsum combussit.
 Annus 477. — Canon ann. Eusepii et Series regum Edessae.
 Eo Agrippinus episcopatium Alexandriae accepit. Et eo regnavit Ma'nu filius Ma'nu rex Edessae.
- 30 Annus [482]. — Canon [annorum Eusepii].
 Eo Soter episc[op]atum R[o]mae accepit et Theophilus episcopatium Antiochiae.
 Annus 4[85]. — Ca]non [annorum E]u[sepii].
 Eo Bardaisan haeresim protulit.

¹ σήμερον. — ² Arab. ins. « qui sunt Armenii ».

- p. 89. *Annus 489. — Series regum Edessae.
 Eo regnavit Abgār filius Ma'nu rex Edessae.
 Annus 490. — Canon annorum Eusebii.
 Eo Eleutherius episcopatum Romae accepit.
 Annus 491. — Tempora regum Theonis et Historia Ecclesi- 5
 astica Eusebii.
 Eo regnavit Commodus rex Romanorum. Et anno primo
 regni eius obiit Agrippinus episcopus Alexandriae et stetit post
 eum Iulianus.
 Annus 497. — Canon annorum Andronici. 10
 Eo Demetrius episcopatum Alexandriae accepit.
 Annus 503. — Epistulae Iacobi [Edesseni].
 Eo regnavit super Romanos Per[tinax] 6 menses et occi-
 sus est.
 Annus 504. — Tempora regum Theonis. 15
 Eo regnavit Severus rex [Romanorum].
 Annus 509. — Canon annorum Eusebii.
 Eo Onidas pater Origenis martyrizatus est.
 p. 90. *Annus 512. — Canon annorum Eusebii.
 Eo quaestio fuit episcopis de Quartadecima Paschatis. 20
 Annus 522. — Tempora regum Theonis.
 Eo regnavit Antoninus Caracalla rex Romanorum.
 Annus 523. — Canon annorum Andronici.
 Eo Aselepiadus episcopatum Antiochiae accepit.
 Annus 524. — Canon annorum Andronici. 25
 Eo Alexander episcopatum Hierosolymorum accepit.
 Annus 528. — Tempora regum Theonis.
 Eo regnavit Marcianus rex Romanorum.
 Annus 529. — Tempora regum Theonis.
 Eo regnavit Antoninus rex Romanorum. 30
 p. 91. *Annus 530. — Series regum Edessae.
 Eo regnavit Abgār Pulcher rex Edessae.
 Annus 532. — Canon annorum Eusebii.
 Eo Nicopolis urbs aedificata est. quae antea voca-
 batur Emmaus. 35
 Annus 533. — Tempora regum Theonis.
 Eo regnavit Alexander filius Mammaeae rex Romanorum.

- Annus 537. — Canon annorum Eusebii.
Eo Urbanus episcopatum Romae accepit.
- Annus 538. — Series temporum regum Persarum.
Eo regnavit Ardašir filius Pabek rex primus Persarum.
- 5 Annus 540. — Canon annorum Eusebii.
Eo Zebennus episcopatum Antiochiae accepit.
Annus 541. — Canon annorum Eusebii.
Eo Heracles episcopatum Alexandriae accepit.
- *Annus 544. — Canon annorum Eusebii. p. 92.
- 10 Eo Origenes Alexandria exiit et ad Palestinam profectus est.
Annus 546. — Tempora regum Theonis.
Eo regnavit Maximinus rex Romanorum.
Annus 547. — Canon annorum Eusebii.
Eo Pontianus episcopatum Romae accepit.
- 15 Annus 549. — Tempora regum Theonis.
Eo regnavit Gordianus rex Romanorum.
Annus 551. — Narratio temporum diversorum et Canon annorum Eusebii.
Eo natus est Mani impius. Et eo Anteros episcopatum Romae
20 accepit; et vixit in principatu unum mensem, et stetit post eum Fabianus.
Annus 553. — Series temporum regum Persarum.
Eo regnavit Sapor filius Ardašir rex Persarum.
Annus 555. — Tempora regum Theonis.
25 Eo regnavit Philippus rex Romanorum.
*Annus 561. — Tempora regum Theonis et Historia Ecclesiastica Yesu^c dēnaḥ. p. 93.
Eo regnavit Decius rex Romanorum et eo mortuus est Orige[n]es Alex[andr]inus.
- 30 Annus 562. — Tempora regum Theonis.
Eo regnavit ¹ Gallus rex Romanorum.
Ann. 565. — Tempora regum Theonis et Canon ann. Eusebii.
Eo regnavit Valerianus rex Romanorum et eo fuit pestis
et morbus ulcerum ² vehemens in Aegypto et Alexandriae. ³

¹ Arab. « mortuus est ». — ² Arab. om. . — ³ In pag. seq. hae notitiae seriore manu arab. anno 564 adscriptae sunt et notitia sequens anno 565.

Annos 566. – Canon annorum Eusebii.

Eo Novatus ab ecclesia exiit et Novatianorum confessionem instituit; qui post baptismum non esse paenitentiam confitentur.

p. 94. *Annus 570. – Canon annorum Eusebii.

Eo Sapor rex Persarum regiones Syriae et Ciliciae et Capadociae devastavit. 5

Annus 575. ¹

Eo Paulus Samosatenus Antiochiae episcopus depositus est quia Christum hominem esse simplicem profitebatur; et stetit post eum Domanus. 10

Annus 576. – Canon annorum Eusebii.

Eo Paulus Samosatenus Antiochiae episcopus degradatus est quia Dominum nostrum hominem esse simplicem confitebatur; et stetit in loco eius Domnus ².

Annus [578]. – Can[on] annorum Eusebii. 15

Eo Maximus episcopatum Alexandriae accepit et Dionysus ³ episcopatum Romae.

Annus 579]. – Canon annorum Eusebii ⁴.

Eo Hymenaeus episcopatum Hierosolymorum accepit. Et eo claruit Manī deceptor. 20

p. 95. *Annus 5[80]. – Tempora regum Theonis.

Eo regnavit Claudius rex Romanorum.

Annus 581. – Tempora regum Theonis Alexandrini.

Eo regnavit Aurelianus rex Romanorum.

Annus 583. – Series temporum regum P[ersarum]. 25

Eo regnavit Hurmizd filius Saporis rex Persarum.

Annus 585. – Series temporum [regum] Persarum.

Eo regnavit Warahran rex Persarum.

Annus 587. – Tempora regum [The]onis Alexandrini.

Eo regnavit Probus rex Romanorum. 30

Annus 588. – Series temporum regum Persarum.

Eo regnavit Warahran filius Warahran rex Persarum.

p. 96. *Annus 589. – Canon annorum Eusebii.

Eo Felix episcopatum Romae accepit.

¹ Haec notitia arabice tantum scr. est eadem manu qua notitiae in nota praecedente commemoratae. Nomen fontis abest. – ² Arab. « Dominus ». – ³ Sic textus. – ⁴ Cum notitia de Manī in Eus. reliquiis non stet, alius fons omissus esse videtur, fortasse Narr. temp. div. (cf. ann. 551).

Annus 590. - Canon annorum Eusebii.

Eo doctrina Manichaeorum apparuit.

Annus 593. - Canon annorum Eusebii.

Eo Saturnilus dux exercitus Romanorum descivit et regnum
5 occupare voluit et Apameae occisus est.

Annus 594. - Tempora regum Theonis Alexandrini.

Eo regnavit Carus rex Romanorum.

Annus 596. - Tempora regum Theonis Alexandrini.

Eo regnavit Docletianus rex Romanorum.

10 Annus 605. - Series temporum regum Persarum.

Eo regnavit W[arah]ran Seganš[āh¹ rex Per]sarum 4 [men-
ses] et mortuus est et regnavit [post] eum [Na]rs[i].

Annus 608. - Ammonius Alexandrinus.

Eo Quartadecima Paschatis die 25^o ādār celebrata est. Et
15 calculus quo homines huius temporis utuntur postulat ut illo
anno in diem 24^{um} ādār incidat.

*Annus 609. - Ammonius Alexandrinus.

p. 97.

Eo Quartadecima Paschatis die 9^o ādār² celebrata est. Et
calculus quo homines huius temporis utuntur postulat ut illo
20 anno in diem 12^{um} nisān incidat.

Annus 612. - Series temporum metropolitaram Nisibis.

Eo Babu primus episcopus Nisibis institutus est et quoniam
gradum dignitatis metropolitanae non habebat nomen eius in
diptycho post nomen Mār Iacobi dispositum est.

25 Annus 614. - Historia Ecclesiastica Eusebii et Tempora re-
gum Persarum.

Anno 19^o Docletiani persecutionem contra Christianos exci-
tavit et ecclesias erui iussit et Petrus episcopus³ Alexandriae
martyrizatus est. Et eo regnavit Hurmizd rex Persarum.


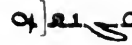
30 Annus 617. - [Tempora regum Th]eonis Alexandrini.

Eo regnavit Constantinus rex Romanorum.

*Annus 620. - Narrationes metropolitaram Nisibis.

p. 98.

Eo obiit Babu episcopus Nisibis et electus est Mār Iacobus
qui cum Mār Eugenio in monte habitabat; et in ecclesia Nisibis
35 institutus est episcopus.

¹ Pro  scribendum erat in textu . — ² Corri-
gendum « nisān ». — ³ Arab. « patriarcha ».

Annus 621. — Tempora regum Persarum.

Eo regnavit Sapor filius Hurmizd rex Persarum.

Annus 623. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Anno 7^o regni Constantini baptizatus est et fuit Christianus: et iussit aedificari ecclesias et honorari Christianos. Et eo 5
Constantinus Maxentium tyrannum superavit.

Annus 624. — Narrationes metropolitaram Nisibis.

Eo Mār Iacobus episcopus Nisibis templum magnum aedificare incepit, quod septem annis elapsis perfecit.

p. 99. *Annus 626. — Historia Ecclesiastica Socratis. 10

Eo Constantinus rex Constantinum filium regem super plagam Occidentis fecit.

Annus 636. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo synodus 318 episcoporum in urbe Nicaea congregata est et Arium impium anathematizaverunt. Et eo Constantinus Constantium filium regem super Orientem fecit. 15

Annus 643. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Marcus patriarchatum Romae accepit. ¹

Annus 646. — Canon annorum Andronici et Historia Ecclesiastica Socratis. 20

Eo fuit terraemotus in insula Co, et loca multa ceciderunt. Et eo Constantinus rex Constantem filium regem fecit.

Annus 648. — Historia Ecclesiastica Socratis.

p. 100. Eo obiit Constantinus rex Romanorum die *22^o iyyār; et regnavit post eum Constantinopoli Constantius filius eius medius. 25

Anno 649. — Narrationes metropolitaram Nisibis.

Eo obiit Mār Iacobus metropolita Nisibis; et post eum institutus est Wālāgeš qui in monte Edessae eremitarum modo habitabat.

Annus 651. — Historia Ecclesiastica Socratis. 30

Eo Constantinus filius Constantini regis occisus est. Et eo obiit Alexander patriarcha primus Constantinopolis.

Annus 652. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo synodus in urbe Antiochia congregata est et confessi-

¹ Sub anno 644 scr. est: « Canon annorum Andronici et Historia Ecclesiastica Socratis », sed notitia deest. Vide notam ad textum.

onem trecentorum et duodeviginti confirmavit. Episcopi in ea congregati erant 90.

Annus 653. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Constantius rex Paulum patr[iarcham] Constantinopolis
5 expelli iussit quoniam [rex] confessione Ario consentiebat.

Annus 654.

Eo Wālāgeš metropolita Nisibis electus est. ¹

*Annus 658. — Historia Ecclesiastica Socratis.

p. 101.

Eo synodus in urbe Sardica congregata est: et erant in ea
10 episcopi plus minus 300.

Annus 660. — Canon annorum Iacobi Edesseni.

Eo Constantius ² Amidam urbem aedificavit.

Annus 661. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Constans filius Constantini regis occisus est et totum reg-
15 num Romanorum penes Constantium fuit.

Annus 662. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo synodus Sirmii congregata est et Photinum episcopum degradavit qui Christum hominem esse simplicem opinabatur.

Annus 663. — Canon annorum Iacobi Edesseni.

20 Eo crux in oriente apparuit in caelo *die* 5^o iyyār.

Annus 664. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Constantius contra Magnentium *tyrannum copias misit. p. 102.
Et fugit Magnentius et eum adsecuti sunt et cum se devictum esse vidisset matrem fratremque occidit et deinde se ipsum.

25 Annus 665. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Gallus Iuliani frater a Constantio descivit et misit rex copias et eum comprehenderunt et in insula Flaione ³ occiderunt.

Annus 669. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Damasus patriarcha Romae institutus est. Et eo fuit ter-
30 raemotus magnus et cecidit Nicomodia ⁴ die 28^o āb.

Annus 670. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo synodus in urbe Seleucia congregata est.

Annus 671. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Macedonius patriarcha Constantinopolis depositus est *et p. 103.
35 in loco eius stetit Eudoxius et erant Ariani ambo.

¹ Hoc alia manu absque fontis nomine ser. est. — ² Arab. « Constantinus ». — ³ Corrigendum « Flanone ». — ⁴ Sic textus.

Annus 672. — Narrationes metropolitaram Nisibis.

Eo obiit Wālāgeš metropolita Nisibis et post eum institutus est Abrāhām.

Annus 673. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Constantius rex Romanorum mortuus est die 3^o tešrīn 11, 5
et post eum regnavit Iulianus.

Annus 675. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Iulianus in regionem Persarum descendit et occisus est
die 26^o tāmmuz et post eum regnavit Iovinianus fidelis 7 men- 10
ses et obiit.

Annus 676. — Historia Ecclesiastica Socratis.

p. 104. Eo regnavit Valens rex Romanorum. Et eo fuit *terraemo-
tus magnus et multas urbes perdidit. Et mare fine suo exces-
sit et terra arida fuit mare et mare terra arida.

Annus 677. — Historia Ecclesiastica Socratis. 15

Eo Procopius tyrannus a Valente rege descivit et cepit eum
rex, eumque ad duas arbores inter se propinquas pedibus li-
gavit utrumque pedem uni arbori et tyrannus ¹ disruptus est.

Annus 678. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo grando Constantinopoli descendit ut lapides magni die 2^o 20
tāmmuz. Et eo Valentinus rex filium suum Gratianum regem
fecit.

Annus 680. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo fuit terraemotus magnus in Bithynia; et Nicaea urbs ¹
eversa est, die 11^o tešrīn 1. 25

p. 105. *Annus 681. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Eudoxius Arianus episcopus Constantinopolis mortuus est,
et post eum Ariani instituerunt Demophilum et orthodoxi insti-
tuerunt Evagrium.

Annus 682. — Historia Ecclesiastica Socratis. 30

Eo Athanasius episcopus Alexandriae obiit postquam certa-
men ² sustinuit et ecclesiam 46 annos rexit; et stetit post eum
sanctus Petrus.

Annus 684. — Canon annorum Iacobi Edesseni,

Eo obiit sanctus Mār Ephraim doctor syrus die 9^o hēzīrān. 35

¹ Arab. om. . — ² Hoc sensus requirit; arab. « afflictiones magnas »;
Soer. « μετὰ πολλοῦς ἀγῶνας ».

Annus 686. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Valentinus rex mortuus est cum contra Sarmatas pugnet; et ob violentiam indignationis eius nervi ¹ eius occlusi sunt et venae ruptae et sanguis eius effluxit et mortuus est *die* 17°
5 tešrīn II.

*Annus 687. — Historia Ecclesiastica Socratis.

p. 106.

Eo Valens rex Antiochia exiit et Constantinopolim profectus est et persecutio ab orthodoxis cessavit. Et mortuus est Euzoius Arianus et stetit in loco eius Dorotheus.

10 Annus 689. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Valens rex Romanorum mortuus est cum bello contra barbaros interesset die 9° āb.

Annus 690. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo regnavit Theodosius maior die 16° kānun II.

15 Annus 691. — Historia Ecclesiastica Socratis. Tempora regum Persarum.

Eo Gregorius episcopus Nazianzi electus est, et Constantinopolim translatus est: et cum ecclesiam parumper rexisset sese abdicavit et ad sedem suam rediit. Et eo regnavit Ar-
20 dašīr filius Saporis rex Persarum.

Annus 692. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo synodus 150 episcoporum Constantinopoli congregata est et Macedonium impium anathematizaverunt qui Spiritum Sanctitatis creaturam esse confitebatur; et urbi patriarcham insti-
25 tuerunt Nectarium.

*Annus 694. — Historia Ecclesiastica Socratis.

p. 107.

Eo Theodosius rex filium suum Arcadium regem fecit die 16° kānun II. Et eo Gratianus rex occisus est.

30 Annus 695. — Historia Ecclesiastica Socrati[s]. Tempora regum Persarum et Īešu'denaḥ.

Eo Honorius filius Theodosii regis natus est die 9° ilul. Et eo Agelius episcopus Novatianorum mortuus est. Et eo regnavit Sapor rex Persarum. Et eo Tumarša catholicus institutus est.

Annus 696. — Historia Ecclesiastica Socratis.

35 Eo Timotheus patriarcha Alexandriae mortuus est; et stetit post eum Theophilus.

¹ Sic textus absque sensu; Socr. « πᾶσαν φλέβα ».

Annus 697. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Demophilus patriarcha Arianorum Constantinopolis mortuus est et stetit post eum Marinus. ¹

Annus 699. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo cepit Theodosius Maximum tyrannum eumque occidit, 5
die 27^o āb. Et dux exercitus qui Gratianum occiderat fluvio
sese iniecit [et] mersus est.

p. 108. *Annus 700. — Tempora regum Persarum.

Eo regnavit Hurmizd qui et Warahran rex Persarum.

Annus 702. — Historia Ecclesiastica Socratis. 10

Eo Theodosius rex domus fornicationis quae in urbe Romae
erant eruit; et Valentinum regem in ea reliquit.

Annus 703. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Theodosius rex et cum eo filius eius Onorius Constanti-
nopolim urbem intravit die 10^o tešrīn II. 15

Annus 704. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Theodosius rex filium suum Onorium regem fecit die 10^o
kānun II. Et Arcadio fratre eius Constantinopoli relicto ad
Occidentem profectus est cum Eugenio tyra[nno] pugnaturus.

Annus 705. — Historia Ecclesiastica Socratis. 20

Eo Th[eodo]sius bellum fecit cum Eugenio tyranno; et cum
tyrannus se devictum esse vidisset e castris properavit et ante
pedes regis concidit; et Romani ² statim iuxta pedes eius caput
absciderunt.

Annus 706. — Historia Ecclesiastica Socratis. 25

p. 109. Eo Theodosius rex mortuus est die 17^o *kānun II; et regnavit
Arcadius filius eius in regionibus Orientis, et Onorius in regi-
onibus Occidentis.

Annus 707. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Hoc anno die 8^o tešrīn I corpus Theodosii regis Constanti- 30
nopolim inlatum et . . . sepultum est. Et eo Marcianus episcopus
Novatianorum mortuus est, et stetit post eum Sisinnius.

Annus 708. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Nectarius patriarcha Constantinopolis mortuus est die
27^o ilul. 35

¹ Sub anno 698 ser. est: « Canon annorum Iacobi Edesseni », sed
notitia deest. — ² Sc. milites.

Annus 709. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Ioannes aurei oris Constantinopoli patriarcha institutus est die 26° šebāṭ.

Annus 710. — Historia Ecclesiastica Socratis.

5 Eo Eutropius consul ¹ legem abolevit quae omnes servari *iubebāt* qui ad ecclesiam confugerent; id quod multis displicuit. Et eodem anno rex contra ipsum Eutropium iratus est et ad ecclesiam fugit; et mandavit rex et caput eius abscissum est.

Annus 711. — Historia Ecclesiastica Socratis. Tempora re-
10 gum Persarum.

Eo Gainas tyrannus barbarus in *urbe Thrace occisus est. p 110.
Et eo regnavit Yezdegerd filius Saporis rex Persarum.

Annus 712. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Theodosius filius Arcadii regis natus est die 20° nīsān.

15 Annus 715: — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Ioannes aurei oris iniuste degradatus est, et in exilium ² pulsus est; et stetit post eum Arsacius Nectarii frater.

Annus 717. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo Arsacius patriarcha Constantinopolis mortuus est die 11°
20 tešrīn II; et post 4 menses Atticus in loco eius institutus est.

Annus 718. — Historia Ecclesiastica Socratis.

Eo obiit Ioannes aurei oris cum in exilio ² esset die 14° ilul.

*Annus 719. — Historia Ecclesiastica Socratis.

p. 111.

Eo Arcadius rex Romanorum mortuus est initio nīsān; et
25 'fuit Onorius frater eius rex in regionibus Occidentis, et Theodosius filius eius rex ³ in regionibus Orientis.

Annus 721. — [Historia Ecclesiastica Yešu'dēnaḥ] ⁴.

Eo congregata est synodus Mār Isaac catholici, et Mār Māruthae episcopi Maiferqaṭ ⁵; et ecclesiae canones confirmave-
30 runt et novos condiderunt feria 3^a initio šebāṭ.

Annus 723. — Canon annorum Iacobi Edesseni.

Eo stetit Rabbula episcopus Iacobitarum in urbe Edessa.

Annus 724. — Liber consulum ⁶.

Eo Theophilus patriarcha Alexandriae mortuus est et stetit
35 post eum Cyrillus fratris eius filius.

¹ ὁπατος. — ² ἐξορία. — ³ Arab. « mansit On. rex fr. eius in reg. Occid., et Th. rex fil. eius ». — ⁴ Cf. ann. 695, A. H. 7, 67, 74, 76, 95. — ⁵ Arab. « Mayyafāriqīn ». — ⁶ ὁπατεῖς (*sic*).

- p. 112. *Annus 732. — Tempora regum Persarum.
 Eo regnavit Warahran rex Persasum.
 Annus 733. — Liber Martyriorum.
 Eo Mār Iacobus intercisus qui ab urbe Bēlafet¹ martyrrium
 passus est. 5
 Annus 735. — Chronographia Iacobi Edesseni.
 Eo Onorius rex Romanorum mortuus est die 15^o ab.
 Annus 738. — Historia Ecclesiastica Socratis.
 Eo obiit Atticus patriarcha Constantinopolis die 10^o tešrīn I
 et die 27^o šēbāṭ institutus est pro eo Sisinnius. 10
 Annus 740. — Historia Ecclesiastica Socratis.
 Eo Sisinnius patriarcha Constantinopolis mortuus est die 24^o
 kānun I, et post eum institutus est Nestorius die 10^o nīsān.
 Annus 742. — Historia Ecclesiastica Socratis.
 p. 113. Eo synodus Ephesi congregata est propter contentionem *inter 15
 Cyrillum et Nestorium et anathematizavit Cyrillus ac socii eius
 Nestorium, et Nestorius ac socii eius Cyrillum.
 Annus 743. — Historia Ecclesiastica Socratis.
 Eo Maximus patriarcha Constantinopolis institutus est die 25^o
 tešrīn I. 20
 Annus 745. — Historia Ecclesiastica Socratis.
 Eo Maximus patriarcha Constantinopolis mortuus est feria 5^a
 die 12^o nīsān quae festo Resurrectionis antecedit et iussit Theo-
 dosius rex institui Proclum antequam sepeliretur Maximus.
 Annus 746. — Canon annorum Iacobi Edesseni. 25
 Eo Rabbula episcopus Edessae mortuus est et stetit post eum
 Hiba.
 Annus 748. — Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.
 Eo septem pueri ab urbe Epheso resuscitati sunt postquam
 in caverna 188 annos dormierunt. 30
 p. 114. *Annus 751. — Tempora regum Persarum.
 Eo regnavit Yezdegerd rex Persarum.
 Annus 756. ²
 Eo stetit Di[osco]rus patriarcha Iacobitarum in urbe Alex-
 andria. 35

¹ Arab. « Gundisābūr ». — ² Nomen fontis non datur. Coniiciendum fuisse Ioh. Ephesinum.

Annus 761. — Chronographia Iacobi Edesseni.

Eo Theodosius rex Romanorum mortuus est die 11^o tammuz et regnavit post eum Marcianus.

Annus 762. — Liber Synodi.

- 5 Eo synodus Chalcedonis congregata est et anathematizavit quicumque in Christo duas naturas unam hypostasim non confiteretur et erant episcopi qui congregati sunt 600. ¹

Annus 768. — Chronographia Iacobi Edesseni.

- 10 Eo Marcianus rex Romanorum mortuus est die ^{*}15^o k̄anun II, p. 115. et regnavit post eum Leo.

Annus 769. — Tempora regum Persarum.

Eo regnavit Piruz rex Persarum.

Annus 770. — Iacobus Edessenus.

Eo Hiba episc. Edessae mortuus est et stetit post eum Nonnus. ²

- 15 Annus 771. — Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.

Eo sanctus Simeon Stylites obiit feria 4^a die 2^o ilul. ³

Annus 786. — Chronographia Iacobi Edesseni.

- 20 Eo Leo rex Romanorum mortuus est die 11^o k̄anun II, et regnavit post eum Leo filiae eius filius minus quam annum et mortuus est, et regnavit post eum Zeno.

*Annus 795. — Historia Ecclesiastica Barsāhde Karkensis. p. 116.

Eo sol obscuratus est die sabbato 14^o k̄anun II tempore tertiae horae diei et stellae apparuerunt. Et eisdem diebus Piruz rex Persarum occisus est.

- 25 Annus 796. — Tempora regum Persarum.

Eo regnavit Balāš rex Persarum.

Annus 797. ⁴

Eo sol obscuratus est feria 2^a die 19^o iyyār tempore nonae horae diei et stellae apparuerunt.

- 30 Annus 800. — Tempora regum Persarum.

Eo regnavit Qawad filius Piruz rex Persarum.

¹ Ad ann. 764 in marg. scr. est: « Nestorius »; et ad ann. 767: « Institutus est Bar (l. Baršauma) episc. Nisibis ». — ² Seriore manu scr. . — ³ In loco textus syr. ann. 774-8 arabice scr. est: « Die 30^o tešrīn I fuit terraemotus magnus et devastavit Khilaṭ et Argīš et Qal'at al Guwaz et universum Ziyā' (l. Diyā') anno 1587^o Graeco ». —

⁴ Fons non datur. Est procul dubio Barsāhde.

Annus 802. – Chronographia Iacobi Edesseni.

Eo Zeno rex Romanorum mortuus est, et regnavit post eum Anastasius.

Annus 810. ¹

p. 117. Eo Zamasp filius Piruz a Qawad fratre descivit *et fugit 5
Qawad et regnavit Zamasp 2 annos. Et eo Babai catholicus
institutus est. ²

Annus 812.

Eo Qawad a fuga sua rediit et Zamasp fratrem suum cepit
eumque occidit et regnavit. 10

Annus 813.

Eo fuit fames magna et locustae multae et totam terram
Romanorum perdiderunt.

Annus 814.

Eo Qawad rex Persarum contra Amidam urbem adscendit 15
et eam 97 dies obsedit eamque expugnavit; et ex incolis eius
80,000 ³ occidit.

Annus 820.

Eo Anastasius rex Romanorum Daram urbem aedificavit.

p. 118. *Annus 823. 20

Eo Severus patriarcha Iacobitarum institutus est die 16^o
tešrîn II.

Annus 829. – Chronographia Iacobi Edesseni.

Eo Anastasius rex Romanorum mortuus est *die* 9^o tām̄muz,
et regnavit post eum Iustinus. 25

Annus 831. – Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.

Eo Mundhir rex Saracenorum in regionem Romanorum
adscendit et a cuncta limitis ⁴ regione captivos abduxit.

¹ Hinc ad ann. 823 fontes desunt. Coniiciendum fuisse Tempora re-
gum Pers. (810 [1]. 812), Yešu'dēnaḥ (810 [2]; cf. ann. 695), et Ioh.
Ephesinum (813-23). — ² In marg. inferiore syriace scr. est: « Eo obiit
Barṣauma metropolita Nisibis et institutus est post eum Hošēa'. [Et]
eo Hošēa' scholis Bēth Kntwqe canones instruxit »; et in marg. supe-
riore pag. sequentis: « Eo synodus [Babai] catholi[c]i congregata est
et synodum Bēlafet confirmavit ». — ³ Arab. ins. « animarum ». —
⁴ λίμιτον.

Annus 832. ¹

Eo Iacobus doctor Iacobitarum mortuus est; fuit autem episcopus 2 annos ² ac dimidium.

Annus 833.

5 Hoc anno Iacobus Sērugensis mortuus est.

*Annus 836. ³

p. 119.

Eo fuit diluvies magna in urbe Edessa a fluvio qui Daiṣān vocatur, et fuit nox et dormiebant homines, et mersi sunt in ea circiter 30,000 animarum.

10 Annus 837.

Eo fuit terraemotus magnus et Antiochia eversa est; et qui sub ruinis sepulti erant patefacti sunt, et numerus eorum 50,000 animarum attigit.

Annus 838.

15 Eo Iustinus rex Romanorum mortuus est die 2^o tām̄muz, et regnavit post eum Iustinianus sororis eius filius.

Annus 841.

20 Eo sectio magna a monte prope Claudiam urbem exsecta est et in Euphratem incidit; et, quando aqua manebat et retro revertebatur, detrimentum magnum e regione Armeniae fecit; et, postquam recessit, obex magna facta est.

Annus 843.

Eo Qawad rex Persarum mortuus est, et regnavit post eum Khusrau filius eius. ⁴

25 Annus 847.

Eo sol tenebris involvi incepit die et luna noctu a die 24^o ādār ad diem 24^{um} ḥēzīrān anni sequentis. Et eo Sergius Rhēsainensis medicus mortuus est.

Annus 848.

30 Eo fuit diluvies magna in urbe Tarso a fluvio *qui* in media urbe *est* et mersi sunt ⁵

¹ Sub hoc et seq. annis fontes non dantur. Coniiciendum fuisse Ioh. Eph. et Iac. Edess. . — ² Arab. « spatium eius in episcopatu 2 anni ». — ³ Hinc ad ann. 856 textus syr. ideoque fontes deperditi sunt. Coniiciendum annale 838 a Iac. Edess. haustum esse, 843 a Temp. reg. Pers., cetera a Ioh. Eph. . — ⁴ Alia manu sub anno seq. iteratum. — ⁵ Nihil amplius scriptum est.

Annus 849.

Eo Severus patriarcha Iacobitarum mortuus est die 8^o šēbāṭ.

p. 120. *[Annus 850].

Eo Iohannes filius Aphthoniae doctor Iacobitarum mortuus est.

[Annus 851].

5

Eo Khusrau rex Persarum in regiones Romanorum adscendit et Qennešrīn et Ḥālāb et populum Antiochiae per fraudem cepit, et Romani ab eo fugerunt.

[Annus 852].

Eo descivit Romanus¹ quidam in urbe Dara, et misit ad eum Iustinianus copias, et eis non restitit populus regionis, eumque occiderunt, et ob id, ad populum profectus est.²

[Annus 853].

Eo Khusrau in regionem Romanorum iterum adscendit et multos captivos fecit eamque abstulit et regionem Circesii et Chaborae devastavit.

15

[Annus 854].

Eo fuit] terraemotus in urbe Corintho et maior pars muri eius cecidit.

[Annus 855].

20

Eo Khusrau rex] Persarum in regionem Romanorum [adscendit] et Edessam obsedit, eam[que non] expugnavit, sed pecuniam a populo eius cepit; et ad eum pervenit

[Annus 857].

Eo fuit dissensio]³ de Paschate et ieiunio, et eminentiores

25

[Annus 858.

Eo] et fecit cibum⁴

p. 121. *Annus 861.⁵

Eo fuit diluvies in urbe Tarso a fluvio qui eam transit; et maior pars eius eruta est atque ablata: et pagi multi abrepti sunt.

30

Annus 863. — Synodus Iosēph catholici.

Eo obiit Mār Abba catholicus; et post eum catholicus institutus est Iosēph.

¹ Sc. miles. — ² Cf. ZACH. RH., X, 1. — ³ Hoc sensus requirit. — ⁴ Cf. MICH., p. 307. — ⁵ Fons non datur. Est procul dubio Ioh. Eph. .

Annus 864. — Synodus Iosēph catholici.

Eo metropolitae et episcopi apud Ios[ēph] catholicum congregati sunt ut ecclesiae canones corrigerent et impediti sunt.

Annus 865. — Synodus Iosēph catholici.

5 Eo synodus Iosēph catholici congregata est et perturbationes quae in ecclesia fuerunt correxit.

Annus 868. — Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.

Eo Iacobita quidam syrus ex urbe Apamea exiit qui « calceus utris » cognominabatur et confessionem vanam protulit; scilicet ut numerum hypostasium ita esse etiam naturarum.

Annus 871. — Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.

Eo apparuerunt Amidae post famem magnam quae in ea *per* octo annos fuit homines qui ut canes latrabant, et ut *capri p. 122. atque ut feles balabant ¹ et ut galli clamabant et in muris
15 saliebant.

Annus 877. — Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.

Eo apparuit lancea ² ignis magna ac terribilis [in plaga] septentrionum hastae instar. Et eisdem diebus rex Romanorum [obiit]; et regnavit post eum Iu[stinius] ³.

20 Annus 878. — Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.

Eo fuit terraemotus magnus die 5^o [tešrīn] ⁴ i, et vox fremitus profundi; [et] fuligines ex aere [descenderunt] ⁴ ut folia [de arboribus].

Annus 879. — Historia Ecclesiastica Simeonis Iacobitae.

25 Eo obiit Iacobus princeps qui instituit 102
. episcopos et duo

Annus 881. — Historia Ecclesiastica Iohannis Iacobitae.

Eo accidit divisio ac contentio Christianis de calculo Paschatis et ieiunii: alii dominicam Resurrectionis die 6^o nīsān celebraverunt, et alii die 13^o nīsān.

*Annus 886. — Chronographia Iacobi Edesseni.

p. 123.

Eo Iustinus Caesar secum in regno consociavit Tiberium Caesarem die 7^o kānun i.

¹ Inserendum fortasse ܩܘܠܘܢܐ (cf. *Chron. Min.*, p. 334) « ut capri balabant et ut feles ululabant ». — ² Meteorī species ita vocata. — ³ Ita nomen infra scriptum est. — ⁴ E MICH. suppl. .

Annus 890. — Iacobus Edessenus et Series temporum regum Persarum.

Eo Iustinius rex Romanorum mortuus est die 4^o tešrīn 1; et regnavit post eum Tiberius. Et eo regnavit Hurmizd filius Khusrau rex Persarum. 5

Annus 893. — Chronographia Iacobi Edesseni.

Eo Tiberius rex Romanorum mortuus est, et regnavit post eum Mauricus.

Annus 902. — Series temporum regum Persarum. ¹

Eo regnavit Khusrau filius Hurmizd rex Persarum. Et eo 10 Petrus patriarcha Iacobitarum mortuus est.

Annus 906. — Historia Ecclesiastica Michaeae.

Eo obiit Yešu'yahb catholicus Arzanita.

p. 124. *Annus 907. — Historia Ecclesiastica Michaeae. Historia Ecclesiastica Allāhāzēkhā. 15

Eo Sabaryešu' episcopus Lāšum catholicus institutus est feria 5^a Paschatis. Et eisdem diebus Gregorius metropolita Nisibis institutus est.

Annus 911. — Historia Ecclesiastica Allāhāzēkhā.

Eo fuit morbus bubonis et pestis exitialis; et manserunt domus multae sine incolis et agri multi non messi. 20

Annus 912. — Historia Ecclesiastica Allāhāzēkhā.

Eo sol obscuratus est die praeparationis 10^o adār meridie et stellae apparuerunt et fuit ventus vehemens.

Annus 914. — Chronographia Iacobi Edesseni. 25

Eo Mauricus rex Romanorum occisus est, et uxor eius et filii, die 23^o tešrīn 11, et regnavit post eum Phocas.

p. 125. *Annus 915. — Chronicon ² Iacobi Edesseni.

Eo luna obscurata est nocte feriae 5^{ae} diei 16ⁱ tammuz.

Annus 916. — Historia Ecclesiastica Michaeae. 30

Anno 15^o Khusrau, obiit Sabaryešu' catholicus in urbe Nisibi mense āb die dominica.

Annus 917. — Historia Ecclesiastica Allāhāzēkhā.

Anno 16^o Khusrau Gregorius catholicus institutus est in urbe Ḥalalā ³ die sabbato Hosannarum. 35

¹ Nomen Iac. Edess., quem auctorem notitiae de Petro fuisse conii-
ciendum est (cf. A. H. 10), omissum esse videtur. — ² χρονικόν. —

³ Arab. « Ḥulwān ».

Annus 920. ¹

Anno 19° Khusrau Gregorius catholicus obiit.

Annus 921. — Chronographia Iacobi Edesseni.

Eo Phocas rex Romanorum occisus est, et regnavit ² He-
5 raclius.

*Annus 933. — Libri serierum temporum.

p. 126.

Eo regnum Saracenorum M[os]lemorum ³ initium cepit et ab
eo incipit aera eorum et en! ingressum uniuscuiusque anni eius
ostendo in quem diem inciderit e ⁴ diebus septimanae ¹ et quem
10 mensem syriacum et quotum *diem* eius et quem annum aerae
Alexandri et id quod illo anno gestum est, et, si quid sit quod
anno illo syriaco Alexandri gestum est, et incertum sit quo
mense gestum sit, minio id noto.

Annus 1 iniit praeparatione *die* 16° tām̄muz anni 933 Grae-
15 corum. — Series temporum regum Saracenorum.

Eo Muḥammad filius ‘Abd Allah propheta Saracenorum et
primus regum eorum ⁵ urbem Yathrib ingressus est, et ⁶ in ea
regnavit, feria 2^a die 8° mensis rabi^c i. Et eo ‘Abd Allah
filius Zubair natus est mense šawwāl.

20 *Annus 2 iniit feria 3^a *die* 5° tām̄muz anni 934 Graecorum. p. 127.
— Series temporum regum Saracenorum.

Eo exiit Muḥammad filius ‘Abd Allah bellum cum filiis
Qurais̄ gesturus; et occurrerunt alteri alteris in loco qui vo-
catur Badr; et fuit proelium inter eos, die praeparationis 18°
25 mensis ramadān; et vicit Muḥammad, et multos captivos fecit
atque occidit. Et omnes viri qui cum Muḥammad erant viri
erant 312.

Annus 3 iniit die dominica 21° hēzīrān anni 935 Graeco-
rum. — Yešu’dēnaḥ metropolita Bašrae.

30 Eo Jacobitae qui *erant* in imperio Persarum ad monaste-
rium Mār ⁷ Matthaei in regione Ninives *situm* congregati sunt;
et Mārutham metropolitam primum *ubi* Tagrīth instituerunt
consensu Athanasii patriarchae: et auctoritati eius 10 episco-

¹ Fons non datur. Coniiciendum fuisse Michaeam. — ² Arab. ins.
« post eum ». — ³ Arab om. . — ⁴ Arab. « septem diebus. — ⁵ Arab.
« migravit ad urbem Y. ». — ⁶ Arab. « super eam ». — ⁷ Arab. om. .

pos subiecerunt, et postea ¹completi sunt 12¹ post aedificationem Baghdādh et Gazīrae ².

Annus 4 iniit feria 5^a die 13^o hēzīrān anni 636 Graecorum.
— Series temporum regum Saracenorum.

p. 128. Eo Muḥammad cum filiis Nuṣair proelium fecit eosque su- 5
peravit et eum obsecraverunt ut eis ^{*}ex habitationibus cum
camelorum oneribus discedere permetteret et cetera auferret;
et permisit eis, et abstulit quodcumque eis relictum erat equo-
rum et pecudum et ovium et possessionum. Et hoc fuit mense
rabī^c 1. 10

Annus 5 iniit feria 2^a die 2^o hēzīrān anni 937 Graecorum.
— Series temporum regum Saracenorum.

Eo Iudaei ac filii Quraiš consenserunt ut cum Muḥammad filio ^cAbd Allah pugnarent; et egressus Muḥammad cum eis pugnavit in loco qui vocatur Al Khandaq, et superavit eos; 15
et ^cAlī filius Abū Ṭālib occidit ^cAmr filium ^cAdūr ³.

Annus 6 iniit die sabbato 23^o iyyār anni 938 Graecorum.
— Simeon diaconus Iacobita.

Eo Persae ab ⁴Edessa captivos abduxerunt; necnon et Rhodum etiam insulam ingressi captivos ex ea abduxerunt. 20

Annus 7 iniit feria 4^a die 11^o iyyār anni 939 Graecorum.
— Yeṣu^cdēnaḥ metropolita Baṣrae.

p. 129. Eo Khusrau rex Persarum occisus est; et regnavit ^{*}post eum Ṣērway filius eius. Et initio regni iussit eligi Yeṣu^cyahb Gēdālensem episcopum Balad et catholicum institui. 25

Annus 8 iniit die dominica 30^o nīsān anni 940 Graecorum.
— Series temporum regum Saracenorum.

Eo Muḥammad filius ^cAbd Allah misit Zaid filium Ḥārithae, et exercitum magnum cum eo, in regionem Syriae ⁵. Et Heraclius rex Romanorum qui 200,000 viros secum habebat eis 30
occurrit et Saracenos superavit; et occidit Zaid filium Ḥārithae et Saraceni cum tristitia redierunt.

¹ Arab. « compleverunt 12 epp. . » — ² Sc. Gazīrat Ibn ^cUmar iuxta Bezabden, vide YĀQŪT s. v. et ASSEM., B. O., III, 2, 733. Syriace usitatius vocatur Gāzartha. — ³ Revera ^cAbd ^cUdd (ṬAB., I, 1304) (BAETHGEN). — ⁴ Arab. ins. « urbe ». — ⁵ Arab. « Al Ṣām », et ita semper in parte sequenti.

Annus 9 iniit praeparatione *die* 20° nīsān anni 941 Graecorum. — Series temporum regum Saracenorum.

Eo Nugabbah ¹ filius Rūbae dominus Ailae venit ad Muḥammad filium ‘Abd Allah, et tributum ei pependit ². Et venerunt
5 etiam ad eum filii Adhrukh ³, et pro se ipsis pactum fecerunt ut ei 100,000 denariorum darent. Et scripsit eis ac Nugabbah mandata ⁴ duo cum omnibus *rebus* quas ab eo postulaverant.

*Annus 10 iniit feria 3^a die 9° nīsān anni 942 Graecorum. p. 130.
— Iacobus Edessenus. Series temporum Saracenorum.

10 ‘Eo obiit Athanasius patriarcha Iacobitarum ⁵. Et eo Āzar-mīdukht regina Persarum occisa est; et regnavit post eam Hurmizd ‘paucos dies ⁶ et Persae eum a regno eiecerunt.

Annus 11 iniit die sabbato 28° ādār anni 943 Graecorum.
— Muḥammad filius Mūsae al Khuwārizmi.

15 Eo Muḥammad filius ‘Abd Allah mortuus est feria 2^a fine šafar; et regnavit post eum eodem die Abū Bakr ‘Abd Allah filius ‘Uthman cognominatus Al Šiddīq. Et eo regnavit Yezdegerd filius Šahryaris rex Persarum. Et eo Fāṭima filia Muḥammad mortua est.

20 Annus 12 iniit feria 5^a *die* 18° ādār anni 944 Graecorum.
— Muḥammad Khuwārizmensis.

Eo Khālīd filius Walid regionem Yamāmae expugnavit. Et eo Saraceni cum Romanis in regione Syriae pugnaverunt.

*Annus 13 iniit feria 2^a *die* 7° ādār anni 945 Graecorum. p. 131.

25 — Khuwārizmensis.

Eo ‘Saraceni cum Romanis in regione Palestinae proelium fecerunt ⁷, et Romani superati sunt, et multi eorum occisi. Et eo Abū Bakr al Šiddīq mortuus est; et regnavit post eum ‘Umar filius Khaṭṭāb feria 2^a die 8° gumada II. Et eo Abū
30 ‘Ubaid filius Mas‘ud Thaqfensis occisus est.

Annus 14 iniit sabbato *die* 25° šēbāṭ anni 946 Graecorum.
— Khuwārizmensis.

Eo Saraceni Damascum urbem expugnaverunt, postquam eam 6 menses coarctaverunt; eamque mense ragab ingressi sunt.

¹ Revera Yuḥannah (Iohannes) (TAB., I, 1702) (BAETHGEN). — ² Vide not. ad ann. 69. — ³ Revera Adhruḥ (ibid. 1706) (BAETHGEN). — ⁴ πρόσταγμα — ⁵ Minio ser. . — ⁶ Arab. « spatium breve ». — ⁷ Arab. « fuit pr. inter Arabes et Romanos ».

Et eo 'Umar filius Khaṭṭāb ad Saracenos in omni regione scripsit ut mensem ramadān ieiunarent. Et mense dhū'l qa'da Saraceni Emesam et Bē'elbakh expugnaverunt.

Annus 15 iniit feria 4^a die 14^o šēbāṭ anni 947 Graecorum. — Khuwārizmensis. 5

p. 132. Eo 'Saraceni proelium cum Romanis fecerunt ¹ in loco qui vocatur Yarmūk; et erant Romani *200,000, et superati sunt. Et Heraclius rex Romanorum Antiochia fugit, et Constantinopolim ingressus est.

Annus 16 iniit die dominica 2^o šēbāṭ anni 948 Graecorum. 10 — Khuwārizmensis.

Eo Sa'd filius Abū Waqqāš Qēdeš ² expugnavit et Rustum Persam occidit mense gumada I. Et 'Seleuciam ac Ctesiphontem ³ mense gumada II expugnavit. Et eo Maisara amīra cum exercitu Saracenorum regionem Romanorum invasit, qui est 15 primus exercitus Saracenorum ⁴ qui terram Romanorum invasit. Et eo 'Umar filius Khaṭṭāb Hierosolyma expugnavit. Et eo expugnatae sunt Sērug et Edessa. Et eo fundata est Kūfa et Bašra.

Annus 17 iniit praeparatione die 23^o kānun II anni 949 20 Graecorum. — Yešū'dēnaḥ metropolita Bašrae.

p. 133. Eo 'Umar filius Khaṭṭāb urbe Yathrib ⁵ egressus Hierosolyma venit eamque ingressus regnavit in eis; et *mosquaeam in loco templi Salomonis regis aedificavit. Et Hierosolymis 10 dies mansit et Mu'āwiyam filium Abū Sufyān Hierosolymis 25 praesidem fecit et Yathrib ⁶ rediit.

Annus 18 iniit feria 3^a die 12^o kānun II anni 950 Graecorum. — Khuwārizmensis. Canon annorum Iacobi Edesseni.

Eo 'Iyād filius Ghanm Callnicum ⁷ et Amidam et 'Tellam dēMauzlath ⁸ expugnavit. Et eo 'Umair filius Sa'd expugnavit 30 Rhesainam. 'Et eo fuit pestis vehemens in omnibus regionibus Syriae ⁹.

Annus 19 iniit die sabbato 1^o kānun II anni 951 Graecorum. — Khuwārizmensis.

¹ Arab. « fuit pr. inter Moslemos et Romanos ». — ² Arab. « Al Qādisiyyam ». — ³ Arab. « Al Madāīn ». — ⁴ Arab. « Moslemorum ». — ⁵ Arab. « Al Madīna ». — ⁶ Arab. « Al Madīnam ». — ⁷ Arab. « Al Raqqam ». — ⁸ Arab. « Tall Mauzan ». — ⁹ Minio scr. .

Eo Mu'āwīya filius Abū Sufyān Caesaream urbem expugnavit et circiter 100,000 animarum occidit. Et eo 'Iyād filius Ghanm Nisibin et Tur'abdin et Qardu¹ expugnavit. Et eo Heraclius rex Romanorum mortuus est.

5 Annus 20 iniit feria 5^a die 21^o kānun I anni 952 Graecorum. — *Khuwārizmensis. Yešū'dēnaḥ metropolita Bašrae. p. 134.

Eo 'Amr filius 'Āš Alexandriam et Aegyptum expugnavit. Et eo 'Umar filius Khaṭṭāb Iudaeos a Nagrān eiecit eosque Kūfam transtulit. Et eo obiit Heraclius filius Heraclii² rex
10 Romanorum et regnavit post eum Constantinus filius eius.

Annus 21 iniit feria 2^a die 10^o kānun I anni 953 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Yezdegerd rex Persarum ad urbem Marw fugit. Et eo 'Amr filius 'Āš Barcam urbem expugnavit.

15 Annus 22 iniit die sabbato 30^o tešrīn II anni 954 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Abū Mūsa al Aš'ari regiones 'Bēth Huzāye³ expugnavit. Et eo Adurbigan expugnata est per manus Mughīrae filii Šu'bae.

Annus 23 iniit feria 4^a die 19^o tešrīn II anni 955 Graecorum. — *Khuwārizmensis. Yešū'dēnaḥ metropolita Bašrae. p. 135.

Eo Abū Mūsa al Aš'ari et 'Uthman filius Abū 'I⁴ 'Āš Ištahr⁵ urbem expugnavit. Et eo expugnatae sunt Hamadhān et Ispahān et Rai. Et eo 'Umar filius Khaṭṭāb occisus est; quem occidit Abū Lūlū; et regnavit post eum 'Uthman filius 'Affānis die
25 praeparationis 28^o dhū'l ḥigga. Et eo obiit Yešū'yahb catholicus Gēdālensis.

Annus 24 iniit die dominica 7^o tešrīn II anni 956 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo Mughīra filius Šu'bae Hamadhān urbem expugnavit
30 mense gumada I; et mense dhū'l ḥigga urbem Rai expugnavit.

Annus 25 iniit preparatione die 28^o tešrīn I anni 957 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

Eo Yazīd filius Mu'āwīyae natus est. Et eo 'Uthman 'Amr filium 'Āš ab amīratu regionis Aegypti et Alexandriae amovit
35 et pro eo constituit 'Abd Allah filium Sa'd. Et eo 'Uthman ad

¹ Iuxta Bezabden (YĀQŪT s. v. قرد). — ² Syr. om. . — ³ Arab. « Al Ahwāz ». — ⁴ Arab. « Al ». — ⁵ Arab. « Ištakhr ».

Mu'āwiyam scripsit ut Habib filium Maslamae ad Armeniam mitteret; et profectus est et 'cum victoria exiit ¹.

p. 136. *Annus 26 iniit feria 3^a die 17^o tešrīn i anni 958 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo 'Uthman filius Abū 'l 'Aš Sābūr urbem expugnavit. Et eo 5
Mu'āwiya ad 'Uthman venit. Et eo 'Uthman mosqueam magnam quam vocant Al Ḥarām ampliavit.

Annus 27 iniit die sabbato 6^o tešrīn i anni 959 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo 'Abd Allah filius Sa'd regionem Africae invasit. Et re- 10
gionis incolae pactum fecerunt de se ipsis, ut ei 2,000 denariorum darent; et rediit et 'Abd Allah filius Zubair ad 'Uthman cum nuntio venit.

Annus 28 iniit feria 5^a die 25^o ilul anni 959 Graecorum. — Series temporum Saracenorum. 15

Eo Persis per manus Hišām filii 'Āmir expugnata est. Et eo Mu'āwiya Cyprum invasit, et habitatores eius pactum fecerunt de se ipsis ut ei singulis annis tributum 7,200 denarios darent et similiter Romanis.

p. 137. *Annus 29 iniit feria 2^a die 14^o ilul anni 960 Graecorum. 20
— Series temporum Saracenorum.

Eo 'Uthman Abū Mūsa ab amiratu Bašrae amovit, et pro eo praesidem fecit 'Abd Allah filium 'Āmir, et eo 'Abd Allah filius 'Āmir urbem Gūr expugnavit.

Annus 30 iniit praeparatione die 3^o ilul anni 961 Graecorum. 25
— Khuwārizmensis.

Eo Sa'id filius 'Āš regionem Ṭabaristān expugnavit. Et eo 'Abd Allah filius 'Āmir partem maiorem regionis Persidis expugnavit.

Annus 31 iniit feria 4^a die 24^o āb anni 962 Graecorum. — 30
Series temporum Saracenorum.

Eo 'Abd Allah filius Sa'd dicionem Romanorum invasit. Et eo Abū Sufyān filius Ḥarb mortuus est. Et eo Ḥabīb filius Maslamae Armeniam iv expugnavit.

Annus 32 iniit die dominica 12^o āb anni 963 Graecorum. — 35
p. 138. *Khuwārizmensis. Yešu'dēnaḥ metropolita.

¹ Arab. « praeda onustus et victor rediit ».

Eo Aḥnaf filius Qais Heryu ¹ et Marw et Rūdh ² expugnavit et Abd Allah filius Khāzim expugnavit Sarkhas. Et eo obiit Rabban Qāmyešu^c discipulus Mār Iacobi qui coenobium Bēth 'Ābe fundavit.

5 Annus 33 iniit praeparatione *die* 2^o āb anni 964 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Mu'āwiya filius Abū Sufyān Ancyram urbem ³ Romanorum expugnavit. Et eo Mu'āwiya usque ad Pratum Pinguedinis ⁴ penetravit.

10 Annus 34 iniit feria 3^a *die* 22^o tāmūz anni 965 Graecorum. — Yešu'dēnaḥ metropolita Baṣrae.

Eo Mu'āwiya multas naves in urbe Tripoli maritima paravit, et copias multas paravit quae eas conscenderent et dicionem Romanorum cum eo invaderent. Et erant cum eo duo
15 pueri Romanorum qui captivi facti erant, quos amabat et quibus confidebat. Et erant Tripoli Romani multi carcere inclusi, et hi pueri eos eduxerunt et naves combusserunt et aliquas earum conscenderunt et Constantinopolim fugerunt.

*Annus 35 iniit die sabbato 11^o tāmūz anni 966 Graecorum. — Khuwārizmensis. p. 139.

20 Eo 'Uthman filius 'Affanis occisus est; et regnavit post eum 'Ali filius Abū Ṭālib die praeparationis 18^o dhū'l ḥigga.

Annus 36 iniit feria 5^a *die* 30^o ḥēzīrān anni 967 Graecorum. — Yešu'dēnaḥ metropolita Baṣrae.

25 Eo Saraceni propter caedem 'Uthman apud 'Āišam congregati sunt, et venit ea et Talḥa et Zubair ad urbem Baṣram, et amiram Baṣrae qui a 'Ali missus erat percusserunt. Quod cum audiisset 'Ali Baṣram venit et Talḥam ac Zubair occidit et 'Āišam cepit. Et praesides misit ad Khurāsān et Adurbīgan
30 et loca multa.

Annus 37 iniit feria 2^a *die* 19^o ḥēzīrān anni 968 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo fuit proelium inter 'Ali filium Abū Ṭālib *et Mu'āwiyam filium Abū Sufyān in *loco* Ṣiffīn iuxta fluvium Euphratem; et p. 140.

¹ Arab. Harā (= Herat). — ² Sic El. perperam pro « Marw al Rūdh ». — ³ Arab. ins. « in regione ». — ⁴ Arab. « Marg al Ṣaḥm ».

occisi sunt ab utraque parte occisi ¹ multi. Et 'Ali Kūfam rediit et Mu'āwiya ad Palestinam.

Annus 38 iniit praeparatione *die* 8° ḥēzīrān anni 969 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo Mu'āwiya 'Amr filium 'Aṣ ad Aegyptum misit, 4,000 ⁵ virorum secum habentem. Et profectus proelium fecit cum Muḥammad filio Abū Bakr socio 'Ali filii Abū Ṭālib; et fugit Muḥammad et latuit² et a latebra extractus est et occisus et cadaver eius ventri asini insertum est atque igne combustus est.

Annus 39 iniit feria 4^a *die* 29° iyyār anni 970 Graecorum. ¹⁰
— Yeṣu'dēnaḥ metropolita Baṣrae.

Eo Constans rex Romanorum regiones Sclavorum ingressus proelium fecit cum rege eorum et vicit eum et cum victoria exiit. Et eo Constans rex Theodorum fratrem occidit, quia ¹⁵
p. 141. audierat eum velle *regnum sibi adimere. Et mense nīsān fuit gelu durum et aruerunt segetes et vites et arbores. Et mense ḥēzīrān fuit terraemotus et cecidit maior pars Palaestinae et loca multa.

Annus 40 iniit die dominica 11° iyyār anni 971 Graecorum. — Khuwārizmensis. ²⁰

Eo 'Ali filius Abū Ṭālib occisus est, quem occidit 'Abd al Raḥmān filius Mulgam; et regnavit post eum Ḥasan filius eius, feria 3^a die 19° ramadān.

Annus 41 iniit feria 5^a *die* 6° iyyār anni 972 Graecorum. — Series temporum regum Saracenorum. ²⁵

Eo Ḥasan filius 'Ali Mu'āwiya filio Abū Sufyān regnum ³ tradidit die dominica 21° mensis rabī' i.

Annus 42 iniit feria 3^a *die* 26° nīsān anni 973 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

Eo Mu'āwiya pacem fecit cum Romanis. Et eo *Ḥabib filius ³⁰
p. 142. Maslamae mortuus est, cum esset in Armenia iv. Et eo Abū Laila tyrannus in regione Kūfae occisus est.

Annus 43 iniit sabbato *die* 15° nīsān anni 974 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

Eo Biṣr filius Arṭae in regione Romanorum hiemavit. Et eo ³⁵
'Amr filius 'Aṣ mortuus est die festi terminationis ieiunii Sa-

¹ Arab. « homines ». — ² Arab. ins. « et quaesitus est ». — ³ Arab. « chalifatum ».

racenorum ¹; et stetit pro eo in amīratu Aegypti ‘Abd Allah filius ‘Amr.

Annus 44 iniit feria 5^a die 4^o nīsān anni 975 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

- 5 Eo ‘Abd al Raḥmān filius Khālīd in regione Romanorum hiemavit. Et eo Mu‘āwiya Ziyād filium Ubiyyae ² regionibus ‘Bēth Ārāmāye ³ praefecit.

Annus 45 iniit feria 2^a die 24^o ādār anni 976 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

- 10 Eo ‘Abd al Raḥmān filius Samurae Kābul *urbem expugnavit. p. 143.
Et eo Suwaid filius Kulthūm in regione Romanorum hiemavit. Et eo Zaid filius Thābit mortuus est. Et eo Rabīf filius Ziyād regioni Khurāsān praefectus est.

Annus 46 iniit praeparatione die 13^o ādār anni 977 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo ‘Abd al Raḥmān filius Khālīd filii Walid in regione Romanorum hiemavit.

Annus 47 iniit feria 4^a die 3^o ādār anni 978 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum. •

- 20 Eo Malik filius Hubairae in regione Romanorum hiemavit. Et eo Mu‘āwiya ‘Abd Allah filium ‘Amr filii ‘Ās ab amīratu Aegypti amovit, et pro eo praesidem fecit Mu‘āwiyam filium Khudaig ⁴.

Annus 48 iniit die dominica 19^o šēbāṭ anni 979 Graecorum. 25 — Khuwārizmensis.

Eo filius Mukarrir in regione Romanorum hiemavit.

*Annus 49 iniit feria 5^a die 8^o šēbāṭ anni 980 Graecorum. p. 144.
— Khuwārizmensis.

Eo Fuḍāla filius ‘Ubaid in regione Romanorum hiemavit.

- 30 Annus 50 iniit feria 3^a die 29^o kānun ii anni 981 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Ḥuṣain filius Numair toti exercitui Romanorum occurrit, cum 3,000 Saracenorum secum haberet, et superavit Romanos. Et eo Ḥasan filius ‘Ali mortuus est.

¹ Arab. « Moslemorum ». — ² Arab. « Abiyyae »; ambo perperam pro « Abīhi » (patris eius). — ³ Arab. « Al ‘Irāq ». — ⁴ Male pro « Ḥudaig » (BAETHGEN).

Annus 51 iniit sabbato *die* 18° k̄ānun II anni 982 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Bišr filius Arṭae in regione Romanorum hiemavit. Et eo Yazīd filius Muʿāwiyae regionem Romanorum invasit et Constantinopolim pervenit. 5

Annus 52 iniit feria 5^a *die* 8° k̄ānun II anni 983 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

Eo Muḥammad filius ʿAbd al Raḥmān in regione Romanorum hiemavit. Et eo Abū Mūsa al Ašʿari mortuus est.

p. 145. *Annus 53 iniit feria 2^a *die* 27° k̄ānun I anni 984 Graecorum. — Khuwārizmensis. 10

Eo Sufyān filius ʿAuf in regione Romanorum hiemavit. Et eo Ḥuḡr filius ʿAdi occisus est. Et eo Ziyād filius Ubiyyae¹ mortuus est.

Annus 54 iniit praeparatione *die* 16° k̄ānun I anni 985 Graecorum. — Khuwārizmensis. 15

Eo ʿAbd al Raḥmān filius Masʿūd in regione Romanorum hiemavit. Et eo Garīr filius ʿAbd Allah mortuus est.

Annus 55 iniit feria 4^a *die* 6° k̄ānun I anni 986 Graecorum. — Khuwārizmensis. 20

Eo ʿAbd Allah fillus Qais in regione Romanorum hiemavit.

Annus 56 iniit die dominica 25° tešrīn II anni 987 Graecorum. — Khuwārizmensis. [Ia]cobus Edessenus.

Eo Malik filius ʿAbd Allah in terra Romanorum hiemavit. Et eo apparuit cometa terribilis matutinus, et incepit a die 28° āb, et perduravit usque ad diem 26^{um} tešrīn I. 25

p. 146. *Annus 57 iniit feria 5^a *die* 13° tešrīn II anni 988 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Yazīd in terra Romanorum hiemavit.

Annus 58 intravit feria 3^a *die* 3° tešrīn II anni 989 Graecorum. — Khuwārizmensis. 30

Eo ʿĀiša filia Abū Bakr uxor Muḥammad filii ʿAbd Allah mortua est. Et eo ʿAnr filius Murrae in terra Romanorum hiemavit.

Annus 59 iniit sabbato *die* 23° tešrīn I anni 990 Graecorum. — Khuwārizmensis. 35

¹ Arab. « Abiyyae »: vide ann. 44.

Eo Gunāda filius Abū Umayya in Rhodo hiemavit in regione Romanorum.

Annus 60 iniit feria 4^a die 12^o tešrīn 11 anni 991 Graecorum.

— Khuwārizmensis.

- 5 Eo Mu'āwiya filius Abū Sufyān in urbe Damasco mortuus est; et regnavit post eum Yazīd filius eius, die *praeparationis 15^o p. 147. ragab. Et Ḥusain filius 'Ali ad urbem Makkāb ¹ fugit.

Annus 61 iniit feria 2^a die 1^o tešrīn 1 anni 992 Graecorum.

— Khuwārizmensis.

- 10 Eo Ḥusain filius 'Ali occisus est; quem occidit 'Amr filius Sa'd filii Abū Waqqāš, in via Makkāb, die 10^o muḥarram.

Annus 62 iniit praeparatione die 20^o ilul anni 992 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

- 15 Eo Yazīd filius Mu'āwiyae Wālid filium 'Utbae ab amīratu 'Yathrib urbis ² amovit, eique praefecit 'Uthman filium Muḥammad. Et cives contra eundem Muḥammad tumultum fecerunt et filii Umayyae ab eadem urbe eiecti sunt.

Annus 63 iniit feria 4^a die 11^o ilul anni 993 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

- 20 Eo Yazīd filius Mu'āwiyae Muslim filium 'Uqbae misit *cum p. 148. 'Abd Allah filium Zubair pugnaturum. Et Muslim 'ad urbem Yathrib ³ profectus cum incolis eius pugnavit eosque superavit et occidit eorum multos, eamque vastavit ac praedatus est 3 dies.

- 25 Annus 64 iniit die dominica 30^o āb anni 994 Graecorum. — Khuwārizmensis.

- Eo ka'ba combusta est fine šafar. Et eo Yazīd filius Mu'āwiyae mortuus est, et Damasci sepultus est, et regnavit post eum Mu'āwiya filius eius, feria 3^a die 14^o mensis rabī' 1; et post duo menses ac 22 dies mortuus est; et regnavit post eum 'Abd 30 Allah filius Zubair.

Annus 65 iniit feria 5^a die 18^o āb anni 995 Graecorum. — Khuwārizmensis.

- 35 Eo universi incolae Syriae ac Palaestinae post Marwan filium Ḥakam declinaverunt eumque regem proclamaverunt feria 3^a die 6^o muḥarram et mortuus est die dominica 27^o mensis ra-

¹ Sic in textu syr. semper ser. est; Arab. « Makkam », et ita semper.

— ² Arab. « Al Madīnae ». — ³ Arab. « Al Madīnam ».

maḏān; et regnavit post eum ‘Abd al Malik filius eius. Et eo rex Romanorum Mepsostiam ¹ egressus est et ‘Abd al Malik filius Marwan pacem fecit cum eo die 7^o tammuz.

p. 149. *Annus 66 iniit feria 3^a die 8^o ab anni 996 Graecorum. — Series temporum Saracenorum. Iacobus Edessenus. 5

Eo ‘Abd Allah filius Zubair ‘Abd Allah filium Mutī^c Kūfae urbi praefecit. Et eo regnavit Psomirus ² rex Romanorum ³.

Annus 67 iniit sabbato die 28^o tammuz anni 997 Graecorum. — Khuwārizmensis. Yešū^cdēnaḥ metropolita Bašrae.

Eo ‘Abd al Malik filius Marwan Rhesainam venit eamque 10 expugnavit et ab ea discessit et Nisibin venit, et Damascum reversus est. Et eo Mār Ḥēnānyešū^c catholicus institutus est.

Annus 68 iniit feria 4^a die 17^o tammuz anni 998 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo ‘Abd Allah filius ‘Abbās mortuus est. Et eo fuit fames 15 magna et homines multi perierunt.

p. 150. *Annus 69 iniit feria 2^a die 6^o tammuz anni 999 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo ‘Abd al Malik Rhesainam egressus est cum Mus‘ab filio Zubair pugnaturus. Et eo fuit pax inter ‘Abd al Malik et regem 20 Romanorum, ea condicione ut ‘Abd al Malik singulis septimanis regi Romanorum 1,000 denarios penderet ⁴.

Annus 70 iniit praeparatione die 25^o ḥēzirān anni 1000 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo ‘Abd al Malik filius Marwan ‘Amr filium Sa‘id filii ‘Āš 25 in urbe Damasco occidit, quoniam eum rectorem Damasci fecerat et ab eo desciverat.

Annus 71 iniit feria 3^a die 14^o ḥēzirān anni 1001 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo abiit ‘Abd al Malik filius Marwan cum Mus‘ab filio Zubair 30 dimicaturus. Et misit ante faciem suam Muḥammad fratrem suum; et misit Mus‘ab ante faciem suam Ibrahīm filium Aštariis. Et occurrit Muḥammad Ibrahīm prope Monasterium Catholici et

p. 151. Ibrahīm filius Aštariis occisus est *et socii eius dispersi; et Mus‘ab

¹ Sc. Mopsuestiam; Arab. « Al Maṣṣiṣam ». — ² Sc. Apsimarum (cf. p. 25). Revera Iustinianus hoc anno imperator factus est. ³ Minio ser. — ⁴ Vox ٤٠٠ hoc sensu (lexicis ignoto) ab Elia saepius usitatur.

occisus est et caput eius ablatum est et ad 'Abd al Malik portatum.

Annus 72 iniit die dominica 4^o ḥazīrān anni 1002 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

5 Eo misit 'Abd al Malik filius Marwan Ḥaggag filium Yūsuf cum filio Zubair pugnaturum: et Ḥaggag usque Makkāb¹ profectus est. Et eo 'Abd al Malik filius Marwan Umayyam filium 'Abd Allah filii Khalid filii Usaid filii Abū'l 'Āṣ filii 'Abd Šams Khurāsān ac Sagastān praefecit.

10 Annus 73 iniit feria 5^a die 23^o iyyār anni 1003 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo 'Abd Allah filius Zubair occisus est feria 2^a die 17^o gumada II. Et eo Muḥammad filius Marwan Sebastiam urbem Romanorum intravit, et victor fuit et cum gaudio exiit.

15 *Annus 74 iniit feria 3^a die 13^o iyyār anni 1004 Graecorum. — Khuwārizmensis. Yešū'dēnaḥ metropolita. p. 152.

Eo sol obscuratus est die 29^o gumada I, et 5^o tešrīn I, et stellae apparuerunt. Et eo Ḥēnānyešū' catholicus in exilium² pulsus est et pro eo catholicus institutus est inique ac violenter

20 Iohannes Dāsenensis.

Annus 75 iniit sabbato die 2^o iyyār anni 1005 Graecorum. — Khuwārizmensis. Iacobus Edessenus.

Eo Ḥaggag filius Yūsuf praeses super Bēth Ārāmāye factus est. Et eo proelium fuit Romanis cum Saracenis, et Romani su-
25 perati sunt. Et eo fuit defectio³ solis totalis die dominica 5^o tešrīn I, hora 5^a diei⁴.

Annus 76 iniit feria 4^a die 21^o nīsān anni 1006 Graecorum. — Khuwārizmensis. Yešū'dēnaḥ metropolita.

Eo 'Abd al Malik filius Marwan *drachmas ac denarios cum
30 moneta⁵ arabica cudi iussit. Et eo Iohannes Dāsenensis qui catholicatum violenter adsumpsit mortuus est; et vetuit Ḥaggag principem Christianis constitui; et mansit ecclesia Bēth Ārāmāye sine principe usque ad mortem Ḥaggag, scilicet 18⁶ annos. p. 153.

Annus 77 iniit feria 2^a die 10^o nīsān anni 1007 Graecorum.

35 — Series temporum Saracenorum⁷.

¹ Vide ann. 60. — ² ἐξορία. — ³ ἑκλειψις. — ⁴ Minio ser., contra regulam sub A. S. 933 positam. — ⁵ μονήτα. — ⁶ Supra, p. 34. dicitur « 20 ». — ⁷ Fontem alium (Yešū'dēnaḥ?) omissum esse liquet.

Eo 'Abd al Malik filius Marwan Walid fratrem suum in dicionem Romanorum misit. Et eo Ḥaggag filius Yūsuf Sufyanem filium Gābir misit cum Šabīb Ḥarūrīta pugnaturum et Šabīb superatus est, et in fluvium cecidit et mersus est et mortuus est. 'Et eo Qāmyešu' metropolita Nisibis institutus est et vixit in principatu 49 dies et obiit, et institutus est post eum Sabaryešu' ¹. 5

Annus 78 iniit praeparatione *die* 30° ādār anni 1008 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

p. 154. Eo Ḥassān filius Nu'manis Ghāsānita ² mandato *'Abd al Malik filii Marwan dicionem Romanorum invasit, et cum victoria exiit. Et regina barbarorum ³ ei obviam venit eumque superavit et omnes qui cum eo *erant*; et fugit Ḥassān ab ea et omnes qui cum eo *erant* perierunt et occisi sunt. 10

Annus 79 iniit feria 3^a *die* 19° ādār anni 1009 Graecorum. — Series temporum Saracenorum. 15

Eo fuit morbus bubonis in regione Syriae et invaluit multum, et populus multus eo periit. Et rex Romanorum Antiochenorum multos interemit. Et eo Ḥaggag filius Yūsuf Muhallab filium Abū Šufra regioni Khurāsān praefecit.

Annus 80 iniit die dominica 9° ādār anni 1010 Graecorum. — Khuwārizmensis. 20

Eo fuit diluvies magna in via Makkāb ⁴, quae partem maiorem festum frequentantium abripuit et impedimenta eorum submersit et quidquid possidebant. Et locus ille vocatus est Al Gaḥfa ⁵. Et eodem anno fuit morbus bubonis qui multos perdidit. 25

p. 155. *Annus 81 iniit feria 5^a *die* 26° šēbāṭ anni 1011 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo Muḥammad filius Ḥanafitidis mortuus est 65 annos natus.

Annus 82 iniit feria 3^a *die* 15° šēbāṭ anni 1012 Graecorum. — Yešu'dēnaḥ metropolita. Series temporum Saracenorum. 30

Eo obiit Ḥēnānyešu' catholicus, et in monasterio Mār Ionae sepultus est. Et eo Ḥaggag filius Yūsuf 'Abd Allah filium Muḥammad filii Aš'ath ad Sagastān praesidem misit. Et filius Aš'ath ab Ḥaggag descivit et a Sagastān rediit. Et misit Ḥaggag 35

¹ Minio scr. — ² Sic punctuatum. — ³ Sc. Africae septentrionalis indigenarum. — ⁴ Vide ann. 60. — ⁵ Sc. aqua in puteo remanens.

contra eum copias multas et ipse post eas castra movit. Et occisi sunt e copiis Ḥaggag 8,000 et cum clade rediit.

Annus 83 iniit sabbato *die* 4^o šēbāṭ anni 1013 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

5 Eo Ḥaggag filius Yūsuf Wāsiṭ urbem aedificavit et in ea habitavit. Et eo ‘Abd al Malik filius Marwan regionem Romanorum invasit. Et sunt qui dicunt eum filium suum ‘Abdallah misisse *neque ipsum invasisse. Et eo filius As’ath Baṣram venit, p. 156. et Baṣra Kūfam discessit et tandem superatus est.

10 Annus 84 iniit feria 4^a *die* 24^o kānun II anni 1014 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum Saracenorum.

Eo ‘Abdallah filius ‘Abd al Malik filii Marwan Mepsostiam (*i. e. Mopsuestiam*) urbem renovavit. Et eo Ḥassān filius Nu‘manis regionem Africae invasit et exiit regina barbarorum cum eo pugnature, et ipsa occisa est et multi ex exercitu qui cum ea *erat*.
15

Annus 85 iniit feria 2^a *die* 14^o kānun II anni 1015 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

Eo ‘Abd al ‘Azīz filius Marwan mortuus est, et erat tunc amīra Aegypti; et ‘Abd al Malik ‘Abdallah filium eius pro eo
20 constituit.

*Annus 86 iniit praeparatione *die* 2^o kānun II anni 1016 p. 157. Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo ‘Abd al Malik filius Marwan mortuus est; et regnavit post eum Walīd frater eius feria 5^a die 14^o šawwāl. Et eo
25 Maslama filius ‘Abd al Malik regionem Romanorum invasit et duas arces expugnavit et captivos fecit et praedatus est et cum victoria exiit.

Annus 87 iniit feria 3^a *die* 22^o kānun I anni 1017 Graecorum. — Series temporum Saracenorum.

30 Eo Walīd filius ‘Abd al Malik ‘Umarem filium ‘Abd al ‘Azīz urbi Yathrib praefecit. Et eo Qutaiba filius Muslim regionem Bukhārae invasit et urbem unam magnam expugnavit, et in domo idolorum quae in ea *erat* duas margaritas magnas invenit, easque ad Ḥaggag misit et eas admiratus est.

35 Annus 88 iniit die dominica 12^o kānun I anni 1018 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Walīd mosqueam Damasci urbis aedificavit. Et eo *Mu- p. 158. ḥammad filius Marwan Armeniam invasit et cum victoria exiit.

Annus 89 iniit feria 5^a die 1^o k̄ānun 1 anni 1019 Graecorum. — Liber seriei temporum. Series temporum patriarcharum Iacobitarum.

Eo Maslama filius ‘Abd al Malik et ‘Abbās filius Walīd dicionem Romanorum invaserunt et cum victoria exierunt. Et eo 5
Qutaiba filius Muslim regionem Bukhārae invasit. Et eo Walid Mūsam filium Nušair regioni Africae praefecit. Et eo Iulianus patriarcha Iacobitarum mortuus est et Iacobus Edessenus ¹.

Annus 90 iniit feria 2^a die 19^o tešrīn 11 anni 1020 Graecorum. — Series temporum Saracenorum. 10

Eo Walīd filius ‘Abd al Malik Qurram Aegypto praefecit. Et eo Romani Khālīd filium Kaisanis amīram maris captivum fecerunt. Et eo ‘Abd’ al ‘Aziz filius Walid dicionem Romanorum invasit.

p. 159. *Annus 91 iniit sabbato die 9^o tešrīn 11 anni 1021 Graecorum. — Khuwārizmensis. Collectiones. 15

Eo Qutaiba filius Muslim Ṭabaristān et Bukhāram et Samarqand expugnavit. Et eo ‘Uthman filius Walid dicionem Romanorum invasit, et cum victoria exiit. Et eo mulier in urbe Callinico catulum canis peperit, et post multas minas ac 20
territationes canem secum coivisse confessa est.

Annus 92 iniit feria 4^a die 29^o tešrīn 1 anni 1022 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo ‘Abbās filius Walid dicionem Romanorum invasit. Et eo Muḥammad filius Yūsuf praeses Yaman mortuus est; et stetit 25
post eum Ayyūb filius Yahyae filii Ḥakam filii Abū’l ‘Āṣ.

Annus 93 iniit feria 2^a die 19^o tešrīn 1 anni 1023 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Walīd filius Hišām filii ‘Uqbae dicionem Romanorum invasit et usque ad Pratum Pinguedinis ² penetravit. 30

p. 160. *Annus 94 iniit praeparatione die 7^o tešrīn 1 anni 1024 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo ‘Abbās filius Walid dicionem Romanorum invasit et Antiochiam interiorē expugnavit. Et eo fuit terraemotus 40
dies et cecidit Antiochia. Et eo Muḥammad filius Qāsīm re- 35
gionem Indiae expugnavit.

¹ Minio ser. . — ² Vide ann. 33.

Annus 95 iniit feria 3^a die 26^o ilul anni 1024 Graecorum.
— Khuwārizmensis. Yeṣu'dēnaḥ metropolita.

Eo 'Abbas filius Walid dicionem Romanorum invasit, et Sa-
lāma filius 'Abd al Malik Armeniam. Et eo Ḥaggag filius
5 Yūsuf mortuus est in urbe Wāsiṭ. Et eo Ṣēlibzēkhā catholicus
institutus est.

Annus 96 iniit die dominica 16^o ilul anni 1025 Graecorum.
— Khuwārizmensis.

Eo Walid filius 'Abd al Malik mortuus est et regnavit post
10 eum Sulaiman frater eius die dominica 14^o gumada II. Et eo
Yazīd filius Muhallab factus est amira Bēth Ārāmāye.

*Annus 97 iniit feria 5^a die 5^o ilul anni 1026 Graecorum. p. 161.
— Khuwārizmensis.

Eo Maslama filius 'Abd al Malik dicionem Romanorum in-
15 vasit et duas urbes ac tres arces expugnavit.

Annus 98 iniit feria 2^a die 24 āb anni 1027 Graecorum.
— Khuwārizmensis.

Eo Maslama filius 'Abd al Malik dicionem Romanorum in-
vasit et Constantinopolim obsedit atque ibi hiemavit. Et Sa-
20 raceni agros severunt eosque messuerunt et ederunt ab eo
quod severant. Et eo Romani per mare exierunt et captivos
a Laodicea urbe abduxerunt eamque praedati sunt et urbe
incensa redierunt.

Annus 99 iniit sabbato die 14^o āb anni 1028 Graecorum.
25 — Khuwārizmensis.

Eo Sulaiman filius 'Abd al Malik mortuus est; et regnavit
post eum 'Umar filius 'Abd al 'Azīz feria 3^a die 8^o ṣafar. Et
eo fuit terraemotus in Mesopotamia die *praeparationis medio p. 162.
gumada II et domus multae ceciderunt. Et fuerunt terraemotus
30 continui 6 menses.

Annus 100 iniit feria 4^a die 3^o āb anni 1029 Graecorum.
— Khuwārizmensis.

Eo Yazīd filius 'Aqīl factus est amira Mesopotamiae.

Annus 101 iniit die dominica 23^o tammuz anni 1030 Grae-
35 corum. — Khuwārizmensis.

Eo 'Umar filius 'Abd al 'Azīz mortuus est; et regnavit post
eum Yazīd filius 'Abd al Mālik, die praeparationis 25^o ragab.

Et eo Leo rex Romanorum omnes Iudaeos qui in eius imperio erant baptizari iussit ¹.

Annus 102 iniit praeparatione die 12^o tammuz anni 1031 Graecorum. — Khuwārizmensis.

p. 163. Eo Maslama filius 'Abd al Malik cum Yazīd *filio Muhallab 5
pugnavit, et occisus est Yazīd. Et eo fuit 'Umar filius Hubairae
amīra Bēth Ārāmāye.

Annus 103 iniit feria 3^a die 7^o tammuz anni 1032 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo 'Abbās filius Walīd dicionem Romanorum invasit et Sa- 10
raceni superati sunt.

Annus 104 iniit die dominica 21^o ḥēzīrān anni 1033 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Garrāḥ filius 'Abd Allah regionem Turcarum invasit et 15
urbem Šabbam ² expugnavit.

Annus 105 iniit feria 5^a die 10^o ḥēzīrān anni 1034 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Yazīd filius 'Abd al Malik mortuus est; et regnavit post eum Hišām frater eius, feria 4^a die 24^o ša'bān.

Annus 106 iniit feria 2^a die 29^o iyyār anni 1035 Graeco- 20
rum. — Khuwārizmensis. Series temporum patriarcharum Iacobitarum.

p. 164. Eo 'Umar filius Hubairae ab amīratu *Bēth Ārāmāye amotus 25
est; et in loco eius stetit Khālid filius 'Abd Allah. 'Eo Elias patriarcha Iacobitarum mortuus est; et post eum institutus est Athanasius discipulus eius ³.

Annus 107 iniit sabbato die 19^o iyyār anni 1036 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Maslama filius 'Abd al Malik Caesaream urbem expugnavit. Et eo fuit morbus bubonis in regione Syriae, et mul- 30
titudinem hominum ac pecudum perdidit.

Annus 108 iniit feria 4^a die 8^o iyyār anni 1037 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Mu'āwiya filius Hišām regionem Romanorum invasit.

Annus 109 iniit die dominica 27^o nīsān anni 1038 Graecorum. 35
— Khuwārizmensis. Collectiones.

¹ Minio ser. . - ² Perperam pro « Šakkam »; vide YĀQŪT, s. v. شکن (BAETHGEN). — ³ Minio ser. .

Eo Maslama filius 'Abd al Malik Adurbīgan et Armeniam invasit et regionem Turcarum invasit et pugnavit cum eis eosque superavit. Et eo requievit David episcopus Šennae, vir sanctus ac miraculorum patrator: obiit autem die sabbato 4^o ieiunii
5 13^o ādār.

*Annus 110 iniit praeparatione *die* 16^o nīsān anni 1039 Graecorum. — Khuwārizmensis. p. 165.

Eo Maslama filius 'Abd al Malik iterum regionem Turcarum invasit et pugnavit cum eis eosque superavit.

10 Annus 111 iniit feria 3^a *die* 5^o nīsān anni 1040 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series temporum catholicorum.

Eo imperium 'Abbāsīdarum in regione Khurāsān apparere incepit et princeps eorum erat Sulaiman filius Kathir. Et eo obiit Šēlibzēkhā catholicus.

15 Annus 112 iniit die dominica 26^o ādār anni 1041 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Turcae Garrāḥ filium 'Abd Allah occiderunt, et Saracenos captivos fecerunt eosque praedati sunt in Prato Ardabīl. Et Sa'id filius 'Umaris invasit, et pugnavit et Turcis superatis captivitatem Saracenorum ab eis eripuit.
20

*Annus 113 iniit feria 5^a die 15^o ādār anni 1042 Graecorum. — Khuwārizmensis. p. 166.

Eo Maslama filius 'Abd al Malik cum Kāqan rege Turcarum pugnavit et Kāqan occidit. Et eo Marwan filius Muḥammad Armeniae et Adurbīgan praefectus est.
25

Annus 114 iniit feria 2^a *die* 3^o ādār anni 1043 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Mu'āwiya filius Hišām regionem Romanorum invasit et captivos abduxit, qui exierunt cum primis qui exierunt Saracenorū. Et Saracenorū qui remanserant contra eos exierunt Romani eosque perdiderunt.
30

Annus 115 iniit sabbato *die* 21^o šēbāṭ anni 1044 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Bukair filius Māhanis regionem Khurāsān ingressus est homines ad regnum 'Abbāsīdarum vocaturus et accepit eum Abū 'Aun 'Akkensis.
35

*Annus 116 iniit feria 4^a *die* 10^o šēbāṭ anni 1045 Graecorum. — Khuwārizmensis. p. 167.

Eo Mu'āwiya filius Hišām dicionem Romanorum invasit.

Annus 117 iniit die dominica 30° kānun II anni 1046 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Mu'āwiya filius Hišām dicionem Romanorum invasit.

Annus 118 iniit praeparatione *die* 20° kānun II anni 1047 5 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Mu'āwiya filius Hišām dicionem Romanorum invasit.

Annus 119 iniit feria 3^a *die* 8° kānun II anni 1048 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Mu'āwiya filius Hišām mortuus est. Et eo Marwan terram 10 Turcarum invasit eosque superavit.

Annus 120 iniit sabbato *die* 28° kānun I anni 1049 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Yūsuf filius 'Umaris praeses Bēth Ārāmāye factus est.

p. 168. *Annus 121 iniit feria 5^a *die* 18° kānun I anni 1050 Graeco- 15 rum. — Khuwārizmensis.

Eo Zaid filius 'Ali occisus est, quem occidit Yūsuf filius 'Umaris in urbe Kūfa. Et eo Maslama filius 'Abd al Malik mortuus est.

Annus 122 iniit feria 2^a *die* 4° kānun I anni 1051 Graecorum. — Hegumenus coenobii magni. Daniel filius Mūsae Iacobita. 20

Eo obiit Pēthyun catholicus. 'Eo obiit Athanasius patriarcha Iacobitarum et episcopi congregati sunt et consenserunt ut sortes iacerent et Athanasio *ep.* Maiferqaṭ¹ rem commiserunt, qui callide egit et in tribus chartis nomen Ioannis episcopi Char- 25 rarum inscripsit et altari imposuit et facta oratione chartas deprompserunt; et praecepit Athanasius ut ter depromerentur: et hoc ter facto Ioannem instituerunt².

Annus 123 iniit sabbato *die* 26° tešrīn II anni 1052 Graecorum. — Khuwārizmensis. Hegumenus coenobii magni.

p. 169. Eo Sulaiman filius Hišām dicionem Romanorum invasit et 30 *cum victoria exiit. Et eo Leo rex Romanorum mortuus est; et regnavit post eum Constantinus filius eius. Et eo Abba episcopus Kaškar³ electus est ac catholicus institutus. Et eo Cyprianus metropolita Nisibis institutus est.

Annus 124 iniit feria 4^a *die* 15° tešrīn II anni 1053 Graeco- 35 rum. — Khuwārizmensis.

¹ Arab. « Mayyafāriqīn ». — ² Minio scr. . — ³ Arab. « Wāsiṭ ».

Eo Sulaiman filius Hišām dicionem Romanorum invasit et filio Leonis occurrit.

Annus 125 iniit die dominica 4^o tešrīn 11 anni 1054 Graecorum. — Khuwārizmensis.

5 Eo Hišām filius ‘Abd al Malik mortuus est et regnavit post eum Walid filius Yazīd feria 4^a die 6^o mensis rabī^c 11.

Annus 126 iniit praeparatione *die* 25^o tešrīn 1 anni 1055 Graecorum. — Khuwārizmensis.

10 Eo Walid filius Yazīd occisus est et regnavit post eum Yazīd filius eius, feria 5^a die 25^o gumada *11¹, et vixit in regno 162 dies p. 170. et mortuus est; et regnavit post eum Ibrahīm filius Walid die praeparationis 12^o dhū’l ḥigga.

Annus 127 iniit feria 3^a *die* 13 tešrīn 1 anni 1056 Graecorum. — Khuwārizmensis. Daniel Iacobita.

15 Eo Marwan filius Muḥammad Damascum ingressus est, et Ibrahīm filium Walīd a regno amovit et ipse regnavit feria 2^a die 26^o ṣafar. Et desciverunt ab eo cives Emesae et ad eos profectus urbem eorum expugnavit. Et eo stella apparuit nocte prima kānun 11 quae magna fuit et ab omnibus stellis diversa
20 et 8 dies perduravit et deinde abscondita est.

Annus 128 iniit sabbato *die* 2^o tešrīn 1 anni 1057 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Marwan filius Muḥammad cum Daḥḥāk filio Qais *Ḥarūrīta in Mesopotamia pugnavit eumque occidit. Et eo ‘Umarem²
25 filium Hubairae regionibus Bēth Ārāmāye praefecit. p. 171.

Annus 129 iniit feria 5^a *die* 22^o ilul anni 1058³ Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo cives Emesae a Marwan filio Muḥammad desciverunt et contra eos profectus urbem eorum 4 menses et 22 dies obsedit
30 eamque expugnavit atque eruit. Et eo exiit⁴ Abū Muslim in regione Marw dum de regno ‘Abbāsīdarum aperte proclamat.

Annus 130 iniit feria 2^a *die* 11^o ilul anni 1058 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Abū Muslim Marw ingressus est. Et eo Abū Muslim Abū
35 Dāūd et ‘Uthman filios Kirmānitae occidit.

¹ Dies 25^{us} gum. 11 fuit feria 3^a (DELAPORTE). Constat Al W. occisum esse die 27^o gum. 11 feria 5^a. — ² Revera Yazīd ibn ‘Umar. — ³ Perperam pro « 1057 ». — ⁴ Vide not. ad ann. 137.

Annus 131 iniit praeparatione *die* 30° ab anni 1059 Graecorum. — Khuwārizmensis. Daniel Iacobita.

p. 172. Eo fuerunt terraemotus multi et loca multa ceciderunt: et pagus quidam iuxta montem Thābor 4 millia passuum a loco suo translatus est cum domibus ac possessionibus, nec *gleba una argillae a domibus eius cecidit, neque ullus *homo* in eo periit nec pecus nec gallus. Et eo ecclesia Iacobitarum in urbe Mabbug cecidit die dominica tempore mysteriorum et perierunt in ea populus multus. 5

Annus 132 iniit feria 4^a *die* 20° ab anni 1060 Graecorum. 10
— Khuwārizmensis.

Eo Muḥammad filius Khālid Kūfam urbem ‘Abbāsīdis cepit. Et eo Abū’l ‘Abbās et fratres eius et domestici Kūfam urbem ingressi sunt. Et eo regnavit Abū’l ‘Abbās et cognominatus est Al Saffāḥ die praeparationis mense rabī’ i *die* 5° eius. 15

Annus 133 iniit die dominica 9° ab anni 1061 Graecorum.
— Muḥammad filius Yahyae Al Ṣūli. Khuwārizmensis.

p. 173. Eo Abū’l ‘Abbās rex Abū Ga’far fratrem suum Mesopotamiae et Maṣāl et Adurbīgan et Armeniae praefecit; *et Baṣrae et tractibus Tigridi contiguīs et ‘Umān et Al Baḥrain praefecit patrum suum Sulaiman. Et eo Dāūd filius ‘Ali mortuus est. Et eo exiit Constantinus rex Romanorum et Melitenen obsedit eamque coarctavit quia in manibus Saracenorum erat, atque expugnavit eam. 20

Annus 134 iniit praeparatione *die* 30° tāmmuz anni 1062 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Khuwārizmensis. 25

Eo Abū’l ‘Abbās rex a Kūfa urbe Anbar migravit, et eam aedificare incepit die dominica 15° dhū’l ḥigga. Et columnas in via aedificavit a Kūfa et usque Makkāb¹.

Annus 135 iniit feria 3^a *die* 18° tāmmuz anni 1063 Graecorum. — Khuwārizmensis. 30

Eo fuit princeps festum frequentantium Sulaiman filius ‘Ali.

p. 174. *Annus 136 iniit sabbato *die* 7° tāmmuz anni 1064 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae.

Eo Abū Ga’far ad festum profectus est et Abū’l ‘Abbās rex mortuus est die sabbato 12° dhū’l ḥigga. Et nuntius ad Abū 35

¹ Vide ann. 60. Arab. (B) ins. « ut in ea dirigeret qui in ea irent ».

Ga'far fratrem eius pervenit die sabbato 26° eius mensis; et regnavit et vocatus est Al Maṣṣūr.

Annus 137 iniit feria 5^a die 27° ḥēzīrān anni 1065 Graecorum. — Khuwārizmensis.

5 Eo 'Abd Allah filius 'Ali Charras obsedit atque expugnavit. Et eo Abū Ga'far occidit Abū Muslim. Et exiit ¹ gladius civium Sābūr ² ultionem Abū Muslim requisiturus, et 50,000 virorum congregavit et pugnavit cum eo Gahwar filius Marrār eumque occidit. Et eo exiit ¹ Mulabbid filius Ḥarmalae Šaibānita
10 Ḥarūrīta.

Annus 138 iniit feria 2^a die 16° ḥēzīrān anni 1066 Graecorum. — Khuwārizmensis. Dionysius patriarcha Iacobitarum.

Eo Mulabbid filius Ḥarmalae Ḥarūrīta occisus est; quem occidit *Khāzim filius Khuzaimae. Et eo Faḍl filius Šalīḥ dicionem p. 175.
15 Romanorum invasit, et 'Abbās filius Muḥammad Khurāsān ³ invasit. Et eo obiit Ioannes patriarcha Iacobitarum ⁴.

Annus 139 iniit praeparatione die 4° ḥēzīrān anni 1067 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo mosquea ka'bae renovata atque amplificata est. Et fuit
20 princeps festum frequentantium hoc anno 'Abbās filius Muḥammad filii 'Ali.

Annus 140 iniit feria 4^a die 25° iyyār anni 1068 Graecorum. — Khuwārizmensis. Dionysius patriarcha Iacobitarum.

Eo Al Maṣṣūr ad festum profectus est. Et eo Constantinus
25 rex Romanorum Qalīqalam ⁵ urbem Armeniorum exiit eamque subegit et omnes qui in ea *erant* captivos fecit eamque praedatus est et cum victoria rediit ⁴.

Annus 141 iniit die dominica 14° iyyār anni 1069 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Series temporum metropo-
30 litarum.

Eo Al Maṣṣūr rex Hierosolyma profectus est et in eis oravit
*et Callnicum rediit. Et eo aedificatio absidis ⁶ et sanctuarii p. 176.
templi magni ecclesiae Nisibis absoluta est, quod Cyprianus

¹ Sc. descivit. روف = خرج, qui sensus lexicis incognitus est. —

² Perperam pro « Sunbadh a Nīsābūr » (TAB., III, 119) (BAETHGEN). Pro « gladius » stat in textu arab. (B) « exercitus ». — ³ Non Khurāsān, quae iamdudum penes Arabes erat, sed Romaniam hoc anno invasit Al 'Abbās (TAB., III, 121). — ⁴ Minio ser. . — ⁵ Sc. Theodosiopolim. — ⁶ νόρχη.

metropolita aedificavit, et in quod 56,000 denariorum expendit; quod consecravit die dominica Pentecostes.

Annus 142 iniit praeparatione *die* 4° iyyār anni 1070 Graecorum. — Khuwārizmensis. Dionysius patriarcha.

Eo incolae Ṭabaristān desciverunt et profectus est Rauḥ filius 5
Ḥātim et Khāzim filius Khuzaimae eamque subegerunt. 'Eo
Georgius patriarcha Iacobitarum institutus est et quidam ex
episcopis eorum patriarcham alium sibi instituerunt qui est
Iohannes episcopus Callinici; et ob hoc divisio inter eos in-
cidit ¹. 10

Annus 143 iniit feria 3^a *die* 22° nīsān anni 1071 Graecorum.
— Khuwārizmensis.

Eo Mahdi a Khurāsān venit et pater eius Abū Ga'far rex
ei obviam exiit.

p. 177. *Annus 144 iniit sabbato *die* 11° nīsān anni 1072 Graeco- 15
rum. — Khuwārizmensis.

Eo Mahdi a Khurāsān venit et Abū Ga'far ei obviam exiit.
Et eo Muḥammad filius Khālid ab amīratu Yathrib urbis amo-
tus est, et pro eo praeses factus est Rabbāḥ filius 'Uthman.

Annus 145 iniit feria 5^a *die* 1° nīsān anni 1073 Graecorum. 20
— Khuwārizmensis.

Eo Al Manṣūr urbem Baghdādh aedificare incepit eamque
Urbem Pacis nominavit. Et eo exiit ² Muḥammad filius 'Abd
Allah filii Ḥasan et occidit eum 'Īsa filius Mūsae. Et exiit ²
Ibrahīm filius 'Abd Allah filii Ḥasan Baṣrae et occidit eum 25
etiam 'Īsa filius Mūsae.

Annus 146 iniit feria 2^a *die* 21° ādār anni 1074 Graecorum.
— Khuwārizmensis. Dionysius patriarcha Iacobitarum.

Eo Al Manṣūr aedificationem Urbis Pacis perfecit, et in ea
habitavit ipse ac ministri eius. 'Et eo Iohannes qui contra 30
leges fuit patriarcha Iacobitarum mortuus est ³.

p. 178. *Annus 147 iniit praeparatione *die* 9° ādār anni 1075 Grae-
corum. — Khuwārizmensis.

Eo Turcae Taffis venerunt et Saracenos qui in ea *erant*
superaverunt et Ḥarb filium 'Abd Allah occiderunt et captivos 35
multos abduxerunt.

¹ Minio ser. . — ² Vide not. ad ann. 137. — ³ Minio ser. .

Annus 148 iniit feria 4^a die 27^o šebāṭ anni 1076 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Historia Ecclesiastica Pethyun.

Eo Ga'far filius Muḥammad Al Šādiq mortuus est. Et eo Abū Ga'far aegrotavit ac stomacho laboravit; et misit post
5 Georgium archiatrum e Bēlafet eumque arcessivit. Et cum venisset Georgius laete eum recepit rex et honoravit et paucis diebus sanatus est rex et convaluit et Georgii petitiones in omni re accipi iussit.

Annus 149 iniit die dominica 16^o šebāṭ anni 1077 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo adscendit Al Maṣṣūr, et Hēdatham urbem pervenit. *Et p. 179.
eo aedificatio muri Baghdādh perfecta est ac tota aedificatio eius.

Annus 150 iniit feria 5^a die 5^o šebāṭ anni 1078 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Khuwārizmensis. Narratio Cypriani.

15 Eo Abū Ḥanīfa al Nu'mān filius Thābit mortuus est. Et eo Khāzim filius Khuzaimae occidit 'št'sn¹ in regione Khurāsān cum 70,000 qui cum eo fuerunt. Et eo obiit Cyprianus metropolita Nisibis.

Annus 151 iniit feria 3^a die 26^o kānun II anni 1079 Graecorum. — Historia Ecclesiastica Pēthyun.

Eo Abū Ga'far rex, die festi Nativitatis², Georgio medico tres ancillas romanas pulcras et 3,000 denariorum misit; et cepit denarios ac remisit ancillas: et dixit regi, « Ego cum talibus in domo non habitabo; quia nobis Christianis hoc non permissum est una uxore excepta; et ecce! est mihi uxor in urbe Bēlafet », et audiit rex eumque laudavit ac dilexit.

*Annus 152 iniit sabbato die 14^o kānun II anni 1080 Graecorum. — Khuwārizmensis. Dionysius patriarcha. p. 180.

Eo Al Maṣṣūr usque Sennam urbem adscendit ac rediit. ¹Et eo Magorum quidam in regione Persidis a regno Saracenorum desciverunt; et Mahdi regis filius exercitum 30,000 contra eos misit; et Magi eos superaverunt et victi redierunt ³.

Annus 153 iniit feria 5^a die 4^o kānun II anni 1081 Graecorum. — Khuwārizmensis. Dionysius patriarcha Iacobitarum.

35 Eo Al Maṣṣūr rex ad urbem Hierosolyma exiit. ¹Eo Mahdi regis filius exercitum magnum contra Magos misit qui in re-

¹ ṬAB. III, 304 « 'št'dhsys ». Vocalia incerta. — ² Male Baethgen et Delaporte: « die natali »; vide ann. 279. — ³ Minio scr. .

gione Persidis desciverant et superaverunt Magos, et occiderunt ex eis circa 20,000 virorum et multitudinem eorum captivos fecerunt, cum duce exercitus eorum¹.

p. 181. *Annus 154 iniit feria 2^a die 24^o k̄ānun I anni 1082 Graecorum. — Ḥēnānyešu' episcopus Ḥirae. 5

Eo Al Maṣūr rex ad Mesopotamiam venit et homines exactionibus acerbis adflixit, et sustinuerunt homines adflictiones duras. Et in Mesopotamiam et Syriam et Assyriam et Babylonem incidit pestis et magnam partem hominum consumpsit; et rebus desperatis fuit salus a Deo. 10

Annus 155 iniit praeparatione die 13^o k̄ānun I anni 1083 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo cives Kūfae urbi suae murum aedificare inceperunt et fossam ei fodere. Et eo Ḥasan filius Qaḥṭabae regionem Armeniae invasit. 15

Annus 156 iniit feria 4^a die 2^o k̄ānun I anni 1084 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo fuit princeps festum frequentantium 'Abbās filius Muḥammad filii 'Ali.

p. 182. *Annus 157 iniit die dominica 21^o tešrīn II anni 1085 Graecorum. — Khuwārizmensis. 20

Eo Al Maṣūr rex fora Baghdādh Karkham transtulit, et ea expensis thesauri sui aedificavit.

Annus 158 iniit feria 5^a die 10^o tešrīn II anni 1086 Graecorum. — Ḥēnānyešu' Bar Sēduswāy². Muḥammad filius Yahyae. 25

Eo Constantinus rex Romanorum mortuus est; et regnavit post eum Leo filius eius. Et eo Al Maṣūr rex aegrotavit mense dhū'l ḥigga; et dixit « *Mense dhū'l ḥigga natus sum, mense dhū'l ḥigga circumcisis sum, et mense dhū'l ḥigga regnavi, et puto me eo moriturum* ». Et mortuus est die praeparationis 6^o eius mensis. Et 12 diebus pervenit nuntius ad Muḥammad filium eius qui et Al Mahdi et regnavit feria 4^a die 18^o dhū'l ḥigga. 30

p. 183. *Annus 159 iniit feria 3^a die 31^o tešrīn I anni 1088³ Graecorum. — Series temporum catholicorum. 35

¹ Minio scr. — ² Perperam pro « Sērušwāy » (ASSEM., B. O., III, I, 261). — ³ Perperam pro « 1087 ».

Eo Ḥēnānyešu episcopus Lāšum electus est ac catholicus institutus. Et eo Iohannes metropolita Nisibis e carcere exiit et ad sedem rediit.

Annus 160 iniit sabbato *die* 19° tešrīn I anni 1088 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Al Mahdi ad festum profectus est.

Annus 161 iniit feria 4^a *die* 8° tešrīn I anni 1089 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo fuit princeps festum frequentantium Mūsa filius Mahdi.

Annus 162 iniit feria 2^a *die* 28° ilul anni 1089 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo Ḥasan filius Qaḥṭabae dicionem Romanorum invasit et cum victoria exiit.

*Annus 163 iniit praeparatione *die* 17° ilul anni 1090 Graecorum. — Khuwārizmensis. Series [temporum catholico]rum. p. 184.

Eo Harūn dicionem Romanorum invasit; et tempore exitus eius eum comitatus est Mahdi pater eius; et Harūn a dicione Romanorum cum victoria exiit; et Hierosolyma profectus est. Et eo Timotheus catholicus institutus est die dominica 27° ša'bān.

Annus 164 iniit feria 4^a *die* 6° ilul anni 1091 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo exiit Mahdi ad festum profecturus; et postquam 4 dies per desertum iter fecit audiit aquam deesse quam biberent qui festum frequentarent et rediit. Et eo 'Abd al Kabīr filius 'Abd al Ḥamīd dicionem Romanorum invasit.

Annus 165 iniit die dominica 26° āb anni 1092 Graecorum. — Mu[ḥamma]d filius Yahyae. Kh[uw]ārizmensis.

Eo nix in *urbe* Baghdādh cecidit *ad* duo cubita; et eo Harūn dicionem Romanorum invasit; et usque ad fretum Constantinopolis pervenit.

*Annus 166 iniit feria 5^a *die* 15° āb anni 1093 Graecorum. — Khuwārizmensis. p. 185.

Eo Mūsa filius Mahdi ad regionem Gurgān exiit.

Annus 167 iniit feria 3^a *die* 5° āb anni 1094 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo fuit pestis magna et 'Īsa filius Mūsae in urbe Kūfa mortuus est. Et fuerunt tenebrae magnae in mundo die 22° dhū'l qa'da, et pulvis ruber in homines decidebat.

Annus 168 iniit sabbato *die* 27 tām̄muz anni 1095 Graecorum. — Khuwārizmensis.

Eo fuit princeps festum frequentantium ‘Ali filius Mahdi.

(*Folia quattuor deperdita sunt*).

. 5

p. 186. *Annus 265 iniit feria 4^a *die* 3^o ilul anni 1189 Graecorum. — Series temporum patriarcharum Iacobitarum.

‘Eo Ignatius patriarcha Iacobitarum institutus est feria 5^a die 5^o hēzīrān et vixit in patriarchatu 4 annos et 10 menses, 10 et episcopus instituit 26¹.

Annus 266 iniit die dominica 23^o āb anni 1190 Graecorum. — ‘Ubaid Allah filius Aḥmad

Eo Musāwir filius ‘Abd al Ḥamid Ḥarūrīta² mortuus est mense ramadān; et Kartuitae³ qui vocantur Ya‘qūbitae cum 15 Wāziqitis pro eo constituerunt virum e filiis Taghlib, et occisus est et dispersi sunt qui eum constituerunt.

Annus 269 iniit sabbato *die* 21^o tām̄muz anni 1193 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae.

Eo Lūlū servus filii Ṭulūn a domino descivit, et Ḥalāb exiit 20 cum filio Ṭulūn pugnaturus. Et filius Ṭulūn ex Aegypto exiit, comitante exercitu 100,000 *virorum*, cum Lūlū pugnaturus, postquam filios eius vendidit et uxores eius ac concubinas abstulit; et Lūlū ad regem venit.

p. 187. *Annus 270 iniit feria 4^a *die* 10^o tām̄muz anni 1194 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Series temporum catholicorum. 25

Eo filius Ṭulūn praeses Aegypti mortuus est et stetit post eum Khumārawaih filius eius. Et eo filius Qutaibae scriptor saracenus mortuus est et eo Al Ḥasan filius Zaid ‘Alita praeses 30 Tabaristān mortuus est, et stetit in loco eius Muḥammad frater eius. Et eo obiit Enoš catholicus feria 2^a *die* 3^o dhū’l ḥigga.

Annus 271 iniit feria 2^a *die* 29^o hēzīrān anni 1195 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Series temporum catholicorum. 35

¹ Minio scr., contra regulam sub A. S. 933 positam. — ² Arab. « Sā-rita ». — ³ Arab. « Curdi ».

5 **EO** Abū Ayyūb Harūn filius Ibrahīm Hāšimita factus est muhtasib ¹, et cives Baghdādh obolis aeneis uti iussit et paucos dies eis per compulsionem usi sunt et deinde eos omiserunt. Et eo Iohannes filius Narsi episcopus Pīruzšabur ² electus est et catholicus institutus die dominica 21^o gumada II.

*Annus 272 iniit praeparatione die 18^o ḥēzirān anni 1196 p. 188. Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Abu Ga'far al Ṭabari.

10 **EO** cives Baghdādh tumultum fecerunt et contra Christianos rixati sunt proper equitationem equorum et ad monasterium Kēlilyešu' profecti quidquid in eo erat diripuerunt, et res auri et argenti quae in eo erant abstulerunt et everso monasterio trabes vendiderunt et cunctam materiem aedificationis eius. Et hoc fuit secundum sententiam Abū Ga'far al Ṭabari anno 271. Et eo fuit terraemotus in Aegypto et mansiones multae eo
15 conciderunt et. mosquaea magna; et mortui sunt eo mille animae uno die.

Annus 273 iniit feria 4^a die 8^o ḥēzirān anni 1197 Graecorum. — Abū Ga'far al T[abari]. Aaron filius .r..dae.

20 **EO** fuit proelium inter Muḥammad filium Abū'l Sāg et Ishāq filium Kundāg, in urbe Callinico; *et superavit filius Abū'l Sāg p. 189. et victus est filius Kundāg. Et hoc fuit feria 3^a die 21^o gumada I. Et eo Basilius rex Romanorum occisus est, et regnavit post eum Leo filius eius.

25 **ANNUS** 274 iniit die dominica 28^o iyyār anni 1198 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭ[abari.] Series temporum patriarcharum Iacobitarum.

30 **EO** Abū Aḥmad ad Kirmān exiit cum 'Amr filio Laith pugnaturus. Et eo Saraceni regiones Romanorum invaserunt et captivos fecerunt et praedati sunt et cum victoria exierunt et hoc fuit mense ramadān huius anni. Et eo Theodorus patriarcha Iacobitarum institutus est die dominica ³ 5^o šebāṭ ¹.

Annus 275 iniit feria 5^a die 16^o iyyār anni 1199 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari.

EO exiit 'Abdita quidam Fāris vocatus et ad viciniam Šu-

¹ Praefectus fororum. — ² Arab. « Al Anbār ». — ³ Arab. « feria 2^a », in quem diem dies 5^{us} februarii huius anni revera incidit. — ⁴ Minio scr., contra regulam sub A. S. 933 positam.

marrae ¹ profectus est et latrocinatus est, et Karkham ingressus diripuit et castra movit et ad urbem Hēdatham adscendit. Et post eum adscendit *vir* quidam Al Ṭāi vocatus et alter cum p. 190. altero pugnaverunt et superavit *Al Ṭāi et victus est Fāris. Et Al Ṭāi ad Tigrim descendit ad ripam occidentalem transiturus 5 et socii Fāris eum adsecuti ratem eius ceperunt; et natando operam dedit et effugit.

Annus 276 iniit feria 3^a die 6^o iyyār anni 1200 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari.

Eo collis filiorum Šaqīq scissus est et exierunt in medio eius 10 7 sepulcra et in eis 7 corpora quorum membra conservata erant ac crines et vestes quibus involuta erant. Et uni eorum crines palpebrarum conservati erant et oculi stibio fucati esse videbantur, et in umbilico eius erat vulnus, et 7 sepulcra in arca ferali magna lapidea erant quae cotti similis erat; et in 15 eis erant litterae quae non lectae sunt.

Annus 277 iniit sabbato die 26^o nīsān anni 1201 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari.

Eo fuit contentio in *urbe* Baghdādh inter Waṣīf eunuchum p. 191. filii *Abū'l Sāg et barbaros ² socios Abū'l Šaqr, et pugnaverunt alteri cum alteris in porta Šām ³, et occisi sunt sociorum Waṣīf 4, et barbarorum 7. Et Abū'l Šaqr ad eos egressus est eosque pacavit. 20

Annus 278 iniit feria 4^a die 15^o nīsān anni 1202 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari. 25

Eo Abū Aḥmad al Muwaffiq filius Mu'tamid morbo podagrae aegrotavit et cum morbus eius increvisset lectum quem 20 viri portabant sibi fabricatus est et eum portantibus dicebat, « Utinam essem ut unus e vobis robustus et in capite portarem », et dicebat etiam, « Sunt 100,000 animarum qui panem 30 meum edunt et alimenta ⁴ mea accipiunt neque est inter eos qui debilior est quam ego », et post paullum tempus mortuus est.

Annus 279 iniit feria 2^a die 3^o nīsān anni 1203 Graecorum. p. 192. — *Muḥammad filius Yahyae. Abū Ga'far al Ṭabari. Series 35 temporum catholicorum.

¹ Sic; arab. « Sāmarrae ». — ² Sc. Africae septentrionalis indigenas. — ³ Sc. Syriae. — ⁴ ἐψώμιζ.

Eo Mu'tamid rex mortuus est et regnavit post eum Al Mu'taqid qui et Abū'l 'Abbās Aḥmad filius Muwaffiq feria 2^a die 20^o ragab. Et fecit wazīram suum, 'Abd Allah filium Sulaiman, et super rem satellitum statuit Badr servum suum. Et
 5 eo Aḥmad filius 'Isae filii Šaikh arcem Marde a Muḥammad filio Ishāq filii Kundāg abstulit. Et eo obiit Iohannes filius Narsī catholicus die festi Nativitatis ¹.

Annus 280 iniit praeparatione *die* 23^o ādār anni 1204 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari. Series temporum catholicorum.
 10 Eo luna obscurata est nocte diei 14ⁱ šawwāl; et venit epistula ab *urbe* Dabīl, post purificationem lunae inluxisse, et tenebras super terram perdurasse, et tempore horae 9^{ae} diei flavisse ventum violentum, et post tertiam partem noctis fuisse terraemotum magnum, et domus urbis cecidisse. Et fertur ex
 15 illis ruinis exiisse 150,000 cadaverum. Et eo Ioannes catholicus institutus est.

*Annus 281 iniit feria 3^a *die* 12^o ādār anni 1205 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari. 'Ubaid Allah filius Aḥmad. p. 193.

Eo Aḥmad filius Muḥammad Al Ṭāi in urbe Kūfa mortuus
 20 est et in ea sepultus est. Et eo fontes aquae in Rai et Ṭabaristān defecerunt. Et eo Mu'taqid rex contra filios Šaibanis exiit eosque superavit et multos eorum occidit et possessiones eorum ac domos diripuit; et ad plagam Bēth Nuhadrā adscendit et cepit arcem Ḥamdānis filii Ḥamdūn iuxta coenobium
 25 Rabban Afnimāran.

Annus 282 iniit die dominica 2^o ādār anni 1206 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari.

Eo Mu'taqid uxorem cepit filiam Khumārawaih filii Aḥmad filii Ṭūlūn. Et eo occisus est Khumārawaih, quem occidit quidam e servis suis domesticis in lectulo dormientem nocte diei
 30 3ⁱ dhū'l ḥigga; et nuntius caedis eius ad Mu'taqid pervenit die 18^o eiusdem mensis.

*Annus 283 iniit feria 5^a *die* 19^o šēbāt anni 1207 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari. p. 194

35 Eo Mu'taqid ad plagam Mauṣal adscendit propter Harūn Ḥarūritam, et contra eum misit Ḥusain filium Ḥamdānis. Et

¹ Male BAETHGEN et DELAPORTE: 'die natali suo'; cf. p. 33.

cepit Ḥusain viros bellicosos quos elegerat et contra Harūn profectus est eumque a loco in locum insecutus est donec vivum comprehendit; et eum ad Mu'taq̄id adduxit, et Mu'taq̄id Baghdādh descendit; et iussit insterni elephantum eique Harūn superimponi būrunam ¹ in capite portantem. 5

Annus 284 iniit feria 3^a die 8^o šēbāṭ anni 1208 Graecorum. — Abū Ga'far al Ṭabari.

p. 195. Feria 5^a die 27^o mensis rabī' i huius anni fuerunt tenebrae in Aegypto ab hora 9^a usque ad vesperem et rubor magnus spectabat eos rubros videbat. Et eo defnierunt astrologi dilu- 10 viem in mundo futuram et praesertim in tractu ² Babylonis ob multitudinem plūviae atque inundationes fluviorum: et mendaces reperti sunt quoniam defecerunt eo pluviae.

Annus 285 iniit sabbato die 28^o kānun ii anni 1209 Graeco- 15 rum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Ga'far al Ṭabari.

Eo Mu'taq̄id 'Abd Allah filium Fath filii Khāqanis ad Harūn filium Khumārawaih praesidem Aegypti misit; et pactum fecit cum eo ut ei singulis annis 450,000 denariorum penderet. Et eo Muḥammad filius Yazīd grammaticus saracenus Al Mubar- 20 rad appellatus mortuus est. Et eo ventus niger in regione Kūfae flavit nocte diei dominicae 20ⁱ mensis rabī' i; et descendit imber effusus cum tonitru ac fulguribus et descenderunt saxa alba et nigra.

p. 196. *Annus 286 iniit feria 4^a ³ die 17^o kānun ii anni 1210 Grae- 25 corum. — Abū Ga'far al Ṭabari. Historia Ecclesiastica Eliae episc. Anbar.

Eo Mu'taq̄id Amidam urbem expugnavit postquam multos dies eam obsedit et postquam incolas eius coarctavit et cum Muḥammad filio Aḥmad filii Šaikh multum pugnavit: et deinde Muḥam- 30 mad dextram petiit et portam aperuit et Mu'taq̄id urbem ingressus est die dominica 20^o gumada i. Et epistulas bonorum nuntiorum ad Baghdādh scripsit, quae advenerunt die 25^o eius mensis. Et eo obiit Ioannes catholicus.

Annus 287 iniit feria 2^a die 7^o kānun ii anni 1211 Graeco- 35 rum. — Historia Ecclesiastica Eliae episcopi Anbar.

¹ Arab. « burnus ». — ² χλίμα. — ³ Arab. « die sabbato ».

Eo Iohannes episcopus Zabe electus est ac catholicus institutus feria 5^a die 13^o ramadān. Et eodem die Abrāhām discipulum suum loco suo qui est Zabe episcopum instituit. Et eo cives Sennae Makhīkham eremitam et principem coenobii Bēth ‘Ābe
5 qui ad electionem descenderat elegerunt eumque episcopum eis instituit. Et eo Isrāēl episcopus Dārān institutus est.

*Annus 288 iniit praeparatione *die* 26^o kānun I anni 1212 p. 197.
Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Ga‘far al Ṭabari.

Eo ‘Ubaid Allah filius Sulaiman filii Wahb wazīra mortuus
10 est, et fecit Mu‘taḍid in loco eius wazīram Qāsim filium eius. Et eo fuit pestis in Adurbīgan donec vestes ad mortuos involvendos defecerunt eosque pannis ac stragulis involvebant neque homines sufficiebant qui involverent. Et eo Romani in regionem Kaisūm egressi plus quam 15,000 animarum Saracenorum capti-
15 vos fecerunt. .

Annus 289 iniit feria 3^a *die* 15^o kānun I anni 1213 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae.

Eo Mu‘taḍid mortuus est feria 2^a *die* 23^o mensis rabi‘ II; et regnavit post eum Al Muktafi filius eius. Et venit Callinico
20 ad *urbem* Baghdādh feria 2^a die 8^o gumada I. *Et invenit Al p. 198.
Muktafi qui et Abū Muḥammad ‘Ali in aerario regni 10,000,000 denariorum et multitudinem vestium et lapidum pretiosorum et supellectilis et equorum et caballorum ¹.

Annus 290 iniit die dominica 5^o kānun I anni 1214 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Ga‘far al Ṭabari.

Eo Skylwn² basilicus³ legatus regis Romanorum ad Muktafi venit, qui munera ac dona praestantia secum habebat; et, quando a Muktafi rediit, munera ac dona secum habebat praestantiora quam ea quae attulit. Et eo Muktafi ad plagam Syriae
30 exiit propter Qarmatensem tyrannum.

Annus 291 iniit feria 5^a *die* 24^o tešrīn II anni 1215 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Ga‘far al Ṭabari.

Eo Al Qāsim filius ‘Ubaid Allah wazīra mortuus est; et stetit in loco eius Al ‘Abbās filius Al Ḥasan. Et eo Aḥmad filius

¹ Inter **كسوف** et **كسوف** distinguere non valeo. Interpres arabs pro « equorum » scribit « mulorum », omisso « supellectilis ». — ² Vocalia incerta. — ³ βασιλικός.

Yahyae Taghlib grammaticus saracenus mortuus est. Et eo
p. 199. *Qarmaṭensis captus est et sociorum eius multi et Baghdādh
cum probro introducti sunt et abscissae sunt manus eorum ac
pedes, et deinde capita.

Annus 292 iniit feria 3^a die 13^o tešrīn II anni 1216 *Grae-* 5
corum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Gaʿfar al Ṭabari.
Series temporum catholicorum.

Eo fuit inundatio magna in *urbe* Baghdādh et aquae Tigridis
mansiones multas intraverunt. Et eo Andronicus Romanus ad
regionem Marʿaš exiit; et congregati sunt cives Maṣṣīṣae ¹ ac 10
Tarsi et cum eo pugnaverunt et superavit eos et Abūʿl Rigāl
filium Abū Bakkār Saracenum occidit. Et eo obiit Iohannes
catholicus feria 5^a die 8^o ragab.

Annus 293 iniit sabbato *die* 2^o tešrīn II anni 1217 *Grae-*
corum. — Abū Gaʿfar al Ṭabari. 15

Eo Zukaira ² Qarmaṭensis Kūfam venit; et occidit incola-
rum eius circiter 20 viros et misit Muktafi copias multas *ur-*
bem defensuras; et *Zukaira eis occurrit feria 2^a die 21^o dhūʿl
p. 200. ḥigga et fuit proelium inter eos totum diem; et vicit Zukaira
et cunctos socios sultani occidit, et pauci effugerunt et multi 20
occisis inmisti sunt.

Annus 294 iniit feria 4^a *die* 22^o tešrīn I ³ anni 1218 *Grae-*
corum. — Abū Gaʿfar al Ṭabari.

Eo Zukaira Qarmaṭensis contra caravanam festum frequen-
tantium egressus pugnavit et vicit et occidit ex eis circa 20,000 25
animarum; et diripuit atque abstulit quidquid cum eis *erat* et
mulieres quas voluerunt; et occisos alium super alium quasi
collem magnum coacervavit. Et misit Muktafi Waṣīf Turcam
et pugnavit cum Zukaira et vicit eum Waṣīf.

Annus 295 iniit feria 2^a *die* 12^o tešrīn I anni 1219 *Graeco-* 30
rum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Gaʿfar al Ṭabari.

Eo Muktafi rex mortuus est: et ante mortem mandavit ut
frater eius Abūʿl Faḍl Gaʿfar post eum rex esset. Et regnavit
Abūʿl Faḍl et cognominatus est Al Muqtadir die dominica 13^o
dhūʿl qaʿda. Et invenit Al Muqtadir in aerario regni 15,000,000 35
denariorum.

¹ Sc. Mopsuestiae. — ² Ṭab. « Zikrwaih ». — ³ Arab. « II ».

*Annus 296 iniit praeparatione *die* 30° ilul anni 1219 *Graecorum*. — Abū Ga'far al Ṭabari. p. 201.

Eo nix in Urbe Pacis descendit die sabbato 26° mensis rabi' 1 et 24° k̄ānun 1 anni 1220 Graecorum. Et descendit a diluculo usque ad horam 9^{am} et stetit in terra circa 4 digitos *alta*. Et senes dixerunt se nunquam *rem* similem vidisse in *urbe* Baghdādh.

Annus 297 iniit feria 3^a *die* 19° ilul anni 1220 *Graecorum*. — Abū Ga'far al Ṭabari. Series temporum patriarcharum.

10 Eo Laith filius 'Ali filii Laith Al Ṣaffār a Muqtadir descivit et Persidem cepit. Et Mūnis eunuchus contra eum exiit et pugnaverunt alter cum altero et Mūnis superavit Laith eumque comprehendit et sociorum eius multos occidit. Et eo obiit Dionysius patriarcha Iacobitarum feria 3^a die 18 nīsān¹.

15 Annus 298 iniit die dominica 9° ilul anni 1221 *Graecorum*. — Muḥammad filius Yahyae. Series temporum patriarcharum Iacobitarum.

Eo Ṣāfi Khurramita mortuus est et ante mortem de seipso testificatus est Qāsim servum suum multum argentum secum habere et mortuo Ṣāfi Qāsim servus eius filio Furāt wazīrae 100,000 denariorum ac 700 vestes eximias pependit. [Et] eo Io[ha]nnes patriarcha Iacobitarum institutus est die sabbato 21° nīsān¹.

*Annus 299 iniit feria 5^a *die* 29° āb anni 1222 *Graecorum*. p. 202. — Muḥammad filius Yahyae.

25 Eo filius Abū'l Sāg munus ad Muqtadir misit equos 400 et 30,000 denariorum, et 7 stragula armenia et stragulum unum *cuius* longitudo 60 cubita et latitudo 60 cubita, quod 10 annis confectum est. Et eo 'Ali filius Muḥammad filii Furāt wazīra comprehensus est, et 1,000,000 denariorum ab eo ablata sunt. 30 Et proventus eius erat singulis annis 1,000,000 denariorum. Et fuit wazīra pro eo Abū 'Ali Muḥammad filius 'Ubaid Allah.

Annus 300 iniit feria 2^a *die* 17° āb anni 1223 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Ga'far al Ṭabari.

35 Eo mula in urbe Qarmīsīn mulam parvam membris perfectam et pulcram peperit². Et eo canes Ma'additarum et lupi insa-

¹ Minio scr., contra regulam sub A. S. 933 positam. — ² In Cod. Berol. haec notitia A. S. 1222 adscribitur.

nierunt, et homines ac pecudes mordebant, et quemcunque mordebant moriebatur.

Annus 301 iniit sabbato *die* 7^o ab anni 1224 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Abū Gaʿfar. Series metropolitaram.

Eo Muḥammad filius ʿUbaid Allah a wazīratu amotus est, 5
et fuit pro eo ʿAli filius ʿĪsae. Et eo Ḥusain filius Maṣṣur Al
Ḥallāg crucifixus est qui de seipso famam spargebat se prophe-
p. 203. tam esse et igne combustus est. Et eo *Aḥmad filius Ismāʿil
praeses Khurāsān occisus est quem occidit quidam e servis
suis domesticis. Et eo obiit Bokhtyešuʿ metropolita Nisibis. 10

Annus 302 iniit feria 4^a *die* 27 tām̄muz anni 1225 Graecorum. — Abū Gaʿfar al Ṭabari.

Eo Saraceni ac Romani pugnaverunt et Saraceni vicerunt
et ceperunt e Romanis 150 patricios et 2,000 captivorum. Et
eo Yānis eunuchus Maʿadditas qui in deserto *sunt* subegit, et 15
occidit ex eis 7,000 virorum et domus eorum diripuit. Et eo
Maʿadditae contra eos qui festum frequentabant egressi diri-
puerunt et abstulerunt quodcunque secum habebant, et 280 mu-
lieres liberas praeter ancillas abstulerunt.

Annus 303 iniit feria 2^a *die* 17^o tām̄muz anni 1226 Grae- 20
corum. — Muḥammad filius Yahyae.

Eo Ḥusain filius Ḥamdānis comprehensus est qui a sultano
desciverat, quem comprehendit Mūnis et Baghdādh introduxit
super camelo crucifixum et per vicos urbis cum probro cir-
cumductus est. 25

Annus 304 iniit praeparatione die 5^o tām̄muz anni 1227 Grae-
corum. — Muḥammad filius Yahyae ¹.

Eo ʿAli filius ʿĪsae a wazīratu amotus est et fuit pro eo ʿAli
filius Muḥammad filii Furāt iterum. Eo ² duo eremitae presby-
ter et diaconus in coenobio Rabban Gabrunae absidem ³ in- 30
p. 204. gressi sunt mysteria consecraturi; et ignis *a thuribulo diaconi
egressus in vestibus eius flagravit, et volitavit et in vestibus
presbyteri flagravit et ambo combusti sunt, eosque haud rectos
fuisse notum est.

Annus 305 iniit feria 3^a *die* 24^o ḥēzīrān anni 1228 Grae- 35
corum. — Muḥammad filius Yahyae.

¹ Alterum fontem christianum omissum esse liquet. — ² In Cod.
Berol. haec notitia A. S. 1256 adscribitur. — ³ κόγχη.

Eo legatus regis Romanorum adolescens quidam ad Muqtadir venit et cum eo senex et cum eis 20 equites. Et post dies *aliquot* apud Muqtadir introducti sunt postquam mansiones ac plateae ornatae sunt et milites ac ministri instructi sunt et
 5 elephanta ac leones per ordines exierunt. Et adolescenti illi et seni qui cum eo *erat* vicena millia drachmarum dedit et equitibus unicuique secundum ordinem eius.

Annus 306 iniit die dominica 14^o ḥēzīrān anni 1229 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Simeon Iacobita.

10 Eo Ḥusain filius Ḥamdānis mortuus¹ est dum in carcere degit. Et eo fuit gelu durum et concrevit Euphrates ac Tigris et homines ac pecudes super glaciem spatati sunt.

Annus 307 iniit feria 5^a die 3^o ḥēzīrān anni 1230 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae.

15 Eo Mūnis eunuchus ad Aegyptum exiit cum Occidentalibus² pugnaturus.

Annus 309 iniit sabbato die 12^o iyyār anni 1232 Graecorum.³

Eo schisma inter Iudaeos Occidentis et Iudaeos³ Orientis p. 205. incidit de calculo festorum eorum: et Iudaei Occidentis initium
 20 anni sui feriam 3^{am} fecerunt et Iudaei Orientis feriam 5^{am}.

Annus 310 iniit feria 4^a die 1^o iyyār anni 1233 Graecorum. — Confessio El[i]ae. Simeon Iacobita.

Eo Elias episcopus Pīruzšābur peccatum suum apud Abrāhām catholicum confessus est et confessionem scripsit se peccasse
 25 atque errasse eo quod opinaretur Dominum nostrum panem quem die Paschatis benedixit et fregit et discipulis dedit non comedisse. Et eo fuit nix dura in Mesopotamia et homines multi perierunt et pecora innumerabilia.

Annus 311 iniit die dominica 20^o nīsān anni 1234 Graecorum. — Muḥammad filius Yahyae. Series temporum patriarcharum Iacobitarum.

Eo wazīratus ʿAli filio Muḥammad filii Furāt datus est. qui ʿAli filium ʿĪsae accusavit quod amicus esset Qarmaṭensis et argentum multum ab eo postulatum est et deinde in regionem
 35 Yaman expulsus est. Et eo Basilius patriarcha [Ia]cobitarum

¹ Seriore manu corr.: « iussu Muqtadir regis occisus ». — ² Sc. Africanis. — ³ Fons non datur.

institutus est die 15^o āb et vixit in patriarchatu 11 annos, et 32 episcopos instituit.

Annus 312 iniit praeparatione *die* 9^o nīsān anni 1235 Graecorum. — Mu[ħamma]d filius Yahyae.

Eo Abū Saʿīd Qarmatensis contra eos qui festum frequen- 5
tabant in loco qui vocatur Al Hubīr egressus multos occidit
et qui effugerunt fame mortui sunt et comprehensus est Abūʿl
p. 206. Haigā *filius Ĥamdānis qui praeses viae Makkāb¹ erat et cepit
Qarmatensis a festum frequentantibus aurum et argentum ad
quantitatem 1,000,000 denariorum et vestes et species alias ad 10
1,000,000 denariorum. Et eo filius Furāt a wazīratu cessavit,
qui Abūʿl Qāsim ʿAbd Allah datus est.

Annus 313 iniit feria 3^a *die* 29^o ādār anni 1236 Graecorum.
— Muħammād filius Yahyae.

Eo Abūʿl Qāsim ʿAbd Allah filius Muħammad a wazīratu 15
amotus est, et constitutus est pro eo Abūʿl ʿAbbās Aħmad filius
Khaṣīb; et ab eis qui comprehensi sunt inciderunt in manus
eius 1,000,000 denariorum.

Annus 314 iniit die dominica 18^o ādār anni 1237 Graeco- 20
rum. — Muħammad filius Yahyae. Collectiones.

Eo Abūʿl ʿAbbās wazīra a wazīratu amotus est et appre-
hensus est ipse ac filius eius et constitutus est pro eo ʿAli
filius ʿĪsae, qui erat tunc in regione Syriae, et post eum mis-
sus est Salāma Ṭūlūnita eum adducturus et dum venit pro eo
instituerunt ʿAbd Allah filium Muħammad Kalwadhāni. Et eo 25
fuit gelu durum et Tigris concrevit et homines pecudesque
spatiati sunt (*sic*).

Annus 315 iniit feria 5^a *die* 8^o ādār anni 1238 *Graecorum*.
— Muħammad filius Yahyae.

Eo filius Abūʿl Sāg ab *urbe* Wāsiṭ Kūfam versus exiit cum 30
Qarmatensi pugnaturus et occurrerunt alter alteri et vicit
p. 207. Qarmatensis et cepit filium Abūʿl Sāg et *sociorum eius multos
occidit, et post dies *aliquot* occidit ʿAbūʿl Sāg². Et eo ʿAli
filius ʿĪsae a wazīratu amotus est et pro eo constitutus est
Abūʿl Qāsim Al Faḍl filius Gaʿfaris. 35

Annus 317 iniit sabbato *die* 14^o šēbāṭ anni 1240 Graecorum.
— Series temporum regum Saracenorum.

¹ Vide ann. 60. — ² Requiritur « filium Abūʿl Sāg ».

Eo Muqtadir a regno amotus est, quod Abū Manṣūr Al Qāhir billah filio Mu'taḍid ope Nāzūk datum est. Et post duo dies occisus est Nāzūk et Abū'l Haigā, et Muqtadir ad regnum reversus est, et amotus est Abū'l Manṣūr filius Mu'taḍid quod
5 fuit feria 2^a die 17^o muḥarram.

Annus 320 iniit praeparatione *die* 13^o kānun 11 anni 1243 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Muqtadir rex occisus est, quem occidit filius Yalbaq (?), feria 4^a die 26^o ṣawwāl. Et regnavit post eum Qāhir frater
10 eius qui est Abū Manṣūr Muḥammad filius Mu'taḍid.

Annus 321 iniit feria 3^a *die* 1^o kānun 11 anni 1244 *Graecorum*. — [Thābit filius] Sinanis.

Eo Al Qāhir apprehendit Mūnis et Yalbaq et 'Ali filium Yalbaq eosque in custodia inclusit et post dies *aliquot locum*
15 ubi inclusus erat filius Yalbaq ingressus iussit abscindi caput eius et ad patrem adferri. Et cum vidisset Yalbaq filii caput timuit ac flevit et deinde caput Yalbaq abscissum est *et cum p. 208.
capite filii eius ad Mūnis portatum et deinde occisus est Mūnis.

Annus 322 iniit die dominica 22^o kānun 11 anni 1245 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis.
20

Eo consenserunt 'Sāgiyya et Ḥugariyya ¹ et contra Qāhir regem ingressi eum apprehenderunt et a regno amoverunt feria 4^a
die 6^o gumada 1 et in carcere incluserunt; et Abū'l 'Abbās Muḥammad filium Muqtadir a mansione in qua inclusus erat
25 eductum regem fecerunt, et vocatus est Al Rāḍi.

Annus 323 iniit feria 5^a *die* 11^o kānun 11 anni 1246 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis.

Eo Mardāwīg Dailamita tyrannus praeses regionum Bēth Huzāye occisus est mense rabī' 1; quem servi eius per dolum
30 occiderunt. Et mense ḥēzīrān ² fuit frigus et multa pluvia cecidit. Et eo Abū'l 'Alā filius Ḥamdānis Rāḍi regi promisit se ad *urbem* Mauṣal adscensurum, contra Nāṣir al daula fratris sui filium, et regionem ei ablaturum. Et adscendit Abū'l 'Alā et occidit eum Nāṣir al daula.

Annus 324 iniit feria 2^a *die* 30 teṣrīn 11 anni 1247 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis. Series temporum patriarcharum.
35

¹ Corpora militaria. -- ² Fons christianus suspicandus est.

p. 209. Eo Abū 'Ali Muḥammad filius Muḡlae a wazīratu amotus est et stetit in loco eius 'Abd al Raḡmān filius 'Īsae et amotus est et stetit in loco eius Abū Ga'far Karkhensis 3 *menses ac dimidium, et stetit post eum Sulaiman filius Ḥasan et eo Yāqūt in loco 'Askar Mukram occisus est. Et eo Iohannes patriarcha Iacobitarum institutus est die dominica 29° ab. 5

Annus 325 iniit sabbato *die* 19° tešrīn 11 anni 1248 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo descendit Rāḡi et cum eo filius Rāiḡ ad *urbem* Wāsiḡ propter Barīdi qui in regione Bēth Huzāye desciverat; et nuntium ei miserunt ut copias quae cum eo *erant* ad portam regni mitteret, et argentum aerario penderet: et nisi hoc faceret eum poenas daturum ut dignus esset; et respondit se hoc facturum, et singulis annis 360,000 denariorum ab agris Bēth Huzāye pensurum et reverso rege Barīdi fidem fefellit. 10 15

Annus 326 iniit feria 4^a *die* 8° tešrīn 11 anni 1249 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. Series temporum catholicorum.

Eo Abū 'Ali filius Muḡlae apprehensus est, et manus eius dextera abscissa est, et post dies *aliquot* linguam eius absciderunt; et *in carcere* inclusus est et ob duritiam adffictionis mortuus est. Et eo Emmanuel catholicus institutus est die praeparationis 16° rabi' 11: et ordinationi eius adfuerunt duo tantum metropolitae, Lucas *metrop.* Mauṡal *et Yešū'dad metropolita Ḥalwan, quia metropolitae multi obierant. 20 p. 210.

Annus 327 iniit die dominica 28° tešrīn 1 anni 1250 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. 25

Eo adscendit Al Rāḡi rex et Bagkam cum Nāṡir al daula amira Mauṡal pugnaturi. Et mansit rex in *urbe* Tagrīth et adscendit Bagkam. Et descendit Nāṡir al daula et occurrerunt alter alteri in pago Kuḡail; et superatus Nāṡir al daula per fugam rediit, et Bagkam post eum secutus est usque ad Nisibin; et Nāṡir al daula Amidam profectus est, et rex et Bagkam ad *urbem* Baghdādh redierunt. 30

Annus 328 iniit praeparatione *die* 18° tešrīn 1 anni 1251 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. ¹ 35

Eo Rukn al daula ad *urbem* Wāsiḡ advenit eam sultano

¹ Fontem christianum omissum esse liquet.



ablaturus: et descendit Rāḍi et Bagkam cum eo pugnaturi, eosque formidavit et ad Ahwāz discessit et inde Ispahān discessit, quam expugnavit et Wašmagīr abstulit. Et eo Matthaeus interpres librorum artis logicae mortuus est die 19^o 5 ramadān.

Annus 329 iniit feria 3^a die 6^o tešrīn 1 anni 1252 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis.

Eo David filius Dailam medicus mortuus est die 5^o muḥarram. Et luna obscurata est totam noctem praeparationis diei 10 15ⁱ rabi^c 1. Et nocte sabbati *Al Rāḍi rex mortuus est; et regnavit post eum frater eius Al Muttaqi qui est Abū Ishāq Ibrahim filius Muqtadir. Et eo Bagkam amira occisus est mense ragab. p. 211.

Annus 330 iniit sabbato die 25^o ilul anni 1252 *Graecorum*. 15 — Thābit filius Sinanis.

Eo Mākān filius Kāki¹ Dailumita (*sic*) occisus est qui in regione Persidis desciverat, dum proelio interest et galeam in capite *gerit*. Et hasta in eum iacta galeam perforavit et in caput pervenit et per alteram partem galeae exiit; et ita per medium 20 vicorum Baghdādh circumlatus est. Et eo fuit fames magna in urbe Baghdādh.

Annus 331 iniit feria 5^a die 15^o ilul anni 1253 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis.

Eo rex Romanorum epistolam ad regem Saracenorum scripsit in qua eum rogabat ut sudarium² ad eum mitteret quod 25 Christus ad Abgār regem Edessae miserat in quo est Christi imago, ea condicione ut omnes captivos saracenos qui in ditione Romanorum *erant* liberaret. Et Muttaqi rex rectori Edessae mandavit ut sudarium² regi Romanorum daret.

Annus 332 iniit feria 2^a die 4^o ilul anni 1254 *Graecorum*. 30 — Thābit filius Sinanis.

Eo adscendit Muttaqi rex et filius eius et uxores, et wazīra eius eiusque filii, ad plagam Mauṣal ob metum Tūzūn in urbe Wāsiṭ tunc commorantis. Et Nāṣir al daula *regi obviam de- 35 scendit eique in urbe Tagrīth occurrit; et Tūzūn Baghdādh adscendit et Tagrīth pervenit eamque cepit. Et adscendit rex p. 212.

¹ Perperam pro « Kāli »; vide IBN AL ATHĪR, VIII, 145 (BAETHGEN).
— ² μανδήλη.

et Nāṣir al daula ad *urbem* Mauṣal, et Tūzūn Baghdādh rediit, et rex Nisibin fugit.

Annus 333 iniit sabbato *die* 24° ab anni 1255 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Muttaqi rex Callinico Baghdādh descendit, postquam Tūzūn iurare fecit se ei adiutorem fore. Et, cum Anbar pervenisset, Tūzūn ei obviam exiit et descendit eumque veneratus est et manus eius ac pedes osculavit eique ministravit. Et, cum Sindiyam pervenisset, apprehendit Tūzūn Muttaqi et oculos eius caecavit eumque a regno amovit et regnavit post eum Abū'l Qāsim 'Abd Allah filius Muktafi qui et Al M[us]takfi. 5 10

Annus 334 iniit feria 4^a die 13° ab anni 1256 *Graecorum*, — Thābit filius Sinanis.

Eo Abū'l Ḥusain filius Buwaih Baghdādh adscendit et apud Al Mustakfi regem ingressus est feria 5^a die 16° gumada I et cum gaudio receptus est et vocatus est Mu'izz al daula. Et feria 5^a die 21° gumada II Mu'izz al daula ingressus est et regem occidit; et regnavit post eum Abū'l Qāsim Al Faḍl filius Muqtadir et vocatus est Al Muṭi'. 15

Annus 335 iniit die dominica 2° ab anni 1257 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. 20

p. 213. Eo Nāṣir al daula ab *urbe* Mauṣal Nisibin fugit, ante *Takīn Sirāditam¹, et Takīn post eum secutus est. Et Nāṣir al daula Singaram discessit et Takīn post eum secutus est et Nāṣir al daula Ḥēdatham descendit, et post eum Takīn, et Mu'izz al daula copias misit quae Nāṣir al daula succurrerent; et eis Šennae occurrit et una adscenderunt et Ḥēdathae cum Takīn pugnauerunt et Takīn victus fugit et filii Numair eum ceperunt. 25

Annus 336 iniit praeparatione die 23° tāmūz anni 1258 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis. 30

Eo stella crinita in oriente apparuit nocte praeparationis *die* 20° ṣafar et 10 dies perduravit et deinde occultata est. Et eo descendit Al Muṭi' rex et Mu'izz al daula ab *urbe* Wāsiṭ Baṣram urbem, eamque a manu Barīdi ceperunt, et Barīdi ante eos fugit. 35

¹ Perperam pro « Širāzitam »; vide IBN AL ATHĪR, VIII, 350 (BAETH-GEN). Cf. ann. 351, 360.

Annus 337 iniit feria 3^a die 11^o tammuz anni 1259 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Mu'izz al daula Mauṣal adscendit, et Nāṣir al daula ante eum Nisibin fugit; et deinde fuit pax inter eos ea condicione ut Nāṣir al daula singulis annis 8,000,000 drachmarum penderet et ut obsides daret. Et dedit obsides filios suos Faḍl et Ḥusain. Et Mu'izz al daula Baghdādh descendit et Nāṣir al [da]jula M[au]ṣal rediit.

Annus 338 iniit sabbato die 30^o ḥēzīrān anni 1260 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo 'Imād al daula filius Buwaih amira Persidis mortuus est, *et frater eius Abū 'Ali Rukn al daula profectus res disposuit et regionem in manus Abū'l Šugā' Fanāh Khusrau filii sui tradidit. p. 214.

Annus 339 iniit feria 5^a die 20^o ḥēzīrān anni 1261 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Saif al daula dicionem Romanorum invasit cum 30,000 virorum secum haberet et multos captivos abduxit. Et quando rediit Romani angustos montium aditus ante eum occupaverunt et cum eo pugnaverunt eumque superaverunt et cunctum exercitum eius occiderunt et cunctos captivos quos eis abstulerant eripuerunt et ipse evasit et *viri* aliquot numero pauci.

Annus 340 iniit feria 2^a die 9^o ḥēzīrān anni 1262 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Qarātakīn tyrannus in regione Persidis subito mortuus est sine dolore ac sine morbo et ferunt eum sex dies et sex noctes continuo vinum bibisse et septimo die *quosdam* eum mortuum invenisse. Et eo Rukn al daula Rai ingressus est. Et eo venditus est panis tritici in *urbe* Baghdādh 20 librae drachma.

Annus 341 iniit praeparatione die 28^o iyyār anni 1263 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo exierunt Romani et usque ad Sērug pervenerunt et captivos multos abduxerunt et domos cultus Saracenorum combusserunt et cum victoria redierunt.

*Annus 342 iniit feria 4^a die [1]8^o iyyār anni 1264 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. p. 215.

Eo Saif al daula dicionem Romanorum invasit et multos

captivos abduxit et cum victoria exiit et Constantinum filium domestici captivum fecit et eo natus est Abū Ishāq filius Mu'izz al daula die 9^o gumada II.

Annus 343 iniit die dominica 7^o iyyār anni 1265 Graecorum.
— Thābit filius Sinanis. 5

Eo Saif al daula cum Romanis proelium fecit, et vicit Saif al daula et multos e copiis Romanorum occidit; et multos captivos abduxit et patricos multos et cum victoria exiit.

Annus 344 iniit praeparatione *die* 27^o nīsān anni 1266 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. 10

Eo Mu'izz al daula filium suum Bakhtyār regno praefecit eumque amīram amīrarum creavit.

Annus 345 iniit feria 3^a *die* 15^o nīsān anni 1267 Graecorum.
— Thābit filius Sinanis.

Eo Romani Tarsum exierunt et incolarum eius 1,800 viros 15
occiderunt et captivos fecerunt et combusserunt et redierunt.
Et eo Mu'izz al daula cum Rūzbihane pugnavit eumque superavit ac comprehendit et Baghdādh eductum in Tigride mersit.
Et eo Saif al daula dicionem Romanorum invasit et usque Charsianum pervenit et arces multas expugnavit et captivos 20
fecit et valde vastavit et cum victoria rediit.

p. 216. *Annus 346 iniit sabbato *die* 4^o nīsān anni 1268 Graecorum.
— Thābit filius Sinanis.

Eo aquae maris defecerunt, et 80 *cubita* recesserunt et apparuerunt montes et insulae hactenus ignotae. Et fuit terrae- 25
motus in *urbe* Baghdādh et fuerunt magni terrae motus in Rai, et homines multi perierunt.

Annus 347 iniit feria 5^a *die* 26^o ādār anni 1269 Graecorum.
— Thābit filius Sinanis.

Eo Nāṣir al daula argentum Mu'izz al daula pendere tar- 30
davit, et Mu'izz al daula contra eum adscendit, et Nāṣir al daula Nisibin fugit, et Mu'izz al daula Nisibin adscendit et Nāṣir al daula Maiferqaṭ fugit et inde Ḥālāb ad fratrem suum, et Mu'izz al daula Mauṣal rediit.

Annus 348 iniit feria 2^a *die* 14^o ādār anni 1270 Graecorum. 35
— Thābit filius Sinanis.

Eo fuit pax inter Mu'izz al daula et Nāṣir al daula sese interponente ac spondente Saif al daula, ea condicione ut sin-

gulis annis 2,000,000 drachmarum penderet, et 1,000,000 drachmarum statim daret et hoc [pacto] Mu'izz al daula Baghdādh rediit. Et eo Bakht[y]ār vocatus est 'Izz al daula. Et eo Romani Muḥammad filium Nāšir al daula ceperunt.

5 Annus 349 iniit praeparatione *die* 2^o ādār anni 1271 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. ¹

Eo obiit Emmanuel catholicus die sabbato 7^o *šafar. Et eo p. 217.
Saif al daula dicionem Romanorum invasit et usque Charsianum pervenit et arces multas expugnavit et combussit ac
10 captivos fecit. Et quando rediit Romani aditus et loca angusta ante eum occupaverunt et omnes qui cum eo erant occiderunt circiter 30,000; et occisus est Mūsa Sy'k'n ² et Abū Ḥṣṣ ³ iudices et effugit Saif al daula cum 300 equitibus.

15 Annus 350 iniit feria 4^a *die* 20^o šēbāṭ anni 1272 Graecorum. — Series temporum catholicorum. Thābit filius Sinanis.

Eo Isrāēl catholicus institutus est feria 5^a die 11^o mensis rabī' II; et vixit in principatu 110 dies et obiit nocte feriae 3^{ae} *diei* 3ⁱ ša'bān. Et eodem mense Abū 'Ali procurator ⁴ Mu'izz al daula mortuus est. Et eo grando vehemens mense šēbāṭ
20 prope Baghdādh descendit et singuli lapides ⁵ plus quam duo uncias ponderabant et perierunt pecudes multi ac volucres.

Annus 351 iniit die dominica 9^o šēbāṭ anni 1273 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Abū Šugā' Fanāh Khusrau vocatus est 'Aḏud al daulah.
25 Et eo grando in regione Baṭāih descendit et singuli lapides ⁵ duo libras ponderabant. Et eo Romani Ḥālāb urbem expugnaverunt et multos captivos abduxerunt et cum victoria redierunt.

30 Annus 352 iniit praeparatione *die* 30^o kānun II anni 1274 Graecorum. — Series temporum catholicorum. Thābit filius Sinanis.

Eo 'Abdišo' catholicus institutus est *feria 4^a die 24^o mensis rabī' I. Et eo Romanus rex Romanorum occisus est et regnavit Nicephorus filius Leonis. Et eo Muhallabi wazīra mortuus p. 218.

¹ Alium fontem (Seriem temporum catholicorum) omissum esse liquet. — ² Vocalia incerta. — ³ Perperam pro « Ḥuṣain »; vide FREYTAG, *Sel. ex hist. Halebi*, p. 9f, ZDMG, XI, 196 (BAETHGEN). Vocalia hic incerta. — ⁴ ἐπίτροπος. — ⁵ ἄμμο hoc sensu lexicis ignotum est.

est; et steterunt in loco eius Abū'l Faql Sirāzita et Abū'l Farag filius Fasāngus.

Annus 353 iniit feria 3^a die 19^o kānun 11 anni 1275 Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Mu'izz al daula contra Nāšir al daula adscendit et Nāšir 5
al daula Nisibin fugit, et Nisibi Maiferqaṭ. Et Mu'izz al daula
Nisibin adscendit; et 2,700 coros tritici ad Nāšir al daula
pertinentes in ecclesia invenit eosque abstulit et Mauṣal re-
diit quia audierat Nāšir al daula et filios eius Mauṣal descen-
disse. Et Nāšir al daula ab *urbe* Mauṣal Singaram fugit, et 10
Mu'izz al daula Nisibin rediit.

Annus 354 iniit sabbato die 7^o kānun 11 anni 1276 Graecorum. — Thābit filius Sinanis. Series temporum patr[ia]r-
[cha]rum.

Eo grando in *urbe* Baghdādh descendit cuius singuli lapides 15
100 drachmas ponderabant. Et eo rex Romanorum Tarsum ac
Mempstiam¹ expugnavit et captivos abduxit 200,000 anima-
rum et cum victoria rediit. Et eo Iohannes patriarcha Iaco-
bitarum institutus est die dominica 8^o tāmmez.

Annus 355 iniit feria 5^a die 28^o k[ānu]n 11 anni 1277 Grae- 20
corum. — Thābit filius Sinanis.

p. 219. Eo Romani Amidam exierunt et multos occiderunt ac capti-
vos fecerunt *et Daram descenderunt et cives Nisibis ab eis
[fugerunt]; et merces asini conducti 100 drachmas attigit. Et
eo Romani Antiochiam obsederunt, quam non expugnaverunt: 25
verumtamen multos occiderunt ac captivos fecerunt captivita-
tem magnam.

Annus 356 iniit feria 2^a die 17^o kānun 11 anni 1278 Grae-
corum. — Thābit filius Sinanis.

Eo Saif al daula mortuus est mense muḥarram: et Mu'izz al 30
daula mortuus est mense rabi' 11; et regnavit post eum 'Izz al
daula filius eius. Et eo Abū Taghlib patrem suum Nāšir al daula
comprehendit et adscendit eumque in arce Urdumušt inclusit.
Et Ḥamdān contra fratrem suum Abū Taghlib iratus est et fuit
inter eos inimicitia. 35

Annus 357 iniit praeparatione die 6^o kānun 11 anni 1279
Graecorum. — Thābit filius Sinanis.

¹ Sc. Mopsuestiam.

Eo Nāšir al daula mortuus est die praeparationis 12^o mensis rabī¹ i. Et eo Kāfūr Ikhšādita amīra Aegypti mortuus est; et post eum dominatus est Abū'l Fawāris Aḥmad filius 'Ali filii Ikhšād. Et eo fuit pestis ob dolorem bubonis ac rapinae (*sic*).

5 Annus 358 iniit feria 4^a die 25^o tešrīn II anni 1280 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis.

Eo luna obscurata est nocte feriae 3^{ae} diei 14ⁱ [muḥa]rr[am]¹. Et eo Romani exierunt et usque Kēfartutham pervenerunt et multos occiderunt et captivos multos abduxerunt; *et Emesam p. 220.
10 profecti eam diripuerunt ac combusserunt. Et luna tota obscurata est fine noctis feriae 5^{ae} diei 14ⁱ ragab et [obscurata] occidit. Et eo Abū'l Barakāt filius Nāšir al daula [a] fratre occisus est.

15 Annus 359 iniit die dominica 14^o tešrīn II anni 1281 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis.

Eo Romani Ḥālāb urbem expugnaverunt. Et eo Nicephorus rex Romanorum occisus est et regnavit Ioannes filius [Ši]m[išq]iq². Et eo stella scidit³ noctu die 23^o nīsān et lumen eius ut solis apparebat, et [postea] vox ut tonitrus vehementis audita est.
20 Et eo filius Zūṭi satellitibus praefectus est.

Annus 360 iniit feria 5^a die 3^o tešrīn II anni 1282 *Graecorum*. — Thābit filius Sinanis.

Eo Abū Taghlib filiam Bakhtyār puellam 3 annorum despondit, cuius patri 100,000 denariorum adsignavit. Et eo Abū'l
25 Farag a wazīratu amotus est, qui Abū'l Faḍl Šīrāzītae datus est. Et eo Abū Taghlib fratrem suum Muḥammad comprehendit et in arce *quadam* in carcere inclusit.

(*Folium deperditum est*).

30

Annus 385 iniit feria 3^a die 5^o šēbāt anni 1306 *Graecorum*.

Eo obiit Yešu'yahb metropolita Nisibis *sabbato 3^o ieiunii. Et p. 221.
eo Yahballāha episcopus Bēth Nuhadrā pro eo institutus est.

¹ Sc. 7^o dec., qui in fer. 3^{am} incidit. Hoc die luna revera defecit (OPPOLZER, *Canon d. Finsternisse*). — ² Ex IBN AL ATHĪR suppl. . —

³ Vocem انقضّ (cecidit) ut انفضّ male legit El. (BAETHGEN).

Et eo Al 'Azīz rex Aegypti mortuus est et regnavit post eum Al Ḥākim filius eius. ¹

Annus 386 iniit sabbato *die* 25^o kānun II anni 1307 Graecorum.

Eo Muqallad et 'Ali filii Musayyib Mauṣal venerunt et cum 5
Ḥaggag pugnauerunt eumque superaverunt et Mauṣal ceperunt.
Et Ḥaggag descendit feria 4^a *die* 20^o gumada I. Et exinde
Mauṣal a manu regis exiit, et amīrae 'Uqailitarum in eam
dominati sunt.

Annus 387 iniit feria 4^a *die* 13^o kānun II anni 1308 Grae- 10
corum.

Eo Abū 'Ali filius Marwan amīra Amidam profectus est,
cuius cives ei obviam exierunt; et per portam urbis ingressum
occidit eum *vir* quidam cui nomen 'Abd al Barr, qui descivit
et in urbem dominatus est. Et erat tunc Abū Mansūr Sa'id 15
filius Marwan praeses in urbe Gazīra ²; qui cum audiisset fra-
trem occisum esse statim Maiferqaṭ cucurrit et in ea regnavit
feria 5^a *die* 7^o dhū'l qa'da; et ab eo tempore vocatus est Mu-
mahhid al daula.

Annus 388 iniit feria 2^a *die* 3^o kānun II anni 1309 Graecorum. 20

Eo Ḥusām al daula comprehendit fratrem suum Ganāḥ al
daula eumque inclusit. Et comprehendit Abū'l Mufaḍḍil filium
Syd' ³ scribam et eunuchum beate mortuum qui erat fratris
eius consiliarius ⁴ eumque occidit et in Tigride mersit.

p. 222. *Annus 389 iniit praeparatione *die* 23^o kānun I anni 1310 25
Graecorum.

Eo Ganāḥ al daula a carcere egressus Mauṣal rediit die sab-
bato 22^o muḥarram. Et eo Abū Sa'id filius Eliae scriba beate
mortuus occisus est. Et eo 'Abd al Barr tyrannus qui Amidae
desciverat occisus est, quem servorum suorum quidam occidit 30
cui nomen 'Ubaid Allah filius Dimnae, qui in urbem domina-
tus est feria 2^a die 4^o šawwāl.

Annus 390 iniit feria 3^a *die* 12^o kānun I anni 1311 Graecorum.

Eo David rex Gurzānitarum mortuus est; et Basilius rex Ro-
manorum ad plagam Gurzān exiit et Mumahhid al daula apud 35

¹ Seriore manu addita. — ² Vide ann. 3. — ³ Vocalia incerta. —
⁴ σύγκλητος.

eum ingressus stragulum eius conculcavit et rex eum cum gaudio recepit et magistrum ¹ fecit: et fuit pax in limite.

Annus 391 iniit sabbato *die* 1^o k̄ānun I anni 1312 Graecorum.

Eo obiit Mārī catholicus nocte sabbati *diei* 28ⁱ muḥarram.

5 Et eo Ḥusām al daula amīra ‘Uqailitarum occisus est nocte feriae 4^{ae} *diei* 23ⁱ ṣafar; et stetit post eum Ḥasan frater eius qui et Sinān al daula, et Mu‘tamid al daula filius eius. Et eo Ioannes catholicus institutus est die dominica 5^o dhū’l ḥigga.

10 Annus 392 iniit feria 5^a *die* 20^o tešrīn II anni 1313 Graecorum.

Eo Abū’l Ḥusain filius Sahrwai consiliarius ² *amīrae Mu‘tamid al daula occisus est (cuius animae Deus requiem det), quem filius Ḥīri scriba iniustus occidit. Et post 17 dies Abū Bišr frater eius prope Baghdādh urbem regiam in proelio cum
15 Ḥaggag occisus est. Et eo Mār Elias episcopus institutus est die dominica ineuntis ieiunii 15^o šēbāṭ. ³ p. 223.

Annus 393 iniit feria 3^a *die* 10^o tešrīn II anni 1314 Graecorum.

20 Eo Abū’l ‘Abbās Aethiops praeses ‘Abaddān a Muḥadḍib al daula amira regionis Baṭāiḥ descivit et Bašram urbem cepit et divitias ac copias multas collegit et invaluit ac stabilitus est valde.

Annus 394 iniit sabbato *die* 30^o tešrīn I anni 1315 Graecorum.

25 Eo Abū’l ‘Abbās Aethiops cum copiis multis Bašra adscendit et Baṭiḥam venit; et Muḥadḍib ab eo fugit et Baghdādh adscendit et Abū’l ‘Abbās Baṭiḥam ingressus in ea regnavit. Et Muḥadḍib Baghdādh ingressus est feria 5^a initio ramadān. Et hoc ipso die ‘Amīd al Guyūš exiit ab *urbe* Baghdādh ad
30 proelium cum ‘Uqailitis et cum Tagrīth pervenisset rex eum vocavit et ad eum descendit.

Annus 395 iniit feria 4^a *die* 18^o tešrīn I anni 1316 Graecorum.

35 Eo luna tota obscurata est hora ultima noctis diei dominicae 14ⁱ mensis ramadān et 24ⁱ ḥēzīrān.

*Annus 396 iniit feria 2^a *die* 8^o tešrīn I anni 1317 Graecorum. p. 224.

¹ μάγιστρος. — ² σύγκλητος. — ³ Seriore manu addita.

Eo quidam e civibus Amidæ coniurationem contra filium
 Dimnae tyrannum fecerunt ut eum occiderent et vulnus ei
 accidit et evasit et arcem in ea urbe aedificavit. Et fuerunt fru-
 ges multae in illa plaga, et qaba tritici quae est 8 makhukhae
 una drachma vendita est et 3 qabae hordei una drachma et 5
 qaba sesami 10 drachmis.

Annus 397 iniit praeparatione *die* 27° ilul anni 1317 Grae-
 corum.

Eo Mrḥ¹ filius Musayyib amīra mortuus est die dominica
 14° safar. Et eo fuit schisma inter Christianos Occidentis et 10
 Christianos Orientis propter calculum ieiunii ac festorum: et
 Occidentales initium ieiunii die 17° šēbaṭ statuerunt, et Orien-
 tales die 24° eius et Pascha hoc anno in gumada 11 incidit.

Annus 398 iniit feria 3^a *die* 16° ilul anni 1318 Graecorum.

Eo obiit Yahballāha metropolita Nisibis feria 4^a die 20° men- 15
 sis rabī^c 1.

p. 225. *Annus 399 iniit die dominica 5° ilul anni 1319 Graecorum.

Eo Mār Elias Nisibi metropolita institutus est die dominica
 26° kānun 1. ²

Annus 400 iniit feria 5^a *die* 25° āb anni 1320 Graecorum. 20

Eo Al Ḥākim rex Aegypti ecclesiam magnam Hierosolymis
sitam erui iussit et Christianos persequi et ecclesias eruere
 incepit neque in imperio suo ecclesiam Christianis nec syna-
 gogam Iudaeis reliquit.

Annus 401 iniit feria 2^a *die* 14° āb anni 1321 Graecorum. 25

Eo Šarwin iniustus in amīram beatum Mumahhid al daula
 dolo usus eum occidit nocte feriae 5^{ae} *diei* 5ⁱ gumada 1 et
 Dominus victoriam dedit Ābu Naṣr fratri Mumahhid al daula
 et Šarwin in manum eius tradidit eumque occidit; et fuit amira
 et vocatus est Naṣr al daula. 30

Annus 402 iniit sabbato *die* 4° āb anni 1322 Graecorum.

p. 226. Eo obiit Ioannes catholicus feria 3^a die 10° *gumada 11. Et eo
 amīra victor Naṣr al daula profectus est et Amidam obsedit, et
 filium Dimnae coarctavit. Et cum vidisset filius Dimnae auxi-
 lium sibi deesse se Naṣr al daula submitit: et ingressi rectores 35
 ac tributii exactores in urbe dominati sunt et invaluerunt. Et eo

¹ Vocalia incerta. — ² Haec notitia manu superiore scr. est.

filius Dimnae occisus est, quem civium Amidae quidam occiderunt, et Naṣr al daula urbem tenuit.

Annus 403 iniit feria 4^a die 23^o tām̄muz anni 1323 Graecorum.

5 Eo Mār Iohannes catholicus institutus est (Dominus noster vitam eius lenem faciat) feria 4^a die 2^o gumada I et hoc ipso die sanctus Gabriel episcopus Arzanenes metropolita Arbelae et Assyriae institutus est. Et hoc ipso anno Abū Naṣr Bahā al daula rex regum mortuus est et regnavit post eum Abū
10 Šugā' filius eius et appellatus est Sultān al daula.

Annus 404 iniit feria 2^a die 13^o tām̄muz anni 1324 Graecorum.

Eo 'Īsa filius Khallāṭ amīra 'Uqailita apprehensus est in
15 urbe Tur 'Abdīn et compedibus vinctus et ad amiram Naṣr al daula portatus, et die 28^o dhū'l qa'da Maiferqaṭ ingressus est: et Naṣr al daula benigne eum tractavit eumque honoravit et in pace dimisit.

Annus 407 iniit die dominica 10^o ḥēzīrān anni 1327 Graecorum.

20 Eo Ignatius metropolita Iacobitarum Tagrīth urbis factus est paganus postquam vasa ¹ atque ornamenta ecclesiarum Tagrīth furatus est et ad Urbem Pacis descendit; et *in mansione Qādir p. 227.
billah chalifae Saracenorum paganus factus est et appellatus est Abū Muslim et multas uxores cepit. Et eo Abū'l Ḥasan al
25 Khāfi consiliarius ² Mu'tamid al daula mortuus est.

Annus 408 iniit feria 5^a die 30^o iyyār anni 1328 Graecorum.

Eo Abū'l Ḥasan filius Isrāelis scriba christianus beate mortuus occisus est, quem occiderunt Nisibeni die dominica 17^o gumada II. Et Abū'l Faḍl filius Ḥusām al daula amira, contra
30 cives Nisibis iratus, quosdam ex eis occidit et alios pecunia mulctavit. Et arcem in eadem Nisibi eo anno aedificare incepit.

Annus 409 iniit feria 2^a die 19^o iyyār anni 1329 Graecorum.

Eo Muḥaḍḍib al daula, amira regionis Baṭīḥae, mortuus est et regnavit post eum Abū'l Ḥusain filius eius *dies paucos et
35 occisus est; et regnavit post eum Abū Muḥammad 'Abd Allah filius sororis Muḥaḍḍib. Et eo Basilius rex Romanorum a re-

¹ Vel « vestes ». — ² σὺγκλητος.

gione Bulgarorum Constantinopolim rediit cum victoria et gaudio magno. Et eo Abū Šugā^c Sultān al daula cum gloria ac laude Baghdādh ingressus est. Et eo Al Gālib billah filius Al Qādir billah mortuus est. ¹

[[Fuit nativitas Mār Eliae metropolitae Nisibis auctoris huius 5
libri ². Natus est nocte feriae 5^{ae} diei 11ⁱ mensis šēbāṭ anni
1286 Graecorum, et erat dies 26^{us} gumada I anni 364 Sa-
racenorum. Et institutus est etiam presbyter a Ioanne epi-
scopo Šennae urbis qui fuit postea catholicus. Instituit eum
presbyterum primogenitum in coenobio patris Simeonis e re- 10
gione Šennae, die sabbato, 15^o mensis ilul anni 1305 Grae-
corum; et erat dies 6^{us} mensis ša^cbān anni 384 Saracenorum,
et ab eodem Ioanne catholico institutus est episcopus primo-
genitus gregi Bēth Nuhadrān ² die dominica initiali ieiunii
p. 229. magni die 15^o šēbāṭ *anni 1313 Graecorum et erat dies 29^{us} 15
rabī^c I anni 392 Saracenorum. Et ipse etiam Ioannes metropo-
litam eum Nisibi instituit die dominica 26^o kānun I anni 1320
Graecorum; et erat dies 24^{us} rabī^c II anni 399 Saracenorum.

Anno 1933 Graecorum obiit peste Mār Timotheus metropo-
lita Amidae et Nisibis et Marde et Hēsnae et Hierosolymorum. 20
Illo anno fuit pestis magna ab urbe Mauṣal usque ad Hieroso-
lyma et sol obscuratus est et rubrum quiddam ut cinis a caelo
descendit circa 5 horas. Hic Mār Timotheus sex annos Romae
apud papam mansit.

Hic Mār Timotheus 12,000 denariorum aureorum et 15 ves- 25
tes sacerdotales sive ballāt ³, et duo diademata aurea, a papa
tulit. Haec duo diademata cum 5 vestibus apud nos in ecclesia
Mār Pethyun Amidae usque hodie asservantur. Haec scripsit
Iosēph Tellkīfensis ⁴ anno 2008 Graecorum.

Anno 660 rex Tatarorum Baghdād descendit, et fuit nomen 30
regis Hūlākū, et Baghdād expugnavit, et trucidavit in ea 3
dies, et regem Baghdād occiderunt, et fuit nomen eius Ga^cfar.

¹ Hic canon Eliae finitus est. Seqq. serius ab aliis addita sunt. —

² Sic. — ³ Vox arabica « vestimenta », praesertim sacerdotalia. —

⁴ Patriarcha Chaldaeorum catholicorum. Paragraphus alter tantum a Iosēph ser. est.

Anno 1573 Graecorum filius Badr al dīn in Aegyptum fugit; et eo anno fuit terraemotus super Syros et multi eorum manibus Kartuitarum occisi sunt.

*Anno 1573 Graecorum rex Al Sāliḥ filius Badr al din in p. 230.
5 [Aegyptum] fugit, [et] reversus Al Mauṣil pervenit, et Tatari eum comprehenderunt et in urdū ¹ Tatarorum occiderunt, et fuit nomen regis Tatarorum Hūlākū.

Anno 1628 Graecorum fuit fames magna et pestis a Babylone usque ad fluvium Euphratem, et hominum quattuor e novem
10 consumpti sunt, et vir ac mulier liberos suos vendiderunt et pretium eorum comederunt et postea mortui sunt.

Anno 1828 Graecorum patriarcha Iacobitarum Dominum suum abnegavit et fuit Ismaelita intus Marde. Et illo anno metropolita Armeniorum ipse etiam Dominum suum abnegavit
15 et fuit Ismaelita in urbe Marde.

Anno 1573, die dominica cuius antiphona ¹ « Gloriationem infinitam » ² Curdi Christianos trucidaverunt, et perierunt eorum multa millia sine numero.

Anno ³ 1850 Graecorum nostro tempore ac nostris diebus
20 fuit divisio ac contentio inter Christianos propter calculum Paschatis et ieiunii; et alii dominicam Resurrectionis fecerunt die 6^o nīsān, et alii die 13^o nīsān. Et qui Resurrectionem fecerunt die 6^o nīsān sunt hi: Melchitae, et Georgii, et Franci, et Coptitae. Et qui Resurrectionem fecerunt die 13^o nīsān
25 hi sunt: Nestoriani, et Iacobitae, et Armenii, *et Aethiopes, hoc p. 231.
est Abessini, et Maronitae. Abessinorum tamen alii cum Coptitis festum celebraverunt ob metum eorum quem eis minatus est Aegypti patriarcha, et alii cum posterioribus festum celebraverunt secundum computum eorum. Et lux in ambas partes duobus
30 festis descendit, ut viderunt sacerdotes et diaconi, et eremitae et fideles, qui a plaga Orientis profecti sunt ⁴ Nestoriani et Iacobitae]].

¹ Sc. castris. — ² Haec syriace scr. sunt, cetera arabice. Est autem dominica sexta post Resurrectionem. — ³ Haec notitia in Cod. Berol. notitiam A. S. 1318 sequitur. — ⁴ Ut festa paschalia Hierosolymis peragerent.



INDEX TOMI VII

Anni domus Adami secundum Septuaginta	pag. 1
Anni domus Adami secundum textum hebraicum.	» 3
Anni domus Adami secundum Afrahat.	» 6
Anni domus Adami secundum Annium Alexandrinum	» 7
Anni domus Adami secundum Andronicum	» 8
Nomina patriarcharum Romae.	» 11
Nomina patriarcharum Alexandriae	» 12
Dynastiae Aegyptiorum	» 12
Anni regum Assyriorum	» 15
Anni regum Medorum.	» 16
Anni regum Sicyoniorum.	» 17
Anni regum Argivorum	» 17
Anni regum Atheniensium	» 18
Anni regum Latinorum seu Romanorum	» 19
Anni regum Macedonum	» 20
Anni regum Babylonis et Aegypti secundum Ptolemaeum	» 22
Anni regum Romanorum a Iulio Caesare.	» 23
Anni regum Persarum, filiorum Sassan	» 26
De patriarchis Nestorianorum	» 27
Chronicon seu Canon annorum	» 37
Notitiae quaedam seriori tempore additae	» 112



- P. 70, l. 19, pro הגמטרה lege הגמטרה .
- P. 72, l. 19, pro ינבגי lege ינבגי .
- P. 83, l. 21, pro היונה [ניי] lege היונה [ניי].
- P. 96, l. 19, pro עלעל lege עלעל .
- P. 101, l. 8 : قسطنطين : vox sic scripta est in cod.
- P. 111, l. 21, pro רבול lege רבול .
- P. 111, n. 2, pro « 561, 695 » lege « 695, A. H. 7, 67, 74, 76, 95 ».
- P. 114, n. 6, pro « 644 » et « 667 » lege « 764 » et « 767 ».
- P. 118, l. 4 et 21, pro اليعاقبة lege اليعاقبة .
- P. 120, l. 8, signum relat. ¹ post الكس reponendum est.
- P. 135, l. 18, pro الرى lege الرى .
- P. 149, l. 13, pro نوك lege نوك .
- P. 152, l. 11, pro تسعة تسعة lege تسعة تسعة .
- P. 156, l. 15, dele signum relationis ¹.
- P. 169, l. 8, pro كازصك lege كازصك .
- P. 178, l. 22, pro قلايل lege قلايل .
- P. 179, l. 12, pro وفيها lege وفيها ; et l. 17, pro הגמטה lege הגמטה .
- P. 187, l. 16, pro مجد lege مجد .
- P. 190, l. 17, pro puncto duplice lege punctum simplex.
- P. 192, l. 4, pro האנה lege האנה ; et l. 14, pro الراى lege الراى .
- P. 198, l. 10, pro האנה lege האנה : sic enim correctum est e האנה .
- P. 205, l. 26, pro بجم lege بجم .
- P. 209, l. 1, pro האנה (in quibusdam ex.) lege האנה .
- P. 219, l. 26, pro [האנה] lege [האנה] .

נקטתה. מה דה נקטתה. :: נקטתה. :: כוונת נקטתה
 נקטתה. :: כוונת נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה.
 נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה.
 נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה.
 נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה.
 נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה.
 נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה. :: נקטתה.

¹ In apographo נקטתה. — ² Puncta plur. desunt. — ³ Sequitur explicatio perturbationis, quam ut prelis darem ab opere alienum visum est.

ADDENDA ET EMENDANDA.

- P. 13, n. 3. pro العلماء lege العلماء.
- P. 15, l. 9, pro כאמתה lege כאמתה.
- P. 30, l. 13. pro כאתיקה lege כאתיקה.
- P. 31, l. 5, post [בזהשמה] וקא ins. signum relationis ¹.
- P. 47, l. 17. pro التي lege التي.
- P. 49. l. 26, זמאסאן : vox sic scripta est in codice.
- P. 53. l. 12. pro الجئلقة lege الجئلقة.
- P. 54, l. 13. pro الحزقي lege الحزقي.
- P. 56, l. 11, pro فطمة lege فطمة.
- P. 58, n. 3. pro نی ابوغ lege نی ابوغ.
- P. 60, l. 11, pro [أ] شهر [أ] شهر.
- P. 63, l. 15 : هالخصه, et l. 20 : خانون : voces sic scriptae sunt in cod.
- P. 68, l. 11, pro قلمائة lege قلمائة.
- P. 69, l. 16, pro الاول lege الاول.

سنة ثلثة¹ وسبعين وخسمائة والـف يونانيّة هرب ملك الصالح ابن
بدر الدين الى مصر [و]رجع جاء الى الموصل واخذوه التتير¹ وقتلوه
في اردو التتير وكان اسم ملك التتير هولاكوه

٥ كعنه كلو هعنهكاك . حد . هتقك سوكا حفاك زكك
هكبهكك كك كك كك كك لوقك سوكا هسقه كك
كككك كككك كك كككك كك كككك كككك
كككك كككك كككككك كككككك كككككك ::

١٠ كعنه ككحد . لنتكك كككككك كككككك¹ كككك
كككك سوكا كككككك كك كككك :: كككك كككك
كككككككك كككككك كك كك كك كككك كككك
كككككك :: ١ كككككك كككككك ::

سنة ثلثة¹ وسبعين وخسمائة والـف يونانيّة في يوم الاحد الذي
غنيته عكككك كك كككك قتل كك كككك النصارى وهلك منهم الوف
كثيرة بلا عدد²

١٥ كعنه³ كلو هكككككك كككككك كككك⁴ : ككك
كككككك كك كك كككك كككك كككك كككككك
كككككك كككككك كككككك . كككككك كككك كككك
كككككك كككككك كككك كككك . كككككك كككك
كككككك كككك :: كككك كككك كككك
كككك كككك كككك :: كككك كككك :: كككك
كككك كككك كككك كككك كككك كككك :: ككك
كككككك :: كككككك :: كككككك :: كككككك
كككككك :: كككككك :: كككككك :: كككككك⁵ ::

Cod. Berol., fol. 144 v°.

¹ Sic ms. — ² Sequitur notitia alia arabica de rosis et nucibus quae nihil historicum continet. — ³ Haec notitia in Cod. Berol. notitiam A. S. 1318 (A. H. 397) continuo sequitur. — ⁴ Minio scr. — ⁵ Puncta plur. desunt.

מהתאם אחתא האומלל. האוכלי כהיתם
 אכהתענה חבאלת כי עתם הכמתהב.. הכת
 תפי כעלמה שלחא היתתהב [אזא
 הבליתא למשפלהלמהעלמה כההוא סגהוא
 זכא.. הכת חל אכהמלכא שאלהא
 5 אלחלם כעכסא מההוא לכהה. הכת חיה
 אלכלב כאלם כי אלמאהו כאלם ::

B
 فيها توفى مهذب الدولة امير بلد [بطيحة وملك بعده] [ابو الحسين
 [ابنه] ايام قليل وقتل وملك [بعده ابو محمد] عبد الله [ابن اخت
 [مهذب] وفيها عاد باسليميوس ملك الروم من بلد بلغار¹ الى
 10 [القسطنطينية بغلبنة وفرحة عظيمة وفيها] دخل [ابوشجاع] سلطان
 الدولة [.....] الى بغداد وفيها مات الغالب بالله ابن القادر
 بالله²

[[מתיא כהלתם הכי, אלכא חיהלמהלכא היתתם
 15 כהתכסו החכא סא. אוהלה כללכא העכעכא
 כ. כזנז עכ. עיה קלו סכואם הולכאתם¹ העיה
 לתכא: סאחנהו סהה. כה. כההכא סההכא ענה
 הלהכא סעלם סאוכד היתכא :: סאחשעבד וסכ
 סעכא כה סאכבס כהססס סעכא כההכא סה
 20 התיא סהולמא כהוזכ. סעס סעכא כההכא
 כההכא סכא עכע הלסכל עכא. סכ
 עכא: עכעכעו כזנז סלל העהל אל
 הלהכא סעכ לתכא. סאחנהו, סכא סכ עכא
 כזנז ענת ענה הלהכא סהכאתם¹ סאוכד
 25 היתכא: סאחשעבד כהססס כההכא כההכא
 הנהכבס סהולמא לכההכא כהה סההו סכ
 סכעכא הנהכבד סכא זכא עכעכעו עכ

¹ Sic ms. — ² Seqq. ab aliis serius addita sunt.

כדודא דמאדו כאלה חלופא דהיתא סאדח
אכההשלמ נמח נקא שפאדא. סכח סכח
אכההשלמ אלכא סהשלמה דהההה
אלהה::

B فيها اسلم اغناطيوس مطران اليعاقبة بمدينة تکر[يت] من بعد ما اخذ
اواني البيعة ومصاغاتها وجميع بيع تكريت وانحدر الى مدينة السلم واسلم
في دار القادر بالله الخليفة للعرب والمسلمين¹ وسقى ابو مسلم واخذ
نساء كثير وفيها مات ابو الحسن الخاني وزير معتمد الدولة

10 אכה אדחא סאדח חליה סההההה. אכה
העה. אכה. ה[ה]ה[ה].

כח אדחא אכה אלסמ כי מהנד שפא
חמשלמ סה נפא. מהלה, שפא, סהה
סההה אכההההה אכההההה. הנה
אכההההה כי סהההה אללהה אכהההה
15 סה שפא. סהה אכעם סההה סההה
סח אכעם. סהה, סההה סההה סח סההה סח
כההה::

B فيها قُتل ابو الحسن بن يسرايل الكاتب النصراني ذبح الله نفسه قتلوه
النصيبيون في يوم الاحد سابع عشرة [هـ] الآخرة وسخط الامير ابو
20 الفضل بن حسام الدولة على بنى نصيبين وقتلها وقتل منهم اناس
كثير وصادر اناس واخذ منهم بالكثير وابندا في عمارة قلعة نصيبين في
تلك السنة²

* אכה אדחא סאדח חליה סההההה. אכה
העה. אכה. ה[ה]ה[ה].

25 כח סכה סההה אללהה אכההההה
הההה. סההה סההה אכההההה סח

¹ Sic ms. — ² In marg. inf. stat adnotatio Iosēph II patr. Chaldaeorum catholicorum syriace scr. A. C. 1696 et A. H. 1108.

כַּלְמֵהָא אַנְוֵהָא . חֲכִים אִיל אַנְוֵהָא וְחִיל לִנְי
 אֲלֵהֶלֶם הַגִּיָּא בַל אַנְוֵהָא . הַאֲלֵמְ לִבִּי הַנְּעִים . חֲבֵה
 בְּיָא כִי הַנְּעִים הַלֵּה לִם אִילֵא אַנְוֵהָבֵה לִנְי
 אֲלֵהֶלֶם חֲבֵה אַנְוֵהָא הַבְּתִי בְּרֵאֵהָא הַאֲנְוֵהָא
 5 בְּבֵהֶנְוֵהָא הַאֲוֵהָעֵם . חֲכִים אֲוֵהָאֵל כִּי הַנְּעִים
 מְלֵמֵם , אַנְעִם מִן בְּתִי אַנְוֵהָא הַאֲנְוֵהָא לִנְי אֲלֵהֶלֶם
 לְבֵהֶנְוֵהָא ::

אַנְוֵהָא אִוְכַנְוֵהָא הַלֵּה חֵלִיִּה כְּאִוְכַנְוֵהָא . חֲ. הַנְּעִים
 הַנְּעִים . אַנְוֵהָא . הַנְּעִים .

10 חֲכִים אֲוֵהָשְׁמַר מִי , נֵאֵמַר מִהַלְמֵהָא מִיִּי מִי
 נְעִים , מִנְּמַר אִוְכַנְוֵהָא וְיִנְי כַּלְמֵהָא מִנְּעִים
 חֲכִים מִנְּמַר נִמְנֵהָא אֲוֵהָשְׁמַר מִנְּמַר לְבֵהָאֵל
 אַנְוֵהָאֵם הַאֲוֵהָא מְלֵמֵמֵהָא¹ לְאִוְכַנְוֵהָא
 הַאֲוֵהָאֵם . חֲכִים מִנְּמַר אַנְוֵהָא מִנְּמַר אַנְוֵהָא מִנְּמַר
 15 אֲלֵהֶלֶם מִלֵּי תֵלֵהָא הַאֲלֵמְ כֹּהִים אַנְוֵהָאֵם
 חֲכִים הַאֲוֵהָבִי מְלֵמֵהָא אֲלֵהֶלֶם ::

אַנְוֵהָא אִוְכַנְוֵהָא הַאֲוֵהָא חֵלִיִּה כְּאִוְכַנְוֵהָא . חֲ. הַנְּעִים
 הַנְּעִים . אַנְוֵהָא . הַנְּעִים .

20 חֲכִים אֲוֵהָלְבִי מִנְּמַר כִּי בַלְאֵל אַנְוֵהָא מִנְּמַר
 בְּרֵהָבֵהָא הַאֲוֵהָאֵם כַּמְלֵהָא הַאֲוֵהָאֵם לְהַא
 אַנְוֵהָא לִנְי אֲלֵהֶלֶם . חֲבֵה לְבֵהָאֵם מִנְּמַר
 הַנְּעִים הַאֲוֵהָאֵם בְּהַלְמֵהָא . חֲבֵה בְּנֵהָא לִנְי
 אֲלֵהֶלֶם לְבֵהָא הַנְּעִים הַאֲוֵהָאֵם כַּלְמֵהָא ::

אַנְוֵהָא אִוְכַנְוֵהָא הַאֲוֵהָא חֵלִיִּה כְּאִוְכַנְוֵהָא . חֲ. הַנְּעִים
 הַנְּעִים . אַנְוֵהָא . הַנְּעִים .

25 חֲכִים אַנְוֵהָא אֲוֵהָאֵם מְלֵמֵמֵהָא הַנְּעִים
 הַאֲוֵהָאֵם בְּרֵהָבֵהָא כֹּהִים הַנְּעִים תֵּלֵהָא הַאֲוֵהָאֵם
 הַאֲוֵהָאֵם הַאֲוֵהָאֵם הַאֲוֵהָאֵם לְבֵהָאֵם . אַנְוֵהָאֵם

¹ Ms. 99.

ענה הלהכאא הועם הועד חליה כעכבא .מ. אלה
הענה .אעף. הועק.

כח אודהעם כו, אלק כחזרעלכ¹ לטרבם
כעק עכבא כעזק העהא כעל סהע² ::

B فيها اسم مار اليا مطرانا لنصيبين في يوم الاحد سادس وعشرين³ كانون
الأول⁴

ענה איכבאא חליה כעכבא .מ. אכ
הענה .אעף. הועק.

כח עמה אלכאכג חלקא העזק הוהעמו הוהא
זכאא הכאזעלג העז, כזדעקא דכזעשעלכ¹⁰
העעזקא העזאא חלקא עבג כאעעעמ הוהא
לכזעשעלכ חלקא כעעעעל לעזקא ::

ענה איכבאא העהא חליה כזעעכבא .ה. אכ
הענה .אעב. הועק.

כח אועבז עזק חלכא חל אכעזא כזכא¹⁵
כעכעמא אלחולס חללל כללל העעכבא⁵
עכעא כזעכעא סעכעא חקכ כזכא ובעהא
לככ נעז אעמ, העכעמא אלחולס חלללל
לעזק כזעמ חללל. חקכא אכעזא חלללל,
נעז אלחולס ::²⁰

ענה איכבאא חלזעל חליה כעבא .ה. אכ
הענה .אעב. הועק.⁶

כח כה נאעמ חללללל כעק חלללללל כעזא

¹ Ms. "כחזרע" (ita abbr.). — ² Seriore manu scr. Ante hanc
notitiam 2 lineae erasae sunt, in quibus legere possum : . . . כח
..... ח
..... כ
..... מ — ³ Pro شربين lineam tantum scr. est.
— ⁴ Hinc ad ann. 407 textus arab. deest, sed contra ann. 400-
402 scr. sunt syriaca quaedam de emptione codicis. — ⁵ Spatium
in ms. relictum. — ⁶ Ms. כיא".

فيها [نكسف القمر في الساعة الآخرة من الليل في يوم الأحد الرابع
عشر من رمضان وأربع وعشرين من حزيران]¹

ענה הלהטאא האענפ העה חליה כלהטעבא .נ. העזר
מהנך הענה .אענ. העטא.

כח עגלה אענפ כח כח אכה אדא חל כו הענע²
פזחא העפללענע, העליה כח כענעלע אעעלעכ.
הכא עענא כח כהענעלע. חסע, עללע
עעעלעלע כענעלע .נ. האודע סכא העעלע
האענענע, העענא כחעכא כענע וואו סעעא הלהטא
עעעא כענע וואו סעעא העעעעכא כעעעא וואו .: ¹⁰

* Fol. 40 v°. ענה הלהטאא האענפ העה חליה כלהטעבא .נ. אענע
הענה .אענ. העטא.

כח כענע כח כח כענעכא אענעכא כענע עעעכא
אזכעעע כענע. כח³ סעא פלעלע⁷ כענע
כענעלעכ⁴ העענא לכהעעלעכ⁵ העענעכא ¹⁵
כענעכא העענא העעעעכא⁶. סעעעכא אענע
עענא כענעכא העעעעעע כענע. סעעעעעכא
כענעכא העענע אענעכא כח האענע פענעכא כענע
עענא כענעכא אענעכא .:

ענה הלהטאא האענפ האענא חליה כלהטעבא .נ. אענע
הענה .אענ. העטא.

כח כענע כענעכא כענעכעלעכ העעעכא כענע
אזכעעכא כענע כח כח סעעכא .:

¹ Hinc ad ann. 399 textus arab. deest. — ² In ms. sequitur punctum. — ³ Haec notitia ad כח (l. 18) in Cod. Berol. continetur. — ⁴ Cod. Ber. "כענע חעעלע". — ⁵ Cod. Ber. "לכהעעלעכ". — ⁶ Cod. Ber. sing.

האנשיך כהגדלה אלדלם כעם אלמא נפמ.
 בלל כו טו, שפרא פלמא. כהו עבדמ
 נפמ אדמפל אככעו אממ, כמזכא דכ
 פל כמזכא דכדד כדעו כלכא...¹ 7 כו
 5 אדמפמ כו, אלמא אפמפמ² כמ נכמ
 דכלל נמ. כעכ³ ::

עו דללמא דממ מלל חל כללמא .י. דעו אמו,
 דעו. אמע. דממ.
 כו כו אכמ אלממ בממ אלמא דכמ
 10 חל כממכ אלדלמ אנשיך⁴ האדמ דכמ
 מכלל לכמ כדעו חמ דמזכא ממל
 פמא נכמ חמפ פב ::

עו דללמא דממ מלל חל כעכא .י. דעו
 כמ דעו. אממ. דממ.
 15 כו פלמ אכמלממ⁵ בממ כמלמא פמא
 כ כמזכא האמא לכממ. חמ כממכ כ
 כמממ, ממל לכד חל אכמלממ לכממ
 חמל כו. חל כממכ לכד כמ
 נכממא דמ דכ. חמ כממא מ נפ
 20 כמ אלממ כ כד למזכא דכ בממל
 חכ כמא לחל חמזמ, חלמ מממ⁶ לממ ::

עו דללמא דממ מלל חל כמממא .ט. דעו
 כמ דעו. אמע. דממ.
 כו כממ שממ חל כממ אמממא חלל
 25 דמממא אכמממ כמ דכ. חמ
 חממא כמ ::

¹ Ms. ins. وفيها. — ² Ms. "אפמפמ" (ita abbr.). — ³ Seriore manu addita. — ⁴ Spat. longum in ms. relictum. — ⁵ כ^{um} 1 — ⁶ Ms. מממ.

על ולתלמידיהם שהעביר את חכמתו ליהויהוה. הנה
מהם היו. יאשיהו הנביא.

כן נזכר גם אלמנה נח כיה אשתו מספר
לכהן כשר אבהא חמיה שהיה כהן־גדול.
5 כהן אהיהל אבשהו כי אלהי ישראל נש
נשא.. כהן¹ אהיהל בראיה ליהויהוה
הגדול מזה כאשר מלא עז נח ולתמה, העביר
בבשרו כי המה האלהי בליה ההנהגה
כשר והעביר אלהי כהן. ::

10 על ולתלמידיהם שהעביר את חכמתו ליהויהוה. הנה
מהם היו. יאשיהו הנביא.

כן נזכר גם הנה מלך היהוה. הנה כהן־גדול
מלך היהוה ליהויהוה היה סגל להנה
כהן־גדול אלמנה שהיה ויהוה סגל מלך
15 נהנה חכמה ויהויהוה. מהם היו כהן
הנהגה. ::²

על ולתלמידיהם שהעביר את חכמתו ליהויהוה. הנה
מהם היו. יאשיהו הנביא.

כן נזכר גם כהן, מהנהגה כלל אהיהל חמיה
20 והנהגה כהן־גדול. כהן אהיהל מהנהגה
אלמנה אהיהל מהנהגה כלל אהיהל
חמיה והנהגה כהן־גדול. מהם היו מהנהגה,
הנהגה מהנהגה אלמנה. מהנהגה אלמנה כהן..
כהן אהיהל מהנהגה מהנהגה כשר מהנהגה
25 נהגה כהנהגה. ::

על ולתלמידיהם שהעביר את חכמתו ליהויהוה. הנה
מהם היו. יאשיהו הנביא.

כן אהיהל אבשהו כי מהנהגה מהנהגה

¹ Ms. מה. — ² Hinc ad fin. huius pag. ser. sunt in loco tex-
tus arab. arabica quaedam non historica. Emptio codicis A. H.
1001 (A. C. 1593) hic commemoratur.

עבדא דהלל דהקרא. כח אודישטג נלפת,
 נטכאלטא אפפמפא רכט נטמדיא..¹ כח¹ נט
 אלט נלכא דהקרא האלף כח נט אלטא
 כח² ::

5 עבד דהלל נטא האלף נטא עליה כעבדא. כח. נט. אע
 דעבד. אע. דעבדא.
 כח אודישטג נטל, כח נט נטל לנל
 נטמדיא כח נט נטמדיא, נטמדיא לנל. נט
 נט נט אודישטג כח נט נטמדיא.
 10 נט נטמדיא נטמדיא כח נטמדיא נטמדיא.
 נטמדיא נטמדיא דעבדא ::

עבד דהלל נטא האלף נטא עליה כעבדא. כח. נט. אע
 אע, דעבד. אע. דעבדא.
 כח אודישטג כח נטמדיא לנל
 15 נטמדיא כח³ נטמדיא לנל. נטמדיא כח נטמדיא
 נטמדיא נטמדיא אע דעבדא כח נטמדיא
 נטמדיא נטמדיא. נטמדיא, נטמדיא נטמדיא
 אודישטג נטמדיא כח נטמדיא כח נטמדיא
 נטמדיא. נטמדיא נטמדיא אע, נטמדיא נטמדיא
 20 לנל נטמדיא האלף כח נטמדיא נטמדיא
 כח נטמדיא. נטמדיא נטמדיא אע, נטמדיא אע ::

עבד דהלל נטא האלף נטא עליה כעבדא. כח. נט. אע
 אע, דעבד. אע. דעבדא.
 כח אע נטמדיא אע נטמדיא לנל אע נטמדיא,
 25 נטמדיא. נטמדיא לנל נטמדיא כח נטמדיא
 נטמדיא נטמדיא נטמדיא⁴ נטמדיא, נטמדיא נטמדיא
 נטמדיא, נטמדיא נטמדיא כח ::

¹ Ms. כח. — ² Seriore manu addita. — ³ Puncta plur.
 desunt. — ⁴ Spat. vacuum in ms. relictum.

האולו לשבחי הכותב האסתרהו. ונעשה שמיזא בלמ
בשוחם הלל [הוא] הנעבבבא ארכבבב
בגב הבזב [שע] ¹. הכו אהסלב
אכבאלכוכאזו כו נר אלדלמ [בכא] ונממ, ::

5 עה הללככאא נכעם חלעז חלעז סבבבכא .ה. אעין
אעז, רעז .אזכא .(הנעכא) ².
הככז כו חכא .

כז פלעז רמחכא לשב כרעזא . הכו [א] חמפל
נעפוז בלכא רמחכא אככלי נאכעז כו
10 [ב] [א] ³. הכו נר בנכא בללכא כמכא
הכעז חללכא כעם הנכא מרמז אפי
העכא . האעכז [כזכ] מלכ אפי הוהכא
בכא . הכו אעלל כו ופלג בל כר
העזכא ::

15 עה הללככאא נעזמ חלעז סבבבכא . א. אעין אעז,
רעז .אזכב .הנעכא ⁴.
הככז כו חכא .

כז כז אכז חללכא כוהם הבבבכא חללכא
כוז חלל עתק . הבזכ למ ⁵ ככא אלעם רעכא .
20 הכו אעז, אכאלפל נר חוזהכא חא [ה] נמכז
לככאלפל עזכא . הכו אבז אכז חללכא
לנממ, כמעכז הנכעמ כעמכא :: ⁶

.....
.....

* עה הללככאא חללכא נעכז חלעז כחללככא . ח . אכז
רעז .א .הנעכא . Fol. 40 r°.

25 כז חבז נעכעמ כחללככא רעכמ כמכ

¹ Suppl. Baethgen ex IBN AL ATHIR, VIII, 443. — ² Ms. om. —
³ Ex eodem, VIII, 446 suppl. — ⁴ Puncta plur. desunt. — ⁵ Hic
spatium in ms. relictum est. — ⁶ Folium deperditum est.

השנה לראו [היום] כתי מנכח כן מרמזת.
השנה לראו הענין מ[א]א ויא.. הכי שיה
תמנע כל אפוא הוה פה. כי מכל
הענין מכלל אפוא וכה::

5 הענין הלאה ענין הענין הלאה כהענין. ¹ חס.
מקד הענין. ארבע. ² הענין.
האכה כי שאל.

כח נבד שד אלהים כיום כהענין. הנבד כה
אלהים כיום וכח אלהים. האלהים כהיום
10 האלהים כיום. הכח אבה אלהים לראו
אלהים אלהים, ³ האדם ענין האלהים.
היא ענין כל אלהים ⁴ אלהים, המה
כלהענין כהענין::

הענין הלאה ענין הענין הלאה כהענין. חס. מקד
15 הענין. ארבע. ⁵ (הענין).
האכה כי שאל.

כח נבד נאין אלהים כיום כהענין הלאה
כיום וכח מרמז. הכח נבד כהענין אלהים,
אנשים הנבד. האלהים כהענין אלהים
20 אלהים כי כל כהענין.. הכח מרמז כהענין
האכה הענין הלאה::

הענין הלאה ענין הענין הלאה כהענין. חס.
הענין אלהים, ⁶ הענין. ארבע. ⁷ הענין.
האכה כי שאל.

25 כח ענין שמה כלל הלאה אלהים
[הענין]. הכח נבד הענין הנבד כהענין
להענין מכלל הענין אפוא וכה.

¹ חס e corr. est. — ² Ms. הענין. — ³ Ms. bis. — ⁴ Ms.
הענין". — ⁵ Ms. om. — ⁶ Ms., spat. def., אלהים. — ⁷ Ms.
הענין".

עזר ה' יתברך ויהי חן עמו ויהי עמו
העזר ארבעה דקות.

האכה כי שיה.

כונן עמיו יתברך ויהי חן עמו (אחת) ¹

5 ויהי חן עמו ויהי חן עמו ויהי חן עמו.
ועל כבודו ויהי חן עמו ² ויהי חן עמו. האכה

ביתו ויהי חן עמו::

עזר ה' יתברך ויהי חן עמו ויהי חן עמו

העזר ארבעה דקות.

האכה כי שיה.

10

כונן עמיו יתברך ויהי חן עמו (אחת) ³

לחן עמו ויהי חן עמו. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

ויהי חן עמו ויהי חן עמו. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

לחן עמו ויהי חן עמו. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

15

לחן עמו ויהי חן עמו. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

עזר ה' יתברך ויהי חן עמו ויהי חן עמו

העזר ארבעה דקות ³.

האכה כי שיה.

כונן עמיו יתברך ויהי חן עמו (אחת) ⁴

20

אחד עמו ויהי חן עמו. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

העזר ארבעה דקות. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

ויהי חן עמו ויהי חן עמו. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

לחן עמו ויהי חן עמו. ויהי חן עמו. ויהי חן עמו.

אחד עמו. ויהי חן עמו ⁴ ועל כבודו ויהי חן עמו כי

25

יתברך ויהי חן עמו::

* Fol. 39 r°. עזר ה' יתברך ויהי חן עמו ויהי חן עמו

העזר ארבעה דקות [א].

האכה כי שיה.

כונן עמיו יתברך ויהי חן עמו (אחת) ⁵

¹ Ms. om., spatio relicto. — ² Puncta plur. desunt. — ³ Ms.

מא". — ⁴ Ms. מא.

וְהַלְלֵהוּ אֱלֹהֵי אֲרָצוֹת עַל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲמַרְנָה
הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.¹

הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.

כִּי לֹא יִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ לְבַדּוֹתָם וְיִשְׁכַּח
עַבְדֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ
כִּי הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְהַלְלֵהוּ אֱלֹהֵי אֲרָצוֹת עַל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.

הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.

כִּי בְּיָמֵינוּ יִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח
אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ
הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ
וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְהַלְלֵהוּ אֱלֹהֵי אֲרָצוֹת עַל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.

הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.

כִּי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ

וְהַלְלֵהוּ אֱלֹהֵי אֲרָצוֹת עַל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.²

הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ.

כִּי בְּיָמֵינוּ יִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח
אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ
הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ
וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלֵהוּ אֱלֹהֵינוּ
וְיִשְׁכַּח אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

¹ Ms. om. — ² Puncta plur. desunt.

ראוי אכהלך זרמך אלדלמל אמממ, סולין לפסחתי
ראעלממ לאוליא קאנה, אכהללעך א פסחמיה
זימ ::

5 אעז הללמלמל אהלמ הלמ חליה כעממעכא .ג. סונו
העז .אזמ .הנומא ¹.

האכה זימל .
כז הל סעו אלדלמל לבמל זמממממ כה אמל
כממ הלמל קלמל לבתמ סעמל עממל זכמל.
ככה קמל סמממ, זמממל לממל ² קלמל
10 הלמל קאמזכמ כממ סוכממ, סמלמל למל
ממל קאכהמ בלמ עממל העמל ממל כממ
קאמממ ³ קאמל אכה, כממל ::

15 אעז הללמלמל אזממ חליה כהזממעכא .ד. סונו
העז ⁴ .אזמב .הנומא ⁵.

האכה זימל .
כז כמל סזאממל קזמל קאמלמל קמל כעל
הלל קמל סהלל במממל קאממל קאמל, עממל
ממל אממממל העמל למל כהו מממל קאממממ,
כממל עממל כהמל .. כמל הל זממל אלדלמל
20 למל, כמל אממל לממל הלמל כהמל כממל
למלל כממל ::

25 אעז הללמלמל אזממ ממל חליה כהזממעכא .ה. סונו
העז .אזמל .(הנומא) ⁶.

האכה זימל .
כז כממ זמממל כממל כממל לממל סעמל
עממל זכמל קאמממל כמל קמממל הלמל
סמממל כממל ::

¹ Ms. א"ה. — ² Puncta plur. desunt. — ³ Ms. סמ. — ⁴ Ms.
העז. — ⁵ Ms. א. — ⁶ Ms. סמ.

אבם עזרא¹ חזר אבם כחיות. האמה אבם
 אלהים לעזר חזר אבם כחיות מביא אבם
 אלהים לעזרא. האבם כחיות חזר אבם אלהים
 ונתחא לעזר חזר אבם אלהים. חזר אבם
 5 כחיות חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר

חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר

חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר

15 * חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר

חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר

חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר
 חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר

חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר חזר

1 E חזר eadem manu (male) corr. esse videtur. — 2 Hic vox aliqua deleta est. — 3 Ms. om. — 4 Ms. חזר. — 5 Ms. חזר.
 — 6 Ms., spat. def., חזר.

אליאדי, מלכא. סאנלף כחזי אממ, אלכחאמ
מחמא אכח אשעמ אכחמג כו כחמחדי.. חכמ
אחמחל כחמ אכחא כחמ זלכ ::

עמ חלחכאא חלחמ חלח כחכא .מ. אילח
5 הגמ ארוב. (הנעמ) 1.
חאכח כו שמא .

כח אחמחל מלכא כו כמג חלחכא חכח
כחחא חחמ חמ חמ חמ. חכחמ חמחא.
חאחח, כח חחא חכח חמחא חכח
10 חחמ חמג כחכא אכח חמחא. חאחמ
מחא כחחח חמחא חכח. חכמ חמח חמח חכא
כחח ::

עמ חלחכאא חלחמ חמח חלח כחכא .מ. אילח
הגמ ארוב. הנעמ.
15 חאכח כו שמא .

כח חלח מלכא חמחכא אכחא לחל מלכא
חחמ חכח חמח לח חחח לח חחחח, 2
חחח חמח לחחח מלכא חחח, חחח חכח
חחח חמח. חחח חחח לחחח חמחח
20 חחח חחח חח חח חמחכא. חחח חחח מלכא
לחחח חחחח, חחח חחחח 3 לחחח
חמחכא ::

עמ חלחכאא חלחמ חחח חלח כחכא .ח. אילח
הגמ ארוב. (הנעמ) 1.
25 חאכח כו שמא .

כח חלח חחמ מלכא חחח חחח, חחחח
חחחח, לחחח חחחח חח חחחח חחח חחחח
חח חחח חחח חחחח. חחח חחח חחחח

1 Ms. om. — 2 Ms. ,מ. — 3 Sic ms.

הנעשה בה כפולותה ¹ הולם ² כפול
הכפולותה קפוקא חסתי מוס ::

עוד הלהטאא חסתי סגד חליה כערכאא .טו. אחיני
סדק העט ⁴ און . הנוטא .

5 האכה כי טא .

כח סגמ אלוהי, ³ חלכא חכמך לחמיוכה חכ
נאני אלהים אכתיא דכתיב . סמ, חלכא
כחזינהו סגמ חכמך . סגמ נאני אלהים סגמ
כעדיא כחמטל מיהא . סאורב נאני אלהים
10 סקפי גוסטאנה סודפ חכמך כחזינהו חכא
לתיבם . סאול נאני אלהים לאכה . סחלכא
חכמך ספנה לחדי ::

עוד הלהטאא חסתי סחטא חליה כחזינהו .טו. אחיני
סדק העט ⁴ און . הנוטא ⁵ .

15 האכה כי טא .

כח אלהי רחב אלהים להטאא הנעשה חכ
אלהי . סגמ ראה, חכמך הנמיוכה חכמ .
סדק כחמטל סאמל לאמסו סדק חכמ אעמל
לאמפס סגמטל סגמטל ⁶ חכ סגמטל .. סכח
20 חבנה חכ, חכמטל סחטא סחלכאא חכמטל
האעמטל חכמ ::

עוד הלהטאא חסתי סחט חליה כחלכאא .טו. אחיני
סדק העט ⁷ אונב . (הנוטא) ⁸ .

האכה כי טא .

25 כח חבנה חכ כי חלכ אעמטל חכמטל חכמטל
כחמטל . סעפי סמטל חל חלכא חכמטל
סגמטל חכמטל סחטא . סחלכא חכמטל חכמ

¹ Ms. "כפול" (ita abbr.). — ² Ms. cum puncto duplici (finali). — ³ Ms. אלוהי . — ⁴ Ms. עוד . — ⁵ Puncta plur. desunt. — ⁶ Ms. חכ . — ⁷ Ms. "חכ" . — ⁸ Ms. om.

רשם הפלגים. מסך כלומר שהלכת כי נשם הכת
אוהבך באמת כשכח כחכר. הכת אוהבך
נשם פלגיתך הנשעךך כשם נדככך כשנת
הלכת ככ.:

B فيها اعزل ابو علي محمد بن مقلدة من الوزارة وصار مكانه عبد الرحمن
بن عيسى واعزل وصار مكانه ابو جعفر الخزي ثلاثة شهور ونصف وصار
بعده سليمان بن حسن وفيها قتل ياقوت في عسكر مكرم وفيها اسم
يوحنا فترك اليعاقبة في يوم الاحد تاسع والعشرين آب¹

* מעה הלהכאא כשנת סעכא חליה כעכאא . הל . הענת .
10 אעז, הענה . אורכח . העקא .²
האכה כי סק .

כח נשם זכר, הכי זכרם ככח להכשך כחל
כז, הכרה סמא כאורזא הכה תסוא . העלנה למ
הכרה נעלהא הככח להוד כלבאחא . הלח
15 כשכא לכה לזא . סאלא חכה סדא כלפנד אפי
הענא . חפד הכה סדא . הלח כחל ענהא כח
כחית הכה תסוא הלהכאא העלח אלפח הנתא
כרה ספי כלכא הל כז, כשסרהנ.:

ענה הלהכאא כשנת סעכא חליה כאורככא . נ . הענת
20 אעז, ³ הענה . אורכח . העקא .
האכה כי סק — נכל וקא ² הסלהקא .²

כח אוהבך אכחל, כי כסלמ . סאוהפסמ
אדמ הנכח . כחזי נעכא פסמה לעמ .
סאוהכב סכ כשסמא אולפך כבה. הכח
25 אוהבך ככסאל סהסלמא כשם כזככא
עלכחמו כוכד אעזא . סאוהככלה כשם
אדמ וזח כחלפסלפך כלסרה . לסמא הכחל

¹ Hinc ad ann. 395 textus arab. deest. — ² Puncta plur.
desunt. — ³ Ms. אעז.

האיהלך גר זעא רבית לאה נחמא רבא איהלך
נחמא ::

זעא הלהלכאא זעיר הלהלך חלה כעבכאא .בב .גמ
מרק העזא .אוימא .(העזא) ¹.

5 האכהו כו זעא .

כח אעזמא זעא זעא זעא ² חלה גל סאמא
גלגא ראעמא, הצאמא, נה גלגאמא כמק
אויכעכא זעא זעאמא סעמאמא סעמאמא,
כה אעמא .ראמא אכאלכאא נחמא כו
10 נחמאמא נה הוהא רעבא סמא כח האכלמא,
האמא, אלאה, ::

זעא הלהלכאא זעיר הלהלך חלה כעבכאא .א .גמ
מרק העזא .אוימא .(העזא) ¹.

האכהו כו זעא .

15 כח איהלך זעאמא הלהלכא זעאמא
האיהלכא רעה העזאמא כחמא זכמא סעמא .
מלמא, מלמא, כמלא .כחמא מלמא
סמאמא סמאמא זעאמא זעאמא .. כחמא זכ
אכאלכא כו זעאמא לזאה, גלגא העלמ
20 לחמא .לאה זעאמא אלהלמא כו אממא, סמא
לאהלמא ממא .סמא אכאלכאמא מלמא זעאמא
אלהלמא ::

זעא הלהלכאא זעיר הלהלכא חלה כעבכאא .א .העזא
אמא, (העזא) ¹ .אוימא .[העזא] ³.

25 האכהו כו זעא — נחמא זעא העזאמא .

כח אעזמא, אכאלכא נחמא כו נחמא נה
הוהלמא סמא כעבכאמא זעאמא כו זעא
האמא, סמא כעבכאמא אכאלכאמא זעאמא הלהלכא

¹ Ms. om. — ² Ms. זכ. — ³ Puncta plur. desunt.

לפניו כן עבדתי, וכהו נעשה סוף
לכבודו.. וכן אעשה, על כן עשה כן
וזהו אהיה עמו, אהיה עמו אלה
כי יצא ::

5 עוה הלהטאא סבחהו [חלה] כעבדא נה. עבד
העוה אוק. הנוטא.
נכל וטא הולל דהטא.
כהו אעשה, כעשהו כן כלבוא. האוהמכה
לכבודו אלמא כאלו כי כעשהו
10 כעשהו דאוקו. וכהו וזו נעשה אהיה
נאוקו סבחהו. סוף כעשהו לכלבוא.
האעשה, אהיה כעשהו כי כעשהו סוף
כהו וזהו עבדו כעשהו ::

15 עוה הלהטאא סבחהו [חלה] כעשהו. ע. עוה אעשה,
העוה אוק. הנוטא.¹
האכה כי עוה.
כהו אהיה כעשהו כלל סוף כוה הלבב
כהו אוקו עוה עוה עוה כעשהו.
האעשה כוה אלמא עוה, סוף אהיה
20 כעשהו כי כעשהו ::

עוה הלהטאא סבחהו עוה חלה כלבוא. א. עוה
אעשה, העוה אוקו. (הנוטא).²
[האכה כי עוה].
כהו אעשה אלמא לכהו³ הלבב הלבב כוה
25 הלבב עוה עוה ככה נעשה וכהו נעשה
כל לכהו עוה כוה הלבב עוה עוה
זעו עוה לכל לכהו אעשה, ככה עוה לכהו
כהו אהיה ככה עוה אהיה עוה הלבב

¹ Ms. "א". — ² Ms. om. — ³ Ms. "אל".

5 כו עבדא דא[ח]תת, מתא עלתא דאחזתא
 דתבאב העבד מזחלתא כח תתא דמתא השאנתא
 בכתובתא דאלפ אלפ דמתא שתא חותא אשתא
 כאלפ אלפ דמתא. הכח כחל כו פזאוא כח
 חותא. האחזתא לכתאמסר בבלת ::

Fol. 38 r°. * [ח]תת דלחזתא דלחזתא חליה כחלחזתא כח. אהו
 דחזתא אולת. דחזתא.²

כתובתא כו מתא.

10 כח אשתא, אכתאמסר בבלת כו כתובתא
 כח חותא. האחזתא עלמת, אכתאמסר
 אשתא כו בכת. חזל כחזתת, כח אלפ האחזתא
 אלפ אלפ דמתא ::

חזתא דלחזתא חזתתא (חליה)³ כחזתא חזתא אהו
 דחזתא אולת. דחזתא.²

15 כתובתא כו מתא — לחזתא.

20 כח אשתא, אכתאמסר⁴ חותא כח חותא
 האחזתא חזתא חזתא עלמת, חליה כו
 חזתא. האחזתא, מתא חזתא כחזתא חזתא
 האחזתא חזתא חזתא חזתא חזתא, חזתא
 אשתא חזתא עלמת, חזתא כו כתובתא חזתא.
 חזתא חזתא⁵ חזתא חזתא חזתא חזתא
 חזתא חזתא ::

חזתא דלחזתא חזתתא (חליה)³ כחזתא חזתא אהו
 דחזתא אולת. דחזתא.³

25 כתובתא כו מתא.

25 כח חזתא כו אכתאמסר כח חזתא לחזתא
 חזתא חזתא חזתא חזתא חזתא חזתא חזתא
 חזתא חזתא⁶ חזתא חזתא חזתא חזתא

¹ Ms. חזתא. — ² Ms. חזתא. — ³ Ms. om. — ⁴ Ex חזתא
 corr. — ⁵ Ms. חזתא. — ⁶ Ms. bis.

הכברנעא כעמגעבנא דכאדעמס . הנשטערק נח¹
הכברנעא בברו זעא דגעלעמס . נשטא דוללעכעכא
הנשט¹ הכברנעא נשטא דעגעכעכא ::

געט ווללעכאא סגמז חליה כאוכעכא . א . אנו
הגעט . אולף . דענעא² .
סגמז[דעמולא דאלף] — אגעט — נשטעכא .
כז אסר , אללא אפסעמפא דפזרו אכזו כעלעבולמ
סרג אכזוסק סוללעכא סולב כהדעמולא דעלף
סלף כז , דכעלעכא סמא דלא אכל כז . סג
לעכא נש דכזי סמף סמב לוללעכעמס , כעמכא
דפנעא . סכז סמא וולף סעא ככז נשזק סאכז
כענעא סלףכא³ סממא דלא כעמ ::

געט ווללעכאא סגמז חליה כעכעכא . ט . נש
הגעט⁴ . אולף . דענעא⁵ .
כעמכז כז סמא — נכל וקא דפזרנעא⁶ דעמכעכא .
כז אולעמכזי סוללעכא ללא כז כעמכז כז פזראול
סלףמל ללא כז סמא אכזק דאנלעמס , דעכא
דסוללעכא סאולעכז כעמ סמף סלףכא סג
אולפזר לאולזא דעמ . . סכז אולעמכז כעמלעמ
פזרנעא ד[פסעמכא כעמכא דעכעמז חליה כאכ
סמא כפזרנעאא דעכעמז קעמ . סמג ווללעכ
סולזק אפסעמכא ::

געט ווללעכאא סגמז חליה כעכעכא . ז . נש
הגעט . אולמ . דעמלףכא .
כעמ[עכז כז סמא .
כז נש אכעמכז סוללעכא חל נשכא כעכעכא
דעכעמז אלעמכזי סוללעכא לסלףכא סאולמ
דאעמכז סוללעכז⁷ ללףכא סאוללעכז אכעמלעכז

¹ Punctum deest. — ² Ms. דענעא . — ³ Puncta plur. desunt.
— ⁴ Ms. געט . — ⁵ Ms. דענעא . — ⁶ Ms. דענעא . — ⁷ Ms. סוללעכז .

כח פתחא דכעצא דהלמיה כתאבמס, פוטו
הלמיה כתאבא דכעצא נמרה ודמס : כאולגיה
דלכ כאב מסה ::

עוה הלחאא מוכא חליה כהלכעבא ביה . עוה
דעוה אולגיה דעוה¹ .

כח אהא לא כמסרהו כעוהו דחלכא דמסכא
אנא חלכא חכמא חכא חכמא חכמא
פיעא . כהו נכתהא אולגיה סג כמסרהו
10 כהו דאולגיה דהא דולגיהא אולגיהא
פיעא דכעצא חכמא חכמא חכמא חכמא
סדית . נמס ללכא חכמא חכמא חכמא
חכמא חכמא חכמא חכמא חכמא ::

עוה הלחאא מוכא חליה כעצא ביה . עוה
15 דעוה אולגיה דעוה² .

כמסרהו כח עוה — עוה — עוה .
כח כח³ עוה כח עוה ביה אולגיה , כח
אולגיה .. כח¹ חכמא חכמא חכמא חכמא
דמסרהו חכמא חכמא חכמא חכמא ::

עוה הלחאא מוכא חליה כעצא ביה . עוה
20 דעוה אולגיה דעוה² .

כמסרהו כח עוה .
כח עוה אולגיה חכמא חכמא חכמא חכמא
חכמא ::⁵

עוה הלחאא מוכא חליה כעצא ביה . עוה
25 דעוה אולגיה דעוה⁶ .

כח עוה חכמא חכמא חכמא חכמא חכמא

¹ Puncta plur. desunt. — ² Ms. 1a". — ³ Seriore manu substitutum est : כאולגיה כמסרהו חכמא . — ⁴ Ms. חכמא . — ⁵ Puncta plur. desunt. — ⁶ Nomen fontis non datur.

אעבד כו אעבד עלה דבדוהא סלה נה
כה תלה כולה דלמ. הכו גה כהבדוהא
כהלדוהא¹ דנרבת ::

גה הלדוהא סלה גליה² כאוכבדא גו. הלמ
הגה ארבה דנעא³.
כהלדוהא אלדוהא.

כה אסוכה לתה דדמכדא סוכה לתה סעלה כה
דמכדא כדא סעמך פלדמ סלה אלדוהא
עבדא. הכו כגא נאמ סוהא לדוהא
דכדוהא. סלה כעמך עבדא אלדוהא לכה
כה תלמך... הכו נפמ כדוהא גל תלה כוה
סעלה גל דמך כעמך. סעלה כדוהא סוהא
תעמ כדוהא סלה כה אדמך ::

גה הלדוהא סלה גליה כהבדוהא גו. הלמ
הגה ארבה דנעא⁴.
כהעבד כו נעא.

כה אדלדוהא נעמך כו עבד דכדוהא סוהא גל
עלדוהא לכה כעמך סלה לכה כה תלב
גל גלדא סלה כעמך דכדוהא כוהא ::

גה הלדוהא סוהא (גליה)⁵ כהכדוהא גו. הלמ
הגה ארבה דנעא⁶.
כהעבד כו נעא.

כה אעבד, גל כו עמך כה סוהא סוהא
נלדמ, גל כו כעמך כו פדוהא דעמך... כה
גל הלדוהא עמך סעמך כדוהא
דכדוהא לכה דעמך אדוהא. סעמך נדוהא

¹ Ms., spat. def., 99". — ² Ms. גליה. — ³ Puncta plur. desunt. — ⁴ Ms. נעא". — ⁵ Ms. om. — ⁶ Puncta plur. desunt. — ⁷ Haec notitia in Cod. Berol. continetur, ubi A. S. 1256 adscribitur.

על כבודו הענין הזה עליה כעגל עבדך .י. אב
הענין ארזב. (הנעל) 1.

כח עדי כי אכאמלמלך אמיתא לבחמיהדי
5 ארזבכאא שמעוהא ה[ל] 2 קלפם הניא .
הניא ארזבא עתא 3 הניא עה ארזבא עלם
אכח הניא עלם ארזב. הארזב כדעו עתם .
כח ארזבא עלם כי כעגל כי פהאד הניא .
האמלמל כעגל אלף קלפם הניא הבללמל כח
עלם אלף קלפם הניא מהא [ה] . מהא הניא 10
עלפם, אכח עלם כעגל כי כעגלמל ::

על הלהאא עליה כח עבדך .י. אב
(הענין) 1 ארזב. הניא 1.
כעגל כי עגל — אכח עלפם ארזב.

15 כח 5 בלהי בהניא כח עגל כח עגל בהניא
ארזבא כעגלמל כח עגלמל 6 .. כח
הניא קלכ הניא הניא . מהא מה
כעגלמל . חבל הניא מה ל כח עגל ::

* על הלהאא הניא עליה כעגל .י. אב · Fol. 37 v.
הענין ארזב. הניא .

20 כעגל כי עגל — אכח עלפם — נחל כעגלמל 7 .
כח ארזב, כעגל כי כעגלמל 8 מה הניא .
מהא עלפם, עלם כי עגל . כח ארזב
עגל כי כעגל אלמל מה הניא מהא על
25 עגל הניא מה הניא כח עגל . כח ארזב

1 Ms. om. — 2 Baethgen מהניא, sed rell. litt. 3^{ae} cum Δ magis quadrant. — 3 Ms. עתא . — 4 Ms. מה . — 5 Prima notitia in Cod. Berol. continetur. ubi A. S. 1222 adscribitur. — 6 Sic ambo mss.; perperam legit Baethgen in Cod. Lond. "מה" . — 7 Ms. spat. def., "מה" . — 8 Ms. "כח"; sed vide ann. 299 et TAB., III, 2287.

ענה נא אלהי העם חליה כהנהגה .ד. אלה
העם .אויף .¹ (הנעם) .²
אכהליו אלפי.

כן נעם אלפי כהנהגה ענה כנהגה
במה העם כנהג זכד סנהגה הענה אוהג
כמה סנהג העם אלף הנאנה הענה הנעם .
נעם כן נעם הנעם להעם ענה חל אוהג
אף אוהג נעם . האנה ענה חל נעם מהג
כמה כנהג ::

10 [ענה] נא אלהי העם העב חליה כהנהגה .ד. אלה
(העם) .² .אויף .³ (הנעם) .²

אכהליו אלפי, — נעם ונהג הפנהגה .
כן נהג לנהג כן חל לנהג אלפי חל
כמהנהג הענה לנהג . נעם חלמה, כמהג הענה
15 האנהגה חל נהגה חלמה, כמהג לנהג חלמה
נעם חלמה חל נעמה, .⁷ חנה חנה הענה
פנהגה הענהגה כנהג חלמהגה
כמהג⁴ ::

20 ענה נא אלהי העם חלמהגה [נהג] חלמהגה .ד. אלה
(העם) .² .אויף . (הנעם) .²

כמהגה חלמהגה — נעם חנהגה הפנהגה חלמהגה .
כן נעם חנהגה חנהגה חנהגה חלמהגה חלמהגה
סנהגה חנהגה חנהגה חלמהגה חלמהגה חנהגה
נעם חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה
25 חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה
חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה
חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה
חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה חנהגה ::⁴

¹ Ms. .אויף; arab. عسرة... — ² Ms. om. — ³ Ms.
.אויף; arab. ut in textu. — ⁴ Minio scr. — ⁵ Puncta plur.
desunt.

והחיות כספר והתבטחך חמורם סנה כהלספם
סמם סזכא ססמם סמכא חלם. סזכא וסחיות
סמלד לחלם סכזכא העלפזכא. סלללכא כהלפלח
ספלזכא סמלזכא כהלנלחם ::

B
5
فيها قدم زكيرة القرمطى الى مدينة الكوفة وقتل من اصحابها مقدار
عشرين الف¹ رجلا و[نفذ الم[ك]تفي] جيوش كثيرة ليحفظون
المدينة ولحقهم زكيرة في يوم الاثنين حادي والعشرين من ذي الحجة
وصار القتال بينهم يوم جميعه وغلب زكيرة وقتل جميع [اصحاب] السلطان
وقليل خلصوا لانهم اخلطوا بالمقتلين²

10
ענה סכאחם העעם סכזכד חלה סכזככככ [חב. העעם
סכז³ העע. סכזכ. [העעכ].
כחלפז כהלחז.

כז יום וסחיות סזכפזכא חל עמזכא דתפזכא.
סכסזכ סזכא סמלד ססמם סכזי סחית סלפם
15
סעם. סככא סעמל לחלכא דחכסמם סללזכא
דכח. סככא למלזכא חל סזככא סכזי חלכא זכא.
סעזי סכחלפז למרז סזככא סכסזכ חכ וסחיות
סכסמ, סרזכ ::

20
ענה סכאחם העעם סמכז חלז סכזככככ. סכ. העעם סכז⁴
העע. סכזכ. [העעכ].⁵ סכזכ. סכזכ.
סכסכז כז סכז — כחלפז כהלחז.

כז סכז סכחלפז סלכא. ספכז ככ סכז סכחלמ
דכסמם, סככאלפלד ללפז סככא סלכא כהזי.
סככלזי סככאלפלד סככחלמ סככחלמ סכז
25
סכככא חללחכז כהלמכז. סכככ סככחלמ סכז
ככז לז סככחלמ סככחלמ סכז סכז
דמזכ ::

¹ Sic ms. — ² Hinc ad ann. 324 textus arab. deest. — ³ Ms.
סכז; arab. الثان. — ⁴ Ms. סכז. — ⁵ Ms. סכזכ. arab. ut in
textu. — ⁶ Ms. om.

وكانت في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة

B فيها مات المعتضد في يوم الاثنين الثالث والعشرين من ربيع الآخر وملك
 بعدة المكتفي ولده وجاء من قلفيقوس الى بغداد في يوم الاثنين ثامن
 جمادى الاولى ووجد المكتفي وهو ابو محمد علي في مخزن الملكة عشرة الف
 الف دينار واوني وجواهر وبغال وخبيل كثيرة

عند ما انعم الله علينا بغير حساب من نعمه
 العنة اذننا لله من انعم

10

السنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة

15

B فيها قدم سكيلون بسليقوس رسول ملك الروم الي المكتفي ومعه هدايا
 وتحف ممتة عالية وعاد من عند المكتفي ومعه تحف وهدايا اكثر مما
 مضى معه وارفع وفيها خرج المكتفي الى ارض الشام لاجل امر القرمطي
 عضا عليه

عند ما انعم الله علينا بغير حساب من نعمه
 العنة اذننا لله من انعم

25

السنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة
 في سنة اربع مائة وخمس وخمسون سنة

عشر رمضان وفي تلك اليوم اسام ابراهيم تليذه اسقفا لمكانه وفيها اختاروا اهل مدينة السن لمكيخا الراهب¹ رئيس دير عرباعابا لانه كان قد (?) نزل في الاجبا واسامه اسقفا لهم وفيها اسيم ايسرايل² اسقفا لداران

٥ ٥٥
٥٥
٥٥
٥٥
٥٥
٥٥
٥٥
٥٥
٥٥ ٥٥

B فيها مات عبيد الله بن سليمان بن وهب الوزير وجعل المعتضد لقسم ولده وزيراً مكانه وفيها كان الموت في اذربيجان⁵ الى ان صارت الاكفان لا تخذ وكان يكفونون بالمسوح والملالي (?) وما يلحقون الناس يدفنون وفيها خرجوا⁶ الروم الى ارض كيسوم ونهبوا اكثر من خمسة عشر الف من العرب المسلمين

* ٥٥ ٥٥ [٥٥] ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥ ٥٥
٥٥
٥٥ ٥٥

٥٥
٥٥
٥٥
٥٥ ٥٥

1 Ms. الراس. — 2 Ms. "انسر". — 3 Ms. "٥٥". — 4 Vox correct. — 5 Ms. اذربان. — 6 Ms. "خرخوا". — 7 Ms. "٥٥" (ita abbr.).

ענה זכאיהם וזכאיהם ענה חליה כוזבאבא¹ ב. ב. חנה
אמר² הענה ארז. (הענה)³.

כח ענה קאלהו, — מלפיהם קאלהו קאלהו קאלהו.
כח קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו
5 קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
10 קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.

B
فيها فتح الملك المعتضد مدينة امد من بعد ان نزل عليها ايام كثيرة
وضاير⁵ ساكنها وحارب لحمد بن احمد بن شيج كثير وحينئذ طلب
مجد ان يجلف له وفتح الباب ودخل المعتضد الى المدينة في يوم الأحد
العشرين من جمدى الأولى وكتب رسل الباشر الى بغداد ووصلت في
15 الخامس وعشرين⁶ من الشهر وفيها توفي يوانيس الجاثليق⁷

ענה זכאיהם וזכאיהם ענה חליה כוזבאבא¹ ב. ב. חנה
אמר² הענה ארז. (הענה)³.

כח ענה קאלהו, — מלפיהם קאלהו קאלהו קאלהו.
כח קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו
20 קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
25 קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.
קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו קאלהו.

B
فيها اختير يوحنا اسقف الراب واسم جاثليقا في يوم الخميس ثالث

¹ Arab. يوم السبت. — ² Ms., spat. def.. — ³ Ms. om.
— ⁴ E corr. — ⁵ Ms. وضابر (sic). — ⁶ Sic ms. — ⁷ Ms., spat. def., انه.

השנים אם כאלהא נאא מואא למה דה
 מהחמם .. הכה פמה אפלהלה הנהא להפא
 כללכ מהנהאאא כללכא דכל מה מהאא
 הפאא הפאא הפאאא . האמהה הפאא כה
 הפאא כה הפאא ::

B في يوم الخميس سابع وعشرين من ربيع الأول من هذه السنة كانت
 الظلمة في مصر من التسع ساعات والى المغيب وحجرة كبيرة في السماء
 مثل ان الانسان الی انظر الى وجة صاحبه او الى حائط رأه كحمر وفيها
 حكمت النجوم انه يكون طوفان في العالم والاكثر في اقليم بابل من كثرة
 10 الامطار ومدود الانهار وبطل حکها لان المطر كان في تلك السنة قليل ☞

ענה כאמה הפאאא מהא חליה כהאא . חה . חה . כאמה
 הפאא . כאמה . הפאא .
 מהמה כה פאא — כאמה הפאא .

כה עד מהמהה חהלה כה פהה כה כאמה
 15 לה מהה כה מהמהה חליה הפאא . הפמה
 חמה הפאא לה² כלל ענהא כאמהאא מהמה
 קלה הפאא .. כה חיה מהמה כה מה
 להמהה חליה הפאא הפאאא . כה
 ענה³ מהא אמהאא כאמהא הפמה כללכ
 20 הפאאא חמה כהה חה מהמה . מהמה
 הפאא זנהא כהמה מהמה הפאאא כאמה
 מהמה האמהא ::

B فيها انفذ المعتضد لعبد الله بن فتح بن خاقان الى هرون بن خاروية
 والى مصر وقطع عليه ان يحمل في كل سنة اربع مائة وخمسين الف ديناراً
 25 وفيها مات محمد بن يزيد القرمطي العربي المعروف بالمبرد وفيها هبت ريح
 سوداء في ارض الكوفة في ليلة الاحد العشرين من ربيع الاول وجاء مطر
 عظيم بالبرق ورعد ونزل حجارة سود وبيض ☞

¹ Ms. spat. def. . כאמה . — ² Ms. חמה . — ³ Ms. ענה .

B فيها تزوج المعتضد بابنة خازوية بن احمد بن طولون وفيها قتل خازوية قتله واحد من غلمان الخواص وهو نائم في فراشه في ليلة اليوم الثالث من ذي الحجة ووصل خبر قتلته الي المعتضد في يوم الثامن عشر من الشهر

5 عنده مكاتبه والكتاب حليه كسجججججك .ج. عجد
[جعد] .ك.و. .ج.ك.
كجججججك الججججج.
كج جلم جججججج لفسجك الججججج ججججج ججججج
جججججك . ججججج جلم, لفسججججج كج جججج . ججججج
10 ججججج ججججج جججججك جججججك كججججج كججججج ججججج
ججججج ججججج ججججج ججججج لفسججججج ججججج ججججج ججججج
كججججج لفسججججج لفسججججج . ججججج جججججج لفسججججج
ججججج جججججج ججججج ججججج ججججج لفسججججج ججججج ججججج
كججججج ججججج جججججك ::

B فيها اصعد المعتضد الى ارض الموصل لاجل الشراة التي¹ عَصُوا عَلَيْهِ
وانفذ الى الشاري حسين بن جدان واخذ حسين رجال مقاتلين
اختارهم ومضى يطلب هرون واضطهده من موضع الى موضع الي ان لزمه
حي واحضره الى المعتضد ونزل المعتضد الي بغداد وامر ان يُرحل فيل
ويركب هرون فوقه وفي راسه برنس

20 عنده مكاتبه والكتاب كججججج حليه كججججججك [ج.و.] عجد
[جعد] .ك.و. .ج.ك.
كجججججك الججججج.
ججججج جججججج جججججج ججججج ججججج ججججج
جججججك ججججج جججججك جججججك جججججج جججججج جججججج
25 ججججج ججججج جججججك لفسججججج جججججججك جججججك
جججججك . كججججج ججججج ججججج جججججك كججججج ججججججك

1 Ms. التي.

هبت ریح عظيمة وبعد ثلث الليل صارت زلزلة عظيمة ووقعت بيوت تلك
المدينة وقيل أنه خرج من تحت الماء مائة وخمسين¹ جسم انسان وفيها
اسم يوانيس² الجاثليق

ענה כאלם ארעם סעא חלה כלה אעכא .ב. ארו
5 הענה ארעם הענה .
אחיליף אלהי — ענה אלה כו אענה .
כה ענה אענה כו ענה אלה , ענה
ענה אלה אלה כו³ .. ענה א ענה אענה
כו , ענה אענה .. ענה ענה ענה
10 חל כו ענה אלה אלה ענה ענה אלה
ענה ענה ענה . ענה אלה אלה
[ענה אלה ענה אענה כו ענה אלה]
לב ענה אלה ענה אענה ::

B فيها مات اجد بن محمد الطائي في مدينة الكوفة ودفن بها وفيها
15 انقطعت ينابيع المياة في الرى وطبرستان وفيها خرج المعتضد الى بنى
شيبان وغلبهم وقتل منهم كثير ونهب معاشهم وبيوتهم وصعد الى ناحية
باهذرا واخذ حصن جدان بن جدون الذى على جانب عر ربن
افيمرن

ענה כאלם ארעם אלה חלה כלה אעכא .ב. ארו
20 הענה ארעם הענה .
אחיליף אלהי .
כה ענה אענה כו ענה אלה אלה כו
אענה כו אלה⁴ . ענה אלה אלה
ענה ענה ענה אלה אלה אלה אלה
25 ענה ענה אלה אלה אלה אלה אלה
ענה אלה אלה אלה אלה אלה אלה
כה ענה ::

¹ Sic ms. — ² Ms. . יונאניס . — ³ Ms. כה . — ⁴ חל ex א corr.

העמדה כי נסק — אכה לפי אלף בור — נחל ותיק — הנהגה לטק.

כה נהגו בהנהגה חלקה האוכלי בזה
אלה הנהגה חסונה אכה לטק אנה כי נהג
נחל וזכר אכה חסונה כחלד. הנהגה חסונה.
בדאלה כי נהגו חלד חנה העולה כי
הנהגה. הנהגה אנה כי חסונה כי נהג
נחל וזכר נח העמדה כי אנהגו כי נהג.
הנהגה חנה נהג כי נהגו חסונה כנהג חנה
הנהגה ::

10

B
فيها مات المعتمد الملك وملك بعده المعتضد وهو ابو العباس احمد بن
الموفق فيها في يوم الاثنين العشرين من رجب وجعل وزيره عبد الله بن
سليمن وصاحب الشرطة بدر غلامه وفيها اخذ احمد بن عيسى الحصن
الرائي (٩) المعروف بماردين من محمد بن اسحق بن كندوج وفيها توفي يوحنا
بن نرسی الجاثليق في يوم عيد الميلاد

15

ענה האלה האלה חליה כנהגה חנה. אנה
הנהגה חנה. הנהגה חנה.
אכה לפי אלף בור — נחל ותיק — הנהגה לטק.
כה נהגו בהנהגה חלקה האוכלי בזה
אלה הנהגה חסונה אכה לטק אנה כי נהג
נחל וזכר אכה חסונה כחלד. הנהגה חסונה.
בדאלה כי נהגו חלד חנה העולה כי
הנהגה. הנהגה אנה כי חסונה כי נהג
נחל וזכר נח העמדה כי אנהגו כי נהג.
הנהגה חנה נהג כי נהגו חסונה כנהג חנה
הנהגה ::

20

B
فيها انكسف القمر في ليلة اليوم الرابع عشر من شوال ووصل مكاتبة من
.....³ ولما اصبحوا بقي الظلام على الارض وفي تسع ساعات من النهار

¹ Puncta plur. desunt. — ² Ms. חנה. — ³ Spat. vac. in ms.

אכהאלמאך הנהל בתוכא סבתה, האכהאלמו.
האמתה חמ תנהא בולחא הער. האהמלה חמ
סבתה, הטרפ אדכא. חמ בתוכא עכא.
הנפ להלטה אכהאלמו הנפ אנה ::

B فيها وقع شقاق في بغدادا بين وصيف الخادم [لا] بن ابو السلاج [وبين
اصحاب ابن ابو الصقر وتقاتلوا بعضهم مع بعض في بلاب الشام وقتل من
اصحاب وصيف اربعة ومن الخما سبعة وخرج اليهم ابو الصقر واصلح
بينهم ⑤

ענה כאולם מעבס האלחא חליה כארבעא . נמ . נמ
10 הענה ארכ . הענה א.
אכהאלמו אלחור.
חמ אולחור אכה אענה אלחור חור הנחלחה
חמ כאכא הפולחא חנה חמ כאכא אולם למ
חמא העלמ למ חמא חמא האנה חמא
15 למנה העלמ למ . אענה אנה, חמא אנה נה
חנה שלחא חמא חנה חנה חנה . האנה חמא
חנה . חמא אנה חנה חנה חנה חנה חנה
נמחמ אענה חנה חנה חנה חנה חנה חנה
חנה חנה ::

B فيها مرض ابو احمد الموفق ابن المعتمد من مرض النقرس ولما قوى مرضه
عمل له حفة يحميه فيها عشرين رجلا وقال لحاملية ايت كنت كواحد
منكم معافا واحلمل على راسي وقال ايضا مائة الف نفس ياكلون
خبزي وياخذون راتبي وناذلي وما فيهم اسوأ حال عني ومن بعد قليل
مات ⑤

25 ענה כאולם מעבס האלחא חליה כארבעא . נמ . נמ
הענה ארכ . הענה א.²

¹ Puncta plur. desunt. — ² Ms. "אכ".

אלהא, האמרכה חר תדרא חוכא אלהא, חסב
פאזש. חסב אלהא, להמלה דנכו לכה חנכא
האזחחח, שחחח, הפאזש הלבחח לאלפח. האזח
נעח חסבא האזחחח ::

B فيها خرج انسان عبدی یسما فارس ومضى الى نواحي سامرا ودخل الى
الكرخ ونهب واخذ وصعد الى مدينة الحديثة وصعد بعدة انسان يدعا
الطائي وحارب بعضهم لبعض وغلب الطائي وخاب فارس ونزل الطائي الى
الدجلة ليعبر الى الجانب الغربي ولحقوه اصحاب فارس واخذوا [سهاريتنه
ورما نفسه بسباحة وخلص ۱۵]

10 ענה כאחמ עבדמ ענה חליה כהלחעכא .ח. אנה
הענה .אזא .הענהא .
כהלעף אלהח.

כח אנה, חלק דחמ עמם חפם כחחחח
עכא חחח חחח עכא חחח [חחחחח
חחחחח אפ חחחח חחחא האזחחח חחח .
15 חחח חחח חחח חחח חחחחח, חחח
חחח חחחח חחחחח, .. חחח חחח חחחחח
חחחחח חחחחחח חחח חחח חחחחחח
חחחח חחח חחחח חחחח חחחחחח . חחחח חחח
20 חחחחח חחחחח חחח חחח [חחחחח] ::

B فيها اتشقى تل بنى شقيق وخرج في وسطه سبع قبور وفيهم سبعة
اجسام [م] محفوظة الاعضاء والشعر وثياب الاكفان وواحد منهم كان
[شعر] اجلفان عينه سالم وكان عينيه كحلاوين وفي ثنדותه ضربة
وا... قبور سبعة اجرزة(?) وكان عليهم خط مكتوب لم ينقرى ۱۵

25 * (ענה) 1 כאחמ עבדמ ענה חליה כעכא .ח. חחח חחח
הענה .אזא .הענהא .2
כהלעף אלהח.

כח חחח חחחח חחחח חחח חחח חחחח חחח

1 Ms. om. — 2 Puncta plur. desunt.

הוא כזאב אכזרי מדי כזאב הנה. והוא
משהו כמו הלהטת חמת הנה כמו
מה... הכח אזהרה כחילתו מלאכה
התרחק. האתן באדם לאל כח:

B فيها صارت الحاربة بين محمد بن ابي الساج وبين اسحق بن كندوج في
مدينة قلنيقوس وغلب ابو الساج وخاب بن¹ كندوج وهذا كان
في يوم الثلاثاء حادي والعشرين جمدي الاولي وفيها قتل باسيليوس ملك
الروم وملك بعده لاون ولده

ענה כאלהם עכס הכח חליה כסעבא... אנה
הענה... הנה...²

אכה... אלה...³
כח... אנה אנה לחזק... לחמתה
כח... אנה...
התרחק... אנה... אנה...
כח... אנה...⁷

10 אכ... אנה... אנה...
[ה]... [ה]...
[ה]... אנה...⁴

B فيها خرج ابو احمد الى⁵ کرمان للحاربة¹ عمر¹ بن لیت وفيها دخلوا
العرب الى بلاد الروم واخذوا غنجة كبيرة وعادوا غامین وهذا كان في
20 شهر رمضان من هذه السنة وفيها اسم تاذروس فترك اليعاقبة في⁶ يوم
[الاثنين] [خامس شباط]

ענה כאלהם עכס הכח חליה כסעבא... אנה
הענה... הנה...³
אכה... אלה...

25 כח... אנה... אנה...
ענה... אנה...
אנה... אנה... אנה...

¹ Sic ms. — ² Ms. הנה. — ³ Puncta plur. desunt. — ⁴ Minio
scr. — ⁵ Ms. الب. — ⁶ Ms. bis.

B فيها جعل ابو ايوب لهرون¹ بن ابراهيم الهاشمي محتسب وامر اهل بغداد ان يتعاملوا بالفلوس¹ النكاس وتعاملوا بها ايام قلايل غصب وحينئذ تركوا معاملتها. وفيها اختير يوحنا بن نرسی اسقف الانبار واسم جاثليقا في يوم الاحد حادي وعشرين جمدي الآخرة ٥

٥ | عهده كاهنهم عيسى بن ابراهيم بن ابي حنيفة بن ابي اسحق بن ابي
| عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.

B فيها افتنوا اهل بغداد وخرجوا على النصارى لاجل ركوبهم الخيل ومضوا الى دير كليلايشوع ونهبوا جميع ما كان فيه واخذوا آلات الذهب والفضة الذي كان فيه ونقضوه واباعوا خشبه وجميع آلة¹ بناء وكان هذا من اختبار ابو جعفر الطبري في سنة مائتي احدى وسبعين⁴ وفيها كان زلزلة بمصر وقع فيها دور كثيرة ومساجد والجامع الكبير ومات²⁰ في يوم واحد الف نفس ٥

٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.
٥ | عهده كاهنهم. سنة ٢٠٠.

¹ Sic ms. — ² Ms. "٢٠٠". — ³ Puncta plur. desunt. — ⁴ Pro hac voce linea tantum in ms. stat.

B فيها عصا لؤلؤ مملوك بن¹ طولون على مولاه وخرج الى حلب لمقاتلة
ابن طولون وخرج بن¹ طولون من مصر ومعه جيش كثير نحو من
مائة الف لمقاتلة لؤلؤ من بعد ما اباع اولاده واخذ نساءه وسرايه وجاء
لؤلؤ الى الملك

5 عند كاهن معتمدين عليه كالتعبك . . .
العبك . كصير . دنتك .
حصنك في سكا — بعد اتيك الصلة لك .
كنه صبه في لعلك علىك الحزيم من كاهن
حصنكاهن كاهن . كهن صبه في صلهك كاهنك
لعلك كهن صبه كاهنك في اتيك علىك
العبك . من كاهنك كاهنك كاهنك . كهن²
كاهن كاهن صلهك كاهن كاهنك كاهنك
كاهنك .

B فيها مات بن¹ طولون والى مصر وصار مكانه ولده³ وفيها
15 مات ابن قتيبة الكاتب⁴ العربي وفيها مات الحسن بن زيد العلوي والى
طبرستان وصار مكانه محمد اخوه وفيها مات انوش الجاثليق في يوم الاثنين
ثالث ذو الحجة

عند كاهن معتمدين سكا عليه كالتعبك . . .
(العبك) . 5 . كصير . (دنتك) .⁵
20 كاهنك في سكا — بعد اتيك⁶ الصلة لك .
كنه كاهنك كاهن كاهنك كاهنك في كاهنك
كاهنك كاهنك كاهنك . كاهنك كاهنك كاهنك
كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك
كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك
25 كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك
كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك كاهنك
كاهنك .

¹ Sic ms. — ² Ms. كاهن . — ³ Spat. vac. in ms. relictum. —
⁴ Ms. الكاتب . — ⁵ Ms. om. — ⁶ Puneta plur. desunt.

* ענה זכאיהן ענהן ענהן חלה זכוכבאבא . א . אלה
 הענה . אספ . הנהניקא .¹

נהל אתקא² הפלתיקא² נעטקא² .

⁷ כהן אלהיהן אלהיהן פלתיקא נעטקא
 כהן זכוכבאבא זכוכבאבא כהן זכוכבא
 5 הפלתיקא אלהן ענהן ענהן ענהן . ענהן
 ענהן ענהן אלהיהן ענהן .³

B فيها اسم اغناطيوس فترك اليعاقبة في يوم الخميس خامس [حزيران]
 وعاش في الفطركة اربعة سنين وعشرة شهور واسام سنتة
 وعشرين اسقفا .

ענה זכאיהן ענהן ענהן חלה זכוכבאבא . א . אלה
 הענה . אספ . הנהניקא .¹
 ענה אלה זכוכבאבא .

כהן זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא
 15 זכוכבאבא . זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא
 זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא . זכוכבאבא
 זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא .

B فيها مات مساور بن عبد الحميد الشاربي في شهر رمضان واقاموا الاكتراد
 الذين يدعون ايعاقبة⁴ مع الموارحانيين⁵ عوضة رجلا من بنو تغلب
 وقتل والذين كانوا معه تفرقوا .

ענה זכאיהן ענהן ענהן חלה זכוכבאבא . א . אלה
 הענה . אספ . הנהניקא .⁶
 ענה זכוכבאבא זכוכבאבא .

כהן זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא
 25 זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא
 זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא
 זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא זכוכבאבא .

¹ Ms. ענה . — ² Puncta plur. desunt. — ³ Minio ser. —
⁴ Sic ms. — ⁵ Sic. sine punctis. — ⁶ Ms. ענה .

B فيها نزل ثلج ببغداد ذرا[عين] و[فيها] دخل [هلرون] بن [مهدى بلاد]
الروم ووصل الى غدیر القسطنطينية []

ענה כהא ענה חליה כהא ענה כהא
הענה כהא . הענה
כהא ענה . 5

כה נהם כהם כה כה , להא להא ::
B [فيها] خرج موسى بن مهدى الى بلاد جرجان []

ענה כהא ענה חליה כהא ענה כהא
הענה כהא . הענה 1 .
כהא ענה . 10

כה מהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם
כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם
כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם
כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם ::

B فيها كان موت كثير ومات عيسى بن موسى في [مدينة الكوفة] وصار ظلمة
عظيمة على العالم في ثاني والعشرين ذى القعدة وكان ينزل على الناس
تراب حجر []

ענה כהא ענה חליה כהא ענה כהא
הענה כהא . הענה
כהא ענה . 20

כה מהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם כהם ::
B فيها كان رئيس الحجاج علي بن مهدى []²

.....
.....
.....

¹ Ms. כהא . — ² 4 folia deperdita sunt.

ענה תאא עהם תלה חליה חנההא .א. אלה
העה .א.ב. הנהא .

האזוחא — נהד [אזא הנההא].

כה חל מזה לחנה תמההא . להנה חנה

5 תמההא חמה, אהמה, נהפ מזה חנההא .ה
חנה תמההא . האול לאזעהל .. חנה אדההנה
תמההא חנההא חנההא חנההא חנההא
ההנה חנההא .:

B ⁸ . . . א عند خروجه وابوه المهدي وعاد هرون

10 غا [لبا من بلاد الروم ومصى الى بيت المقدس وفيها اسيم طيماتوس

الجاتليق في يوم الاحد سابع وعشرين شلعابان

ענה תאא עהם האזח חליה כאזחעהא .א. אלה

העה .א.ב. הנהא .¹

האזוחא .

15 כה נהפ חמה, האול לשהא . חנההא חנההא

[חנההא] חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא

חנההא חנההא . חנההא חנההא חנההא חנההא

חנההא חנההא חנההא חנההא .:

B ⁸ فيها خرج المهدي ليمضى الى الحج ومن بعد ما مضى في البرية [اربعة]

20 ايام سمع ان ليس ماء يشربون الحجاج وعاد وفيها دخل [عبلد الكبير

بن] [عبلد] الحמיד بلاد الروم

ענה תאא עהם ² הנההא חנההא חנההא .ה. אה

העה .א.ב. הנהא .

הה [חנההא] חנההא — חנההא [חנההא] חנההא .

25 כה נהפ חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא

חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא

חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא חנההא .:

¹ Puncta plur. desunt. — ² In "עה" corr.

ענה כזאק נעמען הדיע חליה כהללכעקא . לכ . העזרם סדק¹
הענה . אפד . דתקא² .
נהג וקא דמהלילקא .

כז אהלגד נעמען דא פססמפא דלעמ
האדלענד מאלעקא . כז נא נא נא
כז דההלילקא³ דנרנרם כז נא נא נא
לכהזענס ::

B
فيها اختير حنيشوع اسقف لاشم واسم جا [تليقا وفيها خرج يوحنا
مطران نصيبين من الحبس وعاد الى [كرسيه] ⑤

10
ענה כזאק נעמען דליה כעבא . נא . העזרם סדק¹
הענה . אפד . דתקא⁴ .
האזוכא .

כז אול אלכסדר , לסקא ::
B
فيها مضى المهدي الى الحج ⑤

15
ענה כזאק נעמען סדק חליה כאזוכעקא⁵ . נא . העזרם סדק¹
הענה . אפד . דתקא⁶ .
האזוכא .

כז סדק זעק דתילקא כעסא כז כסדר ::
B
فيها كان رئيس الحجاج موسى بن مهدي ⑤

20
ענה כזאק נעמען סדק חליה כהזוכעקא . נא . העזרם סדק¹
הענה . אפד . דתקא⁶ .
האזוכא .

כז חל נעמ⁷ כז סעלכס לכה דססכא סדק
כאזוכא ::

B
فيها دخل حسن ابن قحطبة بلاد الروم وخرج [غالبا] ⑤

¹ Ms., spat. def., נא . — ² Puncta plur. desunt. — ³ Ms.
"הענה" (ita abbr.). — ⁴ Ms. "קא" . — ⁵ Ms., spat. def., "עב"
— ⁶ Ms. "קא" . — ⁷ Ms. נעמ .

B فيها كان رئيس الحجّاج عباس بن محمد بن عليّ

* Fol. 35 v° * عند كاك سجع معبد حليه كسدعك . ك . اعزك كسدو
1. عند . ك . 2 . دةك . 3 .
هكادوك .

5. كن عند كالجسور كلك لعقك ككرد كلك .
هكك كك . كككك كك كك .

B فيها نقل الملك المنصور اسواق بغداد بخرخ وبنهاها [على ... من
مخزنه

4. عند كاك سجع هككك حله كسدعك . . اعزك كسدو
10. عند . ك . دةك .
سككك كك عككك . — ككك كك كك .

كن كك كك كك كك كك . ككك . ككك
ككك كك . . كك ككك كك كك
كك ككك . كك كك كك كك كك
15. كك كك كك كك . كك كك كك
كك كك . كك كك كك كك كك
ككك . كك كك كك كك كك
ككك . كك كك كك كك كك
كك كك . كك . كك كك .

B فيها مات قسطنطين ملك الروم وملك بعده لاون ولده وفيها [مرض]
20. الملك اليمينصور في شهر ذي الحجة [وقال ولدت في ذي الحجة واختنت
في ذي الحجة وملك في ذي الحجة واطن اني فيها اموت ومات [يوم] الجمعة
سادس ذي الحجة ووصل الخبر الى [محمد] ولده وهو المهدي في ثاني عشرة
(ايام) ⁶ وملك في ا..... ⁷

1 Ms., spat. def., ك . — 2 Ex . ك . corr. — 3 Puneta plur.
desunt. — 4 Ms., spat. def., ك . — 5 Sic ms. — 6 Ms. em.
— 7 Ei quod in textu syr. stat spatium non suppetit.

الجبوس وقتلوا منهم نحو من عشرين ألف رجل وسبوا كثير منهم وقبضوا
على مقدم جيشهم

ענה טאק טעמע האנד חליה כהונבעטא .ב. חנה מרס
הענה א.פ.ב. 1 הענה 2.

5 מנדעמא אפממעק 3 הענה א.

כח אבא אלכסנדריז כלכא לבנה נשתה אלמי
לחשתא כהנהא חנתא. העדה חשתא
אחלתא חקמא. הבל חנה נשתה הענה האלה
הכל מהנהא האפע לעהמס הענהא. הנה
10 דעם שכתא מהא פהומא ח אלמא ::

B فيها قدم الملك المنصور الى بين النهرين وظيَّق⁴ على الناس بطلمبات
مرّة وظيَّق⁴ على الناس ووقع في بين النهرين وبلاد الشام والموصل
وبابل موت كثير واهلك جماعة من الناس ومن بعد انقطاع الرجا كان
الخلاص

15 ענה טאק טעמע הענה חליה כהנהא .ב. חנה מרס
הענה א.פ.ב. 5 הענה 6.
האזוחא.

כח ענה כח הענה הענה חשתא לחשתא
הענה לחשתא. הענה חל הענה
20 מלחמת לאהא האזוחא ::

B فيها ابتدوا بنو الكوفة يعبرون سور مدينتهم ويجفروا لها خندق وفيها
دخل حسن بن قحطبه الى بلاد ارمينية

ענה טאק טעמע הענה חליה כאזוחא .ב. חנה מרס
הענה א.פ.ב. 7 הענה 8.
25 האזוחא.

כח מהא זעא הענה חנה כח הענה כח חל ::

¹ Ex א.פ.ב. corr. — ² Ms., spat. def. „ä“. — ³ Ms., spat. def. „ע“. — ⁴ Sic ms. — ⁵ Ex א.פ.ב. corr. — ⁶ Ms. הענה. — ⁷ Ex א.פ.ב. corr.

جوار روميّات حسان وثلت¹ ألف ديناراً فاخذ الدينار واعاد للجوار وقال
لملك أنّي انا مع هاؤلائيّ بببيت لا اقيم لاننا نصارى وما امرنا ان يكون
لنا غير زوجة واحدة ولى زوجة ببلدى ولما سمع الملك احبّه وشكره ۞

٥
٦
٧
٨
٩
١٠
١١
١٢
١٣
١٤
١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢
٢٣
٢٤
٢٥
٢٦
٢٧
٢٨
٢٩
٣٠
٣١
٣٢
٣٣
٣٤
٣٥
٣٦
٣٧
٣٨
٣٩
٤٠
٤١
٤٢
٤٣
٤٤
٤٥
٤٦
٤٧
٤٨
٤٩
٥٠
٥١
٥٢
٥٣
٥٤
٥٥
٥٦
٥٧
٥٨
٥٩
٦٠
٦١
٦٢
٦٣
٦٤
٦٥
٦٦
٦٧
٦٨
٦٩
٧٠
٧١
٧٢
٧٣
٧٤
٧٥
٧٦
٧٧
٧٨
٧٩
٨٠
٨١
٨٢
٨٣
٨٤
٨٥
٨٦
٨٧
٨٨
٨٩
٩٠
٩١
٩٢
٩٣
٩٤
٩٥
٩٦
٩٧
٩٨
٩٩
١٠٠

ب
١
٢
٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩
١٠
١١
١٢
١٣
١٤
١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢
٢٣
٢٤
٢٥
٢٦
٢٧
٢٨
٢٩
٣٠
٣١
٣٢
٣٣
٣٤
٣٥
٣٦
٣٧
٣٨
٣٩
٤٠
٤١
٤٢
٤٣
٤٤
٤٥
٤٦
٤٧
٤٨
٤٩
٥٠
٥١
٥٢
٥٣
٥٤
٥٥
٥٦
٥٧
٥٨
٥٩
٦٠
٦١
٦٢
٦٣
٦٤
٦٥
٦٦
٦٧
٦٨
٦٩
٧٠
٧١
٧٢
٧٣
٧٤
٧٥
٧٦
٧٧
٧٨
٧٩
٨٠
٨١
٨٢
٨٣
٨٤
٨٥
٨٦
٨٧
٨٨
٨٩
٩٠
٩١
٩٢
٩٣
٩٤
٩٥
٩٦
٩٧
٩٨
٩٩
١٠٠

فيها صعد المنصور الى مدينة السنّ وعاد وفيها عصوا [نّاس من العجوس
في بلاد فارس على ملك العرب وانفذ اليهم المهدي ابن الملك جيش
ثلاثين الف وغلبوا للعجوس¹ وعادوا وقد اتلفوهم (?) ۞

١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢
٢٣
٢٤
٢٥
٢٦
٢٧
٢٨
٢٩
٣٠
٣١
٣٢
٣٣
٣٤
٣٥
٣٦
٣٧
٣٨
٣٩
٤٠
٤١
٤٢
٤٣
٤٤
٤٥
٤٦
٤٧
٤٨
٤٩
٥٠
٥١
٥٢
٥٣
٥٤
٥٥
٥٦
٥٧
٥٨
٥٩
٦٠
٦١
٦٢
٦٣
٦٤
٦٥
٦٦
٦٧
٦٨
٦٩
٧٠
٧١
٧٢
٧٣
٧٤
٧٥
٧٦
٧٧
٧٨
٧٩
٨٠
٨١
٨٢
٨٣
٨٤
٨٥
٨٦
٨٧
٨٨
٨٩
٩٠
٩١
٩٢
٩٣
٩٤
٩٥
٩٦
٩٧
٩٨
٩٩
١٠٠

B
١
٢
٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩
١٠
١١
١٢
١٣
١٤
١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢
٢٣
٢٤
٢٥
٢٦
٢٧
٢٨
٢٩
٣٠
٣١
٣٢
٣٣
٣٤
٣٥
٣٦
٣٧
٣٨
٣٩
٤٠
٤١
٤٢
٤٣
٤٤
٤٥
٤٦
٤٧
٤٨
٤٩
٥٠
٥١
٥٢
٥٣
٥٤
٥٥
٥٦
٥٧
٥٨
٥٩
٦٠
٦١
٦٢
٦٣
٦٤
٦٥
٦٦
٦٧
٦٨
٦٩
٧٠
٧١
٧٢
٧٣
٧٤
٧٥
٧٦
٧٧
٧٨
٧٩
٨٠
٨١
٨٢
٨٣
٨٤
٨٥
٨٦
٨٧
٨٨
٨٩
٩٠
٩١
٩٢
٩٣
٩٤
٩٥
٩٦
٩٧
٩٨
٩٩
١٠٠

¹ Sic ms. — ² Ms., spat. def., كاسه. — ³ Ms. كآه. — ⁴ Minio ser. — ⁵ Ex. كآه. corr. — ⁶ Puneta plur. desunt.

הכח אעשה לך כנסת העשרה הנהגה חלטה
כנסתה ::

B فيها صعد المنصور ووصل الى مدينة الحديثة وفيها كمل عمارة سور بغداد
وجميع ...² بناؤها

5 אנה טאקא טעמען חליה כנסתך ס. אב
הנהגה אחת העשרה³.

כנסתה כו טעם — חכמתך — חכמתך המפורסמת.
כח חבה אכה טעם אלמחמ כו חכמה.. הכח
מחל כאוק כו חכמתך אעשה אכח
10 העשרה חמ עכס אלפי העשרה חכמה.. הכח
חב סעפוטת חכמתך העשרה ::

B فيها مات ابو حنیفة النعمان بن ثابت وفيها قتل خازم ابن خزيمة
اشتاس في بلاد خراسان مع سبعين الف كانوا معه وفيها توفي قوفريانوس
مطران نصيبين⁴

15 אנה טאקא טעמען טעם חליה כנסתך ס. אב
(הנהגה) אכח העשרה.
אלמחמ חכמתך העשרה.

כח עדי אכח חכמתך חכמתך חכמתך
חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך
20 חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך
חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך
חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך
חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך חכמתך
25 חכמתך ::

B فيها انفذ الملك ابو جعفر لجيورجيس الطبيب في يوم عيد الميلاد ثلاث

¹ Ms. לח. — ² Spat. vac. longum in ms. relictum. —
³ Puncta plur. desunt. — ⁴ In marg. : وفاة ابو حنیفة بن الثابت : النعمان
في وفاة ابو حنیفة بن الثابت : النعمان. — ⁵ Ms., spat. def., אב. — ⁶ Ms. om.

B فيها مَثَلُ المنصور عمارة مدينة السلم وسكن بها هو وخدمه وفيها مات
يوحنا الذي صار فطرك اليعاقبة بغير قانون صحيح ⑤

ענה טאק אונטן העד חליה טענהטא . ה . אהר
הענה . אהט . העתק .
האזונטק .

5

כח איהו פהתחיל להפליט סוגה ליהתק הכח
הגולה לטוב כי חזקתו העדה עשה
זכא ::

B فيها جاوا الاتراك الى تفليس وغلبوا العرب الذين كانوا بها وقتلوا لحرب
ابن عبد الله وسبوا سبي كثيرا ⑤

10

ענה טאק אונטן העד חליה כאזונטא . ה . אהר
הענה . אהט . העתק .
העדה כי טאק — אעשהמא הענה .

15

כח טענה ליה כי העדה אלמאדם . הכח אולחזם
אחמלפז האהטא אשלהטחט . העדה טהז
להתלם זע אשהטא העלפז¹ האהטא . העדה
איהא להתלם טחלם טחלכ טהכאה טחזם
הענהטא חריתא אהאטע טחלכ האהטא העדה
העקבל טחלחט העתק טחלחט ::

20

فيها مات جعفر بن محمد الصادق وفيها مرض ابو جعفر وانفسد مزاجه
وانفذ احضر جيورجيس رئيس الاطباء من حيث كانوا ولما حضر
جيورجيس لقيه الملك مسرورا وكرمه وفي ايام قاليل شفي وقوى وامر ان
يجمع ما يسال فيه جيورجيس مقبولا² ⑤

25

ענה טאק אונטן העד חליה טענהטא . ה . אהר
הענה . אהט . העתק .
האזונטק .
כח טענה אלחמט . העתק לטהטא טחלחטא .

¹ Ms. העלפז . — ² Sic ms.

ענה טאא ארזען האנד חלה בעבא .א. טעם
הענה .א.ב. הענה .א.
האזען .א.

כח אהא טעם, טעם הענה טעם אהא
5 לאזען .א. טעם אהא, טעם אהא כח אהא טעם
אהא טעם טעם אהא .א. טעם אהא טעם,
זכא כח אהא .:

B ¹⁰ עתה
ביהא קדם המהדי מן خراسان وخرج ابو جعفر النقاد وفيها اعزل محمد
بن خالد من الامراء² على مدينة يثرب وصار عوضه رباح ابن
عثن

* Fol. 35 r°. [ענה טאא ארזען טעם חלה בעבא .א. טעם
הענה .א.ב. הענה .א.
האזען .א.]

כח אהא טעם, אהא טעם אהא טעם אהא
15 טעם אהא טעם אהא .. טעם אהא טעם אהא כח אהא
אהא טעם אהא טעם אהא טעם אהא .א.
טעם אהא טעם אהא טעם אהא טעם אהא
אהא טעם אהא טעם אהא .:

B ²⁰
ביהא אבנדו المنصور في عمارة بغداد وسمّاها مدينة السلم وفيها خرج
محمد بن عبد الله ابن حسن وقتله عيسى بن موسى وخرج ابراهيم ابن
عبد الله بن حسن في البصرة وقتله ايضا عيسى بن موسى

ענה טאא ארזען טעם חלה בעבא .א. אהא
הענה .א.ב. הענה .א.
האזען .א. — הענה .א.ב. הענה .א.

כח אהא טעם, אהא טעם אהא טעם אהא
25 כח אהא טעם אהא .
כח אהא טעם אהא .⁷ טעם אהא טעם אהא טעם אהא
אהא טעם אהא טעם אהא .:

¹ Puncta plur. desunt. — ² Sic ms. — ³ Minio scr.

הכני ללבוש. .. הכני אל חלל כנסת הטהרה
הטהרה הטהרה וכן הטהרה הטהרה. כנסת,
הטהרה הטהרה הטהרה. הטהרה הטהרה, הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה. הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה ::

5 B 5
فيها مضا المنصور ...¹ الى بيت القدس وصلى فيه وعاد الى قلائيقوس وفيها
مكمل بنيان مذبح وقتكى الهيكل الكبير لبيعة نصيبين بنا[ة] قوفربانوس
المطيران واخرج عليه ستة وخمسين الف دينار انفقه وقدسه في
العنصرة [٥]

10
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה

הטהרה הטהרה — הטהרה הטהרה.
כנס הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה

15
כנס הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה

B
فيها عصوا اهل طبرستان ومضا روح بن حاتم وخازم بن خزيمه وفتكها
وفيها اسم جيورجى فترك اليعاقبة واناس من اساقفتهم اساموا لهم
20 فترك آخر وهو يوحنا اسقف قلائيقوس ولهذا وقع الشقاق بينهم [٥]

הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה

הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
25
כנס הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה
הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה הטהרה

B
فيها قدم المهدي من خراسان وخرج ابوه ابو جعفر الملك التقاه [٥]

¹ Spat. vac. in ms. relictum. — ² Puncta plur. desunt. —

³ Minio ser. — ⁴ Ms. הטהרה.

כאור כז בהונח. הכז חל גדל כז נלד לכה
תסחכא. חל חכ כז חסכה לחזכא⁷ הכז
כה נכאס פלחכא דחקהכא¹ ::

B فيها قتل...² ابن حرمة الحروري قتلہ خازم ابن خزيمه وفيها دخل فضل
5 بن صلاح بلاد الروم ودخل عباس ابن محمد خراسان وفيها مات يوانيس
فترك اليعاقبة

ענה ככא חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם
הענה אסו. הענהכא³.
הכאזוכא.

10 כז אהנהו האזנה חסכה דחכא. חסכה
זכא דחכא חסכה אהכא חכ כז חסכה כז
חל ::

B فيها جدد واوسع في مسجد الكعبة وصار رئيس الحج في تلك السنة
عباس بن محمد بن علي

15 ענה ככא אהנהו חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם
הענה אסו. הענהכא.
הכאזוכא — הענהו פלחכא דחקהכא.

כז אור אלחנהו לכה.
7 הכז נפם חסכה חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם
20 למכאסכא חסכה חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם
לחל הכז חכ חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם¹ ::

B فيها مضا المنصور الى الحج. وفيها خرج قسطنطين ملك الروم الى قنقلا
مدينة الارمن وكبسها وجميع اهلها ونهبها وعاد غالبا

ענה ככא אהנהו חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם
25 הענה אסו. הענהכא⁵.
חסכה כז חכא — חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם⁶.

כז אור אלחנהו חלחם חלחם חלחם חלחם חלחם

¹ Minio ser. — ² Spat. vac. in ms. relictum. — ³ Puncta plur. desunt. — ⁴ Sic ms. — ⁵ Ms., spat. def. . . . — ⁶ Ms., spat. def. , . . .

عنہ تکاک اللہم معہ حلیہ کعبہ کا .۱۰ اذکار
ہمعہ . کعبہ . ہتھک .
مہسجہ کو مسک .

کہ اول کعبہ یعنی لیسک معہ کعبہ کعبہ
جلک کعبہ عبدک اذحمہ کعبہ لیسک . معہ
۵ لک لہا کعبہ یعنی کعبہ ، کعبہ عبدک حصہ
معہ کہ کعبہ . کعبہ کعبہ ، کعبہ کعبہ .:

B فيها مضا ابو جعفر الى الحج ومات الملك ابو العباس في يوم السبت ثاني
عشر ذو الحجة¹ ووصل الخبر الى ابو جعفر اجوة في يوم السبت سادس
وعشرين الشهر وملك² وسمى المنصور
10

عنہ تکاک اللہم معہ حلیہ کعبہ کعبہ .۱۰ سنہ
ہمعہ . کعبہ . ہتھک .³
کعبہ کعبہ .

کہ بتک کعبہ کہ حلیہ کعبہ سنہ
۱۵ کہ مہل کعبہ یعنی کعبہ کعبہ . ہمعہ کعبہ
ہمعہ کعبہ لکعبہ کعبہ کعبہ کعبہ .
ہمعہ کعبہ کعبہ کعبہ کعبہ کعبہ کعبہ
کہ کعبہ کعبہ . کہ ہمعہ کعبہ کعبہ کعبہ
کعبہ کعبہ .:

B فيها نزل عبد الله بن عليّ (علي⁴) حرّان وفتحها وفيها قتل ابو جعفر
۲۰ ل ابو مسلم وخرج جيش بنو سابور فطلبوا ثار ابي مسلم وجمع خمسين
الف رجلا وقاتلوا جهور ابن مزار وفيها خرج ...⁵ ابن حرملة الشيبني
الحروري

۲۵ عنہ تکاک اللہم کعبہ حلیہ کعبہ کعبہ .۱۰ سنہ
ہمعہ . کعبہ . ہتھک .³
کعبہ کعبہ — ہمعہ کعبہ کعبہ کعبہ .

کہ کعبہ کعبہ کعبہ کعبہ کعبہ کعبہ کعبہ .

¹ J non scr. est. — ² Ms. وملف . — ³ Puncta plur. desunt.
— ⁴ Ms. om. — ⁵ Spat. vac. in ms. relictum.

האליה לדרת שהליטם חד כרתא סהתת החד
המלה סהסא האלסטתם .. סהת סהת האסה כז
חד. סה¹ יום שההליטתם חלקא היתססא
סבתא חד חליטתא האלית סה, האלית סהת
5 סאתה, ליתא. סהתתם ::

B فيها اقطع الملك ابو العباس لابو جلعفر اخوه على ولاية بين النهريين
والموصل واذربيجان وارمينية واقطع لعمه سليمان على البصرة وولادتها
التي على النهريين وعمان والبحرين وفيها مات داود بن علي وفيها خرج
قلساطنطين ملك الروم ونزل على ملطية وظايقها² وقتها لانها كلانت
10 في يدي العرب ☞

ענה סאא האלית סהת חליה סהת סהא .א. האסה
הענה סהת. הניתא³.
סהת סהת כז סהא — סהת סהא.

סה סהת סהת סהת סהת סהת סהת סהת סהת
15 סהת. סהת, סהת סהת סהת סהת סהת סהת
סהת סהת. סהת סהת סהת סהת סהת סהת
סהת סהת ::

B فيها انتقل ابو العباس من مدينة الكوفة الى ال[انب]ار[] وابندا بينا[]ها
في يوم الاحد خامس عشر ذو الحجة وبني علام من طريق الكوفة والى مكة⁴.
20 ليهدي بها السالكين فيها ☞

ענה סאא האלית סהת חליה סהת סהת סהא .ב. האסה
הענה סהת. הניתא.
סהת סהת.

סה סהא סהא סהת סהת סהת סהת סהת
B فيها صار رئيس الحج سليمان بن علي ☞

1 Ms. סהת. — 2 Sic ms. — 3 Puneta plur. desunt. — 4 Hic sequitur .

מהלך הנהגתך נפל ממך כתבתי. הלך גבול כח
אשר הלך כשתך האלף הזה לך. הכח נפלי
גבולך הנשמעך כגבול גבולך כשתך
הנהגתך כשתך היתאך האכה כח¹ חכ
עלך² ::

5

B
فيها كان زلزلة ووقع مواضع كثيرة ونفيت قرية واحدة عند جبل تابور
من موضعه³ اربعة اميال بيوتها ومواشيها بحيث ان لم يرول منها
قلاعة واحدة ولا مات فيها انسان ولا دابة ولا ديك وفيها وقعت بيعة
اليعاقة في مدينة متبوج في يوم الاحد وقت الرازين واهلك³ جماعة
كثيرة

10

ענה ככא הללם הללם (חלה)⁴ כוכבכך⁵ . ח . אכ
הענה . אש . הנהג .
ההכוחכך .

כח עמלם כהסדה כו כלה לחפם כהגבולך⁶
לחתו כחם . הכח חל אכהלכח האסמה , הכח
כחם לחפם כהגבולך . הכח אכלף אכהלכח
האשחכח אלפכח כח חזכחכך כחז חכ
כדכח כככך כח ::

15

B
فيها اخذ محمد بن خالد مدينة الكوفة لبني العباس وفيها دخل ابو
العباس واخوته واهل بيته الى مدينة الكوفة وفيها ملك ابو العباس وسقى
السقاح في يوم الجمعة خامس شهر ربيع⁷ الاول

20

* ענה ככא הללם הללם חליה ככככך . ח . אכ
הענה . אשכ . [הפחה]⁸ .

Fol. 34 v.

כח כהסדה כו ככא אלפלו — ההכוחכך .
כח אכלף אכהלכח חלכך לכה לכו
אסמה , חל כח נסתם כהגבול האשחכך האשככך .

25

¹ Ms. כח . — ² ככ seriously addita . — ³ Sic ms. — ⁴ Ms. om.
— ⁵ Ms. עכ . — ⁶ In ms. sequitur punctum . — ⁷ Pro בע lineam
curvata tantum in ms. stat. — ⁸ Puncta plur. desunt.

אשר יבא ביום ההוא כאלו יבא
ביום ההוא. האלו כאלו כי הנה
ביום ההוא והוא כאלו ::

B فيها قتل وليد ابن يزيد وملك بعده يزيد ولده في يوم الخميس خامس
وعشرين جمادى الآخرة وعاش في المملكة مائة اثنين وستين اياما
ومات وملك بعده ابراهيم ابن وليد في يوم الجمعة ثاني عشر ذو الحجة¹ 5

עוד כאן חמיה מרד חלל חסדק . י . הענין מרד
הענין אנה . הענין .
האזרחי — האזרחי .

10 כהן חל חיה כי נחמה לדחמה . הענין ,
לאחריו כי הנה כח חלחלה האלו תה
ביום האחרון חמיה מרד . הענין .
חלמה , תה² . הענין אולי להחיה .
לדחמה . . . הענין אולי , חסדק חלל מרד
הענין חיה אשר , חיה חסדק הענין חיה חלמה¹⁵
חסדק חמה , חסדק נחמה חיה אולי ::

B فيها دخل مروان ابن محمد دمشق واعزل ابراهيم ابن وليد من الملك
وملك هو في يوم الاثنين سادس عشرين صفر وعصوا عليه اهل حص
ومضا اليهم وفتح مدينتهم وفيها شهيد³ الكوكب في الليلة الاولى³ من
كانون الاخير وكبير وله مسوخ من جميع الكواكب وبقى ثمانية ايام²⁰
ومن بعد اختفى 5

4 עוד כאן חמיה חסדק חלי חסדק . י . הענין מרד
הענין א . הענין .
האזרחי .

15 כהן ארז חיה כי נחמה חיה חיה כי חיה

¹ Ms. — ² Sic ms. — ³ Puncta plur. desunt. — ⁴ J non ser. est. —
סה .

באחדתא. הכהן היה לכהן כללית היה.
 האכלתו כהן מהשפלה כהן. הכהן אהיה
 אכא אפסמא דעבדו האהיה שמהלכה.
 הכהן אהיה שמהלכה מהלכה דהיה.
 B فيها دخل سليمان ابن هشام بلاد الروم وعاد غالبا وفيها مات لوان¹
 ملك الروم وملك بعده قسطنطين واده وفيها اسيم واختير ابا اسقفا¹
 واسط واسيم² جاثليقا وفيها اسيم قوفريانوس مطران نصيبين

היה כהן אהיה חיה אהיה חיה כהן.
 אהיה³ אהיה.
 10 אהיה.

כהן כל מהלכה כהן אהיה
 כהן אהיה.
 B فيها دخل سليمان ابن هشام بلاد الروم ولقي لابن لوان

היה כהן אהיה חיה אהיה חיה כהן.
 אהיה⁵ אהיה.
 אהיה.

כהן אהיה חיה אהיה חיה כהן
 חיה כהן אהיה חיה כהן
 אהיה.

B فيها مات هشام ابن عبد الملك وملك بعده وليد ابن يزيد في يوم
 الاربعاء سادس شهر ربيع⁶ الآخر

היה כהן אהיה חיה אהיה חיה כהן.
 אהיה⁵ אהיה.
 אהיה.

25 כהן אהיה חיה אהיה חיה כהן
 כהן אהיה חיה אהיה חיה כהן

¹ Sic ms. — ² Ms. bis. — ³ Ms., spat. def., אהיה. — ⁴ In ms. sequitur punctum. — ⁵ Puncta plur. desunt. — ⁶ Pro ربيع lineam curvata tantum in ms. stat. — ⁷ Ms. "מה" (ita abbr.).

Fol. 34 r° * **ענה טאק אפזנ טעק אליה כעטעכעא .ע. חע** **מדי**
הענה .א. .הענהא¹ .
עעאזעכא .

כז אולמל ונז כז חל מלל נעסו כז ענז
כעפס כענדל . נכז כביה כעלדמ כז
כזכאלחלי .:

B **فيها قتل زيد ابن علي قتلہ يوسف ابن عُمَر في مدينة الكوفة وفيها مات**
مسألة² ابن عبد الملك **Ⓢ**

10 **ענה טאק אפזנ טעק אליה כעטעכעא .י. חע** **מדי**
הענה .א.א. .הענהא .

כעכזא רעכזא זכא — הענה כז עעא נעעכא³ .
כז גנז ענה טעלעכא .⁷ כז כביה אולעענע
פזנזכא העעעכא נאזענע אפזענע נאזענע
הענע ענז נאזענע , לעענזכא לעענע
הענענע חע אענע ענז כעלדמ כעלדמ
עכא העעעכא אפזענע הענע חע כעכזא
נכז ענע אפזענע לעענע . נאזענע אולעענע העלד
אענע ענע . נכז חענע טעק העלד אענע עענע ,
לעענע⁴ .:

20 B **فيها توفي فثيون للجاثليق وفيها مات اثناسيوس فترك اليعاقبة واجمعوا**
الاساقفة واشتوروا² ان يطرحوا قرعة واودعوا الامر لاثناسيوس البغاري
وهو عمل بكيدة² وكتب في ثلاث رقاع اسم يوانثيس اسقف حران
ووضعه على المذبح ولما صلوا قال اثناسيوس ثلاث مرار يخرجون ولما صار
هذا ثلاث مرار اسماه ليوانثيس **Ⓢ**

25 **ענה טאק אפזנ טעק אליה כעטעכעא .ע. חע** **מדי**
הענה .א.ב. .הענהא⁶ .

עעאזעכא — כעכזא רעכזא זכא .
כז חל עעלעכא כז מעכא לעענע עעעכא נעע

¹ Ms., spat. def., **הענה**. — ² Sic ms. — ³ Ms. **עע**. — ⁴ Minio scr. — ⁵ Ms., spat. def., **אענע**. — ⁶ Puncta plur. desunt.

ענה טאקא סעדה חמיתא חליה כדזכרנא . י . אבד
הענה . אכח . הניקא .¹
האזנא .

כח דל כחאנס כז מעאר לבנה תסתכא ::

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم

ענה טאקא סעדה חמיתא חליה כדזכרנא . י . אבד
הענה . אכח . הניקא .¹
האזנא .

כח דל כחאנס כז מעאר לבנה תסתכא ::

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم

ענה טאקא סעדה חמיתא חליה כדזכרנא . י . אבד
הענה . אכח . הניקא .¹
האזנא .

כח דל כחאנס כז מעאר לבנה תסתכא ::

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم

ענה טאקא סעדה חמיתא חליה כדזכרנא . י . אבד
הענה . אכח . הניקא .¹
האזנא .

כח דל כחאנס כז מעאר לבנה תסתכא ::

20 לזכא דזכא חזקא אבא אבא ::

B فيها توفي معاوية ابن هشام وفيها دخل مروان الى ارض الترك وغلبهم

ענה טאקא סעדה חמיתא חליה כדזכרנא . י . אבד
הענה . אכח . הניקא .¹
האזנא .

כח דל כחאנס כז מעאר לבנה תסתכא ::

25 אבא אבא אבא אבא ::

B فيها جعل يوسف ابن عمر والي على ارنية⁴

¹ Puncta plur. desunt. — ² Ms., spat. def., אבא . — ³ Ms.
" (ita abbr.). — ⁴ Vel ارنية : stat punctum et supra et infra.

ענה טאקא סהללחמיהא חלה כסעבדכא .נמ. אהו
הענה .אסב. הנהקא 1.
הסאזוכא.

כח אסוד כמלחמה כי חבדאלחלי חמ כאמ
חלקא הלהחכא סהללח לכאמ. הכח אהלה
5 כח כי כעסבד חל אהחכא סאהחכא ::

B فيها قاتل مسلمة بن عبد الملك لكاتن ملك الترك وقتل كاتن وفيها ملك
مروان بن محمد ارمينية واذربيجان

10 ענה טאקא סאהחמיהא חלה כהזכבדכא .א. אהו
הענה .אסב. הנהקא 1.
הסאזוכא.

כח חל כסאמס כי סעאק לאהזא היתסחכא
סעבא עכחא סעמיה חמ סהחכא הנהמה ס
15 חתקא. סאלח סאהחביתו ס חתקא נהמה חלמס
יתסחכא סאהחבה אה ::

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ونهب غنيمة وخرجت مع الاولين
الخارجين من العرب والذين بقيوا² من العرب خرجوا عليهم الروم
واهلكوهم

20 ענה טאקא ססעבדכא חליה כעבדכא .כא. אב
הענה .אסב. הנהקא 1.
הסאזוכא.

כח חל כחמה כי כמא לאהזא הנהחכא
הנהזא לאהזא ינה חלחמהא הנה¹ חכה סחליה
ככה חמ חכא ::

B فيها دخل بكير ابن ماهان الى بلاد خراسان ليدعو الناس الى ملكة بني
العباس واطاعة ابو عون العكوي

¹ Puncta plur. desunt. — ² Sic ms.

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك الى اذربيجان وارمينية ودخل الى ولاية
الترك وحاربهم وغلبهم وفيها استنح داؤود اسقف السن رجل قدّيس
يعمل الآيات توقّى في يوم السبت الرابع من الصوم ثالث عشر اذار

עבד מלכא מסבחי חליה סבדכא . ח . אהר
העבד . אלק . הנתק .
המארוכא .

כח חל סבדכא כי חבדא לחלי וסבדא לכאדכא
הלתכא סבדכא חסמה סבדכא אה . ::

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك ثانيا بلاد الاتراك وحاربهم وغلبهم

10 עבד מלכא מסבחי חלי חלדכא . ח . ס
העבד . אק . הנתק .
המארוכא — סבד אק הנתק .

כח עז , הנתקא עהלכא דכח¹ חסמא כאדכא
הנתקא סבדכא סבדכא כי חלי . סכח חב
15 בליכא סבדכא ::

B فيها ابتدا سلطنة بنى العباس في بلاد خراسان وشريفهم سليمان ابن كثير
وفيها توقّى صليبخا الجاثليق

עבד מלכא סבדכא חלי סבדכא . ח . אהר
העבד . אק . הנתק .
20 המארוכא .

כח סבדכא לתכא לתכא כי חבדא לס . סבד
אה . לתכא סבדכא סבדכא סבדכא . סבד
סבדכא כי חב . סבדכא סבדכא אה . לתכא
סבדכא , לעבדכא לתכא חסמה ::

B فيها قتلوا الاتراك لجراح ابن عبد الله وسبوا العرب ونهبوهم في مرج
اربل² ودخل سعيد بن عمر وغلب الاتراك وخلص ما كانوا نهبوا من
العرب منهم

¹ Puncta plur. desunt. — ² Sic ms.

הכה ארבעה. ממך כההבדל כאלה כי חבאלת.
7 כח גבה אלך פלגתך דמעתך. האוהבך.
בזה אולפעת ולבדמ 1.:

B ² ³ פסוק מכהו אלד בין
עבד אלל ופיהו תוף אליא פטרק אלפעאבנה ואסימ בעדה אתנאסיס תלמידה 5

ענה סאא מעבד חליה כעבא . . . אנה הענה אל. הענה.
הארוחך.

10 כח פלג כפלגתו כי חבאלתו ממיתך
כדמלך. הכח מהא סאא הענה סאא כאוהבך
דממיתך. האכה סאא סאא דכסתך הדמיתך.:

B ² פיהו פתח מסלה אבן עבד המלך מדינת קיסרית ופיהו קאן וגע המעא
פי בלאד השאם ואהלק جماعة من الناس والدواب 5

ענה סאא הענה חליה כאוכבך 4 . . אנה
הענה אל. הענה.
הארוחך.

15 כח חל כחאמס כי סאא לכוהבך דיתמסך.:

B פיהו דחל מעאוינה בן השאם בלאד הרומ 5

* Fol. 33 v°. * ענה סאא הענה חליה כסעבך
ענה אל. הענה 5.

20 הוהארוחך — להפך.

כח 6 חל כפלגתו כי חבאלתו לכוהבך
הלכוהבך חל לכוהבך הפיתך סאא סאא
כח סאא סאא סאא אולפעת הענה
אפפספסך הענה סאא סאא סאא סאא .

25 חבד דח כסע עבא דאוהבך דהפך ולבדמ
כארו.:

¹ Minio ser. — ² Sic ms. — ³ Spatium vacuum in ms. — ⁴ Ms. add. הענה. — ⁵ Puncta plur. desunt. — ⁶ Ms. כח.

بنيها مات سليمان بن عبد الملك وملك بعده عمر بن عبد العزيز في يوم
الثلاثاء ثامن صفر وفيها كان زلزلة في ارض نصيبين وبين النهرين في يوم
الجمعة النصف¹ جدى الآخرة ووقع بيوت كثيرة وصار خوف شامل
مدة سنة شهور

بنيها مات سليمان بن عبد الملك وملك بعده عمر بن عبد العزيز في يوم
الثلاثاء ثامن صفر وفيها كان زلزلة في ارض نصيبين وبين النهرين في يوم
الجمعة النصف¹ جدى الآخرة ووقع بيوت كثيرة وصار خوف شامل
مدة سنة شهور

بنيها مات سليمان بن عبد الملك وملك بعده عمر بن عبد العزيز في يوم
الثلاثاء ثامن صفر وفيها كان زلزلة في ارض نصيبين وبين النهرين في يوم
الجمعة النصف¹ جدى الآخرة ووقع بيوت كثيرة وصار خوف شامل
مدة سنة شهور

بنيها مات سليمان بن عبد الملك وملك بعده عمر بن عبد العزيز في يوم
الثلاثاء ثامن صفر وفيها كان زلزلة في ارض نصيبين وبين النهرين في يوم
الجمعة النصف¹ جدى الآخرة ووقع بيوت كثيرة وصار خوف شامل
مدة سنة شهور

بنيها مات سليمان بن عبد الملك وملك بعده عمر بن عبد العزيز في يوم
الثلاثاء ثامن صفر وفيها كان زلزلة في ارض نصيبين وبين النهرين في يوم
الجمعة النصف¹ جدى الآخرة ووقع بيوت كثيرة وصار خوف شامل
مدة سنة شهور

بنيها مات سليمان بن عبد الملك وملك بعده عمر بن عبد العزيز في يوم
الثلاثاء ثامن صفر وفيها كان زلزلة في ارض نصيبين وبين النهرين في يوم
الجمعة النصف¹ جدى الآخرة ووقع بيوت كثيرة وصار خوف شامل
مدة سنة شهور

بنيها مات سليمان بن عبد العزيز وملك بعده يزيد بن عبد الملك في يوم
الجمعة خامس والعشرين⁴ من رجب وفيها امر لاون ملك الروم ان يسلموا
اليهود في ولايته

بنيها مات سليمان بن عبد العزيز وملك بعده يزيد بن عبد الملك في يوم
الجمعة خامس والعشرين⁴ من رجب وفيها امر لاون ملك الروم ان يسلموا
اليهود في ولايته

بنيها مات سليمان بن عبد العزيز وملك بعده يزيد بن عبد الملك في يوم
الجمعة خامس والعشرين⁴ من رجب وفيها امر لاون ملك الروم ان يسلموا
اليهود في ولايته

¹ Sic ms. — ² Ms. عد. — ³ Minio ser. — ⁴ Ms. والعين.
ceteris litteris omissis.

B فيها توفي الوليد بن عبد الملك وملك بعده سليمان اخوة في يوم الواحد
رابع عشر جمادى¹ الآخرة وفيها جعل يزيد بن المهلب امير على ولاية
ارمينية² ⑤

* ⑤ ④ ③ ② ① ⑤
* ⑤ ④ ③ ② ① ⑤
Fol. 33 r°. ⑤ ④ ③ ② ① ⑤

⑤ ④ ③ ② ① ⑤
⑤ ④ ③ ② ① ⑤

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك بلاد الروم وفتح مدينتين وثلاث
10 ⑤ ④ ③ ② ① ⑤

⑤ ④ ③ ② ① ⑤
⑤ ④ ③ ② ① ⑤

⑤ ④ ③ ② ① ⑤
15 ⑤ ④ ③ ② ① ⑤
⑤ ④ ③ ② ① ⑤
⑤ ④ ③ ② ① ⑤

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك بلاد الروم ونزل على قسطنطينية واشتق
20 ⑤ ④ ③ ② ① ⑤
في البحر وسبوا ونهبوا مدينة اللاذقية واحرقوها وعادوا ⑤

⑤ ④ ③ ② ① ⑤
⑤ ④ ③ ② ① ⑤

⑤ ④ ③ ② ① ⑤
25 ⑤ ④ ③ ② ① ⑤
⑤ ④ ③ ② ① ⑤

¹ Pro linea tantum in ms. stat. — ² Sic ms. — ³ Puneta plur. desunt.

ענה הענין האחד חליה כענינהא .1. הענין מהם¹
הענה אבה. העניק.³
העניק.

כח כל חכה כי הלה לכה תסתכא והבינה
לכאנהכא למהא. כח מהא והכא ארבע⁵
נעם העליה כאנהכא. כח אלה מהמה כי
ממך אלהיך המנה.::

B
فيها دخل العباس بن وليد بلاد الروم وفتح انطاكية الداخلة²
وفيها صار زلزلة اربعين يوما ووقعت انطاكية وفيها فتح محمد بن قاسم
بلاد الهند¹⁰

ענה הענין המה כלל חכה אבה. אלה¹
הענה אבה. העניק.³
העניק — מהמה מהמה⁴.

כח כל חכה כי הלה לכה תסתכא. מהלכמה
כי חכהלחלי לאנהכא. כח מהה שפף כי¹⁵
מהה מהמה מהמהא. כח אלהממך מלכא
מהלמכא.::

B
فيها دخل العباس بن الوليد وسلامة بن عبد الملك الى بلاد
ارمينية وفيها مات الحجاج بن يوسف بمدينة واسط وفيها اسيم سليمان
الجاثليق²⁰

ענה הענין מהה חליה כענינהא .ה. אלה¹
הענה אבה. העניק.³
העניק.

כח מהה הלה כי חכהלחלי האלהי מהה
מהלמכא אמה, כח מהה אנהכא אנהכא²⁵
כהמה אנהכא. כח אלהמה מה כי מהלכ
אנהכא מהה אנהכא.::

¹ Ms. מה (ita abbr.). — ² Sic ms. — ³ Puncta plur. desunt. —

⁴ Ms. אה".

ענה הענין שהיא חליה בעבהא .פ. הענין אשד¹
הענה .א.א. הנתק.
האזכרה — להתיק.

כח פהו מהלכות כי מהלך פהושה
5 הכהות מסבחה. הכח כל מהלך כי הלה
לכח תסתחא. הנהם כוהלהא. הכח הלה אשהא
כמללמהו מהלך להזכר הלהא. הכח
להתיק מהתקל קהאא אשהו הלהא מהלך
כח² .:

B فيها فتح قتيبة بن مسلم طبرستان وبخارا وسمرقند وفيها دخل عثمان بن
وليد بلاد الروم وعاد غالبا وفيها ولدت امرأة جرو كلب ومن بعد الخوف
والعقوبة والتهديد الكثير اعترفت بانها وطنها كلب³

ענה הענין שהיה חלה כוהבהא³ .פ. הענין מהמ¹
הענה .א.ב. הנתק.
15 האזכרה.

כח כל חכה כי הלה לכח תסתחא. הכח חכה
כמהנה כי מהם עליה הנהא. מהם כהנה
אנה כי מהא כי מהם כי אשהא להא .:

B فيها دخل عباس ابن وليد بلاد الروم وفيها توفي محمد بن يوسف والى
20 اليمن⁵ وصار بعده ايوب ابن يحيى بن ابوالعاص ابن حكم⁶

ענה הענין שהיה חלה כוהבהא .פ. הענין מהמ⁶
הענה .א.ב. הנתק.⁷
האזכרה.

כח כל הלה כי מהא כי מהמה לכח
25 תסתחא מהא חכה להזכר .:

B فيها دخل وليد بن هشام بن عقبة بلاد الروم ووصل الى مرج الشام⁷

¹ Ms., spat. def., א.א. — ² Ms. כח. — ³ Ms. עב. —
⁴ Ms. מה (ita abbr.), ex אשה corr. — ⁵ Sic ms. — ⁶ Ms. מה (ita
abbr.). — ⁷ Puncta plur. desunt.

חד משהו כי זהו לכתובך נוסח
במהלך ::

B¹ فيها عمر الوليد جامع دمشق وفيها دخل محمد بن مروان ارمينية وخرج
غالبا

5 ענה הענין הנהג חליה כשחברך כ. חסר מהר
הענה כ. חסר. הנהגך.

חלקך הנהג וחקך — נהג וחקך הפלתך העמדתך.

כח חד משהו כי חבדלחך נחמה כי

הנהג למה תחברך נוסח במהלך. הנהג חד

10 מהנהגך כי משהו לכתובך הנהגך. הנהג

כעלך הנהג משהו כי נהג חד אלהך הארבעה.

7 הנהג נהג נהגך הפלתך העמדתך נוסח

כמהלך¹ ::

B² فيها دخل مسلمة بن عبد الملك وعباس ابن وليد الى بلاد الروم وعادوا

15 غالبين وفيها دخل قتيبة ابن مسلم بلاد بخارا وفيها ولا وليد موسى

بن نصير على بلاد افريقية وفيها توفي يولياني فترك اليعاقبة ويعقوب

الرهاوي

2 ענה הענין חליה כשחברך כ. חסר מהר²

הענה כ. חסר. הנהגך.

20 נהג וחקך הפלתך.

כח כעלך הנהג כי חבדלחך למנהג חד

מהנהגך. הנהג משהו חלקך כי חסר

כמהלך הנהג. הנהג חד חבדלחך כי הנהג למה

תחברך ::

B³ فيها ولا وليد بن عبد الملك لقرّة على مصر وفيها نهبوا الروم خالد بن

25 كيشان³ امير البحر وفيها دخل عبد العزيز ابن وليد بلاد الروم

¹ Minio scr. — ² Ms., spat. def., כ. חסר. — ³ Sic ms.

עבד אלחכים מהלך חליה כעזכהא . ב . חספ אסר¹ ,
העבד אסר . העתק .
הסאזוכא .

כח עבד חבזאלחלי כו חזר . האחלי חזר
5 הלה אסר , כסר עכעכא אזכחמי כעאל .
הכח חל כעלמס כו חבזאלחלי לאזכא
התחכא הפלד התימ תעמא עכא חכ הפס
כאחאלא ::

B فيها توفي عبد الملك ابن مروان وملك بعده وليد اخوه في يوم الخميس
10 رابع عشر شوال وفيها دخل مسلمة ابن عبد الملك بلاد الروم وفتح قلعتين
ونهب وسبا وعاد غالبا

עבד אלחכים מהלך חלז כאלחכא . ב . חספ סד² ,
העבד אס . העתק .
הכל יתק העתק .

15 כח אעלף הלה כו חבזאלחלי חסר כו
חבזאלחלי חל חזר חבזאלחלי . הכח חל סחחכ
כו כעלמס לאזכא חכחזר הפלד חבזאלחלי
הכא חכא . האעמ ככח פלחתי האח חכא כח
התימ חתימא חתימא חכר אס לאח חכ
20 הולמו כספ ::

B فيها ولأ وليد ابن عبد الملك عمر ابن عبد العزيز على مدينة يثرب
وفيها دخل قتيبة ابن مسلم بلاد بخارا وفتح مدينة واحدة كبيرة ووجد
في بيت الاصنام الذي كان فيها جوهرتين كبيرتين وانفذهم الى الحجاج
ابن يوسف واعجب منهم

25 עבד אלחכים מהלך חליה כעזכהא . ב . חספ סד² ,
העבד אס . העתק .
הסאזוכא .

כח כבא הלה כעלמס חכחכא . הכח

¹ Ms., spat. def., אסר . — ² Ms., spat. def., סד .

לך חל. הכה אבא כו אענה לחמך. הכה חמך
אענה לחמך הלשון אודו::

B فيها عمر الحجاج ابن يوسف مدينة واسط وجلس فيها وفيها دخل عبد
الملك بن مروان بلاد الروم وقوم قالوا انه ارسل ولده عبد الله وهو ما
دخل وفيها وصل بن¹ اشعث البصرة ومن بصرة دخل الكوفة وفي⁵
الاخير غلب

ענה לחמך האוד חל כו לחמך. כו. חמך אענה
הענה אוד. הענה.
כהאודחך — כח אוד חמך.

10 כו. חמך חבא חמך כו חבא לחמך כו חמך
לחמך חמך חמך. חמך חל חמך כו
כחמך לחמך האוד חמך חמך חמך חמך
לחמך חמך. האוד חמך חמך חמך חמך
החמך::

B فيها جدد عبد الملك¹ بن مروان مدينة² فيها دخل¹⁵
حسان ابن النعمان بلاد افريقية وخرجت ملكة الروم لمحاربة وقتلت
وجاعة من اصحابها

* Fol. 22 v°. * ענה לחמך חמך חל כו לחמך. כו. חמך אענה³
הענה אוד. הענה.
כח אוד חמך.

20 כו. חמך חבא חמך כו חמך. האוד חמך חמך
חמך חמך חמך חמך. האוד חמך חמך חמך
חמך חמך חמך::

B فيها توفي عبد العزيز ابن مروان وكان امير مصر واقام عبد الملك مكانه
25 عوضا عنه عبد الله ولده

¹ Sic ms. — ² Spatium vacuum in ms. — ³ Ms., spat. def., אענה.

ענה והכאם ה[פ]רא חליה כסעב עבא .ה. עבד
הענה .א.א. דתעסא.
הכל ותיא דתעסא.

כח נביה כהעבד כו סעסו כו אהלוס, כו ענה
5 סעסו ענפ ::

B فيها توفي محمد بن حنيفة¹ وهو ابن خمس وستين² سنة ٥

ענה והכאם הולתם חליה כלה עבא .ה. עבד
הענה .א.א. דתעסא.

סעסו כהעבד 3 — הכל ותיא דתעסא.

10 כח גנה סעסו סהלוסא. סאהסכו כהנא

דנח, סה. . סכח ערו ספ כו סהסו כהנא כו

כהעבד כו אענה עליה לסהסו. סכור כו

אענה כל ספ סספי סהסו. סכור ספ

חלס, סתלסא ספסא סאהסו סה סהסו.

15 סאהסו ספסא ספסו סתלסו ספ סספי

כסעסו ::

B فيها توفي حنانيشوع الجاثليق ودفن في دير مار يونان .. وفيها انفذ الحجاج

ابن يوسف عبد الله بن محمد بن اشعث حامي لسجستان وعصا ابن

اشعث على الحجاج وعاد من سجستان وانفذ الحجاج جيوش كثيرة اليه

20 ودخل هو من بعدهم وقتل ثمانية الف من جيوش الحجاج وعاد

مغلوب ٥

ענה והכאם סהלו חליה כה עבא .ה. עבד
הענה .א.א. דתעסא.

סאהסו — הכל ותיא דתעסא.

25 כח כבא ספ כו סהסו סהסו סהסו סהסו

כח. סכח כל כהנא ספ כו סהסו סהסו

דתעסו. סאה סאהסו סהסו סהסו סהסו

¹ Ms. حسه. — ² Pro lineam tantum in ms. stat. —

³ Ms. ٥١.

הבדל לחלי כי חזו לחנה תמסכא. הנה
 טבעה א. הנה כי חלחא הכחית הובח
 הלח החס. החס ממא חנה חל החס
 אכה האובלה ::

B فيها دخل حسان ابن نعمان¹ بامر عبد الملك ابن مروان بلاد
 الروم وعاد غالباً وصادفه ملوك¹ وغلبوه ولجماعته وهرب حسان
 منهم واحبابه هلكوا وقتلوا ☞

ענה עכמ האעד חלה חלה עכא. אהז
 הענה א. א. הנתק.
 10 נחל וחק הנתק.

כח מסא כאחזא השחזא כאא העחמא
 חמ שח. האכה כח חכא שחא. האכה
 חלחא היתמסכא למחאא ח חתו אלהחא.
 חכח אעלל ס. כי נסוד לחסלד כי אכחפוח
 15 חל אחזא החסכא ::

B فيها كان في ولاية الشام مرض طاعون عظيم واهلك به جماعة كثيرة واهلك
 ملك الروم جماعة من اهل انطاكية وفيها ولا الحجاج ابن يوسف المهلب ابن
 ابي صفرة ولاية خراسان ☞

ענה לחכא חליה כנהכא. א. אהז הענה א. הנתק.
 20 האכחכא.

כח מסא חלחא חכא כאחזא החכא. חזו
 למחאא ח. הנתק האלח חכא חח חח
 חח. האחזא החכא ח;² אלחח. חכח חח
 ענה חחא חכא העחמא האכה למחאא ::

B فيها كان مدية عظيم في طريق مكة واهلك اكثر الحجاج وطان رحلهم
 وجميع قناياتهم وسميت تلك البقعة الحفة وفي تلك السنة كان مرض
 الطاعون واهلك جماعة ☞

¹ Spatium vacuum in ms. — ² Ms. ח.

וְזֶה הַמִּלְכָּה בְּחַסְדָּךָ אֲזַכְּרָהּ. הַכֹּהֵן הַזֶּה נִשְׁמַע
 מִפִּיךָ וְהוּא יַעֲמֵל לַעֲשֵׂה לְפָנֶיךָ כְּמִלְכָּה. הַפְּעֵל
 בְּךָ הַלֵּךְ נִסְמַךְ זֶה לְחִתְּמִלְכָּה. הַפְּעֵל הַזֶּה
 הַכֹּהֵן אֲזַכְּרָהּ הַלֵּךְ זֶה לְחִתְּמִלְכָּה הַפְּעֵל. וְהוּא

5 הַמִּלְכָּה תִּשְׁמַע ::

B فيها امر عبد الملك بن مروان بضرب الدراهم والدنانير على اسماء
 العرب وفيها مات¹ يوحنا من سنيا الذي اخذ الجثلة غصبا وامر
 الحجاج ألا يقوم رأس للنصارى وبقيت البيعة بلا رئيس الى ان مات الحجاج
 مدود ثمانية عشر سنة ٥

10 עַל עַלְמֵךְ הַכֹּהֵן הַזֶּה כְּחִתְּמִלְכָּה :: נִסְמַךְ
 הַפְּעֵל אֲזַכְּרָהּ הַכֹּהֵן.

כֹּהֵן עַד חֲבֵרָה לְפָנֶיךָ כִּי הַזֶּה הַלֵּךְ אֲזַכְּרָהּ
 לְפָנֶיךָ תִּשְׁמַע. הַכֹּהֵן עַד בְּךָ כִּי נִשְׁמַע מִפִּיךָ
 15 כִּי לֵכָה לְחִתְּמִלְכָּה חֵם עַבְדֵי זִוְזִיךָ הַכֹּהֵן
 עַבְדֵי. הַכֹּהֵן כִּי תִּשְׁמַע הַכֹּהֵן. הַכֹּהֵן אֲזַכְּרָהּ
 מִפִּיךָ מִלְכָּה לְפָנֶיךָ הַכֹּהֵן הַכֹּהֵן כִּי תִשְׁמַע
 אֲזַכְּרָהּ הַכֹּהֵן נִשְׁמַע חֵם. הַכֹּהֵן אֲזַכְּרָהּ
 מִפִּיךָ הַכֹּהֵן.

B فيها ارسل عبد الملك بن مروان الوليد اخوه الى ولاية الروم وفيها ارسل
 الحجاج بن يوسف سفيان بن جابر لمقاتلة شبيب الحروري³ وغلب شبيب
 ووقع⁴ في النهر وغاص ومات وفيها أُسِم قيشوع مطران نصيبين
 وعاش في الرئاسة تسعة وأربعين يوما ومات واسم بعده سبريشوع ٥

25 עַל עַלְמֵךְ הַכֹּהֵן הַזֶּה כְּחִתְּמִלְכָּה :: אֲזַכְּרָהּ
 הַכֹּהֵן אֲזַכְּרָהּ הַכֹּהֵן.

כֹּהֵן חֵם לְפָנֶיךָ כִּי נִשְׁמַע מִפִּיךָ כְּחִתְּמִלְכָּה

¹ Ms. ما. — ² Minio ser. — ³ Ita cum tašdīd supra و scripta est vox. — ⁴ Ms. وقع.

وفيهما دخل محمد بن مروان لسوسطية مدينة الروم وغلب وخرج
فرحانا

ענה עבם סאזכ חליה חלהעכא .כ. איה דעה .א.ס. דעה .א.כ.
(הענה) 1 .א.ה. דעה .א.כ.

האזכא — טעהנה חלהעכא 2.

כח עעק עכא כהעכא דחמה חלהעכא חלהעכא
מרהעכא . סעהעכא חלהעכא מנה סאזכא סעהעכא .
הכח אעה, טעהנה סעהעכא לכמהנה
סאזכא טעהנה, סעהעכא כהעכא סעהעכא
טעהנה סעהעכא ::

10

B فيها انكسفت (الشمس) 1 في تسعة وعشرين من جمادى الاولى وحسبة
ايام من تشرين الاول وشهيدت 3 الكواكب وفيها اخلع حنانيشوع
الجاثليق واسيم عوضه جاثليق غصبا وتعدى يوحنا الباغض

ענה עבם סעה חלה עכא .כ. איה דעה .א.ס. דעה .א.כ.
האזכא — טעהנה סעהעכא .

15

כח אזהבה טעה כח טעה חלהעכא חלהעכא
אזכא . הכח סעה סעה לטהעכא חלהעכא .
סעהעכא .. 7 כח סעה סעהעכא חלהעכא
העכא כהעכא טעהעכא חלהעכא מנה
ענה דעה האזכא 4 ::

20

B فيها جعل الحجاج بن يوسف واليا على بلاد الارمن 3 وفيها كان حرب
بين الروم والمسلمين وغلبوا الروم وفيها انكسفت الشمس انكسافا كلى في
يوم الاحد خامس تشرين الاول خمس ساعات من النهار

ענה עבם טעה חלה כאזכא .כ. איה דעה .א.ס. דעה .א.כ.
הענה .א.ס. דעה .א.כ.

25

האזכא — טעהנה חלהעכא 5.

כח טעה חלהעכא חלהעכא חלהעכא

1 Ms. om. — 2 Ms. ד. — 3 Sic ms. — 4 Minio ser. — 5 Ms.
ד.

كاهل كرهه سكرهه . كاهل كرهه كرههه كاهل كرههه
١٤ كرهه كاهل كرههه كرههه كرهههه ::

E فيها مضى عبد الملك بن مروان ليقاتل مصعب بن الزبير وانفذ على
مقدمته محمد اخاه وانفذ مصعب على مقدمته ابراهيم بن الاشتر والتقى
١٥ محمد وابراهيم بالقرب من دير الجاثليق وقتل ابراهيم بن الاشتر وتبيد
اصحابه وقتل مصعب واخذ راسه وحمل الى عبد الملك

١٤ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه

١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
١٥ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه

E فيها انفذ عبد الملك بن مروان الحجاج بن يوسف ليقاتل بن² الزبير فمضى
الحجاج الى مكة وفيها ولا عبد الملك بن مروان اُمية بن عبد الله بن
خلد بن اسيد بن ابي العاص بن عبد شمس على خراسان ومجستان

* كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
٢٠ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
٢٠ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه

٢٠ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
٢٠ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
٢٠ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
٢٠ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه
٢٠ كرهه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه كرههه

B فيها قتل عبد الله بن الزبير في يوم الاثنين سابع عشر جمادى الآخرة

¹ Puncta plur. desunt. — ² Sic ms.

E فيها مال جميع اهل الشام وفلسطين الى مروان بن الحكم واقاموا له الدعوة
 يوم الثلاثاء السادس من المحرم ومات يوم الاحد السابع والعشرين من
 شهر رمضان وولي بعده عبد الملك ابنه وفيها خرج ملك الروم الى
 المصيصة ووقع الصلح بينه وبين عبد الملك بن مروان في اليوم السابع من
 تموز 5

عנה ענהם ענה עליה כהללעכא .נ. אב הענה .נר.ה. הענתא .
 בעד אבא הענתא — בעהב אהותא .
 כה אעלה חכאלמ כה וכנה חכאלמ כה
 חנהבד חל בעהב חנהבא .⁷ חנה אעלי
 בעהבנהב חלכא הענתא¹ .:

E فيها ولا عبد الله بن الزبير عبد الله بن المطيع على مدينة الكوفة وفيها
 B ملك فسوميروس ملك الروم 5

ענה ענהם ענה עליה ענהא .ב. חנהב הענה .נר.ה. הענתא .
 בעהב אהותא — בעהבד ענהעליה² הענתא .
 כה אעלה חכאלעלי כה חנה לענהב
 הענהב חנהב חנהב אהא לענהב . חנהב
 לענהב . חנהב אהאענהב חנהב .
 ענהעליה .:

E فيها وافا عبد الملك بن مروان الى راس عين وفتحها ودخل عنها الى
 20 نصيبين ثم عاد الى دمشق 5 وفيها اسيم مار حنانيشوع الجاثليق 5

ענה ענהם ענה עליה כאזעבעכא .ב. הענה .
 הענה .נר.ה. הענתא .
 בעד אבא הענתא .
 כה חנה חכאלמ כה חנה . חנהב חנהב
 חנהב חנהב חנהב .

1 Minio ser. — 2 Ms. 95.

حزبكم ندمكم في ذلك. حزم ندمكم في
حلل لحكام.:

E فيها مات معاوية بن ابي سفيان بمدينة دمشق وولى بعده يزيد ابنه يوم
الجمعة الخامس عشر من رجب وهرب الحسين بن علي الى مكة

5 * عند خاتم سنك حلي كالحججك . ك . اعين مدم .
فول. 31 ١٠ .
العلم . نزل . التمسك .
حكاويك .

كذ كالمهل ندمكم في حلل . مهله حزم في
مدم في كحسك . كالحججك . حزمك
10 الحزمك حزمك .:

E فيها قُتل الحسين بن علي قتل عمرو بن سعد بن ابي وقاص [في طريق
مكة في اليوم العاشر من الحرم]

عند خاتم سنك حلي كالحججك . ك . اعين مدم .
العلم . نزل . التمسك .
15 مدم اتمك التمسك .

كذ عزمك مدم في حكامك حلي في حزمك مدم
كحزمك التمسك حزمك . كالحججك حلي
حزمك في حزمك . حزمك حزمك حزمك
حلي ، حزمك كالحججك حزمك حزمك حزمك
20 حزمك .:

E فيها عزل يزيد بن معاوية الوليد بن عتبة عن اماره المدينة وولا عليه
عثمن بن محمد فشعب اهل المدينة على محمد واخرج بني امية من
المدينة

عند خاتم سنك حلي كالحججك . ك . اعين مدم .
25 العلم . نزل . التمسك .
مدم اتمك التمسك .

كذ عزمك مدم في حكامك حلي في حزمك مدم

¹ Puncta plur. desunt.

E فيها اشتا ملك بن عبد الله في بلد الروم وفيها زاي كوكب ذواني مهول
صباحي وابندي من اليوم الثامن والعشرين من آب وبقي الى اليوم السادس
والعشرين من تشرين الاول

5
ענה נעמען העד חליה כעכעכא .ב. העזנ אעז
הענה .נענ .הענא .
העאזעכא .

כח אענה, נענ אעזא העעעעעע ::

E فيها اشتا يزيد في بلد الروم

10
ענה נעמען העעע חליה כעלעכעכא .ב. העזנ אעז
הענה .נענ .הענא .
העאזעכא .

כח כעלעכע חעע כזח אעכעכז אעלעע העעעע
כז חעעעע . העע אענה, חעז כז חעעע
כאזעכא העעעעעע ::

E فيها ماتت عائشة بنت ابي بكر زوجة محمد بن عبد الله وفيها اشتا 15
بن مرة في بلد الروم

ענה נעמען העעד חליה כעכעכא .ב. העזנ מע
הענה .נענ .הענא .
העאזעכא .

20
כח אענה, העעעע כז אעכעעעע כז העעע
כאזעכא העעעעעע ::

E فيها اشتא جنادة بن ابي امية برودوس من بلد الروم

25
ענה עעע חליה כאזעכעכא .ב. העזנ מע¹
הענה .נענ .הענא .²
העאזעכא .

כח כעלעכע חעעע כז אעכעעעע כז העעעע
כעעעע . העעעע כעעע נענ כז . כעע

¹ Ms. " מע (ita abbr.). — ² Puncta plur. desunt.

ענה נשבע עליה חליה כאלתבעא .ח. חמ. מדג
הענה .נ.פ. .הנעק. 1.
האזוכא .

כח אשה, שפיק, כי חם כאורא דתסתכא .
5 הכח אולמיל ס'ו כי ח. . הכח חביל וקא כי
אחכס ::

E 5
فيها اشتا سفيان بن عوف في بلد الروم وفيها قتل حجر بن عدى وفيها
مات زياد بن ابية

ענה נשבע האזכ חלה כחכא .ה. חמ. מדג
10 הענה .נ.פ. .הנעק.
האזוכא .

כח אשה, חבאלוסם כי חמסה כאורא
דסתסתכא . הכח חביל ל'ו כי חבאלס ::

E 15
فيها اشتا عبد الرحان بن مسعود في بلد الروم وفيها مات جرير بن
عبد الله

ענה נשבע עליה כאזכבעא .ח. חמ. מדג
הענה .נ.פ. .הנעק.
האזוכא .

כח אשה, חבאלס כי חם כאורא דסתסתכא ::

E
فيها اشتا عبد الله بن قيس في بلد الروم

ענה נשבע עליה כסבעא .ח. חמ. חעזק אס'ו,
הענה .נ.פ. .הנעק.
האזוכא — [ח]חכ אס'ו .

כח אשה, חאל, כי חבאלס כאזכ
25 דסתסתכא . הכח אולמ, סחכילס דסלס נ'ו .
הע, ח נכא דחמ'ו חל'תעא כאכ . חס, חכא
לככא דחמ'ו חאלא חעזק ס'ו ::

¹ Puncta plur. desunt.

* Fol. 31 r.
ענה אדכעם העעד חליה כסעעבא .נ. חנה אסדו
הענה .נ.פ. הענה .
העאדוכא .

כח אשה, פדאלה כו חנה כאדא דתמסכא ::

5 E فيها اشتا فضالة بن عبيد في بلد الروم

ענה עכעם חליה חלה-עבא .ח. חנה אסדו,¹
הענה .נ.פ. הענה .
העאדוכא .

כח אד נעמך כו נענה לטלא חנה דתמסכא
10 חה אנה חנה אללה אלעם חתא . חגא אנה
לתמסכא . חנה חנה נעם כו חנה ::

E فيها لقي الحنين بن عمير جيش الروم جميعه وهو في ثلثة الف رجل من
العرب وهزم الروم وفيها توفي الحسن بن علي

ענה עכעם חנה חליה עבא .נ. חנה אסדו,²
15 הענה .נ.פ. הענה .
העאדוכא .

כח אשה, כח כו אדא כאדא דתמסכא .
חנה חנה כו חנה לטלא דתמסכא
חנה חנה לעה-לענה-לענה ::

20 E فيها اشتا بشر بن ارطاة في بلد الروم وفيها دخل يزيد بن معاوية الى
بلد الروم وبلغ الى القسطنطينية

ענה עכעם חנה חליה כסעעבא .נ. חנה אסדו,
הענה .נ.פ. הענה .
העאדוכא — נחל וקא חנה .

25 כח אשה, חנה כו חנה לטלא כאדא
דתמסכא . חנה חנה אנה חנה אלענה ::

E فيها اشتا محمد بن عبد الرجبان في بلد الروم وفيها مات ابو موسى
الشعري

¹ Ms. אסדו. — ² Ms., spat. def., אסדו.

כהנהא. הכה אשה, שהנה כו חלהא כאוהא
התחמא. הכה חנה ונה כו לאכא. הכה אשה
זכד כו ונה חל חנהא אוהא ::

E فيها فتح عبد الرجاء بن السمرة مدينة كابل وفيها اشتا سويد بن
٥ كلثوم في بلد الروم وفيها مات زيد بن ثابت وفيها ولي الربيع بن زياد
بلد خراسان

עה ארבע מה חלה חנהא. י. אהו העה נח. העהא.
האזוכא.

כה אשה, חנהא חנה כו חלה כו חלה כאוהא
10 התחמא ::

E فيها اشتا عبد الرجاء بن خالد بن الوليد في بلد الروم

עה ארבע מה חלה כאזוכא. י. אהו
העה נח. העהא.
האזוכא — נח ונה העהא.

15 כה אשה, חנהא חנה כו חלה כאוהא התחמא.
כה חנה חנה חנהא חנה כו חנה כו חנה
חנה חנהא חנהא. האזוכא חנהא חנהא
כו חנה ::

E فيها اشتا ملك بن هبيرة في بلد الروم وفيها عزل معاوية عبد الله بن
20 عمرو بن عاص عن امارة مصر وولاه بدله معاوية بن خديج

עה ארבע מה חנהא חנהא חנהא. י. אהו
העה נח. העהא.
האזוכא.

כה אשה, כו חנהא כאוהא התחמא ::

E فيها اشتا ابن مكرّر في بلد الروم

נכבד כו כמלכמ. חב איהמס, כאזמכ
זכמלכ. חכמ איהמלכ אכח לילכ לזמכ כאזמכ
החמס ::

E 5
فيها صالح معاوية الروم وفيها مات حبيب بن مسلمة وهو اذ ذاك بارمينية
الرابعة وفيها قُتل ابوليلي الخارجي بنواحي الكوفة

עמל אזכמ חלל חליי כמכמכ. ח. נמ
המל. נח. הנהמכ.
המאזמכ — נחל וזכ הנהמכ.

כח איהמ, כעז כו אזמלכמ כאזמכ התיממכ.
10 חכמ נחמל חכו כו חכמ חממכא החמכא העז,
נהמכ הנהמכ. חממ מלחמ, כאחמזמלכ החרמ
חכמלמ כו חכו ::

E
فيها اشتا بشر بن ارطاة في بلد الر[و]م وفيها مات عمرو بن العاص في
يوم عيد فطر المسلمين [وولى] [املا]رة مصر بعدة عيد الله بن عمرو

15
עמל אזכמ האזכ חליי כממכמכ. ח. נמ
המל. נח. הנהמכ.
המאזמכ — נחל וזכ הנהמכ.

כח איהמ, חכמלזממ כו חלל כאזמכ
התיממכ. חכמ אמלל חמממ וזכ כו אחממ
20 חל איהמלכ חמל אזמכ ::

E
فيها اشتا عبد الرحمان بن خالد في بلد الروم وفيها ولا معاوية زياد بن
أبيّة¹ بلاد العراق

עמל אזכמ חממ חלל חלממכמכ. ח. אהז
המל. נח. הנהמכ.
25 המאזמכ — נחל וזכ הנהמכ².

כח חלמ חכמלזממ כו חמזמ חכמל

¹ Ita cum tašdīd scripta est vox; vide notam ad versionem.

² Ms., spat. def., הנהמכ.

لحلحلهالك حومه . هخندد نهمم سما حلللك سمعك
همدعه وذك هخندك هكلك . هخندد سمك سما
وهك همدد سمكك همدد سمك همدد سمك
همللكالا ::

E فيها دخل قوستوس ملك الروم الى بلاد الصقالبة وقاتل ملكهم وهزمه
وخرج وهو منصوراً وفيها قتل قوستوس تادوروس اخاه لانه اتصل به انه
قد عول على اخذ الملك منه ☞ وفي شهر نيسان كان جليد عظيم وجفت
الزرور والكروم والشجر ☞ وفي حزيران كانت زلزلة ووقع اكثر فلسطين
ومواضع كثيرة ☞

10 عهد اوتهم حله سمعك . ٥ . كنه همدد نحا . همدك .
هكازوكا .

كنا كاهللك حله ككاهللك سمك
هكلكلهم ككاهللك . هكلكل كاهللك سمك
كنا . همدد همدد سمك همدد سمك ::

E فيها قتل علي بن ابي طالب قتله عبد الرحمان بن ملجم وولى بعده الحسن
ابنه يوم الثلاثاء التاسع عشر من شهر رمضان ☞

عهد اوتهم سمك حله سمعك . ٥ . كنه
همدد نحا . همدك .

همدد وذك همدك همدك .

20 كنا كاهللك سمك ككاهللك سمك
ككاهللك سمك سمك سمك سمك سمك
كنا سمك ::

E فيها سلم الحسن بن علي للخلافة الى معاوية بن ابي سفيان يوم الاحد
الحادي والعشرين من شهر ربيع الاول ☞

25 عهد اوتهم همدد حله كاهللك سمك . همدد سمك
همدد نحا . همدك .

هكازوكا — همدد وذك همدك .

كنا ككاهللك سمك سمك سمك سمك . همدد سمك

וְהָיָה כִּי יַעֲזֹב אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם
 וְיֵצֵא מִן-הַיַּם הַסָּוֵם וְיֵשֶׁב
 בְּאַרְצוֹת פְּלִשְׁתִּים ² .

^E فيها كانت الواقعة بين علي بن ابي طالب ومعاوية بن ابي سفيان بصعق
 على نهر الفيرات وقتل من الفريقين ¹ خلق عظيم وعاد علي الى الكوفة ⁵
 ومعاوية الى فلسطين

וְיֵצֵא מִן-הַיַּם הַסָּוֵם וְיֵשֶׁב
 בְּאַרְצוֹת פְּלִשְׁתִּים .

כִּי יַעֲזֹב אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם . כִּי יֵצֵא
 מִן-הַיַּם הַסָּוֵם . כִּי יֵשֶׁב
 בְּאַרְצוֹת פְּלִשְׁתִּים .

¹⁵ فيها انفذ معاوية عمرو بن العاص الى مصر ومعه اربعة الف رجل ومضى
 وقاتل محمد بن ابي بكر صاحب علي بن ابي طالب وهرب محمد واستتر
 فطلب واخذ من حيث كان استتر وقتل وجعلت جثته في جوف حمار
 واحرق بالنار

וְיֵצֵא מִן-הַיַּם הַסָּוֵם וְיֵשֶׁב
 בְּאַרְצוֹת פְּלִשְׁתִּים .

²⁰ כִּי יַעֲזֹב אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם . כִּי יֵצֵא
 מִן-הַיַּם הַסָּוֵם . כִּי יֵשֶׁב
 בְּאַרְצוֹת פְּלִשְׁתִּים .

²⁵ כִּי יַעֲזֹב אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם . כִּי יֵצֵא
 מִן-הַיַּם הַסָּוֵם . כִּי יֵשֶׁב
 בְּאַרְצוֹת פְּלִשְׁתִּים .

¹ Haec vox, quam conii. Baethgen. in ms. manifesto stat. Damma quod supra litteram 3^{am} apparere adfirmat B. non discerno. —

² Puncta plur. desunt. — ³ Ms. 3i".

E غلامين حديثين من سبي الروم وكان يحبهما ويشق اليهما وكان بطرابلس
من الروم الحبسين خلق عظيم فاخرجهم هذان الغلامان واحرقوا المراكب
وركبوا بعضها وهربوا الى القسطنطينية ٥

عند الملك محمد بن حاتم ١ عراك بين
٥ بعد نزولهم في مكة.
عراكهم.

كان كاهنهم حاتم بن حاتم. كاهنهم
ولد بن كاهنهم حاتم بن حاتم كاهنهم
كاهنهم ::

E فيها قُتل عثمان بن عفان وولي بعده علي بن ابي طالب يوم الجمعة الثامن
عشر من ذي الحجة ٥

عند الملك محمد بن حاتم ٢ عراك بين
٥ بعد نزولهم في مكة.
عراكهم.

١5 كان كاهنهم حاتم بن حاتم كاهنهم
كاهنهم. كاهنهم كاهنهم كاهنهم
كاهنهم. كاهنهم كاهنهم كاهنهم
ولد. ولد عباد حاتم بن حاتم كاهنهم
كاهنهم كاهنهم كاهنهم. كاهنهم كاهنهم
٢0 كاهنهم كاهنهم كاهنهم ::

E فيها اجتمع العرب الى عائشة بسبب قتلة عثمان ووافقت في وطحة والزبير
الى مدينة البصرة ووقعوا بالوالي الذي كان انفذه علي الى هناك ولما
اتصل ذلك بعلي واما البصرة وقتل طلحة والزبير وقبض على عائشة وانفذ
الولاة الى خراسان واذربيجان وبلاد كثيرة ٥

* 25 عند الملك محمد بن حاتم ٣ عراك بين
٥ بعد نزولهم في مكة.
عراكهم.

كان كاهنهم حاتم بن حاتم كاهنهم

1 Alia manu additum. — 2 Ms. "هـ".

האזכרה — ועדינה חזקתיה¹

כח פלגא אגרא כי סיה מונה סזיה סזיה. ספלגא
חזקתיה כי חזקת² סזיה.. סכח סגה זכח
סכחה סלכחה סזח, סכחה סח סגח סזח
סזחזח ::

5

E^E ^E فيها فتح احنف بن قيس هراة وسرو ورود وفتح عبد الله بن خازم سرخس
وفيها توفى ربن قاميشوع تليد مار يعقوب الذي ابنتنا عمر باعابي

סזח סלח סזח סזח סזח סזח סזח סזח סזח
סזחזח.

10 כי פלגא חזקתיה כי אכחה לנסה זכח
סזחזח סזחזח. סכח סזחזח סזחזח
סזחזח ::

E^E ^E فيها فتح معاوية بن ابي سفيان مدينة انقره من بلد الروم وفيها دخل
معاوية الى مرج الشكم

15 סזח סלח סזח סזח סזח סזח סזח סזח סזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח.
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח.

סזח חזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
20 סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח
25 סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח סזחזח ::

E^E ^E فيها اعد معاوية مراكب كثيرة بمدينة طرابلس على الساحل واعده
جيوش كثيرة للجلوس فيها والدخول معه الى بلد الروم وكان في جلسته

¹ Ms. "ע". — ² Punctum sequitur in ms. — ³ Ms. "פלגא".

E فيها فتحت فارس على يدي هشام بن عامر وفيها دخل معاوية الى قبرس
وقطع اهلها على نفوسهم بان يحملوا اليه جزية في كل سنة سبعة الف
ومائتين دينار ومثلها الى الروم ٥

عنه اللهم حله كاذب عك . ب . ك . له . ك . له .
٥ عنه . نه . نه . نه .
نه . نه . نه . نه .

نه . نه . نه . نه .
نه . نه . نه . نه .
نه . نه . نه . نه .

E فيها عزل عثمان ابا موسى عن امارة البصرة وولا بدله عبد الله بن عامر
وفيها فتح عبد الله بن عامر مدينة الجور ٥

عنه اللهم حله كاذب عك . ب . ك . له . ك . له .
نه . نه . نه . نه .

نه . نه . نه . نه .
١٥ عنه . نه . نه . نه .

E فيها فتح سعيد بن العاص بلد طبرستان وفيها فتح عبد الله بن عامر
اكثر بلد فارس ٥

عنه اللهم حله كاذب عك . ب . ك . له . ك . له .
نه . نه . نه . نه .
٢٥ عنه . نه . نه . نه .

نه . نه . نه . نه .
نه . نه . نه . نه .
نه . نه . نه . نه .

E فيها دخل عبد الله بن سعد الى بلد الروم وفيها مات ابو سفريان بن
٢٥ حرب وفيها فتح حبيب بن مسلمة ارمينية الرابعة ٥

عنه اللهم حله كاذب عك . ب . ك . له . ك . له .
نه . نه . نه . نه .

E فيها واد يزيد بن معاوية وفيها عزل عثمن بن عمرو بن العاص عن امارة مصر
 والاسكندرية وولا بدله عبد الله بن سعد وفيها كتب عثمن الى معاوية
 لينفذ حبيب بن مسلمة الى ارمينية ومضاً وعاد غانما منصوراً

٥
 عهد حمزة عهد حلة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد يزيد عهد يزيد
 عهد ابيك عهد ابيك

عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة

E فيها فتح عثمن بن ابي العاص مدينة سبور وفيها قدم معاوية الى عثمن
 وفيها وسع عثمن المسجد الكبير المعروف بالحرام

عهد حمزة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد يزيد عهد يزيد
 عهد ابيك عهد ابيك

١5
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة

E فيها دخل عبد الله بن سعد الى بلد افريقية وقطع اهل البلد على
 نفوسهم ان يحملون اليه الف دينار وعاد ووافيا عبد الله بن الزبير الى
 عثمن بالبشارة

عهد حمزة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد يزيد عهد يزيد
 عهد ابيك عهد ابيك

٢5
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة
 عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة عهد حنيفة

חסארוסא — טעמא דמלכותא דהביתא.
 כח פלוג דביתא דאורייתא דהביתא. הכח
 אדם דביתא דאורייתא דהביתא. הכח
 אדם לחפס. הכח דביתא דהביתא (כח דהביתא)²
 חלוקה דהביתא דאורייתא דהביתא דהביתא
 כח.

E فيها فتح عمرو بن العاص الاسكندرية ومصر وفيها اخرج عمر بن الخطاب
 اليهود من نجران ونقلهم الى الكوفة وفيها مات هرقليس بن هرقليس ملك
 الروم وملك بعده قوسطنطينوس ابنه

10 ענה חסארוסא חלוקה דהביתא דהביתא דהביתא
 דהביתא דהביתא דהביתא.
 חסארוסא.

כח דביתא דאורייתא דהביתא דהביתא.
 חסארוסא דהביתא דהביתא.

E فيها هرب يزيدجرد ملك الفرس الى مرو وفيها فتح عمرو بن العاص مدينة
 بركة

ענה חסארוסא חלוקה דהביתא דהביתא דהביתא
 דהביתא דהביתא דהביתא.
 חסארוסא.

20 כח פלוג דביתא דאורייתא דהביתא דהביתא
 דהביתא דהביתא דהביתא דהביתא דהביתא
 כח דהביתא.

E قبيها فتح ابو موسى الاشعري بلاد الاهواز وفيها فتحت اذربيجان على يد
 المغيرة بن شعبه

25 ענה חסארוסא חלוקה דהביתא דהביתא דהביתא
 דהביתא דהביתא דהביתא.

¹ Ms. אה. — ² Ms. om.; ex arab. supplevi. — ³ Ms. חד cum
 a seq. deleto. — ⁴ Ms. spatio deficiente, אה.

כחמלך כדחיה מכל העלמה חלכא . סמ ,
כחזלך חמך נחמ חגמ לחכמה כו
כחמלך חלך כחזלך חמף ללחז : .

A
5
فيها خرج عمر بن الخطاب من المدينة ووافا الى بيت المقدس ودخلها
وملكها وابتنى مسجدا في موضع هيكل سليمان الملك واقام ببيت المقدس
عشرة أيام وجعل الوالي هناك معاوية بن ابي سفيان وعاد الى المدينة

ענה חחחחחח חח חח חחחחחח חח . חח . חח . חח . חח . חח .
חחחחחח .

חחחחחח — חחחח חחחח חחחחחח .
10
כח חחח חחחח¹ כו חח חחחחח חחח חחח חחח
חחחחחח . חחח חחח חחחח כו חחח חחחח .

7
חחח חחח חחחח חחח חחחח חחחחחח חחחחחח
חחחחחח² : .

A
15
فيها فتح عياض بن غنم³ الرقة وامد وتل موزن وفيها فتح عمير بن سعد
راس عين وفيها كان موتان عظيم في سائر بلاد الشام

ענה חחחחחח חח חח חחחחחח חח . חח . חח . חח . חח . חח .
חחחחחח .
חחחחחח .

כח חחח חחחחח כו חחחחח חחחח חחחח
20
חחחחחח חחחח חחח חחח חחח חחחחחח . חחח
חחח חחח¹ כו חח חחחח חחחחחח חחחחחח .
חחח חחח חחחח חחח חחחח חחחחחח : .

A
5
فيها فتح معاوية بن ابي سفيان مدينة قيساريّة وقتل من اهلها نحو من
مائة الف انسان وفيها فتح عياض بن غنم³ نصيبين وطور عبيدین وقردی
وفيها مات هرقلیس ملك الروم

ענה חחחחחח חח חח חחחחחח חח . חח . חח . חח . חח . חח .
חחחחחח .

¹ erasum est. — ² Minio ser. — ³ E غانم corr.

כאלפי. כאורחה. חזר מזלתי חלחא דתמיחא
 סא אלהא חכא. חל למהא חמהא חמהא ::

A فيها كانت الوقعة بين المسلمين والروم في الموضع المعروف باليرموك وكان
 الروم مائتي الف وانهزموا وهرب هرقليس ملك الروم من انطاكية ودخل
 الى القسطنطينية

חנה אבא חמהא חליה חנהא חכא. חנהא
 חנהא. חנהא. חנהא.
 חנהא חנהא.

כח פהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 לחנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 לחנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא

A فيها فتح سعد بن ابى وقاص القادسية وقتل رستم الفارسي في جمادى الاولى
 وفتح المدائن في جمادى الآخرة وفيها دخل ميسرة الامير ومعه [جيوش
 العرب الى بلد الروم وهو اول جيش دخل من المسلمين بلاد الروم وفيها
 فتح عمر بن الخطاب بيت المقدس وفيها فتحت سروج والرها وفيها اختطت
 الكوفة والبصرة

חנה אבא חמהא חליה חנהא חכא. חנהא חנהא חנהא
 חנהא. חנהא. חנהא.
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא

כח פהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא

1 Ms. "חנה"; ex arab. correxi. — 2 Ms. "חנהא". — 3 Sequitur ratura. — 4 Ms. "חנה". — 5 Ms. חנהא.

* ~~ענה אללחמיה חלה כאלתבבא .ו. ארו . Fol. 29 v°~~
הענה .נרחה .התעבא .
האזוחא .

כח חברה מוכא לתקא חמ רמחמכא כאוליא
5 הלאמלתא . האורחה רמחמכא . האולמלה חמחה
מלתא . הכח חביל אכחכח אלתיבם . האחלי
כחוח חמח כו חלאכ חמח אלתיבבא
אלמכא חמחכא אטולא . הכח אולמלה
אכחכחה כו חמחה אלמכא ::

1. ^א فيها كانت الوقعة بين العرب والروم في بلاد فلسطين وانهزم الروم وقتل
جماعة منهم ⁵ وفيها توفي ابو بكر الصديق وولي بعده عمر بن الخطاب
يوم الاثنين الثامن من جمادى الآخرة ⁵ وفيها قتل ابو عبيد بن مسعود
التقي ⁵

ענה אזחמיה חלה כחכא .חמ .חביל הענה .נרחה .התעבא .
15 האזוחא .

כח חביל חלתא לדחממ חמחא . כחוח האלתיבם
חלא נרחה . חלה לח חחח חב . הכח חביל
חמח כו חלאכ חלתא חכל אולח חמחמ
חמכא חמח . חחח חלמחה חלמח חלמכא לחמח
20 הלחלי ::

1. ^א فيها فتح العرب مدينة دمشق بعد حصارها ستة اشهر ودخلوها في
رجب ⁵ وفيها كاتب عمر بن الخطاب المسلمين في كل بلد بان يصوموا شهر
رمضان ⁵ وفي ذى القعدة فتح المسلمون حص وباعلبك ⁵

ענה זחמיה חלה כאזחבבא .ה. חביל
25 הענה .נרחה .התעבא .
האזוחא .

כח חברה מוכא חמ רמחמכא חמחא
החלמיה חמח . חמח חמח רמחמכא חמח

ענה חמו חלה כלהלכעא .ף. נשמ האנה זרוב. הנהא.
נעסב אהומא - נחל ותיא הנהא.

7 כח חבא אהנעס פהזינא הנמעהא¹. הכח
אהמלה אורחנהחא נלחאא הנהא. האכלי
כחזח מהורחבא נחלאא כריתא מהנעסא, פתעא⁵
ח חלחאהא ::

E⁷ فيها توفي اثناسيوس فطرك اليعاقبة¹. وفيها قتلت ازמידوخت ملكة
الفرس وملك بعدها هرمزد عدة يسيرة وخلعه الفرس عن الملك

ענה נהחמא חלה כחמ עבאא .נס. אהז
הנהא .זח. הנהא.
10 מהנעבא כו מהאא אלהאזוכא.

כח נחבא מהנעבא כו חבלח כחמ אהנעבא
עלחמ הנהא. האכלי כחזח כח כחמא
אחכחא חבאלח כו חאלח הנהאא אלהנעס.
15 הכח אכלי מהזחא כו עמזח חלחא הנהא.
הכח חבילח חאלחמ כחל מהנעבא ::

B⁷ فيها مات محمد بن عبد الله بكرة يوم الاثنين آخر صفر وملك بعده في
ذلك اليوم ابو بكر عبد الله بن عثمان المعروف بالصدّيق وفيها ملك
يزدجرد بن شهريار ملك الفرس وفيها ماتت فاطمة ابنة محمد

ענה אהחמא חלה כחמ עבאא .נס. אהז
הנהא .זח. הנהא.
20 מהנעבא מהאזוכא.

כח פלח חלה כו חלה אהזח הנכאחמ. הכח
אחוכה חתח חר תחמחא כאחזח הנעמזח ::

B⁷ فيها فتح خالد بن الوليد صنع اليمامة وفيها وقع الحرب بين الروم
والمسلمين في ارض الشام

¹ Minio scr.

בזהו עאזה, כזס. סכאז, כלכהולס אמה
הנהלכא בעחכסכ ללכא אפסססכא הכלה
סנהלססכ סנהלסכא ::

A فيها قتل كسرى ملك الفرس وملك بعده شيرويه ابنه وفي أول ملكة امر
5 بان يختار ايشوعيهب الجدالى اسقف بلد ويسام جاثليقا

ענה אככא חלה כנהככא .ד. נסמ הענה .ר.ק. הנהלכא.
סכל וקכא הנהלכא הנהלכא.

כז עזו כהענה כז חכלה ונה כז ככזלס.
סככס סכלא סלכא לכוזכא הסססכא. ספ
10 כסה סוסלסס כלכא הוסססכא כה אנה סככס
ככזלס קלסמ לכזס סוכא אנה להלכא. ססכלס
לנה כז ככזלס ססככא ככזלסא ::

A فيها انفذ محمد بن عبد الله زيد بن حارثة ومعہ جيش كثير الى بلاد
الشام ونقيه هرقليس ملك الروم ومعہ مائتي الف رجل وظهر بالعرب وقتل
15 زيد بن حارثة وعاد المسلمين حازنين

ענה אעז חלה כנהככא .ק. נסמ הענה .ר.כא. הנהלכא.
סכל וקכא הנהלכא הנהלכא.

כז אככא לככא כז זככס כזכס הככלס לה
כהענה כז חכלה. סלכ לם ככזככא. סכזכס
20 אהכ להלס קכז אהז .ק. ספססכ חל נפססכ
הנהלס לם ככא קלסמ הנהלכא. סכזכ לם¹
הלככס אזכ קזכ[ס]לכ[כ]כ חכל הככס ככס ::

A فيها قدم نجبة بن روية صاحب ايلة على محمد بن عبد الله وجل له
للخراج وقدم ايضا عليه اهل اذرخ وقطعوا على نفوسهم ان يحملون اليه
25 مائة الف دينار وكتب لهم ولنجة منشورين بجميع ما التمسوا منه

¹ In ms. sequitur punctum.

מִן כִּנְיָהּ מִבְּחֻרְתָּהּ כִּלְעֵיךָ הַלְתִּלְמִתָּהּ הַהֵיזְבֵּךְ
לַעֲמִלְתָּהּ, הַאֲפֵס לְמֵה. הַעֲבֵד בְּלִבְךָ הַאֲעֵלְתָּ
לְמֵה מִן תִּזְעַק הַחֲסִיתָךְ. הַחֵק הַמִּלְלָךְ. הַמִּדָּה
מִחֵה כִּנְיָהּ זָכֵד מִדְּבָרְךָ.:

A 5 6
فيها حارب محمد بن عبد الله بن نصير وهزمهم وسالوه ان يطلق لهم
الانتقال بلدهم¹ باجمال جمالهم وياخذ الباقي وفعل واخذ جميع ما
خلفوه من الخيول والدواب والغنم والمال وكان في شهر ربيع الاول

עֵדָה עֵדָה חֵלֶה כֹּהֲלִימְבַעְכָּא בִּי. מִינִי הַעֲמֵל. זִלְזֵל. הַתְּעִיבָךְ.
הַחֵד וְתִכָּא הַתְּלִלְכָא הַתְּלִיבָךְ.

10
כִּנְיָהּ אֲעֵלְתָּהּ מִמִּדְּבָרְךָ הַחֵד מִינֵה לְמִיזְכֵּה חֵד
מִמִּדְּבָרְךָ כִּי חֵדְלָהּ. הַנֶּפֶס מִמִּדְּבָרְךָ הַמִּזְכֵּה
חֵדְלָהּ כִּי חֵדְלָהּ הַחֵדְלָהּ אֲלֵהֶם. הַחֵד
אֵה. הַחֵדְלָהּ חֵד כִּי אֲחֵדְלָהּ לְמִיזְכֵּה כִּי
חֵדְלָהּ.:

A 15
فيها تعصب اليهود مع بنى قريش على محاربة محمد بن عبد الله وخرج
محمد وحاربههم في الموضع المعروف بالخنديق وهزمهم وقتل علي بن ابي طالب
عمر بن العدور

עֵדָה עֵדָה חֵלֶה כֹּהֲלִימְבַעְכָּא בִּי. מִינִי הַעֲמֵל. זִלְזֵל. הַתְּעִיבָךְ.
הַחֵד מִמִּדְּבָרְךָ מִמִּדְּבָרְךָ.

20
כִּנְיָהּ עֵדָה חֵלֶה כֹּהֲלִימְבַעְכָּא בִּי. מִינִי הַעֲמֵל. זִלְזֵל. הַתְּעִיבָךְ.
לְמִיזְכֵּה הַחֵדְלָהּ.:

A
فيها سبى الفرس مدينة الرها ودخلوا ايضا الى خزيمة رودوس وسبواها

עֵדָה עֵדָה חֵלֶה כֹּהֲלִימְבַעְכָּא בִּי. מִינִי הַעֲמֵל. זִלְזֵל. הַתְּעִיבָךְ.
הַחֵד מִמִּדְּבָרְךָ מִמִּדְּבָרְךָ.

25
כִּנְיָהּ אֲעֵלְתָּהּ מִמִּדְּבָרְךָ הַחֵד מִינֵה לְמִיזְכֵּה חֵד
מִמִּדְּבָרְךָ כִּי חֵדְלָהּ. הַנֶּפֶס מִמִּדְּבָרְךָ הַמִּזְכֵּה
חֵדְלָהּ אֵה. הַחֵדְלָהּ חֵד כִּי אֲחֵדְלָהּ לְמִיזְכֵּה כִּי
חֵדְלָהּ.:

¹ Sic ms. — ² Ms., spatio deficiente, "ב". — ³ Ms. "חֵדְלָהּ"
(ita abbr.).

ענה ויהיה חלה כחלוקה כעבד . מ . והעם הענה . נלה . העניק .
הכל ויקח החלק העליון .

כח נפם כעסבה כי חבולת לנבנה מזכא חמ
כח סמונע . הענה כחיהא כהחולא העליון
5 כה . העסא מזכא כעסבה . כחמ חזחולא
והעלחמיה כחז וכה . הוכא כעסבה . העבא
החלל לעליון . החלטה לחתא האטה ססה חמס
הכעסבה הלהחאא הוהחמיה לחתמ ::

A فيها خرج محمد بن عبد الله لمحاربة بنى قريش والتقوا في موضع يعرف
10 ببدر وكانت الحرب بينهم يوم الجمعة الثامن عشر من شهر رمضان
وغلب محمد وسبى وقتل خلقا عظيما وكان جميع اصحابه ثلاثمائة واثنا
عشر رجالا

ענה הלה חלה כעסבה . ח . סנה . הענה . העניק .
העסבה העליון העליון העליון .

15 כח אוחנה העסבה הכאסבה העניק להיא
הכה , כח , הכאולא העסבה . העסבה כחיהא
העליון העליון² העניק לעליון העליון
האחמיה העליון . העניק הענה העליון העניק
העניק . העליון העליון העליון כחז כחא
20 הכה העליון ::

A فيها اجتمع اليعاقبة في بلد الفرس الى دير متي في بلد نينوى واساموا
مروثا اول مطارنة تكريت بمولوية اثناسيوس الفطرك وجعلوا تحت يده
عشرة اساقفة ثم تمموها اثنا عشر اسقفا بعد بنى بغداد والجزيرة

ענה אוכד חלה כעסבה . ח . סנה . הענה . העניק .
25 הכל ויקח החלק העליון .

כח חכה כעסבה כי חבולת מזכא חמ
העניק הוכא אנה העניק העניק העניק

1 Ms. "הענה" (ita abbr.). — 2 Ms. "הענה".

ענה הענין והוא הנהגתו.
הוא הנהגתו והוא.

כח עמיתו ענין הנהגתו [הוא] [הוא]
הוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
5 הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו [הוא] [הוא]
הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
10 הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו

A فيها ابتدى ملك العرب ومنها بيندى تاريخهم وانا ابين مدخل كل
سنة منه في اى يوم اتفق من الايام السبعة وفي اى شهر من شهور
السريانيين وفي كم منه وفي اى سنة من تاريخ ذى القرنين وما جرى
15 فيها من الحوادث وان كان قد جرى في تلك السنة السريانيّة لى
القرنين¹

* Fol. 29 r.
הוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
הוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו

20 כח הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו
הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו והוא הנהגתו

A فيها هاجر محمد بن عبد الله نبي المسلمين وأول ملوكهم الى مدينة
يثرى وملكتها يوم الاثنين الثامن من شهر ربيع الأول وفيها ولد عبد الله
25 بن الزبير في شوال

¹ Nihil amplius ser. est. — ² Puneta plur. desunt. Sequitur punctum.

ܘܢܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ

A فيها انكسف القمر ليلة الخميس السادس عشر من تموز

ܘܢܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ

A في سنة خمس عشرة لكسرى توفى سبريشوع الجاثليق بمدينة نصيبين في
 آب يوم الاحد

ܘܢܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ

ܘܢܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ

ܘܢܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
 ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ

A فيها قتل فوقاً ملك الروم وملك بعده هرقليس

1 Ms. "هـ". — 2 Puncta plur. desunt. — 3 hic erasum
 est. Nomen fontis non datur. — 4 Sub ann. 925 in col. sinistra
 sunt circiter 11 litterae pessime formatae.

ענה דאענטאקא סענד.

אמלמפלמא דנמא - אמלמפלמא דאלמא אקא.
כח אדלממא סבדמא אדמממא דלממ
מלממא כממא דממממא דמממא. סממ
כמממא אדלממא ללממא כממממא דממממא :: 5

A فيها اسم سبريشوع اسقف لاشوم جاثليق في اليوم¹ للخميس الفسح وفي
تلك الايام اسم جريغور مطران نصيبين

* ענה דאענטאקא סענדממא.

Fol. 28 v°.

אמלמפלמא דאלמא אקא.

10 כח ממא כממא דממממא סממממא כממממא.
ממממא כממממא² דממממא סממממא
מממממא דמממממא ::

A فيها كان وجع الطاعون والموت للجارف وبقى بيوت كثيرة بلا ساكن وارضى
كثيرة مزروعة لم تحصد

ענה דאענטאקא סענדמממא.

15

אמלמפלמא דאלמא אקא.

כח מממא כממממא כממממא כממממא
כממממא דמממממא סמממממא סמממממא
מממממא ::

20 A فيها انكسفت الشمس يوم الجمعة العاشر من اذار في انتصف النهار
وظهرت الكواكب وكانت رجح عظيمة

ענה דאענטאקא סענדממממא.

כמממממא דמממממא סמממממא.

25 כח אדלמממא כמממממא כמממממא. סמממממא
סמממממא, כמממממא סמממממא כמממממא. סמממממא
כמממממא ::

A فيها قتل موريقوس ملك الروم ومرته واولاده في اليوم الثالث والعشرين
من تشرين الثاني وملك بعده فوفا

¹ Sic ms. -- ² Puncta plur. desunt.

* Fol. 28 r°.

* **האזחא אהאזחא אהאזחא**

אזחאזחא אזחא אזחא אזחאזחא

כח אהאזחא אהאזחא אהאזחא אהאזחא

להאזחא אהאזחא אהאזחא אהאזחא

A **فيها اشرك يوسطينيوس قيصر معه في الملك طيباريوس قيصر وذلك في**

اليوم السابع من كانون الاول

האזחא אהאזחא אהאזחא

אזחא אזחאזחא 1 אזחא [1] אזחא 2 אזחא אזחאזחא 3

כח אהאזחא אהאזחא אהאזחא אהאזחא

אזחאזחא אהאזחא אהאזחא אהאזחא 10

אזחא אזחאזחא אזחא אזחאזחא אהאזחא

A **فيها مات يوسطينيوس ملك الروم في اليوم الرابع من تشرين الاول وملك**

بعده طيباريوس وفيها ملك هرمزد بن كسرى ملك الفرس

האזחא אהאזחא אהאזחא

אזחאזחא אזחא אזחא אזחאזחא 15

כח אהאזחא אהאזחא אהאזחא אהאזחא

אזחא אזחאזחא אהאזחא

A **فيها مات طيباريوس ملك الروم وملك بعده موريقيوس**

האזחא אהאזחא אהאזחא

אזחא 4 אזחא אזחא אזחאזחא 20

כח אזחא אזחאזחא אזחא אזחאזחא אהאזחא

אזחא אזחאזחא אזחא אזחאזחא אהאזחא

A **فيها ملك كسرى بن هرمزد ملك الفرس وفيها توفي فطرا فطرك اليعاقبة**

האזחא אהאזחא אהאזחא

אזחא אזחאזחא אזחא 25

כח אהאזחא אהאזחא אהאזחא אהאזחא

A **فيها توفي ايشوعيهب الجاثليق الارزني**

¹ Ms., spatio deficiente, אזחא. — ² Ms., spat. def., אזחא [1]. —

³ Ms., spat. def., אזחא. — ⁴ Ms. אהאזחא.

צואא האני סתתא סתתא אנה ארתילא סתתא
כאקא ::

צוא אסתאא סתתא סתתא.
אסתאא סתתא סתתא.

5 כח אדא, סא סתתא סתתא [כסתא] 1
רתתא סתתא סתתא. סתתא סתתא [סתתא סתתא]
סתתא סתתא. סתתא סתתא [סתתא סתתא] 2 ::

צוא אסתאא סתתא סתתא.
אסתאא סתתא סתתא.

10 כח סתתא סתתא סתתא סתתא [כסתא סתתא] 3
סתתא. סתתא סתתא סתתא [סתתא סתתא] 3
אזי אסתאא סתתא [סתתא סתתא] ::

צוא אסתאא סתתא סתתא.
סתתא סתתא סתתא סתתא.

15 כח סתתא סתתא סתתא סתתא
סתתא [סתתא] אסתאא סתתא סתתא
[סתתא] 4 ::

צוא אסתאא סתתא סתתא סתתא.
אסתאא סתתא סתתא סתתא.

20 כח 5 סתתא סתתא סתתא 7 סתתא סתתא סתתא 6
סתתא סתתא סתתא סתתא. סתתא סתתא סתתא
סתתא סתתא סתתא סתתא סתתא סתתא סתתא
סתתא סתתא סתתא סתתא סתתא 7 ::

1 E Chron. Michaelis Syri, p. 331, suppl. — 2 Ita nomen infra ser. est. — 3 Ex op. cit., p. 332, suppl. — 4 Quantum hic ser. sit incertum. — 5 Haec notitia in Cod. Berol. continetur. In Cod. Brit. voces סתתא (sic) סתתא, סתתא et סתתא tantum manent. — 6 Ms. "סתתא סתתא"; ad orthographiam Cod. Brit. correxi. — 7 Sub anno 882 nec notitia nec fons datur; sub 883 et 884 fons non datur, sed an notitia ibi steterit incertum; sub 885 nihil nisi anni numerus superest.

Fol. 27 v°.

* אגה דהכנעאא אגהה טעהא 1.

כה טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
[הא] טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
::

אגה דהכנעאא אגהה טעהא 5.

טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא

כה טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
::

אגה דהכנעאא אגהה טעהא 10.

טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא

כה טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
::

אגה דהכנעאא אגהה טעהא 15.

טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא

כה טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
::

אגה דהכנעאא אגהה טעהא 20.

טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא

כה טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
::

אגה דהכנעאא אגהה טעהא 25.

טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא

כה טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא
טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא טהא

¹ Nomen fontis non datur. — ² Rasura post ט. — ³ Hic voces כה טהא טהא טהא deletae sunt. — ⁴ Ms. כה. — ⁵ In ms. stat punctum post vocem. — ⁶ Puneta plur. desunt.

عدنہ اذھنکاکا سمدعم .

A فيها مات يوحنا بن افثونيا ملغان اليعاقبة ⑤

عدنہ اذھنکاکا سمدعم سمدکا .

A فيها سعد كسري ملك الفرس الى بلاد الروم وفتح قنسرین وحلب واهل

5 انطاكية بحيلة وهرب الروم من بين يديه ⑤

عدنہ اذھنکاکا سمدعم سمدلہم .

A فيها عصا انسان رومي بمدينة دارا وانفذ اليه يوسطنيا نوس جيوش وما

خالقهم اهل البلد وقتلوه ولذلك صار الالكس الى اهل¹ ⑤

عدنہ اذھنکاکا سمدعم سمدلہ .

10 A [فيها سعد كسري الى بلاد الروم ثانية وسبى سبيا عظيما

... رثه وقلعها واخر ب بلد قرقيسيا وخابور ⑤

عدنہ اذھنکاکا سمدعم سمدكد .

A [فيها كانت زلزلة بمدينة قورنتوس ووقع اكثر سورها ⑤

عدنہ اذھنکاکا سمدعم سمدعا .

15 A [فيها سعد كسري ملك الفرس الى بلاد الروم ونزل على الرها]²

... وما فلتكها بل اخذ من اهلها مالا وبلغه² ⑤

عدنہ اذھنکاکا سمدعم سمدد .

A [فيها] ا. ر من امر الفسخ والصوم وخاصة

² ⑤

عدنہ اذھنکاکا سمدعم سمدكا .

20 A [فيها] كثيرة وفعل طعام با. . .³ ⑤

¹ Puncta supplere non valeo. — ² Quantum hic scr. sit incertum. — ³ An quidquam secutum sit incertum. In pag. seq. textus arab. ob lacerationem deperditus est.

* Fol. ٢٧١^o.

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A فيها كان مدّ عظيم بمدينة الرها من النهر المعروف بالديسان وكان لبيلا
والناس ينام وغرق فيها نحو من ثلاثين الف نفس ☞

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A فيها كانت زلزلة عظيمة وانخسفت انطاكية وكشف المندفنين تحت
الوقع فيبلغ عددهم خمسين الف نفس ☞

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A فيها مات يوسطينوس ملك الروم في اليوم الثاني من تمّوز وملك بعده
يوسطيانوس بن اخته ☞

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A فيها انقطع قطع عظيم من جبل فوق مدينة قلوذيّة ووقع في الفرات
وعمل فساد عظيم مقابلة ارمينية عند وقوف الماء وعودة الى خلف ولما
انحرف جرى السدّ اكثر ☞

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A² فيها مات قواد ملك الفرس وولى بعده كسرى ابنه¹ ☞

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A فيها ابتدّت الشمس بالنهار يظلم والقمر بالليل من اليوم الرابع والعشرين
من اذاز الى اليوم الرابع العشرين² من حزيران من السنة التي بعدها ☞
وفيه مات سرجس الراسعينيّ الطبيب ☞

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A فيها كان مدّ عظيم بمدينة طرسوس من نهر في وسطها وغرقت ... ☞

عنه الحاصصكا كاهلالم معده.

A فيها مات ساوري فطرك اليعاقبة في اليوم الثامن من شباط ☞

¹ Haec notitia sub ann. seq. alia manu iterata est. — ² Sic ms.

ענה והבטתה כהן חמיהם הלה.
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם ::

E فيها اسم ساورا فطرك اليعاقمة في اليوم السادس عشر من تشرين
الثاني¹

5
ענה והבטתה כהן חמיהם הלה.
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם ::

E [فيها ما] ت انسطاس ملك الروم في اليوم التاسع من تموز [وملك بعد] 8
يوسطينوس

ענה והבטתה כהן חמיהם הלה.
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם ::

E فيها [بعد ال] المنذر ملك [العرب الى بلد الروم و] [س]بي جميع ببلاد
ليبيطون

ענה והבטתה כהן חמיהם הלה.³
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם ::⁴

E [فيها] مات يعقوب ملكان اليعاقمة وكانت مدته في الاسقفية سنتين
ونصف

ענה והבטתה כהן חמיהם הלה.
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם
כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם כהן אלהיהם ::

E فيها [מ]א[ת] יעקוב הסרוי⁵

¹ Sub ann. seq. scr. est : برع روع . — ² Ms. כה . — ³ Huius et seq. notitiarum fontes non dantur. — ⁴ Puncta plur. desunt. —
⁵ In loco textus arab. annalis 835 stant 12 circiter litterae pes-
sime formatae. Sub col. scr. est : כענה . In pag. seq. textus
syr. ob lacerationem deperit : numeros annorum restitui.

היום מה האוכלי וכאשר אדוהם תלם .. הכה
אדוהם כב, מהלמסא ::¹

* Fol. 26 v°.

* עה אהכאא הוהח[ח].

כה פנא מה נח חרסמס האנה לכאשר אגמס,
סהלמס אכלי ::

E فيها عاد قواد من هربه وقبض على زماساف اخيه وقتله وولى الملك

עה אהכאא הוהחמה.

כה מהא דפנא זכא מסכמא מהכאא סבל לחנה
אזכא דתסכא ::

E فيها كان² مجاعة عظيمة وجراد كثير وافسد الروم جميعها

עה אהכאא הוהחמה.

כה מהא מה חלקא דפתסא חל אנה מהמהא
מהא חלה אעמ מהכא מהחמה. סהל
נח חמהמה אהכאא אלפם ::

E فيها اصعد قواد ملك الفرس الى مدينة امد وحاصر عليها [سبعة
وتسعين يوما وفتحها وقتل من اهلها ثمانين الف نفس

עה אהכאא הוהחמה.

כה כבא אנפמה חלקא דתסכא לזכא
מהמהא ::

E فيها ابتنى انسطاس ملك الروم مدينة دارا

¹ Sub dextra col. ser. est : כה חה כזכא סהלמסא
היחמ אדוהם כהחמה מהא [ה] כה חח מהא מהא
[מהמהא] ; et sub sinistra col. : מהמהא
Super dextram col. pag. ... ס... א... ח... ז... כ...
כה אהכאא מהמהא [הכב] מהלמסא [ה] ::
seq. ser. est : מהמהא מהמהא מהמהא -- ² Sic ms.

ענה אבנאא האענמ סגבא.
אמלמלמא הכושקרא¹ בזכא.

כה נעני אבאא כנס אבאא אזכא
כהא אעו, כנהא דהלל ענמ האבבא האלמא
כהקא. הכסה כשתאא אהמלל פזאו חלכא⁵
הפשמא² ::

B
فيها بطلت الشمس في يوم السبت [الربيع عشر من كانون الآخر في] ست
س[ا]عات من النهار وظهر النجم³ ال[ف]لى [ت]لك ايام فيروز ملك
الفرس⁴

10
ענה אבנאא האענמ סגבא.
אזא דחלל הפשמא.
כה אכלי כל חלכא הפשמא ::

ענה אבנאא [א]הענמ [א]עבד.⁵
כה נעני אבאא כנס אהבבא אהחבא
כאו, כנהא דהעב ענמ האבבא האלמא
כהבכא ::

ענה אבנאא.
אזא¹ דחלל הפשמא.
כה אכלי סגבא כו פזאו חלכא הפשמא ::

20
ענה אבנאא האזחב.
כחלכא וזא דעמבא אהזמא.
כה כחל וזא חלכא דהמבכא. האכלי כחל
אמלמא ::

ענה אבנאא סגבא.⁶
כה⁷ כזר וזאמב כו פזאו חל סגבא אממא,²⁵

¹ Puncta plur. desunt. — ² Circa 12 litterae deletae sunt. — ³ Lectio dubia. Cetera vix sana sunt. — ⁴ Hinc ad ann. 812 textus arab. deest. — ⁵ Nomen fontis non datur. — ⁶ Ab hoc anno ad ann. 823 fontes non dantur. — ⁷ Ms. כח.

הגדעלחמה כהה אטו. האכלי כהזת לה. ::
E فيها مات مرقينوس ملك الروم في اليوم الخامس عشر من كانون الثاني
وملك بعده لاون

עז עבדאא העזמ העז.
אזא העלכ העזא.
כה אכלי עזו חלק העזא ::
E فيها ملك فيروز ملك الفرس

עז עבדאא העזמ.
עזא אהזמא. 1.
10 כה חזת חכא ארעא. האזמ, חזת
הא ::

עז עבדאא העזמ העז.
אעזעז העזמ² העזא.
כה גזת חזא עזא האעזעז חזמ
15 אהזמא חזמ האזמ ::
E فيها توفي القديس شمعون الصومعي في يوم الاربعاء الثاني من ايلول³

Fol. 26 r°.

* [עז] עבד[חז]אא האזמא [חז] העז.
חזחזא אזא¹ העזמא אהזמא.
כה חזת לה חלק העזמא חזמא העזמא
20 כה אטו. האכלי כהזת לה כהזת
כהזת חזא חזמא. האכלי כהזת חזא ::⁵

¹ Nomen fontis et ipsa notitia seriore manu scr. sunt, nec nomen fontis minio, ut solet, scr. est. Textus arab. deest. —

² Ms. העזעז, quod ex alio quodam nomine corr. esse videtur. —

³ In loco textus syr. ann. 774-778 scr. est : في ثلاثة أيام من تشرين الاول حلت (sic) زلزلة عظيمة وخرت خلاط وارجيش وقلمت للجوز . . . وظياع كللها] في سنة الف وخمسماية وسبع [وتمانين يونانانية

⁴ Puncta plur. desunt. — ⁵ Textus arab. deest.

ענה עבדכאא סענעם סענא .
ותכא 1 התלכא דפתשכא 1 .

כח אכלי טרזרז תלכא דפתשכא 2 .

D) فيها ملك يزجر ملك الفرس

5 ענה עבדכאא סענעם סענא 3 .

כח סג דתפססוזה פ[ת]ת[כ]א ד[ת]ת[כ]א
דא[ת]ת[כ]א דת[כ]א .

[فيها قام ديوسقوروس فطرك اليعاقبة في مدينة اسكندرية⁴]

* ענה עבדכאא סענעם סענא .

Fol. 25 v°.

10 טבאכחא ותכא דעסכ⁵ אסומוא .

כח טבא דאדססו טלכא דת[כ]ת[כ]א כסכא
דנ[כ]ט[כ]א כחכא אכלי כחזו כוססו 3 .

B) فيها مات تاداسيس ملك الروم في اليوم الحادي عشر من تموز وملك بعده

مرقينوس

15 ענה עבדכאא סענעם סענא .

כחכא דסענעם .

כח אולבגאט סענעס דחלסוהא אטוהא ח
דלכ כסכא ככעסא אדנ חתפ נה סענכא ססו
ססו קאפססוהא אולבגאט עכאא 3 .

E) فيها اجتمعت سونهادوس خلقيدونية وحرمت [כל] من لا يقول في المسيح²⁰

جوهريين اقنوم واحد وكان الاساقفة اليعاقبة ستمائة⁶

ענה עבדכאא סענעם סענא .

טבאכחא ותכא 1 דעסכ⁷ אסומוא .

כח טבא כוססו טלכא דת[כ]ת[כ]א כסכא

¹ Puncta plur. desunt. — ² Alia manu ser. — ³ Nomen fontis non datur. — ⁴ Sic ms. — ⁵ Ms. "דעס" (ita abbr.). — ⁶ Ad ann. 644 in marg. ser. est : כחכא אדססו , et ad ann. 667 : אולבגאט .
⁷ Ms. דעס . כח (sic) קאפס דנ[כ]ט[כ]

הכח סולל לטולא קאזק סולל סמבית,
 לטולא. טולא סמבית, למולל ::

טולא טולא קאזק סולל.
 אטולא טולא.

כח אולא טולא סמבית,
 טולא טולא טולא טולא טולא
 טולא טולא ::

טולא טולא קאזק סמבית.
 אטולא טולא.

כח טולא טולא טולא טולא
 טולא טולא טולא טולא טולא
 טולא טולא טולא טולא טולא
 טולא טולא טולא טולא ::

טולא טולא קאזק [א] זכח טולא.
 טולא טולא טולא טולא.

15

כח טולא זכח אטולא קאזק, טולא טולא
 טולא ::

טולא טולא קאזק [א] זכח טולא.
 אטולא טולא טולא.

כח אולא טולא טולא טולא
 טולא טולא טולא טולא טולא
 טולא ::

D فيها قاموا البسعة الصبيان⁴ من مدينة افسوس بعد هجعتهم بالمغار
 مائة وثمانية⁵ وثمانين سنة

¹ Hic voces טולא טולא deletae sunt. -- ² Ms. טולא. —

³ Puncta plur. desunt. — ⁴ Sic ms. — ⁵ Ms. ושמית.

ענה אבנאא הוללה הוללה.
אתא התלכא¹ היתשא.

כה² אכלי היתוי תלכא היתשא ::

E فيها ملك وزهران ملك الفرس

5 ענה אבנאא הוללה הוללה.
תלכא השתהתא.

כה אסתה תו, תסתה [כה] תסתה דתה תלכא
תסתה ::

E فيها استشهد مار يعقوب المفسقا من مدينة جند ياسابور³

10 ענה אבנאא הוללה תסתה.
תסתה אתא¹ תסתה אסתה.

כה תסתה אסתה תלכא היתסתה תסתה
תסתה תסתה ::

E فيها مات انوريس ملك الروم في اليوم الخامس عشر من آب⁴

15 ענה [אבנאא] [הוללה] [הוללה] [הוללה].
אסתה תסתה תסתה.

Fol. 25 r^o.

כה תסתה אסתה תסתה תסתה תסתה
תסתה תסתה תסתה תסתה תסתה
תסתה תסתה תסתה תסתה ::

20 ענה אבנאא אסתה.
אסתה תסתה תסתה.

כה תסתה תסתה תסתה תסתה תסתה
תסתה תסתה תסתה תסתה תסתה
תסתה תסתה תסתה ::

25 ענה [אבנאא] [הוללה] [הוללה].
אסתה תסתה תסתה.

כה אסתה תסתה תסתה תסתה תסתה

¹ Puncta plur. desunt. — ² Ms. כה. — ³ Sic ms. — ⁴ Hinc ad ann. 748 textus arab. deest.

E فيها توفّي يواننيس فم الذهب وهو منفي في اليوم الرابع عشر من ايلول ☞

עד עבדא אהעמיא¹.
אמלממא דמסופמ.

כה כיה אומיה חלכ דיתחכא כזעס דמפ.
5 מסא איהא אמס, חלכ כאותיהא דחכא.
הא אהמס כז חלכ כאותיהא דחכא. ∴

E فيها مات ارقاديس ملك الروم في أول نيسان وحصل انوريس اخوه الملك
في بلاد الغرب وتاداسيس ابنه الملك في بلاد الشرق ☞

עד עבדא אהממ² סא.
[אמלממא דמסופמ.]

כה אוחבא דמסופמ דח, אממס מהלמא.
הח, חיהא אפממא דחפומ. גיה
לממא דחא סהא אפ כמ הלחכא
זעס דח.

E فيها اجتمعت سونهادوس مار اسحق للجاثليق ومار مروثا اسقف ميّفارقين
وثبتوا القوانين البيعية وچددوها في يوم الثلاثاء أول شباط ☞

עד עבדא אהממ³ הלח.
ממא דח³ דמסכ איהא.

כה ממ חכא אפממא דחפומ כאיהא,
20 חחא. ∴

E فيها ولي ربولا اسقف اليعاقبة اسقفة مدينة الرها ☞

עד עבדא אהממ³ אוח.
חלכ דמסופמ.

כה חה האממא חחכא דאחמממא ממ
25 חחמ ממממ כז אמס, ∴

E فيها مات تاوفيلوس فطرك الاسكندرّيّة وولي بعده قورلوس بن اخيه ☞

¹ Ms. (sic); arab. وتسع عشرة. — ² Ita supplendum videtur; cf. ann. 561, 695. — ³ Puncta plur. desunt.

כהנהא. הכה אכלה טרלה כו עבה חלכא
הצטעא ::

E فيها قتل جايнос الخارتي البربري بمدينة ترقى وفيها ملك يزدجرد بن
سابور ملك الفرس

5 אנה עבנהאא הולחמהא.
אמלממהא השמיהא.
כה אולה האמהא כו אומהא חלכא כהנהא
הצמח כמח ::

E فيها ولد تاداسيس بن ارقاديس الملك في اليوم العشرين من نيسان

10 אנה עבנהאא סגממהא.
אמלממהא השמיהא.
כה אולמהא סאממהא סגממהא הנהא חלכא.
האמהא, לאמהא. סגממהא אומהא אומהא אומהא,
המיהא ::

E فيها قترس يوانيس فم الذهب جورا ونفي وقام بعده ارساقيس اخ
نقطاريس

אנה עבנהאא סגממהא.¹
אמלממהא השמיהא.
כה כנה אוממהא המיהא המיהא המיהא
כהנהא המיהא המיהא אמיהא. הנהא אומהא
מיהא אוממהא כהנהא אוממהא ::

E فيها مات ارساقيس فترك القسطنطينية في اليوم الحادي عشر من تشرين
الثاني وبعد اربعة اشهر اسم الى موضعه اطيقيوس

25 אנה עבנהאא הולחמהא.²
אמלממהא השמיהא.
כה כנה סאממהא סגממהא כהנהא כהנהא
כהנהא אוממהא המיהא ::³

¹ Ms. " .وسبع عشرة , anno 717 omisso; arab. סגממהא .
² Ms. כהנהא .
³ Ms. " .وثمان عشرة , arab. סגממהא .

כבא אב, האבלו אומבא כיס כאוהיהא
הכגא. האבא כאוהיהא הכגא ::

הא אבאא אבא.

אבאאא אבאא.

5 כיסא אבאא אבאא אבאא אבאא
[א] אבאא, אבאא אבאא אבאא אבאא
אבאא אבאא אבאא אבאא אבאא
הא אבאא אבאא ::

הא אבאא אבאא.

אבאאא אבאאא.

10

כיס אבאא אבאא אבאא אבאא
אבאא אבאא אבאא אבאא
::

הא אבאא אבאא.

אבאאא אבאאא.

15 כיס אבאא אבאא אבאא אבאא
אבאא אבאא אבאא אבאא
B 1. אבאא. אבאא.

1
2 ...

הא אבאא אבאא.

אבאאא אבאאא.

20 כיס אבאא אבאא אבאא אבאא
הא אבאא אבאא אבאא אבאא
אבאא אבאא². כיס אבאא אבאא אבאא
הא אבאא אבאא אבאא אבאא
::

* Fol. 24 v°.

הא אבאא אבאא *

25

אבאאא אבאאא — אבאא² אבאא אבאאא.
כיס אבאא אבאא אבאא אבאא

¹ Lectiones dubiae, quas cum textu syr. conciliare non valeo.

— ² Puncta plur. desunt.

הוּ עֲבָדָא א.

וְכָא 1 הַלְלָא 1 הַפְּתִיחָא 1.

כִּי אֲכַלְתִּי מִחֶמְדָּה 7 הִמָּה חִמְיוֹ 2 לְלָא הַפְּתִיחָא ::

הוּ עֲבָדָא א [הו] יִהְיֶה.

אֲלֹמְפִיחָא הַפְּתִיחָא.

5

כִּי בָּרַךְ הוּ אֲדִישָׁא לְלָא לְחַיָּה הוּ אֲדִישָׁא הוּ אֲדִישָׁא
מִיָּה כִּי מִתְּלָא הַפְּתִיחָא. הַפְּתִיחָא כִּי לְלִפְתִּיחָא ::

הוּ עֲבָדָא א הוּלָה.

אֲלֹמְפִיחָא הַפְּתִיחָא.

10

כִּי בָּרַךְ הוּ אֲדִישָׁא לְלָא הַפְּתִיחָא כִּי אֲדִישָׁא
לְלִפְתִּיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא ::

הוּ עֲבָדָא א הוּלָה.

אֲלֹמְפִיחָא הַפְּתִיחָא.

15

כִּי בָּרַךְ הוּ אֲדִישָׁא לְלָא לְחַיָּה אֲדִישָׁא לְלָא
הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא ::

הוּ עֲבָדָא א הַפְּתִיחָא.

אֲלֹמְפִיחָא הַפְּתִיחָא.

20

כִּי בָּרַךְ הוּ אֲדִישָׁא לְלָא לְחַיָּה אֲדִישָׁא לְלָא
הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא הַפְּתִיחָא ::

25

הוּ עֲבָדָא א הַפְּתִיחָא.

אֲלֹמְפִיחָא הַפְּתִיחָא.

כִּי בָּרַךְ הוּ אֲדִישָׁא לְלָא לְחַיָּה אֲדִישָׁא לְלָא

¹ Puncta plur. desunt. — ² Litteris maioribus ser. — ³ Aliter legere non valeo; requiritur Δ tantum. Fortasse אַרְּ bis ser? est.

גון דא דא דא דא דא דא דא
אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל

כח ברה דא דא דא דא דא דא דא
כח דא דא דא דא דא דא דא.
כח דא דא דא דא דא דא דא :: 5

גון דא דא דא דא דא דא דא
אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל
אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל

כח דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא.
דא דא דא דא דא דא דא.
דא דא דא דא דא דא דא :: 10

גון דא דא דא דא דא דא דא
אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל

כח דא דא דא דא דא דא דא
כח דא דא דא דא דא דא דא :: 15

B فيها مات طيمتاس فطرك اسكندرية² وقام بعده تاوفلوس³

גון דא דא דא דא דא דא דא
אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל

כח דא דא דא דא דא דא דא
כח דא דא דא דא דא דא דא :: 20

גון דא דא דא דא דא דא דא
אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל

כח דא דא דא דא דא דא דא
כח דא דא דא דא דא דא דא.
כח דא דא דא דא דא דא דא :: 25

¹ Puncta plur. desunt. — ² Sic ms. — ³ Sub ann. 698 ser. est : אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל (sic) אמלמלמלמלמלמלמלמלמלמל ; sed notitia nulla in ms. stat.

עזי עזכרא הוה עזב .
אמלמלמלמלמלמלמלמל .

כז נבם חלמי כלל כל ארץ חלמי האול
למשפחה חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי .
5 חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי ::

עזי עזכרא הוה עזב .
אמלמלמלמלמלמלמלמל .

כז חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי ,
חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי ::

10 עזי עזכרא הוה עזב .
אמלמלמלמלמלמלמלמל .

כז חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי
חלמי חלמי ::

B فيها ملك تادسيس الكبير سنة عشر من [ك]انون الآخر

15 עזי עזכרא הוה עזב .
אמלמלמלמלמלמלמלמל — חלמי חלמי חלמי .

כז חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי .
למשפחה חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי .
חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי .
20 חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי ::

עזי עזכרא הוה עזב .
אמלמלמלמלמלמלמלמל .

כז חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי .
למשפחה חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי .
חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי .
25 חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי חלמי ::

1 Ms. חלמי .

אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

E فيها مات اودكسيس الاريوستي اسقف القسطنطينية واسام الاريوسيين
 بعده دمفيلوس والارتادوكسيين اوغريس

אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

10 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

E فيها توفي اثاناسيوس اسقف الاسكندرية بعد ان قاسا شد [أي يد عظيمة
 ودبر البيعة ست واربعين سنة وقام بعده القديس بطروس

אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

15 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

E فيها توفي القديس مار افريم العالم السرياني في اليوم التاسع من
 20 حزيران

Fol. 24 r.

* [אהא אהא אהא אהא אהא אהא]
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

25 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא
 אהא אהא אהא אהא אהא אהא

1 Supra lineam insertum : nunc legi non potest. — 2 אהא אהא
 vix legi potest; SOCR. : μετά πολλοῦς ἀγῶνας. — 3 In pag. seq. textus
 arab. deest exc. ann. 690. 696. 709.

והיא זכא הנהגה מהנהגה אלהא. והיא חנה
אמנם מה שהיא מהא מהא מהא מהא ::

E فيها ملك وليس ملك الروم وفيها كانت زلزلة عظيمة اخربت مدن كثيرة
وفيها زال البحر عن حده حتى صارت الارض اليابسة بحر والبحر ارض
تسلك 5

ענה עלהא אהא אהא אהא אהא
אמנם מהא מהא מהא מהא

כנה כנה אהא אהא אהא אהא אהא
אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא
10 המנהג למנהג אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא
אהא אהא ::

E فيها عصى فروقوفيس الخارجي على وليس الملك فاخذة الملك وشده رجليه
الى شجرتين متقاربتين كل رجل في شجرة وانقسم بنصفين 5

ענה עלהא אהא אהא אהא אהא
15 אמנם מהא מהא מהא מהא

כנה 1 נבנה כנהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא
אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא
אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא ::

E فيها وقع البرد بالقسطنطينية مثل الحجارة العظيمة في اليوم الثاني من
تموز وفيها جعل ولطينوس الملك جرطيانوس ابنه ملكا 5
20

ענה עלהא אהא אהא אהא אהא
אמנם מהא מהא מהא מהא

כנה מהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא
אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא אהא ::

E فيها كانت زلزلة عظيمة ببيتونيا وانخسفت نيقية في اليوم الحادي عشر
من تشرين الاول 5
25

¹ Supra lineam alia fortasse manu additum.

הסג ברהבולת אהבדמסה הולתמה ארילק
אדמסה תסה ::

E فيها قترس ماقيد ونيس فترك القسطنطينية وولى موضعه اودكسيوس
وكانا معا اربوسيين ⑤

5
עה עהכא אהבם הולתה.
העשה אהבולתהלחא הנבבם.

כה חב הלח חבולתהלחא הנבבם האולתמה
בולת אכומת ::

E فيها توفى ولغش مطران نصيبين واسم بعده ابراهيم ⑤

10
עה עהכא אהבם הולתה.
אולתמהלחא השמולתה.

כה חבולתהלחא חלכא היתמהכא כהכא
הולתהלחא חבולת אה. האולתה חולת הלמה ::

E فيها مات قوسطنطيس ملك الروم في اليوم الثالث من تشرين الثاني وملك
بعده يوليانوس 15 ⑤

עה עהכא אהבם הולתה.
אולתמהלחא השמולתה.

כה חבולתהלחא חלכא חלכא חלכא
כהכא חבולתהלחא חלכא חלכא חלכא חלכא
20
הכמהלחא חכמהכא חכא חכא חכא ::

E فيها ائحدر يوليانوس الى بلد الفرس وقتل في اليوم السادس والعشرين
من تموز وملك بعده يبينيانوس المؤمن سبعة اشهر وتوفى ⑤

עה עהכא אהבם הולתה.
אולתמהלחא השמולתה.

25
כה אכולתה חלכא חלכא חלכא חלכא חלכא חלכא

¹ Ante כ deletum est.

לזרעו. וזרעו כלילתו הארזחמו, ובה נא הארזחמו
מלה לזרעו הארזחמו, וכן לזרעו ::
E فيها [جُرد قوسطنطيس عسكر الى مغناطيس الخارجي وهرب مغناطيس
ولحقوه ولما رأى انه قد خائب قتل أمه وأخيه ثم نفسه ⑤

5 عند ארזחמו הארזחמו.
אמלמלמלמלמל הארזחמו.
כזו¹ וזרעו הארזחמו, הארזחמו חל מהארזחמו
הארזחמו הארזחמו (הארזחמו),² הארזחמו,
הארזחמו ::

E فيها عسا جلوس اخي يوليانوس على قوسطنطيس وجرد اليه الملك عسكر
10 وقصدوه وقتلوه بجزيرة فلايون ⑤

עוד ארזחמו הארזחמו.
אמלמלמלמלמל הארזחמו.
כזו ארזחמו הארזחמו הארזחמו. הכזו
15 (הארזחמו)² וזרעו הארזחמו הארזחמו הארזחמו
הארזחמו הארזחמו ::

E فيها اسم داماسوس فترك رومية وفيها كانت زلزلة عظيمة ووقعت
نيقامودية في اليوم الثامن والعشرين من آب ⑤

עוד ארזחמו הארזחמו.
20 אמלמלמלמלמל הארזחמו.
כזו ארזחמו הארזחמו הארזחמו הארזחמו ::
E فيها اجتمعت سونهادوس بمدينة سلوقية ⑤

עוד ארזחמו הארזחמו.
אמלמלמלמלמל הארזחמו.
25 כזו ארזחמו, הארזחמו הארזחמו הארזחמו

¹ Ms. כזו. — ² Ms. om.; ex arab. supplevi.

ענה עליו המלך והוא
אמרו המלך והוא
כן אמר המלך והוא
כן אמר המלך והוא

ענה עליו המלך.
מהו המלך והוא
כן אמר המלך והוא
B? 5 فيها بنى قسطنطين [مدينة] امد

Fol. 23 v.

* ענה עליו המלך והוא
אמרו המלך והוא
כן אמר המלך והוא
כן אמר המלך והוא
E 10 فيها قتل قوسطوس بن قوسطنطينوس الملك وحصلت المملكة باسرها
لقوسطنطيس

ענה עליו המלך והוא
אמרו המלך והוא
כן אמר המלך והוא
כן אמר המלך והוא
E 15 فيها اجتمعت سونهادوس بسيميريون وقرئت فوطينا الاسقف الذى
كان يعتقد في المسيح انه انسان سادج

ענה עליו המלך והוא
מהו המלך והוא
כן אמר המלך והוא
כן אמר המלך והוא
E 25 כא

E 25 فيها رأى الصليب في المشرق في السماء في اليوم الخامس من أيار

ענה עליו המלך והוא
אמרו המלך והוא
כן אמר המלך והוא
כן אמר המלך והוא

הַבְּיָדָה הַזֹּאת כִּי אֵלֹהִים הוּא
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל כִּי
אֵלֹהִים הוּא

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא

5. כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא

10. כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא

15. כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא

20. כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

כִּי אֵלֹהִים הוּא, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

¹ Puncta plur. desunt. — ² Supra lineam, alia fortasse manu additum. — ³ Ms. אלהים. — ⁴ Nomen fontis non datur, et notitia alia cursiva manu scr. est. — ⁵ Sic ms.



עה עהכאא סכסר סה.
 אסלסלסלסל סהססלסלס.
 כה חב סהסלסלסלסל סלסלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 סלסלסל סל סהסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל

E
 فيها جعل قوسطنطينوس الملك قوسطنطينوس ابنه ملكا على ناحية
 المغرب

Fol. 23 r°.

* עה עהכאא סהססלסלסל סה.
 אסלסלסלסל סהססלסלסל.
 כה אהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 10 אסלסלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל

B?
 فيها اجتمع السنهدوس³ ثلاث مائة وثمانية عشر اسقفا بمدينة نيقية
 واحرموا اريوس الاثم وفيها جعل قسطنطين لقسطنطين ابنه ملكا على
 15 المشرق⁴

עה עהכאא סהססלסלסל סהססלסלסל סה.
 אסלסלסלסל סהססלסלסל.
 כה סכ סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל

עה עהכאא סהססלסלסל סהססלסלסל סה.
 סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 20 כה סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל

עה עהכאא סהססלסלסל סהססלסלסל סה.
 אסלסלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל
 25 כה חב סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל

¹ Ms. "סס". — ² E "סס" corr. — ³ Sic ms. — ⁴ Hinc ad ann. 660 textus arab. deest. — ⁵ Sub anno 644 scr. est : סהססלסלסל סהססלסלסל סהססלסלסל (sic) סהססלסלסל סהססלסלסל, sed nulla notitia data est. Sunt fortasse fontes anni 646 (DELAPORTE).

ענה אהרן אהרן אהרן

אשר אהרן אהרן אהרן אהרן

כח אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן

אשר אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן

5 אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן ::

E فيها توفى ببوا اسقف نصيبين واختير مار يعقوب كان يسكن الجبل مع

مار اوجين واسم اسقف في بيعة نصيبين

ענה אהרן אהרן אהרן אהרן

אשר אהרן אהרן אהרן אהרן

10 כח אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן ::²

ענה אהרן אהרן אהרן אהרן

אשר אהרן אהרן אהרן אהרן

כענה אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן

אשר אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן

15 אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן ::

E في سنة سبع لملك قوسطنطينوس تعمد وصار نصرانياً وامر ببني البيع

واكرام النصراري وفيها ظفر قوسطنطينوس محسنطيس الخاري

ענה אהרן אהרן אהרן אהרן

אשר אהרן אהרן אהרן אהרן

20

כח אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן

אשר אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן אהרן ::

E فيها ابتدى مار يعقوب اسقف نصيبين بني الهيكل الكبير واكمله لتمام

سبع سنين

¹ Ms. צו. — ² Textus arab. deest. — ³ Ms. כח. — ⁴ Ms. אהרן.

ענה ענהאא הנהא.

אנהאא אלחמהא.

כה אנהא אנהאא הנהא הנהא הנהא
כהא. הנהאא הנהא הנהאא הנהא הנהא
5 כהא הנהא הנהא, ענהא הנהא הנהא הנהא ::

*Fol. 22 v°.

* ענה ענהאא הנהאא.

נהא ונהא הנהאא הנהאא.

כה אנהאא הנהא אנהאא הנהאא הנהאא
נהאא הנהא הנהא לנהא הנהאא הנהאא
10 אנהאא הנהא הנהאא הנהאא הנהאא
נהאא ::

E فيها اسم بيو الاسقف الاول [بأنصيبين ومن اجل [انه] لم تكن له
منزلة المطرنة رتب اسمه في الديوفطاخين بعد اسم مار يعقوب ⑤

ענה ענהאא הנהאא.

15 אנהאאא הנהאאא הנהאאא הנהאאא הנהאאא.

כהא הנהאאא הנהאאאא הנהאאאא
הנהאאא הנהאאאא הנהאאאאא הנהאאאאא
אנהאאאא הנהאאאאא. הנהאא² אנהאאאאא
נהאאא הנהאאאא ::

E في سنة تسع عشرة لدوقلطيانوس اثار الادبة³ على النصارى وامر بقلع
البيع واستشهد فطروس فترك الاسكندرية وفيها ملك هرمزد ملك
الفرس ⑤

ענה [ענהאא] הנהאאא.

נהאא הנהאאא [הנהאא] אנהאא אלחמהא.

25 כהא אנהאאא הנהאאאאא הנהאאאאא ::

3 - 5

E فيها ملك قوسطنطينوس ملك الروم ⑤

¹ Puncta plur. desunt. — ² Haec serius eadem manu inserta esse videntur. — ³ Sic ms.

עוד עבדא דהלכא דהעב.
מנא דעא דאשכח.
כח סביל פילבא אפמפולא דיתחכא ::

5 עוד עבדא דהעב.
מנא דעא דאשכח.
כח אהע, נלפא דעעא ::

עוד עבדא דהעב דהלח.
מנא דעא דאשכח.
10 כח כור ספולולא דכסל דיתחכא סכא
דאנה דלכחא דאוספל כאפכא ::

עוד עבדא דהעב דאוכב.
וכא דתלכא דהאק אלכמנדא.
כח אכלא סאזח כלכא דיתחכא ::

15 עוד עבדא דהעב דעח.
וכא דתלכא דהאק אלכמנדא.
כח אכלא דמלפולא כלכא דיתחכא ::

עוד עבדא דהעב.
סביל וכלא דתלכא דעעא.
20 כח אכלא ד[ית]י אלכמנדא כלכא ד[ית]י
אוכבא [עע]י סכחא דאכלא [כח]י ד[ית]י ::

עוד עבדא דהעב.
אכמנדא אלכמנדא.
כח אהבא אוכמנדא דעעא כמנדא דהעב
עעא כארז. עעעבא דכח כהעעע כח סכא
25 וכא כורס דעעע כח, עעא כמנדא דהעב
סאוכא כארז ::

¹ Puncta plur. desunt.

ענה נבגאאא האבאא [מ].

אזא¹ התלל האא.

כח אכלי מלחמא חלכא דתחמכא ::

E [فيها ملك قلوديوس ملك الروم]

ענה נבגאאא האבאא טגא.

5

אזא¹ התלל האא אלחמדיא.

כח אכלי אהולמחא חלכא דתחמכא ::

E [فيها ملك اوربيلين[וס] ملك الروم]

ענה נבגאאא האבאא [מ] האלה.

טגא אזא¹ התלל דפתסא.

10

כח אכלי מחומא כז אבא חלכא דפתסא ::

E [فيها ملك هرمزد بن سابور ملك الفرس]

ענה נבגאאא האבאא טגא [מ].

טגא אזא [התלל] דפתסא.

כח אכלי חומא חלכא דפתסא :: 15

E [فيها ملك وهران ملك الفرس]²

* Fol. 22 r.

* ענה נבגאאא האבאא טגא.

אזא¹ התלל [האא] אלחמדיא.

כח אכלי פחמא חלכא דתחמכא ::

ענה נבגאאא האבאא האבאא.

20

טגא אזא¹ התלל דפתסא.

כח אכלי חומא כז חומא חלכא דפתסא ::

¹ Puncta plur. desunt. — ² Hinc ad ann. 612 textus arab. deest; sed contra ann. 590-597 eadem manu qua notitia anni 575 scr. est: (sic) اسكندرية ٥٧٥. فيها خرج نوطوس من البيعة وابدع منتهب (sic): اسكندر النوطونيين الذين يعتقدون اذ (sic) ليس توبة بعد الممودة اسكندر ٥٧٤. فيها ملك والبربانوس ملك الروم وفيها كان الوجيه في مصر والاسكندرية.

ענד [נכע]כא א [עכ]ג.
 מנא דענא דאשכח.

כח נזכ עברו כלל דתעסא לאדוהולא¹ דסוהא
 דמלכא דמספדמא ::

5 E فيها اخلى سابور ملك الفرس بلاد سوريا وقيليقيا وقافاذوقيا

ענד [נכע]כא א [עכ]ג.
 מנא דענא דאשכח.

10 E فيها انعزل فولى الشمشاطى اسقف انطاكية لانه كان يعترف ان المسيح
 انسان مطلق. وقام من بعده دو مانوس²

ענד [נכע]כא א [עכ]ג.
 מנא דענא דאשכח.

10

כח אדמלוז פולא עכעלכא אפממא
 דאנלמכא כח, דכחא מנא דכחא מנא עכעלכא
 כח. סמך כדבולמ דמכחא ::

15 E فيها قترس فولى الشمشاطى اسقف انطاكية لانه كان يعتقد ان المسيح
 انسان مُطلق وقام في موضعه دو مننوس

ענד [נכע]כא א [עכ]ג.
 מנא דענא דאשכח.

כח פכל כמכחא אפממא דאדמלוזא
 דמנא עכעלכא דמכחא ::

20 E فيها ولى مخسيموس اسقف الاسكندرية وديونوس[وس] اسقف رومية

ענד [נכע]כא א [עכ]ג.
 מנא דענא דאשכח.³

כח מכל מנא עכעלכא אפממא דאדמלוזא.
 אדמלוזא כח ::

25 E فيها ولى هو ميناوس [سقفه بيت] المقدس وفيها اظهر ماني الدجال

¹ Ms. לאדוהולא. — ² Alia manu ser. Vide p. 95, n. 2.
 Nomen fontis et textus syr. desunt. — ³ Ms. "המ".

Fol. 21 v°.

* ענה נבאבאא סעלה סעא .

אזא 1 דתלכא דאאס סלמסלמא דאעב דנע .

כח אכלי הסעס חלכא דתסחכא סכח סעל
אסזללמס אלכסלמזלכא ::

E ² فيها ملك داقیوس ملك الروم وفيها مات اوجا[نیلس
الا[سکندری]]

ענה נבאבאא סעלה סעא .

אזא 1 דתלכא דאאס .

כח אכלי אלסח חלכא דתסחכא ::

E ² فيها مات ² جالوس ملك الروم

ענה נבאבאא סעלה סעא .

אזא 1 דתלכא דאאס 3 סעסא 4 דעסא דאססכס .

כח אכלי סלסס חלכא דתסחכא סכח סעל
סזסכא סעלכא סעסא סכזכ סכאלכסלמזלכא ::

E ² فيها ملك ولاړینوس ملك الروم وفيها كان الوجة العظيم بمصر
والاسکندریة

ענה נבאבאא סעלה סעא .

סעסא דעסא דאססכס .

כח 5 נפג נפלא סח חזא סאסס סעלסל
20 דנעלמא . סע 6 דכסדנ דלסל סכסלכא סעל
סכסכסלכא ::

E ² فيها خرج نوطوس من البيعة وابتدع مذهب النوطينيين ² الذين
يعتقدون ان ليس توبة بعد المجرية

1 Ms. — 1 Ms. דאס . — 2 Ms. — 3 Ms. — 4 Ms. — 5 Ms. — 6 Ms. סכ . — 7 Ms. סכ .
(spatii causa) סכ .

עגה עגבאקא אוקבמ אוקב.
סמאק העקא ראשכט.

כח נבמ אוקבמ כח אלכמ הוקא אוקב
לולמלמא.

5

עגה עגבאקא אוקבמ אוקב.
וקא¹ התלקא הוקא.

כח אוקבמ נבמלמא חלקא הוקבמא ::

עגה עגבאקא אוקבמ אוקב.
סמאק העקא ראשכט.

10

כח סבל פולמלמא אוקבמא הוקבמא ::

עגה עגבאקא אוקבמ אוקב.
וקא¹ התלקא הוקא.

כח אוקבמ אוקבמא חלקא הוקבמא ::

11: فيها ملك جاردینوس ملك الروم

15

עגה עגבאקא אוקבמ אוקב.
העקא הוקא חלקא סמאק העקא ראשכט.
כח אוקבמ אוקבמא הוקבמא. סבל אוקבמא
אוקבמא הוקבמא. סמאק חלקא אוקבמא נבמ
סמאק חלקא אוקבמא ::²

20

עגה עגבאקא אוקבמ אוקב.
סבל וקא התלקא הוקבמא.
כח אוקבמ אוקבמא חלקא הוקבמא ::

B (?) فيها [ملك] سابور بن اردشير ملك الفرس

25

עגה עגבאקא אוקבמ אוקב.
וקא¹ התלקא הוקא.
כח אוקבמ אוקבמא חלקא הוקבמא ::

B فيها ملك فيلیقوس ملك الروم

¹ Puncta plur. desunt. — ² Textus arab. deest.

ענה ענגעטאקא סאללעם.
סעלעק דעלעקא דאסרעס.

כח ארעלי ארעלי ערעלי חלעקא דאסרעס, ::
E فيها ملك اجر الحسن على الرها

ענה ענגעטאקא סאללעם סאללעם.
סעלעק דעלעקא דאסרעס.

כח ארעלי ארעלי ערעלי חלעקא דאסרעס... ::
E فيها ابنتيت مدينة نيقافوليس المعروفة كانت¹ قديما بجعوس

ענה ענגעטאקא סאללעם סאללעם.
אקא² דעלעקא דאסרעס.

כח ארעלי ארעלי ערעלי חלעקא דאסרעס ::
E فيها ملك الاسكندر بن مامى ملك الروم³

* Fol. 21 r°.

ענה ענגעטאקא סאללעם סאללעם.
סעלעק דעלעקא דאסרעס.

כח סעלעקא ארעלי ערעלי חלעקא דאסרעס ::

ענה ענגעטאקא סאללעם סאללעם.
[פאלעקא דעלעקא² דאסרעס.]

כח ארעלי ארעלי ערעלי חלעקא דאסרעס ::
E فيها

ענה ענגעטאקא סאללעם סאללעם.
סעלעק דעלעקא דאסרעס.

כח סעלעקא ארעלי ערעלי חלעקא דאסרעס ::

ענה ענגעטאקא סאללעם סאללעם.
סעלעק דעלעקא דאסרעס.

כח סעלעקא ארעלי ערעלי חלעקא דאסרעס ::

¹ Sic ms. — ² Puncta plur. desunt. — ³ Hinc ad ann. 549 textus arab. deest, sed in loco ann. 538-548 ser. est arabice historia quaedam de Iesu et Maria cum 2 versibus.

* ענה נכענאא סהיהחמיהא .
מנהא הענה האהחמיהא .

כה סיהו כהא לכעמיהא סהיהא אהחמיהא
העניהא ::

5 E فيها وقعت المشاجرة بين الاساقفة في معنى اربعسرا الفصح

ענה נכענאא סהיהחמיהא .
אחא הנהא האהחמיהא .

כה אהלי אהחמיהא סהיהחמיהא
E فيها ملك انطونيانوس قرقלוס ملك الروم

10 ענה נכענאא סהיהחמיהא .
מנהא הענה האהחמיהא .

כה סהא אהחמיהא סהיהחמיהא
E فيها ولي اسقليفيدوس اسقفنة انطاكية

15 ענה נכענאא סהיהחמיהא .
מנהא הענה האהחמיהא .

כה סהא אהחמיהא סהיהחמיהא
E فيها ولي الكسندروس اسقفنة بيت المقدس

20 ענה נכענאא סהיהחמיהא .
אחא הנהא האהחמיהא .

כה אהלי סהיהחמיהא סהיהחמיהא
E فيها ملك مرقيلانوس ملك الروم

ענה נכענאא סהיהחמיהא .
אחא הנהא האהחמיהא .

כה אהלי אהחמיהא סהיהחמיהא
E فيها ملك انطونينوس ملك الروم

25

¹ Puneta plur. desunt.

עג ארכטאקא הארטאקא האעד.
טבלא דקלל הארטא.

Fol. 20 r°.

* כה ארלי אכילי כו כגה טבלא הארטא, ::
B ¹ فيها ملك الاجر ² بن معن ملك الرها

עג ארכטאקא האעד. 5
טנא דקלל הארטא.

כה טבלא ארטאקא הארטא ::

עג ארכטאקא האעד טנא.
וקל דקלל ³ הארטא טלמטאקא הארטא.
10 כה ארלי טנאקא טבלא דרטאקא. טנאקא
טנאקא הארטאקא טנא ארטאקא
הארטאקא טנא טנאקא ::

עג ארכטאקא האעד טנא.
טנא דקלל הארטאקא.
15 כה טבלא דקלל ארטאקא הארטאקא ::

עג ארכטאקא הארטא.
ארטאקא דקלל ארטאקא.
כה ארלי ארטאקא [ארטאקא] דרטאקא ארטאקא
הארטאקא ::

עג ארכטאקא הארטא. 20
וקל ³ דקלל הארטא.
כה ⁴ ארלי טנאקא טבלא [רטאקא] ::

עג ארכטאקא האעד.
טנא דקלל הארטאקא.
25 כה ארטאקא ארטאקא, הארטאקא.

¹ Sic ms. — ² Hinc ad ann. 512 textus arab. deest. —
³ Puncta plur. desunt. — ⁴ Ms. כה.

עגל ארבעתא מעבט מהלל.
מהא דתעא דאסבט.

כח שזכ הלל חלקא דתלמא¹ למח[ת]ק
[ה]רמח[ח]קא ::

5 E فيها² ولعاش ملك الفرتويين وهم الارمن قرئ الر[و]م

עגל ארבעתא מעבט האוד.
מהא דתעא דאסבט.

כח אשה פרזנה פרלמה[ה] דא נהא [ח]ק
האמה נפח ::

10 E فيها اشعل فرغارينوس الفيلسوف نار في وسط جمع كئش واحرق نفسه

עגל ארבעתא מעבט מעב.
מהא דתעא דאסבט מהלל דתלל דאסוד.

כח סבא ארזנהא אפממהא האלממהא.
הכח אהלל חנה כו חנה חלקא דאסוד ::

15 E فيها ولي اغريفينوس اسقفة الاسكندرية³

עגל [א]רבעתא [ה]למחא מהלל.
מהא [ה]תעא [ה]אסבט.

כח סבא [ה]למחא אפממהא [ה]רמח[ח]קא
הא [ה]למחא אפממהא [ה]למחא [ה]למחחא ::

20 E [פ]יהא [ו]לי סוטייר אסקפה [ר]ומיפה ותאפילוס אסקפה [א]נפאקיה

עגל ארבעתא מהלל [ה]למחא.
מהא דתעא דאסבט.

כח אוד כו דמי מרמח ::

E [פ]יהא אבדע [א]בן דיבאן מד[ה]ב

¹ In "perperam correctum. — ² Verbum deest, spatio vacuo in ms. relicto. — ³ Altera notitia arabice non datur.

ענה ארבעתא [ה] עבדא.

היא דהמלכה.

כח בנה פללכא [ה] יהיא גבא
כאלמדיה האבמיה רבד למלכה הגמולא
5 שהיה [א כנס] זוכהא חזון מהא כאלה
כחזו כממיה דהמלכה [כנס] אהא ::

ענה ארבעתא עבדא עבדא.

היא דהמלכה.

כח בנה פללכא [ה] יהיא כאלמדיה.
10 האבמיה לעבדא רבד למלכה הגמולא והאבמיה
כנס [ה] חזון חזון כחזו כחזו
פלח האבמיה כנס אהא ::

ענה ארבעתא עבדא ארבעתא.

מנהא דהמלכה האבמיה.

15 כח נפח כנסה נח גדולא האב מרעיה ::

B [פיה] [خرج مرقیون من البيعة و...] [א] ער... ::

ענה ארבעתא עבדא עבדא.

מנהא דהמלכה האבמיה.

כח מכל אבמיה דהמלכה ::¹

ענה ארבעתא עבדא עבדא.

מנהא דהמלכה האבמיה.

כח מכל אבמיה אבמיה דהמלכה
20 הכנסה [ה] אבמיה [ה] אבמיה [ה] אבמיה ::

B [פיה] قبل [اروس اسقفة انطاكية ومرقوس] اسقفة الاسكندرية ::

* Fol. 19 v°.

ענה ארבעתא עבדא עבדא.

25 ותא דהמלכה האבמיה.

כח אכלי כנסה אבמיה חלבא דהמלכה ::

E [פיה] ملك مرقوس اوريلیوس ملك الروم ::

¹ Textus arab. deest.

האמנד לענדעא רנד לענדעא רענדעא רענדעא
כעק אונדענדעא . כעק אונדענדעא רענדעא
האנדענדעא רענדעא רענדעא .

ענד אונדענדעא אונדענדעא אונדענדעא .

הענדעא רענדעא רענדעא .

5

כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא
כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .

B .
فيها انكسف القمر في ليلة الاربعاء سابع ايار

ענד אונדענדעא אונדענדעא אונדענדעא .¹

10 כעק אונדענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא
כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .

B .
فيها ولد بر ديصن النصراني في احد عشر يوما من تموز

ענד אונדענדעא אונדענדעא אונדענדעא .

הענדעא רענדעא רענדעא .

15 כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא
כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .

B .
فيها انكسف القمر في ليلة الاربعاء حادى عشرين تشرين الاول

ענד אונדענדעא אונדענדעא אונדענדעא .

הענדעא רענדעא רענדעא .

20 כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא
כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .²

B .
فيها انكسف القمر في ليلة الاثنين سادس ايار

ענד אונדענדעא אונדענדעא אונדענדעא .

הענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .

כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .

25 כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .

כעק רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא רענדעא .

¹ Nomen fontis non datur. — ² Hinc ad ann. 454 textus arab. deest.

עגל ארבעתא סמנתה סגלד.
מנהא דעגל דאסמכט.

כח עגל ארבעתא למתורא דגרה [גל]
דמסכתא ::

E [فيها] ادريانوس اليهلود [الذي كانوا عصوا] على [الروم] 5

עגל ארבעתא סגלד.
מנהא דעגל דאסמכט.

כח עגל ארבעתא למתורא דגרה [גל]
דמסכתא ::

E [فيها صلح] ادريانوس [الديون واحرق] الديوان و... 10

עגל ארבעתא סגלד.
מנהא דעגל דאסמכט.

כח עגל ארבעתא למתורא דגרה [גל]
דמסכתא ::

E [فيها ولي استغف] رومية [كسوساطو] 15

עגל ארבעתא סגלד.
מנהא דעגל דאסמכט.

כח עגל ארבעתא למתורא דגרה [גל]
דמסכתא ::

E [فيها ولي استغف] الاسكند [ر] [يوسطوس] [وقام] احدى عشرة سنة 15

עגל ארבעתא סגלד.
מנהא דעגל דאסמכט.

כח עגל ארבעתא למתורא דגרה [גל]
דמסכתא ::

E [فيها ولي استغف] بيت [المقد] [س] [انقس] 20

עגל ארבעתא סגלד.
מנהא דעגל דאסמכט.

כח ארבעתא למתורא דגרה [גל] דמסכתא 25

¹ E Chron. Min., p. 122, suppl. — ² Ex Eus. suppl.

הכחשך להרזק חמ א נקמא. [ואבנה] כא [נש] נקמך ::
E فيها قاتل اليهود بمصر والاسكندرية اليونانيين وغلبيهم اليونانيين [٥]

ענה אזככאא חמנת סגכז.
מנהא דתנא דאסמכט.

5 כח חכה מסורהא דכח נס [תה] אהא אספלהמ. [.
הפדה סמא ללמכא דהכא אנה נח [מספחכא] ²
הפלד סמנה [ת] כהאא ספלהתאא ::
E فيها خرج [اليهود] بالجزيرة [فتنة] وامر قصر لوسيا بان [يلنكلهم] عن
..... [يفرقتل] منهم ربوات عدة [٥]

ענה אזככאא חמנת סגכז.
מנהא דתנא דאסמכט.

10

כח סכד אכ אסמכאא דא [הזלמ] כהז
[מספלהמ] ::
E فيها [ולי] ז [כי] אספגה בית المقدس [בעד] יוס[ט]וס [٥]

ענה אזככאא חמנת סגכז.
מנהא דתנא דאסמכט.

15

כח אסוכה מסורהא דהא דחנת סנה חמה [תה] ס
לזולא חמ כח [מלאמכא] ² כהמלאא. הפלה
לעתך סתכאא ::
E فيها قتل [اليهود] الذ[ي]ن كانوا [يسكنون] جزيرة ق[ي]س[ر] [هل]
مدينة [س] [ال] [مين] [و] [قتلوا] عدة من [اليون] [اني] [٥]

ענה אזככאא חמנת סגכז.
אנא דתלכא דפלהכאס.

כח אכלי אהמנה חלכא דתמכא ::
E فيها ملك ادريان[و]س מלلك الروم [٥]

¹ Ms. חמ cum puncto praecedente. Videtur scriba חמה scrip-
sisse et postea corrigere voluisse. — ² E Chron. Min., p. 122,
suppl.

* ענה ארבעה עשרה.
 מהנה הענין הארבעה.
 כח מס[ו]א [וה]ק התחבר אלל תגידה אורה
 הארבעה ::

5 E فيها [كانت زلزلة وانخفضت ثلث] مدن في [بلاد اسيا] [Ⓛ]

ענה ארבעה עשרה.
 ארבעה עשרה.
 כח בעה עבד הענין גי נעם ארבעה ::
 E [فيها في سنة سبع لطرينوس تو] في يوحنا الخير [Ⓛ]

10 ענה ארבעה עשרה.
 מהנה הענין הארבעה.
 כח עבד הענין ארבעה עשרה הארבעה ::
 E [فيها ولي فرimos اسقفة الاسكندرية] [Ⓛ]

15 ענה ארבעה עשרה.
 מהנה הענין הארבעה.
 כח מס[ו]א ו[ה]ק התחבר אלל תגידה אורה
 הענין. הכח ארבעה עשרה ארבעה ::
 E [ה]א[רבעה] חכא מס[ו]א עבד מס[ו]א ::
 E [فيها كان]ت زلزلة وانخفضت ثلث مدن في بلاد جالاطيا وفيها استشهد
 20 [ايغناطيس اسقف] [نطا]كية وقام بعده هرون [Ⓛ]

ענה ארבעה עשרה.
 מהנה הענין הארבעה.
 כח עבד ארבעה עשרה ארבעה ::
 E [فيها ولي] الكسندروس اسقفة رومية [Ⓛ]

25 ענה ארבעה עשרה.
 מהנה הענין הארבעה.
 כח ארבעה עשרה עבד [ארבעה]

¹ Puncta plur. desunt.

עג [אזכראא סהודא].
מג[א] נא העא ראשכע.
כח א [עוד,] אפא עלא ללכא ¹ לודא ::

עג [אזכראא סהודא].
מג[א] נא העא ראשכע ². 5
כח ב א [נמל]א א [פסמה] א דומכא. סמ
[כודת מלכא א [מ] ה הכרה למ פלמ ::

עג א [זכראא סמא].
מג[א] נא העא ראשכע.
כח ¹⁰ אפא דהכעא [המל]א [בל]א א [למ] ¹
הכ [עכודת דה] ¹ א [ה] א ³ [הכל]א ³ ::

עג [אזכראא סהודא].
א [נא העא ראשכע].
כח אכל [אזכראא סמא] דומכא ::

עג [אזכראא סהודא]. 15
א [נא העא ראשכע].
כח אכל [אזכראא סמא] דומכא ::

עג [אזכראא סמא].
מג[א] נא העא ראשכע.
כח ²⁰ א סב מז[ה] א [א] אפמהא האלכסודא
האזכרא אפמהא דומכא ⁵ ::
B [فيها ولي اسقفة الاسكندرية قردون واسقفية] رومية [ارسطوس] A

¹ E Chron. Min., p. 119, suppl. — ² Ab Eus. antea posita est haec notitia. — ³ Ex Eus. suppl. — ⁴ Ms. כח. — ⁵ Infra in marg. scr. est א א כח.

עגה הללכאא האעגה טעהא .

טעגה העגהא האנהעגהא .

כח¹ סגל אנהעגהא אנהעגהא האנהעגהא
הנהגה אנהעגהא אנהעגהא ::

5 עגה הללכאא האעגה אנהעגהא .

אנהעגהא האנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא² .

כח¹ אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא³ .

הנהגה אנהעגהא אנהעגהא⁴ ::

עגה הללכאא האעגה האנהעגהא .

טעגה העגהא האנהעגהא .

10

כח¹ אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא⁵ .

הנהגה אנהעגהא אנהעגהא ::

עגה הללכאא האעגה האנהעגהא .

טעגה העגהא האנהעגהא .

15 כח¹ אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא .

הנהגה אנהעגהא אנהעגהא ::

עגה הללכאא האעגה האנהעגהא .

טעגה העגהא האנהעגהא .

כח¹ אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא .

20

הנהגה אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא ::

עגה אנהעגהא .

טעגה העגהא האנהעגהא .

כח¹ אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא .

הנהגה אנהעגהא אנהעגהא⁵ ::

25

עגה אנהעגהא אנהעגהא .

טעגה העגהא האנהעגהא .

כח¹ אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא אנהעגהא ::

¹ Ms. כח. — ² Ms. "העגה. — ³ Puncta plur. desunt. —

⁴ E Chron. Min., p. 118, suppl. — ⁵ E Chron. Min., p. 119, suppl.

עד הלהכאא העבם העבד.
מהא העמא האשכח.

כח מגד אפסמהא האלחמהוהא ביהו ביהו
במבנהא: אשם. העמא כאפסמהא [חמה]
הזוהמ עמם ::

5

B [فيها ولي اسقف الاسكندرية بعد مرفوس البشيري انينو] [س] وعاش
بالاسقف اثنین وعشرين سنة

עד הלהכאא העבם העבד.
מהא העמא האשכח [העמא האשכח].

10 כח 1 מהא [ח] לחמהא ביהו ביהו
אלחמה: הכח אכלי חלה [כ] אכלי [כ] אכלי
אכמה, כאזמה, הזוהמ עמם ::

10

B [فيها كان الوالي يهود فلوروس بعد البينوس] [فيها ملك معنوبين
ابغر بعد ابوه بالرھا سنتین]

עד הלהכאא העבם העבד.
מהא העמא האשכח [העמא האשכח].

15

כח ... מהא ... א... [האכלי ביהו
[חלה כ] א...² ::

B [فيها ... وملك بعده] [معنوبين ...

20

² ...

עד הלהכאא העבם העבד.

אכא³ העמא [העמא האשכח] - מהא העמא האשכח.
[כח אכלי] אפסמהא חלה דתמהא. הכח...
:: [כ] ::

25 [فيها ملك اسفسيوس ملك الروم وفيها ... ولي اسقف ...

² ...

¹ Ms. כח. — ² Quantum hic scriptum sit incertum. —

³ Puncta plur. desunt.

ענה הלהטאא העגעה העבד.

כנה סהלה אלהיזעס לעסעכ אנהאס, [הנהאס] העגעה
לעגלה אלהיזעס ::

ענה [להלה] טאא [העגעה] הלהטאא.

5

סנהא העטא האשעכעס.

כנה סהלה אלהיזעס [להלה] סהלהטאא האשעכעס [להלה]
העגעה [להלה] הלהטאא האשעכעס האשעכעס [להלה]
העגעה אלהיזעס ::

ענה [להלהטאא] העגעה העבד.

10

סנהא העטא האשעכעס.

כנה סהלה אלהיזעס [להלהטאא] האשעכעס האשעכעס
העגעה [להלהטאא] האשעכעס האשעכעס [להלהטאא] האשעכעס
העגעה ::

[ענה הלהטאא העגעה]

15

סנהא העטא האשעכעס.

כנה¹ [ענה] סהלהטאא [להלהטאא] האשעכעס
העגעה [להלהטאא] האשעכעס האשעכעס ::

* ענה הלהטאא העגעה העבד.

Fol. 17 v.

וטא³ העגעה העגעה העבד.

20

כנה¹ אלהיזעס האשעכעס האשעכעס ::

B ² [להלהטאא] האשעכעס האשעכעס

ענה הלהטאא העגעה העבד.

סנהא העטא האשעכעס.

25

כנה סהלהטאא האשעכעס האשעכעס האשעכעס
העגעה ::

B ² [להלהטאא] האשעכעס האשעכעס

¹ Ms. כ. — ² Prima littera כ potius quam א esse videtur.

— ³ Puncta pluralis desunt.

ענה ואלהתאא סנכעמ [ענה] סנכעמ.
 [סנכעמ] נא העקא האנדרו [סנכעמ].
 כח פגה אנה סמא לפהרננה סנכעמ האנדרו
 בלח סנכעמ האנדרו. [סנכעמ סנכעמ] ¹ ::

5
 [ענה ואלהתאא סנכעמ סנכעמ סנכעמ].
 ונכעמ האנדרו האנדרו.
 כח אנה [סנכעמ סנכעמ סנכעמ] ::

[ענה] ואלהתאא סנכעמ [סנכעמ].
 [סנכעמ האנדרו].
 10 כח סג פהרננה אנה אנה אנה אנה אנה
 האנדרו. האנדרו לנכעמ. סנכעמ אנה
 אנה [סנכעמ סנכעמ] ::
 B [פיהא סאמ פטרוס אלסליג אסאס ביעה אנאקיה] ומזי אל רומיה [וקא
 2
 תמ אסעף חס ועשרין סנה] ² ::

15
 [ענה ואלהתאא סנכעמ סנכעמ].
 [סנכעמ האנדרו האנדרו].
 כח סג אנה אנה אנה אנה אנה
 אנה ::

20
 [ענה ואלהתאא סנכעמ סנכעמ].
 [סנכעמ האנדרו האנדרו].
 כח סג אנה אנה אנה אנה אנה
 אנה ::

25
 [ענה ואלהתאא סנכעמ סנכעמ].
 [סנכעמ האנדרו האנדרו].
 כח סג אנה אנה אנה אנה אנה
 אנה ::

¹ Vox dubia : litterae ח valde indistinctae. — ² Hinc ad ann. 366 textus arab. deest. — ³ Cum Eus. non dicat Marcum episc. fuisse, dubium est utrum ei an Andronico adscr. sit notitia.

עגה [הלל]תא אא ארזכמ הוללה.
[א]ת [כל]ת התלל הארזכמ.

כח כבד אכז ערזא כלל הארזכמ. הפא אכז
אככא חו הארזכמ חמא הארזכמ כהההמ¹ ::

5 עגה [הלל]תא אא [א]רזכמ ארזכמ.
ממא הארזכמ [הארזכמ].

כח [א]ת [כל]ת [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ]
הארזכמ. חמא חמא חמא חמא חמא ::

עגה [הלל]תא אא ארזכמ חמא.
[א]ת [כל]ת [הארזכמ] [הארזכמ].

10 כח עגה [הלל]תא אא ארזכמ חמא.
[א]ת [כל]ת [הארזכמ] [הארזכמ].

עגה [הלל]תא אא ארזכמ [הארזכמ].
[א]ת [כל]ת [הארזכמ] [הארזכמ].

15 כח ארזכמ² ארזכמ חמא חמא חמא חמא
הארזכמ [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ]
[הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] ::

[עגה [הלל]תא אא ארזכמ חמא].
[א]ת [כל]ת [הארזכמ] [הארזכמ].

כח ארזכמ [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] ::

20 עגה [הלל]תא אא ארזכמ חמא.
[א]ת [כל]ת [הארזכמ] [הארזכמ].

כח ארזכמ [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ]
[הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] ::

עגה [הלל]תא אא ארזכמ חמא.

25 ממא הארזכמ [הארזכמ] [הארזכמ].

כח [א]ת [כל]ת [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ]
[הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] [הארזכמ] ::

¹ Ms. חח". — ² Ms., ut videtur, אא.

الزمان يقطعهم عن حرس العليلم والمبالغة فيه وأما في القدس ومخافة
الله التي هي رأس الحكمة فعلى قدر الزمان هم افضل اهل زمانهم وتعلم
ذلك من أنه ليس يعدم احد فيقوم في موضعه نظيرة ألا بالنادر وفي
كل كم الله يشدهم ورئيسنا الكبير الفطرك وبيت الامن والسلا^م في
5 كل اقطار الارض بصلواتهم ويوفق لهم ولكل المخلوقين ما فيه خيرة
و[يفعل لنا ولكل المخطايين¹ آخرة خيرة بصلوات القديسين

* Fol. 17 r^o.

* *ענה הללהכאק מהלהם מעבד.*

בהכא [ה]תכלא [ה]אזוס.

כח אכלי אכילי אהכא כאזוס, אזוס בהקם.

10 [ה]אזוס דהם אכילי נזיא אכלי עד קום ::²

ענה הללהכאק מהלהם מהעד.

מזיא [ה]אזוס [ה]אזוס.

כח עדו להזוס [מזיא] לפלהם לאזוס ::²

ענה הללהכאק [ה]אזוס.

אזוס [ה]אזוס [ה]אזוס.

15

כח אכילי [ה]אזוס [ה]אזוס [ה]אזוס [ה]אזוס

אזוס [ה]אזוס [ה]אזוס ::

B في هذا السنة وفي خامسة عشر لطياربوس تعمد سيدنا المسيح

ענה הללהכאק [ה]אזוס [ה]אזוס.

.....

20 כח נבג אכוס אכוס אכוס אכוס ::

B فيها تالم المسيح ومات وقام وصعد الى السماء³

¹ Sic ms. — ² Textus arab. deest. — ³ Hinc ad annum 353 textus arab. deest.

جمدى الاولى سنة ثلث واربعمائة للعرب ومذ اسم والى هذه السنة التى الف
 فيها هذا الكتاب وهى سنة الف وثلثمائة وثلثين لذى القرنين هوذا
 يدبر بيعة المسيح بغاية ما يكون من السكون والتواضع الله يطيل بقأه
 ويديم السلامة فى أيامه وان اعطى الله للحياة قليل اشرح مناقبه
 ومناقب الاء الذين من قبله واخبار الملوك والسلاطين والمطال [رنبلة] ٥
 والساقفة والعلماء والرهبان¹ والكتاب والمؤمنين الذين منذ أيام
 مار ابرهام للثليق والى زماننا هذا فى كتاب الاقلاسطيقي الذى اجعل
 ابتداءه تاليا لما صنعه اليا اسقف [الانبار ان شاء الله] ٦
 واما المطران بجنديسابور فى هذا الزمان فهو عنوايال¹ كان قديما اسقف
 الاهواز ٧ وبالبصرة ابراهيم كان قديما اسقف شاهقوت ٨ وبالموصل اليا
 10 كان قديما اسقف الانبار واسم مطرانا على دمشق ولما هاج موج للجور على
 النصارى فى الغرب هرب وانحدر الى مدينة السلم واختاره اهل الموصل
 ونقل اليهم ٩
 وبباجرمي شمعون كان قديما اسقف بادرايا ثم نقل الى كسكر ١٠ وبحلوان
 15 مارى الفارسى كان قديما اسقف الدينور ١١ وبفارس يوحنا كان قديما
 اسقف مصر ١٢ وعمرو عبديشوع كان اسقف اصبهان ١٣ وبسمرقند ابراهم
 كان راهب بعمر مار جبريال ذكرسا² ١٤
 وبدمشق اليا كان قديما اسقف ميثافرقين فجميع هاولى¹ الاء وكل
 الاساقفة الذين تحت ايديهم قد يسوسون رعاياهم كما ينبغي وحسب
 الطاقة وعلى موجب الوقت واما كراسيهم والاديرة والاعمار التى فى بلادهم
 20 فمختلفة جدا ١٥ واما الاساقفة الموصوفين بالعلم فى هذا الزمان فهم اليا
 اسقف الطيرهان رجلا ذكيا ماهرا فى علم البيعة والمنطق ويوحنا الذى
 كان اسقفا على حران ونقل الى عكبرا فانه على ما يقال وحسب ما عرفناه
 من رسائله ذكيا جيد القريحة عالما واما باقى الاساقفة فان صعوبة

¹ Sic ms. — ² Sic ms. Hae 8 voces in rasura, litt. minoribus scr.

2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25

יוחנא

اسم يوحنا اسقف الحيرة جاثليقا يوم الاربعاء التاسع عشر من تشرين
الثاني سنة الف وثلاثمائة واربع لذي القرنين وكان ذلك اليوم الثاني من

1 Ms. "מחצית". — 2 In rasura. — 3 Ms. "מ".

מהא נאמא דזינא כחאמא סבאמא דזינא
 ארבעא דזינא דאזינא. סמך חזא ארבעא
 סבאמא לזינא מהא דזינא ארבעא דזינא
 סבאמא מהא דזינא ארבעא דזינא
 5 סבאמא דזינא דאזינא: מהא דזינא לזינא
 דזינא כחאמא סבאמא. ארבעא דזינא
 סמך, סבאמא דזינא סבאמא. סמך דזינא
 סמך: דזינא דזינא, סמך דזינא דזינא
 סבאמא, סבאמא דזינא דזינא סבאמא
 10 סבאמא דזינא דזינא סבאמא דזינא
 סבאמא דזינא דזינא סבאמא דזינא
 סבאמא דזינא דזינא סבאמא דזינא
 סבאמא דזינא דזינא סבאמא דזינא
 15 סבאמא דזינא דזינא סבאמא דזינא

* Fol. 16 r°.

סמך דזינא דזינא * ארבעא, סבאמא דזינא
 דזינא. סבאמא דזינא, מהא דזינא סבאמא
 ארבעא דזינא דזינא: סבאמא דזינא: ארבעא
 דזינא, מהא דזינא סבאמא דזינא דזינא:
 20 סבאמא דזינא: ארבעא דזינא, מהא דזינא סבאמא
 ארבעא דזינא דזינא. סבאמא דזינא דזינא
 לזינא. סבאמא דזינא דזינא דזינא דזינא
 דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא
 סבאמא דזינא, ארבעא דזינא: סבאמא דזינא:
 25 דזינא סבאמא דזינא דזינא: סבאמא דזינא,
 דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא
 דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא
 דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא דזינא
 ארבעא דזינא דזינא: סבאמא דזינא, ארבעא דזינא,

¹ In rasura.

אזכרתיך אתם כנסתי העדה אלו נכאדם
האדם העבד הנתיב. האבות, מהא נכאדם האדם
מה כנסתי. העדה האלהאא נכנס העדה
הנתיב. ::

5 עבד [ישוע

اسم عبد يشوع يوم الاربعاء الثان¹ والعشرين من نيسان سنة الف
ومائتي واربع لذي القرنين وكان ذلك اليوم الاربع والعشرين من شهر
ربيع الاول سنة ثلاثمائة واثنين وخمسين للعرب وعاش في الجثلقة ثلاث
وعشرين سنة واحد واربعين يوما وتوفي يوم الاربعاء الثاني من حزيران
10 سنة الف ومائتين وسبع وتسعين لذي القرنين وكان ذلك اليوم الحادي
والعشرين من الحرم سنة ثلاثمائة وست وسبعين للعرب 5

כאז.

אזכרתיך כאז, כנסתי נכאדם העדה כנסתי
הנתיב כנסתי העדה אלו נכאדם האדם
15 הנתיב. האבות, מהא נכאדם האדם כנסתי. 5
העדה האלהאא נכנס העדה הנתיב. הנתיב
כנסתי האלהאא נכנס האדם נכנס
האדם האדם² נכנס. הגדה כלל האדם האדם
האדם כנסתי³ מהג⁴ העדה אלו⁵ האלהאא
20 האדם האדם הנתיב. האבות, מהא נכאדם האדם
האדם כנסתי העדה האלהאא האדם האדם
האדם. ::

מארי

اسم ماري يوم الاحد السادس من الصوم وهو العاشر من نيسان سنة
35 الف ومائتين وثمان وتسعين لذي القرنين وكان ذلك اليوم الثامن من

¹ Sic ms. — ² האדם in rasura. — ³ חס in rasura. —
⁴ Ms. מהג. — ⁵ In rasura, voce האלהאא prius scripta et
erasa.

ومائتين] وتسع واربعين لذي القرنين وكان ذلك اليوم [السادس] عشر
 من شهر ربيع الآخر سنة ثلثمائة وست [وعشر]ين للعرب وعاش في
 الجثلة اثنتين وعشر [ين سنة و]اربعة واربعين يوما وتوفي يوم السبت
 السابع من نيسان سنة الف ومائتين واحد وسبعين لذي القرنين
 5 وكان ذلك اليوم السابع من صفر سنة ثلثمائة وتسع واربعين للعرب ٥

محدث.

כאדלעסער מעזל כנסר נסעכעכא אללעם כאני
 העזל כלל סכאלעם העכעם הלזלעם העקעם.
 סכאלעס, ססכא נסכא העכעז כנסר זכד סכאלעם
 העזל אללעככא סעכעם סכאלעם. סכאלעם כנסעסכאלעם
 סכאלעם העכעז סכאלעם סכאלעם סכאלעם סכאלעם
 עכאלעס כאלל סכאלעם סכאלעם העזל סכאלעם ::

[אסר] [אליד]

اسم اسراييل يوم الخميس لثلاثين¹ من ايار سنة الف ومائتين
 15 واثنين وسبعين لذي الق[ر]نين وكان ذلك [اليوم] الاحدى عشر من
 شهر ربيع الآخر [سنة ثلثم]ائة وخمسين للعرب وعاش في الجثلة
 مائة وعشرة ايام وتوفي ليلة الثلاثاء [السابع] عشر من ايلول والثالث
 من [شعبان] من هذه السلنة ٥

כבד [עם] ד.

כאדלעסער כבד נעסד כנסר אזכעכעכא כעזל
 הלזלעם כנסעם העזל כלל סכאלעם העכעם * סכאלעם
 העקעם. סכאלעס, ססכא נסכא העכעז כנסר זכד סכאלעם
 כנסר זכד סכאלעם העזל אללעככא סעכעם
 סכאלעם סכאלעם סכאלעם סכאלעם סכאלעם סכאלעם
 עעם. סכאלעם סכאלעם סכאלעם סכאלעם סכאלעם סכאלעם
 25

* Fol. 15 v°.

¹ Sic ms. — ² נע in rasura.

הנהחמהו כנוד זכוד מהחכה העדה ככאולה הוהענה
 הוהלה האזכוכה. סעבא כזענהוהא הלהה הוהזוהה
 ענה סעבא נזעם סעבאעלחמה¹ מהעם. הנה כנה
 סעבא חמה סעבא כסא² העדה אל
 5 סכאולה האזכוכה הוהחכה הנעבא. סכאולה סכא
 סכא הוהלהחמה כעב. העדה הוהלהחכה חמה
 סעבא הנהחמה ::

ابرهیم اسقف المرج

اسم ابرهیم اسقف المرج جاثليقا يوم الجمعة العاشر من كانون الثاني
 10 سنة الف ومائتين وسبع عشرة لذي القرنين وكان ذلك اليوم الحادي
 عشر من شهر ربيع الاول سنة مائتين وثلاث وتسعين للعرب وعاش في
 الجثلة احدى وثلاثين سنة وستة اشهر وخمسة عشر [يوما] وتوفي يوم
 الاحد الخامس والعشرين من حز[يل]ان سنة الف ومائتين وثمان واربعين
 [لذي القرنين] وكان ذلك اليوم الثالث عشر من شعبان سنة ثلثمائة
 15 وخمس وعشرين للعرب ⑤

חמהכאול.

אההענה חמהכאול כנה חנהכא חמה
 הוהלה כעב. העדה אל סכאולה האזכוכה הוהע
 הנעבא. סכאולה סכא סכא העדהחמה כנוד זכוד
 20 אהנה העדה הוהלהחכה חמה העדה הנהחמה. סעבא
 כזענהוהא חמה הוהזוהה ענה האזכוכה האזכוכה
 נעבא. חנה כנה עבא. עבא כנהעם.
 העדה אל סכאולה סעבא סכא הנעבא. סכאולה,
 סכא סכא העבא כנה העדה הוהלהחכה האזכוכה
 25 הוהע הנהחמה ::

عمانو[يل]

اسم عمانو[يل] يوم [الجمعة] الثالث والعشرين من شباط سنة [الف

¹ In rasura, alia, ut videtur, manu.

כבנה סדק העד אלף סכא סלעם העד העניק.
 סאססס, ססא ססא סססס ססא ססססס.
 אסססס. העד סכאס סססס ססא ססססס.
 ססא ססססס ססא סססס סססס סססס. ססס.
 ססס ססא ססס ססס ססס ססס ססס סססס סססס.
 סססס, ססא ססס ססס ססס סססס סססס.
 ססס ססס ססס סססס² ::

[יוחנן בן נרסי]

اسم يوحنا بن نرسي [يو]م [ال]حد الثالث عشر من كانون الاول سنة
 10 الف و[مائة وست وتسعين لذي القرنين وكان ذلك اليوم الحادي
 والعشرين من جمدي الآخرة سنة مائتين واحد وسبعين للعرب
 وعاش في الرئاسة ثمان سنين واثنان³ [ع]ش[ر] يوما وتوفي يوم العيد الميلاذ
 سنة الف ومائتين واربع لذي القرنين وكان ذلك سلخ رمضان سنة
 مائتين وتسع وسبعين للعرب

15 [ה]כ[א] [סס].

כאססס ססא [סס] ססס ססס ססס סססס
 ססססס ססס ססס ססס ססס סססס סססס סססס
 סססס. * ססססס, ססא ססא סססס סססס סססס
 ססס ססס ססס ססס ססס סססס סססס סססס.
 20 ססא ססססס ססא ססס ססס סססס סססס
 ססס. ססס ססס סססס ססס סססס סססס
 ססס סססס ססס סססס. ססססס, ססא סססס
 סססס ססס סססס סססס ססס סססס ::

[יואניס الاول]

اسم يوانيس [ال]اول يوم الاحد الخامس عشر من تموز سنة الف
 25 و[مائتين واربع لذي القرنين وكان ذلك اليوم الخامس والعشرين من شهر

¹ In rasura alia manu additum. Sequitur vox erasa. — ² Ms.
 "סס". — ³ اثنا in rasura. — ⁴ In rasura.

سرجيس

اسم سرجيس يوم الاحد للحادى والعشرين من [تموز] سنة الف ومائة
واحدى وسبعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم الثامن والعشرين من
شهر ربيع الآخر سنة مائتين وست واربعين للعرب وعاش فى الرئاسة
5 اذنتى عشرة سنة وشهرين ويوما واحدا وتوفى يوم الاحد للحادى
والعشرين من ايلول سنة الف ومائة وثلت وثمانين لذى القرنين وكان
ذلك اليوم الثالث عشر من ذى القعدة سنة مائتى وثمان وخمسين
للعرب وبقيت البيعة بلا جاثليق اربع سنين وثلثة اشهر واثنين
وعشرين يوما

كانه [. x]

10

كاهلصمخ كانه x صهخ سدعك اهللحمه حبه
كاهل, دهه كاهل صكاه اهلصكاه اهلصكاه دهكاه.
كاهلصمخ, صكاه صكاه دهكاه اهلللك صكاه زكاه
كاهللك دهه كاهللك دهه اهلللك دهكاه. صكاه
15 كاهللك صكاه عكاه كاهللك دهه اهلللك دهكاه.
حبه صهخ اهلصكاه زكاه دهه كاهللك دهه كاهللك
صكاه اهلصكاه صكاه دهكاه. كاهللك, صكاه صكاه
اهللك كاهللك دهه كاهللك [ه] صكاه كاهللك ::

[انوش]

اسم انوش يوم الاحد الثالث عشر من خانون الثانى سنة الف
20 ومائة وثمان وثمانين لذى القرنين وكان [ذ] لك اليوم الثالث والعشرين
من شهر [ر] بيع الآخر سنة مائتين وثلت وستين للعرب وعاش فى
الرئاسة سبع سنين واربعه اشهر وتسعة عشر يوما وتوفى يوم الاثنين اول
حزيران سنة الف ومائة وخمس وتسعين لذى القرنين وكان ذلك اليوم
25 الثالث من ذى الحجة سنة مائتين وسبعين للعرب

نه [صم] كه [للك] [صه].

صهخ كاهلصمخ صهخ سدعك اهللحمه

האבות, מהם נכא הלהבמה כרז העה מכאה
הלהב העה האתכא. העה כזעההא נכע קמ
הלהב נ'עפ. האזכהמה נ'עגפ חכה כמה
נדככא עהא כהעזפ אעז, העה אלפ הכאא
העכפ הנ'עכא. האבות, מהם נכא העהא 5
נעכא כרז. העה מכאה האתכפ אזכד
ה'נתכא :::

תאזאס'ס¹

אס'מ תאזאס'ס יום אחד⁷ האל¹ האל² האל² האל²
ומאה ורבע וס'ט'ין לז'י הקר'נין וכאן זכ' האיום האל² עשר מן ס'פר 10
סנה מא'ת'ין וס'ע ואל'ת'ין לערב ועאש פי הא'ס'ה ח'ס ס'נין ואל'שה
אש'ר ח'סה א'אמ ונו'פי יום אחד האל² מן תשר'ין האל² סנה אל'פ
ומאה וס'ע'ין לז'י הקר'נין וכאן זכ' האיום האל² האל² וס'ע'ין³ מן ר'גב
סנה מא'ת'ין ורבע ורבע'ין לערב 15

ה'ת'ע.

15 אהאס'מ ה'ת'ע כמה נדככא העהא העה
כאהה העה אל'פ הכאא העכפ העהא הנ'עכא.
האבות, מהם נכא העהא האל² כחז זכ'ד
אעזכא העה מכאה האזכפ העה האתכא. העהא
20 כזעההא הזעההא קמ הז'רפ נ'עפ. העה נכא.
חכה כמה נדככא העהא העה כאל'ה. העה
אל'פ הכאא האל² הלהב הנ'עכא. האבות, מהם
נכא הלהבמה כה'ת'ע העה מכאה העכפ
האל² ה'ת'ע. העהא האל² האל² חכהה אל'פ
35 מהל'מא אזכד ענ'פ הלהב נ'עפ. העהא הז'רפ
נ'עכפ :::

¹ Sic punctuatum. — ² In marg. addita. — ³ e ו' corr.

זכר[ך] מדינ[ך] העו[ל]מ[ו]ת כדעו[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] הא[ד]מ[ו]ת
 ה[י]י[ך] כדעו[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]

[ג'יורגיס]

אסל[ם] [ג'יורגיס] יום האחד השש עשר מן חזירן שנת אלף
 ומאת ו[ש]מאן ותלשין לזי הצרנים וכן [זכ] היום הש[ש] ע[שר]
 מן שער רביע האול שנת מא[תי]ן [וא]תנתי עשרה [ללער]ב ועאש[ש] פי 10
 הראשית תלת שלשין ושמהית [ז]שער [וש]שבע עשר יומא ותו[פי] פי יום
 [ל]מע[ה] [ה]תלית [מ]ן [אז] אר שנת אלף ומאת ואתנתי וארבעין לזי
 הצרנים וכן [זכ] היום השש עשר מן [ל]לער[ב] שנת מאתיים ושת
 עשרה ללער[ב]

החנה[ה] ד.

אדל[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]
 חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך] חסד[ך]

[ס'ריושוע]

אסמ[ם] ס'ריושוע יום האחד השש מן אב שנת אלף ומאת ואתנתי
 [וא]רבעין לזי הצרנים [וא]כא[ן] [זכ] היום השש ע[שר] והעשר[ים] מן
 צה[ר]י האחרת שנת מאתיים ושת[ים] עשרה ללער[ב] ועאש[ש] פי הראשית

وثلت وستين للعرب وعاش في الجملقة اثنتين واربعين سنة سريانية
وثمانية اشهر ويومين وتوفي يوم الجمعة التاسع من كانون الثاني سنة الف
ومائة واربع وثلثين لدى القرنين وكان ذلك اليوم الثالث [و]العشرين
من شعبان سنة سبع ومائتين للعرب 5

معجزاته .

5

كأله يجمع معجزاته صفة سرمدك علك
بألهما المعجزة كلف نكلك الهلله كاكرد الهةك¹.
كألهما كمشركه, مكا نكلك الهةك كرفق الهةك
كألهما الهةك كأكرك. نكلك صمهلكه
10 كأكرد عتم الهةك نكلك الهةك كأكرك.
ككبة صفة الهةك كاكرد الهةك كلف
نكلك الهةك الهةك الهةك. ككشركه, مكا نكلك
الهةك الهةك الهةك ككلك الهةك ككلك
الهةك :

ايشوعبرنون

15

اسم ايشوعبرنون يوم الاحد الخامس من تموز سنة الف ومائة واربع
وثلثين لدى القرنين وكان ذلك [اليوم] الثاني والعشرين من صفر سنة
ثمان ومائتين للعرب وعاش في الجملقة ثلث سنين وثمانية اشهر وستة
وعشرين يوما وتوفي يوم الاثنين اول نيسان من سنة [الف] ومائة
20 وثلثين لدى القرنين وكان ذلك يوم [مسنهه] الحرم سنة مائتين واثنى
عشرة للعرب 5

لهة

كأله يجمع لهة صفة سرمدك الهةك
صفت الهة كلف نكلك الهةك الهةك
25 الهةك. ككشركه, مكا نكلك الهةك الهةك
صفت

¹ Puncta plur. desunt.

يعقوب

بعد ان قُتِرِس سورين اختير يعقوب مطران جنديسابور واسم يوم
الاحد السادس من سابوع¹ السليحين من سنة الف وثلت وستين لذي
القرنين وعاش في الجثلقة⁷ خمس شهور وتسع عشرة² سنة³

5

... ..
... ..
... ..

حنيشوع

هذا اسم في سنة الف وسبع وثمانين لذي القرنين وهي سنة مائة وتسع¹⁰
وخسين للعرب وعاش في الجثلقة اربع سنين

... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

طيجاتاوس

اسم طيجاتاوس يوم الاحد السابع من ايار سنة الف واحدى وتسعين
لذي القرنين وكان ذلك اليوم السابع والعشرين من شعبان سنة مائة

¹ Sic ms. — ² Seriore, ut videtur, manu in rasura incerta.
— ³ Sequitur eadem manu qua insertio لَح... فغ ائود...
⁴ E ... corr.

ושלמה למען מהלכתיך ושלמה למען מהלכתיך
 היתה כן הענה אלו הענה הלה היתה כן.
 מהלכה הכהן אוחציהו אכתובה האלה להפוס
 מהלכה. להל אלה אלכאס [מהלתי תלכה
 האם ה] חם, עכמ[ה] . [מהלכה] עזתו, לכך
 חם מהלכה. האם לאכתובה היתה כן
 כעלה דם. מהלכה מה, כמכה מהלכה היתה
 מהלכה מהלכה ::

[אב]

10 זהו אל[סי]ם פ[י] סנה אלפ וא[ת]תיבין וחסין לזי القرنين وفي سنة
 مائة و[ث]לת وعشرين للعرب [وع]لش في الرئاسة عشر [س]نين وشهرا
 واحدا و[ת]לוף פ[י] הסנה התלנית] מן خلافة ابو العباس اول ملكا
 بنى هاشم وبعد وفاته تعوز سورين مطران حلوان بابان الوالى ليكون
 جاتليق فاخذ اباں الالباء بالعنف وساموا سورين جاتليقا في يوم الخميس
 15 الفصح سنة الف وثلث وستين لذي القرنين [و]بعد آيام العيد اجتمع
 الالباء ومضوا الى مدينة الكوفة الى ابي العباس الخليفة وشرحوا له قصتهم
 وامر في الحال [و]عزل اباں من ولايته واطلف الالباء ان يبلغون [م]را حهم
 في سورين فقرسوه في يوم الاحد [التالي السلاق من [هذا] السنة]

* ~~...~~

Fol. 14 r.

20 כהן האלה מהלכה מהלכה מהלכה
 החלק. האלה מהלכה מהלכה מהלכה
 החלק. הענה אלו הענה הלה היתה כן. מהלכה
 מהלכה מהלכה מהלכה עתה מהלכה מהלכה ::

1 Ms. "מהלכה" (ita spatii gratia abbreviatum). — 2 Puncta plur. desunt. — 3 Vox deleta. — 4 E עתה corr.; tres voces prae- ced. in rasura.

[عشرين سنة الى ان مات الحجاج فاما حننيشوع للجاثليق بانه [كها] ان
ابعد من كرسيه صار الى دير مار يونان بناحية [مهد] ينة الموصل
وعاش بعد ابعاده سبع [سنتين] وتوفي في سنة اثنتين وثمانين للهجرة

٥. صليبا زخا

٥ مكا كاهنك صخر كعدك اعلم صخر هفتك. هسبك
كزهكك عحصتك قلم. حبة كعدك ككك
هسككك هفتك.::

١٠. فثيون

[هذا] اسم في سنة [خمس] وتسعين للعرب وعاش في [الرئاسة] سبع
عشرة سنة وتوفي في [سنة مائة] واحدى [عشرة] للعرب

١٥. ككك

١٥ مكا كاهنك صخر كاه حننيش هفتك اجم. هسبك
كزهكك عحصتك قلم. حبة كعدك ككك
هسككك هفتك. ككك كعدك كعدك
ككك هسككك.::

٢٠. ككك

هذا [اسم] بعد وفاة [صليبا زخا] وعاش في الرئاسة سبع عشر سنة
وتوفي في سنة مائة واثنين وعشرين للعرب وقال بشوعد [نبح] في سنة
مائة وثلاث وعشرين

٢٥. ككك

٢٥ مكا كاهنك صخر كعدك ككك هسكك هفتك هفتك.
كككك ككك ككك هسكك هفتك. هسبك
كزهكك ككك قلم هسكك. حبة كعدك
كككك كككك كككك ككك ككك ككك
ككك ككك. ككك ككك ككك ككك ككك
ككك ككك ككك ككك ككك ككك ككك ككك

يوحنا بن مرثا

هذا اسم في السنة الثانية من خلافة يزيديد بن معاوية وعاش في الجنتلة سنتين وتوفي في سنة ست وستين للعرب ٥

سنة ستين.

٥
 هذا اسم في السنة الثانية من خلافة يزيديد بن معاوية وعاش في الجنتلة سنتين وتوفي في سنة ست وستين للعرب ٥
 سنة ستين.
 ١٥
 هذا اسم في السنة الثانية من خلافة يزيديد بن معاوية وعاش في الجنتلة سنتين وتوفي في سنة ست وستين للعرب ٥
 سنة ستين.

حنيشوع

20

هذا اسم في سنة سبع وستين للهجرة وبعد ان دبر البيعة سبع سنين مضى [يوحنا مطران نصيبين الى عبد الملك بن مروان والتمس منه ان يكون جاثليق بعد حنينيشوع وامر علبد] الملك ان يزال حننيشوع ويولي يوحنا وصار يوحنا جاثليق قهرا في سنة اربع وسبعين للهجرة وعاش في الرئاسة سنة واحدة وعشرة اشهر ومات وبعد موته امر الحجاج امير العراق الا يسلم [جاثليقا وبقي كرسي الفطركة بالمداين] [بلا رئيس

1 Ms. حرد. — 2 Puncta plur. desunt.

כזכא [חמ].¹

מכא כדחשפא כעדהא דכח[ח] חבה בעהבסא.
הבבא כזעדהא חלה תעם. חבבה כעדה [חמ] ב
העד דחתיכא ::

5

[מראה]

هذا اسيم في السنة التي توفي فيها يشوعيهب وعاش بالرئاسة ثلاث سنين
وتوفي في سنة سبع وعشرين [للعرب 5]

* בעהבסא דכזכא.

* Fol. 13 v°.

מכא כדחשפא כעדהא כזכ[ד] דכלההא דחמהא
10 כז חכא. הבבא כמהלכמהא חעד תעם חלהא
תעם. חבה כעדה חלה דכלההא דחל כ
כחפלב ::

אישועיהב לחתי

هذا اسيم في سنة اربع [للخلافة] عثمان بن عفان وعاش في الجئلقة تسع
15 سلين وثلاثة اشهر وتوفي في سنة ثلاث من خلبا]فة [علي بن ابى
طلب² 5]

לחזלכא.

מכא כדחשפא כחז חבהא בעהבסא הבבא
כמהלכמהא³ חמז תעם ::

20

גורגיס

هذا اسيم بعد وفاة يشوعيهب وعاش في الجئلقة عشرين سنة 5

העם כז [חז] חכא.

מכא כדחשפא כעדהא חזשחא דכלההא דחבה
כז חכא חמ. הבבא כמהלכמהא חזחמ תעם⁴
25 חבה כעדה חמז חעד דכזכא ::

¹ Cf. MARĪ, p. 22. — ² Sic ms. — ³ Hic sequitur punctum in
ms. — ⁴ Puncta plur. desunt.

[سبريشوع]

هذا اسم في سنة ست لكسرى بن هر [مزد وعاش في البرئاسية] ثمان
سنيين وتوفى [في السنة] الخامسة عشر من [ملك كسرى بن هرمزد] ٥

[لأبنا. ١]

٥ هذا اسم في سنة ست لكسرى بن هر [مزد وعاش في البرئاسية] ثمان
سنيين وتوفى [في السنة] الخامسة عشر من [ملك كسرى بن هرمزد] ٥
١٠ [الجمعة] ٥

[جرعور]

هذا اسم في السنة التي توفى فيها سبريشوع وعاش في [الجملة] اربع
سنيين [وتوفى في] سنة عشر من لكسرى [وبعد] وفاته [أ] ملك كسرى
الآن يقام رئيس [لنصارى] [وبعد] البيعة بلا جاثليق [سبع] عشرة
١٥ سنة الى قتل كسرى ٥

[بعضه. ١]

٥ هذا اسم في سنة ست لكسرى بن هر [مزد وعاش في البرئاسية] ثمان
سنيين وتوفى [في السنة] الخامسة عشر من [ملك كسرى بن هرمزد] ٥
٢٠ [الجمعة] ٥

[يشوعيهب]

هذا اسم في سنة تسع مائة وتسع وثلاثين لذي القرنين وهي سنة
سبع للهجرة وعاش بالجملة سبع عشرة سنة وتوفى في سنة خمس
وعشرين للعرب ٥

¹ Cf. Can. sub ann. 917.

والى التعدى على الالباء فاجتمع المطارنة والاساقفة وقترسوه في شهر شباط
من سنة ست وثلاثين لكسرى ودبر البيعة على ما ينبغي ثلاث سنين
وبالجهل اثنتى عشرة سنة وعاش بعد ان قترس نحو من ثلاث سنين ولم
يسام فيها جاثليق

[١٣٠] ص ١٣٠ .

٥
١٠
١٥
٢٠
٢٥
٣٠
٣٥
٤٠
٤٥
٥٠
٥٥
٦٠
٦٥
٧٠
٧٥
٨٠
٨٥
٩٠
٩٥
١٠٠
١٠٥
١١٠
١١٥
١٢٠
١٢٥
١٣٠
١٣٥
١٤٠
١٤٥
١٥٠
١٥٥
١٦٠
١٦٥
١٧٠
١٧٥
١٨٠
١٨٥
١٩٠
١٩٥
٢٠٠
٢٠٥
٢١٠
٢١٥
٢٢٠
٢٢٥
٢٣٠
٢٣٥
٢٤٠
٢٤٥
٢٥٠
٢٥٥
٢٦٠
٢٦٥
٢٧٠
٢٧٥
٢٨٠
٢٨٥
٢٩٠
٢٩٥
٣٠٠
٣٠٥
٣١٠
٣١٥
٣٢٠
٣٢٥
٣٣٠
٣٣٥
٣٤٠
٣٤٥
٣٥٠
٣٥٥
٣٦٠
٣٦٥
٣٧٠
٣٧٥
٣٨٠
٣٨٥
٣٩٠
٣٩٥
٤٠٠
٤٠٥
٤١٠
٤١٥
٤٢٠
٤٢٥
٤٣٠
٤٣٥
٤٤٠
٤٤٥
٤٥٠
٤٥٥
٤٦٠
٤٦٥
٤٧٠
٤٧٥
٤٨٠
٤٨٥
٤٩٠
٤٩٥
٥٠٠
٥٠٥
٥١٠
٥١٥
٥٢٠
٥٢٥
٥٣٠
٥٣٥
٥٤٠
٥٤٥
٥٥٠
٥٥٥
٥٦٠
٥٦٥
٥٧٠
٥٧٥
٥٨٠
٥٨٥
٥٩٠
٥٩٥
٦٠٠
٦٠٥
٦١٠
٦١٥
٦٢٠
٦٢٥
٦٣٠
٦٣٥
٦٤٠
٦٤٥
٦٥٠
٦٥٥
٦٦٠
٦٦٥
٦٧٠
٦٧٥
٦٨٠
٦٨٥
٦٩٠
٦٩٥
٧٠٠
٧٠٥
٧١٠
٧١٥
٧٢٠
٧٢٥
٧٣٠
٧٣٥
٧٤٠
٧٤٥
٧٥٠
٧٥٥
٧٦٠
٧٦٥
٧٧٠
٧٧٥
٧٨٠
٧٨٥
٧٩٠
٧٩٥
٨٠٠
٨٠٥
٨١٠
٨١٥
٨٢٠
٨٢٥
٨٣٠
٨٣٥
٨٤٠
٨٤٥
٨٥٠
٨٥٥
٨٦٠
٨٦٥
٨٧٠
٨٧٥
٨٨٠
٨٨٥
٨٩٠
٨٩٥
٩٠٠
٩٠٥
٩١٠
٩١٥
٩٢٠
٩٢٥
٩٣٠
٩٣٥
٩٤٠
٩٤٥
٩٥٠
٩٥٥
٩٦٠
٩٦٥
٩٧٠
٩٧٥
٩٨٠
٩٨٥
٩٩٠
٩٩٥
١٠٠٠

حزقيا [يل]

هذا اسم في السنة التي توفي فيها يوسف وفي سنة [تسبع] وثلاثين
لكسرى بن قواد و[بعد] ان دبر البيعة [تسبع] سنين [تعمى] وعاش
بعد ذلك سنين اخرتين وتوفي [في سنة] ثلاث لهرمزد بن كسرى

[١٣١] ص ١٣١ .

١٥
٢٠
٢٥
٣٠
٣٥
٤٠
٤٥
٥٠
٥٥
٦٠
٦٥
٧٠
٧٥
٨٠
٨٥
٩٠
٩٥
١٠٠
١٠٥
١١٠
١١٥
١٢٠
١٢٥
١٣٠
١٣٥
١٤٠
١٤٥
١٥٠
١٥٥
١٦٠
١٦٥
١٧٠
١٧٥
١٨٠
١٨٥
١٩٠
١٩٥
٢٠٠
٢٠٥
٢١٠
٢١٥
٢٢٠
٢٢٥
٢٣٠
٢٣٥
٢٤٠
٢٤٥
٢٥٠
٢٥٥
٢٦٠
٢٦٥
٢٧٠
٢٧٥
٢٨٠
٢٨٥
٢٩٠
٢٩٥
٣٠٠
٣٠٥
٣١٠
٣١٥
٣٢٠
٣٢٥
٣٣٠
٣٣٥
٣٤٠
٣٤٥
٣٥٠
٣٥٥
٣٦٠
٣٦٥
٣٧٠
٣٧٥
٣٨٠
٣٨٥
٣٩٠
٣٩٥
٤٠٠
٤٠٥
٤١٠
٤١٥
٤٢٠
٤٢٥
٤٣٠
٤٣٥
٤٤٠
٤٤٥
٤٥٠
٤٥٥
٤٦٠
٤٦٥
٤٧٠
٤٧٥
٤٨٠
٤٨٥
٤٩٠
٤٩٥
٥٠٠
٥٠٥
٥١٠
٥١٥
٥٢٠
٥٢٥
٥٣٠
٥٣٥
٥٤٠
٥٤٥
٥٥٠
٥٥٥
٥٦٠
٥٦٥
٥٧٠
٥٧٥
٥٨٠
٥٨٥
٥٩٠
٥٩٥
٦٠٠
٦٠٥
٦١٠
٦١٥
٦٢٠
٦٢٥
٦٣٠
٦٣٥
٦٤٠
٦٤٥
٦٥٠
٦٥٥
٦٦٠
٦٦٥
٦٧٠
٦٧٥
٦٨٠
٦٨٥
٦٩٠
٦٩٥
٧٠٠
٧٠٥
٧١٠
٧١٥
٧٢٠
٧٢٥
٧٣٠
٧٣٥
٧٤٠
٧٤٥
٧٥٠
٧٥٥
٧٦٠
٧٦٥
٧٧٠
٧٧٥
٧٨٠
٧٨٥
٧٩٠
٧٩٥
٨٠٠
٨٠٥
٨١٠
٨١٥
٨٢٠
٨٢٥
٨٣٠
٨٣٥
٨٤٠
٨٤٥
٨٥٠
٨٥٥
٨٦٠
٨٦٥
٨٧٠
٨٧٥
٨٨٠
٨٨٥
٨٩٠
٨٩٥
٩٠٠
٩٠٥
٩١٠
٩١٥
٩٢٠
٩٢٥
٩٣٠
٩٣٥
٩٤٠
٩٤٥
٩٥٠
٩٥٥
٩٦٠
٩٦٥
٩٧٠
٩٧٥
٩٨٠
٩٨٥
٩٩٠
٩٩٥
١٠٠٠

[ايشوع] هب [الارزني]

٢٥
٣٠
٣٥
٤٠
٤٥
٥٠
٥٥
٦٠
٦٥
٧٠
٧٥
٨٠
٨٥
٩٠
٩٥
١٠٠
١٠٥
١١٠
١١٥
١٢٠
١٢٥
١٣٠
١٣٥
١٤٠
١٤٥
١٥٠
١٥٥
١٦٠
١٦٥
١٧٠
١٧٥
١٨٠
١٨٥
١٩٠
١٩٥
٢٠٠
٢٠٥
٢١٠
٢١٥
٢٢٠
٢٢٥
٢٣٠
٢٣٥
٢٤٠
٢٤٥
٢٥٠
٢٥٥
٢٦٠
٢٦٥
٢٧٠
٢٧٥
٢٨٠
٢٨٥
٢٩٠
٢٩٥
٣٠٠
٣٠٥
٣١٠
٣١٥
٣٢٠
٣٢٥
٣٣٠
٣٣٥
٣٤٠
٣٤٥
٣٥٠
٣٥٥
٣٦٠
٣٦٥
٣٧٠
٣٧٥
٣٨٠
٣٨٥
٣٩٠
٣٩٥
٤٠٠
٤٠٥
٤١٠
٤١٥
٤٢٠
٤٢٥
٤٣٠
٤٣٥
٤٤٠
٤٤٥
٤٥٠
٤٥٥
٤٦٠
٤٦٥
٤٧٠
٤٧٥
٤٨٠
٤٨٥
٤٩٠
٤٩٥
٥٠٠
٥٠٥
٥١٠
٥١٥
٥٢٠
٥٢٥
٥٣٠
٥٣٥
٥٤٠
٥٤٥
٥٥٠
٥٥٥
٥٦٠
٥٦٥
٥٧٠
٥٧٥
٥٨٠
٥٨٥
٥٩٠
٥٩٥
٦٠٠
٦٠٥
٦١٠
٦١٥
٦٢٠
٦٢٥
٦٣٠
٦٣٥
٦٤٠
٦٤٥
٦٥٠
٦٥٥
٦٦٠
٦٦٥
٦٧٠
٦٧٥
٦٨٠
٦٨٥
٦٩٠
٦٩٥
٧٠٠
٧٠٥
٧١٠
٧١٥
٧٢٠
٧٢٥
٧٣٠
٧٣٥
٧٤٠
٧٤٥
٧٥٠
٧٥٥
٧٦٠
٧٦٥
٧٧٠
٧٧٥
٧٨٠
٧٨٥
٧٩٠
٧٩٥
٨٠٠
٨٠٥
٨١٠
٨١٥
٨٢٠
٨٢٥
٨٣٠
٨٣٥
٨٤٠
٨٤٥
٨٥٠
٨٥٥
٨٦٠
٨٦٥
٨٧٠
٨٧٥
٨٨٠
٨٨٥
٨٩٠
٨٩٥
٩٠٠
٩٠٥
٩١٠
٩١٥
٩٢٠
٩٢٥
٩٣٠
٩٣٥
٩٤٠
٩٤٥
٩٥٠
٩٥٥
٩٦٠
٩٦٥
٩٧٠
٩٧٥
٩٨٠
٩٨٥
٩٩٠
٩٩٥
١٠٠٠

ص ١٣١ .

٥
١٠
١٥
٢٠
٢٥
٣٠
٣٥
٤٠
٤٥
٥٠
٥٥
٦٠
٦٥
٧٠
٧٥
٨٠
٨٥
٩٠
٩٥
١٠٠
١٠٥
١١٠
١١٥
١٢٠
١٢٥
١٣٠
١٣٥
١٤٠
١٤٥
١٥٠
١٥٥
١٦٠
١٦٥
١٧٠
١٧٥
١٨٠
١٨٥
١٩٠
١٩٥
٢٠٠
٢٠٥
٢١٠
٢١٥
٢٢٠
٢٢٥
٢٣٠
٢٣٥
٢٤٠
٢٤٥
٢٥٠
٢٥٥
٢٦٠
٢٦٥
٢٧٠
٢٧٥
٢٨٠
٢٨٥
٢٩٠
٢٩٥
٣٠٠
٣٠٥
٣١٠
٣١٥
٣٢٠
٣٢٥
٣٣٠
٣٣٥
٣٤٠
٣٤٥
٣٥٠
٣٥٥
٣٦٠
٣٦٥
٣٧٠
٣٧٥
٣٨٠
٣٨٥
٣٩٠
٣٩٥
٤٠٠
٤٠٥
٤١٠
٤١٥
٤٢٠
٤٢٥
٤٣٠
٤٣٥
٤٤٠
٤٤٥
٤٥٠
٤٥٥
٤٦٠
٤٦٥
٤٧٠
٤٧٥
٤٨٠
٤٨٥
٤٩٠
٤٩٥
٥٠٠
٥٠٥
٥١٠
٥١٥
٥٢٠
٥٢٥
٥٣٠
٥٣٥
٥٤٠
٥٤٥
٥٥٠
٥٥٥
٥٦٠
٥٦٥
٥٧٠
٥٧٥
٥٨٠
٥٨٥
٥٩٠
٥٩٥
٦٠٠
٦٠٥
٦١٠
٦١٥
٦٢٠
٦٢٥
٦٣٠
٦٣٥
٦٤٠
٦٤٥
٦٥٠
٦٥٥
٦٦٠
٦٦٥
٦٧٠
٦٧٥
٦٨٠
٦٨٥
٦٩٠
٦٩٥
٧٠٠
٧٠٥
٧١٠
٧١٥
٧٢٠
٧٢٥
٧٣٠
٧٣٥
٧٤٠
٧٤٥
٧٥٠
٧٥٥
٧٦٠
٧٦٥
٧٧٠
٧٧٥
٧٨٠
٧٨٥
٧٩٠
٧٩٥
٨٠٠
٨٠٥
٨١٠
٨١٥
٨٢٠
٨٢٥
٨٣٠
٨٣٥
٨٤٠
٨٤٥
٨٥٠
٨٥٥
٨٦٠
٨٦٥
٨٧٠
٨٧٥
٨٨٠
٨٨٥
٨٩٠
٨٩٥
٩٠٠
٩٠٥
٩١٠
٩١٥
٩٢٠
٩٢٥
٩٣٠
٩٣٥
٩٤٠
٩٤٥
٩٥٠
٩٥٥
٩٦٠
٩٦٥
٩٧٠
٩٧٥
٩٨٠
٩٨٥
٩٩٠
٩٩٥
١٠٠٠

1 Cf. Can. sub ann. 906.

הנתקא . הטיבא כחיהלמיהא איהו בתסם . חביה
כסר טדכעא הא חקכא ::

فولوس

هذا اسيم في سنة ست لكسرى بن قواذ ملك الفرس وهي سنة ثمان مائة
5 وسبع واربعين لذي القرنين وعاش في الجثلقة شهرين وتوفى في يوم الاحد
الشعانيين

א[ב]א .

מא איהלסמ כח [כע]א איה חביה כח פלהס .
הטיבא [כח]למיהא טדכעא חטיא עתם חביה
10 כעא אככאא אעלם הללה הטיבא ::

آبا

هذا اسيم في السنة التي توفى فيها فولوس وعاش في الجثلقة خمس عشرة
سنيين وتوفى في سنة ثمان مائة وثلاث وستين لذي القرنين

[כע]א .

מא איהלסמ כח כעא א [ג]יה כח אכא .
15 הכחח לדאא אלה עמ אפי הודם . חה כעאכח
ח חלסה אפסקהא חכח טכא . חח אפלה
לכח אעאא¹ . הלכעא חלה חל אכחאא .
הא חכח חכח חכח חכח חכח חכח חכח חכח
20 כחח אכ [ה]א אלה חכח חכח חכח . הכחח חח
לכחא אפי הודם אלה עמ . חכחא איה חטיא
עמ . [ח]א כחח הא חכח אפי אלה [ע]א חל
איהלסמ [כח] א חלהלמא ::

يوسف

25 هذا اسيم في السنة التي توفى فيها آبا ودبر البيعة ثلاث سنين كما واجب
وهو مشكورا من سائر الاساقفة والمؤمنين ثم مال الى اخذ البراطيل

¹ Puncta plur. desunt.

עלה

ת[נ]קא [אז]ה[ע]ב[ר]א [בעי]ה [ע]ה[ו]ה[ח]מ[ו]ר[ו] [א]ר[ו]מ[ו]ה
 מלכא [ר]ע[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ה]א[ר]מ[ו]ה [א]ר[ו]מ[ו]ה [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא¹
 הא[ר]מ[ו]ה [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 5 ה[ע]ב[ר]א [ל]י[ו]מ[ו]ה [א]ר[ו]מ[ו]ה [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 10 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא

* Fol. 13 r°.

[שילא]

15 ה[ז]א [א]ס[מ]י [א]ר[ו]מ[ו]ה [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 20 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא

הלכה

25 ת[נ]קא [אז]ה[ע]ב[ר]א [בעי]ה [ע]ה[ו]ה[ח]מ[ו]ר[ו] [א]ר[ו]מ[ו]ה
 ה[ע]ב[ר]א [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא [ח]י[ו]ת[ו]מ[ו]קא

¹ א ex r corr. -- ² Sic ms.

דה [ב]שעב .

מנא איהוהשעב כהנתו היתו כי מנהגיה . הניבא
כהנהלעההא אלהם הנהג תניב . הכנהגהמ מנא
מהמא הנהג מהנהג הנהגהנה .

דאדישוע

5

هذا أسيم في أيام ورهاران بن نزدجرد وعاش في الجثلة خمس وثلاثين
سنة وفي أيامه كان الشقاق بين قورلوس ونسطوريس ☞

כה .

מנא איהוהשעב כהנתו כהנהגהם נחלק היתוהמנא .
הנהג חנהג מהג הנהג נחלק הנהגה איהוה
כהנהג כהנהג הנהג .

באבוי

هذا أسيم في أيام مرقينوس ملك الروم وفي سنة ست و[عشرين] لفيروز
ملك [الفرس] صلب معلقاً بخنصرة و[تلو] [فلى] ☞

כמ .

15

מנא איהוהשעב כנהג ענהגה איהוהם הנהג
הנהגה . הנהג כנהג מהג נחלק הנהגה .

[א] [א] [א]

هذا أسيم في سنة سبع مائة وخمس وتسعين لدى القرنين وتوفي في أيام
قواذ ملك الفرس ☞

כה .

מנא איהוהשעב כנהגה וכהנהג כי הנהג נחלק
הנהגה . הנהג מהג למ איהוהם הנהג . הנהג
[כהנהג] למהנהג הנהג תניב ::

באבי

25

هذا أسيم في أيام زماساف بن فيروز ملك الفرس وكان له امرأة
وأولاد وعاش في الجثلة خمس سنين ☞

כ.א.ג.

מנא איהו... כגון דיהו... [הזוי] 1. מנא כ... ארבע...
 2. חבה כ... יהו... ::

א

هذا اسم في سنة اثنى عشرة ليزدجرد بن ورهاران [ان] وعاش في الرياسة
 اربع سنين وخمسة اشهر وتوفي في سنة سبع عشرة ليزدجرد

ב.כ.א.

מנא איהו... כגון דיהו... [הזוי] 2. מנא כ... עתמ 3. חבה כ...
 10 חזיק... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו...
 15 יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו...
 יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו...
 יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו...
 יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו... יהו...

[יבְלָאָהָּא]

هذا اسم في سنة سبع عشرة ليزدجرد بن ورهاران وعاش في الرياسة خمس
 سنين وتوفي في سنة احدى وعشرين لله ليزدجرد وبعد وفاته اسم معنا
 مطران فارس جاثليقا وبعد ايام شخط عليه يزدجرد الملك وامر بعوده
 الى بلده وعاد معنا الى فارس وحرّم ألا يسمّيه احد جاثليقا لا في حياته
 25 ولا بعد موته وبعد ايام مات يزدجرد الملك وولى ورهاران ابنه ومضى
 فروخ... الاسقف وتعوّز بمهرساپور صاحب الجيش واسم جاثليقا
 قهرا ثم اجتمع الابهاء فقترسوه

1 Vox erasa. — 2 In rasura. — 3 Puncta plur. desunt.

الآ يقام رئيس للنصارى وبقيت بيعة المسيح بلا جاثليق سبع وثلاثين سنة لسابور حتى ملك ورهاران ابنه ٥

[𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥]

𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
5 [𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥] 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 1 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
[𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥]

هكذا اسم في السنة الاولى من ملك ورهاران بن سابور وعاش في الرئاسة ثمان سنين وتوفي في سنة [ثمان لورها] [ر] ان ٥

[𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥]

𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
* 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
15 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥

[𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥]

[هذا اسم في السنة] التي توفي فيها تومرصا [ولما بطل الجور من النصارى استغفي [وطلب] ان يسام جاثليق غيره بسبب شيخوخته [وكان] مدته في الجثلة اربع سنين وعاش بعد استغفائه ثلاث سنين ٥

𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥
𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥

ايسحق

هذا اسم في السنة الاولى من ملك ييز [دجرد] بن ورهاران وعاش في الرئاسة احدى [عشرة سنة] وتوفي في سنة اثنتى عشرة ليزدجرد ٥

1 Puncta plur. desunt. — 2 In rasura.

[כו בְּתַקָּא.]

מִטָּא אֲרֵיחְסִימָא מִלְּהֶלֶק כַּזוּ פָּקֵא. חַדָּה דְּהַבְּ כַּעֲרֵא

אֲלֵהָבָא חֲסָא דַּעְבָּרָא כוּ מִסְ[ה]חֶלְוָה [::]

[שמעון בן ¹ שבילא]על]

[הז]א [סילמ] [ג]א [תליק בעד פאפא ותוּ] [פ]י סְנָה אַחַדָּי וְתַלְתִּין [ל]סַבּוּר ⁵

[בן הורמזד] ☪

²[א]מ[ה]ח[א]ח[ה].

מִטָּא אֲרֵיחְסִימָא בְּחַלְעִיקָא כַּזוּ מַלְלָא דַּעְבָּרָא

אֲלֵהָבָא נְתִיבָא [ה]בַּחָה [ז] אֲרֵיחְסִימָא [א]תְּלִיבָא [א]תְּלִיבָא [א]תְּלִיבָא [א]תְּלִיבָא [א]תְּלִיבָא [א]תְּלִיבָא

10

[ע]ב[ר]ה [ה]ח[א]ח[ה]::

[שֹׁהַדוֹסֵת]

הַזֵּא אֲסִימ בַּעַד קְטִיל שְׁמוּעוֹן בִּתְּלַת אֲ[ש]תְּוָרָא וְבַעַד [סַנְתִּין

סַבּוּר פּוּקְלָא ☪

³[כו בְּעִמְמָא]

¹⁵ מִטָּא אֲרֵיחְסִימָא, מִטָּא כוּ נַלְמָא דַּעְבָּרָא כוּ

בְּתַקָּא הַכַּזוּ . . . מִ⁴ הַ[א]מ[ה]ח[א]ח[ה] אֲרֵיחְסִימָא אֲרֵיחְסִימָא

פִּלְזַנְזָא בְּחַלְעִיקָא. הַ[כ]אזוּ עַבְדָּא תְּלִיבָא אֲרֵיחְסִימָא

עַבְדָּא [ה]ח[א]ח[ה]. הַפְּסַד עַבְדָּא הַלְכָא נַלְמָא רַזְעָא

[ל]חְסִימָא. הַפְּסַד חַלְוָה [ה]אֲרֵיחְסִימָא הַפְּסַד הַלְכָא

²⁰ מִלְּהֶלֶק אֲלֵהָבָא [א]תְּלִיבָא עַבְדָּא דַּעְבָּרָא חַדָּה

הַכַּזוּ אֲרֵיחְסִימָא::

[אבן בעשמין]

הַזֵּא קַאן אבן אַחַת שְׁמוּעוֹן בִּן שְׁבִילָא [ו]בַּעַד אַמְ. . . שֹׁהַדוֹסֵת [אֲסִימ

פְּטַרְק] [ו]בַּעַד סַבְּעָא [סַנְתִּין סַבּוּר פּוּקְלָא וְאֲמַר סַבּוּר

¹ Comparato nomine אחואבוע potius quam scripsi; similiter sub catholico כו בְּעִמְמָא. — ² Cf. MARI, ed. Gismondi, p. 19. — ³ Cf. op. cit., p. 20. — ⁴ מַלְלָא vix legi potest, nec cum arab. quadrat.

وقسيسا واسقفا [..... في] يوم واحد [و... يشوعدنح مطران [البصرة
ان في أيامه] ملك [اردشير بن فلبيك الملك الأول [من الفرس] ٥

كسك رككس.

سك ك [سك] سسك سسك سسك سسك سسك سسك
٥ [سكك سككك ::]

[أخو] بو

هذا [الجاثليق الأول اسيم في] أيام ملوك الفرس ٥

سسكس.

سك ك [سك] سسك سسك سسك سسك سسك سسك سسك
١٥ [سكك سككك . [سك] سسك سسك [سسك سسك سسك
[سسك سسك] سسك سسك سسك ::]

[ش] كلوفا

[هذا اسيم في سنة] أربع لسيلور بن اردشير [ملك الفرس في سنة
خمس] ثة وسبع وخسين لذي القرنين ٥

[سك]

15

سسك سسك سسك سسك سسك سسك سسك سسك
فلنكك سسك [..... سسكك ك ك [سك] سسك
سكك [سسك] سسك سسك سسك سسك سسك سسك
سك [سسك] [سسك سسك سسك ك ك
٢٥ سسك سسك سسك سسك سسك سسك سسك سسك
سكك [سسك] [سسك] [سسك] سسك سسك سسك سسك
[سسك] [سسك] سسك سسك سسك سسك ::]

[ف] فا

... طيماتاوس [الجاثليق ان فافا الفطرك اسيم في سنة ... لسابور
٢5 بن] اردشير وانه توفي في سنة [عشرين لسا] بور بن هيلور [مزد] فتكسان
سني جثلقته سنة فاما يشوعدنح [مطران البصرة
قال ان جميع ما عاش فافا في ال[ثاسة سبع وستين] سنة ٥

פֿלֿתֿתֿךָ הַדָּבָר... הַסֵּוֹד... הַסֵּוֹד... הַסֵּוֹד... הַסֵּוֹד...
 פֿטָא [רֵכֶה... אַחֵר... ח...]

[אביריס]

אביריס מן [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]
 אביריס מן [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]

אביריס

אביריס هذا كان اصله عبرانيًا وفي أيام شمعون بن قليوبا اسقف اورشليم
 ... الى المشرق

אביריס

אביריס [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]
 אביריס [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]
 אביריס [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]

אברהם

هذا كان [ر] جلا قديسا واشفي بصلاة ابن ملك...
 كان دع... لنفا... [النصارى] وتوفي قبل... ملك
 الفرس

[מנחם]

מנחם [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]
 מנחם [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]
 מנחם [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]
 מנחם [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן] [בבית מן]

يعقوب

[... حنيشوع] اسقف الحيرة ان هذا يعقوب [... ش...]

מהזכור כי נשג...
 אבדו כי מהזכור..
 אורהו כי אבדו..
 אבדו כי אבדו..
 5 הזמין¹ דמה מהזכור כי² אבדו..
 מה לזה כי אבדו..
 הזמין¹ כי מה לזה..
 מה לזה כי הזמין¹..
 פניו כי מה לזה..
 10 כל כי מה לזה..
 מה כי פניו..
 הוא כהם כי פניו..
 מה כי פניו אלעלה¹..
 כשהו כי מה..
 15 מהזכור כי בה¹..
 בה¹ פניו כי מהזכור..
 אורה, הספר כג בה¹..
 אורהו כי א¹..
 אמהו⁵ דמה¹ אמהו כהו כי חשהו..
 20 פניו האורכ¹ כהו חשהו חשהו כי
 חשהו..
 מה לזה כי אמריו..
 מהם הם אתה דמלך תלך אורככא
 האורככא קמ. הכליל מהא כלחמא¹ כעמא
 25 אעכא מעכא מהו האלכמה¹..

(Hic nonnulla folia desiderantur.)

¹ Arab. ورهالان. — ² Voces serius insertae; arab. بن tantum. —
³ In textu arab. haec linea in marg. addita est. — ⁴ Ex arab. suppl. — ⁵ Ms. אמארו; arab. شاهير.

אבדוּתוֹ הַיָּמִים הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ כִּי הוּא
 כִּשְׁלֹשָׁה
 לְאֵל כִּי כִשְׁלֹשָׁה
 אֲלֵהֵינוּ אֱמֵנוּ,
 מֵשִׁלְּפֵינוּ כִּי לְאֵל הוֹרֵנוּ² וְנִבְרָאנוּ,¹ 1. תְּנִי [פ. 5]
 מֵשִׁלְּפֵינוּ הַכֵּתוּ וְנִבְרָאנוּ
 * מֵשִׁלְּפֵינוּ כִּלְמוֹד הַמֵּת,³ 1. תְּנִי [פ. 5]
 הוֹרֵנוּ כִּי מֵשִׁלְּפֵינוּ,
 נִשְׁפָּדוּנוּ כִּי לְאֵל 1. תְּנִי
 נִבְרָאנוּ כִּי אֲנֵנוּ⁴ 1. תְּנִי
 כִּשְׁלֹשָׁה כִּי הוֹרֵנוּ בְּרֵאשִׁית לְיָמֵינוּ⁵
 מֵהָאֵל הַיָּמִים אֵל הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ
 הַלְלוּ הַיָּמִים 1. תְּנִי

Fol. 11 v°.

עֲתִיקָא דְתַלְמוּדָא פִּתְמָא כְּתוּבָא:

15. 6. אֵלֵינוּ הַיָּמִים הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ
 אֵלֵינוּ הַיָּמִים הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ כִּי הוּא
 נִבְרָאנוּ הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ
 עֲתִיקָא דְתַלְמוּדָא הַיָּמִים הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ
 אֵלֵינוּ כִּי אֲנֵנוּ⁷ 1. תְּנִי
 אֵלֵינוּ כִּי אֲנֵנוּ⁸ 1. תְּנִי
 מֵהוֹרֵנוּ כִּי אֲנֵנוּ⁹ 1. תְּנִי
 הוֹרֵנוּ כִּי הוֹרֵנוּ⁸ 1. תְּנִי
 לְיָמֵינוּ לְיָמֵינוּ¹⁰ 1. תְּנִי

¹ Ambo textus evanuerunt. — ² Ms. „מא“; arab. om. nomen.
³ Ms. „תני“. — ⁴ Arab. [الشمشلق]. — ⁵ Supra lineam insertum; textus arab. legi non potest. — ⁶ Arab. على حساب يعقوب. — ⁷ Arab. فساد. — ⁸ Arab. ورهاران. — ⁹ In ambobus textibus haec linea serius eadem manu inserta est. — ¹⁰ Arab. كرمينشاه.

1. . תלם .	זכא .	1	ששששש
2. . תלם .	זכח .	2	ששששש
3. . תלם .	זכד .		שששש
4. . תלם .	זכה .		שששש
5. . תלם .	זכז .	5	שששש
6. . תלם .	זכח .		שששש
7. . תלם .	זכט .		שששש
8. . תלם .	זכא .		שששש
9. . תלם .	זכב .		שששש
10. . תלם .	זכג .	10	שששש
11. . תלם .	זכד .		שששש
12. . תלם .	זכה .		שששש
13. . תלם .	זכז .		שששש
14. . תלם .	זכח .		שששש
15. . תלם .	זכט .	15	שששש
16. . תלם .	זכא .		שששש
17. . תלם .	זכב .		שששש
18. . תלם .	זכג .		שששש
19. . תלם .	זכד .		שששש
20. . תלם .	זכה .	20	שששש
21. . תלם .	זכז .		שששש
22. . תלם .	זכח .		שששש
23. . תלם .	זכט .		שששש
24. . תלם .	זכא .		שששש
25. . תלם .	זכב .	25	שששש
26. . תלם .	זכג .		שששש
27. . תלם .	זכד .		שששש

1 Arab. *יوسטיאניאנוס*. — 2 In *ששש* corr.; arab. *יوسטיאנינוס*; cf. Can. ann. 886, 890. — 3 Ex arab. suppl. — 4 Ex arab. suppl. — 5 Ms. *שששש*; arab. *תאדוסי*. — 6 Ambo textus evanuerunt. — 7 Sic syr.; textus arab. legi non potest.

	א. קמ	א. קמ	א. קמ
	ב. קמ	ב. קמ	ב. קמ
	ג. קמ	ג. קמ	ג. קמ
	ד. קמ	ד. קמ	ד. קמ
5	ה. קמ	ה. קמ	ה. קמ
	ו. קמ	ו. קמ	ו. קמ
	ז. קמ	ז. קמ	ז. קמ
	ח. קמ	ח. קמ	ח. קמ
10	ט. קמ	ט. קמ	ט. קמ
	י. קמ	י. קמ	י. קמ
	יא. קמ	יא. קמ	יא. קמ
	יב. קמ	יב. קמ	יב. קמ
	יג. קמ	יג. קמ	יג. קמ
	יד. קמ	יד. קמ	יד. קמ
15	טו. קמ	טו. קמ	טו. קמ
	טז. קמ	טז. קמ	טז. קמ
	יז. קמ	יז. קמ	יז. קמ
	יח. קמ	יח. קמ	יח. קמ
	יט. קמ	יט. קמ	יט. קמ
20	כ. קמ	כ. קמ	כ. קמ
	כא. קמ	כא. קמ	כא. קמ
	כב. קמ	כב. קמ	כב. קמ
	כג. קמ	כג. קמ	כג. קמ
	כד. קמ	כד. קמ	כד. קמ
	כה. קמ	כה. קמ	כה. קמ
25	כו. קמ	כו. קמ	כו. קמ
	כז. קמ	כז. קמ	כז. קמ
	כח. קמ	כח. קמ	כח. קמ
	כט. קמ	כט. קמ	כט. קמ
	ל. קמ	ל. קמ	ל. קמ

¹ Arab. كمينانوس. — ² Ms. "מלכניס"; arab. ذوقليطينوس.
— ³ Arab. قوسطنطينوس.

אלאשאלא . הכנה איתכונה¹ האלשאלא
אחשאלא מלאשאלא לחהא הכנה העולה
אלאשאלא לחהא הכנה² .

כמה הנהא החלחא היתחנהא הכה
אלהא מהו הכנהא לחהא מהא : אנה
משנהא הנהא לחהא מהא
הנהא אנהא מהא החנהא מהא .

עלהא מהא לחהא מהא היתחנהא : כנהא
כמהא מהא מהא האלשאלא . מהלח ענהא
החלחנהא¹⁰ הנהא האלחא בל מה כנהא .

אלהא מהא	מ . קנהא . מ .
אלאשאלא	נ . קנהא . ס .
לכונהא	ב . קנהא . ז .
אלהא	ה . קנהא . ו .
מהמהא ¹⁵	ז . קנהא . ט .
מהא	י . קנהא . יא .
הנהא ²	כ . קנהא . יב .
מהא ²⁰	ל . ענהא ³ . יג .
מהא	מ . קנהא . יד .
מהמהא	נ . קנהא . טו .
מהמהא ¹	ז . קנהא . יו .
מהמהא	ח . קנהא . יז .
מהמהא ²⁵	ט . קנהא . יח .
מהמהא	י . קנהא . יט .
מהמהא	יא . קנהא . כ .
מהמהא	יב . קנהא . יג .

¹ in rasura. — ² Arab. دو مطينانوس . — ³ Ms. ختلا .
(sic). — ⁴ Arab. انطنوماوس .

	כ.ק. קטמ .י.ף.	אממז
	כ.ף. קטמ .ע.ג.	אזלממז ח סכמא
	ו.ט. קטמ .ע.כ.ף.	זמז חלמא
	כ.ח. קטמ .ד.ף.	אזלממז חזמ
5	כ.א. קטמ .ח.י.	אממז
	כ.ט. קטמ .ח.ב.	זמז
	ו.ו. קטמ .ח.ג.	זמז כז אזמ
	ו.ו. קטמ .ח.ד.	אלממז כז פלממז

כחזי כמחזי האלממזימ אכמחזי
 חל כמזמ זמלמ חלמא .

	ו.ו. קטמ .ו.ו.	פלממז אממז, האלממזימ
		אלממזימ חמז סממזימ
	כ.ב. קטמ .כ.ף.	כמא האמחזימ כמזמ חמז
	כ.ד. קטמ .כ.ף.	פלממז כז אממז ח ח אממז כמזמ .ד. קטמ .כ.ף.
15	ל.ט. קטמ .כ.ף.	פלממז אממז פלממז
	כ.ח. קטמ .כ.ב.	פלממז אממז אזלממז סכמא
	ו.ט. קטמ .כ.ב.	פלממז אממז זמז
	כ.ח. קטמ .כ.ב.	פלממז אממז אממז
	ל.ט. קטמ .כ.ב.	פלממז אממז זמז
20	כ.ף. קטמ .ו.ו.	פלממז אממז אזלממז חזמ
	ל.ט. קטמ .כ.ב.	פלממז אממז זמז
	כ.ף. קטמ .כ.ב.	פלממז אממז אממז
	כ.ב. קטמ .ו.ו.	* אממז

* Fol. 10 v°.

כמחזי חמז ² חלממזימ חממזימ חממזימ חממזימ
²⁵ חממזימ חממזימ חממזימ ² האלממזימ: אממז
 אממז אממז חלמא סכמא חממזימ . כחזי
 אממז חמז אממז חממזימ חממזימ חממזימ

¹ Ms. אממז"; ex arab. corr. — ² In rasura.

ה [נגייען וואגד] ¹ ד[א] [אליעזר] ס [דאטן] [דיע אגודע טא] א
הארכען האגד ² [א] [אליעזר] וס [א] [אליעזר]

Fol. 10 r°.

כעטע דעקע דעלעא דעלעא דעלעא אין דעלעא דעלעא דעלעא

- | | | | |
|----|-------------|-------------|-------------|
| 5 | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא | דעלעא | דעלעא |
| | דעלעא | דעלעא | דעלעא |
| | דעלעא | דעלעא | דעלעא |
| | דעלעא | דעלעא | דעלעא |
| | דעלעא | דעלעא | דעלעא |
| | דעלעא | דעלעא | דעלעא |
| 10 | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| 15 | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| 20 | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| 25 | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |
| | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא | דעלעא דעלעא |

¹ Ex arab. suppl. — ² Ms. [א] [אליעזר] — ³ Arab. كيرافود.
— ⁴ Arab. مردوقنياد. — ⁵ Ms. سنه; arab. سنة.

אִזְלָאִשׁ כִּי אֲכַחֵף אֶשׁ. ב. תָּעַם ה.ב.ב.
 אֲכַחֵף אֶשׁ כִּי אִזְלָאִשׁ. נ.ד. תָּעַם ה.ג.
 אֲכַחֵף אֶשׁ כִּי אֲכַחֵף אֶשׁ. א. ע.ח.כ.א.¹ ה.ד.א.
 וְהַלְבֵּאֶשׁ אֶלְזִינֵשׁ. ו. תָּעַם ה.ד.ב.
 5 פִּזְרֵנְסָאִשׁ כִּי אֲכַחֵף אֶשׁ. ה. תָּעַם ה.ה.
 פִּלְעֵשׁ כִּי אֲכַחֵף אֶשׁ. ו.א. תָּעַם ה.ו.
 אֲכַחֵף אֶשׁ כִּי פִלְעֵשׁ. ב.ד. תָּעַם ה.ז.

הַחֵדוּ כַּחֲדָשׁ הַכֹּחֵף אֶתְכֵּלְכֵּל
 חַד כַּחֲדָשׁוֹתָא: מַלְמַח תְּלַחֵךְ.

10 פִּלְעֵשׁ אֶמְתָּשׁ, הַכֹּחֵף אֶתְכֵּלְכֵּל ו. תָּעַם ו.א.
 מְשַׁחֵף אֶתְכֵּלְכֵּל עַד הַלְמַח כַּחֲדָשׁוֹתָא [הַחֵדוּ] כַּחֲדָשׁוֹתָא. ו.א. תָּעַם ו.ב.
 פִּלְעֵשׁ כִּי מְשַׁחֵף אֶתְכֵּלְכֵּל אֶתְכֵּלְכֵּל. ו. תָּעַם ו.ג.
 הַחֵדוּ אֶתְכֵּלְכֵּל ה. תָּעַם ו.ד.
 אֶתְכֵּלְכֵּל א. ע.ח.כ.א.³ ו.ה.
 15 לְמַשְׁחָכֵּלְכֵּל ו. תָּעַם ו.ו.
 וְהַלְבֵּאֶשׁ מִזְכָּא [וְהַלְבֵּאֶשׁ] ב. תָּעַם ו.ז.
 הַכֹּחֵף אֶתְכֵּלְכֵּל ב. [וְהַלְבֵּאֶשׁ] ו.ח.
 אֶתְכֵּלְכֵּל אֶתְכֵּלְכֵּל כִּי לְמַשְׁחָכֵּלְכֵּל [אֶתְכֵּלְכֵּל] ו.ח. וְהַחֵדוּ ו.ט.
 מְשַׁחֵף אֶתְכֵּלְכֵּל ב. תָּעַם ו.י.
 20 הַחֵדוּ כַּחֲדָשׁוֹתָא הַלְמַח תְּלַחֵךְ⁴ ב. תָּעַם ו.יא.
 אֶתְכֵּלְכֵּל [אֶתְכֵּלְכֵּל] אֶתְכֵּלְכֵּל [אֶתְכֵּלְכֵּל] ל. תָּעַם ו.יב.
 הַחֵדוּ אֶתְכֵּלְכֵּל [ו.י.] תָּעַם ו.יג.
 אֶתְכֵּלְכֵּל אֶתְכֵּלְכֵּל אֶתְכֵּלְכֵּל⁵ נ. תָּעַם ו.יד.
 פִּלְעֵשׁ [ו.יב. תָּעַם] ו.טו.
 25 פִּזְרֵנְסָאִשׁ [אֶתְכֵּלְכֵּל] כ. תָּעַם ו.טז.
 [הַחֵדוּ לְמַשְׁחָכֵּלְכֵּל הַחֵדוּ לְמַשְׁחָכֵּלְכֵּל כַּחֲדָשׁוֹתָא]

¹ Ms. תָּעַם; arab. سنة. — ² Arab. [ذی] القرنين. — ³ Ms. תָּעַם; arab. سنة. — ⁴ Arab. بلا ملك. — ⁵ Ex arab. suppl.

- 1. זשה. [ה. תשמ.] .מכאש כי מכאלמ.
- .ע. .ל. תשמ. .אלמכאלמ כי מכאש.
- .עמ. .ב. תשמ. .מממ כי אלמאזש.
- .מח. .ו. תשמ. .האזש כי מממ.
- .עמ. .ז. תשמ. .אזש כי אלמאזש.

בזה מלמ אנלמ סאזאש וסלמ
 דנ[הנמ] כממא דאשכמ
 וכממא דאזש[ממ].

- * סאזאש. .במ. תשמ. .במ.
- 10 מממ כי סאזאש. .ב. תשמ. .ג.
- .למ. תשמ. .ב. .למאזש כי סאזאש.
- .כ. תשמ. .מב. .קאזש כי סאזאש.
- .למ. תשמ. .ממ. .אזש כי קאזש.
- .למ. תשמ. .זש. .קלממ כי סאזאש.
- 15 .ב. תשמ. .זל. .אלמאש כי אהשלמ.
- .ב. תשמ. .זש. .אנמאש כי אלממזש.
- .ב. תשמ. .ע. .אלממזש כי אנמאש.
- .במ. תשמ. .ע. .קזש כי אלממזש.
- 20 .ב. תשמ. .זש. .אזכאלש כי קאזש.
- .ז. תשמ. .זש. .אהשלמ כי קאזש.
- 2 .אזכאלש כי אהשלמ.
- .א. עמכ³ .זש. .אנמאש כי אזכאלש.
- .זש. .ז. נש⁴ .זש. .אאזש כי קאזש.
- 25 .א. עמכ³ .זש. .קאשכאלש כי אאזש.
- .זש. .ז. תשמ. .אנמאש כי אזכאלש.

¹ Sic ambo textus; I. E. .זשה. — ² ab אד לך corr. in ms.; arab. ارخالوس. — ³ Ms. תשמ; arab. سنة. — ⁴ Ms. תשמ; arab. شهر.

מן מנה מנהו הארבעה כארבעה קנהא ארץ
 מהלך העולה השקלך הוסתף הדיקמ למלך.
 חכמ כלליה מלכהא דיתוסהא. מהם דה קנהא
 דמלך תלכא ארץ נעשהא הארבעה: אהכא
 נעשה הולך קנה. הארץ נעשה הארבעה
 5 אהכא הולכא קנה:

בנין הקנה התלך הכמהניא.

במנהניא נח מנה: אפכא נח [מזןא מה] א.
 נחא מנהניא דנח, מוסלם להלהניא [מה] א.
 10 אהפך נחמה מנה כו ומה האול לאפכא
 הארץ כח מנה כנחמ במנהניא. נח אה,
 מלכהא דמנה מנה חכמה למה, בנין
 הארבעה: ארץ נעשהא הארבעה
 ה[נעשה] אהומ [פ] אהכא הולך קנה.
 15 ה[מ] לך אהומ [ה] אהכא הארץ
 כללי [מה] אה.

	מנה כו ומה א.	לב. קנה. לב.
	כאומה להלה [מ] אה כהמה.	ק. קנה. חב.
	לארץ א כו להלהא.	ח. קנה. י.
20	מנה כו אהמה.	מ. 1. קנה. ס[כ].
	אהומ כו לארץ א.	ב. קנה. מ. ח.
	אהמה [כו] אה [ה] א.	כ. קנה. מ. ד.
	להלה אה כו אהמה.	ל. קנה. ז.
	אהמה כו להלה [א].	ב. 3. קנה. ז. ח.
25	המה אה כו אהמה.	מ. קנה. ז. ח.
	כאארץ א כו להלהא.	ו. קנה. ז. ח.
	מאארץ א כו לארץ א.	ב. קנה. ז. ח.

¹ Sic ambo textus; Iac. Edess. .מ.. — ² Ex arab. et I. E. suppl. — ³ Sic ambo textus; I, E. .ב.

האני עמא עבדא האנהו[ו] [מ]אסמא[ו] ולכנתאא האבנא
 הוללו תמ. ה[מ]לך עת[מ]א [ה]תל[ח]מטה: ה[מ]לך
 האכלו בלנה כנסתא אף עמ[ע]בדא האשכח
 ה[מ]לך[ו] [מ]אסמא ::

5 א[נ]פאש בלנא מדכא אכלת[ו] א[נ]פ[ו]
 ה[מ]לך האה[ו] [מ]שכח. א. תמ הא[נ]פא
 ה[מ]לך[ו] [מ]אסמא .ו. תמ.

אשכחמא כו א[מ]אש.
 ח[מ]ללאמא כו א[מ]אש.
 אמאש כו ח[מ]ללאמא.

10 הא[נ]פא [מ]אסמא האנהו[ו] [מ]אסמא.
 ח[מ]ללאמא.
 אכלת[ו] א[נ]פ[ו].

אשכחמא [מ]אסמא [מ]אסמא.
 15 א[מ]אש[ו] ¹.
 מ[מ]לך[ו] ¹.

Fol. 9 rº.

* ח[מ]ללאמא.
 א[מ]אש.
 א[מ]אש [מ]אסמא ח[מ]ללאמא.

20 א[מ]אש.
 ח[מ]ללאמא.
 א[מ]אש.

א[מ]אש [מ]אסמא ח[מ]ללאמא.
 ח[מ]ללאמא ח[מ]ללאמא ח[מ]ללאמא.
 25 ח[מ]ללאמא ח[מ]ללאמא.

א[מ]אש ח[מ]ללאמא.
 ח[מ]ללאמא.
 ח[מ]ללאמא.

ח[מ]ללאמא.
 ח[מ]ללאמא.
 ח[מ]ללאמא.

¹ Ex arab. suppl.

הכאש
 להלכהו דתו להכאש
 אכאש
 פרוכהו
 5 פלכהו מהו הכא [נדוהססס] ל[נה] ה [חנה] 1 למ [ח] . תלפ .
 אסוהססס
 העלכהו כלכהו הכא ואלה . מהו הו תלפ דתלפ
 תלכא אקו עה [ע] כו הכאש כו עככא
 הכוכב הנהג תלפ . הכאש עה [עכ] הכאש ואלה
 10 [עככ] כו הכוכב הכוכב תלפ ::

כעכא דתלפ דתלכא דתלכא אה [ע] כו .
 כה עה , כלכהו הכאש הכוכב לעהו , כעכא
 הכאש ואלה אקו [ע] עככא הכאש כו
 הכוכב הכוכב הכוכב תלפ . הכאש [ע] עככא
 15 הכאש [ע] כו הכוכב [ע] א [ע] כו הכוכב [ע] כו
 תלפ . תלפ עככא דתלכא : תלפ הכוכב
 כלכהו כעכא אקו עה עככא הכאש כו
 הכאש ואלה ..

Fol. 8 v°.

אקוהססס	אקוהססס	7 עככא דתלכא	אקוהססס	אקוהססס	7* עככא דתלכא
כ .	כ .	כ .	כ .	כ .	כ .
כ .	כ .	כ .	כ .	כ .	כ .
כ .	כ .	כ .	כ .	כ .	כ .
כ .	כ .	כ .	כ .	כ .	כ .
כ .	כ .	כ .	כ .	כ .	כ .
כ .	כ .	כ .	כ .	כ .	כ .
כ .	כ .	כ .	כ .	כ .	כ .

1 Supplevit Delaporte. Textus arabicus usque ad finem huius sectionis legi non potest. — 2 Minio scr. — 3 Arab. فناديس .

	ב. תג. ::	ב. ח. נ. תג.	ב. ח. נ. תג.	
	ג. תג. ::	ג. ח. נ. תג.	ג. ח. נ. תג.	
	ה. תג. ::	ה. ח. נ. תג.	ה. ח. נ. תג.	
5	ו. תג. ::	ו. ח. נ. תג.	ו. ח. נ. תג.	
	ז. תג. ::	ז. ח. נ. תג.	ז. ח. נ. תג.	
	ח. תג. ::	ח. ח. נ. תג.	ח. ח. נ. תג.	
10		י. ח. נ. תג. ::	י. ח. נ. תג. ::	
		יא. ח. נ. תג. ::	יא. ח. נ. תג. ::	
		יב. ח. נ. תג. ::	יב. ח. נ. תג. ::	

* Fol. 8 r^o.

כ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
 ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.

	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
15	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
20	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
25	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.
	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.	ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג. ח. נ. תג.

¹ Ms. "אזרא; ex arab. et Eus. corr.

·נ·	·ל·	·נ·	מארהסאש
·נ·	·נ·	·נ·	הראנסע
·ב·	·ב·	·ב·	פראאזאפא
·ל·	·ל·	·ל·	מאכאזא
·ל·	·ל·	·ל·	אשפאא

למא ספלא חזא זאלא פאשעא. העסע
 לאלהא דתרא לא פאשעא. מעם דה קעם
 דמלם זאלא אפי עמעא דאשעא
 דראנעסעא זאלא העלע קעם. האפי עמעא
 דאנעא זאלא העלע העלע קעם ::

מלם דקעם דזאלא דנעם דהעלע [ה] כמעאמא

דח עא, זאלהא דנעם מלם דהעלע
 מלם אהרא. העלע [ה] מלם כמעאמא:
 דהרא לעא, מלם דאלהענעא: אפי עמעא
 דאשעא: אלע העלעא העלע העלע קעם.
 האפי עמעא דראנעסעא אלע העלעא
 העלעא העלע קעם. מלם העלע דזאלהעלע:
 נעם דאזאלי חלע זעמס .. זאלא מלם
 אאלעא אזאלי אפי עמעא דאשעא. ¹

קעם האפי עמעא דראנעסעא. [ה]. קעם.	אזאלי	זעמס. קעם :: [ה] קעם.	ב. קעם.
קעם האפי עמעא דראנעסעא. [ה]. קעם.	אזאלי	זעמס. קעם :: [ה] קעם.	ב. קעם.
קעם האפי עמעא דראנעסעא. [ה]. קעם.	אזאלי	זעמס. קעם :: [ה] קעם.	ב. קעם.
קעם האפי עמעא דראנעסעא. [ה]. קעם.	אזאלי	זעמס. קעם :: [ה] קעם.	ב. קעם.
קעם האפי עמעא דראנעסעא. [ה]. קעם.	אזאלי	זעמס. קעם :: [ה] קעם.	ב. קעם.

¹ Ms. .נ·; ex arab. et Eus. corr.

1 [כח. 1. כח. [כח.].
 .ד. .ד. .ד.
 1 [ב.]. כא. [ב.].
 .ל. .ל. [ל.].
 5 אטוילט³ דתו אטוילט אטוילט. כב. כב. כב.
 אטוילט אטוילט אטוילט⁷ דתו טוילט⁴. ב. ב. ב.
 דתוילט אטוילט אטוילט, אטוילט⁵ כב. כב. כב. חב.
 טוילט טוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 10 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.

* Fol. 7 v.

כח. אטוילט אטוילט אטוילט.

15 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.
 20 אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט אטוילט.

אטוילט	אטוילט	אטוילט	
בב.	בב.	בב.	אטוילט אטוילט.
.ד.	.ד.	.ד.	אטוילט אטוילט.
.ק.	.ק.	.ק.	אטוילט אטוילט.

¹ Ex arab. suppl. — ² Arab. اوڤراطانوس. — ³ Arab. اقرزاس;
 Eus. «Acrazapes». — ⁴ Arab. om. — ⁵ Ms. אטוילט; ex arab. et
 locis seqq. correxi. — ⁶ Minio scriptum.

· ד .	· ד .	· ד .	חשקזחשש
· ל .	· ל .	· ל .	אזקא חזזז
· מ .	· מ .	· מ .	חלחחח
· נ .	· נ .	· נ .	זאזזז
· לב .	· לב .	· לב .	5 אפלפ הפפ אפלפאזא
· ד .	· ד .	· ד .	זאזזז
· ד .	· ח .	· ד .	1 זחזחז חאזחאז
· ב .	· חב .	· ב .	זאזזז
· ד .	· ד .	· ד .	זאזזז הפפ זחזחז
· ק .	· חב .	· ק .	10 זאזזז הפפ זאזזזאזזאזז
· ק .	· ל .	· ק .	אזזזאזזאזז
· ח .	· ח .	· ח .	אזזזאזז
· ח .	· ח .	· ח .	חלחחח
· ד .	· ד .	· ד .	זאזזז
· לב .	· לב .	· לב .	15 לחזזז הפפ לחזזז
· ב .	· ב .	· ב .	זאזזז הפפ זאזזז
· ד .	· ד .	· ד .	לחזזז
· ח .	· ח .	· ח .	זאזזז הפפ זאזזז
· ק .	· חב .	· ח .	זאזזזאזז
· ח .	· ח .	· ח .	זאזזזאזז
20	· ח .	· ח .	זאזזזאזז
· ל .	· לב .	· ל .	2 זאזזזאזז הפפ זאזזזאזז
· ק .	· ק .	· ק .	זאזזזאזז הפפ זאזזזאזז
· חב .		· מ .	אזזזאזז זאזזאזזאזזאזזאזזאזז
· ח .		· מ .	זאזזאזז זאזזאזזאזזאזזאזזאזז
25	· ל .	· מ .	אזזזאזז זאזזאזזאזזאזזאזזאזז
· ל .	· ל .	· ל .	זאזזאזזאזזאזזאזזאזזאזזאזז
· ד .	· ד .	· ד .	זאזזאזז
· ק .	· ק .	· ק .	זאזזאזזאזז
· ל .	· ל .	· ל .	3 אזזזאזזאזזאזזאזזאזזאזזאזז

¹ Arab. ماغالوس; Eus. «Machaleus». — ² Arab. طوطاوس. — ³ Arab. اوفائيس.

וּפְלִיכָא שְׁמֵי הַמַּשְׁמָעִים [ב] . פִּי . קָמֵץ . נִזְכָּר .
 מְלֵאכֵי פְלִיכָא חֶבֶד . קָמֵץ . נִזְכָּר .
 מִמֶּנּוּ אֲדֻמְפְּלִי מְלֵאכֵי פְלִיכָא מְלֵאכֵי אֲדֻמְפְּלִי
 זָלֵלָא הִתְמַסְכָּא לְחַלְבָּהוּא כִּי כִּתְיָא . כֻּעֵד
 5 כְּאוּהֵי הוֹרְכָא הוֹרְהֵי הַכְּלִימְהֵי . הַפִּיעֵד
 כִּתְיָא וְשֵׁד אַחַבְרָ[א] הִתְמַסְכָּא אַחַבְרָא הַעֲבִי
 קָמֵץ . מִמֶּנּוּ אֲדֻמְפְּלִי מְלֵאכֵי פְלִיכָא כֻּעֵד אֲדֻמְפְּלִי הַעֲבִי
 הַ[כ]לְחַלְבָּהוּא הַכְּלִימְהֵי אֲדֻמְפְּלִי אֲדֻמְפְּלִי הַעֲבִי
 הוֹרְהֵי הַכְּלִימְהֵי ::

10 [כָּמֵץ הַעֲבִי הַתְּלָא הַכְּלִימְהֵי .]
 כִּי אֲדֻמְפְּלִי הַכְּלִימְהֵי הַכְּלִימְהֵי לְעֵד , כָּמֵץ
 הַכְּלִימְהֵי אֲדֻמְפְּלִי מְלֵאכֵי פְלִיכָא הַכְּלִימְהֵי מְלֵאכֵי
 אֲדֻמְפְּלִי הַכְּלִימְהֵי הַכְּלִימְהֵי . הַכְּלִימְהֵי מְלֵאכֵי
 הַכְּלִימְהֵי אֲדֻמְפְּלִי אֲדֻמְפְּלִי הַכְּלִימְהֵי הַכְּלִימְהֵי
 15 הַכְּלִימְהֵי . הַכְּלִימְהֵי מְלֵאכֵי פְלִיכָא הַכְּלִימְהֵי אֲדֻמְפְּלִי
 הַכְּלִימְהֵי . הַכְּלִימְהֵי אֲדֻמְפְּלִי הַכְּלִימְהֵי מְלֵאכֵי
 הַכְּלִימְהֵי אֲדֻמְפְּלִי מְלֵאכֵי פְלִיכָא הַכְּלִימְהֵי : הַכְּלִימְהֵי
 הַכְּלִימְהֵי .

אֲדֻמְפְּלִי
 אֲדֻמְפְּלִי
 אֲדֻמְפְּלִי

* Fol. 7 r°. ⁷ תַּרְמָא הַתְּלָא .¹

20 כָּלֵשׁ תְּלָא מְרַכָּא .
 מִשְׁמֵי מִי הַכְּבָא מִשְׁמֵי .
 אַבְרָחָם אֲדֻמְפְּלִי הַעֲבִי .
 מִשְׁמֵי הַמִּי וְכָמֵץ .
 אֲדֻמְפְּלִי .
 25 אֲדֻמְפְּלִי .

שֶׁב .	נִשְׁ .	שֶׁב .
נִב .	נִב .	נִב .
כֶּב .	כֶּב .	כֶּב .
לִפ .	לִפ .	לִפ .
נִ .	נִ .	נִ .
ק .	ק .	ק .

¹ Minio scriptum. — ² Aniani nomen et numeri atramento scr. sunt, cetera minio : ita etiam in seq. catalogo.

פִּתְסָא: חֲדָא לְאַחַד מִבְּרַחְמֵי תַּרְוּסָא בְּהַסְמָא
זַלְתָּא רִפְתִּימָא.

זי [אח] וְחֲסִימָא סַבְדָּא¹.

סַבְדָּא זִימְוֵימָא רִפְתִּימָא סַבְדָּא . סַבְדָּא . תְּסַבְדָּא . נִרְבָּא .

זימְוֵימָא רִפְתִּימָא סַבְדָּא.

5

אֲבָרְוֵימָא סַבְדָּא . סַבְדָּא . תְּסַבְדָּא . נִרְבָּא .

זימְוֵימָא רִפְתִּימָא סַבְדָּא.

בִּרְוֵימָא	[. ס .] תְּסַבְדָּא . סַבְדָּא .
אֲבָרְוֵימָא	בִּבְדָּא . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא סַבְדָּא	א . אֲבָרְוֵימָא ² . סַבְדָּא .
בִּרְוֵימָא	ה . בִּרְוֵימָא . פִּתְסָא .

10

זימְוֵימָא רִפְתִּימָא.

אֲבָרְוֵימָא	בִּבְדָּא . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא	ב . בִּבְדָּא . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
אֲבָרְוֵימָא	בִּבְדָּא . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .

15

סַבְדָּא אֲבָרְוֵימָא רִפְתִּימָא חַד סַבְדָּא .	בִּבְדָּא . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
סַבְדָּא אֲבָרְוֵימָא רִפְתִּימָא רִפְתִּימָא חַד סַבְדָּא .	בִּבְדָּא . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא חַד סַבְדָּא .	ג . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא פִּתְסָא	ד . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא אֲבָרְוֵימָא סַבְדָּא .	ה . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא פִּתְסָא	ו . תְּסַבְדָּא ³ . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא אֲבָרְוֵימָא	ז . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא פִּתְסָא	ח . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא אֲבָרְוֵימָא רִפְתִּימָא	ט . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .
פִּתְסָא אֲבָרְוֵימָא פִּתְסָא	י . תְּסַבְדָּא . פִּתְסָא .

25

¹ Ms. אֲבָרְוֵימָא; ar. السابعة. — ² E תְּסַבְדָּא corr. — ³ Ex ar. sup.

זעמולא דאדעמטרא.

*Fol. 6 r°. תלכא [ג] * צבול [ג] ז. חוכא דגלגולאס
אדעמטרא דאדעמטרא.

1. זעמולא דאדעמטרא

5 תלכא עמטרא. חוכא דגלגולאס: אקט זכוכא
דאדעמטרא כאלא דאדעמטרא אדוכב קעמ. האקט זכוכא
דא [ג] ז [ג] עמטרא כאלא דאדעמטרא אדוכב קעמ.

ז [ע] זא דבשירא.

מרא זעמולא סייגול אקט עמטרא דאדעמטרא כאלא
10 עמטרא דאדעמטרא קעמ. האקט עמטרא דאדעמטרא:
כאלא דאדעמטרא אדוכב עמטרא.

זעמולא דבשירא עמטרא.

מרא עמטרא, מרא זעמולא: סבכא לעמטרא, כאלא
דאדעמטרא: אקט עמטרא דאדעמטרא דאדעמטרא
15 עמטרא דאדעמטרא עמטרא עמטרא. סמל עמטרא
דאדעמטרא. עמטרא דאדעמטרא דאדעמטרא.

עמטרא דאדעמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

עמטרא דאדעמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

עמטרא עמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

20 אדעמטרא דאדעמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

אדעמטרא דאדעמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

עמטרא עמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

עמטרא דאדעמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

זעמולא דאדעמטרא דאדעמטרא.

25 [ע] עמטרא דאדעמטרא 4 אדעמטרא [ל]. 5 קעמ [ע]. 2

אדעמטרא עמטרא עמטרא עמטרא עמטרא.

¹ Voces minio scriptae; ita etiam unaquaeque זעמולא cum suo numero. — ² Ex arab. suppl. — ³ Arab. فسانوس. — ⁴ Arab. ⁵ Sic arab.; requiritur .ל., et ita Eus.

עלמ קמ אלה לגכור. הגכור כו עכמ קמ
אלה לגכמ. האק מ, האקו רמ כו ארפג
אלה לגמ כו אממ, כו [כאא חללה חלמ
קמ]

(Saltem unum folium desideratur¹.)

Fol. 5 v°. 5
עכמ קמ אלה לגכור. הגכור כו עכמ קמ
אלה לגכמ. האק מ, האקו רמ כו ארפג
אלה לגמ כו אממ, כו [כאא חללה חלמ
קמ]

עכמ קמ אלה לגכור. הגכור כו עכמ קמ	10
אלה לגכמ. האק מ, האקו רמ כו ארפג	
אלה לגמ כו אממ, כו [כאא חללה חלמ	
קמ]	
עכמ קמ אלה לגכור. הגכור כו עכמ קמ	15
אלה לגכמ. האק מ, האקו רמ כו ארפג	
אלה לגמ כו אממ, כו [כאא חללה חלמ	
קמ]	
עכמ קמ אלה לגכור. הגכור כו עכמ קמ	20
אלה לגכמ. האק מ, האקו רמ כו ארפג	
אלה לגמ כו אממ, כו [כאא חללה חלמ	
קמ]	
עכמ קמ אלה לגכור. הגכור כו עכמ קמ	25
אלה לגכמ. האק מ, האקו רמ כו ארפג	
אלה לגמ כו אממ, כו [כאא חללה חלמ	
קמ]	

¹ Fol. 5 r° vacat. — ² Minio scr. quasi numerale. — ³ Ar. سنين.

- ה פג. נמנעא כו אכמא אכלתי .לכ. קמ
- ה פג. נמנעא כו נמנעא אכלתי .ל. ניש
- ה פגב. נמנעא כו נמנעא אכלתי .ב. קמ
- ה פגב. נמנעא כו נמנעא אכלתי .ל. ניש
- 5 ה פגז. קמנעא דהמ דנמנעא אכלתי .כא. קמ
- ה פגז. ספח נמנעא כללמא ברמא דפח .ג. קמ .ה פגז
- ה פגז. נכחז פמנעא אכלתי דנמנעא .ל. קמ
- ה ט. במנעא אכלתי .ב. קמ
- ה ט. ארמנעא אכלתי .ס. ניש
- 10 ה ט. ארמנעא אכלתי .כא. קמ
- ה ט. ארמנעא אכילא אכלתי .כ. ניש
- ה ט. ספח נמנעא דכללמא נמנעא כח נמנעא דארמנעא
- ה ט. דכ סמנעא, כמנעא דארמנעא סמנעא .ו. ניש .ה ט
- ה ט. דנמנעא נמנעא אכלתי .ל. קמ
- 15 ה ט. ארמנעא אכלתי .ק. קמ
- ה ט. ארמנעא אכילא אכלתי .ב. קמ
- ה ט. ארמנעא כו אכמא אכלתי .ה. קמ
- ה ט. דנמנעא אכילא אכלתי .ס. קמ
- ה ט. אלמנעא קמנעא דמנעא אכלתי .ס. קמ
- 20 ה ט. נכח כמנעא דאלמנעא סמנעא לעז, כמנעא
- ה ט. ד[אמ]ג³ חל אמנעא .ב. קמ
- ה ט. סמנעא דמנעא דכח ארמנעא לעז, כמנעא
- ה ט. דאלמנעא אכילא נמנעא מנעא נמנעא אל. קמ
- ה ט. נמנעא סמנעא חלמנעא קמ. סמנעא כמנעא לכ אל
- 25 ה ט. לעז כמנעא סמנעא, סמנעא דלכ אמנעא כח
- ה ט. כללמא נמנעא כח לל. חלמנעא אמנעא כח כמנעא
- ה ט. קמנעא דלכ אמנעא כח כח קמנעא נמנעא
- ה ט. דמנעא אכילא מ, דמנעא אכילא אכילא מ
- ה ט. דל, כו ארמנעא נמנעא אמנעא למנעא סמנעא כו

¹ Ms. .ממנעא. — ² Ms. .מ[מנעא]; arab. .ممنع. — ³ Arab. .المسنود.

כאו הללוא ה אנה .בב. עתמ .ה זף.
 ולעילא סגו חכה עברה אנה .ט. עתמ .ה זבו.
 נעלמ הללוא ה אנה .ס. עתמ .ה זלף.
 אכסי דמח כוללמג ה אנה .ו. עתמ .ה זק.
 5 אלה דמח וכלה ה אנה .י. עתמ .ה זר.
 חזי אפזחלמא ה אנה .נ. עתמ .ה זע.
 ולעילא עברה אנה .ב. עתמ .ה זג.
 עכא עמא לברא ה אנה .ב. עתמ .ה זד.
 דלא דתוא פאח כתי נפול .י. עתמ .ה זה.
 10 חלג במא ה אנה .ק. עתמ .ה זח.
 עכאיל במא סכא ה אנה .ב. עתמ .ה זט.
 עאסל כו סג אכלי .ק. עתמ .ה זע.
 * [דסה נכא] סכלא אכלי .ק. עתמ .ה זכ.
 [עלגכה] כזי דסה אכלי .ק. עתמ .ה זכ.
 15 ז [נכסג כו עלכה] אכלי .ט. עתמ .ה זמ.
 א [ככא כו זעכעג אכלי .ל. עתמ .ה זנ.
 אסא כו אכא אכלי .כא. עתמ .ה זס.
 מסעפל כו אסא אכלי .בס. עתמ .ה זע.
 נורק כו מסעפל אכלי .נ. עתמ .ה זב.
 20 אנוא כו נורק אכלי .א. עתמ .ה זפ.
 חלללך אכס דאנוא אכלי .ו. עתמ .ה זצ.
 נאא כו אנוא אכלי .ק. עתמ .ה זק.
 אכסרך כו נאא אכלי .בף. עתמ .ה זק.
 בווא כו אכסרך אכלי .בב. עתמ .ה זק.
 25 נהלק כו בווא אכלי .נח. עתמ .ה זק.
 אנו כו נהלק אכלי .נח. עתמ .ה זק.
 נסמא כו אנו אכלי .בף. עתמ .ה זק.
 כנעא כו נסמא אכלי .נח. עתמ .ה זק.
 אכס כו כנעא אכלי .בב. עתמ .ה זק.

Fol. 4 v°.

¹ Ms. עתמ; arab. سنة.

[עַיִן אֶהְיֶה לְאִי] [פָּחַדְךָ] בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִבְּעֵינֶיךָ יִנְדָּע.
אִזְפַּעְזֵי אֶהְיֶה לְחַיִּיךָ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלִּמֶן עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
מִי אֶהְיֶה לְעַלְמֵי בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
עַלְמֵי אֶהְיֶה לְבָרֵךְ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
5 בָּרֵךְ אֶהְיֶה לְפָלֵךְ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
פָּלֵךְ אֶהְיֶה לְאִוְרָה בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
אִוְרָה אֶהְיֶה לְמִזְוֵךְ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
מִזְוֵךְ אֶהְיֶה לְשִׁמּוֹ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
שִׁמּוֹ אֶהְיֶה לְהִזְוֵךְ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
10 הִזְוֵךְ אֶהְיֶה לְאִכְזָמֵךְ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
אִכְזָמֵךְ אֶהְיֶה לְאִנְשֵׁיךָ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
אִנְשֵׁיךָ אֶהְיֶה לְנִמְסָךְ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
נִמְסָךְ אֶהְיֶה לְלֵה, בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
לֵה, אֶהְיֶה לְמִשְׁחֹ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
15 מִשְׁחֹ אֶהְיֶה לְבִגְדֵיךָ בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
בִּגְדֵיךָ אֶהְיֶה לְכֶסֶף בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
כֶּסֶף כֶּסֶף לְשִׁמְלֵךְ [כֶּסֶף] כֶּסֶף בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
כֶּסֶף הַיָּם אֶהְיֶה כֶּסֶף כְּבִדְכֹזָא קָ. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
נֶסֶף כֹּזֵם אֶהְיֶה לְכַסֵּף הַכְּסֵף בְּה' אֱלֹהֶיךָ, כִּי מִלְּפָנֶיךָ עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
20 הַכְּסֵף אֶהְיֶה כֶּסֶף חַלְקָא נָ. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
הַיָּם אֶהְיֶה חַלְקָא כִּי מִן קָ. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
הַכְּסֵף אֶהְיֶה חַלְקָא הַכְּסֵף נָ. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
אִמְסָרָה כִּי לְאִוְרָה הַיָּם אֶהְיֶה. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
נָכֵן חַלְקָא הַכְּסֵף עֵבֶד אֶהְיֶה. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
25 הַכְּסֵף חַכִּים הֵם אֶהְיֶה קָ. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
הַכְּסֵף אֶהְיֶה כְּדִשְׁתָּא לְקִדְּוֵי נְשִׁיךָ. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
לְרַחֵם כִּי נִשְׁאָר הַיָּם אֶהְיֶה. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
אִכְזָמֵךְ כִּי לְרַחֵם הַיָּם אֶהְיֶה. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.
וְהַיָּם כִּי נִשְׁאָר הַיָּם אֶהְיֶה. עֵינֶיךָ יִנְדָּע.

1 Arab. بدصو.

חכך לחולא חבדכא לעהו, כטא דתעא ס. תעם .ל. אפענ.
 חתק דק תעא דכך ארק חבדכא לעהו, כטא
 דתעא אקו נעטכא מוא וללכא אלכפ הארכטכא
 חעלפ חולכא תעם. חמא כטא לא גלג לטו
 5 כך כטא דסדכט, כוק סוזב לכטא דאנטה
 נטרה כוכא מוא. כמ; דנטב כך תעא
 דלחולא. חקעא דלחול נטרה לא עזו. אקו
 דנטב כדקו אנטו ::

ענא דכטא ארק אקו זכטא

דאנטו אלכטנהו

10

ארק אולה לעהו דה אנטו, כו. זל. עתם .זל.
 עה אולה לאנט דה אנטו, כו. דמ. עתם .ולמ.
 אנט אולה למט. דה אנטו, כו. סת עתם .פבמ.
 סק אולה לכמללכא דה אנטו, כו. סד. תעם .צרת.
 15 כמללכא אולה לזו דה אנטו, כו. ספעס. תעם .נש.
 זו אולה לעקו דה אנטו, כו. סמב. עתם .אמב.
 עקו אולה לכחעלמ דה אנטו, כו. ספעס. תעם .אזו.
 כחעלמ אולה לכקו דה אנטו, כו. ספא. תעם .אולה.¹
 לכקו אולה לעמ דה אנטו, כו. ספע. תעם .אפב.
 20 נמ אולה לעק דה אנטו, כו. זי. עתם .כמב.
 עק אולה לארפצו דה אנטו, כו. סב. עתם .כזכה.
 ארפצו אולה למט דה אנטו, כו. סלט. תעם .כעג.
 סק אולה לעמ דה אנטו, כו. סל. תעם .כנל.
 עלמ אולה לכז דה אנטו, כו. סל. עתם .כפל.
 25 כז אולה לפל דה אנטו, כו. סלה. עתם .כזק.
 פל אולה לארבע דה אנטו, כו. סל. תעם .כזק.
 ארבע אולה לשזק דה אנטו, כו. סלב. עתם .למ.
 שזק אולה לעמו דה אנטו, כו. סל. תעם .ל ספעס.

¹ Ms. אולה; ex arab. correxi.

[היהו חפזו הולקו עתם] ¹ ... ז ... כ ...
... כ ... ז ... כ ...

(Hic saltem unum folium desideratur.)

*Fol. 3 r°.

הפס. * [אויפגעזע] ¹ א [הכנס] ¹ אכילי. ב. עתם.

5 אויפגעזע ב. אכילי. ד. עתם.

הפס. ה. עתם.

הפס. ו. עתם.

הפס. ז. עתם.

הפס. ח. עתם.

10 ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

15 ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

20 ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

25 ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

ה. עתם.

¹ Ex arab. supplevi. — ² Puncta plur. desunt.

האלמנה וזו: אפי נמכר מן המטב כח
 אחרתא מספד דתא מספד תלכא דלחא מספד:
 האפי הכורס בלכא דמספד תלכא דפולגא מספד:
 אלהא אלפי מעלכא [האפי] אורכא תפי ספי
 5 כח עתא דמספד כו[נ] [ה] אכראל דהאמל דלכ
 נה, בלכא בריהא מספד. תפי דה דלחא מספד
 כורס האמל מספד אלהא אלפי מעלכא האפי
 האמל תפי. ספי כח תפי דמספד כו[נ]
 דהאמל דהאמל. ספי האמל האמל האמל
 10 נכח תפי דלחא מספד אלהא דהאמל דלחא
 מספד בלכא דלחא אמל לכורס בריהא מספד,
 כו אפי נמכר עתא¹. האפי דלחא מספד
 אפי תפי. חורס לכורס בלכא אלמא לכ נה,
 [בלכא תפי דכו נה] ד כו[נ]: כורס נהא דכו
 15 מלח [כל תפי² עתא: כח תלכא האפי בלכ כו
 [נה] אפי: תפי דכורס נה, דפי כח כורס: ברי
 אמל [מספד] כו א[י] כפי עתא. האמל מספד, מספד ברי
 אפי [תלכא מלכ ליעד כו[נ] כו אמל
 נמכר תפי. ספי דכו כורס כח נמכר תפי:
 20 כח נה, דפי מלכ חפי עתא. חפי כח כורס
 [ברי] אמל למ מלח כח חפי תפי. מספד נהא
 כל [נ], האפי אלמא לכורס. דלכ חל אפי
 כח [חלמ] כח נמל אמל [חפי] חפי כח כורס
 ברי אמל מספד כח כח חפי תפי חל [לכורס
 25 [ה] כלכלכא: ספי כח נמכר כו נה חלכ כו
 נמכר. מספד כורס אפי תפי. חפי
 כורס תפי דכורס [מספד] כורס כח נמכר
 חפי. [אפי דה³ כל... א דה... א אפי

¹ Puncta plur. desunt. — ² Ms. נמכר; arab. خيس. —
³ Hinc ad finem fol. ambo textus paene deleti sunt. Prope finem
 textus arab. legitur : رجاعة من العلماء اليونانيين وال... .س

המאכל והסב לא נה, בולבא בולבא קטלא אנולטי.

הנה בולבא סבולבא אנולטי .ק. קטמ .בזרפ.

עלנבם בולבא העז, כבולבא הסבולבא .ד. קטמ .בזרפ.

האנולטי בולבא העז, כבולבא הסבולבא .ל. עתמ .ל.ב.

5 זעבס כז עלנבם אנולטי .ו. קטמ .ל.ב.

[אכולבא כז זעבס אנולטי .ל. קטמ .ל.ב.

א[שולבא] [כז] אכולבא אנולטי .כ.א. קטמ .ל.ב.

נסמעפל כז אשולבא אנולטי .ב.ס. קטמ .ל.ב.

* [נז] ק כז נסמעפל אנולטי .נ. [קטמ] .ל.ב. * Fol. 2 v°.

10 אשולבא כז נזק אנולטי .א. עולבא¹ .ל.ב.

בולבא אכולבא האשולבא אנולטי .ו. קטמ .ל.ב.

נאש כז אשולבא אנולטי .ק. קטמ .ל.ב.

אכולבא כז נאש אנולטי .ב.ל. קטמ .ל.ב.

בולבא כז אכולבא אנולטי .ב.ב. עתמ .ל.ב.

15 נולבס כז בולבא אנולטי .נ. עתמ .ל.ב.

אש כז נולבס אנולטי .נ. עתמ .ל.ב.

שולבא כז אש אנולטי .ב.ל. קטמ .ל.ב.

כולבא כז שולבא אנולטי .נ.ס. קטמ .ל.ב.

אכולבא כז כולבא אנולטי .כ. קטמ .ל.ב.

20 נעולבא כז אכולבא אנולטי .ל.א. קטמ .ל.ב.

נסמאש כז נעולבא אנולטי .ל. נזס .ל.ב.

נעולבא כז נעולבא אנולטי .כ.א. עתמ .ל.ב.

נעולבא כז נעולבא אנולטי .ל. נזס .ל.ב.

קולבא הכולבא הנעולבא מולבא לולבא רכולבא .כ.א. קטמ .ל.ב.

25 סולבא נעולבא בולבא רכולבא בולבא לולבא .כ.א. קטמ .ל.ב.

סולבא כולבא הנעולבא הנעולבא: הכולבא לעולבא, כולבא

האלבולבא אשולבא נעולבא רכולבא רכולבא

.ז. קטמ .ל.ב.

סולבא רכולבא רכולבא רכולבא לעולבא, כולבא

¹ Ms. [קטמ] . — ² E לעולבא corr.

דבך כתי [ו] ק: הברכא לעגה אורכד הכלההמ
 העלמך הכח מה עז, ככסא השכל
 אורככאא [סאזכנך] ¹ קמ: :: מהם דב קמא דבך
 אדק הברכא [לע] ו, כסא האלכסהדוהס: אפי
 5 נעככא מוא [א] זכא אלפם האעככאא העכמ
 הע קמ. הכתמא [נ] דתדכא [ה] פו וכו' נכמ
 דלוא נעא חלמ דאכמ כו [כע] אכלי
 ודוהמזי קמ. הכלמ [ה] תמא [ה] פו תלכא:
 מנהג דלוא נעא ה [מ] דמדרכא סא [א] דכא. [ה] פו
 10 דכו' נכמ דלוא נעדרכא סמדרכא חלמ: [ה] אכלי
 כו כעא אכלי ודוה קמ: ::

[קמא דכ] א [דק אפי ה] כוהס [.....]
 [נ] דכא ²

אדק אהל לעגה דה מה כו [מ] . מל . קמ . מל .
 15 * Fol. 2 r° * אהל א [ל] ד לאה] א ד [מה] כו . סמ . קמ . [ו] דלמ .
 אהמ [א] א [ל] ד למ [ה] ד מה כו . ז . קמ . [ה] אכמ .
 סמ אהל למ [ל] ללכא ד מה כו . ד . קמ . אפי .
 [מ] ללכא אהל לזו ד מה כו . סמ . קמ . אפי .
 [ז] אהל למי ד מה כו . סמ . קמ . נכמ .
 20 [מ] אהל למלמ ד מה כו . סמ . קמ . פו .
 [כ] סלמ אהל ללכמ ד מה כו . סמ . קמ . פד .
 לכי אהל לממ ד מה כו . סמ . קמ . אה .
 [מ] אהל לממ ד מה כו . ז . קמ . אה .
 אפי אהל ללכמ ד מה כו . סמ . קמ . אפי .
 25 אפי [א] אהל לעמ ד מה כו . למ . קמ . אפי .
 לעמ אהל לכי ד מה כו . ד . קמ . אפי .
 [כ] אהל ללכ ד מה כו . ל . קמ . אפי .

¹ Ex arab. suppl. — ² Ambo textus paene deleti sunt.

הַיָּעֲמֵד כִּזְמֵן מְלִיץ [דְּלִיָּקָה] [שֵׁשׁ, חַלְדָּה] כֹּכָב
[חֲבֵמָה] [מִלְּךָ]. עֲבֵמָה וְלֵב [כֹּכָב] [לִיָּקָה] [שֵׁשׁ,
חַלְדָּה] [חֲבֵמָה] [שֵׁשׁ] לְחֵטְוֵי מִיָּדָה. כִּזְמֵן
מִפְּתוֹתָיָהּ [דֵּן] חֲפֵזֵיךָ יָעֲמֵד: אֲנִי מֵ, הַחֲבֵמָה
5 כְּפִי חֲפֵזֵי [הַעֲלֵמֵךְ] הַאֲ[כִי] פִלְמֵשׁ הַאֲוֹתְכָהּ
וּמְבַעֵר [יָעֲמֵד מִכֹּךְ] אֶלְמָה הַיָּדָה לְחֵטְוֵי מִיָּדָה.
מִמֵּדָה [אֲנִי] [עֲמָה] כִּזְמֵן. חֵבֵב עֲפֵלֵיךָ
יָעֲמֵד הַיָּדָה [שֵׁשׁ] הַלְּמָה מִיָּדָה: מִיָּדָה חֲבֵמָה
לְחֵטְוֵי הַיָּדָה: אֲוֹתְכָהּ מִלְּמָה יָעֲמֵד. חֵבֵב
10 חֵבֵב [עֲמָה] אֶלְמָה. חֵבֵב אֲנִי עֲמָה. מִפְּתוֹתָיָהּ
יָעֲמֵד מִיָּדָה: דֵּן עֲבֵמָה חֲפֵזֵי יָעֲמֵד. הַאֲוֹתְכָהּ
עֲמָה הַאֲוֹתְכָהּ וּמְבַעֵר חֲפֵזֵי יָעֲמֵד. מִיָּדָה הַאֲוֹתְכָהּ
פִלְמֵשׁ. מִיָּדָה לְחֵטְוֵי הַיָּדָה: חֵבֵב לֵב, חֲבֵמָה
עֲמָה אֲנִי עֲמָה. כִּזְמֵן מִפְּתוֹתָיָהּ הַאֲנִי
15 אֲוֹתְכָהּ עֲמָה. חֵבֵב, הַאֲוֹתְכָהּ הַעֲבֵמָה
הַלְּמָה מִיָּדָה מִמֵּדָה הַיָּדָה הַאֲנִי עֲמָה: אֶלְמָה
מִיָּדָה [שֵׁשׁ] לְבִי מְלִיץ וְלֵבֵב כִּתְּיָהּ: מִיָּדָה מִיָּדָה,
מִיָּדָה [שֵׁשׁ]. חֵבֵב חֵבֵב עֲמָה אֲנִי עֲבֵמָה
[כִּזְמֵן] [חֲבֵמָה] חֵבֵב אֶלְמָה, כִּזְמֵן [יָעֲמֵד].
20 חֲבֵמָה הַיָּדָה יָעֲמֵד מִיָּדָה: הַאֲוֹתְכָהּ אֲוֹתְכָהּ
הַאֲנִי עֲמָה אֶלְמָה, הַאֲנִי עֲמָה אֲוֹתְכָהּ
יָעֲמֵד. חֵבֵב הַיָּדָה מִיָּדָה אֲנִי [אֲוֹתְכָהּ] חֵבֵב
מִיָּדָה כִּזְמֵן יָעֲמֵד. מִיָּדָה אֲנִי הַעֲבֵמָה אֲוֹתְכָהּ
חֲבֵמָה הַיָּדָה: הַאֲנִי הַ[חֲבֵמָה] פִלְמֵשׁ עֲמָה.
25 מִיָּדָה יָעֲמֵד [יָעֲמֵד] הַיָּדָה מִפְּתוֹתָיָהּ הַיָּדָה
חֲבֵמָה. חֲבֵמָה לְבִי הַיָּדָה אֲנִי מִיָּדָה
מִיָּדָה: עֲבֵמָה [שֵׁשׁ] הַאֲוֹתְכָהּ יָעֲמֵד מִיָּדָה
יָעֲמֵד הַיָּדָה כִּזְמֵן הַיָּדָה אֲוֹתְכָהּ מִיָּדָה.
כִּזְמֵן הַיָּדָה הַאֲוֹתְכָהּ מִיָּדָה חֵבֵב יָעֲמֵד חֲבֵמָה
30 חֵבֵב עֲמָה יָעֲמֵד אֲנִי הַעֲבֵמָה לְבִי. חֲבֵמָה יָעֲמֵד
הַיָּדָה [שֵׁשׁ] הַיָּדָה מִפְּתוֹתָיָהּ הַיָּדָה

ז' [עבד] כי עליהם אנלי . נ . עני . הולכה .
 אכא כי זעבד אנלי . ל . עני . הולכה .
 אשא כי אכא אנלי . נא . עני . הולכה .
 מסא [א] כי אשא אנלי . חס . עני . העס .
 5 [א] כי מסא אנלי . נ . עני . הולכה .
 אשא כי זעבד אנלי . א . עני . הולכה .
 חלל אכא דאשא אנלי . ו . עני . הולכה .
 נאא כי אשא אנלי . ק . עני . הולכה .
 אכמניא כי נא [א] אנלי . ח . עני . העס .
 10 חוא כי אכמניא אנלי . נב . עני . העס .
 נהא כי חוא אנלי . נה . עני . העס .
 אא [א] נהא אנלי . נה . עני . העס .
 מסא² כי אא אנלי . ח . עני . העס .
 נאא כי מסא אנלי . נס . עני . העס .
 15 אכא כי נאא אנלי . כ . עני . העס .
 נאא כי אכא אנלי . לא . עני . העס .
 מסאא כי נא [א] אנלי . ל . עני . העס .
 נמסא כי נאא אנלי . נא . עני . העס .
 א [א] נמסא אנלי . ל . עני . העס .
 20 קמא ד [א] נמסא אנלי . נא . עני . העס .
 נמא נב [א] נא אנלי . נה . עני . העס .
 נמא נב [א] נא אנלי . נה . עני . העס .
 נמא נב [א] נא אנלי . נה . עני . העס .
 אק נמא ד [א] נמא אנלי . נה . עני . העס .

מקם דה עניא דה אדק חבדא לעז, נמא

25 * [האלכסנדריה] ³ [אק נמאא מן] [הנמב נ] * Fol. 1
 אהנאא מסא מסא חלל דא נמא
 אק דמאא חלל דא נמא
 [נמא] [נמא אק נמא] [נמא]

¹ Ms. עני . — ² Ms. נאא . — ³ Hic ambo textus paene do-
 leti sunt; e fol. 2 v° restitui.

Brit. Mus.
Add. 7197,
fol. 1 r^o.

[.....] .אָפּגאָב
 1 [הַכּוֹכָבִים] 1. ק. [תָּשֵׁם]. [אָפּגאָב].
 נַעֲמֵד כּוֹנֵם לָא [נָלֵה, בּוֹה] כּוֹכָבִים 1. בְּכִכָּא תָּשֵׁם הַכּוֹכָבִים 1.
 בַּעֲמֵךְ עֵם לָא עַבְדֵּךְ לַחַד [מַעֲזֵיב] .נ. תָּשֵׁם. [אָפּגאָב].
 5 בְּכִכָּא בּוֹ [מַעֲזֵיב] הַכּוֹכָבִים [ק. תָּשֵׁם]. [אָפּגאָב].
 חַלְמֵךְ נְחַלְמֵךְ הַמַּמְאָכ עַבְדֵּךְ .נ. תָּשֵׁם. [אָפּגאָב].
 [אֲמַסְרוֹ] כּוֹ לְאֲזֵא [הַכּוֹכָבִים] .פ. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 [נַחֲמֵךְ] נְחַלְמֵךְ הַמַּמְאָכ [עַבְדֵּךְ] .ב. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 הַמַּמְאָכ הַכּוֹכָבִים .ק. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 10 מַעֲזֵיב עַבְדֵּךְ לַחַד מַעֲזֵיב .ו. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 לְרַחֵם כּוֹ מַמְאָכ הַכּוֹכָבִים .ק. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 אֲמַסְרוֹ [כּוֹ לְרַחֵם] הַכּוֹכָבִים .ל. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 אֲמַסְרוֹ כּוֹ מַמְאָכ הַכּוֹכָבִים .ח. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 כּוֹ לְרַחֵם הַכּוֹכָבִים .ב. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 15 פִּלְגֵמֵךְ מַכְתּוּבֵךְ עַבְדֵּךְ .פ. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 נַעֲמֵד לְרַחֵם הַכּוֹכָבִים .ה. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 אֲמַסְרוֹ הַכּוֹכָבִים לְרַחֵם הַכּוֹכָבִים .ו. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 אֲמַסְרוֹ הַכּוֹכָבִים וְכַלְמֵךְ הַכּוֹכָבִים .ז. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 חַבְדֵּךְ אֲפִיזְבּוֹ [הַכּוֹכָבִים] .ט. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 20 פִּלְגֵמֵךְ עַבְדֵּךְ לַחַד מַעֲזֵיב .ק. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 עַבְדֵּךְ לְרַחֵם הַכּוֹכָבִים .ב. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 חַלְמֵךְ מַמְאָכ הַכּוֹכָבִים .ב. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 עַבְדֵּךְ מַמְאָכ הַכּוֹכָבִים .ב. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 [אֲמַסְרוֹ] נְחַלְמֵךְ כּוֹ מַמְאָכ אֲמַסְרוֹ .ק. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 25 הַכּוֹכָבִים נְחַלְמֵךְ כּוֹ מַמְאָכ אֲמַסְרוֹ .ק. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 עַבְדֵּךְ מַמְאָכ 2 הַכּוֹכָבִים כּוֹכָבִים מַמְאָכ .ה. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].
 מַמְאָכ כּוֹכָבִים מַמְאָכ 3 הַכּוֹכָבִים .ה. תָּשֵׁם. [הַכּוֹכָבִים].

1 E fol. 2 r^o suppl. — 2 Hic et similibus casibus, deficiente spatio, tenuiores litteras adhibemus, ut singulos versus prout sunt in codice disponamus. — 3 Ms. "הַמַּמְאָכ" (ita abbr.).

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 309

1961

1962

1963

1964

1965

1966

1967

1968

1969

1970

1971

1972

1973

1974

1975

1976

1977

1978

1979

1980

Quot autem iam antea perierint in priore parte, omnino incertum est.»

Codicis descriptionem legas etiam apud ROSEN et FORSHALL, *Catal. Codd. MSS. Orient.*, I, p. 86-90, et W. WRIGHT, *Catalogue of the Syriac MSS.*, p. 1206, 1207.

Excerpta quattuor e canone, A. C. 1539 scripta, in codice Berolinensi Sach. 108, fol. 144 (SACHAU, *Verz. d. syr. Hdschr.*, p. 359, 360), reperiuntur, ex quo codice, cum in Oriente adhuc esset, in codicem quemdam Seertensem transcripta sunt, cuius apographum ab A. Scher, episc. Seert, factum, cum cod. Berol. perhumaniter comparandum curavit v. cl. Ed. Sachau. Notitiam quintam in nostra editione ad finem canonis datam, quae quamvis Elia senior ei adscripta est, viro cl. Fr. Cöln, qui codicem mutuum acceperat, debemus.

In textu arabico edendo, viro rev. A. Scher qui historiae catholicorum ultimam paginam e phototypia transcripsit, et viro cl. F. H. Amedroz, qui cum magno labore magnaue humanitate locos difficiles perscrutatus est et correcturas perlegit, maximas gratias habemus.

E. W. B.

indicans finem fasciculi VII apposita est folio 39° (v°), quod valde mirum est. Ita enim dispositi sunt numeri in his foliis :

8	1	κ	17 v°	[ο]	1	[ε]	27	[ν]	.	[κ]	deest
	2	ι	18 v°		2	ς	28 v°		.	[π]	deest
	3	χ	19 v°		3	ε	29 v°		.	[φ]	deest
	4	ι	20 v°		4	ϑ	30 v°		.	ς	36 v°
	5	ε	21 v°		5	ν	31 v°		.	ς	37 v°
	5		22		5		32		.		38
	4		23		4		33		.		39
	3		24		3		34				
	2		25		2		35				
8	1		26	[ο]	1		deest				

Et inspecto libri textu, confirmatur in hac parte quattuor tantum folia desiderari.

E duplici nota folio 17° apposita, videtur, in mente viri qui signa apposuit, hoc folium fuisse 21^{um} totius codicis, et folia anteriora, viginti numero, in quattuor fasciculos distributa esse. Qua autem ratione? Prorsus ignoro. Paucae enim supersunt notae numerationis, et signa non sunt apposita in aversa (ut fit inde a fol. 17°) sed in recta pagina. Quibus foliis appositi sint numeri indicat schema sequens. Nota folium nostrum 5^{um} alio, et revera aptiori, loco repositum fuisse; quod autem ad ceterorum dispositionem attinet, ut meram coniecturam habeas. Viginti igitur folia, quae tempore conglutinatoris exstabant, nostris ita respondisse coniiicio :

1 = 1	6 = 7	11 [κ] deest	16 ο 14
2 = 2	7 = 8	12 υ 5	17 ν 15
3 = 3	8 = 9	13 [χ] deest	18 [π] 16
4 = 4	9 = 10	14 ϑ 12	19 [φ] deest
5 = 6	10 = 11	15 ε 13	20 [ς] deest

Codex ergo videtur, eo tempore quo numeri appositi sunt, constitisse foliis 147 : parte posteriore a f° 50 v° incipiente; nunc vero constat foliis 106 : ab illo igitur tempore perierunt novem folia in parte priora, et triginta duo in posteriore.

natore additas esse, verisimile est. Attamen non ubique congruunt numeri singulorum foliorum cum numeris fasciculorum; probabilius videtur conglutinatorem codicem iam imperfectum prae manibus habuisse et numeros apposuisse nulla deperditorum foliorum ratione habita. Quomodo autem disponantur numeri in parte posteriore codicis clare monstrabit subiectum schema :

١١ 1 ١١ deest	١ 1 ١١ deest	١١ 1 ١١ 59	١١ 1 ١١ 75	١١ 1 ١١ 93
2 ١١ 40	2 ١١ 43	2 ١١ 60	2 ١١ 76	2 ١١ 94
3 ١١ 41	3 ١١ 44	3 ١١ 61	3 ١١ 77	3 ١١ deest
4 ١١ 42	4 ١١ 45	4 ١١ deest	4 ١١ 78	4 ١١ 95
5 ?	5 ١١ 46	5 ١١ 62	5 ١١ 79	5 ١١ 96
5 ?	5 ١١ 47	5 ١١ 63	5 ١١ 80	5 ١١ 97
4 deest	4 ١١ 48	4 ١١ 64	4 ١١ 81	4 ١١ deest
3 deest	3 ١١ 49	3 ١١ 65	3 ١١ 82	3 ١١ 98
2 deest	2 ١١ 50	2 ١١ 66	2 ١١ 83	2 ١١ 99
١١ 1 deest	١ 1 51	١١ 1 67	١١ 1 84	١١ 1 100
١١ 1 ١١ deest	١١ 1 ١١ 52	١١ 1 ١١ deest	١١ 1 ١١ deest	١١ 1 ١١ 101
2 ١١ deest	2 ١١ deest	2 ١١ 68	2 ١١ 85	2 ١١ 102
3 ١١ deest	3 ١١ deest	3 ١١ 69	3 ١١ 86	3 ١١ deest
4 ١١ deest	4 ١١ 53	4 ١١ 70	4 ١١ 87	4 ١١ deest
5 ١١ deest	5 ١١ 54	5 ١١ 71	5 ١١ deest	5 ١١ deest
5 deest	5 ١١ 55	5 ١١ 72	5 ١١ 88	5 ١١ 103(?)
4 deest	4 ١١ 56	4 ١١ 73	4 ١١ 89	4 ١١ 104
3 deest	3 ١١ 57	3 ١١ 74	3 ١١ 90	3 ١١ 105
2 deest	2 deest	2 deest	2 ١١ 91	2 ١١ 106
١١ 1 deest	١١ 1 58	١١ 1 deest	١١ 1 92	١١ 1 deest

Inde igitur a folio 40° ad finem codicis perierunt folia xxxi, probabilius xxxiii, si coniicio omnes fasciculos ab origine fuisse quiniones.

Sed magna difficultas est in priori parte, nec eam solvere valeo. Ex inscripto numero, fasciculus v incipit cum fol. 17°, et explicit cum folio 26° : fuit igitur quinio; e numeris foliorum constat fasciculum vi fuisse quoque quinionem; at vero, nota ١

ad finem fol. 31 notitiae ab E, ceterae ab A et B exaratae sunt, et usque ad A. H. 293 nulla notitia deest, sed inde ad finem tres tantum notitiae extant. Numeri annorum universi ab E scripti sunt. Textus E a textu syriaco non pendet sed eo, haud raro, melior est; textus B non nisi mala versio textus syriaci est; de A, cui multo minor pars attribuenda est, ex ipso textu quidquam affirmare non audeam, sed, si textus E solus Eliae vel eius librario recte adscriptus est, textum A meram versionem fuisse liquet. Manus E pulchra ac perspicua, manus A multo peior, manus B pessima est, sed A et B aetate posteriores fuisse haud affirmandum. Quare E integrum canonem non perfecit ignoro; sed quin codex archetypus sit, et textus syriacus et partes arabici quas E adscribimus a librariis ipsius Eliae exaratae sint, dubitare vix possum.

In historia catholicorum et canone textum arabicum, numeris annorum exceptis, integrum edidi, in reliquo opere variationes tantum. In textu syriaco numeros annorum ubi nulla notitia extat, et Olympiades quae ab A. S. 337 (Ol. CCI) usque ad Hegiram ab auctore quarto quoque anno commemoratae sunt, spatii causa omisi. Olympiadum tamen indiculus in praefatione ad nostram versionem latinam traditur. Neque Olympiades neque fontes in textu arabico dantur.

Ut schema canonis lectori perspicuum sit, duas paginas, alteram ante alteram post Hegiram in phototypia edo.

In textu arabico puncta diacritica, quae a scribis saepius omissa sunt, ubique restitui, puncta vocalia non nisi ubi in codice (male interdum) stant dedi.

De praesenti statu codicis haec adnotavit Chabot : « Constat nunc codex foliis 106. Sed si quis conicere velit quot folia perierint, rem definire non adeo facile est.

Codicis enim folia membranacea duplici serie syriacorum numerorum signata sunt : singuli fasciculi numerum habent appositum unum eundemque, pro more, primae et ultimae paginae; praeterea, quinque priora folia cuiuslibet fasciculi, aversa pagina, numeris ab initio ad finem codicis continuis notata sunt. Has autem notas, non prima manu scriptas, a quodam congluti-

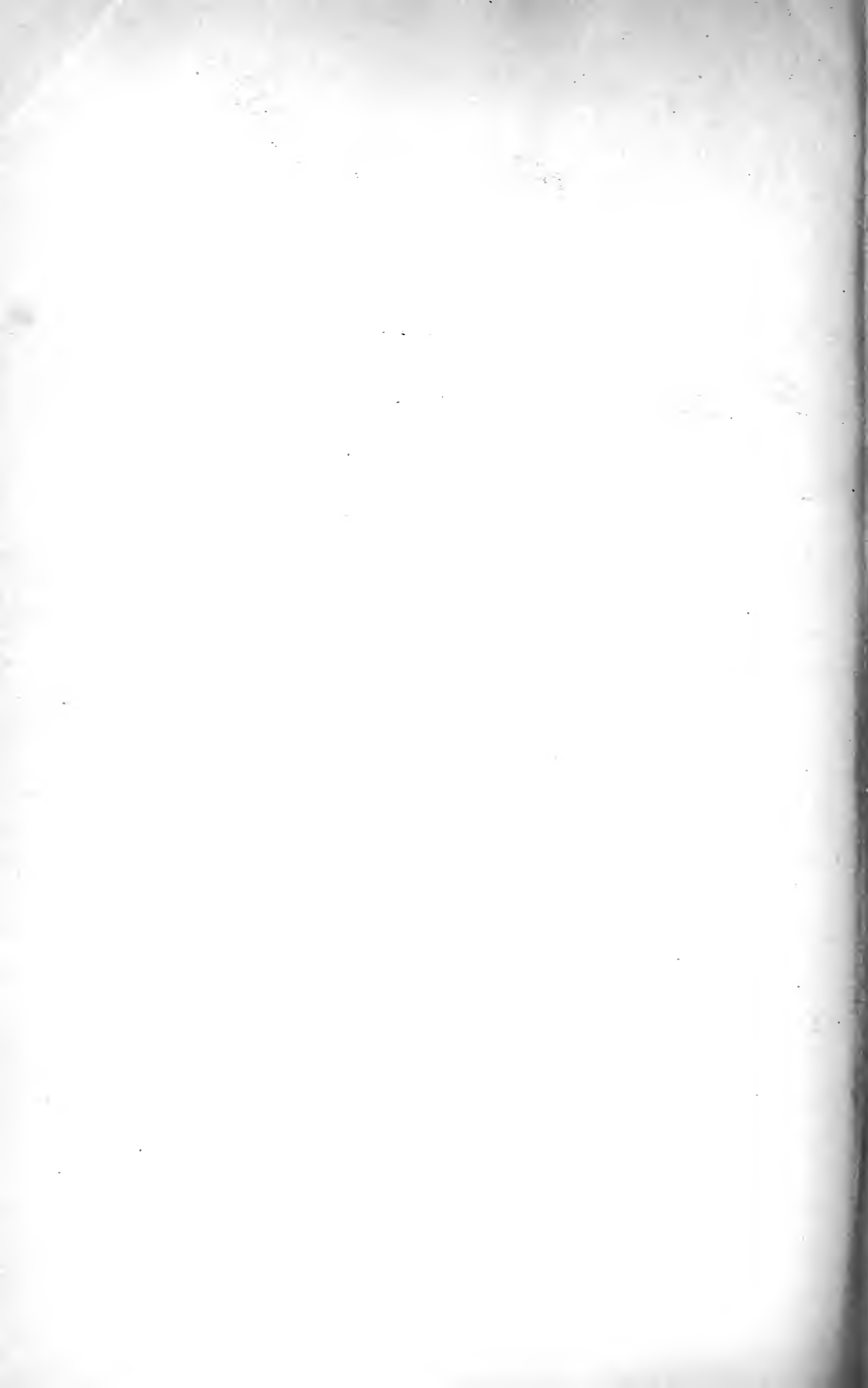
PRAEFATIO.

Chronographia Eliae Nisibeni, A. S. 1330, i. e. A. C. 1019 conscripta, in unico codice Brit. Mus. Add. 7,197 conservatur, et in duas partes divisa est, quarum prior ad instar chronici Eusebiani catalogos patriarcharum, regum, etc., quibus historia brevis catholicorum Nestorianorum subiuncta est, et canonem annorum initio mutilum ad auctoris tempus pertinentem, posterior commentaria quaedam de temporum ratione continet. Pars ulterior canonis a Baethgen edita est¹; excerpta partis prioris a Lamy², excerpta minora reliqui operis ab aliis vulgata sunt³; totum opus a Delaporte gallice nuper versum est⁴; textus integer nunc primum in lucem prodit.

Codex syriace et arabice columnis parallelis scriptus est. Textus syriacus una manu auctori aequali, textus arabicus variis manibus exaratus est, quas Baethgen litteris A, B, C et E (eam ipsi Eliae adscribit) distinguit. Inter A et C discernere non valeo, ideoque ambas A appellavi; notitias autem ann. 748 et 751 alii cuidam scribae D attribuo. Omnia quae extra canonem stant ab E exarata sunt: unde in solo canone his litteris usus sum. Textus arabicus canonis usque ad Hegiram in paginis aversis ab E scriptus est et notitias praebet universas, in paginis rectis excerpta tantum ceteris manibus data sunt, reliquae notitiae desunt: post Hegiram notitia A. H. 10 et cunctae ab A. H. 20

¹ *Fragmente syrischer und arabischer Historiker*, Leipzig, 1884 (*Abhandl. für die Kunde des Morgenlandes*, VIII. Band; n° 3). — ² *Élie de Nisibe; sa Chronologie*, Bruxelles, 1888 (*Bull. de l'Acad. royale de Belgique*, t. XV, p. 547); et in adnotationibus ad *Chronicon ecclesiasticum Bar Hebraei*, Lovanii, 1872. — ³ Vide notitiam bibliographicam in nostra praefatione ad latinam versionem. — ⁴ *Chronographie de Mar Élie Bar Sinaya, métrop. de Nisibe*, Paris, 1910 (*Bibl. de l'École des Hautes Études, Sciences historiques et philol.*, fasc. 181).







SEP - 9 19--

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIU
CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES SYRI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS VII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

PARS PRIOR

EDIDIT E. W. BROOKS



PARISIIS

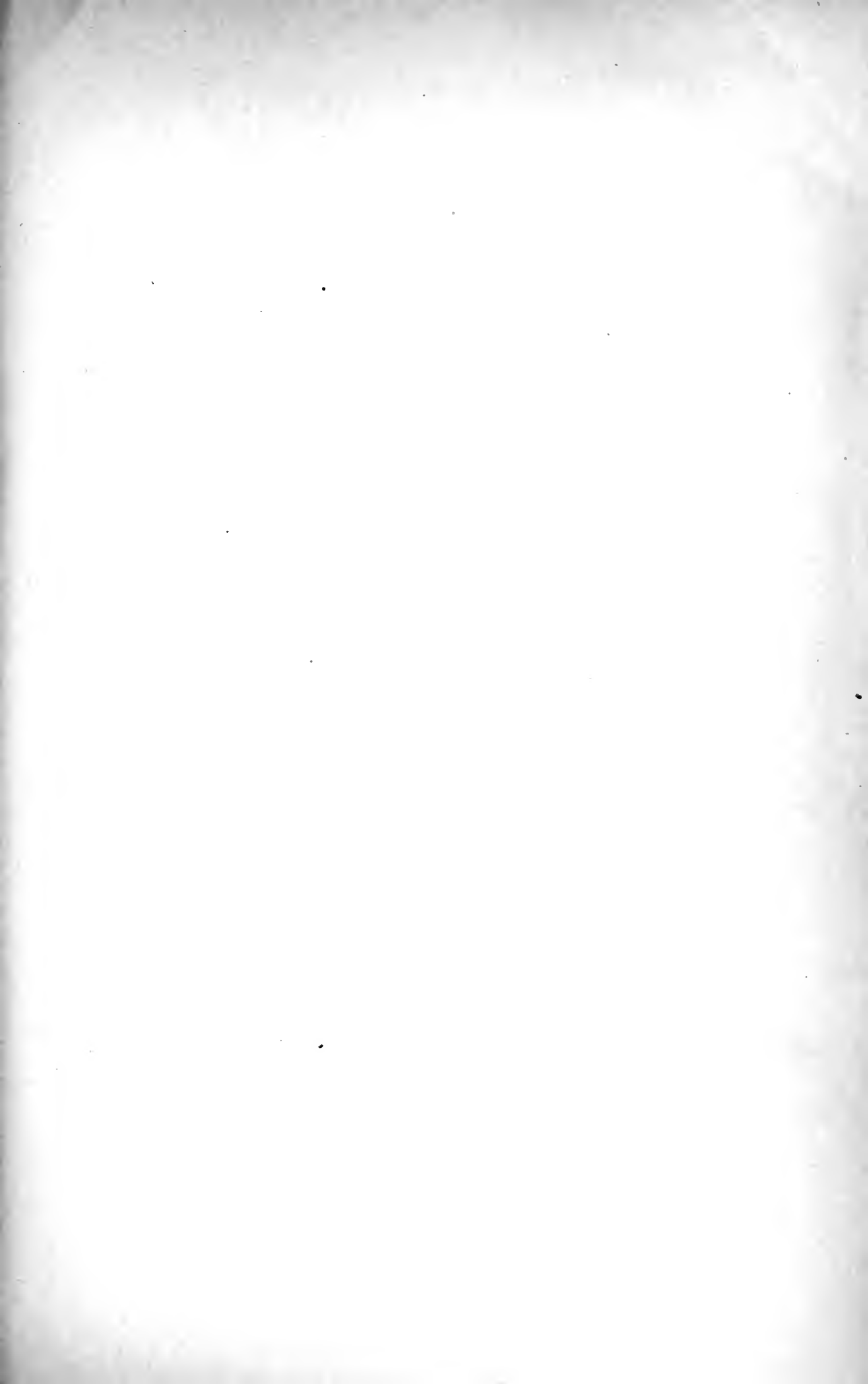
E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCGX



SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA — TOMUS VII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

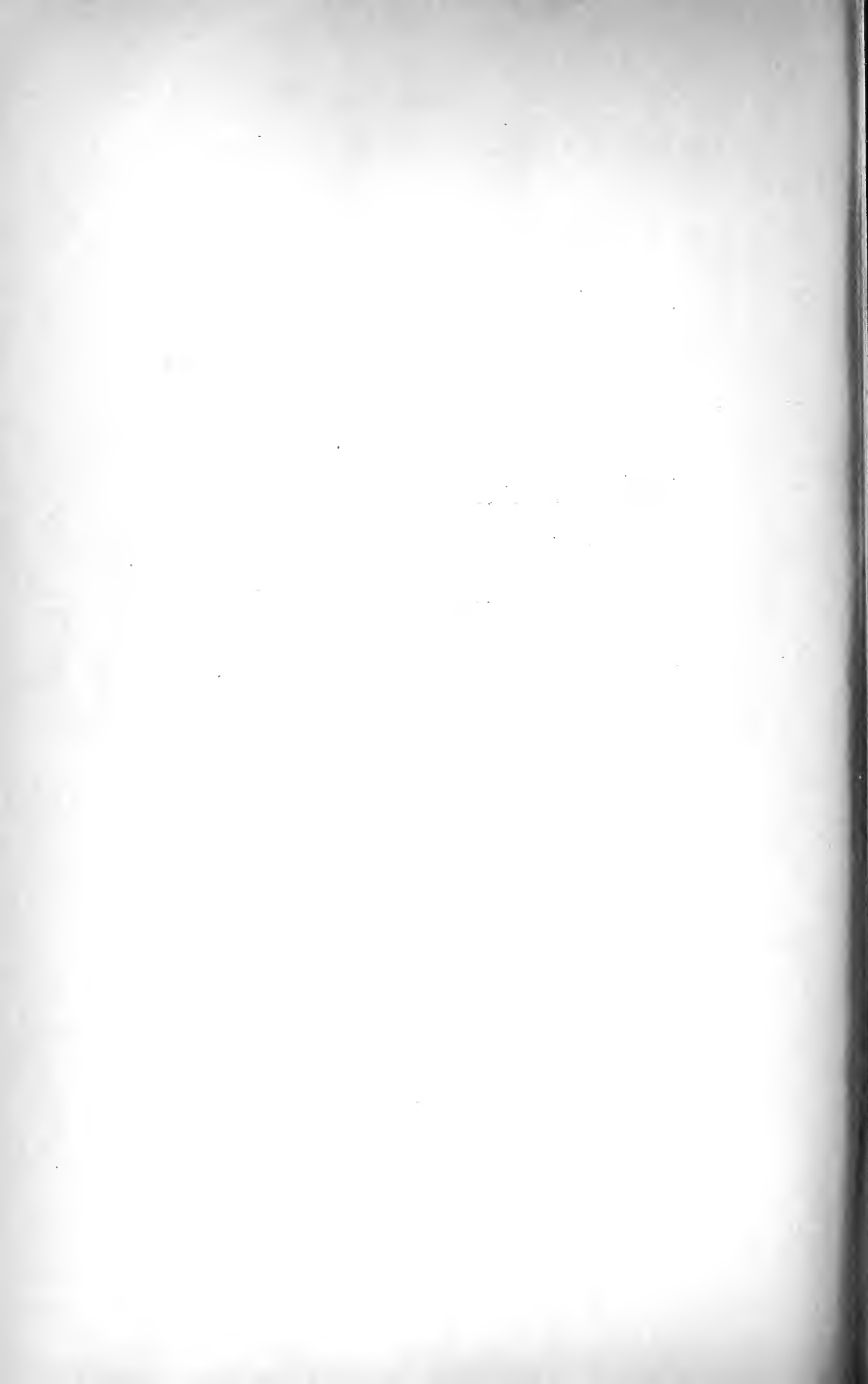
SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA — TOMUS VIII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

II



CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI, H. HYVERNAT.

SCRIPTORES SYRI

VERSIO

SERIES TERTIA — TOMUS VIII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

PARS POSTERIOR

INTERPRETATUS EST I.-B. CHABOT

ROMAE

EXCUDEBAT KAROLUS DE LUIGI

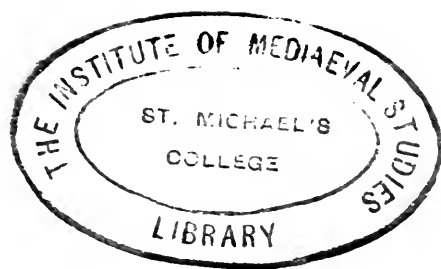
PARISIIS

CAROLUS POUSSIELGUE BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCX.



SEP - 9 1942

OPE DIVINAE VIRTUTIS SCRIBIMUS PARTEM POSTERIOREM CHRO- p. 5.
NOGRAPHIAE COMPOSITAE A PECCATORE ELIA, METROPOLITA
NISIBIS.

In parte priore huius descriptionis, o frater noster dilecte,
5 — dirigat te Dominus noster ut ei placeas in cogitationibus,
verbis et operibus tuis. — exposui omnia quae existimo suf-
ficientia tibi et tui similibus quoad notitiam temporum Patrum
et Regum rerumque notabilium in mundo gestarum. Hac au-
tem parte posteriore dispono computationem annorum et fe-
10 storum; et primum quidem expono mensuras annorum gentium,
earumque mensium; deinde pono computationem annorum Ae-
gyptiorum, Syrorum, Arabum et Persarum, et annorum sola-
rium et lunarium; his vero subiungo computationem festorum
gentium. Et deprecor Dominum ut me perducatur ad finem bo-
15 num sua gratia. Amen.

DE MENSURIS ANNORUM GENTIUM.

Tempus anni apud Graecos, Romanos, Syros et Alexandri-
nos est 365 dierum et sex horarum, quae sunt pars quarta
diei. Et ostendit Iacobus Edessenus hanc anni mensuram ab
Alexandrinis inventam esse tempore Ptolemaei Philadelphi, 5
regis Aegypti, qui regnare coepit anno 28° Alexandri. Et an-
tequam nota esset haec mensura, et postquam innotuerat annis
multis, mensibus lunaribus utebantur Syri; intercalabant qui-
dem post duos tresve annos unum mensem, ut *intercalant
p. 6. Iudaei, ita ut aequinoctium vernale semper incidere in men- 10
sem nīsān. Id evidens est ex eo quod ostendit Ptolemaeus sa-
piens, in cap. vii° libri xi° operis Megistes: anno 82° Chal-
daeorum, seu Alexandri, diem 5^{am} nīsān mensis Chaldaeorum,
seu Syrorum, incidisse in diem 14^{am} tybi anni 519ⁱ Nebukad-
nesaris; atqui dies 14^a tybi illius anni incidit in initium mensis 15
adār anni 83ⁱ Alexandri, ut probat computus Syrorum in hoc
tempore. Et quoniam initium *mensis* adār anni Syrorum in-
cidit illo anno in diem 5^{am} ragab mensis Arabum, evidens est
Syros illo tempore mensibus lunaribus usos esse. Et quia dies 14^a
tybi anni 519ⁱ Nebukadnesaris, quae est initium mensis adār 20
anni 83ⁱ Alexandri, tunc incidit in annum 82^{um}, ut ostendit
Ptolemaeus, apparet Syros, tunc temporis anni initium non in
tešrīn priore fecisse, ut hoc tempore faciunt, sed post aequi-
noctium vernale.

Et demonstrat Ptolemaeus in alio scripto, Graecos quoque 25
antiquitus mensibus lunaribus usos esse et annis solaribus;
dum intercalabant in unumquemque secundum aut tertium an-
num unum mensem, ita ut initium anni eorum incidere in
certum tempus spatii anni naturalis. Et hoc quoque apparet
ex eo quod docet ipse Ptolemaeus capite iii° libri vii° Megi- 30
stes: diem 5^{am} tybi anni 454ⁱ Nebukadnesaris in diem 15^{am}
p. 7. Ἐλαφηβολιώνος *mensis noni Atheniensium incidisse. Atqui dies 5^a
tybi illius anni erat dies 9^a mensis adār anni 18ⁱ Alexandri
et 13^a ragab mensis Arabum, et 15^a mensis lunaris acquabilis,
ut probat computatio synodiorum et pleniluniorum quam in- 35
stituit libro vi° Megistes. Et ostendit etiam (c. vi, l. vii)
anno 466° Nebukadnesaris incidisse diem 7^{am} thōth *mensis* il-
lius anni in diem 25^{am} Πουρσεφιώνος mensis septimi Athenien-

- sium; atqui dies 7^a thōth illius anni incidit in diem 8^{am} tešrīn posterioris anni 30ⁱ Alexandri, et 23^{am} ragab mensis Arabum, et 25^{am} mensis lunaris aequabilis, ut probat computatio lunae. Apparet autem ex his et ceteris quae eodem capite consignata
- 5 sunt, Graecos mensibus lunaribus aequabilibus usos esse, antequam cognovissent hanc mensuram annuam 365 dierum et quartae *diei* partis, et adhuc anno 30^o Alexandri apud eos ignotam fuisse hanc computationem, ut etiam Syri anno 83^o Alexandri ea nondum utebantur.
- 10 Post autem temporis spatium qualecumque ea usi sunt Graeci, Romani et Syri, mensura 365 dierum et quartae *diei* partis. Fecerunt quidem quinque anni menses, qui sunt tešrīn I, et kânūn I, et iyār, et tammūz, et āb, singulos 31 diei; et fecerunt septem reliquos menses, qui sunt tešrīn II, kânūn II, šēbaṭ,
- 15 adār, nīsan, ḥēzīrān et ilūl, singulos 30 dierum; et hoc quidem, ut ostendit Georgius Iacobita, episcopus Ma'adenorum, in quadam ex *suis epistulis. Et post temporis spatium quale-
- 20 cumque, detractae sunt a šēbaṭ dies duae, et additae sunt una ad kânūn II et altera ad adār. Causam huius rei exponit Georgius, cum aliis, fuisse quod unus e regibus Romanorum, propter magnam laetitiam et victoriam quam reportaverat quodam anno die 29^a *mensis* šēbaṭ, hanc diem initium mensis institui iusserit, initium scilicet mensis adār; et duas dies detractas e mense šēbaṭ addi alteram ad adār et alteram ad kânūn II. Et ab illo
- 25 tempore inventus est šēbaṭ 28 dierum, et quattuor menses, qui sunt tešrīn II, et nīsan, et ḥēzīrān, et ilūl, singuli 30 dierum, et septem menses reliqui singuli 31 diei. Hic autem est eorum ordo: duo menses quibus magis quam omnibus anni mensibus praevalet calor et siccitas, et qui incidunt inter solstitium aestivum et aequinoctium autumnale, id est tammūz et āb, habent singuli 31 diem, quia solis cursus in aestate tardior est quam in autumno; et duo menses his ambobus finitimi, id est ḥēzīrān et ilūl, habent singuli 30 dies: et duo menses his ambobus finitimi, id est iyār et tešrīn I, habent singuli 31 diem;
- 30 et duo menses his ambobus contigui, id est nīsan et tešrīn II, habent singuli 30 dies; et duo menses his ambobus finitimi, id est adār et kânūn I, singuli 31 diem; et duorum mensium reliquorum, qui sunt kânūn II et šēbaṭ, alter, nempe kânūn II, *31 diem, alter, id est šēbaṭ, 28 dies continet, propter causam

p. 8.

p. 9.

quam diximus. Sunt autem quidam e doctoribus qui putant propter computationem Ieiunii šēbaṭ 28 dierum factum esse et duos dies ab eo demptas utrique k̄ānūn additas esse. Quod verum non est; nam notum est ex antiquis de medicina et de agricultura scriptis, mensem šēbaṭ 28 dierum fuisse antequam 5 ordinaretur computatio Ieiunii.

Alexandrini autem faciebant olim anni spatium 365 dierum, ut Aegyptii et Persae, et ab anno 5^o regni Augusti in Aegyptios, qui est annus 287^{us} Alexandri, coeperunt in quartum quemque annum unam diem intercalare, ut Syri, Graeci et Romani. Et quoniam incidit initium thōth mensis primi eorum anni, et anni Aegyptiorum. eo anno in diem 29^{am} āb, invenitur illud semper in hanc diem incidere; et quoniam menses eorum antehac erant singuli 30 dierum, eos reliquerunt ita ut fuerant, sine additione aut subtractione, et quinque dies excurrentes posuerunt in fine anni, et quarto quoque anno fecerunt eas sex propter diem intercalarem. 15

Tempus autem annum apud Aegyptios antiquos et Persas et Armenos est 365 dierum. et ostendit Ptolemaeus sapiens Aegyptios tempus sui anni ita constituisse ut circumagerentur 20 singula eorum festa per omnia anni naturalis tempora.

(*Lacuna in codice*)¹.

[*Adnotatio editoris in duas sequentes tabulas.* — Sunt autem canones exhibentes summam dierum in annis arabicis. Eorum usus talis est: Quando volumus scire quot sunt dies in definito numero annorum arabicorum dividimus annos istos per triginta, et quod superest, minus quam triginta, quaerimus in canone annorum simplicium; deinde detrahimus illos annos simplices e summa annorum arabicorum, et quod superest quaerimus in canone annorum collectorum; numerum autem dierum ibi inventum addimus supra numerum in altero canone inventum. et sic habemus summam dierum cum partibus excedentibus. Ratio autem cur anni simplices sunt xxx, haec est: cum partes excedentes in anno sint quinta et sexta pars diei, post triginta annos illae partes perfectum et aequabilem numerum dierum efformant, scilicet undecim dies]. 30 35

¹ Lacuna satis ampla; desunt fortasse folia xv. Vide praefationem ad textum syriacum.

Anni collecti	Dies	Anni collecti	Dies	Anni collecti	Dies	Anni collecti	Dies
30	10.631	660	233.882	1290	457.133	1920	680.384
60	21.262	690	244.513	1320	467.764	1950	691.015
90	31.893	720	255.144	1350	478.395	1980	701.646
120	42.524	750	265.775	1380	489.026	2010	712.277
150	53.155	780	276.406	1410	499.657	2040	722.908
180	63.786	810	287.037	1440	510.288	2070	733.539
210	74.417	840	297.668	1470	520.919	2100	744.170
240	85.048	870	308.299	1500	531.550	2130	754.801
270	95.679	900	318.930	1530	542.181	2160	765.432
300	106.310	930	329.561	1560	552.812	2190	776.063
330	116.941	960	340.192	1590	563.443	2220	786.694
360	127.572	990	350.823	1620	574.074	2250	797.325
390	138.203	1020	361.454	1650	584.705	2280	807.956
420	148.834	1050	372.085	1680	595.336	2310	818.587
450	159.465	1080	382.716	1710	605.967	2340	829.218
480	170.096	1110	393.347	1740	616.598	2370	839.849
510	180.727	1140	403.978	1770	627.229	2400	850.480
540	191.358	1170	414.609	1800	637.860	2430	861.111
570	201.989	1200	425.240	1830	648.491	2460	871.742
600	212.620	1230	435.871	1860	659.122	2490	882.373
630	223.251	1260	446.502	1890	669.753	2520	893.004

Anni simplices	Dies	Partes diei	Anni simplices	Dies	Partes diei
1	354	$\frac{1}{5} + \frac{1}{6}$ [$= \frac{11}{30}$]	16	5.669	$\frac{2}{3} + \frac{1}{5}$ [$= \frac{26}{30}$]
2	708	$\frac{2}{3} + (\frac{1}{10} \times \frac{2}{3})$ [$= \frac{22}{30}$]	17	6.024	$\frac{1}{5} + (\frac{1}{10} \times \frac{1}{3})$ [$= \frac{7}{30}$]
3	1.063	$\frac{1}{10}$ [$= \frac{3}{30}$]	18	6.378	$\frac{1}{2} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{18}{30}$]
4	1.417	$\frac{2}{5} + (\frac{1}{10} \times \frac{2}{3})$ [$= \frac{14}{30}$]	19	6.732	$\frac{2}{3} + \frac{1}{5} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{29}{30}$]
5	1.771	$\frac{1}{2} + \frac{1}{3}$ [$= \frac{25}{30}$]	20	7.087	$\frac{1}{3}$ [$= \frac{10}{30}$]
6	2.126	$\frac{1}{5}$ [$= \frac{6}{30}$]	21	7.441	$\frac{1}{2} + \frac{1}{5}$ [$= \frac{21}{30}$]
7	2.480	$\frac{1}{2} + (\frac{1}{10} \times \frac{2}{3})$ [$= \frac{17}{30}$]	22	7.796	$\frac{1}{10} \times \frac{2}{3}$ [$= \frac{2}{30}$]
8	2.834	$\frac{1}{2} + \frac{1}{3} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{28}{30}$]	23	8.150	$\frac{1}{3} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{13}{30}$]
9	3.189	$\frac{1}{5} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{9}{30}$]	24	8.504	$\frac{4}{5}$ [$= \frac{24}{30}$]
10	3.543	$\frac{2}{3}$ [$= \frac{20}{30}$]	25	8.859	$\frac{1}{6}$ [$= \frac{5}{30}$]
11	3.898	$\frac{1}{10} \times \frac{1}{3}$ [$= \frac{1}{30}$]	26	9.213	$\frac{1}{3} + \frac{1}{5}$ [$= \frac{16}{30}$]
12	4.252	$\frac{2}{5}$ [$= \frac{12}{30}$]	27	9.567	$\frac{1}{2} + \frac{1}{3} + (\frac{1}{10} \times \frac{2}{3})$ [$= \frac{27}{30}$]
13	4.606	$\frac{2}{3} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{23}{30}$]	28	9.922	$\frac{1}{6} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{8}{30}$]
14	4.961	$\frac{1}{10} + (\frac{1}{10} \times \frac{1}{3})$ [$= \frac{4}{30}$]	29	10.276	$\frac{1}{3} + \frac{1}{5} + \frac{1}{10}$ [$= \frac{19}{30}$]
15	5.315	$\frac{1}{2}$ [$= \frac{15}{30}$]	30	10.631	0

p. 12. *De constructione canonis expediti¹ exhibentis initium² annorum et mensium Syrorum per dies hebdomadae.

Cum viderunt primi qui disposuerunt computationem initii annorum syrorum, annum syrum constare diebus 365 et quarta diei parte, et viderunt colligi ex illa quarta excedente unam 5 diem post quattuor annos, ordinarunt cyclum quattuor annorum e quo discerent qui annus sit aequabilis et qui intercalaris; fecerunt quidem tres annos huius cycli aequabiles quorum unusquisque diebus 365 constaret, et unum annum intercalarem qui 10 366 diebus constaret.

Et quia in tempus quo inceperunt uti hac mensura annua, id est 365 diebus cum quarta parte, incidit annus tertius cycli quattuor annorum in aera Alexandri, intercalaris, accidit ut annus tertius uniuscuiusque cycli sit intercalaris, ceteri vero aequabiles. Cum autem viderunt dies horum quattuor annorum, 15 quae sunt dies 1.461. non dividi in hebdomadas perfectas et aequabiles, multiplicarunt eos per septem, et obtinuerunt cyclum xxviii annorum, qui constat diebus 10.227, quae si dividantur in hebdomadas, inveniuntur hebdomadae aequabiles.

Et quia quique tertius annus in cyclo quattuor annorum 20 Alexandri est intercalaris, inveniuntur septem anni intercalares in cyclo xxviii annorum, ceteri vero aequabiles. Intercales sunt tertius, septimus, *undecimus, quintus decimus, undevicesimus, vicesimus tertius et vicesimus septimus; ceteri autem sunt aequabiles. 25

Et cum voluerunt ordinatores supputationis scire initium annorum et mensium Syrorum per dies hebdomadae ope canonis expediti, disposuerunt columnam xxviii annorum et lineas quae procedunt e regione uniuscuiusque anni contra singulos menses; et apposuerunt e regione anni primi et mensis 30 primi, scilicet τεστῖν Ι, signum ΙΙ: quia annus primus aerae Alexandri, secundum Syros, incepit feria secunda. Et quia annus primus erat aequabilis, supra eius initium addiderunt unum et invenerunt initium anni secundi, scilicet feriam ter-

¹ πρόχειρος. — ² Ad litt.: « ingressum »: et sic postea.

tiam; et quia annus secundus erat pariter aequabilis, addiderunt supra eius initium unum, et invenerunt initium anni tertii, scilicet feriam quartam; et quia annus tertius erat intercalaris, addiderunt supra eius initium duo, et invenerunt initium anni
 5 quarti, nempe feriam sextam. Et hoc modo addiderunt supra initium cuiuscumque anni aequabilis unum et supra initium cuiuscumque anni intercalaris duo, et invenerunt initium anni sequentis. Et ratio ob quam addiderunt supra initium anni aequabilis unum, et supra initium anni intercalaris duo, haec est:
 10 cum dies anni aequabilis, quae sunt 365, dividimus per hebdomadas, superest una, et cum dividimus dies anni intercalaris, quae sunt 366, per hebdomadas, remanent duae.

Et postquam posuerunt contra quemque annum eius initium, cum voluerunt apponere contra quemque mensem eius initium,
 15 addiderunt initium *tešrīn* prioris supra numerum *dierum huius mensis, et summam collectam dividerunt per hebdomadas et eis occurrit initium mensis *tešrīn* posterioris; et addiderunt initium *tešrīn* posterioris supra numerum dierum huius mensis et dividerunt summam per hebdomadas, et occurrit eis initium
 20 *mensis kānūn* prioris; et ita fecerunt pro singulis anni mensibus.

Cum igitur scire volumus qua die incipiat annus aut quidam mensis Syrorum, dividimus annos Alexandri per xxviii; quod autem remanet quaerimus in columna xxviii annorum et pro-
 25 cedimus in linea huius anni contra mensem quem volumus, et invenimus eius initium.

Si autem illud scire volumus secundum aeram Nebukadnesaris, debemus addere supra annos Nebukadnesaris xii annos, et facere in summam inventam quod facimus in annos Ale-
 30 xandri.

CANON INITII ANNORUM ET MENSIV SYRORUM
PER DIES HEBDOMADAE.

Columnna annorum XXVIII	tešrīn I	tešrīn II	kānūn I	kānūn II	šebāṭ	adār	nīsān	iyār	hezrān	tammūz	āb	ḥil
1	II	V	VII	III	VI	VI	II	IV	VII	II	V	I
2	III	VI	I	IV	VII	VII	III	V	I	III	VI	II
3	IV	VII	II	V	I	II	V	VII	III	V	I	IV
4	VI	II	IV	VII	III	III	VI	I	IV	VI	II	V
5	VII	III	V	I	IV	IV	VII	II	V	VII	III	VI
6	I	IV	VI	II	V	V	I	III	VI	I	IV	VII
7	II	V	VII	III	VI	VII	III	V	I	III	VI	II
8	IV	VII	II	V	I	I	IV	VI	II	IV	VII	III
9	V	I	III	VI	II	II	V	VII	III	V	I	IV
10	VI	II	IV	VII	III	III	VI	I	IV	VI	II	V
11	VII	III	V	I	IV	V	I	III	VI	I	IV	VII
12	II	V	VII	III	VI	VI	II	IV	VII	II	V	I
13	III	VI	I	IV	VII	VII	III	V	I	III	VI	II
14	IV	VII	II	V	I	I	IV	VI	II	IV	VII	III
15	V	I	III	VI	II	III	VI	I	IV	VI	II	V
16	VII	III	V	I	IV	IV	VII	II	V	VII	III	VI
17	I	IV	VI	II	V	V	I	III	VI	I	IV	VII
18	II	V	VII	III	VI	VI	II	IV	VII	II	V	I
19	III	VI	I	IV	VII	I	IV	VI	II	IV	VII	III
20	V	I	III	VI	II	II	V	VII	III	V	I	IV
21	VI	II	IV	VII	III	III	VI	I	IV	VI	II	V
22	VII	III	V	I	IV	IV	VII	II	V	VII	III	VI
23	I	IV	VI	II	V	VI	II	IV	VII	II	V	I
24	III	VI	I	IV	VII	VII	III	V	I	III	VI	II
25	IV	VII	II	V	I	I	IV	VI	II	IV	VII	III
26	V	I	III	VI	II	II	V	VII	III	V	I	IV
27	VI	II	IV	VII	III	IV	VII	II	V	VII	III	VI
28	I	IV	VI	II	V	V	I	III	VI	I	IV	VII

*De constructione canonum expeditorum p. 16.
 ad inveniendum initium annorum et mensium Aegyptiorum
 et Persarum per dies hebdomadae.

Cum autem tempus anni apud Aegyptios et Persas non in-
 5 cludat partes excedentes diei, ut accidit in tempore anni Sy-
 rorum, et tempore anni Arabum, inde fit ut initium annorum
 et mensium Aegyptiorum et Persarum volvatur in cyclo septem
 annorum, secundum numerum dierum hebdomadae. Et quia
 dies anni apud eos sunt 365, et cum dividuntur per hebdo-
 10 madas superest una dies, inde fit ut initium cuiuscumque anni
 sit dies proxime sequens diem qua incipiebat annus superior
 Idcirco canon indicans initium annorum et mensium Aegyp-
 tiorum ordinandus est septem lineis secundum numerum septem
 15 annorum; et similiter canon indicans initium annorum et men-
 sium Persarum.

Et posuerunt ordinatores canonis indicantis initium annorum
 et mensium Aegyptiorum contra annum primum et mensem
 primum signum IV, quia annus primus aerae Nebukadnesaris
 incepit feria quarta; et addiderunt quidem supra initium anni
 20 primi unum, et invenerunt initium anni sequentis, propter
 rationem quam ostendimus. Et eo modo addiderunt supra ini-
 tium cuiuscumque anni unum, et invenerunt initium anni se-
 quentis. Et postquam posuerunt contra unumquemque annum
 initium eius, cum voluerunt apponere contra unumquemque
 25 mensem eius initium, addiderunt initium mensis primi supra
 numerum dierum eiusdem mensis et diviserunt summam in-
 ventam per hebdomadas, et superfuit eis initium mensis se-
 cundi. Et ita fecerunt pro singulis anni mensibus.

Cum autem annus primus aerae Iazdegerdis inceperit feria
 30 tertia, apposuerunt contra *annum primum et mensem primum p. 17
 in canone indicante initium annorum et mensium Persarum
 signum III, et posuerunt contra singulos annos et singulos
 menses signum indicans eorum initium, secundum methodum
adhibitam in canone annorum et mensium Aegyptiorum.

Itaque, cum scire volumus qua die incipiat annus Aegyptiorum
 35 aut unus ex eorum mensibus, dividimus annos Nebukadnesaris

per septem; quod autem superest quaerimus in columna septem annorum in canone indicante initium annorum et mensium Aegyptiorum; et procedimus in linea huius anni contra mensem quem quaerimus, et invenimus eius initium. Et si volumus scire qua die incipiat annus Persarum, aut unus ex eorum mensibus, dividimus annos Iazdegerdis per septem, et quod superest quaerimus in columna septem annorum in canone indicante initium annorum et mensium Persarum, et procedimus in linea huius anni contra mensem quem quaerimus, et invenimus eius initium.

CANON OSTENDENS INITIUM ANNORUM ET MENSIVM AEGYPTIORUM
PER DIES HEBDOMADAE.

Columna VII annorum	thōth	phācōphī	athyr	choiac	tybī	mechīr	phamenōth	pharmūthī	pachōn	paynī	epīphī	mesōvī
1	IV	VI	I	III	V	VII	II	IV	VI	I	III	V
2	V	VII	II	IV	VI	I	III	V	VII	II	IV	VI
3	VI	I	III	V	VII	II	IV	VI	I	III	V	VII
4	VII	II	IV	VI	I	III	V	VII	II	IV	VI	I
5	I	III	V	VII	II	IV	VI	I	III	V	VII	II
6	II	IV	VI	I	III	V	VII	II	IV	VI	I	III
7	III	V	VII	II	IV	VI	I	III	V	VII	II	IV

p. 18. CANON OSTENDENS INITIUM ANNORUM ET MENSIVM PERSARUM
PER DIES HEBDOMADAE.

Columna VII annorum	fārvardīnmāh	ārdabehštīnmāh	khurdādhmāh	tīrmāh	murdādhmāh	šahrīrmāh	mīhrmāh	ābānmāh	ādhārmāh	dāimāh	bahmānmāh	isfandārmāh
1	III	V	VII	II	IV	VI	I	III	III	V	VII	II
2	IV	VI	I	III	V	VII	II	IV	IV	VI	I	III
3	V	VII	II	IV	VI	I	III	V	V	VII	II	IV
4	VI	I	III	V	VII	II	IV	VI	VI	I	III	V
5	VII	II	IV	VI	I	III	V	VII	VII	II	IV	VI
6	I	III	V	VII	II	IV	VI	I	I	III	V	VII
7	II	IV	VI	I	III	V	VII	II	II	IV	VI	I

De constructione canonis indicantis initium annorum
Arabum.

Cum viderunt antiqui, qui ordinarunt computationem initii
annorum Arabum, annum Arabum constare 354 diebus cum
5 quinta et sexta parte diei, et cum viderunt ex his partibus
excedentibus, scilicet quinta et sexta diei, post triginta annos,
undecim dies constare, disposuerunt cyclum xxx annorum e
quo discernent qui sint anni aequabiles, et qui sint interca-
lares. Et fecerunt xix annos huius cycli aequabiles, qui constant
10 singuli 354 diebus, et xi intercalares, qui constant singuli
355 diebus.

Cum autem initium anni primi aerae eorum inciderit post-
quam elapsae erant ab illa die, * quae incipit ab occasu solis, p. 19.
partes undeviginti ex sexaginta partibus diei, secundum eorum
15 computationem, inde factum est ut omnis annus in quo partes
excedentes et partes illae undeviginti diei, quae elapsae erant
ante initium anni primi, simul collectae diem integram effor-
mant sit annus intercalaris, ceteri vero aequabiles. Et ideo
omnis annus cuius finis occurrit ab occasu solis ad comple-
20 tionem horarum octo cum horae partibus quintis quattuor
(48'), seu quinta et sexta parte diei, est intercalaris; omnis
autem annus cuius finis accidit a praedicto termino ad occa-
sum solis aequabilis est. Itaque inveniuntur annus secundus,
quintus, octavus, undecimus, decimus tertius, decimus sextus,
25 undevicesimus, vicesimus primus, vicesimus quartus, vicesimus
septimus et trigesimus esse intercalares; ceteri vero aequabiles.

Cum autem viderunt dies horum triginta annorum, quae
sunt 10.631 dies, non dividi in hebdomadas perfectas et ae-
quabiles, multiplicarunt eas per septem, et obtigit eis cyclus
30 annorum ccx, cuius dies sunt 74.417, quae cum dividuntur per
hebdomadas dant hebdomadas perfectas.

Et cum voluerunt ordinatores computationis scire initium
annorum et mensium Arabum, ope canonis expediti, dispo-
suerunt canonem ccx annorum; et apposuerunt sub numero
35 cuiusque anni signum eius initii. Cum autem annus primus
inceptis feria sexta, posuerunt sub eius numero signum vi,
quod significat * feriam sextam; et quia annus primus erat p. 20.

aequabilis, supra eius initium addiderunt quattuor, et occurrit
 eis initium anni secundi, id est feria tertia; et quia annus
 secundus erat intercalaris, supra eius initium addiderunt
 quinque, et occurrit eis initium anni tertii, id est dominica.
 Et eo modo supra initium cuiusque anni aequabilis addide- 5
 runt quattuor, et supra initium cuiusque anni intercalaris
 quinque, et eis obtigit initium anni sequentis. Ratio autem
 propter quam addiderunt quattuor supra initium anni aequa-
 bilis, et quinque supra initium anni intercalaris, haec est:
 quando dividimus dies anni aequabilis, quae sunt 354 dies, 10
 per hebdomadas, remanent quattuor; quando vero dividimus
 dies anni intercalaris, quae sunt 355, per hebdomadas, rema-
 nent quinque.

Quando igitur scire volumus ex hoc canone qua die incipiat
 annus Arabum, dividimus annos aerae eorum per ccx, et quod 15
 superest quaerimus in canone, et invenimus sub numero illo
 qui nobis superfuit, initium huius anni. Si autem volumus
 scire initium alicuius mensis, addimus signum huius mensis
 supra initium anni, et detrahimus e summa septem, si sint:
 quod autem superest est *signum diei* qua incipit mensis ille. 20

[Canonem damus pagina sequenti].

p. 22. *Cum autem scire volumus signum alicuius mensis, sumimus
 dies mensium perfectorum a principio anni usque ad mensem
 cuius signum scire volumus; illas *dies* dividimus per hebdo-
 madas, et quod superest est signum mensis de quo quaerimus. 25
 Et hac ratione disposuimus canonem signorum mensium Arabum.

Menses Arabum	muḥarrām	ṣafar	rabī' i	rabī' ii	ḡumāda i	ḡumāda ii	ragab	ṣa'ḥān	ramadān	ṣawwāl	dhū 'l-qa'da	dhū 'l-ḥiġga
Signa mensium	0	ii	iii	v	vi	i	ii	iv	v	vii	i	iii

Anni	Dies hebdomadae	Anni	Dies hebdomadae	Anni	Dies hebdomadae	Anni	Dies hebdomadae	Anni	Dies hebdomadae	Anni	Dies hebdomadae
1	VI	36	V	71	III	106	II	141	I	176	VII
2	III	37	II	72	I	107	VII	142	VI	177	IV
3	I	38	VI	73	V	108	IV	143	III	178	II
4	V	39	IV	74	III	109	I	144	VII	179	VI
5	II	40	I	75	VII	110	VI	145	V	180	III
6	VII	41	V	76	IV	111	III	146	II	181	I
7	IV	42	III	77	II	112	I	147	VI	182	V
8	I	43	VII	78	VI	113	V	148	IV	183	III
9	VI	44	V	79	III	114	II	149	I	184	VII
10	III	45	II	80	I	115	VII	150	V	185	IV
11	VII	46	VI	81	V	116	IV	151	III	186	II
12	V	47	IV	82	III	117	I	152	VII	187	VI
13	II	48	I	83	VII	118	VI	153	V	188	III
14	VII	49	V	84	IV	119	III	154	II	189	I
15	IV	50	III	85	II	120	VII	155	VI	190	V
16	I	51	VII	86	VI	121	V	156	IV	191	II
17	VI	52	V	87	III	122	II	157	I	192	VII
18	III	53	II	88	I	123	VII	158	V	193	IV
19	VII	54	VI	89	V	124	IV	159	III	194	II
20	V	55	IV	90	II	125	I	160	VII	195	VI
21	II	56	I	91	VII	126	VI	161	IV	196	III
22	VII	57	V	92	IV	127	III	162	II	197	I
23	IV	58	III	93	II	128	VII	163	VI	198	V
24	I	59	VII	94	VI	129	V	164	IV	199	II
25	VI	60	IV	95	III	130	II	165	I	200	VII
26	III	61	II	96	I	131	VI	166	V	201	IV
27	VII	62	VI	97	V	132	IV	167	III	202	II
28	V	63	IV	98	II	133	I	168	VII	203	VI
29	II	64	I	99	VII	134	VI	169	IV	204	III
30	VI	65	V	100	IV	135	III	170	II	205	I
31	IV	66	III	101	I	136	VII	171	VI	206	V
32	I	67	VII	102	VI	137	V	172	IV	207	II
33	VI	68	IV	103	III	138	II	173	I	208	VII
34	III	69	II	104	I	139	VI	174	V	209	IV
35	VII	70	VI	105	V	140	IV	175	III	210	I

De constructione canonis indicantis initium annorum
Aegyptiorum per dies mensium Syrorum.

Cum annus aegyptius brevior sit anno syro quartam *partem* diei, anni aegyptii 1461 inveniuntur *esse idem ac* 1460 anni syri. Cum autem annus primus Nebukadnesaris inceperit die vicesima sexta *mensis šēbat*, posuimus sub anno primo huius canonis diem vicesimam sextam *mensis šēbat*; et quia hic annus erat aequabilis, incepit annus aegyptius subsequens eadem die, et quia annus secundus erat pariter aequabilis incepit annus tertius Aegyptiorum eadem quoque die; et quia annus tertius erat intercalaris, incepit annus quartus Aegyptiorum die vicesima quinta *mensis šēbat*; et sic, quivis annus aegyptius qui incipit post diem quam intercalant Syri, habet initium in mensibus Syrorum una die ante diem qua incipiebat superior annus aegyptius, et eadem die incipiunt quoque tres anni subsequentes, excepto anno qui incipit die vicesima nona *mensis šēbat*, quod non accidit duobus annis proxime sequentibus. Et secundum hanc methodum disposuimus hunc canonem.

Quando autem scire volumus quo mense syriaco et quota die in eo incipiat annus Aegyptiorum, dividimus annos Nebukadnesaris per quinquaginta, et quod superest minus quam quinquaginta, quaerimus in linea annorum simplicium; deinde detrahimus illos annos simplices e summa annorum Nebukadnesaris, et quod superest sumimus inter annos collectos, et procedimus in ista linea annorum collectorum donec perveniamus contra numerum qui nobis remansit ex annis simplicibus: quod autem nobis occurrit contra istos duos numeros indicat initium anni aegyptii. Et si sint anni Nebukadnesaris plus quam 1461, detrahere debemus ex eis annos 1461, et sic facere in eos qui supersunt ut supra exposuimus.

[*Canonem e regione appositum habes*].

p. 23. *De constructione canonis cuius ope notum fit quantum sit in anno arabico ex annis Nebukadnesaris aut ex annis Iazdegerdis ¹.

Quia enim elapsae erant ex anno arabico, ante initium aerae Nebukadnesaris, dies 209 cum una hora et quinta horae parte, 5
 posuimus sub anno primo inter annos simplices huius canonis dies 209, horam unam et duodecim sexagesimas horae, quae sunt quinta pars horae. Cum autem annus aegyptiacus longior sit anno arabico decem dies, quindecim horas et quintam horae partem, addidimus id excurrentes supra fundamentum anni primi, 10
 et invenimus fundamentum anni secundi, et ita fecimus usque ad completionem centum annorum simplicium. Quotiescumque in aliquo anno summa collecta inventa est superare annum arabicum, subtraximus e summa annum, id est 354 dies, octo horas, et quintas partes horae quattuor (48'); et quod superfuit 15
 posuimus sub hoc anno. Et ratio cur fecimus annos simplices centum annos ea est: lapsus centum annorum Aegyptiorum longior est annis arabicis perfectis horas 5, dimidiam et decimam horae partem; et idcirco assignavimus singulis centenis annis, in linea annorum collectorum 5 horas et 36 sexage- 20
 simas horae partes, quae sunt dimidia et decima pars horae.

Et cum scire volumus ope huius canonis quantum sit in anno arabico ex aera Nebukadnesaris, quaerimus annos Nebukadnesaris in columnis annorum simplicium et collectorum et
 p. 24. sumimus dies, horas et *horae* partes *quae nobis occurrunt in 25
 utraque linea, easque simul iungimus; et super eas addimus dies quae sunt in anno aegyptiaco, et si summa collecta maior est anno arabico, subtrahimus ab illa annum, id est 354 dies, 8 horas et quintas horae partes quattuor; et si quod superest habet partes excurrentes, ex his partibus facimus diem. Et 30
 quotquot sunt (dies ita collectae) damus ex eis unicuique mensi numerum dierum eius incipientes a *mense* muharrām, et ubi deficit numerus ita est in anno arabico.

Si autem id scire volumus in aera Iazdegerdis, supra aeram Iazdegerdis addimus 1.379 annos et 90 dies, et in summam 35
 inventam facimus sicut supra ostendimus.

¹ Ita ad litt.; sensus est: Cuinam diei anni arabici congruat dies quaedam anni Nebukadnesaris vel Iazdegerdis.

Anni collecti	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni collecti	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni collecti	Dies	Horae	Sexagesimae horae
100	0	5	36	1.100	2	13	36	2.100	4	21	36
200	0	11	12	1.200	2	19	12	2.200	5	3	12
300	0	16	48	1.300	3	0	48	2.300	5	8	48
400	0	22	24	1.400	3	6	24	2.400	5	14	24
500	1	4	0	1.500	3	12	0	2.500	5	20	0
600	1	9	36	1.600	3	17	36	2.600	6	1	36
700	1	15	12	1.700	3	23	12	2.700	6	7	12
800	1	20	48	1.800	4	4	48	2.800	6	12	48
900	2	2	24	1.900	4	10	24	2.900	6	18	24
1.000	2	8	0	2.000	4	16	0	3.000	7	0	0

Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae
1	209	1	12	35	216	5	12	69	223	9	12
2	219	16	24	36	226	20	24	70	234	0	24
3	230	7	36	37	237	11	36	71	244	15	36
4	240	22	48	38	248	2	48	72	255	6	48
5	251	14	0	39	258	18	0	73	265	22	0
6	262	5	12	40	269	9	12	74	276	13	12
7	272	20	24	41	280	0	24	75	287	4	24
8	283	11	36	42	290	15	36	76	297	19	36
9	294	2	48	43	301	6	48	77	308	10	48
10	304	18	0	44	311	22	0	78	319	2	0
11	315	9	12	45	322	13	12	79	329	17	12
12	326	0	24	46	333	4	24	80	340	8	24
13	336	15	36	47	343	19	36	81	350	23	36
14	347	6	48	48	0	2	0	82	7	6	0
15	3	13	12	49	10	17	12	83	17	21	12
16	14	4	24	50	21	8	24	84	28	12	24
17	24	19	36	51	31	23	36	85	39	3	36
18	35	10	48	52	42	14	48	86	49	18	48
19	46	2	0	53	53	6	0	87	60	10	0
20	56	17	12	54	63	21	12	88	71	1	12
21	67	8	24	55	74	12	24	89	81	16	24
22	77	23	36	56	85	3	36	90	92	7	36
23	88	14	48	57	95	18	48	91	102	22	48
24	99	6	0	58	106	10	0	92	113	14	0
25	109	21	12	59	117	1	12	93	124	5	12
26	120	12	24	60	127	16	24	94	134	20	24
27	131	3	36	61	138	7	36	95	145	11	36
28	141	18	48	62	148	22	48	96	156	2	48
29	152	10	0	63	159	14	0	97	166	18	0
30	163	1	12	64	170	5	12	98	177	9	12
31	173	16	24	65	180	20	24	99	188	0	24
32	184	7	36	66	191	11	36	100	198	15	36
33	194	22	48	67	202	2	48				
34	205	14	0	68	212	18	0				

p. 25.

¹ Ms. (syr. et ar.) 270.

p. 26. *De constructione canonis cuius ope notum fit quantum sit in anno arabico ex annis Alexandri¹.

Quia ex anno arabico elapsae erant ante initium aerae Alexandri dies 199 et decem horae, sub anno primo, inter annos simplices, in canone indicante quantum sit in anno arabico ex annis Alexandri, posuimus 199 dies et decem horas. Et quia annus primus aerae Alexandri erat annus aequabilis, cum annus syrus aequabilis longior sit anno arabico decem dies, quindecim horas et quintam horae partem, addidimus id excedens supra fundamentum anni primi, et invenimus fundamentum anni secundi: et quia annus secundus Alexandri erat quoque aequabilis, addidimus idem excedens supra eius fundamentum et invenimus fundamentum anni tertii; et quia annus tertius Alexandri erat intercalaris, cum annus syrus intercalaris longior sit anno arabico 11 dies, 15 horas et quintam horae partem, addidimus id excedens supra fundamentum anni tertii et invenimus fundamentum anni quarti; et sic fecimus usque ad completionem 228 annorum simplicium. Et quotiescumque in aliquo anno invenimus summam collectam *dierum* superare annum arabicum, subtraximus ab illa summa annum, id est 354 dies, octo horas et quintas horae partes quattuor, et posuimus quod superfuit sub illo anno. Ratio autem cur fecimus annos simplices 228 haec est: 228 anni

p. 27. *syri longiores sunt annis arabicis perfectis viginti horas; et ideo apposuimus ad annum quemque 228^{um} in columna annorum collectorum, horas viginti.

Quando autem volumus scire quantum sit in anno arabico ex annis Alexandri, dividimus annos Alexandri per 228, et quod superest, minus quam 228, quaerimus in columna annorum simplicium, et sumimus dies, horas partesque contra hunc numerum appositas easque retinemus. Dein subtrahimus hos annos simplices ex annis Alexandri, et quaerimus quod superest in linea annorum collectorum, et sumimus dies, horas partesque contra hunc numerum appositas, et iungimus eas

¹ Vide p. 16, n.

illis quas retinuimus; dein supra has omnes addimus dies quae sunt in anno syriaco; si summa collecta superat annum arabicum subtrahimus ab illa annum, et cum in eo quod superest sunt partes excurrentes, ex his facimus diem quam iungimus summae dierum. Dies autem collectas assignamus singulis mensibus, unicuique numerum suum, incipientes a muḥarrām, et ubi deficit numerus, ita est in anno arabico.

Anni collecti	Dies	Horae	Anni collecti	Dies	Horae	Anni collecti	Dies	Horae	Anni collecti	Dies	Horae
228	0	20	1.368	5	0	2.508	9	4	3.648	13	8
456	1	16	1.596	5	20	2.736	10	0	3.876	14	4
684	2	12	1.824	6	16	2.964	10	20	4.104	15	0
912	3	8	2.052	7	12	3.192	11	16	4.332	15	20
1.140	4	4	2.280	8	8	3.420	12	12	4.560	16	16

Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae
1	199	10	0	27	127	12	24	53	56	14	48
2	210	1	12	28	139	3	36	54	67	6	0
3	220	16	24	29	149	18	48	55	77	21	12
4	232	7	36	30	160	10	0	56	89	12	24
5	242	22	48	31	171	1	12	57	100	3	36
6	253	14	0	32	182	16	24	58	110	18	48
7	264	5	12	33	193	7	36	59	121	10	0
8	275	20	24	34	203	22	48	60	133	1	12
9	286	11	36	35	214	14	0	61	143	16	24
10	297	2	48	36	226	5	12	62	154	7	36
11	308	18	0	37	236	20	24	63	164	22	48
12	319	9	12	38	247	11	36	64	176	14	0
13	330	0	24	39	258	2	48	65	187	5	12
14	340	15	36	40	269	18	0	66	197	20	24
15	351	6	48	41	280	9	12	67	208	11	36
16	8	13	12	42	291	0	24	68	220	2	48
17	19	4	24	43	301	15	36	69	230	18	0
18	29	19	36	44	313	6	48	70	241	9	12
19	40	10	48	45	323	22	0	71	252	0	24
20	52	2	0	46	334	13	12	72	263	15	36
21	62	17	12	47	345	4	24	73	274	6	48
22	73	8	24	48	2	10	48	74	284	22	0
23	83	23	36	49	13	2	0	75	295	13	12
24	95	14	48	50	23	17	12	76	307	4	24
25	106	6	0	51	34	8	24	77	317	19	36
26	116	21	12	52	45	23	36	78	328	10	48

Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae
79	339	2	0	129	175	0	24	179	9	22	48
80	350	17	12	130	185	15	36	180	21	14	0
81	6	23	36	131	196	6	48	181	32	5	12
82	17	14	48	132	207	22	0	182	42	20	24
83	28	6	0	133	218	13	12	183	53	11	36
84	39	21	12	134	229	4	24	184	65	2	48
85	50	12	24	135	239	19	36	185	75	18	0
86	61	3	36	136	251	10	48	186	86	9	12
87	71	18	48	137	262	2	0	187	97	0	24
88	83	10	0	138	272	17	12	188	108	15	36
89	94	1	12	139	283	8	24	189	119	6	48
90	104	16	24	140	294	23	36	190	129	22	0
91	115	7	36	141	305	14	48	191	140	13	12
92	126	22	48	142	316	6	0	192	152	4	24
93	137	14	0	143	326	21	12	193	162	19	36
94	148	5	12	144	338	12	24	194	173	10	48
95	158	20	24	145	349	3	36	195	184	2	0
96	170	11	36	146	5	10	0	196	195	17	12
97	181	2	48	147	16	1	12	197	206	8	24
98	191	18	0	148	27	16	24	198	216	23	36
99	202	9	12	149	38	7	36	199	227	14	48
100	214	0	24	150	48	22	48	200	239	6	0
101	224	15	36	151	59	14	0	201	249	21	12
102	235	6	48	152	71	5	12	202	260	12	24
103	245	22	0	153	81	20	24	203	271	3	36
104	257	13	12	154	92	11	36	204	282	18	48
105	268	4	24	155	103	2	48	205	293	10	0
106	278	19	36	156	114	18	0	206	304	1	12
107	289	10	48	157	125	9	12	207	314	16	24
108	301	2	0	158	136	0	24	208	326	7	36
109	311	17	12	159	146	15	36	209	336	22	48
110	322	8	24	160	158	6	48	210	347	14	0
111	332	23	36	161	168	22	0	211	3	20	24
112	344	14	48	162	179	13	12	212	15	11	36
113	0	21	12	163	190	4	24	213	26	2	48
114	11	12	24	164	201	19	36	214	36	18	0
115	22	3	36	165	212	10	48	215	47	9	12
116	33	18	48	166	223	2	0	216	59	0	24
117	44	10	0	167	233	17	12	217	69	15	36
118	55	1	12	168	245	8	24	218	80	6	48
119	65	16	24	169	255	23	36	219	90	22	0
120	77	7	36	170	266	14	48	220	102	13	12
121	87	22	48	171	277	6	0	221	113	4	24
122	98	14	0	172	288	21	12	222	123	19	26
123	109	5	12	173	299	12	24	223	134	10	48
124	120	20	24	174	310	3	36	224	145	2	0
125	131	11	36	175	320	18	48	225	156	17	12
126	142	2	48	176	332	10	0	226	167	8	24
127	152	18	0	177	343	1	12	227	177	23	36
128	164	9	12	178	353	16	24	228	189	14	48

*Canon indicans initium mensis adār, per dies hebdomadae p. 30.
et per dies anni aegyptiaci. arabici et persici.

Cum volumus instituere canonem cuius ope sciremus qua die hebdomadae incipiat adār in quovis anno, et quota die
5 anni aegyptiaci, aut arabici, aut persici. et quo anno *aerae* Nebukadnesaris aut Arabum aut Iazdegerdis, initium sumpsimus a *mense* adār qui incidit in annum primum Nebukadnesaris, et posuimus in columna prima huius canonis numerum annorum, in columna secunda initium *mensis* adār
10 per dies hebdomadae, in columna tertia dies quae sunt in anno aegyptiaco, in columna quarta numerum annorum aegyptiacorum *aerae* Nebukadnesaris, in columna quinta dies quae sunt in mense arabico, in columna sexta nomen huius mensis apud Arabes, in columna septima indicationem annorum aequa-
15 bilium et intercalarium apud Arabes. Et inde ab initio *aerae* Arabum, posuimus in columna septima numerum annorum huius *aerae*; et ab initio *aerae* Iazdegerdis posuimus in columna octava dies quae sunt in anno persico atque in columna nona numerum annorum Iazdegerdis. Et haec omnia posuimus
20 prout declararunt canones superius instituti.

Quando autem novimus ex his initium *mensis* adār, si volumus scire de quavis die anni quota sit in anno aegyptiaco aut arabico aut persico, sumimus dies ab initio adār usque ad diem in qua sumus, et his addimus dies quae elapsae erant
25 ex eo anno quem intendimus, quot elapsae sunt ab eo antequam adār inciperet, et quotquot fiunt detrahimus ab eis annum. si sint plures quam in anno, et quantum superest *ita est in p. 31.
illo anno.

Scire oportet non occurrere tres annos arabicos simplices ¹
30 unum post alterum neque duos intercalares unum post alterum. sed aut duos simplices et unum intercalarem, aut unum simplicem et unum intercalarem.

Cum autem ignoramus quantitatem annorum ² Nebukadnesaris et annorum Alexandri, et annorum Arabum, et annorum

¹ Id est communes seu aequabiles. — ² I. e. annum *aerae*.

Iazdegerdis, sed scimus qua die hebdomadae incipiat adār et quota die anni aegyptiaci aut persici, si volumus scire inde quantitatem annorum huiusmodi aerarum, videamus qua die hebdomadae incipiat adār et quota die in anno aegyptiaco aut persico, et quaeramus in canone isto annum quocum congruit 5
tale initium *mensis* adār, et annus qui occurrit nobis ille est in quo sumus secundum aeram Nebukadnesaris aut Alexandri aut Arabum aut Iazdegerdis.

[*Adnotatio editoris in sequentem canonem.*

Hunc canonem hic damus integrum, quem cum syriace (pag. 32-40) partim tantum edidimus, paginas codicis notare opportunum visum est. Praeterea, in primis tabulis (hic pag. 23-36), in columna sexta nomina mensium Arabum compendiose scripsimus hunc in modum:

mh	= muḥarrām	gm I	= gumāda I	rm	= ramadān
sf	= ṣafār	gm II	= gumāda II	sw	= šawwāl
rb I	= rabī' I	rg	= raḡab	dq	= dhū 'l-qa'da
rb II	= rabī' II	sb	= ša'bān	dh	= dhū 'l-higga

In columna autem septima (usque ad p. 36) adnotatio annorum aequalium seu communium (=c) et intercalarium (=i) non semel perturbata est; ubique codicis notationem expressimus, sed signum (*) apposuimus ubi revera anni intercalares notandi erant; immo, inde a pag. 37, annos intercalares Arabum eodem signo designavimus, quamvis in codice deficiat haec designatio. Nota tamen nos signa apposuisse prout ea supputavit Elias, id est ad annos 2, 5, 8, 11, 13, 16, 19, 21, 24, 27, 30 cycli xxx annorum; non autem secundum usum communem ad annos 2, 5, 7, 10, 13, 16 (15), 18, 21, 24, 26, 29. Discriminis rationem vide apud SACHAU, *Chronology of ancient Nations*, p. 416].

Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequibiles et intercalares Arabum	Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequibiles et intercalares Arabum
1	VII	4	1	7	sb	*i	51	VII	17	51	19	sf	c
2	I	4	2	17	sb	c	52	I	17	52	1	rb I	c
3	III	5	3	29	sb	*i	53	II	17	53	12	rb I	*i
4	IV	5	4	10	rm	c	54	III	17	54	22	rb I	c
5	V	5	5	21	rm	c	55	V	18	55	4	rb II	c
6	VI	5	6	2	sw	*i	56	VI	18	56	15	rb II	*i
7	I	6	7	13	sw	c	57	VII	18	57	25	rb II	c
8	II	6	8	24	sw	c	58	I	18	58	7	gm I	c
9	III	6	9	6	dq	*i	59	III	19	59	19	gm I	*i
10	IV	6	10	16	dq	c	60	IV	19	60	29	gm I	c
11	VI	7	11	28	dq	c	61	V	19	61	10	gm II	*i
12	VII	7	12	9	dh	*i	62	VI	19	62	21	gm II	c
13	I	7	13	19	dh	c	63	I	20	63	4 ¹	rg	c
14	II	7	14	30	dh	*i	64	II	20	64	14 ²	rg	*i
15	IV	8	15	12	mh	c	65	III	20	65	24	rg	c
16	V	8	16	23	mh	*i	66	IV	20	66	5	sb	c
17	VI	8	17	3	sf	c	67	VI	21	67	17	sb	*i
18	VII	8	18	14	sf	c	68	VII	21	68	27	sb	c
19	II	9	19	26	sf	*i	69	I	21	69	9	rm	c
20	III	9	20	7	rb I	c	70	II	21	70	20	rm	*i
21	IV	9	21	18	rb I	*i	71	IV	22	71	1	sw	c
22	V	9	22	28	rb I	c	72	V	22	72	12	sw	*i
23	VII	10	23	10	rb II	c	73	VI	22	73	22	sw	c
24	I	10	24	21	rb II	*i	74	VII	22	74	4	dq	c
25	II	10	25	2	gm I	c	75	II	23	75	16 ³	dq	*i
26	III	10	26	13	gm I	c	76	III	23	76	26	dq	c
27	V	11	27	25	gm I	*i	77	IV	23	77	7	dh	c
28	VI	11	28	5	gm II	c	78	V	23	78	18	dh	*i
29	VII	11	29	16	gm II	c	79	VII	24	79	29	dh	c
30	I	11	30	27	gm II	*i	80	I	24	80	10	mh	c
31	III	12	31	9	rg	c	81	II	24	81	21	mh	c
32	IV	12	32	20	rg	*i	82	III	24	82	2	sf	*i
33	V	12	33	30	rg	c	83	V	25	83	13	sf	c
34	VI	12	34	11	sb	c	84	VI	25	84	24	sf	c
35	I	13	35	23	sb	*i	85	VII	25	85	6	rb I	*i
36	II	13	36	4	rm	c	86	I	25	86	16	rb I	c
37	III	13	37	15	rm	c	87	III	26	87	28	rb I	c
38	IV	13	38	26	rm	*i	88	IV	26	88	9	rb II	*i
39	VI	14	39	7	sw	c	89	V	26	89	19	rb II	c
40	VII	14	40	18	sw	c	90	VI	26	90	1	gm I	*i
41	I	14	41	29	sw	*i	91	I	27	91	12	gm I	c
42	II	14	42	10	dq	c	92	II	27	92	23	gm I	c
43	IV	15	43	22	dq	*i	93	III	27	93	4	gm II	*i
44	V	15	44	2	dh	c	94	IV	27	94	14	gm II	c
45	VI	15	45	13	dh	c	95	VI	28	95	26	gm II	c
46	VII	15	46	24	dh	*i	96	VII	28	96	8	rg	*i
47	II	16	47	6	mh	c	97	I	28	97	18	rg	c
48	III	16	48	17	mh	*i	98	II	28	98	29	rg	c
49	IV	16	49	27	mh	c	99	IV	29	99	11	sb	*i
50	V	16	50	8	sf	*i	100	V	29	100	21	sb	c

f. 51 v.

¹ Ms. : 3. — ² Ms. : 13. — ³ Ms. : 11.

Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
101	VI	29	101	3	rm	*i	151	VI	42	151	16 ²	rb I	*i
102	VII	29	102	13	rm	c	152	VII	42	152	26	rb I	c
103	II	30	103	25	rm	c	153	I	42	153	7	rb II	c
104	III	30	104	6	sw	*i	154	II	42	154	18	rb II	*i
105	IV	30	105	16	sw	c	155	IV	43	155	29	rb II	c
106	V	30	106	27	sw	c	156	V	43	156	11	gm I	c
107	VII	31	107	10	dq	*i	157	VI	43	157	22	gm I	*i
108	I	31	108	20	dq	c	158	VII	43	158	2	gm II	c
109	II	31	109	1	dh	*i	159	II	44	159	14	gm II	*i
110	III	31	110	11	dh	c	160	III	44	160	24	gm II	c
111	V	32	111	23	dh	c	161	IV	44	161	6	rg	c
112	VI	32	112	4	mh	c	162	V	44	162	17	rg	*i
113	VII	32	113	15 ¹	mh	c	163	VII	45	163	28	rg	c
114	I	32	114	26	mh	*i	164	I	45	164	9	sb	c
115	III	33	115	7	sf	c	165	II	45	165	20	sb	*i
116	IV	33	116	18	sf	c	166	III	45	166	1	rm	c
117	V	33	117	29	sf	*i	167	V	46	167	13	rm	*i
118	VI	33	118	10	rb I	c	168	VI	46	168	23	rm	c
119	I	34	119	22	rb I	*i	169	VII	46	169	4	sw	c
120	II	34	120	2	rb II	c	170	I	46	170	15	sw	*i
121	III	34	121	13	rb II	c	171	III	47	171	26	sw	c
122	IV	34	122	24	rb II	*i	172	IV	47	172	8	dq	c
123	VI	35	123	6	gm I	c	173	V	47	173	19	dq	*i
124	VII	35	124	17	gm I	c	174	VI	47	174	29	dq	c
125	I	35	125	28	gm I	*i	175	I	48	175	11	dh	c
126	II	35	126	8	gm II	c	176	II	48	176	22	dh	*i
127	IV	36	127	20	gm II	c	177	III	48	177	3	mh	*i
128	V	36	128	2	rg	*i	178	IV	48	178	13	mh	c
129	VI	36	129	12	rg	c	179	VI	49	179	25	mh	c
130	VII	36	130	23	rg	*i	180	VII	49	180	6	sf	*i
131	II	37	131	4	sb	c	181	I	49	181	16	sf	c
132	III	37	132	15	sb	c	182	II	49	182	27	sf	c
133	IV	37	133	26	sb	*i	183	IV	50	183	10	rb I	*i
134	V	37	134	7	rm	c	184	V	50	184	20	rb I	c
135	VII	38	135	19	rm	c	185	VI	50	185	1	rb II	c
136	I	38	136	30	rm	*i	186	VII	50	186	12 ³	rb II	*i
137	II	38	137	10	sw	c	187	II	51	187	23	rb II	c
138	III	38	138	21	sw	*i	188	III	51	188	5	gm I	*i
139	V	39	139	3	dq	c	189	IV	51	189	15	gm I	c
140	VI	39	140	14	dq	c	190	V	51	190	26	gm I	c
141	VII	39	141	25	dq	*i	191	VII	52	191	8 ⁴	gm II	*i
142	I	39	142	5	dh	c	192	I	52	192	18	gm II	c
143	III	40	143	17	dh	c	193	II	52	193	29	gm II	c
144	IV	40	144	28	dh	*i	194	III	52	194	11	rg	*i
145	V	40	145	9	mh	c	195	V	53	195	22	rg	c
146	VI	40	146	20	mh	*i	196	VI	53	196	3	sb	*i
147	I	41	147	1	sf	c	197	VII	53	197	13	sb	c
148	II	41	148	12	sf	*i	198	I	53	198	24	sb	c
149	III	41	149	22	sf	c	199	III	54	199	7	rm	*i
150	IV	41	150	4	rb I	c	200	IV	54	200	17	rm	c

f. 52 r.

f. 52 r.

¹ Ms. : 14. — ² Ms. : 15. — ³ Ms. : 13. — ⁴ Ms. : 7.

Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
201	V	54	201	28	rm	c	251	V	67	251	11	rb II	c
202	VI	54	202	9	sw	*i	252	VI	67	252	22	rb II	*i
203	I	55	203	20	sw	c	253	VII	67	253	3	gm I	c
204	II	55	204	2	dq	*c	254	I	67	254	14	gm I	*i
205	III	55	205	13	dq	*i	255	III	68	255	25	gm I	c
206	IV	55	206	23	dq	c	256	IV	68	256	6	gm II	c
207	VI	56	207	5	dh	*i	257	V	68	257	17	gm II	*i
208	VII	56	208	15	dh	c	258	VI	68	258	27	gm II	c
209	I	56	209	26	dh	c	259	I	69	259	10	rg	c
210	II	56	210	7	mh	c	260	II	69	260	21	rg	*i
211	IV	57	211	19	mh	c	261	III	69	261	1	sb	c
212	V	57	212	30	mh	*i	262	IV	69	262	12	sb	c
213	VI	57	213	10 ¹	sf	c	263	VI	70	263	24	sb	*i
214	VII	57	214	21 ²	sf	i	264	VII	70	264	5	rm	c
215	II	58	215	4	rb I	*i	265	I	70	265	16	rm	*i
216	III	58	216	14	rb I	c	266	II	70	266	26	rm	c
217	IV	58	217	25	rb I	*i	267	IV	71	267	8	sw	c
218	V	58	218	5	rb II	c	268	V	71	268	19	sw	*i
219	VII	59	219	17	rb II	c	269	VI	71	269	29	sw	c
220	I	59	220	28	rb II	*i	270	VII	71	270	11	dq	c
221	II	59	221	9	gm I	c	271	II	72	271	23	dq	*i
222	III	59	222	20	gm I	c	272	III	72	272	3	dh	c
223	V	60	223	2	gm II	*i	273	IV	72	273	14	dh	c
224	VI	60	224	12	gm II	c	274	V	72	274	25	dh	*i
225	VII	60	225	23	gm II	*i	275	VII	73	275	7	mh	*i
226	I	60	226	4	rg	c	276	I	73	276	17	mh	c
227	III	61	227	16	rg	c	277	II	73	277	28	mh	c
228	IV	61	228	27	rg	*i	278	III	73	278	9	sf	*i
229	V	61	229	7	sb	c	279	V	74	279	20	sf	c
230	VI	61	230	18	sb	c	280	VI	74	280	2	rb I	c
231	I	62	231	1	rm	*i	281	VII	74	281	13	rb I	*i
232	II	62	232	11	rm	c	282	I	74	282	23	rb I	c
233	III	62	233	22	rm	c	283	III	75	283	5	rb II	*i
234	IV	62	234	3	sw	*i	284	IV	75	284	15	rb II	c
235	VI	63	235	14	sw	c	285	V	75	285	26	rb II	c
236	VII	63	236	25	sw	*i	286	VI	75	286	8	gm I	*i
237	I	63	237	6	dq	c	287	I	76	287	19	gm I	c
238	II	63	238	17	dq	c	288	II	76	288	30	gm I	c
239	IV	64	239	29	dq	*i	289	III	76	289	11	gm II	*i
240	V	64	240	9	dh	c	290	IV	76	290	21	gm II	c
241 ³	VI	64	241	20	dh	c	291	VI	77	291	4	rg	c
242	VII	64	242	1	mh	c	292	VII	77	292	15	rg	*i
243	II	65	243	13	mh	c	293	I	77	293	25	rg	c
244	III	65	244	24	mh	*i	294	II	77	294	6	sb	*i
245	IV	65	245	4	sf	c	295	IV	78	295	17	sb	c
246	V	65	246	15	sf	*i	296	V	78	296	28	sb	c
247	VII	66	247	26	sf	c	297	VI	78	297	10	rm	*i
248	I	66	248	8	rb I	c	298	VII	78	298	20	rm	c
249	II	66	249	19	rb I	*i	299	II	79	299	2	sw	c
250	III	66	250	29	rb I	c	300	III	79	300	13	sw	*i

¹ Ms. : 11. — ² Ms. : 21. — ³ Perierunt folia duo. Ab anno 211 ad ann. 38 Alexandri numeros restitui.

Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
301	IV	79	301	23	sw	c	351	IV	92	351	7	gm I	c
302	V	79	302	5	dq	c	352	V	92	352	18	gm I	*i
303	VII	80	303	17	dq	*i	353	VI	92	353	28	gm I	c
304	I	80	304	27	dq	c	354	VII	92	354	9	gm II	c
305	II	80	305	8	dh	*i	355	II	93	355	21	gm II	*i
306	III	80	306	18	dh	c	356	III	93	356	2	rg	c
307	V	81	307	1	mh	*i	357	IV	93	357	13	rg	c
308	VI	81	308	11	mh	c	358	V	93	358	24	rg	*i
309	VII	81	309	22	mh	c	359	VII	94	359	5	sb	c
310	I	81	310	3	sf	*i	360	I	94	360	16	sb	c
311	III	82	311	14	sf	c	361	II	94	361	27	sb	*i
312	IV	82	312	25	sf	*i	362	III	94	362	8	rm	c
313	V	82	313	6	rb I	c	363	V	95	363	20	rm	*i
314	VI	82	314	17	rb I	c	364	VI	95	364	30	rm	c
315	I	83	315	29	rb I	*i	365	VII	95	365	11	sw	c
316	II	83	316	9	rb II	c	366	I	95	366	22	sw	*i
317	III	83	317	20	rb II	c	367	III	96	367	4	dq	c
318	IV	83	318	2	gm I	*i	368	IV	96	368	15	dq	c
319	VI	84	319	13	gm I	c	369	V	96	369	26	dq	*i
320	VII	84	320	24	gm I	c	370	VI	96	370	6	dh	c
321	I	84	321	5	gm II	*i	371	I	97	371	18	dh	*i
322	II	84	322	15	gm II	c	372	II	97	372	28	dh	c
323	IV	85	323	27	gm II	*i	373	III	97	373	10	mh	*i
324	V	85	324	8	rg	c	374	IV	97	374	20	mh	c
325	VI	85	325	19	rg	c	375	VI	98	375	2	sf	c
326	VII	85	326	30	rg	*i	376	VII	98	376	13	sf	*i
327	II	86	327	11	sb	c	377	I	98	377	23	sf	c
328	III	86	328	22	sb	c	378	II	98	378	5	rb I	c
329	IV	86	329	4	rm	*i	379	IV	99	379	17	rb I	*i
330	V	86	330	14	rm	c	380	V	99	380	27	rb I	c
331	VII	87	331	26	rm	c	381	VI	99	381	8	rb II	*i
332	I	87	332	7	sw	*i	382	VII	99	382	18	rb II	c
333	II	87	333	17	sw	c	383	II	100	383	1	gm I	c
334	III	87	334	28	sw	*i	384	III	100	384	12	gm I	*i
335	V	88	335	10	dq	c	385	IV	100	385	22	gm I	c
336	VI	88	336	21	dq	c	386	V	100	386	3	gm II	c
337	VII	88	337	2	dh	*i	387	VII	101	387	15	gm II	*i
338	I	88	338	12	dh	c	388	I	101	388	25	gm II	c
339	III	89	339	24	dh	c	389	II	101	389	7	rg	c
340	IV	89	340	5	mh	c	390	III	101	390	18	rg	*i
341	V	89	341	16	mh	*i	391	V	102	391	29	rg	c
342	VI	89	342	26	mh	c	392	VI	102	392	10	sb	*i
343	I	90	343	8	sf	c	393	VII	102	393	20	sb	c
344	II	90	344	19	sf	*i	394	I	102	394	2	rm	c
345	III	90	345	29	sf	c	395	III	103	395	14	rm	*i
346	IV	90	346	11	rb I	c	396	IV	103	396	24	rm	c
347	VI	91	347	23	rb I	*i	397	V	103	397	5	sw	c
348	VII	91	348	3	rb II	c	398	VI	103	398	16	sw	*i
349	I	91	349	14	rb II	c	399	I	104	399	27	sw	c
350	II	91	350	25	rb II	*i	400	II	104	400	9	dq	*i

Anni syriaci Nebukadnesaris	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabici	Anni aequabiles et intercalares Arabum
401	III	104	401	19	dq	e	1	VI	113	437	27	dh	e
402	IV	104	402	30	dq	e	2	VII	113	438	8	mh	e
403	VI	105	403	12	dh	*i	3	II	114	439	20	mh	*i
404	VII	105	404	22	dh	e	4	III	114	440	30	mh	e
405	I	105	405	4	mh	*i	5	IV	114	441	11	sf	e
406	II	105	406	14	mh	e	6	V	114	442	22	sf	*i
407	IV	106	407	26	mh	e	7	VII	115	443	4	rb I	e
408	V	106	408	7	sf	*i	8	I	115	444	15	rb I	e
409	VI	106	409	17	sf	e	9	II	115	445	26	rb I	*i
410	VII	106	410	28	sf	*i	10	III	115	446	6	rb II	e
411	II	107	411	10	rb I	e	11	V	116	447	18	rb II	e
412	III	107	412	21	rb I	e	12	VI	116	448	29	rb II	*i
413	IV	107	413	2	rb II	*i	13	VII	116	449	10	gm I	e
414	V	107	414	12	rb II	e	14	I	116	450	21	gm I	*i
415	VII	108	415	24	rb II	e	15	III	117	451	2	gm II	e
416	I	108	416	6	gm I	*i	16	IV	117	452	13	gm II	e
417	II	108	417	16	gm I	e	17	V	117	453	24	gm II	*i
418	III	108	418	27	gm I	e	18	VI	117	454	5	rg	e
419	V	109	419	9	gm II	*i	19	I	118	455	17	rg	e
420	VI	109	420	19	gm II	e	20	II	118	456	28	rg	*i
421	VII	109	421	1	rg	*i	21	III	118	457	8	sb	e
422	I	109	422	11	rg	e	22	IV	118	458	19	sb	*i
423	III	110	423	23	rg	e	23	VI	119	459	1	rm	e
424	IV	110	424	4	sb	*i	24	VII	119	460	12	rm	e
425	V	110	425	14	sb	e	25	I	119	461	23	rm	*i
426	VI	110	426	25	sb	e	26	II	119	462	3	sw	e
427	I	111	427	8	rm	*i	27	IV	120	463	15	sw	e
428	II	111	428	18	rm	e	28	V	120	464	26	sw	*i
429	III	111	429	29	rm	*i	29	VI	120	465	7	dq	e
430	IV	111	430	9	sw	e	30	VII	120	466	18	dq	e
431	VI	112	431	21	sw	e	31	II	121	467	30	dq	*i
432	VII	112	432	3	dq	*i	32	III	121	468	10	dh	e
433	I	112	433	13	dq	e	33	IV	121	469	21	dh	*i
434	II	112	434	24	dq	e	34	V	121	470	2	mh	e
435	IV	113	435	6	dh	*i	35	VII	122	471	14	mh	*i
436	V	113	436	16	dh	e	36	I	122	472	24	mh	e
							37	II	122	473	5	sf	e
							38	III	122	474	16	sf	*i
							39	V	123	475	27	sf	e
							40	VI	123	476	9	rb I	e
							41	VII	123	477	20	rb I	*i
							42	I	123	478	30	rb I	e
							43	III	124	479	12	rb II	*i
							44	IV	124	480	22	rb II	e
							45	V	124	481	4	gm I	e
							46	VI	124	482	15	gm I	*i
							47	I	125	483	26	gm I	e
							48	II	125	484	7	gm II	e
							49	III	125	485	18	gm II	*i
							50	IV	125	486	28	gm II	e

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
51	VI	126	487	11	rg	*i	101	V	138	537	23	mh	*i
52	VII	126	488	21	rg	c	102	VI	138	538	3	sf	c
53	I	126	489	2	sb	c	103	I	139	539	15	sf	c
54	II	126	490	13	sb	*i	104	II	139	540	26	sf	*i
55	IV	127	491	24	sb	c	105	III	139	541	7	rb I	c
56	V	127	492	6	rm	c	106	IV	139	542	18	rb I	c
57	VI	127	493	17	rm	*i	107	VI	140	543	30	rb I	*i
58	VII	127	494	27	rm	c	108	VII	140	544	10	rb II	c
59	II	128	495	9	sw	c	109	I	140	545	21	rb II	*i
60	III	128	496	20	sw	*i	110	II	140	546	2	gm I	c
61	IV	128	497	1	dq	c	111	IV	141	547	14	gm I	c
62	V	128	498	12	dq	*i	112	V	141	548	25	gm I	*i
63	VII	129	499	23	dq	c	113	VI	141	549	5	gm II	c
64	I	129	500	4	dh	c	114	VII	141	550	16	gm II	c
65	II	129	501	15	dh	*i	115	II	142	551	28	gm II	*i
66	III	129	502	25	dh	c	116	III	142	552	9	rg	c
67	V	130	503	8	mh	*i	117	IV	142	553	20	rg	c
68	VI	130	504	18	mh	c	118	V	142	554	1	sb	*i
69	VII	130	505	29	mh	c	119	VII	143	555	12	sb	c
70	I	130	506	10	sf	*i	120	I	143	556	23	sb	*i
71	III	131	507	21	sf	c	121	II	143	557	4	rm	c
72	IV	131	508	3	rb I	*i	122	III	143	558	15	rm	c
73	V	131	509	13	rb I	c	123	V	144	559	27	rm	*i
74	VI	131	510	24	rb I	c	124	VI	144	560	7	sw	c
75	I	132	511	6	rb II	*i	125	VII	144	561	18	sw	c
76	II	132	512	16	rb II	c	126	I	144	562	29	sw	*i
77	III	132	513	27	rb II	c	127	III	145	563	11	dq	c
78	IV	132	514	9	gm I	*i	128	IV	145	564	22	dq	c
79	VI	133	515	20	gm I	c	129	V	145	565	3	dh	*i
80	VII	133	516	1	gm II	*i	130	VI	145	566	13	dh	c
81	I	133	517	11	gm II	c	131	I	146	567	25	dh	*i
82	II	133	518	22	gm II	c	132	II	146	568	6	mh	c
83	IV	134	519	5	rg	*i	133	III	146	569	17	mh	*i
84	V	134	520	15	rg	c	134	IV	146	570	27	mh	c
85	VI	134	521	26	rg	c	135	VI	147	571	9	sf	c
86	VII	134	522	7	sb	*i	136	VII	147	572	20	sf	*i
87	II	135	523	18	sb	c	137	I	147	573	1	rb I	c
88	III	135	524	29	sb	c	138	II	147	574	12	rb I	*i
89	IV	135	525	11	rm	*i	139	IV	148	575	23	rb I	c
90	V	135	526	21	rm	c	140	V	148	576	4	rb II	c
91	VII	136	527	3	sw	*i	141	VI	148	577	15	rb II	*i
92	I	136	528	13	sw	c	142	VII	148	578	25	rb II	c
93	II	136	529	24	sw	c	143	II	149	579	8	gm I	c
94	III	136	530	6	dq	*i	144	III	149	580	19	gm I	*i
95	V	137	531	17	dq	c	145	IV	149	581	29	gm I	c
96	VI	137	532	28	dq	c	146	V	149	582	10	gm II	c
97	VII	137	533	9	dh	*i	147	VII	150	583	22	gm II	*i
98	I	137	534	19	dh	c	148	I	150	584	3	rg	c
99	III	138	535	2	mh	*i	149	II	150	585	14	rg	*i
100	IV	138	536	12	mh	c	150	III	150	586	24	rg	c

f. 53 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
151	V	151	587	6	sb	c	201	IV	163	637	18	sf	c
152	VI	151	588	17	sb	*i	202	V	163	638	29	sf	*i
153	VII	151	589	27	sb	c	203	VII	164	639	11	rb I	c
154	I	151	590	9	rm	c	204	I	164	640	22	rb I	c
155	III	152	591	21	rm	*i	205	II	164	641	3	rb II	*i
156	IV	152	592	1	sw	c	206	III	164	642	13	rb II	c
157	V	152	593	12	sw	c	207	V	165	643	25	rb II	*i
158	VI	152	594	23	sw	*i	208	VI	165	644	6	gm I	c
159	I	153	595	5	dq	c	209	VII	165	645	17	gm I	c
160	II	153	596	16	dq	*i	210	I	165	646	28 ³	gm I	*i
161	III	153	597	26	dq	e	211	III	166	647	9	gm II	c
162	IV	153	598	7	dh	i ¹	212	IV	166	648	20	gm II	c
163	VI	154	599	19	dh	*i	213	V	166	649	2	rg	*i
164	VII	154	600	29	dh	c	214	VI	166	650	12	rg	c
165	I	154	601	11	mh	*i	215	I	167	651	24	rg	c
166	II	154	602	21	mh	c	216	II	167	652	5	sb	*i
167	IV	155	603	3	sf	*i	217	III	167	653	15	sb	c
168	V	155	604	13	sf	c	218	IV	167	654	26	sb	*i
169	VI	155	605	24	sf	c	219	VI	168	655	8	rm	c
170	VII	155	606	6	rb I	*i	220	VII	168	656	19	rm	c
171	II	156	607	17	rb I	c	221		168	657	30	rm	*i
172	III	156	608	28	rb I	c	222	II	168	658	10	sw	c
173	IV	156	609	9 ²	rb II	*i	223	IV	169	659	22	sw	c
174	V	156	610	19	rb II	c	224	V	169	660	4	dq	*i
175	VII	157	611	2	gm I	c	225	VI	169	661	14	dq	c
176	I	157	612	13	gm I	*i	226	VII	169	662	25	dq	*i
177	II	157	613	23	gm I	c	227	II	170	663	6	dh	c
178	III	157	614	4	gm II	*i	228	III	170	664	17	dh	c
179	V	158	615	15	gm II	c	229	IV	170	665	28	dh	*i
180	VI	158	616	26	gm II	c	230	V	170	666	9	mh	c
181	VII	158	617	8	rg	*i	231	VII	171	667	21	mh	*i
182	I	158	618	18	rg	c	232	I	171	668	1	sf	c
183	III	159	619	30	rg	c	233	II	171	669	12	sf	c
184	IV	159	620	11	sb	*i	234	III	171	670	23	sf	*i
185	V	159	621	21	sb	c	235	V	172	671	5	rb I	c
186	VI	159	622	3	rm	c	236	VI	172	672	16	rb I	*i
187	I	160	623	15	rm	*i	237	VII	172	673	26	rb I	c
188	II	160	624	25	rm	c	238	I	172	674	7	rb II	c
189	III	160	625	6	sw	*i	239	III	173	675	19	rb II	*i
190	IV	160	626	16	sw	c	240	IV	173	676	29	rb II	c
191	VI	161	627	28	sw	c	241	V	173	677	11	gm I	c
192	VII	161	628	10	dq	*i	242	VI	173	678	22	gm I	*i
193	I	161	629	20	dq	c	243	I	174	679	3	gm II	c
194	II	161	630	1	dh	c	244	II	174	680	14	gm II	c
195	IV	162	631	13	dh	*i	245	III	174	681	25	gm II	*i
196	V	162	632	23	dh	c	246	IV	174	682	6	rg	c
197	VI	162	633	4	mh	c	247	VI	175	683	18	rg	*i
198	VII	162	634	15	mh	c	248	VII	175	684	28	rg	c
199	II	163	635	27	mh	*i	249	I	175	685	9	sb	c
200	III	163	636	7	sf	c	250	II	175	686	20	sb	*i

f. 54 r.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
251	IV	176	687	2	rm	c	301	III	188	737	14	rb I	c
252	V	176	688	13	rm	c	302	IV	188	738	25	rb I	c
253	VI	176	689	24	rm	*c ¹	303	VI	189	739	7	rb II	*i
254	VII	176	690	4	sw	c	304	VII	189	740	17	rb II	c
255	II	177	691	16	sw	*i	305	I	189	741	28	rb II	*i
256	III	177	692	26	sw	c	306	II	189	742	9	gm I	c
257	IV	177	693	8	dq	c	307	IV	190	743	21	gm I	c
258	V	177	694	19	dq	*i	308	V	190	744	2	gm I	*i
259	VII	178	695	30	dq	c	309	VI	190	745	12	gm II	c
260	I	178	696	11	dh	c	310	VII	190	746	23	gm II	c
261	II	178	697	22	dh	*i	311	II	191	747	6	rg	*i
262	III	178	698	3	mh	c	312	III	191	748	16	rg	c
263	V	179	699	15	mh	*i	313	IV	191	749	27	rg	*i
264	VI	179	700	25	mh	c	314	V	191	750	7	sb	c
265	VII	179	701	6	sf	*i	315	VII	192	751	19	sb	c
266	I	179	702	16	sf	c	316	I	192	752	1	rm	*i
267	III	180	703	28	sf	i ¹	317	II	192	753	11 ²	rm	c
268	IV	180	704	10	rb I	*c ¹	318	III	192	754	22	rm	c
269	V	180	705	20	rb I	c	319	V	193	755	4	sw	*i
270	VI	180	706	1	rb II	c	320	VI	193	756	14	sw	c
271	I	181	707	13	rb II	*i	321	VII	193	757	25	sw	c
272	II	181	708	23	rb II	c	322	I	193	758	7	dq	*i
273	III	181	709	5	gm I	c	323	III	194	759	18	dq	c
274	IV	181	710	16	gm I	*i	324	IV	194	760	29	dq	*i
275	VI	182	711	27	gm I	c	325	V	194	761	9	dh	c
276	VII	182	712	8	gm II	*i	326	VI	194	762	20 ³	dh	c
277	I	182	713	18	gm II	c	327	I	195	763	2	mh	c
278	II	182	714	29	gm II	c	328	II	195	764	13	mh	c
279	IV	183	715	12	rg	*i	329	III	195	765	24	mh	*i
280	V	183	716	22	rg	c	330	IV	195	766	4	sf	c
281	VI	183	717	3	sb	c	331	VI	196	767	16	sf	c
282	VII	183	718	14	sb	*i	332	VII	196	768	27	sf	*i
283	II	184	719	25	sb	c	333	I	196	769	8	rb I	c
284	III	184	720	7	rm	*i	334	II	196	770	19	rb I	*i
285	IV	184	721	17	rm	c	335	IV	197	771	30	rb I	c
286	V	184	722	28	rm	c	336	V	197	772	11	rb II	c
287	VII	185	723	10	sw	*i	337	VI	197	773	22	rb II	*i
288	I	185	724	20	sw	c	338	VII	197	774	3	gm I	c
289	II	185	725	2	dq	c	339	II	198	775	15	gm I	c
290	III	185	726	13	dq	*i	340	III	198	776	26	gm I	*i
291	V	186	727	24	dq	c	341	IV	198	777	6	gm II	c
292	VI	186	728	5	dh	c	342	V	198	778	17	gm II	*i
293	VII	186	729	16	dh	*i	343	VII	199	779	28	gm II	c
294	I	186	730	26	dh	c	344	I	199	780	10	rg	c
295	III	187	731	8	mh	c	345	II	199	781	21 ⁴	rg	*i
296	IV	187	732	19	mh	c	346	III	199	782	1	sb	c
297	V	187	733	30	mh	*i	347	V	200	783	13	sb	c
298	VI	187	734	10	sf	c	348	VI	200	784	24	sb	*i
299	I	188	735	22	sf	c	349	VII	200	785	5	rm	c
300	II	188	736	4	rb I	*i	350	I	200	786	16	rm	c

f. 55 r.

f. 55 v.

¹ Ar. recte. — ² Ms. : 17. — ³ Ms. : 19 — ⁴ Ms. : 20.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
351	III	201	787	28	rm	*i	401	II	213	837	9	rb II	c
352	IV	201	788	8	sw	c	402	III	213	838	20	rb II	c
353	V	201	789	19	sw	*i	403	V	214	839	3	gm I	*i
354	VI	201	790	29	sw	c	404	VI	214	840	13	gm I	c
355	I	202	791	12	dq	c	405	VII	214	841	24	gm I	c
356	II	202	792	23	dq	*i	406	I	214	842	5	gm II	*i
357	III	202	793	3	dh	c	407	III	215	843	16	gm II	c
358	IV	202	794	14	dh	c	408	IV	215	844	27	gm II	i ¹
359	VI	203	795	26	dh	*i	409	V	215	845	9	rg	*i
360	VII	203	796	7	mh	c	410	VI	215	846	19	rg	c
361	I	203	797	18	mh	*i	411	I	216	847	1	sb	*i
362	II	203	798	28	mh	c	412	II	216	848	11	sb	c
363	IV	204	799	10	sf	*i	413	III	216	849	22	sb	c
364	V	204	800	20	sf	c	414	IV	216	850	4	rm	*i
365	VI	204	801	2	rb I	c	415	VI	217	851	15	rm	c
366	VII	204	802	13	rb I	*i	416	VII	217	852	26	rm	c
367	II	205	803	24	rb I	c	417	I	217	853	7	sw	*i
368	III	205	804	5	rb II	c	418	II	217	854	17	sw	c
369	IV	205	805	16	rb II	*i	419	IV	218	855	29	sw	c
370	V	205	806	26	rb II	c	420	V	218	856	11	dq	*i
371	VII	206	807	9	gm I	*i	421	VI	218	857	21	dq	c
372	I	206	808	19	gm I	c	422	VII	218	858	2	dh	*i
373	II	206	809	30	gm I	c	423	II	219	859	13	dh	c
374	III	206	810	11	gm II	*i	424	III	219	860	24	dh	c
375	V	207	811	22	gm II	c	425	IV	219	861	5	mh	c
376	VI	207	812	4	rg	c	426	V	219	862	16	mh	c
377	VII	207	813	15	rg	*i	427	VII	220	863	28	mh	*i
378	I	207	814	25	rg	c	428	I	220	864	8	sf	i
379	III	208	815	7	sb	c	429	II	220	865	19	sf	*i
380	IV	208	816	18	sb	*i	430	III	220	866	29	sf	c
381	V	208	817	28	sb	c	431	V	221	867	12	rb I	c
382	VI	208	818	10	rm	*i	432	VI	221	868	23	rb I	*i
383	I	209	819	21	rm	c	433	VII	221	869	3	rb II	c
384	II	209	820	2	sw	c	434	I	221	870	14	rb II	c
385	III	209	821	13	sw	*i	435	III	222	871	26	rb II	*i
386	IV	209	822	23	sw	c	436	IV	222	872	7	gm I	c
387	VI	210	823	6	dq	c	437	V	222	873	18	gm I	c
388	VII	210	824	17	dq	*i	438	VI	222	874	29	gm I	*i
389	I	210	825	27	dq	c	439	I	223	875	10	gm II	c
390	II	210	826	8	dh	c	440	II	223	876	21	gm II	*i
391	IV	211	827	20	dh	*i	441	III	223	877	2	rg	c
392	V	211	828	1	mh	*i	442	IV	223	878	13	rg	c
393	VI	211	829	11	mh	c	443	VI	224	879	25	rg	*i
394	VII	211	830	22	mh	c	444	VII	224	880	5	sb	c
395	II	212	831	4	sf	*i	445	I	224	881	16	sb	c
396	III	212	832	14	sf	c	446	II	224	882	27	sb	*i
397	IV	212	833	25	sf	c	447	IV	225	883	9	rm	c
398	V	212	834	7	rb I	*i	448	V	225	884	20	rm	c
399	VII	213	835	18	rb I	c	449	VI	225	885	1	sw	*i
400	I	213	836	29	rb I	*i	450	VII	225	886	11	sw	c

¹ Arab. recte.

f. 56 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
451	II	226	887	23	sw	*i	501	I	238	937	6	gm I	*i
452	III	226	888	4	dq	c	502	II	238	938	16	gm I	c
453	IV	226	889	15	dq	c	503	IV	239	939	28	gm I	c
454	V	226	890	26	dq	*i	504	V	239	940	9	gm II	*i
455	VII	227	891	7	dh	c	505	VI	239	941	19	gm II	c
456	I	227	892	18	dh	c	506	VII	239	942	1	rg	c
457	II	227	893	29	dh	*i	507	II	240	943	13	rg	*i
458	III	227	894	10	mh	*i	508	III	240	944	23	rg	c
459	V	228	895	21	mh	c	509	IV	240	945	4	sb	*i
460	VI	228	896	2	sf	c	510	V	240	946	14	sb	c
461	VII	228	897	13	sf	*i	511	VII	241	947	26	sb	c
462	I	228	898	23	sf	c	512	I	241	948	8	rm	*i
463	III	229	899	6	rb I	c	513	II	241	949	18	rm	c
464	IV	229	900	17	rb I	*i	514	III	241	950	29	rm	c
465	V	229	901	27	rb I	c	515	V	242	951	11	sw	*i
466	VI	229	902	8	rb II	c	516	VI	242	952	21	sw	c
467	I	230	903	20	rb II	*i	517	VII	242	953	3	dq	*i
468	II	230	904	1	gm I	c	518	I	242	954	13 ^a	dq	c
469	III	230	905	12	gm I	*i	519	III	243	955	25	dq	c
470	IV	230	906	22	gm I	c	520	IV	243	956	6	dh	*i
471	VI	231	907	4	gm II	c	521	V	243	957	16	dh	c
472	VII	231	908	15	gm II	*i	522	VI	243	958	27	dh	c
473	I	231	909	25	gm II	c	523	I	244	959	9	mh	c
474	II	231	910	7	rg	c	524	II	244	960	20	mh	c
475	IV	232	911	19	rg	*i	525	III	244	961	1	sf	*i
476	V	232	912	29	rg	c	526	IV	244	962	11	sf	c
477	VI	232	913	10	sb	c	527	VI	245	963	23	sf	*i
478	VII	232	914	21	sb	*i	528	VII	245	964	4	rb I	c
479	II	233	915	3	rm	c	529	I	245	965	15	rb I	c
480	III	233	916	14	rm	*i	530	II	245	966	26	rb I	*i
481	IV	233	917	24	rm	c	531	IV	246	967	7	rb II	c
482	V	233	918	5	sw	c	532	V	246	968	18	rb II	c
483	VII	231	919	17	sw	*i	533	VI	246	969	29	rb II	*i
484	I	234	920	27 ¹	sw	c	534	VII	246	970	10	gm I	c
485	II	234	921	9	dq	c	535	II	247	971	22	gm I	c
486	III	234	922	20	dq	*i	536	III	247	972	3	gm II	*i
487	V	235	923	1	dh	c	537	IV	247	973	13	gm II	c
488	VI	235	924	12	dh	*i	538	V	247	974	24	gm II	*i
489	VII	235	925	22	dh	c	539	VII	248	975	6	rg	c
490	I	235	926	4	mh	*i	540	I	248	976	17	rg	c
491	III	236	927	15 ^a	mh	c	541	II	248	977	28	rg	*i
492	IV	236	928	26	mh	c	542	III	248	978	8	sb	c
493	V	236	929	7	sf	*i	543	V	249	979	20	sb	c
494	VI	236	930	17	sf	c	544	VI	249	980	2	rm	*i
495	I	237	931	29	sf	c	545	VII	249	981	12	rm	c
496	II	237	932	11	rb I	*i	546	I	249	982	23	rm	*i
497	III	237	933	21	rb I	c	547	III	250	983	4	sw	c
498	IV	237	934	2	rb II	*i	548	IV	250	984	15	sw	c ⁴
499	VI	238	935	13	rb II	c	549	V	250	985	26	sw	*i
500	VII	238	936	24	rb II	c	550	VI	250	986	7	dq	c

f. 57 r.

¹ Ms. : 23. — ² Ms. : 16. — ³ Ms. : 14. — ⁴ Arab. recte.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
551	I	251	987	19	dq	c	601	VII	263	1037	1	gm II	i
552	II	251	988	30	dq	*i	602	I	263	1038	12	gm II	*c
553	III	251	989	10	dh	c	603	III	264	1039	23	gm II	i
554	IV	251	990	21	dh	c	604	IV	264	1040	5	rg	*c
555	VI	252	991	3	mh	c	605	V	264	1041	15	rg	c
556	VII	252	992	14	mh	*i	606	VI	264	1042	26	rg	i
557	I	252	993	24	mh	c	607	I	265	1043	8	sb	*c
558	II	252	994	5	sf	c	608	II	265	1044	18	sb	c
559	IV	253	995	17	sf	*i	609	III	265	1045	29	sb	i
560	V	253	996	27	sf	c	610	IV	265	1046	11	rm	*c
561	VI	253	997	9	rb I	i ¹	611	VI	266	1047	22	rm	c
562	VII	253	998	19	rb I	*c	612	VII	266	1048	3	sw	i
563	II	254	999	1	rb II	c	613	I	266	1049	14	sw	*c
564	III	254	1000	12	rb II	i	614	II	266	1050	24	sw	i
565	IV	254	1001	23	rb II	*c	615	IV	267	1051	7	dq	*c
566	V	254	1002	4	gm I	i	616	V	267	1052	17 ²	dq	c
567	VII	255	1003	16	gm I	*c	617	VI	267	1053	28	dq	i
568	I	255	1004	26	gm I	c	618	VII	267	1054	9	dh	*c
569	II	255	1005	7	gm II	i	619	II	268	1055	20	dh	c
570	III	255	1006	18	gm II	*c	620	III	268	1056	2	mh	*c
571	V	256	1007	29	gm II	c	621	IV	268	1057	12	mh	c
572	VI	256	1008	11	rg	i	622	V	268	1058	23	mh	i
573	VII	256	1009	22	rg	*c	623	VII	269	1059	5	sf	*c
574	I	256	1010	2	sb	i	624	I	269	1060	15	sf	i
575	III	257	1011	14	sb	*c	625	II	269	1061	26	sf	*c
576	IV	257	1012	24	sb	c	626	III	269	1062	7	rb I	c
577	V	257	1013	6	rm	i	627	V	270	1063	19	rb I	i
578	VI	257	1014	17	rm	*c	628	VI	270	1064	30	rb I	*c
579	I	258	1015	28	rm	c	629	VII	270	1065	10	rb II	c
580	II	258	1016	9	sw	i	630	I	270	1066	21	rb II	i
581	III	258	1017	20	sw	*c	631	III	271	1067	4	gm I	*c
582	IV	258	1018	1	dq	c	632	IV	271	1068	14	gm I	i
583	VI	259	1019	13	dq	i	633	V	271	1069	25	gm I	*c
584	VII	259	1020	24	dq	*c	634	VI	271	1070	5	gm II	c
585	I	259	1021	4	dh	i	635	I	272	1071	17	gm II	i
586	II	259	1022	15	dh	*c	636	II	272	1072	28	gm II	*c
587	IV	260	1023	26	dh	c	637	III	272	1073	9	rg	c
588	V	260	1024	8	mh	*c	638	IV	272	1074	20	rg	i
589	VI	260	1025	18	mh	c	639 ³	VI	273	1075	2	sb	*i
590	VII	260	1026	29	mh	i	640	VII	273	1076	12	sb	c
591	II	261	1027	11	sf	*c	641	I	273	1077	23	sb	c
592	III	261	1028	21	sf	c	642	II	273	1078	5	rm	*i
593	IV	261	1029	3	rb I	i	643	IV	274	1079	16	rm	c
594	V	261	1030	14	rb I	*c	644	V	274	1080	27	rm	*i
595	VII	262	1031	25	rb I	i	645	VI	274	1081	7	sw	c
596	I	262	1032	6	rb II	*c	646	VII	274	1082	18	sw	c
597	II	262	1033	16	rb II	c	647	II	275	1083	1	dq	*i
598	III	262	1034	27	rb II	i	648	III	275	1084	11	dq	c
599	V	263	1035	10	gm I	*c	649	IV	275	1085	22	dq	c
600	VI	263	1036	20	gm I	c	650	V	275	1086	3	dh	*j

f. 57 v.

¹ Perturbata series hinc ad ann. 879. — ² Ms. : 14. — ³ Perit folium ; numeros restitui a 639 ad 758.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
651	VII	276	1087	14	dh	c	701	VI	288	1137	26	gm II	c
652	I	276	1088	25	dh	c	702	VII	288	1138	8	rg	*i
653	II	276	1089	6	mh	c	703	II	289	1139	19	rg	c
654	III	276	1090	17	mh	*i	704	III	289	1140	30	rg	c
655	V	277	1091	28	mh	c	705	IV	289	1141	11	sb	*i
656	VI	277	1092	9	sf	c	706	V	289	1142	21	sb	c
657	VII	277	1093	20	sf	*i	707	VII	290	1143	4	rm	c
658	I	277	1094	1	rb I	c	708	I	290	1144	15	rm	*i
659	III	278	1095	13	rb I	c	709	II	290	1145	25	rm	c
660	IV	278	1096	24	rb I	*i	710	III	290	1146	6	sw	c
661	V	278	1097	4	rb II	c	711	V	291	1147	18	sw	*i
662	VI	278	1098	15	rb II	*i	712	VI	291	1148	28	sw	c
663	I	279	1099	26	rb II	c	713	VII	291	1149	10	dq	*i
664	II	279	1100	8	gm I	c	714	I	291	1150	20	dq	c
665	III	279	1101	19	gm I	*i	715	III	292	1151	2	dh	c
666	IV	279	1102	29	gm I	c	716	IV	292	1152	13	dh	*i
667	VI	280	1103	11	gm II	c	717	V	292	1153	23	dh	c
668	VII	280	1104	22	gm II	*i	718	VI	292	1154	5	mh	*i
669	I	280	1105	3	rg	c	719	I	293	1155	16	mh	c
670	II	280	1106	14	rg	c	720	II	293	1156	27	mh	*i
671	IV	281	1107	26	rg	*i	721	III	293	1157	7	sf	c
672	V	281	1108	6	sb	c	722	IV	293	1158	18	sf	c
673	VI	281	1109	17	sb	*i	723	VI	294	1159	1	rb I	*i
674	VII	281	1110	27	sb	c	724	VII	294	1160	11	rb I	c
675	II	282	1111	10	rm	c	725	I	294	1161	22	rb I	c
676	III	282	1112	21	rm	*i	726	II	294	1162	3	rb II	*i
677	IV	282	1113	1	sw	c	727	IV	295	1163	14	rb II	c
678	V	282	1114	12	sw	c	728	V	295	1164	25	rb II	c
679	VII	283	1115	24	sw	*i	729	VI	295	1165	7	gm I	*i
680	I	283	1116	5	dq	c	730	VII	295	1166	17	gm I	c
681	II	283	1117	16	dq	c	731	II	296	1167	29	gm I	*i
682	III	283	1118	27	dq	*i	732	III	296	1168	9	gm II	c
683	V	284	1119	8	dh	c	733	IV	296	1169	20	gm II	c
684	VI	284	1120	19	dh	*i	734	V	296	1170	2	rg	*i
685	VII	284	1121	29	dh	c	735	VII	297	1171	13	rg	c
686	I	284	1122	11	mh	*i	736	I	297	1172	24	rg	c
687	III	285	1123	22	mh	c	737	II	297	1173	5	sb	*i
688	IV	285	1124	3	sf	c	738	III	297	1174	15	sb	c
689	V	285	1125	14	sf	*i	739	V	298	1175	27	sb	c
690	VI	285	1126	21	sf	c	740	VI	298	1176	9	rm	*i
691	I	286	1127	7	rb I	*i	741	VII	298	1177	19	rm	c
692	II	286	1128	17	rb I	c	742	I	298	1178	30	rm	*i
693	III	286	1129	28	rb I	c	743	III	299	1179	11	sw	c
694	IV	286	1130	9	rb II	*i	744	IV	299	1180	22	sw	c
695	VI	287	1131	20	rb II	c	745	V	299	1181	4	dq	*i
696	VII	287	1132	2	gm I	c	746	VI	299	1182	14	dq	c
697	I	287	1133	13	gm I	*i	747	I	300	1183	26	dq	c
698	II	287	1134	23	gm I	c	748	II	300	1184	7	dh	*i
699	IV	288	1135	5	gm II	c	749	III	300	1185	17	dh	c
700	V	288	1136	16	gm II	*i	750	IV	300	1186	28	dh	*i

f. 58 r.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco		Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco		Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
751	VI	301	1187	10	mh		c	801	V	313	1237	22	rg		c
752	VII	301	1188	21	mh		*i	802	VI	313	1238	3	sb		i
753	I	301	1189	1	sf		c	803	I	314	1239	15	sb		*c
754	II	301	1190	12	sf		c	804	II	314	1240	25	sb		c
755	IV	302	1191	24	sf		*i	805	III	314	1241	7	rm		i
756	V	302	1192	5	rb I		c	806	IV	314	1242	18	rm		*c
757	VI	302	1193	16	rb I		c	807	VI	315	1243	29	rm		i
758	VII	302	1194	27	rb I		*i	808	VII	315	1244	10	sw		*c
759	II	303	1195	8	rb II		i	809	I	315	1245	20	sw		c
760	III	303	1196	19	rb II		*c	810	II	315	1246	2	dq		i
761	IV	303	1197	29	rb II		c	811	IV	316	1247	14	dq		*c
762	V	303	1198	11	gm I		i	812	V	316	1248	24	dq		c
763	VII	304	1199	23	gm I		*c	813	VI	316	1249	5	dh		i
764	I	304	1200	3	gm II		c	814	VII	316	1250	16	dh		*c
765	II	304	1201	14	gm II		i	815	II	317	1251	27	dh		c
766	III	304	1202	25	gm II		*c	816	III	317	1252	9	mh		*c
767	V	305	1203	7	rg		c	817	IV	317	1253	19	mh		i
768	VI	305	1204	18	rg		i	818	V	317	1254	30	mh		*c
769	VII	305	1205	29	rg		*c	819	VII	318	1255	11	sf		c
770	I	305	1206	9	sb		i	820	I	318	1256	22	sf		i
771	III	306	1207	21	sb		*c	821	II	318	1257	4	rb I		*c
772	IV	306	1208	2	rm		c	822	III	318	1258	14	rb I		c
773	V	306	1209	13	rm		i	823	V	319	1259	26	rb I		i
774	VI	306	1210	24	rm		*c	824	VI	319	1260	7	rb II		*c
775	I	307	1211	5	sw		c	825	VII	319	1261	17	rb II		c
776	II	307	1212	16	sw		i	826	I	319	1262	28	rb II		i
777	III	307	1213	27	sw		*c	827	III	320	1263	11	gm I		*c
778	IV	307	1214	8	dq		i	828	IV	320	1264	24	gm I		i
779	VI	308	1215	20	dq		*c	829	V	320	1265	2	gm II		*c
780	VII	308	1216	30	dq		c	830	VI	320	1266	12	gm II		c
781	I	308	1217	11	dh		i	831	I	321	1267	24	gm II		i
782	II	308	1218	22	dh		*c	832	II	321	1268	6	rg		*c
783	IV	309	1219	4	mh		i	833	III	321	1269	16	rg		c
784	V	309	1220	15	mh		*c	834	IV	321	1270	27	rg		i
785	VI	309	1221	25	mh		c	835	VI	322	1271	9	sb		*c
786	VII	309	1222	6	sf		i	836	VII	322	1272	19	sb		i
787	II	310	1223	18	sf		*c	837	I	322	1273	1	rm		*c
788	III	310	1224	28	sf		i	838	II	322	1274	11	rm		c
789	IV	310	1225	10	rb I		*c	839	IV	323	1275	23	rm		i
790	V	310	1226	20	rb I		c	840	V	323	1276	4	sw		*c
791	VII	311	1227	2	rb II		i	841	VI	323	1277	14	sw		c
792	I	311	1228	13	rb II		*c	842	VII	323	1278	25	sw		i
793	II	311	1229	23	rb II		c	843	II	324	1279	8	dq		*c
794	III	311	1230	5	gm I		i	844	III	324	1280	18	dq		c
795	V	312	1231	17	gm I		*c	845	IV	324	1281	29	dq		i
796	VI	312	1232	27	gm I		c	846	V	324	1282	10	dh		*c
797	VII	312	1233	8	gm II		i	847	VII	325	1283	21	dh		i
798	I	312	1234	19	gm II		*c	848	I	325	1284	2	mh		c
799	III	313	1235	1	rg		i	849	II	325	1285	13	mh		i
800	IV	313	1236	12	rg		*c	850	III	325	1286	24	mh		*c

f. 58 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum	Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni aequabiles et intercalares Arabum
851	V	326	1287	5	sf	c	901	IV	338	1337	18	sb	*i
852	VI	326	1288	16	sf	i	902	V	338	1338	28	sb	c
853	VII	326	1289	27	sf	*c	903	VII	339	1339	11	rm	i
854	I	326	1290	8	rb I	c	904	I	339	1340	22	rm	*c
855	III	327	1291	20	rb I	i	905	II	339	1341	2	sw	c
856	IV	327	1292	1	rb II	*c	906	III	339	1342	13	sw	*i
857	V	327	1293	11	rb II	i	907	V	340	1343	24	sw	c
858	VI	327	1294	22	rb II	*c	908	VI	340	1344	6	dq	c
859	I	328	1295	4	gm I	c	909	VII	340	1345	17	dq	*i
860	II	328	1296	15	gm I	i	910	I	340	1346	27	dq	c
861	III	328	1297	26	gm I	*c	911	III	341	1347	9	dh	c
862	IV	328	1298	6	gm II	c	912	IV	341	1348	20	dh	*i
863	VI	329	1299	18	gm II	i	913	V	341	1349	1	mh	c
864	VII	329	1300	29	gm II	*c	914	VI	341	1350	12	mh	*i
865	I	329	1301	11	rg	i	915	I	342	1351	23	mh	c
866	II	329	1302	21	rg	*c	916	II	342	1352	4	sf	*i
867	IV	330	1303	2	sb	c	917	III	342	1353	14	sf	c
868	V	330	1304	13	sb	i	918	IV	342	1354	25	sf	c
869	VI	330	1305	24	sb	*c	919	VI	343	1355	8	rb I	*i
870	VII	330	1306	5	rm	c	920	VII	343	1356	18	rb I	c
871	II	331	1307	17	rm	i	921	I	343	1357	29	rb I	c
872	III	331	1308	28	rm	*c	922	II	343	1358	10	rb II	*i
873	IV	331	1309	8	sw	c	923	IV	344	1359	21	rb II	c
874	V	331	1310	19	sw	i	924	V	344	1360	3	gm I	*i
875	VII	332	1311	2	dq	*c	925	VI	344	1361	13	gm I	c
876	I	332	1312	12	dq	i	926	VII	344	1362	24	gm I	c
877	II	332	1313	23	dq	*c	927	II	345	1363	6	gm II	*i
878	III	332	1314	3	dh	c	928	III	345	1364	16	gm II	c
879	V	333	1315	15	dh	c	929	IV	345	1365	27	gm II	c
880	VI	333	1316	26	dh	*i	930	V	345	1366	9	rg	*i
881	VII	333	1317	7	mh	c	931	VII	346	1367	20	rg	c
882	I	333	1318	18	mh	*i	932	I	346	1368	1	sb	c
883	III	334	1319	29	mh	c	933	II	346	1369	12	sb	*i
884	IV	334	1320	10	sf	c							
885	V	334	1321	21	sf	*i							
886	VI	334	1322	2	rb I	c							
887	I	335	1323	14	rb I	*i							
888	II	335	1324	24	rb I	c							
889	III	335	1325	5	rb II	c							
890	IV	335	1326	16	rb II	*i							
891	VI	336	1327	27	rb II	c							
892	VII	336	1328	9	gm I	c							
893	I	336	1329	20	gm I	*i							
894	II	336	1330	30	gm I	c							
895	IV	337	1331	12	gm II	*i							
896	V	337	1332	22	gm II	c							
897	VI	337	1333	4	rg	c							
898	VII	337	1334	15	rg	*i							
899	II	338	1335	26	rg	c							
900	III	338	1336	7	sb	c							

f. 59 r.

f. 59 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
934	III	346	1370	22	ša'bān	1		
935	V	347	1371	5	ramadān	*2		
936	VI	347	1372	15	ramadān	3		
937	VII	347	1373	26	ramadān	4		
938	I	347	1374	7	šawwāl	*5		
939	III	348	1375	18	šawwāl	6		
940	IV	348	1376	29	šawwāl	7		
941	V	348	1377	11	dhū 'l-qa'da	*8		
942	VI	348	1378	21	dhū 'l-qa'da	9		
943	I	349	1379	3	dhū 'l-ḥigga	10		
944	II	349	1380	14	dhū 'l-ḥigga	*11	259	1
945	III	349	1381	24	dhū 'l-ḥigga	12	259	2
946	IV	349	1382	5	muḥarrām	14	259	3
947	VI	350	1383	17	muḥarrām	15	260	4
948	VII	350	1384	28	muḥarrām	*16	260	5
949	I	350	1385	8	šafar	17	260	6
950	II	350	1386	19	šafar	18	260	7
951	IV	351	1387	2	rabi' I	*19	261	8
952	V	351	1388	12	rabi' I	20	261	9
953	VI	351	1389	23	rabi' I	*21	261	10
954	VII	351	1390	3	rabi' II	22	261	11
955	II	352	1391	15	rabi' II	23	262	12
956	III	352	1392	26	rabi' II	*24	262	13
957	IV	352	1393	7	gumāda I	25	262	14
958	V	352	1394	18	gumāda I	26	262	15
959	VII	353	1395	30	gumāda I	*27	263	16
960	I	353	1396	10	gumāda II	28	263	17
961	II	353	1397	21	gumāda II	29	263	18
962	III	353	1398	3	ragab	*30	263	19
963	V	354	1399	14	ragab	31	264	20
964	VI	354	1400	25	ragab	*32	264	21
965	VII	354	1401	5	ša'bān	33	264	22
966	I	354	1402	16	ša'bān	34	264	23
967	III	355	1403	28	ša'bān	*35	265	24
968	IV	355	1404	9	ramadān	36	265	25
969	V	355	1405	20	ramadān	37	265	26
970	VI	355	1406	1	šawwāl	*38	265	27
971	I	356	1407	12	šawwāl	39	266	28
972	II	356	1408	23	šawwāl	40	266	29
973	III	356	1409	5	dhū 'l-qa'da	*41	266	30
974	IV	356	1410	15	dhū 'l-qa'da	42	266	31
975	VI	357	1411	27	dhū 'l-qa'da	*43	267	32
976	VII	357	1412	7	dhū 'l-ḥigga	44	267	33
977	I	357	1413	18	dhū 'l-ḥigga	45	267	34
978	II	357	1414	29	dhū 'l-ḥigga	*46	267	35
979	IV	358	1415	11	muḥarrām	48	268	36
980	V	358	1416	22	muḥarrām	*49	268	37
981	VI	358	1417	2	šafar	50	268	38
982	VII	358	1418	13	šafar	*51	268	39
983	II	359	1419	24	šafar	52	269	40

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
984	III	359	1420	6	rabī' I	53	269	41
985	IV	359	1421	17	rabī' I	*54	269	42
986	V	359	1422	27	rabī' I	55	269	43
987	VII	360	1423	9	rabī' II	56	270	44
988	I	360 ¹	1424	20	rabī' II	*57	270	45
989	II	360	1425	1	gumāda I	58	270	46
990	III	360	1426	12	gumāda I	59	270	47
991	V	361	1427	24	gumāda I	*60	271	48
992	VI	361	1428	4	gumāda II	61	271	49
993	VII	361	1429	15	gumāda II	*62	271	50
994	I	361	1430	25 ²	gumāda II	63	271	51
995	III	362	1431	8	ragab	64	272	52
996	IV	362	1432	19 ³	ragab	*65	272	53
997	V	362	1433	29	ragab	66	272	54
998	VI	362	1434	10	ša'bān	67	272	55
999	I	363	1435	22	ša'bān	*68	273	56
1000	II	363	1436	3	ramaḍān	69	273	57
1001	III	363	1437	14	ramaḍān	70	273	58
1002	IV	363	1438	25	ramaḍān	*71	273	59
1003	VI	364	1439	6	šawwāl	72	274	60
1004	VII	364	1440	17	šawwāl	*73	274	61
1005	I	364	1441	27	šawwāl	74	274	62
1006	II	364	1442	9	dhū 'l-qa'da	75	274	63
1007	IV	365	1443	19	dhū 'l-qa'da	*76	275	64
1008	V	365	1444	2	dhū 'l-ḥigga	77	275	65
1009	VI	365	1445	12	dhū 'l-ḥigga	78	275	66
1010	VII	365	1446	23	dhū 'l-ḥigga	*79	275	67
1011	II	1	1448	5	muḥarrām	*81	276	68
1012	III	1	1449	15	muḥarrām	82	276	69
1013	IV	1	1450	26	muḥarrām	83	276	70
1014	V	1	1451	7	šafar	*84	276	71
1015	VII	2	1452	18	šafar	85	277	72
1016	I	2	1453	29	šafar	86	277	73
1017	II	2	1454	11	rabī' I	*87	277	74
1018	III	2	1455	21	rabī' I	88	277	75
1019	V	3	1456	3	rabī' II	89	278	76
1020	VI	3	1457	14	rabī' II	*90	278	77
1021	VII	3	1458	24	rabī' II	91	278	78
1022	I	3	1459	6	gumāda I	*92	278	79
1023	III	4	1460	17	gumāda I	93	279	80
1024	IV	4	1461	28	gumāda I	94	279	81
1025	V	4	1462	9	gumāda II	*95	279	82
1026	VI	4	1463	19	gumāda II	96	279	83
1027	I	5	1464	2	ragab	97	280	84
1028	II	5	1465	13	ragab	*98	280	85
1029	III	5	1466	23	ragab	99	280	86
1030	IV	5	1467	4	ša'bān	100	280	87
1031	VI	6	1468	16	ša'bān	*101	281	88
1032	VII	6	1469	26	ša'bān	102	281	89
1033	I	6	1470	8	ramaḍān	*103	281	90

f. 60 r.

¹ Ms. : 361.

² Ms. : 26.

³ Ms. : 18.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1034	II	6	1471	18	ramadān	104	281	91
1035	IV	7	1472	30	ramadān	105	282	92
1036	V	7	1473	11	šawwāl	*106	282	93
1037	VI	7	1474	21	šawwāl	107	282	94
1038	VII	7	1475	3	dhū 'l-qa'da	108	282	95
1039	II	8	1476	15	dhū 'l-qa'da	*109	283	96
1040	III	8	1477	25 ¹	dhū 'l-qa'da	110	283	97
1041	IV	8	1478	6	dhū 'l-ḥigga	*111	283	98
1042	V	8	1479	16	dhū 'l-ḥigga	112	283	99
1043	VII	9	1480	28	dhū 'l-ḥigga	113	284	100
1044	I	9	1481	9	muḥarrām	115	284	101
1045	II	9	1482	20 ²	muḥarrām	116	284	102
1046	III	9	1483	1	šafar	*117	284	103
1047	V	10	1484	12	šafar	118	285	104
1048	VI	10	1485	23	šafar	119	285	105
1049	VII	10	1486	5	rabi' I	*120	285	106
1050	I	10	1487	15	rabi' I	121	285	107
1051	III	11	1488	27	rabi' I	*122	286	108
1052	IV	11	1489	7	rabi' II	123	286	109
1053	V	11	1490	18	rabi' II	124	286	110
1054	VI	11	1491	29	rabi' II	*125	286	111
1055	I	12	1492	11	gumāda I	126	287	112
1056	II	12	1493	22	gumāda I	127	287	113
1057	III	12	1494	3	gumāda I	*128	287	114
1058	IV	12	1495	13	gumāda II	129	287	115
1059	VI	13	1496	25	gumāda II	130	288	116
1060	VII	13	1497	7	ragab	*131	288	117
1061	I	13	1498	17	ragab	132	288	118
1062	II	13	1499	28	ragab	*133	288	119
1063	IV	14	1500	9	ša'bān	134	289	120
1064	V	14	1501	20	ša'bān	135	289	121
1065	VI	14	1502	2	ramadāu	*136	289	122
1066	VII	14	1503	12	ramadān	137	289	123
1067	II	15	1504	24	ramadān	138	290	124
1068	III	15	1505	5	šawwāl	*139	290	125
1069	IV	15	1506	15	šawwāl	140	290	126
1070	V	15	1507	26	šawwāl	*141	290	127
1071	VII	16	1508	8	dhū 'l-qa'da	142	291	128
1072	I	16	1509	19	dhū 'l-qa'da	143	291	129
1073	II	16	1510	30	dhū 'l-qa'da	*144	291	130
1074	III	16	1511	10	dhū 'l-ḥigga	145	291	131
1075	V	17	1512	22	dhū 'l-ḥigga	146	292	132
1076	VI	17	1513	3	muḥarrām	148	292	133
1077	VII	17	1514	14	muḥarrām	149	292	134
1078	I	17	1515	25	muḥarrām	*150	292	135
1079	III	18	1516	6	šafar	151	293	136
1080	IV	18	1517	17	šafar	*152	293	137
1081	V	18	1518	27	šafar	153	293	138
1082	VI	18	1519	9	rabi' I	154	293	139
1083	I	19	1520	21 ³	rabi' I	*155	294	140

¹ Ar. : 26.

² Ms. : 19.

³ Ms. : 20.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegardis
1084	II	19	1521	1	rabī' II	156	294	141
1085	III	19	1522	12	rabī' II	157	294	142
1086	IV	19	1523	23	rabī' II	*158	294	143
1087	VI	20	1524	5	gumāda I	159	295	144
1088	VII	20	1525	16	gumāda I	160	295	145
1089	I	20	1526	27	gumāda I	*161	295	146
1090	II	20	1527	7	gumāda II	162	295	147
1091	IV	21	1528	19	gumāda II	*163	296	148
1092	V	21	1529	29	gumāda II	164	296	149
1093	VI	21	1530	11	ragab	165	296	150
1094	VII	21	1531	22	ragab	*166	296	151
1095	II	22	1532	3	ša'bān	167	297	152
1096	III	22	1533	14	ša'bān	168	297	153
1097	IV	22	1534	25	ša'bān	*169	297	154
1098	V	22	1535	6	ramaḍān	170	297	155
1099	VII	23	1536	18	ramaḍān	*171	298	156
1100	I	23	1537	28	ramaḍān	172	298	157
1101	II	23	1538	9	šawwāl	173	298	158
1102	III	23	1539	20	šawwāl	*174	298	159
1103	V	24	1540	2	dhū 'l-qa'da	175	299	160
1104	VI	24	1541	13	dhū 'l-qa'da	176	299	161
1105	VII	24	1542	24	dhū 'l-qa'da	*177	299	162
1106	I	24	1543	4	dhū 'l-ḥigga	178	299	163
1107	III	25	1544	16	dhū 'l-ḥigga	179	300	164
1108	IV	25	1545	27	dhū 'l-ḥigga	*180	300	165
1109	V	25	1546	8	muḥarrām	*182	300	166
1110	VI	25	1547	18	muḥarrām	183	300	167
1111	I	26	1548	30	muḥarrām	184	301	168
1112	II	26	1549	11	šafar	*185	301	169
1113	III	26	1550	21	šafar	186	301	170
1114	IV	26	1551	3	rabī' I	187	301	171
1115	VI	27	1552	15	rabī' I	*188	302	172
1116	VII	27	1553	25	rabī' I	189	302	173
1117	I	27	1554	6	rabī' II	190	302	174
1118	II	27	1555	18	rabī' II	*191	302	175
1119	IV	28	1556	28	rabī' II	192	303	176
1120	V	28	1557	10	gumāda I	*193	303	177
1121	VI	28	1558	20	gumāda I	194	303	178
1122	VII	28	1559	1	gumāda II	195	303	179
1123	II	29	1560	12	gumāda II	*196	304	180
1124	III	29	1561	22 ¹	gumāda II	197	304	181
1125	IV	29	1562	5	ragab	198	304	182
1126	V	29	1563	16	ragab	*199	304	183
1127	VII	30	1564	27	ragab	200	305	184
1128	I	30	1565	8	ša'bān	*201	305	185
1129	II	30	1566	18	ša'bān	202	305	186
1130	III	30	1567	29	ša'bān	203	305	187
1131	V	31	1568	12	ramaḍān	*204	306	188
1132	VI	31	1569	22	ramaḍān	205	306	189
1133	VII	31	1570	3	šawwāl	206	306	190

f. 61 r.

¹ Ms. : 23.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegardis
1134	I	31	1571	14	šawwāl	*207	306	191
1135	III	32	1572	25	šawwāl	208	307	192
1136	IV	32	1573	7	dhū 'l-qa'da	209	307	193
1137	V	32	1574	18	dhū 'l-qa'da	*210	307	194
1138	VI	32	1575	28	dhū 'l-qa'da	211	307	195
1139	I	33	1576	10	dhū 'l-ḥigga	*212	308	196
1140	II	33	1577	20	dhū 'l-ḥigga	213	308	197
1141	III	33	1578	2	muḥarrām	*215	308	198
1142	IV	33	1579	12	muḥarrām	216	308	199
1143	VI	34	1580	24	muḥarrām	217	309	200
1144	VII	34	1581	5	šafar	*218	309	201
1145	I	34	1582	15	šafar	219	309	202
1146	II	34	1583	26	šafar	220	309	203
1147	IV	35	1584	9	rabi' I	*221	310	204
1148	V	35	1585	19	rabi' I	222	310	205
1149	VI	35	1586	30	rabi' I	*223	310	206
1150	VII	35	1587	10	rabi' II	224	310	207
1151	II	36	1588	22	rabi' II	225	311	208
1152	III	36	1589	4	gumāda I	*226	311	209
1153	IV	36	1590	14	gumāda I	227	311	210
1154	V	36	1591	25	gumāda I	228	311	211
1155	VII	37	1592	7	gumāda II	*229	312	212
1156	I	37	1593	17	gumāda II	230	312	213
1157	II	37	1594	28	gumāda II	*231	312	214
1158	III	37	1595	9	ragab	232	312	215
1159	V	38	1596	21	ragab	233	313	216
1160	VI	38	1597	2	ša'bān	*234	313	217
1161	VII	38	1598	12	ša'bān	235	313	218
1162	I	38	1599	23	ša'bān	236	313	219
1163	III	39	1600	6	ramaḍān	*237	314	220
1164	IV	39	1601	16	ramaḍān	238	314	221
1165	V	39	1602	27	ramaḍān	239	314	222
1166	VI	39	1603	8	šawwāl	*240	314	223
1167	I	40	1604	19	šawwāl	241	315	224
1168	II	40	1605	1	dhū 'l-qa'da	*242	315	225
1169	III	40	1606	11	dhū 'l-qa'da	243	315	226
1170	IV	40	1607	22	dhū 'l-qa'da	244	315	227
1171	VI	41	1608	4	dhū 'l-ḥigga	*245	316	228
1172	VII	41	1609	14 ¹	dhū 'l-ḥigga	246	316	229
1173	I	41	1610	25	dhū 'l-ḥigga	247	316	230
1174	II	41	1611	6	muḥarrām	249	316	231
1175	IV	42	1612	18	muḥarrām	250	317	232
1176	V	42	1613	29	muḥarrām	*251	317	233
1177	VI	42	1614	9	šafar	252	317	234
1178	VII	42	1615	20	šafar	*253	317	235
1179	II	43	1616	2	rabi' I	254	318	236
1180	III	43	1617	13	rabi' I	255	318	237
1181	IV	43	1618	24	rabi' I	*256	318	238
1182	V	43	1619	4 ²	rabi' II	257	318	239
1183	VII	44	1620	16	rabi' II	258	319	240

¹ Ms. : 15.

² Ms. : 5.

f. 61 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Jazdegerdis
1184	I	44	1621	27	rabī' II	*259	319	241
1185	II	44	1622	8	gumāda I	260	319	242
1186	III	44	1623	19	gumāda I	*261	319	243
1187	V	45	1624	30	gumāda I	262	320	244
1188	VI	45	1625	11	gumāda II	263	320	245
1189	VII	45	1626	22	gumāda II	*264	320	246
1190	I	45	1627	3	ragab	265	320	247
1191	III	46	1628	15	ragab	266	321	248
1192	IV	46	1629	26	ragab	*267	321	249
1193	V	46	1630	6	ša'bān	268	321	250
1194	VI	46	1631	17	ša'bān	269	321	251
1195	I	47	1632	29	ša'bān	*270	322	252
1196	II	47	1633	10	ramadān	271	322	253
1197	III	47	1634	21	ramadān	*272	322	254
1198	IV	47	1635	1	šawwāl	273	322	255
1199	VI	48	1636	13	šawwāl	274	323	256
1200	VII	48	1637	24	šawwāl	*275	323	257
1201	I	48	1638	5	dhū 'l-qa'da	276	323	258
1202	II	48	1639	16	dhū 'l-qa'da	277	323	259
1203	IV	49	1640	28	dhū 'l-qa'da	*278	324	260
1204	V	49	1641	8	dhū 'l-ḥigga	279	324	261
1205	VI	49	1642	19	dhū 'l-ḥigga	280	324	262
1206	VII	49	1643	30 ¹		*281 ²	324	263
1207	II	50	1644	12	muḥarrām	*283 ³	325	264
1208	III	50	1645	22	muḥarrām	284	325	265
1209	IV	50	1646	3	šafar	285	325	266
1210	V	50	1647	14	šafar	*286	325	267
1211	VII	51	1648	25	šafar	287	326	268
1212	I	51	1649	7	rabī' I	288	326	269
1213	II	51	1650	18	rabī' I	*289	326	270
1214	III	51	1651	28	rabī' I	290	326	271
1215	V	52	1652	10 ⁴	rabī' II	*291	327	272
1216	VI	52	1653	20	rabī' II	292	327	273
1217	VII	52	1654	2	gumāda I	293	327	274
1218	I	52	1655	13	gumāda I	*294	327	275
1219	III	53	1656	24	gumāda I	295	328	276
1220	IV	53	1657	5	gumāda II	296	328	277
1221	V	53	1658	16	gumāda II	*297	328	278
1222	VI	53	1659	26	gumāda II	298	328	279
1223	I	54	1660	9	ragab	299	329	280
1224	II	54	1661	20	ragab	*300	329	281
1225	III	54	1662	30	ragab	301	329	282
1226	IV	54	1663	11	ša'bān	*302	329	283
1227	VI	55	1664	22	ša'bān	303	330	284
1228	VII	55	1665	4	ramadān	304	330	285
1229	I	55	1666	15	ramadān	*305	330	286
1230	II	55	1667	25	ramadān	306	330	287
1231	IV	56	1668	7	šawwāl	307	331	288
1232	V	56	1669	18	šawwāl	*308	331	289
1233	VI	56	1670	28	šawwāl	309	331	290

¹ Deest no-
men mensis.
² Syr. 2:2;
ar. 281.
³ Ar. 282-284
pro 283-285.

⁴ Ms. : 9.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1234	VII	56	1671	10	dhū 'l-qa'da	310	331	291
1235	II	57	1672	22	dhū 'l-qa'da	*311	332	292
1236	III	57	1673	2	dhū 'l-ḥigga	312	332	293
1237	IV	57	1674	13	dhū 'l-ḥigga	*313	332	294
1238	V	57	1675	23	dhū 'l-ḥigga	314	332	295
1239	VII	58	1676	6	muḥarrām	*316	333	296
1240	I	58	1677	16	muḥarrām	317	333	297
1241	II	58	1678	27	muḥarrām	318	333	298
1242	III	58	1679	8	ṣafar	*319	333	299
1243	V	59	1680	19	ṣafar	320	334	300
1244	VI	59	1681	1	rabi' I	*321	334	301
1245	VII	59	1682	11	rabi' I	322	334	302
1246	I	59	1683	22	rabi' I	323	334	303
1247	III	60	1684	4	rabi' II	*324	335	304
1248	IV	60	1685	14	rabi' II	325	335	305
1249	V	60	1686	25	rabi' II	326	335	306
1250	VI	60	1687	7	gumāda I	*327	335	307
1251	I	61	1688	18	gumāda I	328	336	308
1252	II	61	1689	29	gumāda I	329	336	308
1253	III	61	1690	10	gumāda II	*330	336	310
1254	IV	61	1691	20	gumāda II	331	336	311
1255	VI	62	1692	3	ragab	*332	337	312
1256	VII	62	1693	13	ragab	333	337	313
1257	I	62	1694	24	ragab	334	337	314
1258	II	62	1695	5	ša'bān	*335	337	315
1259	IV	63	1696	16	ša'bān	336	338	316
1260	V	63	1697	27	ša'bān	337	338	317
1261	VI	63	1698	9	ramaḍān	*338	338	318
1262	VII	63	1699	19	ramaḍān	339	338	319
1263	II	64	1700	1	ṣawwāl	340	339	320
1264	III	64	1701	12	ṣawwāl	*341	339	321
1265	IV	64	1702	22	ṣawwāl	342	339	322
1266	V	64	1703	4	dhū 'l-qa'da	*343	339	323
1267	VII	65	1704	15	dhū 'l-qa'da	344	340	324
1268	I	65	1705	26	dhū 'l-qa'da	345	340	325
1269	II	65	1706	7	dhū 'l-ḥigga	*346	340	326
1270	III	65	1707	17	dhū 'l-ḥigga	347	340	327
1271	V	66	1708	29	dhū 'l-ḥigga	348	341	328
1272	VI	66	1709	10	muḥarrām	350	341	329
1273	VII	66	1710	21	muḥarrām	*351	341	330
1274	I	66	1711	1	ṣafar	352	341	331
1275	III	67	1712	13	ṣafar	353	342	332
1276	IV	67	1713	24	ṣafar	*354	342	333
1277	V	67	1714	5	rabi' I	355	342	334
1278	VI	67	1715	16	rabi' I	356	342	335
1279	I	68	1716	28	rabi' I	357	343	336
1280	II	68	1717	8	rabi' II	358	343	337
1281	III	68	1718	19	rabi' II	359	343	338
1282	IV	68	1719	1	gumāda I	*360	343	339
1283	VI	69	1720	12	gumāda I	361	344	340

fol. perit ;
restitui nu-
meros a 1231
ad 1353.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegendis
1284	VII	69	1721	23	gumāda I	*362	344	341
1285	I	69	1722	3	gumāda II	363	344	342
1286	II	69	1723	14	gumāda II	364	344	343
1287	IV	70	1724	26	gumāda II	*365	345	344
1288	V	70	1725	7	ragab	366	345	345
1289	VI	70	1726	18	ragab	367	345	346
1290	VII	70	1727	29	ragab	*368	345	347
1291	II	71	1728	10	ša'bān	369	346	348
1292	III	71	1729	21	ša'bān	370	346	349
1293	IV	71	1730	3	ramadān	*371	346	350
1294	V	71	1731	13	ramadān	372	346	351
1295	VII	72	1732	25	ramadān	*373	347	352
1296	I	72	1733	5	šawwāl	374	347	353
1297	II	72	1734	16	šawwāl	375	347	354
1298	III	72	1735	27	šawwāl	*376	347	355
1299	V	73	1736	9	dhū 'l-qa'da	377	348	356
1300	VI	73	1737	20	dhū 'l-qa'da	378	348	357
1301	VII	73	1738	1	dhū 'l-ḥigga	*379	348	358
1302	I	73	1739	11	dhū 'l-ḥigga	380	348	359
1303	III	74	1740	23	dhū 'l-ḥigga	*381	349	360
1304	IV	74	1741	4	muḥarrām	383	349	361
1305	V	74	1742	15	muḥarrām	*384	349	362
1306	VI	74	1743	25	muḥarrām	385	349	363
1307	I	75	1744	7	šafar	386	350	364
1308	II	75	1745	18	šafar	*387	350	365
1309	III	75	1746	28	šafar	388	350	366
1310	IV	75	1747	10	rabi' I	389	350	367
1311	VI	76	1748	22	rabi' I	*390	351	368
1312	VII	76	1749	2	rabi' II	391	351	369
1313	I	76	1750	13	rabi' II	*392	351	370
1314	II	76	1751	23	rabi' II	393	351	371
1315	IV	77	1752	6	gumāda I	394	352	372
1316	V	77	1753	17	gumāda I	*395	352	373
1317	VI	77	1754	27	gumāda I	396	352	374
1318	VII	77	1755	8	gumāda II	397	352	375
1319	II	78	1756	20	gumāda II	*398	353	376
1320	III	78	1757	1	ragab	399	353	377
1321	IV	78	1758	12	ragab	400	353	378
1322	V	78	1759	23	ragab	*401	353	379
1323	VII	79	1760	4	ša'bān	402	354	380
1324	I	79	1761	15	ša'bān	*403	354	381
1325	II	79	1762	25	ša'bān	404	354	382
1326	III	79	1763	7	ramadān	405	354	383
1327	V	80	1764	19	ramadān	*406	355	384
1328	VI	80	1765	29	ramadān	407	355	385
1329	VII	80	1766	10	šawwāl	408	355	386
1330	I	80	1767	21	šawwāl	*409	355	387
1331	III	81	1768	3	dhū 'l-qa'da	410	356	388
1332	IV	81	1769	14	dhū 'l-qa'da	*411	356	389
1333	V	81	1770	24	dhū 'l-qa'da	412	356	390

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Neuhkadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegardis
1334	VI	81	1771	5	dhū 'l-higga	413	356	391
1335	I	82	1772	17	dhū 'l-higga	*414	357	392
1336	II	82	1773	27	dhū 'l-higga	415	357	393
1337	III	82	1774	9	muḥarrām	*417	357	394
1338	IV	82	1775	19	muḥarrām	418	357	395
1339	VI	83	1776	1	ṣafar	419	358	396
1340	VII	83	1777	12	ṣafar	*420	358	397
1341	I	83	1778	22	ṣafar	421	358	398
1342	II	83	1779	3	rabī' I	*422	358	399
1343	IV	84	1780	14	rabī' I	423	359	400
1344	V	84	1781	25	rabī' I	424	359	401
1345	VI	84	1782	6	rabī' II	*425	359	402
1346	VII	84	1783	16	rabī' II	426	359	403
1347	II	85	1784	28	rabī' II	427	360	404
1348	III	85	1785	10	gumāda I	*428	360	405
1349	IV	85	1786	20	gumāda I	429	360	406
1350	V	85	1787	2	gumāda II	430	360	407
1351	VII	86	1788	14	gumāda II	*431	361	408
1352	I	86	1789	24	gumāda II	432	361	409
1353	II	86	1790	6	ragab	*433	361	410
1354	III	86	1791	16	ragab	434	361	411
1355	V	87	1792	28	ragab	435	362	412
1356	VI	87	1793	9	ša'bān	*436	362	413
1357	VII	87	1794	19	ša'bān	437	362	414
1358	I	87	1795	1	ramaḍān	438	362	415
1359	III	88	1796	13	ramaḍān	*439	363	416
1360	IV	88	1797	23	ramaḍān	440	363	417
1361	V	88	1798	4	ṣawwāl	*441	363	418
1362	VI	88	1799	14	ṣawwāl	442	363	419
1363	I	89	1800	26	ṣawwāl	443	364	420
1364	II	89	1801	8	dhū 'l-qa'da	*444	364	421
1365	III	89	1802	18	dhū 'l-qa'da	445	364	422
1366	IV	89	1803	29	dhū 'l-qa'da	446	364	423
1367	VI	90	1804	11	dhū 'l-higga	*447	365	424
1368	VII	90	1805	21	dhū 'l-higga	448	365	425
1369	I	90	1806	3	muḥarrām	*450	365	426
1370	II	90	1807	13	muḥarrām	451	365	427
1371	IV	91	1808	25	muḥarrām	*452	1	429 ¹
1372	V	91	1809	5	ṣafar	453	1	430
1373	VI	91	1810	16	ṣafar	454	1	431
1374	VII	91	1811	27	ṣafar	*455	1	432
1375	II	92	1812	9	rabī' I	456	2	433
1376	III	92	1813	20	rabī' I	457	2	434
1377	IV	92	1814	1	rabī' II	*458	2	435
1378	V	92	1815	11	rabī' II	459	2	436
1379	VII	93	1816	23	rabī' II	460	3	437
1380	I	93	1817	5	gumāda I	*461	3	438
1381	II	93	1818	15	gumāda I	462	3	439
1382	III	93	1819	26	gumāda I	*463	3	440
1383	V	94	1820	7	gumāda II	464	4	441

f. 62 r.

Syr. pro
429-471 ha-
bet 428-470;
ar. recte.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebrakadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1384	VI	94	1821	18	gumāda II	465	4	442
1385	VII	94	1822	29	gumāda II	*466	4	443
1386	I	94	1823	10	ragab	467	4	444
1387	III	95	1824	22	ragab	468	5	445
1388	IV	95	1825	3	ša'bān	*469	5	446
1389	V	95	1826	13	ša'bān	470	5	447
1390	VI	95	1827	24	ša'bān	*471	5	448
1391	I	96	1828	6	ramadān	472	6	449
1392	II	96	1829	17	ramadān	473	6	450
1393	III	96	1830	28	ramadān	*474	6	451
1394	IV	96	1831	8	šawwāl	475	6	452
1395	VI	97	1832	20	šawwāl	476	7	453
1396	VII	97	1833	2	dhū 'l-qa'da	*477	7	454
1397	I	97	1834	12	dhū 'l-qa'da	478	7	455
1398	II	97	1835	23	dhū 'l-qa'da	479	7	456
1399	IV	98	1836	5	dhū 'l-ḥigga	*480	8	457
1400	V	98	1837	15	dhū 'l-ḥigga	481	8	458
1401	VI	98	1838	26	dhū 'l-ḥigga	*482	8	459
1402	VII	98	1839	7	muḥarrām	484	8	460
1403	II	99	1840	19	muḥarrām	*485	9	461
1404	III	99	1841	29	muḥarrām	486	9	462
1405	IV	99	1842	10	šafar	487	9	463
1406	V	99	1843	21	šafar	*488	9	464
1407	VII	100	1844	3	rabī' I	489	10	465
1408	I	100	1845	14	rabī' I	490	10	466
1409	II	100	1846	25	rabī' I	*491	10	467
1410	III	100	1847	5	rabī' II	492	10	468
1411	V	101	1848	17	rabī' II	*493	11	469
1412	VI	101	1849	27	rabī' II	494	11	470
1413	VII	101	1850	9	gumāda I	495	11	471
1414	I	101	1851	20	gumāda I	*496	11	472
1415	III	102	1852	1	gumāda II	497	12	473
1416	IV	102	1853	12	gumāda II	498	12	474
1417	V	102	1854	23	gumāda II	*499	12	475
1418	VI	102	1855	4	ragab	500	12	476
1419	I	103	1856	16	ragab	*501	13	477
1420	II	103	1857	26	ragab	502	13	478
1421	III	103	1858	7	ša'bān	503	13	479
1422	IV	103	1859	18	ša'bān	*504	13	480
1423	VI	104	1860	29	ša'bān	505	14	481
1424	VII	104	1861	11	ramadān	506	14	482
1425	I	104	1862	22	ramadān	*507	14	483
1426	II	104	1863	2	šawwāl	508	14	484
1427	IV	105	1864	14	šawwāl	509	15	485
1428	V	105	1865	25	šawwāl	*510	15	486
1429	VI	105	1866	6	dhū 'l-qa'da	511	15	487
1430	VII	105	1867	17	dhū 'l-qa'da	*512	15	488
1431	II	106	1868	28	dhū 'l-qa'da	513	16	489
1432	III	106	1869	9	dhū 'l-ḥigga	514	16	490
1433	IV	106	1870	20	dhū 'l-ḥigga	*515	16	491

f. 62 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1434	V	106	1871	1	muḥarrām	517	16	492
1435	VII	107	1872	13	muḥarrām	*518	17	493
1436	I	107	1873	23	muḥarrām	519	17	494
1437	II	107	1874	4	ṣafar	520	17	495
1438	III	107	1875	15	ṣafar	*521	17	496
1439	V	108	1876	26	ṣafar	522	18	497
1440	VI	108	1877	8	rabi' I	*523	18	498
1441	VII	108	1878	18	rabi' I	524	18	499
1442	I	108	1879	29	rabi' I	525	18	500
1443	III	109	1880	11	rabi' II	*526	19	501
1444	IV	109	1881	21	rabi' II	527	19	502
1445	V	109	1882	3	gumāda I	528	19	503
1446	VI	109	1883	14	gumāda I	*529	19	504
1447	I	110	1884	25	gumāda I	530	20	505
1448	II	110	1885	6	gumāda II	*531	20	506
1449	III	110	1886	16	gumāda II	532	20	507
1450	IV	110	1887	27	gumāda II	533	20	508
1451	VI	111	1888	10	ragab	*534	21	509
1452	VII	111	1889	20	ragab	535	21	510
1453	I	111	1890	1	ša'bān	536	21	511
1454	II	111	1891	12	ša'bān	*537	21	512
1455	IV	112	1892	23	ša'bān	538	22	513
1456	V	112	1893	5	ramadān	539	22	514
1457	VI	112	1894	16	ramadān	*540	22	515
1458	VII	112	1895	26	ramadān	541	22	516
1459	II	113	1896	8	šawwāl	*542	23	517
1460	III	113	1897	18	šawwāl	543	23	518
1461	IV	113	1898	29 ¹	šawwāl	544	23	519
1462	V	113	1899	11	dhū 'l-qa'da	*545	23	520
1463	VII	114	1900	22	dhū 'l-qa'da	546	24	521
1464	I	114	1901	3	dhū 'l-ḥigga	547	24	522
1465	II	114	1902	14	dhū 'l-ḥigga	*548	24	523
1466	III	114	1903	24	dhū 'l-ḥigga	549	24	524
1467	V	115	1904	7	muḥarrām	*551	25	525
1468	VI	115	1905	17	muḥarrām	552	25	526
1469	VII	115	1906	28	muḥarrām	*553	25	527
1470	I	115	1907	8	ṣafar	554	25	528
1471	III	116	1908	20	ṣafar	555	26	529
1472	IV	116	1909	2	rabi' I	*556	26	530
1473	V	116	1910	12	rabi' I	557	26	531
1474	VI	116	1911	23	rabi' I	558	26	532
1475	I	117	1912	5	rabi' II	*559	27	533
1476	II	117	1913	15	rabi' II	560	27	534
1477	III	117	1914	26	rabi' II	*561	27	535
1478	IV	117	1915	7	gumāda I	562	27	536
1479	VI	118	1916	19	gumāda I	563	28	537
1480	VII	118	1917	30	gumāda I	*564	28	538
1481	I	118	1918	10	gumāda II	565	28	539
1482	II	118	1919	21	gumāda II	566	28	540
1483	IV	119	1920	4	ragab	*567	29	541

¹ Ms. : 27

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1484	V	119	1924	14	ragab	568	29	542
1485	VI	119	1922	25	ragab	569	29	543
1486	VII	119	1923	6	ša'bān	*570	29	544
1487	II	120	1924	17	ša'bān	571	30	545
1488	III	120	1925	28	ša'bān	*572	30	546
1489	IV	120	1926	9	ramadān	573	30	547
1490	V	120	1927	20	ramadān	574	30	548
1491	VII	121	1928	2	šawwāl	*575	31	549
1492	I	121	1929	12	šawwāl	576	31	550
1493	II	121	1930	23	šawwāl	577	31	551
1494	III	121	1931	5	dhū 'l-qa'da	*578	31	552
1495	V	122	1932	16	dhū 'l-qa'da	579	32	553
1496	VI	122	1933	27	dhū 'l-qa'da	580	32	554
1497	VII	122	1934	8	dhū 'l-ḥigga	*581	32	555
1498	I	122	1935	18	dhū 'l-ḥigga	582	32	556
1499	III	123	1936	30	dhū 'l-ḥigga	*583	33	557
1500	IV	123	1937	11	muḥarrām	585	33	558
1501	V	123	1938	22	muḥarrām	*586	33	559
1502	VI	123	1939	2	šafar	587	33	560
1503	I	124	1940	14	šafar	588	34	561
1504	II	124	1941	25	šafar	*589	34	562
1505	III	124	1942	6	rabi' I	590	34	563
1506	IV	124	1943	17	rabi' I	*591	34	564
1507	VI	125	1944	28	rabi' I	592	35	565
1508	VII	125	1945	9	rabi' II	593	35	566
1509	I	125	1946	20	rabi' II	*594	35	567
1510	II	125	1947	1	gumāda I	595	35	568
1511	IV	126	1948	13	gumāda I	596	36	569
1512	V	126	1949	24	gumāda I	*597	36	570
1513	VI	126	1950	4	gumāda II	598	36	571
1514	VII	126	1951	15	gumāda II	599	36	572
1515	II	127	1952	27	gumāda II	*600	37	573
1516	III	127	1953	8	ragab	601	37	574
1517	IV	127	1954	19	ragab	*602	37	575
1518	V	127	1955	29	ragab	603	37	576
1519	VII	128	1956	11	ša'bān	604	38	577
1520	I	128	1957	22	ša'bān	*605	38	578
1521	II	128	1958	3	ramadān	606	38	579
1522	III	128	1959	14	ramadān	607	38	580
1523	V	129	1960	26	ramadān	*608	39	581
1524	VI	129	1961	6	šawwāl	609	39	582
1525	VII	129	1962	17	šawwāl	610	39	583
1526	I	139	1963	28	šawwāl	*611	39	584
1527	III	130	1964	10	dhū 'l-qa'da	612	40	585
1528	IV	130	1965	21	dhū 'l-qa'da	*613	40	586
1529	V	130	1966	1	dhū 'l-ḥigga	614	40	587
1530	VI	130	1967	12	dhū 'l-ḥigga	615	40	588
1531	I	131	1968	24	dhū 'l-ḥigga	*616	41	589
1532	II	131	1969	5	muḥarrām	618	41	590
1533	III	131	1970	16	muḥarrām	*619	41	591

f. 63 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1534	IV	131	1971	26	muḥarrām	620	41	592
1535	VI	132	1972	8	ṣafar	*621	42	593
1536	VII	132	1973	18	ṣafar	622	42	594
1537	I	132	1974	29	ṣafar	623	42	595
1538	II	132	1975	11	rabi' I	*624	42	596
1539	IV	133	1976	22	rabi' I	625	43	597
1540	V	133	1977	3	rabi' II	626	43	598
1541	VI	133	1978	13	rabi' II	*627	43	599
1542	VII	133	1979	24	rabi' II	628	43	600
1543	II	134	1980	7	gumāda I	629	44	601
1544	III	134	1981	18	gumāda I	*630	44	602
1545	IV	134	1982	28	gumāda I	631	44	603
1546	V	134	1983	9	gumāda II	*632	44	604
1547	VII	135	1984	20	gumāda II	633	45	605
1548	I	135	1985	2	ragab	634	45	606
1549	II	135	1986	13	ragab	*635	45	607
1550	III	135	1987	23	ragab	636	45	608
1551	V	136	1988	5	ša'bān	637	46	609
1552	VI	136	1989	16	ša'bān	*638	46	610
1553	VII	136	1990	26	ša'bān	639	46	611
1554	I	136 ¹	1991	8	ramadān	640	46	612
1555	III	137 ²	1992	20	ramadān	*641	47	613
1556	IV	137	1993	30	ramadān	642	47	614
1557	V	137	1994	11	šawwāl	*643	47	615
1558	VI	137	1995	21	šawwāl	644	47	616
1559	I	138	1996	4	dhū 'l-qa'da	645	48	617
1560	II	138	1997	15	dhū 'l-qa'da	*646	48	618
1561	III	138	1998	25	dhū 'l-qa'da	647	48	619
1562	IV	138	1999	6	dhū 'l-ḥigga	648	48	620
1563	VI	139	2000	18	dhū 'l-ḥigga	*649	49	621
1564	VII	139	2001	28	dhū 'l-ḥigga	650	49	622
1565	I	139	2002	9	muḥarrām	652	49	623
1566	II	139	2003	20	muḥarrām	653	49	624
1567	IV	140	2004	2	ṣafar	*654	50	625
1568	V	140	2005	12	ṣafar	655	50	626
1569	VI	140	2006	23	ṣafar	656	50	627
1570	VII	140	2007	5	rabi' I	*657	50	628
1571	II	141	2008	16	rabi' I	658	51	629
1572	III	141	2009	27	rabi' I	659	51	630
1573	IV	141	2010	8	rabi' II	*660	51	631
1574	V	141	2011	18	rabi' II	661	51	632
1575	VII	142	2012	1	rabi' II	*662	52	633
1576	I	142	2013	11	gumāda I	663	52	634
1577	II	142	2014	22	gumāda I	664	52	635
1578	III	142	2015	4	gumāda II	*665	52	636
1579	V	143	2016	14	gumāda II	666	53	637
1580	VI	143	2017	25	gumāda II	667	53	638
1581	VII	143	2018	7	ragab	*668	53	639
1582	I	143	2019	17	ragab	669	53	640
1583	III	144	2020	29	ragab	670	54	641

¹ Syr.: 137 (semel).
² Syr.: 138; et usque ad finem paginae omnes numeri uno aucti sunt. In arab. omnia recta usque ad ann. 1587.

f. 64 r.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Jazdegerdis
1584	IV	144	2021	10	ša'bān	*671	54	642
1585	V	144	2022	20	ša'bān	672	54	643
1586	VI	144	2023	2	ramaḍān	*673	54	644
1587	I	145	2024	13	ramaḍān	674	55	645
1588	II	145 ¹	2025	24	ramaḍān	675	55	646
1589	III	145 ²	2026	5	šawwāl	*676	55	647
1590	IV	145 ³	2027	15	šawwāl	677	55	648
1591	VI	146 ⁴	2028	27	šawwāl	678	56	649
1592	VII	146	2029	9	dhū 'l-qa'da	*679	56	650
1593	I	146	2030	19	dhū 'l-qa'da	680	56	651
1594	II	146	2031	30	dhū 'l-qa'da	*681	56	652
1595	IV	147	2032	11	dhū 'l-ḥigga	682	57	653
1596	V	147	2033	22	dhū 'l-ḥigga	683	57	654
1597	VI	147	2034	3	muḥarrām	685	57	655
1598	VII	147	2035	14	muḥarrām	686	57	656
1599	II	148	2036	26	muḥarrām	*687	58	657
1600	III	148	2037	6	šafar	688	58	658
1601	IV	148	2038	17	šafar	689	58	659
1602	V	148	2039	28	šafar	*690	58	660
1603	VII	149	2040	10	rabi' I	691	59	661
1604	I	149	2041	21	rabi' I	*692	59	662
1605	II	149	2042	1	rabi' II	693	59	663
1606	III	149	2043	12	rabi' II	694	59	664
1607	V	150	2044	24	rabi' II	*695	60	665
1608	VI	150	2045	5	gumāda I	696	60	666
1609	VII	150	2046	16	gumāda I	697	60	667
1610	I	150	2047	27	gumāda I	*698	60	668
1611	III	151	2048	8	gumāda II	699	61	669
1612	IV	151	2049	19	gumāda II	700	61	670
1613	V	151	2050	1	ragab	*701	61	671
1614	VI	151	2051	11	ragab	702	61	672
1615	I	152	2052	23	ragab	*703	62	673
1616	II	152	2053	3	ša'bān	704	62	674
1617	III	152	2054	14	ša'bān	705	62	675
1618	IV	152	2055	25	ša'bān	*706	62	676
1619	VI	153	2056	7	ramaḍān	707	63	677
1620	VII	153	2057	18	ramaḍān	708	63	678
1621	I	153	2058	29	ramaḍān	*709	63	679
1622	II	153	2059	9	šawwāl	710	63	680
1623	IV	154	2060	21	šawwāl	*711	64	681
1624	V	154	2061	2	dhū 'l-qa'da	712	64	682
1625	VI	154	2062	13	dhū 'l-qa'da	713	64	683
1626	VII	154	2063	24	dhū 'l-qa'da	*714	64	684
1627	II	155	2064	5	dhū 'l-ḥigga	715	65	685
1628	III	155	2065	16	dhū 'l-ḥigga	716	65	686
1629	IV	155	2066	27	dhū 'l-ḥigga	*717	65	687
1630	V	155	2067	8	muḥarrām	719	65	688
1631	VII	156	2068	20	muḥarrām	*720	66 ⁵	689
1632	I	156	2069	30	muḥarrām	721	66	690
1633	II	156	2070	11	šafar	*722	66	691

¹ Ar. : 146.

² Ar. : 147.

³ Ar. : 148.

⁴ Ar. : 148

⁵ Syr. : 65 (quinquies); et reliqui numeri uno recedunt usque ad finem paginae. In arab. omnia recta.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1634	III	156	2071	21	şafar	723	66	692
1635	V	157	2072	4	rabi' I	724	67	693
1636	VI	157	2073	15	rabi' I	*725	67	694
1637	VII	157	2074	25	rabi' I	726	67	695
1638	I	157	2075	6	rabi' II	727 ¹	67	696
1639	III	158	2076	18	rabi' II	*728	68	697
1640	IV	158	2077	29	rabi' II	729 ²	68	698
1641	V	158	2078	10	gumāda I	730	68	699
1642	VI	158	2079	21	gumāda I	*731	68	700
1643	I	159	2080	2	gumāda II	732	69	701
1644	II	159	2081	13	gumāda II	*733	69	702
1645	III	159	2082	23	gumāda II	734	69	703
1646	IV	159	2083	5	ragab	735	69	704
1647	VI	160	2084	17	ragab	*736	70	705
1648	VII	160	2085	27	ragab	737	70	706
1649	I	160	2086	8	şa'bān	738	70	707
1650	II	160	2087	19	şa'bān	*739	70	708
1651	IV	161	2088	1	ramadān	740	71	709
1652	V	161	2089	12	ramadān	*741	71	710
1653	VI	161	2090	22	ramadān	742 ³	71 ³	711
1654	VII	161	2091	3	şawwāl	743	71	712
1655	II	162	2092	15	şawwāl	*744	72	713
1656	III	162	2093	25	şawwāl	745	72	714
1657	IV	162	2094	7	dhū 'l-qa'da	746	72	715
1658	V	162	2095	18	dhū 'l-qa'da	*747	72	716
1659	VII	163	2096	29	dhū 'l-qa'da	748	73	717
1660	I	163	2097	10	dhū 'l-ḥigga	749	73	718
1661	II	163	2098	21	dhū 'l-ḥigga	*750	73	719
1662	III	163	2099	2	muḥarrām	*752	73	720
1663	V	164	2100	13	muḥarrām	753	74	721
1664	VI	164	2101	24	muḥarrām	754	74	722
1665	VII	164	2102	5	şafar	*755	74	723
1666	I	164	2103	15	şafar	756	74	724
1667	III	165	2104	27	şafar	757	75	725
1668	IV	165	2105	9	rabi' I	*758	75	726
1669	V	165	2106	19	rabi' I	759	75	727
1670	VI	165	2107	30	rabi' I	760	75	728
1671	I	166	2108	12	rabi' II	*761	76	729
1672	II	166	2109	22	rabi' II	762	76	730
1673	III	166	2110	4	gumāda I	*763	76	731
1674	IV	166	2111	14	gumāda I	764	76	732
1675	VI	167	2112	26	gumāda I	765	77	733
1676	VII	167	2113	7	gumāda II	*766	77	734
1677	I	167	2114	17	gumāda II	767	77	735
1678	II	167	2115	28	gumāda II	768	77	736
1679	IV	168	2116	11	ragab	*769	78	737
1680	V	168	2117	21	ragab	770	78	738
1681	VI	168	2118	2	şa'bān	*771	78	739
1682	VII	168	2119	12	şa'bān	772	78	740
1683	II	169	2120	24	şa'bān	773	79	741

¹ Syr. : 726-711 pro 727-712.
² Ar. om. numeros 729-712.

³ Syr. om.

f. 64 r.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegordis
1684	III	169	2121	6	ramadān	*774	79	742
1685	IV	169	2122	16	ramadān	775	79	743
1686	V	169	2123	27	ramadān	776	79	744
1687	VII	170	2124	9	šawwāl	*777	80	745
1688	I	170	2125	19	šawwāl	778	80	746
1689	II	170	2126	1	dhū 'l-qa'da	779	80	747
1690	III	170	2127	12	dhū 'l-qa'da	*780	80	748
1691	V	171	2128	23	dhū 'l-qa'da	781	81	749
1692	VI	171	2129	4	dhū 'l-ḥigga	*782	81	750
1693	VII	171	2130	14	dhū 'l-ḥigga	783	81	751
1694	I	171	2131	24	dhū 'l-ḥigga	784	81	752
1695	III	172	2132	7	muḥarrām	786	82	753
1696	IV	172	2133	18	muḥarrām	787	82	754
1697	V	172	2134	29	muḥarrām	*788	82	755
1698	VI	172	2135	9	šafar	789	82	756
1699	I	173	2136	21	šafar	790	83	757
1700	II	173	2137	3	rabi' I	*791	83	758
1701	III	173	2138	13	rabi' I	792	83	759
1702	IV	173	2139	24	rabi' I	*793	83	760
1703	VI	174	2140	5	rabi' II	794	84	761
1704	VII	174	2141	16	rabi' II	795	84	762
1705	I	174	2142	27	rabi' II	*796	84	763
1706	II	174	2143	8	gumāda I	797	84	764
1707	IV	175	2144	20	gumāda I	798	85	765
1708	V	175	2145	1	gumāda II	*799	85	766
1709	VI	175	2146	11	gumāda II	800	85	767
1710	VII	175	2147	22	gumāda II	*801	85	768
1711	II	176	2148	4	ragab	802	86	769
1712	III	176	2149	15	ragab	803	86	770
1713	IV	176	2150	26 ¹	ragab	*804	86	771
1714	V	176	2151	6	ša'bān	805	86	772
1715	VII	177	2152	18	ša'bān	806	87	773
1716	I	177	2153	29	ša'bān	*807	87	774
1717	II	177	2154	10	ramadān	808	87	775
1718	III	177	2155	21	ramadān	809	87	776
1719	V	178	2156	3	šawwāl	*810	88	777
1720	VI	178	2157	13	šawwāl	811	88	778
1721	VII	178	2158	24	šawwāl	*812	88	779
1722	I	178	2159	5	dhū 'l-qa'da	813	88	780
1723	III	179	2160	17	dhū 'l-qa'da	814	89	781
1724	IV	179	2161	28	dhū 'l-qa'da	*815	89	782
1725	V	179	2162	8	dhū 'l-ḥigga	816	89	783
1726	VI	179	2163	19	dhū 'l-ḥigga	817	89	784
1727	I	180	2164	1	muḥarrām	*819	90	785
1728	II	180	2165	11	muḥarrām	820	90	786
1729	III	180	2166	23	muḥarrām	*821	90	787
1730	IV	180	2167	3	šafar	822	90	788
1731	VI	181	2168	15	šafar	*823	91	789
1732	VII	181	2169	25	šafar	824	91	790
1733	I	181	2170	7	rabi' I	825	91	791

f. 65 r.

¹ Ms. : 25.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1734	II	181	2171	18	rabi' I	*826	91	792
1735	IV	182	2172	29	rabi' I	827	92	793
1736	V	182	2173	10	rabi' II	828	92	794
1737	VI	182	2174	21	rabi' II	*829	92	795
1738	VII	182	2175	2	gumāda I	830	92	796
1739	II	183	2176	14	gumāda I	*831	93	797
1740	III	183	2177	24	gumāda I	832	93	798
1741	IV	183	2178	5	gumāda II	833	93	799
1742	V	183	2179	16	gumāda II	*834	93	800
1743	VII	184	2180	27	gumāda II	835	94	801
1744	I	184	2181	9	ragab	836	94	802
1745	II	184	2182	20	ragab	*837	94	803
1746	III	184	2183	1	ša'bān	838	94	804
1747	V	185	2184	12	ša'bān	839	95	805
1748	VI	185	2185	23	ša'bān	*840	95	806
1749	VII	185	2186	4	ramadān	841	95	807
1750	I	185	2187	15	ramadān	*842	95	808
1751	III	186	2188	26	ramadān	843	96	809
1752	IV	186	2189	7	šawwāl	844	96	810
1753	V	186	2190	18	šawwāl	*845	96	811
1754	VI	186	2191	28	šawwāl	846	96	812
1755	I	187	2192	11	dhū 'l-qa'da	847	97	813
1756	II	187	2193	22	dhū 'l-qa'da	*848	97	814
1757	III	187	2194	2	dhū 'l-ḥigga	849	97	815
1758	IV	187	2195	13	dhū 'l-ḥigga	850	97	816
1759	VI	188	2196	25	dhū 'l-ḥigga	*851	98	817
1760	VII	188	2197	6	muḥarrām	*853	98	818
1761	I	188	2198	16	muḥarrām	854	98	819
1762	II	188	2199	27	muḥarrām	855	98	820
1763	IV	189	2200	9	šafar	*856	99	821
1764	V	189	2201	19	šafar	857	99	822
1765	VI	189	2202	1	rabi' I	858	99	823
1766	VII	189	2203	12	rabi' I	*859	99	824
1767	II	190	2204	23	rabi' I	860	100	825
1768	III	190	2205	4	rabi' II	*861	100	826
1769	IV	190	2206	14	rabi' II	862	100	827
1770	V	190	2207	25	rabi' II	863	100	828
1771	VII	191	2208	8	gumāda I	*864	101	829
1772	I	191	2209	18	gumāda I	865	101	830
1773	II	191	2210	29	gumāda I	866	101	831
1774	III	191	2211	10	gumāda II	*867	101	832
1775	V	192	2212	21	gumāda II	868	102	833
1776	VI	192	2213	3	ragab	869	102	834
1777	VII	192	2214	14	ragab	*870	102	835
1778	I	192	2215	24	ragab	871	102	836
1779	III	193	2216	6	ša'bān	*872	103	837
1780	IV	193	2217	16	ša'bān	873	103	838
1781	V	193	2218	27 ¹	ša'bān	874	103	839
1782	VI	193	2219	9 ²	ramadān	*875	103	840
1783	I	194	2220	20 ²	ramadān	876	104	841

f. 65 v.

¹ Ms. : 24.
² Numerus evanidus.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1784	II	194	2221	1	šawwal	877	104	842
1785	III	194	2222	12	šawwal	*878	104	843
1786	IV	194	2223	22	šawwal	879	104	844
1787	VI	195	2224	5	dhū 'l-qa'da	880	105	845
1788	VII	195	2225	16	dhū 'l-qa'da	*881	105	846
1789	I	195	2226	26	dhū 'l-qa'da	882	105	847
1790	II	195	2227	7	dhū 'l-ḥigga	*883	105	848
1791	IV	196	2228	18	dhū 'l-ḥigga	884	106	849
1792	V	196	2229	29	dhū 'l-ḥigga	885	106	850
1793	VI	196	2230	10	muḥarrām	887	106	851
1794	VII	196	2231	21	muḥarrām	888	106	852
1795	II	197	2232	3	šafar	*889	107	853
1796	III	197	2233	13	šafar	890	107	854
1797	IV	197	2234	24	šafar	*891	107	855
1798	V	197	2235	5	rabi' I	892	107	856
1799	VII	198	2236	17	rabi' I	893	108	857
1800	I	198	2237	28	rabi' I	*894	108	858
1801	II	198	2238	8	rabi' II	895	108	859
1802	III	198	2239	19	rabi' II	896	108	860
1803	V	199	2240	2	gumāda I	*897	109	861
1804	VI	199	2241	12	gumāda I	898	109	862
1805	VII	199	2242	23	gumāda I	899	109	863
1806	I	199	2243	4	gumāda II	*900	109	864
1807	III	200	2244	15	gumāda II	901	110	865
1808	IV	200	2245	26	gumāda II	*902	110	866
1809	V	200	2246	7	ragab	903	110	867
1810	VI	200	2247	18	ragab	904	110	868
1811	I	201	2248	30	ragab	*905	111	869
1812	II	201	2249	10	ša'bān	906	111	870
1813	III	201	2250	21	ša'bān	907	111	871
1814	IV	201	2251	3	ramadān	*908	111	872
1815	VI	202	2252	14	ramadān	909	112	873
1816	VII	202	2253	25	ramadān	910	112	874
1817	I	202	2254	6	šawwāl	*911	112	875
1818	II	202	2255	16	šawwāl	912	112	876
1819	IV	203	2256	28	šawwāl	*913	113	877
1820	V	203	2257	9	dhū 'l-qa'da	914	113	878
1821	VI	203	2258	20	dhū 'l-qa'da	915	113	879
1822	VII	203	2259	1	dhū 'l-ḥigga	*916	113	880
1823	II	204	2260	12	dhū 'l-ḥigga	917	114	881
1824	III	204	2261	23	dhū 'l-ḥigga	918	114	882
1825	IV	204	2262	4	muḥarrām	920	114	883
1826	V	204	2263	15	muḥarrām	*921	114	884
1827	VII	205	2264	26	muḥarrām	922	115	885
1828	I	205	2265	7	šafar	923	115	886
1829	II	205	2266	18	šafar	*924	115	887
1830	III	205	2267	28	šafar	925	115	888
1831	V	206	2268	11	rabi' I	926	116	889
1832	VI	206	2269	22	rabi' I	*927	116	890
1833	VII	206	2270	2	rabi' II	928	116	891

f. 66 r.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
1834	I	206	2271	13	rabī' II	929	116	892
1835	III	207	2272	25	rabī' II	*930	117	893
1836	IV	207	2273	6	gumāda I	931	117	894
1837	V	207	2274	17	gumāda I	*932	117	895
1838	VI	207	2275	27	gumāda I	933	117	896
1839	I	208	2276	9	gumāda II	934	118	897
1840	II	208	2277	20	gumāda II	*935	118	898
1841	III	208	2278	1	ragab	936	118	899
1842	IV	208	2279	12	ragab	937	118	900
1843	VI	209	2280	24	ragab	*938	119	901
1844	VII	209	2281	5	ša'bān	939	119	902
1845	I	209	2282	15	ša'bān	940	119	903
1846	II	209	2283	26	ša'bān	*941	119	904
1847	IV	210	2284	8	ramadān	942	120	905
1848	V	210	2285	19	ramadān	*943	120	906
1849	VI	210	2286	29	ramadān	944	120	907
1850	VII	210	2287	10	šawwāl	945	120	908
1851	II	211	2288	22	šawwāl	*946	121	909
1852	III	211	2289	4	dhū 'l-qa'da	947	121	910
1853	IV	211	2290	14	dhū 'l-qa'da	948	121	911
1854	V	211	2291	25	dhū 'l-qa'da	*949	121	912
1855	VII	212	2292	6	dhū 'l-higga	950	122	913
1856	I	212	2293	17	dhū 'l-higga	*951	122	914
1857	II	212	2294	27	dhū 'l-higga	952	122	915
1858	III	212	2295	9	muḥarrām	*954	122	916
1859	V	213	2296	21	muḥarrām	955	123	917
1860	VI	213	2297	1	šafar	956	123	918
1861	VII	213	2298	12	šafar	*957	123	919
1862	I	213	2299	22	šafar	958	123	920
1863	III	214	2300	5	rabī' I	959	124	921
1864	IV	214	2301	16	rabī' I	*960	124	922
1865	V	214	2302	26	rabī' I	961	124	923
1866	VI	214	2303	7	rabī' II	*962	124	924
1867	I	215	2304	18	rabī' II	963	125	925
1868	II	215	2305	29	rabī' II	964	125	926
1869	III	215	2306	11	gumāda I	*965	125	927
1870	IV	215	2307	21	gumāda I	966	125	928
1871	VI	216	2308	3	gumāda II	967	126	929
1872	VII	216	2309	14	gumāda II	*968	126	930
1873	I	216	2310	24	gumāda II	969	126	931
1874	II	216	2311	6	ragab	970	126	932
1875	IV	217	2312	18	ragab	*971	127	933
1876	V	217	2313	29	ragab	972	127	934
1877	VI	217	2314	9	ša'bān	*973	127	935
1878	VII	217	2315	19	ša'bān	974	127	936
1879	II	218	2316	2	ramadān	975	128	937
1880	III	218	2317	13	ramadān	*976	128	938
1881	IV	218	2318	23	ramadān	977	128	939
1882	V	218	2319	4	šawwāl	978	128	940
1883	VII	219	2320	16	šawwāl	*979	129	941

f. 66 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni lazdegerdis
1884	I	219	2321	26	šawwāl	980	129	942
1885	II	219	2322	8	dhū 'l-qa'da	*981	129	943
1886	III	219	2323	19	dhū 'l-qa'da	982	129	944
1887	V	220	2324	30	dhū 'l-qa'da	983	130	945
1888	VI	220	2325	11	dhū 'l-higga	*984	130	946
1889	VII	220	2326	21	dhū 'l-higga	985	130	947
1890	I	220	2327	3	muḥarrām	*987	130	948
1891	III	221	2328	14	muḥarrām	988	131	949
1892	IV	221	2329	25	muḥarrām	989 ¹	131	950
1893	V	221	2330	6	šafar	*990	131	951
1894	VI	221	2331	16	šafar	991	131	952
1895	I	222	2332	28	šafar	*992	132	953
1896	II	222	2333	9	rabī' I	993	132	954
1897	III	222	2334	20	rabī' I	994	132	955
1898	IV	222	2335	1	rabī' II	*995	132	956
1899	VI	223	2336	12	rabī' II	996	133	957
1900	VII	223	2337	23	rabī' II	997	133	958
1901	I	223	2338	5	gumāda I	*998	133	959
1902	II	223	2339	15	gumāda I	999	133	960
1903	IV	224	2340	27	gumāda I	1000	134	961
1904	V	224	2341	8	gumāda II	*1001	134	962
1905	VI	224	2342	18	gumāda II	1002	134	963
1906	VII	224	2343	29	gumāda II	*1003	134	964
1907	II	225	2344	11	ragab	1004	135	965
1908	III	225	2345	22	ragab	1005	135	966
1909	IV	225	2346	4	ša'bān	*1006	135	967
1910	V	225	2347	13	ša'bān	1007	135	968
1911	VII	226	2348	25	ša'bān	1008	136	969
1912	I	226	2349	7	ramadān	*1009	136	970
1913	II	226	2350	17	ramadān	1010	136	971
1914	III	226	2351	28	ramadān	*1011	136	972
1915	V	227	2352	9	šawwāl	1012	137	973
1916	VI	227	2353	20	šawwāl	1013	137	974
1917	VII	227	2354	2	dhū 'l-qa'da	*1014	137	975
1918	I	227	2355	12	dhū 'l-qa'da	1015	137	976
1919	III	228	2356	24	dhū 'l-qa'da	1016	138	977
1920	IV	228	2357	5	dhū 'l-higga	*1017	138	978
1921	V	228	2358	15	dhū 'l-higga	1018	138	979
1922	VI	228	2359	26	dhū 'l-higga	1019	138	980
1923	I	229	2360	8	muḥarrām	1021 ²	139	981
1924	II	229	2361	19	muḥarrām	*1022	139	982
1925	III	229	2362	29	muḥarrām	1023	139	983
1926	IV	229	2363	10	šafar	1024	139	984
1927	VI	230	2364	22	šafar	*1025	140	985
1928	VII	230	2365	3	rabī' I	1026	140	986
1929	I	230	2366	14	rabī' I	1027	140	987
1930	II	230	2367	24	rabī' I	*1028	140	988
1931	IV	231	2368	6	rabī' II	1029	141	989
1932	V	231	2369	17	rabī' II	1030	141	990
1933	VI	231	2370	28	rabī' II	*1031	141	991

¹ Annus reformationis Gregorianae 16^{rm} = 4 oct.; 17^{rm} = 15 oct. 1582. Abhinc concordantia inadaequata.

² Ms. : 1020.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegordis
1934	VII	231	2371	9	gumāda I	1032	141	992
1935	II	232	2372	21	gumāda I	*1033	142	993
1936	III	232	2373	1	gumāda II	1034	142	994
1937	IV	232	2374	12	gumāda II	1035	142	995
1938	V	232	2375	23	gumāda II	*1036	142	996
1939	VII	233	2376	5	ragab	1037	143	997
1940	I	233	2377	16	ragab	1038	143	998
1941	II	233	2378	27	ragab	*1039	143	999
1942	III	233	2379	7	ša'bān	1040	143	1000
1943	V	234	2380	19	ša'bān	*1041	144	1001
1944	VI	234	2381	29	ša'bān	1042	144	1002
1945	VII	234	2382	11	ramadān	1043	144	1003
1946	I	234	2383	22	ramadān	*1044	144	1004
1947	III	235	2384	3	šawwāl	1045	145	1005
1948	IV	235	2385	14	šawwāl	1046	145	1006
1949	V	235	2386	25	šawwāl	*1047	145	1007
1950	VI	235	2387	6	dhū 'l-qa'da	1048	145	1008
1951	I	236	2388	18	dhū 'l-qa'da	1049	146	1009
1952	II	236	2389	29	dhū 'l-qa'da	*1050	146	1010
1953	III	236	2390	9	dhū 'l-ḥigga	1051	146	1011
1954	IV	236	2391	20	dhū 'l-ḥigga	*1052	146	1012
1955	VI	237	2392	2	muḥarrām	1054	147	1013
1956	VII	237	2393	13	muḥarrām	*1055	147	1014
1957	I	237	2394	23	muḥarrām	1056	147	1015
1958	II	237	2395	4	šafar	1057	147	1016
1959	IV	238	2396	16	šafar	*1058	148	1017
1960	V	238	2397	26	šafar	1059	148	1018
1961	VI	238	2398	8	rabi' I	1060	148	1019
1962	VII	238	2399	19	rabi' I	*1061	148	1020
1963	II	239	2400	30	rabi' I	1062	149	1021
1964	III	239	2401	11	rabi' II	*1063	149	1022
1965	IV	239	2402	21	rabi' II	1064	149	1023
1966	V	239	2403	3	gumāda I	1065	149	1024
1967	VII	240	2404	15	gumāda I	*1066	150	1025
1968	I	240	2405	25	gumāda I	1067	150	1026
1969	II	240	2406	6	gumāda II	1068	150	1027
1970	III	240	2407	17	gumāda II	*1069	150	1028
1971	V	241	2408	28	gumāda II	1070	151	1029
1972	VI	241	2409	10	ragab	*1071	151	1030
1973	VII	241	2410	20	ragab	1072	151	1031
1974	I	241	2411	2	ša'bān	1073	151	1032
1975	III	242	2412	13	ša'bān	*1074	152	1033
1976	IV	242	2413	23	ša'bān	1075	152	1034
1977	V	242	2414	5	ramadān	1076	152	1035
1978	VI	242	2415	16	ramadān	*1077	152	1036
1979	I	243	2416	27	ramadān	1078	153	1037
1980	II	243	2417	8	šawwāl	1079	153	1038
1981	III	243	2418	19	šawwāl	*1080	153	1039
1982	IV	243	2419	29	šawwāl	1081	153	1040
1983	VI	244	2420	12	dhū 'l-qa'da	*1082	154	1041

f. 67 r.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdgerdis
1984	VII	244	2421	22	dhū 'l-qa'da	1083	154	1042
1985	I	244	2422	3	dhū 'l-ḥigga	1084	154	1043
1986	II	244	2423	14	dhū 'l-ḥigga	*1085	154	1044
1987	IV	245	2424	25	dhū 'l-ḥigga	1086	155	1045
1988	V	245	2425	7	muḥarrām	*1088	155	1046
1989	VI	245	2426	17	muḥarrām	1089	155	1047
1990	VII	245	2427	28	muḥarrām	1090	155	1048
1991	II	246	2428	10	ṣafar	*1091	156	1049
1992	III	246	2429	20	ṣafar	1092	156	1050
1993	IV	246	2430	2	rabi' I	*1093	156	1051
1994	V	246	2431	12	rabi' I	1094	156	1052
1995	VII	247	2432	24	rabi' I	1095	157	1053
1996	I	247	2433	5	rabi' II	*1096	157	1054
1997	II	247	2434	15	rabi' II	1097	157	1055
1998	III	247	2435	26	rabi' II	1098	157	1056
1999	V	248	2436	9	gumāda I	*1099	158	1057
2000	VI	248	2437	19	gumāda I	1100	158	1058
2001	VII	248	2438	30	gumāda I	*1101	158	1059
2002	I	248	2439	10	gumāda II	1102	158	1060
2003	III	249	2440	22	gumāda II	1103	159	1061
2004	IV	249	2441	4	ragab	*1104	159	1062
2005	V	249	2442	14	ragab	1105	159	1063
2006	VI	249	2443	25	ragab	1106	159	1064
2007	I	250	2444	7	ša'bān	*1107	160	1065
2008	II	250	2445	17	ša'bān	1108	160	1066
2009	III	250	2446	28	ša'bān	1109	160	1067
2010	IV	250	2447	10	ramaḍān	*1110	160	1068
2011	VI	251	2448	21	ramaḍān	1111	161	1069
2012	VII	251	2449	2	ṣawwāl	*1112	161	1070
2013	I	251	2450 ¹	12	ṣawwāl	1113	161	1071
2014	II	251	2451	23	ṣawwāl	1114	161	1072
2015	IV	252	2452	6	dhū 'l-qa'da	*1115	162	1073
2016	V	252	2453	16	dhū 'l-qa'da	1116	162	1074
2017	VI	252	2454	27	dhū 'l-qa'da	1117	162	1075
2018	VII	252	2455	8	dhū 'l-ḥigga	*1118	162	1076
2019	II	253	2456	19	dhū 'l-ḥigga	1119	163	1077
2020	III	253	2457	1	muḥarrām	*1121	163	1078
2021	IV	253	2458	11	muḥarrām	1122	163	1079
2022	V	253	2459	22	muḥarrām	*1123	163	1080
2023	VII	254	2460	3	ṣafar	1124	164	1081
2024	I	254	2461	14	ṣafar	1125	164	1082
2025	II	254	2462	25	ṣafar	*1126	164	1083
2026	III	254	2463	6	rabi' I	1127	164	1084
2027	V	255	2464	18	rabi' I	1128	165	1085
2028	VI	255	2465	29	rabi' I	*1129	165	1086
2029	VII	255	2466	9	rabi' II	1130	165	1087
2030	I	255	2467	20	rabi' II	*1131	165	1088
2031	III	256	2468	2	gumāda I	1132	166	1089
2032	IV	256	2469	13	gumāda I	1133	166	1090
2033	V	256	2470	24	gumāda I	*1134	166	1091

f. 67 r.

¹ Sic ar., re-
cte; syr.:
2451.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2034	VI	256	2471	4	gumāda II	1135	166	1092
2035	I	257	2472	16	gumāda II	1136	167	1093
2036	II	257	2473	27	gumāda II	*1137	167	1094
2037	III	257	2474	8	ragab	1138	167	1095
2038	IV	257	2475	19	ragab	1139	167	1096
2039	VI	258	2476	2	ša'bān	*1140	168	1097
2040	VII	258	2477	11	ša'bān	1141	168	1098
2041	I	258	2478	22	ša'bān	*1142	168	1099
2042	II	258	2479	3	ramadān	1143	168	1100
2043	IV	259	2480	15	ramadān	1144	169	1101
2044	V	259	2481	26	ramadān	*1145	169	1102
2045	VI	259	2482	6	šawwāl	1146	169	1103
2046	VII	259	2483	17	šawwāl	1147	169	1104
2047	II	260	2484	29	šawwāl	*1148	170	1105
2048	III	260	2485	10	dhū 'l-qa'da	1149	170	1106
2049	IV	260	2486	21	dhū 'l-qa'da	1150	170	1107
2050	V	260	2487	2	dhū 'l-ḥigga	*1151	170	1108
2051	VII	261	2488	13	dhū 'l-ḥigga	1152	171	1109
2052	I	261	2489	24	dhū 'l-ḥigga	*1153	171	1110
2053	II	261	2490	5	muḥarrām	1155	171	1111
2054	III	261	2491	16	muḥarrām	*1156	171	1112
2055	V	262	2492	27	muḥarrām	1157	172	1113
2056	VI	262	2493	8	šafar	1158	172	1114
2057	VII	262	2494	19	šafar	*1159	172	1115
2058	I	262	2495	29	šafar	1160	172	1116
2059	III	263	2496	12	rabi' I	*1161	173	1117
2060	IV	263	2497	22	rabi' I	1162	173	1118
2061	V	263	2498	3	rabi' II	1163	173	1119
2062	VI	263	2499	14	rabi' II	*1164	173	1120
2063	I	264	2500	25	rabi' II	1165	174	1121
2064	II	264	2501	7	gumāda I	1166	174	1122
2065	III	264	2502	18	gumāda I	*1167	174	1123
2066	IV	264	2503	28	gumāda I	1168	174	1124
2067	VI	265	2504	10	gumāda II	1169	175	1125
2068	VII	265	2505	21	gumāda II	*1170	175	1126
2069	I	265	2506	2	ragab	1171	175	1127
2070	II	265	2507	12	ragab	*1172	175	1128
2071	IV	266	2508	24	ragab	1173	176	1129
2072	V	266	2509	5	ša'bān	1174	176	1130
2073	VI	266	2510	16	ša'bān	*1175	176	1131
2074 ¹	VII	266	2511	26	ša'bān	1176	176	1132
2075	II	267	2512	9	ramadān	1177	177	1133
2076	III	267	2513	20	ramadān	*1178	177	1134
2077	IV	267	2514	30	ramadān	1179	177	1135
2078	V	267	2515	11	šawwāl	1180	177	1136
2079	VII	268	2516	23	šawwāl	*1181	178	1137
2080	I	268	2517	4	dhū 'l-qa'da	1182	178	1138
2081	II	268	2518	15	dhū 'l-qa'da	*1183	178	1139
2082	III	268	2519	25	dhū 'l-qa'da	1184	178	1140
2083	V	269	2520	7	dhū 'l-ḥigga	1185	179	1141

¹ Fol. periit; numeros restitui ab anno 2074 ad an. 2193.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2084	VI	269	2521	18	dhū 'l-ḥigga	*1186	179	1142
2085	VII	269	2522	28	dhū 'l-ḥigga	1187	179	1143
2086	I	269	2523	10	muḥarrām	*1189	179	1144
2087	III	270	2524	21	muḥarrām	1190	180	1145
2088	IV	270	2525	2	ṣafar	*1191	180	1146
2089	V	270	2526	12	ṣafar	1192	180	1147
2090	VI	270	2527	23	ṣafar	1193	180	1148
2091	I	271	2528	6	rabi' I	*1194	181	1149
2092	II	271	2529	16	rabi' I	1195	181	1150
2093	III	271	2530	27	rabi' I	1196	181	1151
2094	IV	271	2531	8	rabi' II	*1197	181	1152
2095	VI	272	2532	19	rabi' II	1198	182	1153
2096	VII	272	2533	1	gumāda I	1199	182	1154
2097	I	272	2534	12	gumāda I	*1200	182	1155
2098	II	272	2535	22	gumāda I	1201	182	1156
2099	IV	273	2536	4	gumāda II	*1202	183	1157
2100	V	273	2537	14	gumāda II	1203	183	1158
2101	VI	273	2538	25	gumāda II	1204	183	1159
2102	VII	273	2539	7	ragab	*1205	183	1160
2103	II	274	2540	18	ragab	1206	184	1161
2104	III	274	2541	29	ragab	1207	184	1162
2105	IV	274	2542	10	ša'bān	*1208	184	1163
2106	V	274	2543	20	ša'bān	1209	184	1164
2107	VII	275	2544	3	ramadān	1210	185	1165
2108	I	275	2545	14	ramadān	*1211	185	1166
2109	II	275	2546	24	ramadān	1212	185	1167
2110	III	275	2547	5	šawwāl	*1213	185	1168
2111	V	276	2548	16	šawwāl	1214	186	1169
2112	VI	276	2549	27	šawwāl	1215	186	1170
2113	VII	276	2550	9	dhū 'l-qa'da	*1216	186	1171
2114	I	276	2551	19	dhū 'l-qa'da	1217	186	1172
2115	III	277	2552	1	dhū 'l-ḥigga	1218	187	1173
2116	IV	277	2553	12	dhū 'l-ḥigga	*1219	187	1174
2117	V	277	2554	22	dhū 'l-ḥigga	1220	187	1175
2118	VI	277	2555	3	muḥarrām	1222	187	1176
2119	I	278	2556	15	muḥarrām	1223	188	1177
2120	II	278	2557	26	muḥarrām	*1224	188	1178
2121	III	278	2558	6	ṣafar	1225	188	1179
2122	IV	278	2559	17	ṣafar	1226	188	1180
2123	VI	279	2560	29	ṣafar	*1227	189	1181
2124	VII	279	2561	10	rabi' I	1228	189	1182
2125	I	279	2562	21	rabi' I	1229	189	1183
2126	II	279	2563	2	rabi' II	*1230	189	1184
2127	IV	280	2564	13	rabi' II	1231	190	1185
2128	V	280	2565	24	rabi' II	*1232	190	1186
2129	VI	280	2566	5	gumāda I	1233	190	1187
2130	VII	280	2567	16	gumāda I	1234	190	1188
2131	II	281	2568	28	gumāda I	*1235	191	1189
2132	III	281	2569	8	gumāda II	1236	191	1190
2133	IV	281	2570	19	gumāda II	1237	191	1191

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2134	V	281	2571	1	ragab	*1238	191	1192
2135	VII	282	2572	12	ragab	1239	192	1193
2136	I	282	2573	23	ragab	1240	192	1194
2137	II	282	2574	4	ša'bān	*1241	192	1195
2138	III	282	2575	14	ša'bān	1242	192	1196
2139	V	283	2576	26	ša'bān	*1243	193	1197
2140	VI	283	2577	7	ramadān	1244	193	1198
2141	VII	283	2578	18	ramadān	1245	193	1199
2142	I	283	2579	29	ramadān	*1246	193	1200
2143	III	284	2580	10	šawwāl	1247	194	1201
2144	IV	284	2581	21	šawwāl	1248	194	1202
2145	V	284	2582	3	dhū 'l-qa'da	*1249	194	1203
2146	VI	284	2583	13	dhū 'l-qa'da	1250	194	1204
2147	I	285	2584	25	dhū 'l-qa'da	*1251	195	1205
2148	II	285	2585	5	dhū 'l-ḥigga	1252	195	1206
2149	III	285	2586	16	dhū 'l-ḥigga	1253	195	1207
2150	IV	285	2587	27	dhū 'l-ḥigga	*1254	195	1208
2151	VI	286	2588	9	muḥarrām	1256	196	1209
2152	VII	286	2589	20	muḥarrām	*1257	196	1210
2153	I	286	2590	30	muḥarrām	1258	196	1211
2154	II	286	2591	11	šafar	1259	196	1212
2155	IV	287	2592	23	šafar	*1260	197	1213
2156	V	287	2593	4	rabi' I	1261	197	1214
2157	VI	287	2594	15	rabi' I	*1262	197	1215
2158	VII	287	2595	25	rabi' I	1263	197	1216
2159	II	288	2596	7	rabi' II	1264	198	1217
2160	III	288	2597	18	rabi' II	*1265	198	1218
2161	IV	288	2598	28	rabi' II	1266	198	1219
2162	V	288	2599	10	gumāda I	1267	198	1220
2163	VII	289	2600	22	gumāda I	*1268	199	1221
2164	I	289	2601	2	gumāda II	1269	199	1222
2165	II	289	2602	13	gumāda II	1270	199	1223
2166	III	289	2603	24	gumāda II	*1271	199	1224
2167	V	290	2604	6	ragab	1272	200	1225
2168	VI	290	2605	17	ragab	*1273	200	1226
2169	VII	290	2606	27	ragab	1274	200	1227
2170	I	290	2607	8	ša'bān	1275	200	1228
2171	III	291	2608	20	ša'bān	*1276	201	1229
2172	IV	291	2609	1	ramadān	1277	201	1230
2173	V	291	2610	12	ramadān	1278	201	1231
2174	VI	291	2611	23	ramadān	*1279	201	1232
2175	I	292	2612	4	šawwāl	1280	202	1233
2176	II	292	2613	15	šawwāl	*1281	202	1234
2177	III	292	2614	25	šawwāl	1282	202	1235
2178	IV	292	2615	7	dhū 'l-qa'da	1283	202	1236
2179	VI	293	2616	19	dhū 'l-qa'da	*1284	203	1237
2180	VII	293	2617	29	dhū 'l-qa'da	1285	203	1238
2181	I	293	2618	10	dhū 'l-ḥigga	1286	203	1239
2182	II	293	2619	21	dhū 'l-ḥigga	*1287	203	1240
2183	IV	294	2620	3	muḥarrām	1289	204	1241

f. 68 r.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabic	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2184	V	294	2621	14	muḥarrām	*1290	204	1242
2185	VI	294	2622	24	muḥarrām	1291	204	1243
2186	VII	294	2623	5	ṣafar	*1292	204	1244
2187	II	295	2624	16	ṣafar	1293	205	1245
2188	III	295	2625	27	ṣafar	1294	205	1246
2189	IV	295	2626	9	rabī' I	*1295	205	1247
2190	V	295	2627	19	rabī' I	1296	205	1248
2191	VII	296	2628	1	rabī' II	1297	206	1249
2192	I	296	2629	12	rabī' II	*1298	206	1250
2193	II	296	2630	22	rabī' II	1299	206	1251
2194	III	296	2631	4	gumāda I	1300	206	1252
2195	V	297	2632	16	gumāda I	*1301	207	1253
2196	VI	297	2633	26	gumāda I	1302	207	1254
2197	VII	297	2634	7	gumāda II	*1303	207	1255
2198	I	297	2635	17	gumāda II	1304	207	1256
2199	III	298	2636	29	gumāda II	1305	208	1257
2200	IV	298	2637	11	ragab	*1306	208	1258
2201	V	298	2638	21	ragab	1307	208	1259
2202	VI	298	2639	2	ša'bān	1308	208	1260
2203	I	299	2640	14	ša'bān	*1309	209	1261
2204	II	299	2641	24	ša'bān	1310	209	1262
2205	III	299	2642	6	ramadān	*1311	209	1263
2206	IV	299	2643	16	ramadān	1312	209	1264
2207	VI	300	2644	28	ramadān	1313	210	1265
2208	VII	300	2645	9	ṣawwāl	*1314	210	1266
2209	I	300	2646	19	ṣawwāl	1315	210	1267
2210	II	300	2647	1	dhū 'l-qa'da	1316	210	1268
2211	IV	301	2648	13	dhū 'l-qa'da	*1317	211	1269
2212	V	301	2649	23	dhū 'l-qa'da	1318	211	1270
2213	VI	301	2650	4	dhū 'l-ḥigga	1319	211	1271
2214	VII	301	2651	15	dhū 'l-ḥigga	*1320	211	1272
2215	II	302	2652	26	dhū 'l-ḥigga	1321	212	1273
2216	III	302	2653	7	muḥarrām	1323	212	1274
2217	IV	302	2654	18	muḥarrām	1324	212	1275
2218	V	302	2655	29	muḥarrām	*1325	212	1276
2219	VII	303	2656	10	ṣafar	1326	213	1277
2220	I	303	2657	21	ṣafar	1327	213	1278
2221	II	303	2658	3	rabī' I	*1328	213	1279
2222	III	303	2659	13	rabī' I	1329	213	1280
2223	V	304	2660	25	rabī' I	1330	214	1281
2224	VI	304	2661	6	rabī' II	*1331	214	1282
2225	VII	304	2662	16	rabī' II	1332	214	1283
2226	I	304	2663	27	rabī' II	*1333	214	1284
2227	III	305	2664	9	gumāda I	1334	215	1285
2228	IV	305	2665	21 ¹	gumāda I	1335	215	1286
2229	V	305	2666	1	gumāda II	*1336	215	1287
2230	VI	305	2667	11	gumāda II	1337	215	1288
2231	I	306	2668	23	gumāda II	1338	216	1289
2232	II	306	2669	5	ragab	*1339	216	1290
2233	III	306	2670	15	ragab	1340	216	1291

¹ Sic arab., recte; syr. 21.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hogirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2234	IV	306	2671	26	ragab	*1341	216	1292
2235	VI	307	2672	7	ša'bān	1342	217	1293
2236	VII	307	2673	18	ša'bān	1343	217	1294
2237	I	307	2674	29	ša'bān	*1344	217	1295
2238	II	307	2675	10	ramaḍān	1345	217	1296
2239	IV	308	2676	22	ramaḍān	1346	218	1297
2240	V	308	2677	3	šawwāl	*1347	218	1298
2241	VI	308	2678	13	šawwāl	1348	218	1299
2242	VII	308	2679	24	šawwāl	1349	218	1300
2243	II	309	2680	7	dhū 'l-qa'da	*1350	219	1301
2244	III	309	2681	17	dhū 'l-qa'da	1351	219	1302
2245	IV	309	2682	28	dhū 'l-qa'da	*1352	219	1303
2246	V	309	2683	8	dhū 'l-ḥigga	1353	219	1304
2247	VII	310	2684	20	dhū 'l-ḥigga	1354	220	1305
2248	I	310	2685	1	muḥarrām	1356	220	1306
2249	II	310	2686	12	muḥarrām	1357	220	1307
2250	III	310	2687	23	muḥarrām	*1358	220	1308
2251	V	311	2688	4	šafar	1359	221	1309
2252	VI	311	2689	15	šafar	1360	221	1310
2253	VII	311	2690	26	šafar	*1361	221	1311
2254	I	311	2691	7	rabī' I	1362	221	1312
2255	III	312	2692	19	rabī' I	*1363	222	1313
2256	IV	312	2693	29	rabī' I	1364	222	1314
2257	V	312	2694	10	rabī' II	1365	222	1315
2258	VI	312	2695	21	rabī' II	*1366	222	1316
2259	I	313	2696	3	gumāda I	1367	223	1317
2260	II	313	2697	14	gumāda I	1368	223	1318
2261	III	313	2698	25	gumāda I	*1369	223	1319
2262	IV	313	2699	5	gumāda II	1370	223	1320
2263	VI	314	2700	17	gumāda II	*1371	224	1321
2264	VII	314	2701	27	gumāda II	1372	224	1322
2265	I	314	2702	9	ragab	1373	224	1323
2266	II	314	2703	20	ragab	*1374	224	1324
2267	IV	315	2704	1	ša'bān	1375	225	1325
2268	V	315	2705	12	ša'bān	1376	225	1326
2269	VI	315	2706	23	ša'bān	*1377	225	1327
2270	VII	315	2707	4	ramaḍān	1378	225	1328
2271	II	316	2708	16	ramaḍān	1379	226	1329
2272	III	316	2709	27	ramaḍān	*1380	226	1330
2273	IV	316	2710	7	šawwāl	1382 ¹	226	1331
2274	V	316	2711	18	šawwāl	*1383	226	1332
2275	VII	317	2712	29	šawwāl	1384	227	1333
2276	I	317	2713	11	dhū 'l-qa'da	1385	227	1334
2277	II	317	2714	22	dhū 'l-qa'da	*1386	227	1335
2278	III	317	2715	2	dhū 'l-ḥigga	1387	227	1336
2279	V	318	2716	14	dhū 'l-ḥigga	1388	228	1337
2280	VI	318	2717	25	dhū 'l-ḥigga	*1389	228	1338
2281	VII	318	2718	6	muḥarrām	1391	228	1339
2282	I	318	2719	16	muḥarrām	*1392	228	1340
2283	III	319	2720	28	muḥarrām	1393	229	1341

f. 68 r.

¹ Sic cod. syr., omisso ann. 1381. Arab. primum scripsit 1381 et dein correxit in 1382. Inde, in utroque textu, numeri huius col. uno aucti sunt, usque ad ann. 1506.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2284	IV	319	2721	9	ṣafar	*1394	229	1342
2285	V	319	2722	19	ṣafar	1395	229	1343
2286	VI	319	2723	1	rabī' I	1396	229	1344
2287	I	320	2724	13	rabī' I	*1397	230	1345
2288	II	320	2725	23	rabī' I	1398	230	1346
2289	III	320	2726	4	rabī' II	1399	230	1347
2290	IV	320	2727	15	rabī' II	*1400	230	1348
2291	VI	321	2728	26	rabī' II	1401	231	1349
2292	VII	321	2729	8	gumāda I	*1402	231	1350
2293	I	321	2730	18	gumāda I	1403	231	1351
2294	II	321	2731	29	gumāda I	1404	231	1352
2295	IV	322	2732	11	gumāda II	*1405	232	1353
2296	V	322	2733	21	gumāda II	1406	232	1354
2297	VI	322	2734	3	ragab	1407	232	1355
2298	VII	322	2735	14	ragab	*1408	232	1356
2299	II	323	2736	25	ragab	1409	233	1357
2300	III	323	2737	6	ša'bān	1410 ¹	233	1358
2301	IV	323	2738	17	ša'bān	*1411	233	1359
2302	V	323	2739	27	ša'bān	1412	233	1360
2303	VII	324	2740	10	ramadān	*1413	234	1361
2304	I	324	2741	20	ramadān	1414	234	1362
2305	II	324	2742	1	šawwāl	1415	234	1363
2306	III	324	2743	12	šawwāl	*1416	234	1364
2307	V	325	2744	23	šawwāl	1417	235	1365
2308	VI	325	2745	5	dhū 'l-qa'da	1418	235	1366
2309	VII	325	2746	16	dhū 'l-qa'da	*1419	235	1367
2310	I	325	2747	26	dhū 'l-qa'da	1420	235	1368
2311	III	326	2748	8	dhū 'l-ḥigga	1421	236	1369
2312	IV	326	2749	19	dhū 'l-ḥigga	*1422	236	1370
2313	V	326	2750	29	dhū 'l-ḥigga	1423	236	1371
2314	VI	326	2751	10	muḥarrām	1425	236	1372
2315	I	327	2752	22	muḥarrām	1426	237	1373
2316	II	327	2753	3	ṣafar	*1427	237	1374
2317	III	327	2754	13	ṣafar	1428	237	1375
2318	IV	327	2755	24	ṣafar	1429	237	1376
2319	VI	328	2756	7	rabī' I	*1430	238	1377
2320	VII	328	2757	17	rabī' I	1431	238	1378
2321	I	328	2758	28	rabī' I	*1432	238	1379
2322	II	328	2759	8	rabī' II	1433	238	1380
2323	IV	329	2760	20	rabī' II	1434	239	1381
2324	V	329	2761	2	gumāda I	*1435	239	1382
2325	VI	329	2762	12	gumāda I	1436	239	1383
2326	VII	329	2763	23	gumāda I	1437	239	1384
2327	II	330	2764	5	gumāda II	*1438	240	1385
2328	III	330	2765	15	gumāda II	1439	240	1386
2329	IV	330	2766	26	gumāda II	1440	240	1387
2330	V	330	2767	8	ragab	*1441	240	1388
2331	VII	331	2768	19	ragab	1442	241	1389
2332	I	331	2769	30	ragab	*1443	241	1390
2333	II	331	2770	10	ša'bān	1444	241	1391

¹ Ms., syr. et ar.: 1420

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukadnesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2334	III	331	2771	21	ša'bān	1445	241	1392
2335	V	332	2772	4	ramaḍān	*1446	242	1393
2336	VI	332	2773	14	ramaḍān	1447	242	1394
2337	VII	332	2774	25	ramaḍān	1448	242	1395
2338	I	332	2775	6	šawwāl	*1449	242	1396
2339	III	333	2776	17	šawwāl	1450	243	1397
2340	IV	333	2777	28	šawwāl	1451	243	1398
2341	V	333	2778	10	dhū 'l-qa'da	*1452	243	1399
2342	VI	333	2779	20	dhū 'l-qa'da	1453	243	1400
2343	I	334	2780	2	dhū 'l-ḥigga	*1454	244	1401
2344	II	334	2781	12	dhū 'l-ḥigga	1455	244	1402
2345	III	334	2782	23	dhū 'l-ḥigga	1456	244	1403
2346	IV	334	2783	5	muḥarrām	1458	244	1404
2347	VI	335	2784	16	muḥarrām	1459	245	1405
2348	VII	335	2785	27	muḥarrām	*1460	245	1406
2349	I	335	2786	7	šafar	1461	245	1407
2350	II	335	2787	18	šafar	*1462	245	1408
2351	IV	336	2788	29	šafar	1463	246	1409
2352	V	336	2789	11	rabī' I	1464	246	1410
2353	VI	336	2790	22	rabī' I	*1465	246	1411
2354	VII	336	2791	2	rabī' II	1466	246	1412
2355	II	337	2792	14	rabī' II	1467	247	1413
2356	III	337	2793	25	rabī' II	*1468	247	1414
2357	IV	337	2794	6	gumāda I	1469	247	1415
2358	V	337	2795	17	gumāda I	1470	247	1416
2359	VII	338	2796	29	gumāda I	*1471	248	1417
2360	I	338	2797	9	gumāda II	1472	248	1418
2361	II	338	2798	20	gumāda II	*1473	248	1419
2362	III	338	2799	2	ragab	1474	248	1420
2363	V	339	2800	13	ragab	1475	249	1421
2364	VI	339	2801	23	ragab	*1476	249	1422
2365	VII	339	2802	4	ša'bān	1477	249	1423
2366	I	339	2803	15	ša'bān	1478	249	1424
2367	III	340	2804	27	ša'bān	*1479	250	1425
2368	IV	340	2805	8	ramaḍān	1480	250	1426
2369	V	340	2806	19	ramaḍān	1481	250	1427
2370	VI	340 ¹	2807	30	ramaḍān	*1482	250	1428
2371	I	341	2808	11	šawwāl	1483	251	1429
2372	II	341	2809	22	šawwāl	*1484	251	1430
2373	III	341	2810	3	dhū 'l-qa'da	1485	251	1431
2374	IV	341	2811	14	dhū 'l-qa'da	1486	251	1432
2375	VI	342	2812	24	dhū 'l-qa'da	*1487	252	1433
2376	VII	342	2813	7	dhū 'l-ḥigga	1488	252	1434
2377	I	342	2814	17	dhū 'l-qa'da	1489	252	1435
2378	II	342	2815	28	dhū 'l-ḥigga	*1490	252	1436
2379	IV	343	2816	10	muḥarrām	*1492	253	1437
2380	V	343	2817	20	muḥarrām	1493	253	1438
2381	VI	343	2818	1	šafar	1494	253	1439
2382	VII	343	2819	12	šafar	*1495	253	1440 ²
2383	II	344	2820	23	šafar	1496	254	1441

¹ Syr. : 311.

² Pro 1440-1458 syr. habet 1438-1456. Numeri recti in arab.

f. 69 v.

Anni Alexandri	Dies hebdomadae	Dies quae sunt in anno aegyptiaco	Anni aegyptiaci Nebukaduesaris	Dies mensis arabici	Menses Arabum	Anni Hegirae	Dies quae sunt in anno persico	Anni Iazdegerdis
2384	III	344	2821	5	rabi' I	1497	254	1442
2385	IV	344	2822	16	rabi' I	*1498	254	1443
2386	V	344	2823	26	rabi' I	1499	254	1444
2387	VII	345	2824	8	rabi' II	1500	255	1445
2388	I	345	2825	19	rabi' II	*1501	255	1446
2389	II	345	2826	29	rabi' II	1502	255	1447
2390	III	345	2827	11	gumāda I	*1503	255	1448
2391	V	346	2828	22	gumāda I	1504	256	1449
2392	VI	346	2829	3	gumāda II	1505	256	1450
2393	VII	346	2830	14	gumāda II	*1506	256	1451
2394	I	346	2831	24	gumāda II	1508 ¹	256	1452
2395	III	347	2832	7	ragab	1509	257	1453
2396	IV	347	2833	18	ragab	*1510	257	1454
2397	V	347	2834	28	ragab	1511	257	1455
2398	VI	347	2835	9	ša'bān	1512	257	1456
2399	I	348	2836	21	ša'bān	*1513	258	1457
2400	II	348	2837	2	ramaḍān	1514	258	1458

¹ Sic ms., o-misso 1507. Inde error fit duorum annorum.V. p. 63, n. 1.

*Quando scimus quota die anni aegyptiaci aut persici incipit mensis adār, si volumus scire quota die anni syriaci incipiat annus aegyptiacus aut persicus qui huic anno respondet, quaerimus numerum dierum anni aegyptiaci aut persici a quo
 5 incepit adār in sequenti canone, et mensis syriacus qui est contra hunc numerum in linea mensium, et dies quae est in linea dierum, ea sunt quibus incipit annus ille aegyptiacus aut persicus ¹.

Dies mensium	adār	nīsān	īyār	hēzīrān	tammūz	āb	īlūl	tesrīn I	tesrīn II	kānūn I	kānūn II	šēbāt
1		335	305	274	244	213	182	152	121	91	60	29
2	365	334	304	273	243	212	181	151	120	90	59	28
3	364	333	303	272	242	211	180	150	119	89	58	27
4	363	332	302	271	241	210	179	149	118	88	57	26
5	362	331	301	270	240	209	178	148	117	87	56	25
6	361	330	300	269	239	208	177	147	116	86	55	24
7	360	329	299	268	238	207	176	146	115	85	54	23
8	359	328	298	267	237	206	175	145	114	84	53	22
9	358	327	297	266	236	205	174	144	113	83	52	21
10	357	326	296	265	235	204	173	143	112	82	51	20
11	356	325	295	264	234	203	172	142	111	81	50	19
12	355	324	294	263	233	202	171	141	110	80	49	18
13	354	323	293	262	232	201	170	140	109	79	48	17
14	353	322	292	261	231	200	169	139	108	78	47	16
15	352	321	291	260	230	199	168	138	107	77	46	15
16	351	320	290	259	229	198	167	137	106	76	45	14
17	350	319	289	258	228	197	166	136	105	75	44	13
18	349	318	288	257	227	196	165	135	104	74	43	12
19	348	317	287	256	226	195	164	134	103	73	42	11
20	347	316	286	255	225	194	163	133	102	72	41	10
21	346	315	285	254	224	193	162	132	101	71	40	9
22	345	314	284	253	223	192	161	131	100	70	39	8
23	344	313	283	252	222	191	160	130	99	69	38	7
24	343	312	282	251	221	190	159	129	98	68	37	6
25	342	311	281	250	220	189	158	128	97	67	36	5
26	341	310	280	249	219	188	157	127	96	66	35	4
27	340	309	279	248	218	187	156	126	95	65	34	3
28	339	308	278	247	217	186	155	125	94	64	33	2
29	338	307	277	246	216	185	154	124	93	63	32	1
30	337	306	276	245	215	184	153	123	92	62	31	
31	336		275		214	183		122		61	30	

¹ Intellige: initium anni aegyptiaci aut persici quod occurrit inter primam diem mensis adār, a qua ordinatur supputatio, et primam diem mensis adār sequentis anni syriaci.

Quando scimus quo mense Arabum et quota die in eo incipit *mensis* adār, si volumus scire quota die anni syriaci incipiat annus arabicus qui respondet huic anno, procedimus in columna mensis arabici in quo incepit adār, donec *perveniamus* contra diem a qua incepit, et dies mensisque quae nobis hic 5
hic occurrunt ea sunt quibus incipit ille annus arabicus.

Si autem annus arabicus in quo est initium *mensis* adār sit intercalaris, addere debemus diebus quae nobis occurrunt unam diem, et habebimus initium anni arabici ¹.

p. 43.

Dies mensis	muḥarrām	ṣafār	rabī' I	rabī' II	ḡumāda I	ḡumāda II	ragab	ṣa'bān	ramadān	ṣawwāl	dhū 'l-qa'da	dhū 'l-ḥijga
1	18	19	21	21	23	23	25	26	27	28	29	30
2	17	18	20	20	22	22	24	25	26	27	28	29
3	16	17	19	19	21	21	23	24	25	26	27	28
4	15	16	18	18	20	20	22	23	24	25	26	27
5	14	15	17	17	19	19	21	22	23	24	25	26
6	13	14	16	16	18	18	20	21	22	23	24	25
7	12	13	15	15	17	17	19	20	21	22	23	24
8	11	12	14	14	16	16	18	19	20	21	22	23
9	10	11	13	13	15	15	17	18	19	20	21	22
10	9	10	12	12	14	14	16	17	18	19	20	21
11	8	9	11	11	13	13	15	16	17	18	19	20
12	7	8	10	10	12	12	14	15	16	17	18	19
13	6	7	9	9	11	11	13	14	15	16	17	18
14	5	6	8	8	10	10	12	13	14	15	16	17
15	4	5	7	7	9	9	11	12	13	14	15	16
16	3	4	6	6	8	8	10	11	12	13	14	15
17	2	3	5	5	7	7	9	10	11	12	13	14
18	1	2	4	4	6	6	8	9	10	11	12	13
19	31	1	3	3	5	5	7	8	9	10	11	12
20	30	31	2	2	4	4	6	7	8	9	10	11
21	29	30	1	1	3	3	5	6	7	8	9	10
22	28	29	30	31	2	2	4	5	6	7	8	9
23	27	28	29	30	1	1	3	4	5	6	7	8
24	26	27	28	29	30	31	2	3	4	5	6	7
25	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6
26	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5
27	23	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4
28	22	23	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3
29	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	1	2
30	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	1

¹ Intellige: initium anni quod primum occurrit post primam diem mensis adār a qua ordinatur supputatio. — ² Textus (syr. et arab.) hic primum perperam posuit 21.

Annus quidem solaris est tempus ex quo sol progreditur ab uno puncto quocumque sphaerae donec revertatur in idem punctum. Et initium anni naturalis, seu anni creationis, est
 5 tempus quo sol stat in signo aequinoctii vernalis. Et ostendit Ptolemaeus sapiens in capite 1^o libri IIIⁱ operis Megistes Metonem ¹ et Euctemonem ², sapientes antiquos, existimavisse annum solarem constare plus quam 365 diebus cum quarta diei parte; et Calippum ³, qui vixit post tempus dictorum sa-
 10 pientium, existimasse illum constare 365 diebus cum quarta parte, nec plus nec minus. Et demonstravit eodem capite non esse veram opinionem Metonis et Euctemonis, neque opinio-
 nem Calippi; quia observationes quibus usi sunt non erant accuratae; et etiam demonstravit, prout invenit per plures quas
 15 fecit observationes, annum solarem esse breviorum quam 365 dies cum quarta parte.

Post autem eius tempus, factae sunt observationes plurimae diversis temporibus locisque diversis; et iis comparatis cum observationibus ab ipso factis, inventa est mensura anni solaris
 20 esse 365 dierum et quartae partis, excepta una ex centum decem partibus diei. Et hoc evidens est ex his quae dicam.

Ostendit enim Ptolemaeus, cap. 1^o libri IIIⁱ operis Megistes, Metonem et Euctemonem observationes solis fecisse anno 316^o Nebukadnesaris, et invenerunt eum pervenisse in
 25 punctum solstitii aestivi * tempore auroris diei 21^{ae} mensis phamenōth; erat autem dies dominica 27^a hezīrān, et 9^a ša'bān. p. 45.

Et ostendit cap. VIII^o libri IIIⁱ, se fecisse observationem solis Alexandriae, anno 17^o regni Hadriani; et invenit solem pervenisse ad punctum aequinoctii autumnalis die 7^a mensis
 30 athyr anni 880ⁱ Nebukadnesaris, post meridiem duabus horis; et erat dies feria quarta, 25^a ilūl anni 443ⁱ Alexandri, et 25^a šafar.

¹ Cod. MNTON.; videtur auctor e versione arabica nomen deprompsisse, ubi legerit منطون pro ميطنون. — ² Cod. AFTIMON; item ex arabico deficientibus punctis scripto: اقطيمون pro اقطيمون. — ³ Cod. et versio arab.: *Philippum*; pariter ex arabico, ubi legerit فليفوسى pro قليفوسى.

Et demonstrat cap. 1^o eiusdem libri, fecisse rursus observationem solis Alexandriae anno 3^o regni Antonini, qui est annus 887^{us} Nebukadnesaris; et invenit solem pervenisse in signum aequinoctii autumnalis die 9^a athyr, una hora post ortum solis; erat autem feria sexta, 26^a ilūl anni 450ⁱ Alexandri, et 14^a gumāda prioris. — Et fecit rursus observationem tempore verno, et invenit solem pervenisse in signum aequinoctii vernalis die 7^a pachōn huius anni, una hora post meridiem; erat autem feria secunda, 22^a adār anni 451ⁱ Alexandri, et 15^a mensis dhū 'l-qa'da.

Et anno 17^o regni Māmūnis facta est observatio Bagdadi, p. 46. *iussu et cura eius; et inventus est sol pervenisse in signum aequinoctii autumnalis die dominica, 16^a ragab anni 214ⁱ Hegirae; et erat dies 25^a murdādhmāh anni 198ⁱ Iazdegerdis, 19^a ilūl anni 1140ⁱ Alexandri, 25^a pharmūthi anni 1577ⁱ Nebukadnesaris, dimidia et quinta et decima parte horae ¹ post meridiem. Si autem computatur tempus inter hanc observationem et observationem a Ptolemaeo factam Alexandriae anno 880^o Nebukadnesaris, quando incidebat aequinoctium autumnale in diem 7^{am} athyr mensis Aegyptiorum, et 25^{am} ilūl mensis Syrorum, duabus horis post meridiem, invenitur tempus elapsum inter utramque observationem esse 697 annorum aegyptiacorum et 167 dierum et 22 horarum cum quattuor quintis partibus horae ². Et existimabat Ptolemaeus sapiens meridiem Bagdadi antecedere meridiem Alexandriae spatio 50 sexagesimarum ³, quae sunt dimidia et tertia pars horae, eo quod tanto spatio perficit sol cursum longitudinis Babylone Alexandriam, dum spatio duodecim horarum diei perficit cursum longitudinis ab oriente ad occidentem: ratio enim dimidiae et tertiae partis horae respectu duodecim horarum, eadem est ac ratio longitudinis inter Bagdadum et Alexandriam respectu p. 47. *longitudinis inter orientem et occidentem. Et inde notum fit Ptolemaeum existimavisse longitudinem terrae ab oriente ad occidentem esse quaterdecies tantam et duas quintas, quanta est longitudo inter Bagdadum et Alexandriam ⁴.

$$^1 \frac{1}{2} + \frac{1}{5} + \frac{1}{10} = \frac{8}{10} = 48'. \quad - \quad ^2 \frac{4}{5} = 48'. \quad - \quad ^3 \textit{Almagestes}, \textit{ lib. IV. c. VI.} \quad - \quad ^4 (50' \times 14 =) 700' + \left(\frac{50 \times 2}{5} = \right) 20' = 720' = 12 \text{ h.}$$

Sapientes autem qui fuerunt tempore Māmūnis existimabant meridiem Bagdadi antecedere meridiem Alexandriae spatio 55 sexagesimarum horae, quae sunt duae partes et quarta horae; quia opinabantur longitudinem terrae ab oriente ad occidentem esse terdecies tantam et decimam ¹ partem quanta est longitudo inter Bagdadum et Alexandriam. Idcirco existimabant necesse ut detrahatur e tempore elapso inter observationem factam Alexandriae et observationem factam Bagdadi spatium temporis quo sol graditur Bagdado Alexandriam, ad cognoscendum tempus adaequatum inter utramque observationem; et est ad mentem Ptolemaei 50', quae sunt dimidia pars et tertia horae; ad mentem vero sapientium qui fuerunt diebus Māmūnis 55', quae sunt duae partes et quarta horae. Si autem sumatur mensura media inter has duas mensuras, id est 52 sexagesimae cum dimidia (52' 30''), quae sunt dimidia pars et quarta et octava horae, et detrahatur e tempore elapso inter utramque observationem, quod est 697 annorum aegyptiacorum, 167 *dierum, 22 horarum cum quattuor partibus quintis horae (= 48'), invenitur tempus adaequatum inter utramque observationem esse 697 annorum aegyptiacorum, 167 dierum, et 21 horae cum quattuor partibus quintis et octava horae. Cum autem 697 anni syriaci, qui habent singuli dies 365 cum parte quarta, sint 697 anni aegyptiaci aut persici, et 174 dies cum quarta, inveniuntur 697 anni solares breviores esse 697 annis syriacis 6 dies, 8 horas et 4 sexagesimas cum dimidia parte (= 4' 30'') quae sunt pars dimidia et quarta decimae partis horae. Inde efficitur centum decem annos solares breviores esse centum decem annis syriacis unam diem; et annum so- larem breviorum esse anno syriaco unam ex centum decem partibus diei. Atqui pars cx^a diei sunt viginti quattuor ex centum decem partibus horae. Est igitur annus solaris 365 die- rum 5 horarum et LXXXVI ex centum decem partibus horae. Hae autem partes LXXXVI, si computentur ea ratione ut hora habeat LX sexagesimas, et sexagesima LX sexagesimas secun- das, et sexagesima secunda LX sexagesimas tertias, sunt 46' 54'' et proxime 32'''. Nam cum multiplicamus LXXXVI partes per

¹ Lege: « undecimam »; $(55' \times 13 =) 715' + \left(\frac{55}{11} =\right) 5' = 720' = 12 \text{ h.}$

p. 49. LX fiunt *5160', et cum eas partimur per CX annos, competit unicuique anno 46', et remanent 100'; has autem cum multiplicamus per LX fiunt 6000', et cum eas partimur per CX annos competit unicuique anno 54'', et remanent 60''; has vero cum multiplicamus per LX fiunt 3600''', et cum eas partimur per CX annos, competit unicuique anno proxime 32'''. Dicimus igitur annum solarem esse 365 dierum, 5 horarum et LXXXVI ex centum decem partibus horae, quae sunt 46' 54'' et proxime 32'''.

Et rursus facta est observatio iussu Māmūnis; et inventus est sol pervenisse in signum aequinoctii vernalis feria quarta, 17^a muḥarrām anni 215ⁱ Hegirae, post meridiem, hora nona cum dimidio sextae partis horae (= 5'); erat autem dies 16^a adār anni 1141ⁱ Alexandri. 18^a mensis bahmanmāh anni 198ⁱ Iazdegerdis. 18^a phaōphī anni 1578ⁱ Nebukadnesaris.

Comparata autem hac observatione cum observatione a Ptolemaeo facta anno 887° Nebukadnesaris, invenitur tempus anni solaris esse brevius quam 365 dies cum quarta, unam *ex CX partibus diei, ut declaravit observatio anterior.

Et rursus observatio iussu Māmūnis facta est Damasci, anno 217° Hegirae, et inventum est tempus anni solaris esse brevius quam 365 dies cum quarta, unam ex CX partibus diei, ut supra demonstravimus.

Et facta est observatio Bagdadi, diebus al-Wātiq regis; et inventus est sol pervenisse in signum aequinoctii autumnalis feria quarta, 20^a dhū-l-ḥigga anni 228ⁱ Hegirae; erat autem dies 28^a murdādhmāh anni 212ⁱ Iazdegerdis. 19^a ilūl anni 1154ⁱ Alexandri, 28^a pharmūthī anni 1591ⁱ Nebukadnesaris, post meridiem, hora nona cum quinta et sexta parte horae (= 22'). Computato autem tempore elapso inter hanc observationem et observationem a Ptolemaeo factam anno 880° Nebūkadnesaris, in quo aequinoctium autumnale inciderat in horam secundam post meridiem diei 7^{ae} athyr, 25^{ae} ilūl, constat tempus inter utramque observationem elapsum esse 711 annorum aegyptiorum, 171 diei, 7 horarum cum quinta et sexta parte horae; cum autem detrahitur ab hoc tempore spatium temporis quo sol progreditur Bagdado Alexandriam, et reliquum distribuitur per revolutiones solares, quae sunt numero 711, invenitur tempus uniuscuiusque revolutionis, seu anni solaris,

p. 51. brevius esse quam 365 *dies cum quarta parte, partem unam

ex cx partibus diei, ut declararunt observationes diebus Māmūnis factae.

Et facta est observatio Callinici, diebus al-Muʿtamid, regis Arabum; et inventus est sol pervenisse ad punctum aequinoctii autumnalis die 18^a ilūl anni 1192ⁱ Alexandri; erat autem feria
 5 secunda, 7^a šahrirmāh anni 250ⁱ Iazdegerdis, 19^a šafar anni 268ⁱ Hegirae; 7^a pachōn anni 1629ⁱ Nebukadnesaris, post meridiem, hora sexta cum quarta parte. Computato autem tempore elapso inter hanc observationem et observationem Alex-
 10 andriae factam a Ptolemaeo anno 887^o Nebukadnesaris, et detracto tempore quo graditur sol Callinico Alexandriam. invenitur tempus inter utramque observationem esse annorum 741 aegyptiacorum, 178 dierum, 10 horarum cum dimidia et decima parte horae. Cum autem distribuitur id tempus per
 15 revolutiones solis, quae sunt 741, competunt unicuique revolutioni, id est anno solari, 365 dies cum quarta, excepta parte una ex cx partibus diei, proxime, ut etiam declararunt observationes quas supra commemoravimus.

Et horum exactitudo comprobatur scriptis doctorum. Ex eo
 20 quod Eusebius Caesariensis ostendit in libro de Paschate, nempe aequinoctium vernale incidisse, *tempore conversationis p. 52. Domini nostri Christi in terra, in diem 24^{am} adār. Dicit enim Christum e sepulcro resurrexisse die 24^a adār, qua vicit lux tenebras, quae est initium anni naturalis et dies aequinoctii
 25 vernalis.

Et demonstrant verba ¹ Anatolii, episcopi Laodiceae, qui vixit tempore Galli imperatoris, aequinoctium vernale incidisse. eius tempore, in diem 22^{am} adār. Atqui, a tempore conversationis Domini nostri in terra ad tempus Anatolii sunt plus
 30 quam ducenti anni, per quos retrogressum est aequinoctium duabus diebus.

Et probat supputatio chronici Andreae aequinoctium vernale incidisse, eius tempore, in diem 21^{am} adār; atqui, a tempore apparitionis Domini nostri ad tempus quo fecit Andraeas Chronicon suum sunt plus quam trecenti anni; et per eos retro-
 35 gressum est aequinoctium tribus diebus.

Et ostendunt verba Simeonis Barqaya in libro explicatio-

¹ Recitata apud EUSEBIUM, *Hist. eccl.*, VII, xxxii.

nis Chronici, aequinoctium vernale, eius tempore, incidisse in diem 19^{am} mensis adār. Atqui a tempore Andreae ad tempus Simeonis Barqaya, sunt circiter ducenti anni, per quos retrogressum est aequinoctium duabus diebus.

Et ostendit Iacobus Edessenus in epistula sua de annis mundi, 5
 aequinoctium retrogradi per talem annorum lapsum una die.
 « Et decet ut id corrigatur: annis scilicet intercalaribus in
 aequabiles mutatis, donec revertatur aequinoctium in diem qua
 erat primitus; et deinceps ut, quando aequinoctium una die
 p. 53. retrogressum fuerit, unus *ex annis intercalaribus fiat aequa- 10
 bilis, ita ut semper incidat aequinoctium in certam diem mensis
 Syrorum. Et invenitur computus rectus cum nulla sit in eo
 mutatio ».

Cum autem examinamus umbras solis et attente observamus
 gradus adscensionum et declinationum eius, invenimus aequi- 15
 noctium vernale incidere praesenti tempore in diem 15^{am} adār;
 atqui, a tempore adscensionis Christi in caelos ad hoc tempus
 sunt anni 990, plus minus, per quos retrogressum est aequi-
 noctium novem diebus.

Ex his omnibus dignoscitur annum solarem breviorum esse 20
 quam 365 dies cum quarta, partem unam e centumdecem par-
 tibus diei.

Scire oportet Dionysium discipulum Pauli apostoli, et Atha-
 nasium patriarcham Alexandriae, et Gregorium Theologum, et
 Gregorium episcopum Nyssae aliosque doctores eximios Grae- 25
 corum opinari de forma terrae, de motu solis, de inaequalitate
 temporum noctis et diei, quae praecedunt aut cunctantur se-
 cundum diversitatem locorum, sicut opinatur Ptolemaeus. Do-
 ctiores autem scholae Nisibenaе, qui sunt gloriatio nostra et
 magistri nostri, opinionem contrariam tenent. Et nobis visum 30
 est demonstrandum esse annum solarem, secundum opinionem
 utriusque partis, breviorum esse quam 365 dies cum quarta;
 ita ut si quae diximus probaverit quis eorum qui nostrae do-
 ctrinae consentiunt aut quis eorum qui non consentiunt, eorum
 exactitudinem assequatur. 35

Et nunc, demonstrata accurata mensura anni solaris, iam
 componemus canonem numeri dierum in annis solaribus.

CANON INDICANS NUMERUM DIERUM ANNORUM SOLARIUM
 QUI HABENT SINGULI 365 DIES ET QUARTAM DIEI PARTEM,
 EXCEPTA CENTUMDECIMA PARTE DIEI.

p. 54.

Anni collecti	Dies	Horae	Anni collecti	Dies	Horae	Anni collecti	Dies	Horae
55	20,088	6	1100	401,765	0	2145	783,441	18
110	40,176	12	1155	421,853	6	2200	803,530	0
165	60,264	18	1210	441,941	12	2255	823,618	6
220	80,353	0	1265	462,029	18	2310	843,706	12
275	100,441	6	1320	482,118	0	2365	863,794	18
330	120,529	12	1375	502,206	6	2420	883,883	0
385	140,617	18	1430	522,294	12	2475	903,971	6
440	160,706	0	1485	542,382	18	2530	924,059	12
495	180,794	6	1540	562,471	0	2585	944,147	18
550	200,882	12	1595	582,559	6	2640	964,236	0
605	220,970	18	1650	602,647	12	2695	984,324	6
660	241,059	0	1705	622,735	18	2750	1,004,412	12
715	261,147	6	1760	642,824	0	2805	1,024,500	18
770	281,235	12	1815	662,912	6	2860	1,044,589	0
825	301,323	18	1870	683,000	12	2915	1,064,677	6
880	321,412	0	1925	703,088	18	2970	1,084,765	12
935	341,500	6	1980	723,177	0	3025	1,104,853	18
990	361,588	12	2035	743,265	6	3080	1,124,942	0
1045	381,676	18	2090	763,353	12			

p. 55.

Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Sexagesimae secundae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Sexagesimae secundae	Anni simplices	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Sexagesimae secundae
1	365	5	46	55	20	7,304	19	38	11	39	14,244	9	29	27
2	730	11	33	49	21	7,670	1	25	5	40	14,609	15	16	22
3	1,095	17	20	44	22	8,035	7	12	0	41	14,974	21	3	16
4	1,460	23	7	38	23	8,400	12	58	55	42	15,340	2	50	11
5	1,826	4	54	33	24	8,765	18	45	49	43	15,705	8	37	5
6	2,191	10	41	27	25	9,131	0	32	44	44	16,070	14	24	0
7	2,556	16	28	22	26	9,496	6	19	38	45	16,435	20	10	55
8	2,921	22	15	16	27	9,861	12	6	33	46	16,801	1	57	49
9	3,287	4	2	11	28	10,226	17	53	27	47	17,166	7	44	44
10	3,652	9	49	5	29	10,591	23	40	22	48	17,531	13	31	38
11	4,017	15	36	0	30	10,957	5	27	16	49	17,896	19	18	33
12	4,382	21	22	55	31	11,322	11	14	11	50	18,262	1	5	27
13	4,748	3	9	49	32	11,687	17	1	5	51	18,627	6	52	22
14	5,113	8	56	44	33	12,052	22	48	0	52	18,992	12	39	16
15	5,478	14	43	38	34	12,418	4	34	55	53	19,357	18	26	11
16	5,843	20	30	33	35	12,783	10	21	49	54	19,723	0	13	5
17	6,209	2	17	27	36	13,148	16	8	44	55	20,088	6	0	0
18	6,574	8	4	22	37	13,513	21	55	38					
19	6,939	13	51	16	38	13,879	3	42	33					

p. 56. *Supputatio initii annorum solarium per dies hebdomadae.

Cum novimus mensuram anni solaris et scire volumus qua hebdomadae die et quo eius momento incipiat annus naturalis in anno primo aerae Nebukadnesaris, sumpsimus annos solares perfectos, ab initio aerae Nebukadnesaris ad annum 1141^{um} Alexandri, qui sunt 1.576 anni; eos simplicavimus et convertimus in dies, et inventae sunt 575.619 dies, 16 horae, decima pars horae et proxime dimidium decimae partis horae: has divisimus per hebdomadas, et remanserunt duae dies, 16 horae et decima pars horae atque dimidium decimae partis horae. Et dein has subtraximus ex eo quod elapsum erat e diebus hebdomadae tempore aequinoctii vernalis anni 1141ⁱ Alexandri, id est quattuor dies, tres horae et dimidium sextae partis horae: siquidem incidit post meridiem feriae quartae, hora nona cum dimidio sextae partis horae¹; et inventum est tempus aequinoctii vernalis, anno primo aerae Nebukadnesaris fuisse post solis sub primas vespervas feriae secundae occasum, hora decima cum dimidia et tertia et decima parte horae (= 56'). Itaque inventum est fundamentum initii annorum solarium per dies hebdomadae esse unam diem et decem horas cum dimidia et tertia et decima horae parte.

p. 57. Cum autem *ducenti et viginti anni solares² sint breviores ducentis et viginti annis syriacis³ duas dies; et cum 220 anni syriaci sint 80.355 dies, inde deducitur 220 annos solares esse 80.353 dies; quia vero cum partimur has dies per hebdomadas fiunt hebdomadae perfectae, inde sequitur initium annorum solarium per dies hebdomadae volvere in cyclo 220 annorum.

Igitur, cum scire volumus qua die hebdomadae et quo momento huius diei incipiat annus naturalis, dividimus annos solares perfectos Nebukadnesaris per 220; ex his autem qui remanent, pauciores quam 220, sumimus pro 55 annis quinque dies et sex horas, quia cum dividimus dies 55 annorum sola-

¹ Secundum superius dicta, p. 72, l. 9-14. — ² Cod. (syr. et arab.), pro « solares », habet manifesto lapsu « syriaci ». — ³ Ita cod. in syriaco et quidem recte; sed versio arab. male habet « solares ».

rium per hebdomadas remanent 5 dies et 6 horae. Ex his autem qui remanent, pauciores quam quinquaginta quinque, suminus pro undecim annis¹ [6 dies. 15 horas et dimidiam atque decimam horae partem: quia cum dividimus dies undecim an-
 5 norum solarium per hebdomadas remanent sex dies et 15 ho-
 rae, cum dimidia et decima parte horae. Et qui remanent anni, pauciores quam undecim, sumimus pro singulis diem et quinque horas cum duabus partibus tertiis et decima atque fere sexagesima horae: quia cum dividimus tempus anni solaris per
 10 hebdomadas remanet dies et 5 horae cum his horae partibus (46' 55'' proxime),]².

[*Desiderantur folia duo*].

¹ Hic in codice desiderantur folia duo seu paginae quattuor. Quartam quidem paginam tenebat canonis initium, eamque integram restituimus. Tribus autem prioribus paginis, tradebantur ratio constituendi canonis, et methodus adhibenda ut, ope dicti canonis, quis invenire possit qua die hebdomadae, qua hora huius diei, et quota die mensis adār incipiat annus naturalis, in ipso momento aequinoctii vernalis.

Usus autem canonis talis est. Si vis scire tempus aequinoctii vernalis secundum annos solares Nebukadnesaris, divide annos istos per 220. Quod remanet detrahe e summa annorum; reliquum sume in columna superiori, et progredere infra hunc numerum donec perveneris contra numerum qui primum tibi remansit: ibi invenies diem mensis adār in quam incidit principium anni naturalis (seu aequinoctium); progredere ad dexteram, et ultimae columnae tradent diem hebdomadae, horam et horae partem in quam incidit.

Si autem id scire vis secundum aeram Alexandri, adde supra annos Alexandri 436, et eodem modo procede. Exempli gratia: sit annus Alexandri 1893: adde 436, fiunt 2329. Divide per 220: remanent 129. Detrahe e 2329: remanent 2200. Quaere 2200 in columna superiore, et descende contra annum 129: invenies numerum 10, id est diem 10^{am} mensis adār; progredere ad dexteram et disce hanc diem fuisse sabbatum, et aequinoctii tempus fuisse hora 7^a. (Horae computantur a primis vespere).

² Haec, saltem quoad sensum, supplere licet initio primi folii deperditi.

fol. perit;
paginam
restitui.

Columna ccxx annor.														Dies hebdomadae	Horae	Sexagesimae horae		
	0	220	440	660	880	1100	1320	1540	1760	1980	2200	2420	2640				2860	3080
1	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	II	10	56
2	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	III	16	42
3	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	22	29
4	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VI	4	16
5	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VII	10	3
6	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	I	15	50
7	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	21	37
8	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	IV	3	24
9	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	V	9	11
10	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VI	14	58
11	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	20	45
12	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	II	2	32
13	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	III	8	18
14	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	IV	14	5
15	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	19	52
16	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VII	1	39
17	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	I	7	26
18	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	II	13	13
19	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	19	0
20	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	V	0	47
21	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VI	6	34
22	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VII	12	21
23	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	18	8
24	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	23	54
25	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	IV	5	41
26	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	V	11	28
27	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	17	15
28	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	23	2
29	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	II	4	49
30	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	III	10	36
31	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	16	23
32	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	22	10
33	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VII	3	57
34	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	I	9	44
35	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	15	31
36	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	21	18
37	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	V	3	5
38	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VI	8	52
39	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	14	39
40	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	20	26
41	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	III	2	13
42	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	IV	8	0
43	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	13	47
44	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	19	34
45	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	I	1	20
46	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	II	7	6
47	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	12	53
48	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	18	40
49	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VI	0	27
50	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VII	6	14
51	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	12	1
52	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	17	48
53	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	23	35
54	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	V	5	22
55	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	11	9

Columna ccxx annor.	0	20	40	60	80	100	1320	1540	1760	1980	2200	2420	2640	2860	3080	Dies hebdomadae	Horae	Sexagesimae horae
56	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	16	56
57	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	22	42
58	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	III	4	29
59	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	10	16
60	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	16	3
61	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	21	50
62	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	I	3	37
63	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	9	24
64	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	15	11
65	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	20	58
66	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VI	2	45
67	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	8	32
68	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	14	18
69	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	20	5
70	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	IV	1	52
71	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	7	39
72	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	13	26
73	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	19	13
74	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	II	1	0
75	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	6	47
76	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	12	31
77	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	18	21
78	31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	VII	0	8
79	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	5	54
80	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	11	41
81	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	17	28
82	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	23	15
83	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	5	2
84	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	10	49
85	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	16	36
86	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	22	23
87	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	4	10
88	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	9	57
89	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	15	44
90	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	21	31
91	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	3	18
92	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	9	5
93	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	14	52
94	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	20	39
95	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	2	26
96	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	8	13
97	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	14	0
98	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	19	47
99	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	1	34
100	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	7	20
101	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	13	6
102	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	18	53
103	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	0	40
104	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	6	27
105	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	12	14
106	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	18	1
107	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	23	48
108	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	5	35
190	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	11	22
110	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	17	9

fol. 75 v.
(p. 60-61).

Columna ccxx annor.	0	220	440	660	880	1100	1320	1540	1760	1980	2200	2420	2640	2860	3080	Dies hebdomadae	Horae	Sextagesimae horae
111	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	22	56
112	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	4	42
113	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	10	29
114	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	16	16
115	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	22	3
116	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	3	50
117	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	9	37
118	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	15	24
119	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	21	11
120	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	2	58
121	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	8	45
122	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	14	32
123	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	20	18
124	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	2	5
125	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	7	52
126	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	13	39
127	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	19	26
128	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	1	13
129	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	7	0
130	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	12	47
131	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	18	34
132	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	0	21
133	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	6	8
134	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	11	54
135	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	17	41
136	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	23	28
137	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	5	15
138	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	11	2
139	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	16	49
140	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	22	36
141	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	4	23
142	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	10	10
143	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	15	57
144	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	21	44
145	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	3	31
146	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	9	18
147	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	15	5
148	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	20	52
149	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	2	39
150	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	8	26
151	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	14	13
152	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	20	0
153	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	1	47
154	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	7	34
155	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	13	20
156	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	19	6
157	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	0	53
158	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	I	6	40
159	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	12	27
160	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	18	14
161	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	0	1
162	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VI	5	48
163	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	11	35
164	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	17	22
165	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	23	9

fol. 76 r.
(p. 62-63).

Columna ccxx annor.	0	220	440	660	880	1100	1320	1540	1760	1980	2200	2420	2640	2860	3080	Dies hebdomadae	Horae	Sexagesimae horae
166	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	IV	4	56
167	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	10	42
168	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	16	29
169	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	22	16
170	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	II	4	3
171	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	9	50
172	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	15	37
173	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	21	24
174	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	VII	3	11
175	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	8	58
176	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	14	45
177	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	20	32
178	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	V	2	18
179	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	8	5
180	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	13	52
181	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	19	39
182	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	III	1	26
183	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	7	13
184	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	13	0
185	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	18	47
186	30	28	26	24	22	20	18	15	14	12	10	8	6	4	2	I	0	34
187	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	6	21
188	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	12	8
189	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	17	54
190	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	23	41
191	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	5	28
192	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	11	15
193	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	17	2
194	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	22	49
195	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	4	36
196	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	10	23
197	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	16	10
198	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	21	57
199	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	3	44
200	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	9	31
201	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	15	18
202	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	21	5
203	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	2	52
204	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	8	39
205	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	14	26
206	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	20	13
207	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	2	0
208	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	7	47
209	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	13	34
210	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	19	20
211	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	1	6
212	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	6	53
213	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VI	12	40
214	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	VII	18	27
215	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	II	0	14
216	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	III	6	1
217	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	IV	11	48
218	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	V	17	35
219	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2	29	VI	23	22
220	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	I	5	9

p. 64.

*DE MENSURA MENSIS LUNARIS ET ANNI LUNARIS.

Mensis lunaris est tempus a coniunctione ad coniunctionem vel a plenilunio ad plenilunium. Et ostendit Ptolemaeus sapiens, cap. 11^o libri IVⁱ Megistes, Hipparchum sapientem, qui ante eum vixit, invenisse experientia, 126.007 dies cum una hora esse 4.267 menses lunares aequales. Et cum distribuuntur hae dies per numerum mensium competunt unicuique mensi 29 dies, et remanent 2.264 dies et una hora, quae conversae in horas fiunt universim 54.337 horae. Cum autem hae horae dividuntur per numerum mensium, competunt unicuique mensi 12 horae, et supersunt 3.133 horae; his vero in sexagesimas primas conversis, id est per LX multiplicatis, fiunt 187.980 sexagesimae primae, quae cum dividuntur per numerum mensium, competunt unicuique mensi 44 sexagesimae primae, et supersunt 232. His conversis in sexagesimas secundas fiunt 13.920, et cum dividuntur per numerum mensium competunt unicuique mensi 3 sexagesimae secundae, et supersunt 1.119; quae cum convertuntur in sexagesimas tertias fiunt 67.140, et

p. 65. cum *dividuntur per numerum mensium competunt unicuique mensi 15 sexagesimae tertiae, et supersunt 3.135; hae cum convertuntur in sexagesimas quartas fiunt 188.100, et cum distribuuntur per numerum mensium competunt unicuique mensi proxime 44 sexagesimae quartae. Habet igitur mensis lunaris 29 dies, 12 horas, 44' 3" 15" et proxime 44"". Et cum haec multiplicamus per XII occurrit mensura anni lunaris: 354 dies, 8 horae, 48' 39" 8" et 48"". Hae autem 8 horae et partes quae cum eis, sunt pars quinta et sexta diei cum ferme una ex 2207 partibus diei ¹.

Haec autem cum probavisset Ptolemaeus sapiens, per eclipses lunae quae acciderunt eius tempore, et comparavisset cum eclipsibus anterioribus, eorum exactitudinem assecutus est et ea firmavit. Gamalielelem etiam doctorem hebraeum, cuius meminit Paulus apostolus in Actis Apostolorum ², dicunt antiqui doctores Iudaeorum in libro Mišna huic opinioni adhaesisse,

¹ $\frac{1}{5} + \frac{1}{6} + \frac{1}{2207}$. — ² Act., xxii, 3.

eo quod ita loquatur: non potest mensis lunaris brevior esse quam 29 dies, cum dimidia parte *diei* et duabus tertiis partibus horae atque 73 minutis. Hora autem secundum eius opinionem et opinionem omnium sapientium Hebraeorum constat
 5 1080 *minutis. Habet ergo mensis lunaris, secundum eius opinionem, 29 dies, 12 horas, 793 minuta. Haec autem cum multiplicamus per XII, occurrit mensura anni lunaris scilicet 354
 10 dies, 8 horae et 876 minuta. Ista autem minuta, ea ratione qua constat hora LX sexagesimis, sunt 48 sexagesimae et duae partes (48' 40"). Et haec sententia non aliena est ab opinione Hipparchi et Ptolemaei. Et demonstratur harum rectitudo ab eclipsibus lunae quas infra commemorabimus.

Et postquam iam demonstravi mensuram mensis et anni lunaris, nunc instituo canonem numeri dierum mensium lunarium et annorum lunarium.

CANON INDICANS NUMERUM DIERUM MENSIVM LUNARIUM.

Menses lunares	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Sexagesimae secundae	Sexagesimae tertiae	Sexagesimae quartae
muharrām	29	12	44	3	15	44
ṣafar	59	1	28	6	31	28
rabi' I	88	14	12	9	47	12
rabi' II	118	2	56	13	2	56
gumāda I	147	15	40	16	18	40
gumāda II	177	4	24	19	34	24
ragab	206	17	8	22	50	8
ša'bān	236	5	52	26	5	52
ramaḍān	265	18	36	29	21	36
ṣawwāl	295	7	20	32	37	20
dhū 'l-qa'da	324	20	4	35	53	4
dhū 'l-ḥigga	354	8	48	39	8	48

CANON INDICANS NUMERUM DIERUM ANNORUM LUNARIUM.

Anni simplices	Dies	Horae	Minuta	Secundae	Tertiae	Quartae	Anni simplices	Dies	Horae	Minuta	Secundae	Tertiae	Quartae
1	354	8	48	39	8	48	31	10,985	9	8	13	32	48
2	708	17	37	18	17	36	32	11,339	17	56	52	41	36
3	1,063	2	25	57	26	24	33	11,694	2	45	31	50	24
4	1,417	11	14	36	35	12	34	12,048	11	34	10	59	12
5	1,771	20	3	15	44	0	35	12,402	20	22	50	8	0
6	2,126	4	51	54	52	48	36	12,757	5	11	29	16	48
7	2,480	13	40	34	1	36	37	13,111	14	0	8	25	36
8	2,834	22	29	13	10	24	38	13,465	22	48	47	34	24
9	3,189	7	17	52	19	12	39	13,820	7	37	26	43	12
10	3,543	16	6	31	28	0	40	14,174	16	26	5	52	0
11	3,898	0	55	10	36	48	41	14,529	1	14	45	0	48
12	4,252	9	43	49	45	36	42	14,883	10	3	24	9	36
13	4,606	18	32	28	54	24	43	15,237	18	52	3	18	24
14	4,961	3	21	8	3	12	44	15,592	3	40	42	27	12
15	5,315	12	9	47	12	0	45	15,946	12	29	21	36	0
16	5,669	20	58	26	20	48	46	16,300	21	18	0	44	48
17	6,024	5	47	5	29	36	47	16,655	6	6	39	53	36
18	6,378	14	35	44	38	24	48	17,009	14	55	19	2	24
19	6,732	23	24	23	47	12	49	17,363	23	43	58	11	12
20	7,087	8	13	2	56	0	50	17,718	8	32	37	20	0
21	7,441	17	1	42	4	48	51	18,072	17	21	16	28	48
22	7,796	1	50	21	13	36	52	18,427	2	9	55	37	36
23	8,150	10	39	0	22	24	53	18,781	10	58	34	46	24
24	8,504	19	27	39	31	12	54	19,135	19	47	13	55	12
25	8,859	4	16	18	40	0	55	19,490	4	35	53	4	0
26	9,213	13	4	57	48	48	56	19,844	13	24	32	12	48
27	9,567	21	53	36	57	36	57	20,198	22	13	11	21	36
28	9,922	6	42	16	6	24	58	20,553	7	1	50	30	24
29	10,276	15	30	55	15	12	59	20,907	15	50	29	39	12
30	10,631	0	19	34	24	0	60	21,262	0	39	8	48	0

Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Secundae	Tertiae	Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Secundae	Tertiae
60	21,262	0	39	8	48	1260	446,502	13	42	4	48
120	42,524	1	18	17	36	1320	467,764	14	21	13	36
180	63,786	1	57	26	24	1380	489,026	15	0	22	24
240	85,048	2	36	35	12	1440	510,288	15	39	31	12
300	106,310	3	15	44	0	1500	531,550	16	18	40	0
360	127,572	3	54	52	48	1560	552,812	16	57	48	48
420	148,834	4	34	1	36	1620	574,074	17	36	57	36
480	170,096	5	13	10	24	1680	595,336	18	16	6	24
540	191,358	5	52	19	12	1740	616,598	18	55	15	12
600	212,620	6	31	28	0	1800	637,860	19	34	24	0
660	233,882	7	10	36	48	1860	659,122	20	13	32	48
720	255,144	7	49	45	36	1920	680,384	20	52	41	36
780	276,406	8	28	54	24	1980	701,646	21	31	50	24
840	297,668	9	8	3	12	2040	722,908	22	10	59	12
900	318,930	9	47	12	0	2100	744,170	22	50	8	0
960	340,192	10	26	20	48	2160	765,432	23	29	16	48
1020	361,454	11	5	29	36	2220	786,695	0	8	25	36
1080	382,716	11	44	38	24	2280	807,957	0	47	34	24
1140	403,978	12	23	47	12	2340	829,219	1	26	43	12
1200	425,240	13	2	56	0	2400	850,481	2	5	52	0

p. 70.

*Supputatio initii mensium syrorum
per dies mensium lunarium.

Ostendit Ptolemaeus sapiens, capite 11^o libri Vⁱ operis Me-
giste, tempore meridiano primae diei *mensis* thōth anni primi
Nebukadnesaris, Alexandriae, iam e mense lunari fluxisse 5
5 dies, 19 horas, 1' 12". Quia autem opinabatur Ptolemaeus, ex
quo stat sol supra caput incolarum Bagdadi usque dum stet
supra caput incolarum Alexandriae, dimidiam partem et ter-
tiam horae (= 50') *fluere*, inde sequitur, tempore meridiano
1^{ae} diei thōth anni 1ⁱ Nebukadnesaris, Bagdadi, ad eius men- 10
tem, iam e mense lunari fluxisse 5 dies, 18 horas, 11' 12".
Quoniam autem initium thōth anni 1ⁱ Nebukadnesaris incidit
in diem 26^{am} šebaṭ, et erat annus aequabilis, iam sequitur sub
primas vespertas 1^{ae} diei adār dicti anni, Bagdadi, ad eius
mentem, e mense lunari aequabili fluxisse 8 dies et 11 sexa- 15
gesimas horae.

Cum autem scire volumus quantum sit *tempus* in mense
lunari. sumimus annos lunares completos Nebukadnesaris et eos
partimur per LXXVI, et pro septuagenis senis detrahimus 5 horas,
p. 71. 48' 53"; quia LXXVI anni syriaci longiores sunt mensibus *per- 20
fectis lunae 5 horas, 48' 53". Reliquos autem, pauciores quam
LXXVI, partimur per quattuor, et pro quaternis sumimus 14 dies
et sexagesimam horae. Qui supersunt anni, pauciores quam IV,
ex omni eorum anno aequabili, sumimus 10 dies, 15 horas,
11' 20", et ex anno intercalari 11 dies, 15 h. 11' 20". Supra 25
id quod colligitur ex diebus, horis sexagesimisque addimus et
fundamentum, id est 8 dies et 11', et dies elapsas ab initio
adār usque ad principium noctis diei de qua id scire volumus.
Si autem summa collecta superat annum lunarem, ab ea sub-
trahimus annum, id est 354 dies, 8 h. 48', et quod superest, 30
minus quam annus, convertimus in menses lunares qui habeant
singuli 29 dies, 12 h. 44'; quantum autem superest, tantum
elapsum est e mense lunari sub primas vespertas huius diei.

Cum autem volumus id exponere ope canonis expediti, fe-
cimus annos simplices LXXVI: quia LXXVI anni syriaci divi- 35
duntur in menses lunares perfectos et supersunt 5 horae 48' 53".
Et posuimus sub anno primo, inter annos simplices, 8 dies et

*11 sexagesimas horae, quia tantum temporis elapsum erat e mense lunari initio mensis adār primi anni Nebukadnesaris. p. 72.

Quia autem annus secundus erat aequabilis, addidimus supra fundamentum anni primi 10 dies, 15 h. 11', et nobis occurrit
 5 fundamentum anni secundi Nebukadnesaris; quia vero annus tertius erat intercalaris addidimus supra fundamentum anni secundi 11 dies, 15 h. 11'; detraximus e summa collecta mensem lunarem et nobis superfuit fundamentum anni tertii. Et pariter fecimus pro omnibus annis simplicibus.

10 Et posuimus sub LXXVI annos in columna annorum collectorum 5 horas 48' 53'', ob rationem quam exposuimus, et quoties sunt LXXVI anni, toties addidimus illas 5 horas cum suis sexagesimis ¹. In canone autem mensium posuimus sub uno quoque mense excedens dierum mensium syrorum, ab initio
 15 adār usque ad finem dicti mensis, supra menses lunae. Et ideo posuimus sub adār 1 diem, 11 horas 16'; quia cum e diebus adār subtrahimus mensem lunarem superest una dies cum 11 h. et 16'. Et posuimus sub nīsān 1 diem, 22 h. et 32'; quia cum detrahimus e diebus ab initio adār ad finem nīsān, quae sunt
 20 61 dies, duos menses lunares, id est 59 dies, 1 h. 28', superest 1 dies cum 22 h. 32'. *Et ita fecimus in omnes anni menses. p. 73.

Cum autem scire volumus, ope canonis expediti, quantum sit in mense lunari, quaerimus in numero annorum syrorum Nebukadnesaris, annum in quo sumus, in columna annorum
 25 simplicium et in columna annorum collectorum et in columna mensium perfectorum, et sumimus dies, horas et sexagesimas quae nobis occurrunt in tribus hisce columnis atque dies elapsas e mense in quo sumus, easque omnes simul coniungimus; si autem fiant maiores mense lunari, detrahimus e summa mensem,
 30 id est 29 dies, 12 h. 44'; et quantum superest, tantum est in mense lunari sub primas vespervas huius diei.

Et si volumus scire in quod tempus mensis syriaci incidat coniunctio (novilunium) videamus quo tempore mensis lunaris incipiat mensis syriacus, et subtrahamus quod elapsum est
 35 mensis lunaris e mense perfecto lunari, id est e 29 diebus, 12 h. 44'; quantum autem superest, in tantum mensis syriaci incidit coniunctio.

¹ Vide notam p. 89.

Si autem scire volumus tempus plenilunii, videamus quo tempore mensis lunaris incipiat mensis syrus in quem incidit plenilunium cuius tempus scire volumus; et detrahamus partem mensis lunaris elapsam e dimidio mensis lunaris aequalis, id est e 14 diebus, 18 horis et 22': quantum autem superest, in tantum mensis syriaci incidit plenilunium. Si vero id quod elapsum erat e mense lunari, initio dicti mensis syri, superat dimidium mensis lunaris, illud subtrahimus *e mense lunari cum dimidio, id est e 44 diebus, 7 h. 6'; et quantum superest, in tantum dicti mensis incidit plenilunium.

Anni simplices	Dies mensium lunarium	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies mensium lunarium	Horae	Sexagesimae horae	Anni simplices	Dies mensium lunarium	Horae	Sexagesimae horae
1	8	0	11	27	25	16	30	53	12	20	4
2	18	15	22	28	6	18	57	54	23	11	16
3	0	17	49	29	17	10	8	55	5	13	43
4	11	9	1	30	28	1	20	56	16	4	54
5	22	0	12	31	10	3	47	57	26	20	6
6	3	2	39	32	20	18	58	58	7	22	33
7	14	17	51	33	1	21	26	59	19	13	44
8	25	9	2	34	12	12	37	60	0	16	12
9	6	11	29	35	24	3	48	61	11	7	23
10	17	2	41	36	5	6	16	62	21	22	34
11	28	17	52	37	15	21	27	63	4	1	2
12	9	20	19	38	26	12	38	64	14	16	13
13	20	11	31	39	8	15	6	65	25	7	24
14	1	13	58	40	19	6	17	66	6	9	52
15	13	5	10	41	0	8	44	67	18	1	3
16	23	20	21	42	10	23	56	68	28	16	14
17	4	22	48	43	22	15	7	69	9	18	42
18	15	14	0	44	3	17	34	70	20	9	53
19	27	5	11	45	14	8	46	71	2	12	20
20	8	7	38	46	24	23	57	72	13	3	32
21	18	22	50	47	7	2	24	73	23	18	43
22	0	1	17	48	17	17	36	74	4	21	10
23	11	16	28	49	28	8	47	75	16	12	22
24	22	7	40	50	9	11	14	76	27	3	33
25	3	10	7	51	21	2	26				
26	14	1	18	52	2	4	53				

Anni collecti	Dies mensium lunarium	Horae	Sexagesimae horae	Anni collecti	Dies mensium lunarium	Horae	Sexagesimae horae	Anni collecti	Dies mensium lunarium	Horae	Sexagesimae horae
76	0	5	48 ¹	988	3	3	37 ²	1900	6	1	24
152	0	11	37	1064	3	9	26	1976	6	7	13
228	0	17	26	1140	3	15	15	2052	6	13	2
304	0	23	15	1216	3	21	4	2128	6	18	50
380	1	5	4	1292	4	2	53	2204	7	0	39
456	1	10	53	1368	4	8	42	2280	7	6	28
532	1	16	42	1444	4	14	30	2356	7	12	16
608	1	22	31	1520	4	20	19	2432	7	18	5
684	2	4	20	1596	5	2	8	2508	8 ³	0 ⁴	54
760	2	10	8	1672	5	7	57	2584	8	5	43
836	2	15	57	1748	5	13	46	2660	8	11	32
912	2	21	46	1824	5	19	35	2736	8	17	5

¹ Re quidem vera (cf. p 87, l. 11) fundamentum supputationis est 5 h. 48' 53". Non scripsit auctor sexagesimas secundas, sed singulis periodis, praeter nonam, duodevicesimam et vicesimam septimam, addidit 5 h. 49'. — ² Hic, in errorem lapsus, posuit 37 pro 35, et hinc usque ad ann. 2280 omnes huius columnae numeri aucti sunt, reliqui vero, a 2356 ad 2660, uno tantum. — ³ Numerus 8 in syr. dubius; in arab.: 7, et quidem recte. — ⁴ Sic in utroque textu; pone: 23. — ⁵ Num. om. in utroque textu; pone: 20.

EXCURRENS MENSIVM SYRORVM SUPRA MENSES LUNARES.

Menses syrorum	Dies	Horae	Sexagesimae horae	Menses syrorum	Dies	Horae	Sexagesimae horae
adār	1	11	16	īlūl	7	7	52
nīsān	1	22	32	tešrīn I	8	19	8
īyār	3	9	48	tešrīn II	9	6	24
ḥezīrān	3	21	4	kanūn I	10	17	40
tammūz	5	9	20	kanūn II	12	4	56
āb	6	20	36	šebāt	0	0	0

- p. 76. *De inaequalitate mensium lunarium; et de mensura maximae inaequalitatis inter menses aequales et menses inaequales; et commemoratio eclipsium lunarium quibus cognoscitur exactitudo mensurae mensium lunarium et anni lunaris.

5

Cum autem vidissent antiqui sapientes inaequalitatem mensium lunarium, et alios esse excedentes, alios deficientes, prout didicerunt per observationes quas fecerunt, et per eclipses, inter quas fluunt menses numero aequales, et cum indagavissent maximam mensuram huius inaequalitatis, invenerunt eam esse minorem 15 horis; quia inaequalitas maxima solis et inaequalitas maxima lunae sunt, secundum opinionem Ptolemaei, 7 partes et duae quintae ¹. Perficit autem luna cursum suum per has partes, et per dodecatemorion, in quo graditur sol dum per has perficit luna cursum suum, spatio 15 horis minore.

10

15

Et horum exactitudo inde nota fit quod cum attente observamus tempora eclipsium lunae, quae fuerunt anterioribus temporibus et quae occurrunt tempore nostro, invenimus eas incidisse in proximitatem plenilunii aequalis, cuius tempus notum fit per supputationem quam proposuimus. Non enim invenitur inter momentum eclipsis et plenilunium nisi tempus 15 horis minus. Et id notum est ex ipsis eclipsibus.

20

- Ostendit enim Ptolemaeus sapiens, capite vi^o libri IVⁱ operis *Megiste*, lunam defecisse anno 1^o regni Mardocempadi, qui fuit annus 27^{us} Nebukadnesaris, in nocte antecedente diem 30^{am} thōth ante mediam noctem, Babylone, duabus horis *cum dimidia; erat autem nox feriae tertiae, 20^{ae} adār, 14^{ae} gumāda posterioris. — Et rursus ostendit eam defecisse anno 2^o Mardocempadi, qui fuit annus 28^{us} Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 19^{am} thōth, tempore mediae noctis; erat autem nox sabbati, *diei* 9^{ae} adār, 13^{ae} gumāda posterioris. — Et ostendit eam defecisse eodem anno, nocte antecedente diem 16^{am} phamenōth, elapsis Babylone duabus horis noctis; et erat nox feriae secundae, 2^{ae} ilūl, 13^{ae} dhū l-higga.

25

30

¹ Intellige: 7^o, 24'.

Et ostendit XIII^o capite libri VIⁱ, lunam defecisse Babylone, anno 5^o regni Nabupalasur, qui fuit annus 127^{us} Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 28^{am} athyr, hora undecima noctis; et erat nox sabbati, 22^{ae} nīsān, 14^{ae} ša'bān. — Et rursus
5 ostendit anno 7^o regni Cambysis, qui fuit annus 225^{us} Nebukadnesaris, defecisse lunam, Babylone, nocte antecedente diem 18^{am} phamenōth, una hora ante mediam noctem; et erat nox feriae quintae, 17^{ae} tammūz, 14^{ae} šawwāl.

Et ostendit capite IX^o libri IVⁱ, lunam defecisse, Babylone,
10 anno vicesimo ¹ regni Darii II, qui fuit annus 246^{us} Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 29^{am} epīphī, elapsis sex horis noctis cum tertia parte; et erat nox feriae tertiae, 20^{ae} tešrīn *posterioris, et 14^{ae} dhū 'l-qa'da. — Et rursus ostendit, anno p. 78.
31^o regni eiusdem Darii, qui fuit annus 257^{us} Nebukadnesaris,
15 lunam defecisse, Babylone, nocte antecedente diem 4^{am} tybī, hora sexta noctis; et erat nox feriae quintae, 26^{ae} nīsān, 14^{ae} ša'bān.

Et ostendit cap. XI^o libri IVⁱ, lunam defecisse, Babylone, anno 366^o Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 27^{am} thōth,
20 ultima noctis hora; et erat nox feriae tertiae, 23^{ae} kāmūn prioris, 13^{ae} ša'bān. — Et rursus ostendit lunam defecisse eodem anno, nocte antecedente diem 25^{am} phamenōth, sub finem primae horae noctis; et erat nox feriae sextae, 19^{ae} hezīrān, 15^{ae} šafar.

Et ostendit cap. XI^o libri IVⁱ, lunam defecisse, Alexandriae, anno 547^o Nebukadnesaris, hora secunda noctis quae antecedit diem 17^{am} mesorī; et erat nox sabbati, 22^{ae} ilūl anni 111ⁱ Alexandri, 12^{ae} dhū 'l-ḥigga. — Et rursus ostendit lunam defecisse post sex menses lunares, id est nocte quae antecedit diem
30 10^{am} mechīr anni 548ⁱ Nebukadnesaris, elapsis horis noctis quinque cum tertia; et erat nox feriae tertiae 20^{ae} adār anni 112ⁱ Alexandri, et 14^{ae} gumāda posterioris.

Et ostendit cap. V^o libri VIⁱ, lunam defecisse, Alexandriae, anno 7^o regni Ptolemaei Philometoris, qui fuit annus 574^{us}
35 *Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 28^{am} phamenōth, duas horas cum dimidia post mediam noctem; et erat nox sabbati p. 79.
1^{ae} iyār anni 138ⁱ Alexandri, et 14^{ae} gumāda prioris. — Et

¹ Cod. et versio arabica: anno « quarto ».

rursum ostendit lunam defecisse Rhodii, anno 607° Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 3^{am} tybī, hora quinta noctis; et erat nox feriae quartae, 28^{ae} kânūn posterioris anni 171ⁱ Alexandri, 13^{ae} şafar.

Et ostendit cap. ix° libri IVⁱ, lunam defecisse Alexandriae, anno 9° regni Hadriani, qui fuit annus 872^{us} Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 18^{am} pachōn, tribus horis cum tertia et quinta parte (= 32') ante mediam noctem; et erat nox feriae quintae, 6^{ae} nīsān anni 436ⁱ Alexandri, 13^{ae} gumāda posterioris. 5 10

Et ostendit cap. vi° libri IVⁱ, lunam defecisse Alexandriae, anno 17° regni Hadriani, qui fuit annus 880^{us} Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 21^{am} paynī, una hora ante mediam noctem; et erat nox feriae quartae, 7^{ae} iyār anni 444ⁱ Alexandri, 13^{ae} şawwāl. — Et ostendit rursum lunam defecisse Alexandriae, anno 19° regni Hadriani, qui fuit annus 882^{us} Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 3^{am} choiac, una hora ante mediam noctem; et erat nox feriae quartae* 21^{ae} teşrīn prioris anni 446ⁱ Alexandri, 14^{ae} rabī^c posterioris. — Et ostendit rursum eam defecisse Alexandriae, anno 20° Hadriani, qui fuit annus 883^{us} Nebukadnesaris, nocte antecedente diem 20^{am} pharmūthi, quarta hora post mediam noctem; et erat nox feriae secundae, 6^{ae} adār anni 447ⁱ Alexandri, 14^{ae} mensis ramadān. 15 20

Et ostendit Thābit bar Sinān bar Thābit bar Qorrah Haranensis, chronographus, lunam defecisse Babylone, anno 359° Hegirae, prima hora noctis quae desinit in feriam tertiam, 15^{am} ragab; et erat dies 24^a iyār anni 1281ⁱ Alexandri, 2^a mechīr anni 1718ⁱ Nebukadnesaris. 25

Et defecit luna, tempore nostro, anno 380° Arabum, media nocte antecedente dominicam palmarum, 14^{am} muḥarrām, 13^{am} nīsān anni 1301ⁱ Alexandri, 26^{am} choiac anni 1738ⁱ Nebukadnesaris, 26^{am} farwardīnmāh anni 359ⁱ Iazdegerdis. — Et eodem anno, defecit luna sub finem noctis antecedentis feriam tertiam, 13^{am} ragab secundum apparentiam lunae, sed 14^{am} secundum computum, 7^{am} teşrīn prioris anni 1302ⁱ Alexandri, 23^{am} paynī et 23^{am} mihrmah. — Et defecit *anno 381° Hegirae, hora nona noctis ante feriam quintam, 13^{am} muḥarrām, secundum apparentiam lunae, sed 14^{am} secundum computationem; et erat dies 2^a nīsān anni 1302ⁱ Alexandri, 15^a choiac anni 1739ⁱ Nebu- 30 35

kadnesaris, 15^a farwardīnmāh anni 360ⁱ Iazdegerdis. — Et
 eodem anno defecit, initio noctis dominicae 15^{ae} ragab, 27^{ae}
 ilūl, 13^{ae} paynī, 13^{ae} mihrmāh. — Et defecit anno 384^o Hegirae,
 hora prima noctis antecedentis diem dominicam, 15^{am} dhū 'l-
 5 ḥigga, 20^{am} kānūn posterioris anni 1306ⁱ Alexandri, 4^{am} phaōphī
 anni 1743ⁱ Nebukadnesaris, 4^{am} bahmanmāh anni 363ⁱ Iazde-
 gerdis. — Et defecit anno 385^o Hegirae, media nocte antece-
 dente feriam secundam, 13^{am} gumāda posterioris, 15^{am} tammūz
 anni 1306ⁱ Alexandri, ultimam phamenōth anni 1743ⁱ Nebu-
 10 kadnesaris, ultimam tirmāh anni 364ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit
 anno 388^o Hegirae, hora sexta noctis ante feriam secundam,
 14^{am} dhū 'l-qa'da, 7^{am} tešrīn posterioris anni 1310ⁱ Alexandri,
 26^{am} epīphī anni 1746ⁱ Nebukadnesaris, *26^{am} ābānmāh anni p. 82.
 367ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit anno 391^o Hegirae, tempore
 15 ortus sui, in nocte sabbati, 14^{ae} šawwāl, 6^{ae} ilūl anni 1312ⁱ
 Alexandri, 25^{ae} pachōn anni 1749ⁱ Nebukadnesaris, 25^{ae} šahrīr-
 māh anni 370ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit anno 392^o Hegirae,
 nocte antecedente feriam secundam, 14^{am} rabī' posterioris,
 hora nona noctis; et erat dies 2^a adār anni 1313ⁱ Alexandri,
 20 17^a athyr anni 1750ⁱ Nebukadnesaris, 17^a isfandārmadh māh
 anni 370ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit rursum eodem anno,
 hora prima noctis ante feriam quartam, 14^{am} šawwāl, 26^{am}
 āb, 14^{am} pachōn, 14^{am} šahrīrmāh anni 371ⁱ Iazdegerdis. —
 Et defecit anno 395^o Hegirae, tempore ortus sui in nocte
 25 antecedente feriam secundam, 15^{am} ramāḍan, 25^{am} ḥezīrān
 anni 1316ⁱ Alexandri, 13^{am} phamenōth anni 1753ⁱ Nebukad-
 nesaris, 13^{am} tirmāh anni 374ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit anno
 400^o Hegirae, hora nona noctis ante feriam sextam, 14^{am}
 šafar, 7^{am} tešrīn prioris anni 1321ⁱ Alexandri, 28^{am} paynī *anni p. 83.
 36 1757ⁱ Nebukadnesaris, 28^{am} mihrmāh anni 378ⁱ Iazdegerdis.
 — Et defecit eodem anno, hora prima noctis dominicae, 14^{ae}
 ša'bān, 2^{ae} nisān, 20^{ae} choiac anni 1758ⁱ Nebukadnesaris, 20^{ae}
 farwardīnmāh anni 379ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit anno 402^o
 Hegirae, ad occasum solis diei dominicae; ascendit obscurata,
 35 in nocte antecedente feriam secundam, 15^{am} ragab, 11^{am} šebaṭ
 anni 1323ⁱ Alexandri, ultimam paōphī anni 1760ⁱ Nebukadne-
 saris, ultimam bahmānmāh anni 380ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit
 anno 403^o Hegirae, hora prima noctis feriae tertiae, 13^{ae} men-
 sis muḥarrām, 5^{ae} āb anni 1323ⁱ Alexandri, 26^{am} pharmūthī

anni 1760ⁱ Nebukadnesaris, 26^{am} murdādhmāh anni 381ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit eodem anno, hora decima noctis ante feriam sextam 15^{am} ragab, 30^{am} kāmūn posterioris anni 1324ⁱ Alexandri, 19^{am} paōphi anni 1761ⁱ Nebukadnesaris, 19^{am} bahmanmāh anni 381ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit anno 406^o Hegirae, 5
 p. 84. hora prima noctis ante *feriam tertiam, 14^{am} gumāda posterioris, 29^{am} tešrīn posterioris anni 1327ⁱ Alexandri, 22^{am} mesorī anni 1763ⁱ Nebukadnesaris, 17^{am} adharmāh anni 384ⁱ Iazdegerdis. — Et defecit eo anno quo factum est hoc opus, qui est annus 409^{us} Hegirae, sub finem feriae secundae, initio 10
 noctis feriae tertiae, 15^{ae} dhū'l-qa'da, 24^{ae} adār anni 1330ⁱ Alexandri, 13^{ae} farwardīnmah anni 388ⁱ Iazdegerdis, 13^{ae} choiac anni 1767ⁱ Nebukādnesaris.

Omnes autem istae eclipses, et omnes quae ante eas acciderunt aut post eas accident, si earum tempus supputetur secundum methodos antea propositas, invenientur accidere tempore proximo plenilunii aequalis quod ostendit computus; non enim invenitur inter momentum eclipsis et momentum plenilunii tempus nisi minus 15 horis. Et hoc est demonstrativum rectitudinis mensurae mensis lunaris et anni lunaris quam exposuimus. Et manifesta fit falsitas omnium mensurarum quae non congruunt cum hac mensura, e spatio temporis inter eclipses priores et eclipses nostri temporis; siquidem concedunt adesse inter momentum eclipsis et momentum plenilunii plures dies. 15
 20

*SUPPUTATIO FESTORUM GENTIUM

p. 85.

Et primum, supputatio annorum et festorum Iudaeorum.

Cum autem anni Iudaeorum sint solares, et menses eorum lunares, inveniuntur eorum anni alii duodecim mensium et alii
5 tredecim mensium. Annum qui habet XII menses vocant aequabilem, et annum qui habet XIII menses vocant intercalarem.

Tempus mensis apud eos est 29 dierum, 12 horarum et 793
minutorum; et singulae horae habent 1080 minuta ¹. Omnis
annus aequabilis habet 354 dies, 8 horas et 876 minuta, et
10 omnis annus intercalaris 383 dies, 21 horam et 589 minuta.
Existimant Iudaei qui utuntur hac supputatione initium crea-
tionis fuisse tempore aequinoctii autumnalis, et initium tešrī
incidisse anno primo creationis in diem qua creatus est Adam:
id est in feriam sextam, incipiente hora tertia diei; atque ab
15 Adamo ad initium aerae Alexandri fluxisse 3448 annos.

Cum autem scire volunt in quam diem, in quam horam,
in quod minutum incidat moled ² tišrī, qui est primus eorum
mensium, addunt supra annos Alexandri annos creationis, qui
sunt secundum eorum opinionem 3448, et partiuntur universos
20 per XIX; quotiescumque detrahunt XIX annos sumunt 2 dies,
16 horas *et 595 minuta; qui autem remanent pauciores p. 86.
quam XIX annis, sumunt pro singulis annis aequabilibus 4 dies,
8 horas et 876 minuta; et pro singulis annis intercalaribus
5 dies, 21 horam et 589 minuta. Ex minutis collectis 1080
25 constituunt horam unam, quam addunt supra horas; et ex
24 horis constituunt unam diem, quam addunt supra dies; et
dein supra dies, horas et minuta collecta addunt 5 dies et 14
horas elapsas a vespere diei dominicae, initio creationis, ad
tišrī; atque dividunt per hebdomadas: quod autem superest est
30 moled tišrī huius anni.

Si autem volunt scire moled mensis nīsān, addunt supra
moled tišrī, in anno aequabili: 2 dies, 4 horas et 438 minuta;
et in anno intercalari: 3 dies, 17 horas et 151 minutum.

¹ Hebraice « ḥalākīm » seu portiones. — ² Moled est proprie « nativitas, γενεσις ». Hic intellige initium mensis, aut anni.

E summa collecta detrahunt hebdomadam, si superat hebdomadam, et in eo quod remanet nascitur nīsān.

Cum autem scire volunt moled alicuius ex ceteris anni mensibus, sumunt pro unoquoque mense perfecto, ab initio anni ad hunc mensem, unam diem, 12 horas et 793 minuta, quibus addunt moled anni, et summam in hebdomadas dividunt: quod autem superest est moled dicti mensis. 5

Notum fit annum esse intercalarem hac ratione: partiuntur annos perfectos Creationis per XIX: si autem ipsis remaneant 2, vel 5, vel 7, vel 10, vel 13, vel 16, vel 18, annus ille intercalaris est*; si alius ac isti numeri remaneat, annus aequalis est. 10

p. 87.

Et quia non ponunt initium tišrī in die dominica, neque in feria quarta, neque in feria sexta, constituerunt sibi canones quattuor, quibus dignoscunt qua die faciendum sit initium tišrī singulis annis. et qui annus sit perfectus¹, qui medius, qui defectivus. In anno perfecto, dant mensibus marḥešwān et kislēw singulis xxx dies; in anno medio, dant marḥešwān xxix dies, et kislēw xxx dies; in anno defectivo, dant marḥešwān xxix dies et kislēw etiam xxix dies. 15 20

Etiam si recta est mensura mensis lunaris apud Iudaeos, tamen recta non est supputatio festivitatum eorum; propter rationes plurimas quas alio libro peculiari ponemus. Nam demonstrabimus eos fallaces esse eo quod dicunt Adamum creatum fuisse tempore aequinoctii autumnalis, et eo quod dicunt ab Adamo ad initium aerae Alexandri 3448 annos esse. Exponemus quoque quam ob causam partiti sint horam in 1080 minuta; et quare non faciant initium tišrī die dominica, aut feria quarta aut feria sexta; et quare si moled tišrī praecedat aut tardet uno tantum minuto, initium anni praecedit aut tardat duabus diebus; et etiam solutionem uniuscuiusque horum. Et exponemus rursus eorum computationem non rectam esse neque congruam cum opinione antiquorum doctorum, eamque non esse primitivam ut dicunt. Et exponemus etiam quomodo eam hauserint ex antiquis paganis Graecis, et quis primus eam sumpserit et transmisit Iudaeis; et quomodo instituerint olim fundamentum supputationis paschae, et quomodo hoc tempore 25 30 35

¹ Sive « excedens »; utraque vox syriaca arabice زائدة reddita est.

pervertatur et perturbetur, *nec congruat cum opinione eorum p. 88.
qui eam instituerunt: quae omnia demonstrant falsitatem eorum
opinionum eorumque supputationum.

Nunc vero pono canones quattuor quibus dignoscitur initium
5 anni et mensium ¹.

CANON PRIMUS. — Si annus habeat mensem intercalarem,
et si incidat moled tišri ante 491 minutum horae nonae diei
feriae sextae: initium anni est dies sabbati, et ille annus est
defectivus, et initium anni sequentis erit feria quinta. — Et si
10 incidat moled tišri post praefixum tempus, annus ille est per-
fectus, et initium anni sequentis erit dies sabbati.

Si neque hic annus, neque annus sequens habeat mensem
intercalarem, et si sit moled tišri ante 408 minuta horae
primae noctis feriae sextae, initium huius anni erit dies sab-
15 bati, et annus erit defectivus, et initium anni sequentis erit
feria tertia. — Et si fuerit moled tišri post praefixum tem-
pus, initium huius anni erit dies sabbati, et annus est exce-
dens, et initium anni sequentis erit feria quinta.

CANON SECUNDUS. — Si annus habeat mensem intercalarem,
20 et sit moled tišri ante 695 minuta horae undecimae noctis
feriae quartae, initium huius anni erit feria quinta; et annus
est defectivus², et initium anni sequentis erit feria tertia. — Et
si sit moled tišri post praefixum tempus, initium *huius anni p. 89.
erit feria quinta, et annus est perfectus, et initium anni se-
25 quentis erit feria quinta.

Si non habeat annus mensem intercalarem, et sit moled
tišri ante 204 minuta horae decimae noctis feriae quintae,
initium huius anni erit feria quinta, annus est medius, et ini-
tium anni sequentis erit feria secunda. — Et si moled tišri
30 sit post praefixum tempus, initium huius anni erit feria quinta,
annus est excedens, et initium anni sequentis erit feria tertia.

CANON TERTIUS. — Si annus habeat mensem intercalarem,
et sit moled tišri ante horam septimam ³ diei, in feria tertia,
initium anni erit feria tertia, annus est medius, et initium
35 anni sequentis erit feria secunda.

¹ Expeditioni methodo usus est Albiruni, quam videas in editione
ED. SACHAU, *Chronology of Ancient Nations*, trad., p. 150-152. — ² Sic
cod., syr. et arab.; lege « medius ». — ³ Sic cod., syr. et arab.; lege
« nonam ».

Et si non habeat annus mensem intercalarem et fuerit *moled tišri* ante 204 minuta horae decimae noctis feriae tertiae, initium anni erit feria tertia; annus est medius, et initium anni sequentis erit dies sabbati. — Et si fuerit *moled tišri* post praefixum tempus, initium huius anni erit feria quinta: annus 5
est medius, et initium anni sequentis erit feria secunda.

CANON QUARTUS. — Si annus habeat mensem intercalarem
p. 90. et sit *moled tišri* ante 491 minutum horae diei nonae, *in
dominica, initium huius anni erit feria secunda, annus est de-
ficiens, et initium anni sequentis erit dies sabbati. Si sit *moled* 10
tišri post praefixum tempus, initium huius anni erit feria se-
cunda, annus est excedens, et initium anni sequentis erit feria
secunda.

Si non fuerit in hoc anno mensis intercalaris sed in anno
sequente, et fuerit *moled tišri* ante 204 minuta horae deci- 15
mae noctis feriae sextae, initium huius anni erit dies sabbati,
annus est deficiens, et initium anni sequentis erit feria tertia.
— Et si fuerit *moled tišri* post praefixum tempus, erit ini-
tium huius anni dies sabbati, annus est excedens, et initium
anni sequentis erit feria quinta. 20

Si quis annus habeant mensem intercalarem et sit *moled*
tišri post 585¹ minuta horae diei quartae, in feria secunda,
initium huius anni erit feria tertia, annus est medius, et ini-
tium anni sequentis erit feria secunda.

(*Deest folium*)².

¹ Sic cod. syr. et ar.; videtur legendum 589. — ² Hic deest folium unum. Insuper, fol. 85 r^o scriptura vacat; ad tabulam recipiendam, deductis lineis, disposita erat pagina, sed hodie vix apparent vestigia. Coniicere licet in lacuna excidisse inter alia, et rationem constituendi expeditum canonem ad *moled* anni inveniendum, et hunc canonem quem restituimus sequentibus paginis, addita brevi expositione. Cf. ALBIRUNI, *op. cit.*, p. 144-146 (versio).

CANONES EXPEDITI AD INVENIENDUM MOLED MENSIS TIŠRI
UNIUSCUIUSQUE ANNI IUDAEORUM.

Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Anni collecti	Dies	Horae	Minuta
532	5	7	460	3192	3	20	600	5852	2	9	740
1064	3	14	920	3724	2	3	1060	6384	0	17	120
1596	1	22	300	4256	0	11	440	6916	6	0	580
2128	0	5	760	4788	5	18	900	7448	4	7	1040
2660	5	13	140	5320	4	2	280	7980	2	15	420

Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Anni collecti	Dies	Horae	Minuta
19	2	16	595	209	1	14	65	399	0	11	615
38	5	9	110	228	4	6	660	418	3	4	130
57	1	1	705	247	6	23	175	437	5	20	725
76	3	18	220	266	2	15	770	456	1	13	240
95	6	10	815	285	5	8	285	475	4	5	835
114	2	3	330	304	1	0	880	494	6	22	350
133	4	19	925	323	3	17	395	513	2	14	945
152	0	12	440	342	6	9	990	532	5	7	460
171	3	4	1035	361	2	2	505				
190	5	21	550	380	4	19	20				

Anni simplices	Dies	Horae	Minuta	Anni simplices	Dies	Horae	Minuta	Anni simplices	Dies	Horae	Minuta
1	4	8	876	8	4	12	747	15	3	3	905
2*	3	6	385	9	1	21	543	16*	2	1	414
3	0	15	181	10*	0	19	52	17	6	10	210
4	4	23	1057	11	5	3	928	18*	5	7	799
5*	3	21	566	12	2	12	724	19	2	16	595
6	1	6	362	13*	1	10	233				
7*	0	3	951	14	5	19	29				

* Anni intercalares.

[Usus tabularum: Partire annos creationis per DXXXII, et summam quaere in prima tabula; reliquos annos pauciores quam DXXXII, partire per XIX, et summam quaere in tabula secunda; reliquos annos pauciores quam XIX, quaere in tabula tertia. Col-
lige numerum dierum, horarum, minorum inventum in tribus 5
tabulis eisque adde 5 dies et 14 horas. E summa dierum de-
trahe septem, si sint plus quam septem, reliquum erit mōlēd
mensis tišrī huius anni.

Quid autem addendum sit supra mōlēd tišrī, ut invenias
mōlēd uniuscuiusque mensis, docet canon sequens, ad normam 10
methodi supra expositae dispositus; additione facta, detrahe
septem dies, si sint plus quam septem] ¹.

CANON EXPEDITUS AD INVENIENDUM
MOLED UNIUSCUIUSQUE MENSIS ANNI IUDAEORUM.

Annus aequabilis	Annus intercalaris	Dies	Horae	Minuta	Annus aequabilis	Annus intercalaris	Dies	Horae	Minuta
tišrī	tišrī	0	0	0	īyār	nīsān	3	17	151
marḥešwān	marḥešwān	1	12	793	sīwān	īyār	5	5	944
kislēw	kislēw	3	1	506	tammūz	sīwān	6	18	657
tebet	tebet	4	14	219	āb	tammūz	1	7	370
šebaṭ	šebaṭ	6	2	1012	ēlūl	āb	2	20	83
adār	adār	0	15	725		ēlūl	4	8	876
nīsān	ādār II	2	4	438					

¹ Ut dixi, haec et sequens canon, in deperdito folio exarata fuisse videntur.



Supputatio initii mensis nīsān Iudaeorum per dies
mensium Syrorum.

Cum autem scire voluimus ¹ in quem mensem Syrorum et in quotam diem huius mensis incidat moled nīsān Iudaeorum in anno primo Creationis, secundum eorum opinionem et computationem, *sumpsimus annos ab initio mundi ad annum elapsum ante annum in quo incipimus hanc chronologiam, id est ad annum 1329^{um} Alexandri, et invenimus esse, secundum eorum opinionem, 4.776 ² annos perfectos; et supputatio eorum declarat moled nīsān fore, in praedicto anno, hora prima noctis feriae quintae, 20^{ae} adār, post occasum solis 614 minutis horae. p.91.

Etenim 4.776 anni a Creatione ad hunc annum sunt 251 cyclus undeviginti annorum cum septem annis. Cum omnis cyclus XIX annorum complectatur 6.939 dies, 16 horas et 595 minuta; et cum omnis annus aequabilis habeat 354 dies, 8 horas et 876 minuta, et omnis annus intercalaris 383 dies, 21 horam 589 minuta, et cum annus primus cycli XIX annorum, et tertius et quartus et sextus sint aequabiles, secundus vero et quintus, et septimus sint intercalares, fiunt dies a moled nīsān anni primi mundi ad moled nīsān anni quem diximus, secundum opinionem et computum Iudaeorum, 1.744.431 dies, 6 horae, 176 *minuta ³. Quia autem 4.776 anni Syrorum sunt 1.744.434 dies, invenitur excurrens, inter annos syros et annos hebraeos, duarum dierum, 17 horarum, 904 minutorum. Cum autem addimus hoc excurrens supra *tempus mensis* adār elapsum ante moled nīsān, anno 1329^o Alexandri, id est 19 dies et 614 minuta, colligimus 21 diem, 18 horas, 438 minuta; et dicimus moled nīsān Iudaeorum, anno primo Creationis, incidisse, secundum eorum opinionem et supputationem, in diem dominicam 22^{am} adār, iam elapsis sex diei horis et 438 minutis. p.92.

Cum voluimus, pro singulis annis, demonstrare in quotam diem mensium adār vel nīsān Syrorum incidat moled *mensis* nīsān Iudaeorum, constituimus canonem e quo rem discamus. Annos simplices fecimus 76; quia 76 anni syriaci longiores

¹ Lege: رجب; cod. رضى. — ² Scilicet: 4776 = 3448 + 1328.

³ = (6939^d 16^h 595^m × 251) + (354^d 8^h 876^m × 4) + (383^d 21^h 589^m × 3).

sunt 76 annis hebraicis 5 horas et 860 minuta. Et quia anno primo Creationis incidit moled nisān Iudaeorum postquam elapsa erant e mense adār 21 dies, 18 horae et 438 minuta, posuimus sub anno primo in adār 21 d., 18 h. et 438 m. Cum autem annus sequens, id est secundus, esset in Iudaeorum
 5
 opinione intercalaris, sed aequabilis in supputatione Syrorum,
 p. 93. et cum habeat annus intercalaris Iudaeorum *383 dies, 21 ho-
 ram, 589 minuta, tot dies, horas et minuta addidimus supra
 dies adār elapsas tempore moled nisān in anno superiore:
 et facta sunt 405 dies, 15 horae et 1.027 minuta. Postquam 10
 autem ex his subtraximus annum syriacum aequabilem, id est
 365 dies, quia talis erat annus secundus, remanserunt 40 dies,
 15 horae et 1.027 minuta; et postquam assignavimus mensi
 adār 31 diem, inventus est moled nisān occurrere cum iam
 elapsa erant e mense nisān 9 dies, 15 horae et 1.027 minuta, 15
 et ideo posuimus sub anno secundo canonis 9 dies in nisān,
 15 horas et 1.027 minuta. Et cum annus tertius periodi decen-
 novenalis Iudaeorum esset aequabilis, addidimus supra funda-
 mentum anni secundi dies mensis adār, quae sunt 31 dies,
 et annum lunarem aequabilem, id est 354 dies, 8 horas et 876 20
 minuta; et collegimus 395 dies et 823 minuta horae; et post-
 quam ab his subtraximus annum syriacum intercalarem, id est
 366 dies, quia talis erat annus tertius, remanserunt 29 dies et
 823 minuta horae. Et idcirco posuimus sub anno tertio ca-
 nonis 29 dies et 823 minuta horae. Et sic fecimus usque ad 25
 p. 94. completionem 76 annorum. Et quia *76 anni hebraici brevio-
 res ¹ sunt 76 annis syriacis 5 horas, 860 minuta, posuimus sub
 numero 76 annorum in canone annorum collectorum 5 horas
 et 860 minuta.

Cum autem scire volumus, ope huius canonis, in quem men- 30
 sem syriacum, et in quotam diem huius mensis, incidat moled
 nisān Iudaeorum, aut alicuius ex ceteris mensibus, secundum
 opinionem et computationem Iudaeorum, quaerimus numerum
 annorum Creationis in canone annorum collectorum, et sumi-
 mus dies, horas et minuta quae occurrunt nobis eaque reti- 35
 nemus; deinde adimus canonem annorum simplicium et sumimus
 dies et horas quae nobis occurrunt, et ab istis subtrahimus dies,

¹ Sic ex versione arabica. Vide notam ad textum.

horas et minuta quae sumpsimus in columna annorum collecto-
rum: in eo quod remanet nascitur nisān Iudaeorum hoc anno.

Si volumus scire qua die nascatur aliquis ex ceteris men-
sibus Iudaeorum, adimus canonem mensium, et sumimus dies,
5 horas et minuta posita sub mensem cuius initium quaerimus,
haec vero addimus supra dies, horas et minuta elapsa e mense
syriaco ante moled nisān; quotquot fiant ex eis tribuimus
unicuique mensi syriaco numerum dierum eius; incipimus qui-
dem a mense in quo nascitur nisān, et ubi deficit numerus, in
10 hunc mensem, diem, horam, minutum incidit moled illius
mensis.

p. 95.

Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Anni collecti	Dies	Horae	Minuta	Anni collecti	Dies	Horae	Minuta
76	0	5	860	2128	6	18	320	4180	13	6	860
152	0	11	640	2204	7	0	100	4256	13	12	640
228	0	17	420	2280	7	5	960	4332	13	18	420
304	0	23	200	2356	7	11	740	4408	14	0	200
380	1	4	1060	2432	7	17	520	4484	14	5	1060
456	1	10	840	2508	7	23	300	4560	14	11	840
532	1	16	620	2584	8	5	80	4636	14	17	620
608	1	22	400	2660	8	10	940	4712	14	23	400
684	2	4	180	2736	8	16	720	4788	15	5	180
760	2	9	1040	2812	8	22	500	4864	15	10	1040
836	2	15	820	2888	9	4	280	4940	15	16	820
912	2	21	600	2964	9	10	60	5016	15	22	600
988	3	3	380	3040	9	15	920	5092	16	4	380
1064	3	9	160	3116	9	21	700	5168	16	10	160
1140	3	14	1020	3192	10	3	480	5244	16	15	1020
1216	3	20	800	3268	10	9	260	5320	16	21	800
1292	4	2	580	3344	10	15	40	5396	17	3	580
1368	4	8	360	3420	10	20	900	5472	17	9	360
1444	4	14	140	3496	11	2	680	5548	17	15	140
1520	4	19	1000	3572	11	8	460	5624	17	20	1000
1596	5	1	780	3648	11	14	240	5700	18	2	780
1672	5	7	560	3724	11	20	20	5776	18	8	560
1748	5	13	340	3800	12	1	880	5852	18	14	340
1824	5	19	120	3876	12	7	660	5928	18	20	120
1900	6	0	980	3952	12	13	440	6004	19	1	980
1976	6	6	760	4028	12	19	220	6080	19	7	760
2052	6	12	540	4104	13	1	0				

p. 96.

Anni simplices	Menses Syrorum in quibus occurrit initium nisan Iudaeorum	Dies in mense Syrorum	Horae	Minuta	Anni simplices	Menses Syrorum in quibus occurrit initium nisan Iudaeorum	Dies in mense Syrorum	Horae	Minuta
1	adār	21	18	438	39	adār	21	3	548
2	nīsān	9	15	1027	40	nīsān	9	1	57
3	adār	29	0	823	41	adār	29	9	933
4	adār	18	9	619	42	adār	18	18	729
5	nīsān	6	7	128	43	nīsān	5	16	238
6	adār	26	15	1004	44	adār	26	11	34
7	nīsan	13	13	513	45	nīsān	13	22	623
8	nīsān	2	22	309	46	nīsān	3	6	419
9	adār	23	7	105	47	adār	22	16	215
10	nīsan	11	4	694	48	nīsān	10	13	804
11	adār	30	13	490	49	adār	30	22	600
12	adār	19	22	286	50	adār	20	7	396
13	nīsān	7	19	875	51	nīsān	6	4	985
14	adār	28	4	671	52	adār	27	13	781
15	adār	16	14	467	53	adār	16	22	577
16	nīsān	4	10	1056	54	nīsān	4	20	86
17	adār	24	19	852	55	adār	24	5	962
18	nīsān	12	17	361	56	nīsān	12	2	471
19	nīsān	1	2	157	57	nīsān	1	11	267
20	adār	21	10	1033	58	adār	21	20	63
21	nīsān	9	8	542	59	nīsān	8	17	652
22	adār	29	17	338	60	adār	29	2	448
23	adār	18	2	134	61	adār	18	11	244
24	nīsān	5	23	723	62	nīsān	6	8	833
25	adār	26	8	519	63	adār	25	17	629
26	nīsān	13	6	28	64	nīsān	13	15	138
27	nīsān	2	14	904	65	nīsān	3	23	1014
28	adār	22	23	700	66	adār	23	8	810
29	nīsān	10	21	209	67	nīsān	10	6	319
30	adār	31	6	5	68	adār	30	15	115
31	adār	19	14	881	69	adār	19	23	991
32	nīsān	7	12	390	70	nīsān	7	21	500
33	adār	27	21	186	71	adār	27	6	296
34	adār	17	5	1062	72	adār	16	15	92
35	nīsān	4	3	571	73	nīsān	4	12	681
36	adār	24	12	367	74	adār	24	21	477
37	nīsān	12	9	956	75	nīsān	11	18	1066
38	nīsān	1	18	752	76	nīsān	1	3	862

Menses	Dies	Horae	Minuta	Menses	Dies	Horae	Minuta
nīsān	29	12	793	marḥešwān	236	5	944
īyār	59	1	506	kislēw	265	18	657
siwān	88	14	219	ṭebēt	295	7	370
tammūz	118	2	1012	šebāt	324	20	83
āb	147	15	725	adār	354	8	876
ēlūl	177	4	438	adār	383	21	589
tišrī	206	17	151	intercalaris			

De constructione canonis indicantis in quem mensem Arabum incidat nīsān Iudaeorum ceterique menses eorum, singulis annis.

Cum scire volumus in quem mensem Arabum incidit nīsān Iudaeorum anno primo Creationis, secundum eorum opinionem 5 et computationem, sumpsimus menses elapsos ab initio mundi usque ad annum elapsum antequam incipiamus hanc chronologiam, id est annum 1329^{um} Alexandri, et invenimus, secundum eorum opinionem 4.776 annos perfectos, qui sunt CCLI cycli decennovenales et septem anni. 10

Quia autem unusquisque cyclus habet CCXXXV menses, et cum unusquisque annus aequabilis duodecim menses et intercalaris tredecim menses habeat: primus autem annus cycli, tertius, quartus et sextus sint aequabiles, secundus, quintus et septimus *sint* intercalares: menses ab initio nīsān anni primi 15
 p. 98. Creationis ad initium nīsān anni 1329ⁱ *Alexandri sunt 59.072 menses ¹, quos cum partimur per duodecim, quia annus arabicus duodecim mensibus constat, supersunt nobis 8 menses. Cum autem nīsān Iudaeorum inceperit hoc anno post elapsos ex anno arabico decem menses: siquidem incidit in dhū'l-qa'da, 20 detraximus octo qui nobis superfuerunt e decem, et remanserunt nobis duo menses; et inde cognovimus mole d nīsān anni primi Creationis incidisse post elapsos duos menses ex anno arabico. Diximus igitur nīsān Iudaeorum incidisse anno primo Creationis in mensem tertium Arabum, nempe rabīf priorem. 25
 Et quia annus secundus habebat mensem intercalarem, incidit nīsān in rabīf posteriorem; quia vero annus tertius et annus quartus erant aequabiles, his annis incidit nīsān in eundem mensem rabīf posteriorem, et anno quinto, qui erat intercalaris, in gumāda priorem, et adhuc anno sexto, quia erat aequabilis. 30
 Et hac ratione, addidimus pro unoquoque anno intercalari unum mensem, et constituimus canonem 228 annorum hebraicorum, qui sunt 235 anni arabici; et posuimus sub numero

¹ = (235 × 251) + (12 × 4) + (13 × 3).

cuiusque anni nomen mensis arabici in quem incidit nīsān Iudaeorum hoc anno.

5 Cum autem scire volumus in quem mensem Arabum incidat nīsān quovis anno, addimus supra annos Alexandri annos Creationis, qui sunt secundum opinionem Iudaeorum 3.448, et summam dividimus per 228: quod autem superest quaerimus in hoc canone et invenimus sub numero qui nobis superfuit nomen mensis arabici in quem incidit nīsān eo anno.

10 Cum autem *scire volumus in quem mensem Arabum incidat¹ p. 99. [aliquis ex ceteris mensibus Iudaeorum, numeramus tot menses ab illo mense arabico in quem incidit nīsān Iudaeorum, quot sunt in anno iudaico a nīsān usque ad mensem de quo quaerimus.

15 Si autem id scire volumus ope canonis expediti, quaerimus in prima columna mensem arabicum in quem incidit nīsān Iudaeorum; deinde recte procedimus donec perveniamus contra mensem de quo agitur; mensis arabicus qui hic inscribitur ille est in quem incidit dictus mensis Iudaeorum].

(*Deest folium*).

¹ Lacuna in codice. Periit folium unum in quo exarata erant: 1^o pars ultima methodi ad inveniendam concordantiam mensium Iudaeorum cum mensibus arabicis, quam hic, quoad sensum, supplemus; 2^o canon hanc concordantiam indicans, quem ex supra dictis sine labore restituumus, et fortasse alter canon quem coniecturaliter priori addidimus; 3^o pars initialis dissertationis quae absolvitur f. 88 r^o.

CANON OSTENDENS IN QUEM MENSEM ARABUM
INCIDAT MENSIS NISAN IUDAEORUM.

Cyclus cccxxviii annorum Iudaeorum	Mensis Arabum in quem incidit nisan Iudaeorum	Cyclus cccxxviii annorum Iudaeorum	Mensis Arabum in quem incidit nisan Iudaeorum	Cyclus cccxxviii annorum Iudaeorum	Mensis Arabum in quem incidit nisan Iudaeorum
1	rabi' I	39	gumāda I	77	ragab
2	rabi' II	40	gumāda II	78	ša'bān
3	rabi' II	41	gumāda II	79	ša'bān
4	rabi' II	42	gumāda II	80	ša'bān
5	gumāda I	43	ragab	81	ramadān
6	gumāda I	44	ragab	82	ramadān
7	gumāda II	45	ša'bān	83	šawwāl
8	gumāda II	46	ša'bān	84	šawwāl
9	gumāda II	47	ša'bān	85	šawwāl
10	ragab	48	ramadān	86	dhū 'l-qa'da
11	ragab	49	ramadān	87	dhū 'l-qa'da
12	ragab	50	ramadān	88	dhū 'l-qa'da
13	ša'bān	51	šawwāl	89	dhū 'l-ḥigga
14	ša'bān	52	šawwāl	90	dhū 'l-ḥigga
15	ša'bān	53	šawwāl	91	dhū 'l-ḥigga
16	ramadān	54	dhū 'l-qa'da	92	Muḥarrām
17	ramadān	55	dhū 'l-qa'da	93	muḥarrām
18	šawwāl	56	dhū 'l-ḥigga	94	šafar
19	šawwāl	57	dhū 'l-ḥigga	95	šafar
20	šawwāl	58	dhū 'l-ḥigga	96	šafar
21	dhū 'l-qa'da	59	Muḥarrām	97	rabi' I
22	dhū 'l-qa'da	60	muḥarrām	98	rabi' I
23	dhū 'l-qa'da	61	muḥarrām	99	rabi' I
24	dhū 'l-ḥigga	62	šafar	100	rabi' II
25	dhū 'l-ḥigga	63	šafar	101	rabi' II
26	Muḥarrām	64	rabi' I	102	gumāda I
27	muḥarrām	65	rabi' I	103	gumāda I
28	muḥarrām	66	rabi' I	104	gumāda I
29	šafar	67	rabi' II	105	gumāda II
30	šafar	68	rabi' II	106	gumāda II
31	šafar	69	rabi' II	107	gumāda II
32	rabi' I	70	gumāda I	108	ragab
33	rabi' I	71	gumāda I	109	ragab
34	rabi' I	72	gumāda I	110	ragab
35	rabi' II	73	gumāda II	111	ša'bān
36	rabi' II	74	gumāda II	112	ša'bān
37	gumāda I	75	ragab	113	ramadān
38	gumāda I	76	ragab	114	ramadān

Cyclus cccxxviii annorum Iudaeorum	Mensis Arabum in quem incidit nisan Iudaeorum	Cyclus cccxxviii annorum Iudaeorum	Mensis Arabum in quem incidit nisan Iudaeorum	Cyclus cccxxviii annorum Iudaeorum	Mensis Arabum in quem incidit nisan Iudaeorum
115	ramadan	153	dhū 'l-qa'da	191	muḥarrām
116	šawwāl	154	dhū 'l-ḥigga	192	šafar
117	šawwāl	155	dhū 'l-ḥigga	193	šafar
118	šawwāl	156	dhū 'l-ḥigga	194	šafar
119	dhū 'l-qa'da	157	Muḥarrām	195	rabi' I
120	dhū 'l-qa'da	158	muḥarrām	196	rabi' I
121	dhū 'l-ḥigga	159	šafar	197	rabi' II
122	dhū 'l-ḥigga	160	šafar	198	rabi' II
123	dhū 'l-ḥigga	161	šafar	199	rabi' II
124	Muḥarrām	162	rabi' I	200	gumāda I
125	muḥarrām	163	rabi' I	201	gumāda I
126	muḥarrām	164	rabi' I	202	gumāda I
127	šafar	165	rabi' II	203	gumāda II
128	šafar	166	rabi' II	204	gumāda II
129	šafar	167	rabi' II	205	gumāda II
130	rabi' I	168	gumāda I	206	ragab
131	rabi' I	169	gumāda I	207	ragab
132	rabi' II	170	gumāda II	208	ša'bān
133	rabi' II	171	gumāda II	209	ša'bān
134	rabi' II	172	gumāda II	210	ša'bān
135	gumāda I	173	ragab	211	ramadan
136	gumāda I	174	ragab	212	ramadan
137	gumāda I	175	ragab	213	ramadan
138	gumāda II	176	ša'ban	214	šawwāl
139	gumāda II	177	ša'ban	215	šawwāl
140	ragab	178	ramadan	216	dhū 'l-qa'da
141	ragab	179	ramadan	217	dhū 'l-qa'da
142	ragab	180	ramadan	218	dhū 'l-qa'da
143	ša'bān	181	šawwāl	219	dhū 'l-ḥigga
144	ša'bān	182	šawwāl	220	dhū 'l-ḥigga
145	ša'bān	183	šawwāl	221	dhū 'l-ḥigga
146	ramadan	184	dhū 'l-qa'da	222	Muḥarrām
147	ramadan	185	dhū 'l-qa'da	223	muḥarrām
148	ramadan	186	dhū 'l-qa'da	224	muḥarrām
149	šawwāl	187	dhū 'l-ḥigga	225	šafar
150	šawwāl	188	dhū 'l-ḥigga	226	šafar
151	dhū 'l-qa'da	189	Muḥarrām	227	rabi' I
152	dhū 'l-qa'da	190	muḥarrām	228	rabi' I

CANON INDICANS IN QUEM MENSEM ARABUM INCIDAT UNUSQUISQUE MENSIS IUDAEORUM PER ANNUM ¹.

nisan Iudaeorum	Iyar	Sivan	Tammuz	Ab	Elul	Isri	Marheshvan	Kislev	Tebet	Sebat	adar	adar intercalaris
muharram	sf	rb I	rb II	gm I	gm II	rg	sb	rm	sw	dq	dh	mh
safar	rb I	rb II	gm I	gm II	rg	sb	rm	sw	dq	dh	mh	sf
rabī' I	rb II	gm I	gm II	rg	sb	rm	sw	dq	dh	mh	sf	rb I
rabī' II	gm I	gm II	rg	sb	rm	sw	dq	dh	mh	sf	rb I	rb II
gumāda I	gm II	rg	sb	rm	sw	dq	dh	mh	sf	rb I	rb II	gm I
gumāda II	rg	sb	rm	sw	dq	dh	mh	sf	rb I	rb II	gm I	gm II
ragab	sb	rm	sw	dq	dh	mh	sf	rb I	rb II	gm I	gm II	rg
ša'bān	rm	sw	dq	dh	mh	sf	rb I	rb II	gm I	gm II	rg	sb
ramadān	sw	dq	dh	mh	sf	rb I	rb II	gm I	gm II	rg	sb	rm
šawwāl	dq	dh	mh	sf	rb I	rb II	gm I	gm II	rg	sb	rm	sw
dhū 'l-qa'da	dh	mh	sf	rb I	rb II	gm I	gm II	rg	sb	rm	sw	dq
dhū 'l-higga	mh	sf	rb I	rb II	gm I	gm II	rg	sb	rm	sw	dq	dh

¹ Canonem e supradictis restituimus. Nomina mensium Arabum compendiose scripsimus; cfr. supra, p. 22, *adnot.*

(*Deest initium*) ¹.

..... una dies in anno 19° cycli Orientalium, et in quavis pe- (p. 99).
riodo 532 annorum diversitas in festo (Paschatis celebrando)
5 quattuor vicibus, cum prius sit Ieiunium Occidentalium Ieiunio
Orientalium unam hebdomadam.

Et diebus Theodosii Maioris, qui regnare coepit anno 690°
Alexandri, composuit mar Diodorus, episcopus Tarsi, chronicon
quo solvit et irritum fecit chronicon Eusebii Caesariensis. Osten-
10 dit in dicto libro erroneum esse chronicon ab Eusebio statu-
tum. Illud opus nondum in linguam syriacam translatum est,
attamen commemoratum est in indice librorum Diodori.

Et diebus Iustiniani, qui regnare coepit anno 839° Alexan-
dri, composuit Andronicus chronographus, chronicon quod con-
15 gruit cum chronico Aniani [*vers. ar. Eusebii*] in supputatione
festorum, sed quoad numerum annorum patriarcharum ² neque
cum chronico Aniani, neque cum chronico Eusebii congruit.

Et diebus Kosrau filii Hormizd, regis Persarum, qui regnare
coepit anno 902° Alexandri, fecit Simeon Barqaya expositio-
20 nem chronici quo utuntur Orientales ³ praesenti tempore, et exi-
stimatur esse Eusebii.

Et anno 1003° Alexandri composuit Iacobus Edessenus chro-
nicon ⁴ quod congruit cum chronico Aniani et cum chronico
Andronici in supputatione festorum. In eo et in canone anno-
25 rum quem composuit, demonstrat multis locis erravisse Euse-
bium in suo chronico.

Omnes isti chronographi et alii quos non commemoramus
acceperunt supputationem annorum et Paschatis e doctoribus
Iudaeorum. Doctores autem Iudaeorum illam acceperant e
3) doctoribus *antiquorum Graecorum paganorum. Et hoc mani- p. 100.
festum est ex eo quod dicit Ptolemaeus sapiens in aliquo e
suis scriptis: Erat olim Graecis supputatio qua dignoscebant

¹ Vide supra, p. 107 n. — ² *Beit Adam*, ad litter.: «domus Adami». — ³ Intellige Nestorianos. — ⁴ Quae supersunt huius operis edidit E. W. BROOKS, *Corp. Script. Christ. Or.* (*Script. Syr.*, Ser. III, t. IV).

tempus suorum festorum diesque suorum sacrificiorum. Et proposuerunt sapientes asseclae Metonis et Euctemonis, qui fuerunt diebus Artaxersis, regis Persarum, atque ita ordinarunt hanc supputationem ut volveretur in cyclo XIX annorum solarium; et statuerunt ut sint XIX anni solares, XIX anni lunares cum septem mensibus. Et idcirco ordinarunt septem annos in quibus essent menses intercalares, et duodecim annos aequabiles. Et dicit Ptolemaeus causam ob quam ordinarunt Graeci hanc supputationem esse ut incidant festa eorum et dies sacrificiorum eorum in menses definitos certaue tempora anni solaris, et in dies certas mensis lunaris. Elapso tempore, constituerunt sibi asseclae Calippi sapientis, supputationem quae circumvolvitur per LXXVI annos. Et haec acciderunt multis annis ante adventum Domini nostri Christi.

Supputationem autem qua utuntur Iudaei presenti tempore, post adscensionem Domini nostri Christi in caelos et destructionem Hierosolymorum disposuerunt eorum doctores. Sed post tempus observarunt doctores sancti Christianorum et viderunt oculo spiritali rectam non esse supputationem quam ordinaverant Iudaei; et sanxerunt monueruntque ne quis utatur eorum supputatione, sed sequendam esse opinionem antiquorum doctorum hebraeorum: Aristobuli, Iosephi et eorum sociorum, qui opinabantur non celebrandum esse Pascha nisi die decima-quarta mensis lunaris qui incidit in mensem primum anni naturalis.

E festis Christianorum alia incidunt in dies fixas et certas mensium Syrorum, et alia progrediuntur aut retrogradiuntur cum retrogressu aut progressu Paschatis:

5 Quae autem incidunt in certas dies mensium Syrorum sunt: Nativitas, Epiphania, Transfiguratio Domini nostri in monte Thabor, festum Crucis et Commemorationes Sanctorum.

Nativitas incidit in diem 25^{am} mensis k̄ānūn 1;

Epiphania, in diem 6^{am} mensis k̄ānūn 11;

10 Transfiguratio Christi in monte Thabor, in diem 6^{am} āb;

Festum Crucis, in diem 13^{am} mensis ilūl;

Commemorationes certae quae incidunt in dies fixas mensium Syrorum, hae sunt:

Commemoratio Mār Sergii incidit in initium tešrīn 1;

15 Commemoratio Phōṭi ¹, in dominicam secundam tešrīn 1;

Commemoratio Šemūni, in dominicam tertiam tešrīn 1;

Ingressus ² incidit in dominicam *occurrentem* a die 30^a

tešrīn 1, ad diem 5^{am} tešrīn 11;

Adventus ³ incidit in dominicam a die 27^a tešrīn 11 ad diem

20 3^{am} k̄ānūn 1;

Commemoratio Barbarae ⁴, in diem 4^{am} k̄ānūn 1;

Comm. d. m. Mariae, in feriam sextam post Nativitatem;

Comm. Iohannis Baptistae, in fer. sextam post Epiphaniam;

Rogatio Virginum, in feriam secundam post Epiphaniam;

25 Ingressus Domini nostri in Templum, in diem 2^{am} šebāt;

Commemoratio Quadraginta Martyrum, in diem 7^{am} adār;

Commemoratio Mār Georgii, in diem 24^{am} nīsān;

*Commemoratio dominae meae Mariae, in diem 15^{am} iyār; p. 102.

Commemoratio Mār Thomae apostoli, in diem 3^{am} tammūz;

30 Commemoratio Mār Cyriaci martyris, in diem 15^{am} tammūz;

Commemoratio dominae meae Mariae, in diem 15^{am} āb.

¹ ALBIRUNI, p. 310, l. 16: ذكران قوطا الرهب وهو مار سرجيس. « Commemoratio Quṭa monachi, qui est Mar Sergius ». — ² I. e. dominica qua ex atrio (ubi tempore aestivo officium recitatur) in templum ingrediuntur; vocatur etiam prima (sunt enim quattuor) dominica Dedicacionis ecclesiae. — ³ « Sūbārā », proprie « adnunciatio ». — ⁴ Syr. male « Bart Baraya », quasi « filia Barayae ».

Cum autem scire volumus in quam diem hebdomadae incidat quoddam ex his festis aut quaedam ex his commemorationibus, videamus qua die incipiat mensis in quo occurrit festum aut commemoratio, ope canonis ostendentis initium mensium Syro-
rum per dies hebdomadae, et addimus numerum huius diei supra
numerum dierum ab initio mensis ad *primas* vespere diei in
quam incidit festum aut commemoratio, et summam dividimus
per hebdomadas; quod autem remanet est *numerus feriae* in
quam incidit illud festum aut illa commemoratio.

Et si volumus scire in quam diem hebdomadae incidat ini-
tium alicuius mensis, aut festum vel commemoratio quaedam,
addimus signum mensis quem quaerimus, aut festi vel com-
memorationis, supra fundamentum anni, et e summa detrahimus
hebdomadam si superat septem: quod autem remanet, est *nu-
merus feriae* in quam incidit initium dicti mensis, aut festum,
aut commemoratio. Et si annus sit intercalaris, addimus signa
mensium, festorum commemorationumque, ab initio tešrīn I ad
finem šebaṭ, supra fundamentum anni, et ab initio adār ad
finem anni, supra ingressum (seu initium) anni.

Et fundamentum anni est dies ante eius ingressum; et
idcirco cum volumus scire fundamentum, detrahimus ab in-
gressu anni unam diem, et occurrit nobis fundamentum.

Et cum volumus scire signum alicuius mensis aut festi aut
commemorationis, sumimus *dies ab initio anni usque ad diem
primam mensis, aut *ad diem* festi vel commemorationis, easque
partimur per hebdomadas, et quod remanet est ipsum signum
mensis aut festi aut commemorationis. Et sic invenitur signum
tešrīn prioris: I; Nativitatis: II;
tešrīn posterioris: IV; Epiphaniae: VII;
kānūn prioris: VI; Transfigurationis Christi in mon-
te Thabor: II;
kānūn posterioris: II; Crucis: V;
šebaṭ: V; Commemorationis Barbarae: II;
adār: V; Quadraginta Martyrum: IV;
nīsān: I; Mar Georgii: III;
īyār: III; D. m. Mariae die 15^a īyār: III;
hezīrān: VI; Mar Thomae apostoli: III;
tammūz: I; Mar Cyriaci: I;
āb: IV; D. m. Mariae die 15^a āb: IV.
īlūl: VII;

Cum enim sumimus dies ab initio tešrīn prioris ad initium tešrīn posterioris, sunt dies xxxii, et cum dividimus eas per hebdomadas remanent iv, quae sunt signum tešrīn posterioris; et cum sumimus *dies ab initio tešrīn prioris ad diem 25^{am} k̄anūn p. 104.
 5 prioris, in quam incidit Nativitas, quae sunt dies lxxxvi, et dividimus eas per hebdomadas remanent ii, quae sunt signum Nativitatis. Et hac ratione iveniuntur omnia signa mensium, festorum aut commemorationum.

Et ideo factum est signum mensis tešrīn prioris i, quia est
 10 prima dies anni. Eorum autem qui dicunt rationem ob quam factum est tešrīn prioris signum i, esse quod, divisis diebus anni, quae sunt 365, per hebdomadas, remanet una, non verax est sermo. Necesse enim foret, ad mentem eorum, si dies anni plures aut pauciores quam 365 essent, ut esset signum tešrīn
 15 prioris aliud quam A ¹, et reliqua signa ceterorum mensium et festorum *essent* alia ac sunt; et fundamentum anni necesse esset aliud quam dies ante ingressum anni. Et necesse esset, secundum hanc opinionem, ut sit signum primi mensis anni lunaris iv; nam cum partimur dies anni lunaris, quae sunt
 20 354, per hebdomadas excedunt quattuor; at signum mensis primi anni arabici non est iv, sed est, ad mentem eorum qui addunt signa supra fundamentum anni, i, et ad mentem eorum qui addunt signa supra ingressum, vii: quod idem est ².

*Quod non deceat ut celebretur Pascha nisi die decima- p. 105.
 25 quarta in mense lunari, seu die plenilunii quod occurrit in primo mense anni naturalis, seu mense florum; et quod initium primi mensis anni naturalis sit dies aequinoctii vernalis.

Pascha enim est festum quod praecepit Deus celebrari die
 30 decimaquarta mensis lunaris seu die plenilunii quod occurrit in mense primo anni naturalis, id est mense florum. Et initium huius primi mensis anni naturalis est dies aequinoctii

¹ « *Alaf* »; id est i, secundum methodum qua litteris numeros substituimus. — ² Sic ex arabico: وهو صير; textus syr. male: « hoc autem nihil est ».

vernalis. Et ideo definiverunt beati Apostoli ¹ et Patres cccxviii ², et omnes doctores, ne quis faceret Pascha nisi die decimaquarta in mense lunari, et nisi mense primo anni naturalis. Et istorum veritas nota est ex his testimoniis:

Ex Exodo, libro secundo Legis ³: « Mense primo, decima- 5
quarta mensis, in vesperis manducetis azyma ». Et rursus ⁴:
« Solemnitatem azymorum servabis septem dies, azymum man-
ducabis, sicut praecepi tibi, mense florum, quia mense florum
exivistis ex Aegypto ».

E libro Sacerdotum, libro tertio Legis ⁵: « Mense primo, 10
decimaquarta mensis, sub vespere Pascha Domino; et decima-
quinta huius mensis solemnitas azymorum Domino ».

E Numeris, libro quarto Legis ⁶: « Et locutus est Dominus
cum Moise in deserto Sinai, anno secundo postquam egressi
p. 106. sunt filii Israel ex Aegypto, mense primo; *et dixit ei: Faciant 15
filii Israel Pascha tempore suo, quartadecima huius mensis ». Et rursus ⁷: « Decimaquarta mensis primi est Pascha Domino, et decimaquinta eiusdem mensis solemnitas ».

E Deuteronomio, libro quinto Legis ⁸: « Observa mensem florum, et fac Pascha Domino Deo tuo; quia mense florum 20
eduxit te Dominus Deus tuus ex Aegypto durante nocte ».

Aristobuli philosophi hebraei, qui fuit cum LXX Senioribus, qui transtulerunt libros divinos e lingua hebraica in linguam graecam: E capite xxx^o libri VIIⁱ Historiae ecclesiasticae ⁹
Eusebii episcopi Caesariensis: « Requiritur ut omnes pariter 25
immolent Pascha post aequinoctium martii, mediante mense primo; quia hoc tempus invenitur esse segmentum primum solis ¹⁰ ». Et rursus dixit: « Est festum Paschae necessario cum non solum sol percurrit segmentum primum aequinoctiale [sed etiam luna] ¹¹. Aequinoctium enim est duplex in martio et 30
in septembri, et opponuntur e diametro unum alteri. Est autem assignata dies Paschatis quartaedecimae mensis ad ve-

¹ In sic dictis Canonibus apostolorum. — ² Patres primi concilii Nicaeni. — ³ XII, 18. — ⁴ XXIII, 15. — ⁵ XXIII, 5. — ⁶ IX, 1-3. — ⁷ XXVIII, 16, 17. — ⁸ XVI, 1. — * Alias cap. xxxii. — ¹⁰ Vers. ar.: *كان الشمس* *تنحصل في هذا الزمان في البرج الاول*. — ¹¹ Verba ommissa, tum in textu tum in vers. arab. Deest textus huius capituli in versione syriaca Eusebii.

sperum, cum luna ex adverso soli consistet, ut videre possumus in pleniluniis. Sunt itaque opposita unus alteri: sol segmentum primum aequinoctii vernalis obtinet, et luna necessario segmentum alterum aequinoctii autumnalis ».

5 Iosephi doctoris hebraei, e tertio libro *Archaeologiae ¹: p. 107.
« Decet ut celebretur Pascha dum est sol in *αριός*, quod interpretatur aries, die decimaquarta mensis lunaris ».

Canon VII e canonibus Apostolorum ²: « Si quis episcopus, aut sacerdos, aut diaconus diem sanctam Paschatis ante aequi-
10 noctium cum Iudaeis celebraverit: fiat eius depositio ».

Opinio Dionysii, episcopi Alexandriae, de Paschate: e cap. XIX^o libri VIIⁱ Historiae ecclesiasticae Eusebii ³: « Dionysius, cum aliis epistulis quas scripsit, habet etiam epistulas quas composuit hoc tempore de festis, et verbum facit etiam de festo
15 Paschatis: unam scripserat ad Flavium et alteram ad Domitium et ad Didymum; proposuit in ista canonem octo annorum, et ostendit non esse licitum agere festum Paschatis nisi post aequinoctium ».

Anatolii episcopi Laodiceae: e cap. XXX^o libri VIIⁱ Historiae ecclesiasticae Eusebii: « Est itaque in anno primum neomenia primi mensis, quae est initium *cycli* XIX annorum; quae secundum supputationem Aegyptiorum est 26^a phamenôth, sed secundum computum mensium Macedonum 22^a adâr. Invenitur autem sol, 26^a phamenôth seu 22^a adâr, non tantum in-
25 gressus segmentum primum, sed etiam iam a quattuor diebus in illo progrediens. Illud autem segmentum est primum dodecatemorium ⁴, in quo fit *aequinoctium, et ipsum est initium p. 108.
mensium, caputque circuli quem perficit et in locum suum revertitur post XIX annos ». Et rursus ait: « Iudaei qui erant
30 ante Christum illud notum habebant et servabant; et possumus praesertim edoceri hac de re per ea quae scripserunt Philo, et Iosephus, et Moses ⁵; et non tantum isti, verum etiam alii antiquiores ».

Constantini regis magni: ex epistula quam scripsit ad episcopos qui non venerant ad synodum: « Uno eodemque anno

¹ III, x. — ² MAI, *Scrip. veter. nova coll.*, t. X, p. 9. — ³ Alias cap. XXI. — ⁴ Lege *موتن* (cum codice). — ⁵ In textu graeco: *Μουσαίου* « Musaeus ».

geminum Pascha facere nunquam profecto sustinebimus ¹ ». Id est, non facimus Pascha ante aequinoctium vernum, quia initium anni naturalis est aequinoctium vernum, et si facimus Pascha post aequinoctium et Pascha sequens ante aequinoctium, 5
inveniuntur duo Paschata eodem anno, et annus qui sequitur fluit sine Paschate.

Eusebii episcopi Caesareae: ex eius epistula de Azymis: « Impossibile erat ut sit resurrectio Salvatoris nostri die decima mensis adār, dum adhuc dominium est obscuritatis; sed resurrecturus erat die vigesimaquarta adār, secundum Graecos, in 10
triumpho lucis, quod significat ipsum esse veram lucem, qui triumphavit et surrexit e mortuis. Et idcirco posita fuit nobis lex ne unquam faceremus memoriam passionis Salvatoris nostri ante vigesimamquartam adār, secundum Graecos, sicut faciebant ab antiquo ». Notum fit ex his verbis aequinoctium 15
vernale incidisse tempore Domini nostri in diem 24^{am} adār, et non celebratum fuisse Pascha, illo tempore, nisi a die 24^a adār et deinceps.

p. 109. Eusebii episcopi Emesae: e libro quem fecit *adversus Iudaeos: « Et locutus est Dominus ad Moysen et Aharonem dicens: 20
Loquere ad universam congregationem filiorum Israel, et dic: Mensis hic sit vobis principium mensium et primus omnium mensium anni, mensis honorabilis, significans aequinoctium, indicans ver quod reducit aequalitatem dierum et noctium; non quidem propter Pascha vestrum, sed propter illud vere 25
honorandum, nempe Iesum ».

Mar Theodori interpretis ²: e parte prima commentarii in Genesim ³: « Notum est solem perficere circulum anni dum operatur tempestates annuas, id est tempestatem veris, aestatis, autumnii et hiemis; nam omnes dies anni ad hunc locum 30
reducit, unde rursus tempus vernale inaugurat ». Et adhuc dicit: « Ita etiam annum facit, propter aequinoctium quod accidit tempore verno, donec per circulum totius anni in eundem locum pervenerit. Incipit enim annum a tempore aequinoctii vernalis, in quo etiam initium accepit a Creatore in prin- 35
cipio ».

¹ Apud SOCRATEM. *Hist. eccl.*, I, IX. — ² Theodorus Mopsuestenus.
— ³ Ad verbum: « de creatione »; fragmentum inter edita non repperii.

Epiphanii episcopi Cypri: e libro de Paschate: « Olim enim quando fuit Pascha ibi, initium est veris, tempus aequinoctii prioris ». Et rursus ait: « Exitus filiorum Israel ex Aegypto, qui fuit mense primo post aequinoctium prius, quod indicat initium veris ».

Andreae fratris Magni episcopi: e libro de Azymis: « Quia ut typus *et exemplar sit mense primo prescriptum erat, non licet ecclesiae Dei mense duodecimo celebrare hoc festum ». Et rursus ait: « Idcirco necesse est ut sedulo singulis annis mense primo celebremus festum azymorum. Sed Iudaei, sicut in omnibus occaecati sunt, ita et hac in re offenderunt ». Et ait rursus: « Iam a multis generationibus, cum nondum Christus passus erat, Iudaei illi qui captivi e patria Babylonem ducti sunt ¹, et Babylonii hi qui adscenderunt pro eis et consederunt in Palestina, illorum regione, atque vocati sunt Samaritani, et acceperant ab ipsis Iudaeis traditionem quando et quo tempore deceret observare festum hoc Paschatis; sicut primitus acceperunt ab illis pergunt Samaritani in hodiernum celebrare Pascha, post aequinoctium. Samaritani itaque quod sibi a Iudaeis traditum est observant, et Iudaei quod docuerunt non servant ». Et rursus ait: « Aequinoctium est initium anni et primi mensis; primus enim mensis inde sumit exordium ». Et rursus dicit: « Ita ut ipsi Iudaei, etsi faciant menses intercalares, non raro duabus vicibus eodem anno celebrant festum Paschatis ».

Simeonis Barqayae: e capite 11^o libri primi Expositionis Chronici: « Creationem mundi tempore verno constitutam fuisse natura et Scriptura testantur »; et dicit rursus cap. VIII^o: « Scias autem omne anni principium ab aequinoctio incipere: aut divinitus a vernali, aut humanitus *ab autumnali ». Et cap. XVI^o haec dicit: « Notum est ante aequinoctium non licere ecclesiae Dei celebrare Pascha vivificans ». Et dicit cap. I^o libri IIⁱ: « Nobis autem Syris aequinoctium est die 19^a mensis adār ».

Evidens est ex his testimoniis, et ex aliis quae non commemoramus, non esse licitum ut celebretur Pascha nisi die decimaquarta mensis lunaris qui incidit in mensem primum anni naturalis; et initium primi mensis anni naturalis esse diem aequinoctii vernalis.

¹ Subaudi: post aequinoctium celebrabant.

Supputatio Quartaedecimae Paschatis, ad mentem
Hippolyti episcopi.

Cum volumus scire in quotam diem *mensis* adār aut nīsān incidat Quartadecima, ad mentem Hippolyti, dividimus annos Alexandri per octo: 5

si remanet 1: 13^a nīsān *est* Quartadecima, et eius signum VI;
si remanent 2: 2^a nīsān *est* Quartadecima, et eius signum II;
si remanent 3: 22^a adār *est* Quartadecima, et eius signum V;
si remanent 4: 9^a nīsān *est* Quartadecima, et eius signum II;
si remanent 5: 29^a adār *est* Quartadecima, et eius signum V; 10
si remanent 6: 18^a adār *est* Quartadecima, et eius signum I¹;
si remanent 7: 5^a nīsān *est* Quartadecima, et eius signum V;
si remanent 8: 25^a adār *est* Quartadecima, et eius signum I.

Et cum volumus scire in quam diem hebdomadae incidat Quartadecima, addimus signum ipsius Quartaedecimae supra 15
fundamentum anni, si annus sit aequabilis, supra autem ini-
p. 112. tium anni, si annus sit intercalaris, et ab eo *quod *sic* colli-
gitur detrahimus hebdomadam, si est: quod autem superest est
ipsa dies Quartaedecimae.

Et composuit Hippolytus canonem qui indicat in quotam diem 20
mensis adār aut nīsān, et in quam diem hebdomadae incidat
Quartadecima, singulis annis. Dum autem volumus scire diem
Quartaedecimae ab hoc canone, dividimus annos Alexandri
per XVI, et quod superest sumimus in columna XVI annorum et
invenimus iuxta hunc numerum utrum sit in hoc anno mensis 25
intercalaris lunae annon, et mensem et diem *mensis* in quam
occurrit Quartadecima; dein procedimus usque ad fundamen-
tum huius anni et invenimus in quam diem hebdomadae inci-
dat Quartadecima hoc anno.

Sciendum est hunc canonem supponere quod sint sedecim 30
anni syriaci *idem ac* sedecim anni lunares cum sex mensibus.
Sed canone a doctoribus examinato, inventus est non verus, et
reiecerunt eum; cum enim sedecim anni syriaci sint 5.844 dies
et sedecim anni lunares cum sex mensibus sint fere 5.847
dies, invenitur inter utramque supputationem excedens trium 35

¹ Cod. IV; vide notam in textum.

dierum; et ab hoc excedente colliguntur post decem cyclos, i. e. post CLX annos, triginta dies; et haec depravatio est magna, et ideo contempserunt *canonem*; rursus etiam, quia concedebat Pascha iuxta tempus ab eo praefixum, ante aequinoctium vernale incidere posse.

p. 113.

Columna xvi annorum	Anni lunares communes et intercalares	Anni solares communes et intercalares	Quo mense occurrat Quartadecima	In quodam diem mensis occurrat	Signa fundamenti anni						
					I	II	III	IV	V	VI	VII
1	int.	com.	nīsān	13	VII	VI	V	IV	III	II	I
2	com.	com.	nīsān	2	IV ^a	III	II	I	VII	VI	V
3	com.	int.	adār	22	I ^b	VII	VI	V	IV	III	II
4	int.	com.	nīsān	9	VII ^e	VI	V ^d	IV	III	II	I
5	com.	com.	adār	29	IV	III	II	I	VII	VI	V
6	com.	com.	adār	18	I	VII	VI	V ^e	IV	III	II
7	int.	int.	nīsān	5	VII	VI	V	IV	III	II	I
8	com.	com.	adār	25	IV	III	II	I	VII	VI	V
9	int.	com.	nīsān	13	III	II	I	VII	VI	V	IV
10	com.	com.	nīsān	2	VII	VI	V	IV	III	II	I ^f
11	com.	int.	adār	22	IV	III	II	I	VII	VI	V
12	int.	com.	nīsān	9	III	II	I	VII	VI	V	IV ^g
13	com.	com.	adār	29	VII	VI	V	IV	III	II	I
14	com.	com.	adār	18	IV	III	II	I	VII	VI	V
15	int.	int.	nīsān	5	III	II	I	VII	VI	V	IV ^h
16	com.	com.	adār	25	VII	VI ⁱ	V	IV	III	II	I

[In codice apud signa, tenuissimis litteris adscriptae sunt notulae sequentes:]
a) Natus est Christus. — b) In ea celebravit Ezechias¹. — c) Celebravit Iosias².
— d) Celebravit Iosue bar Nun³. — e) Celebravit Iosue bar Iozedeq⁴. — f) In ea celebrarunt in exodo⁵. — g) In ea celebrarunt in deserto⁶. — h) In ea celebravit Esdras⁷. — i) In ea celebravit Dominus noster⁸.

¹ II Paral., xxx, 21. — ² IV Reg., xxiii, 21; II Par., xxxv, 1. — ³ Ios., v, 10. —
⁴ Esdr., vi, 19. — ⁵ Ex., xii. — ⁶ Num., ix, 4. — ⁷ (?). — ⁸ Matth., xxvi; Ioh., xiii, 1.

p. 114. *Supputatio Quartaedecimae Paschatis, et festorum quae ab eo pendent. secundum calendarium quo utuntur Orientales.

Adde supra annos Alexandri duodecim annos, et summam divide per XIX:

si remanet 1 : 25 ^a adār erit Quartadecima, et eius signum I;	5
si remanent 2 : 13 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum VI;	
si remanent 3 : 2 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum II;	
si remanent 4 : 22 ^a adār erit Quartadecima, et eius signum V;	
si remanent 5 : 10 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum III;	
si remanent 6 : 30 ^a adār erit Quartadecima, et eius signum VI;	10
si remanent 7 : 18 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum IV;	
si remanent 8 : 7 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum VII;	
si remanent 9 : 27 ^a adār erit Quartadecima, et eius signum III;	
si remanent 10 : 15 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum I;	
si remanent 11 : 4 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum IV;	15
si remanent 12 : 24 ^a adār erit Quartadecima, et eius signum VII;	
si remanent 13 : 12 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum V;	
si remanent 14 : 1 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum I;	
si remanent 15 : 21 ^a adār erit Quartadecima, et eius signum IV;	
si remanent 16 : 9 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum II;	20
si remanent 17 : 29 ^a adār erit Quartadecima, et eius signum V;	
si remanent 18 : 17 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum III;	
si remanent 19 : 6 ^a nīsān erit Quartadecima, et eius signum VI.	

Non incidit Quartadecima ante 21^{am} adār, neque post 18^{am} nīsān. Et ideo, si occurrat supra 20^{am}, erit mense adār; si 25
infra 20^{am}, erit mense nīsān. Et dies in quas incidit Quarta-

p. 115. decima sunt XXIX *a 21^a adār ad 18^{am} nīsān.

SUPPUTATIO DIERUM QUARTAEDECIMAE, UNIUS AB ALIA. —
Quotiescumque Quartadecima incidit mense adār, ab ea de-
trahe XII, et quot remanent, tot in nīsān anni sequentis in- 30
cidit Quartadecima.

Quotiescumque Quartadecima incidit mense nīsān, ab ea de-
trahe XI, et quot remanent, tot in eodem mense incidit Quar-
tadecima anni sequentis; si non potes detrudere XI, adde XX,
et quot colliguntur tot in mense adār incidit Quartadecima 35
anni sequentis.

DE SIGNIS QUARTAEDECIMAE. — Quotiescumque Quartadecima incidit *mense* adār, adde supra eius numerum iv, et summam divide per hebdomadas: quod remanet est signum huius Quartaedecimae; et quotiescumque incidit *mense* nīsān, divide numerum per hebdomadas, et quod remanet est signum Quartaedecimae.

IN QUOTAM DIEM INCIDAT DOMINICA RESURRECTIONIS. — Observa in quotam diem adār aut nīsān incidat Quartadecima, et adde signum eius supra fundamentum anni, si sit aequabilis, aut supra eius ingressum, si sit intercalaris. E summa collecta
 10 detrahe hebdomadam, si sit, et quod remanet est ipsa dies ¹ Quartaedecimae. Cum autem noveris diem Quartaedecimae, procede ad dominicam quam invenies et fac Resurrectionem. Si incidat Quartadecima in diem dominicam, procede ad do-
 15 minicam sequentem et fac Resurrectionem.

DE INGRESSU IEIUNII. — Si mense adār incidat Resurrectio, adde supra diem *in quam incidit xi in anno aequabili, aut xii p. 116. in anno intercalari, et detrahe e summa collecta xxxi; et quot remanent, tot in šebaṭ incidit feria secunda Ieiunii. Si mense
 20 nīsān incidat Resurrectio: adde xi in anno aequabili vel xii in anno intercalari, et ita in šebaṭ incidit Ieiunium. Si autem fuerint plures quam dies mensis šebaṭ, detrahe dies mensis šebaṭ, et quot remanent tot in adār erit Ieiunium.

DE ADSCENSIONE. — Si mense adār fuerit Resurrectio, adde
 25 supra diem in quam incidit ix, et si fiant xxxi, scias in finem ² nīsān incidere Adscensionem; si fiant plus quam xxxi, detrahe ab eis xxxi, et quot remanent tot in iyār incidit Adscensio. Si mense nīsān incidat Resurrectio, adde supra diem in quam incidit ix, et quot fiunt tot in iyār incidit Adscensio; si vero
 30 fiant plus quam xxxi, detrahe ab eis xxxi, et quot remanent tot in hezīrān incidit Adscensio.

DE PENTECOSTE. — Si mense adār inciderit Resurrectio, adde supra diem in quam incidit xix, et e summa detrahe xxxi: quot remanent, tot in iyār incidit dominica Pentecostes. Si
 35 mense nīsān inciderit Resurrectio, adde supra diem in quam incidit xix, et quot fiunt, tot in iyār incidit dominica Pentecostes; si vero fiant plus quam xxxi, detrahe xxxi, et quot remanent, tot in hezīrān erit Pentecostes.

¹ I. e. feria hebdomadae. — ² I. e. in diem 30^{am}.

DE ULTIMA HEBDOMADA APOSTOLORUM. — Si mense adār
 p. 117. incidat Resurrectio, adde supra diem *in quam incidit VI, et
 quot fiunt tot in hezīrān incidit dominica ultimae hebdomadae
 Apostolorum; si fiant plus quam xxx, detrahe xxx, et quot re-
 manent, tot in tammūz incidit ultima hebdomada. Si vero mense 5
 nisān incidat Resurrectio, adde supra diem in quam incidit VII,
 et quot fiunt, tot in tammūz incidit ultima hebdomada; si fiant
 plus quam xxxi, detrahe xxxi, et quot remanent, tot in āb erit
 ultima hebdomada.

DE PRIMA HEBDOMADA ELIAE. — Si mense adār fuerit Re- 10
 surrectio, adde supra diem in quam incidit xxv, et e summa
 detrahe xxxi: et quot remanent, tot in mense āb incidit do-
 minica primae hebdomadae Eliae. Si mense nisān incidat Re-
 surrectio, adde supra diem in quam incidit xxv, et quot fiunt,
 tot in āb incidit prima hebdomada; si fuerint plus quam xxxi, 15
 detrahe xxxi, et quot remanent, tot in ilūl incidit prima
 hebdomada.

DE ULTIMA HEBDOMADA ELIAE. — Si mense adār inciderit
 Resurrectio, adde supra diem in quam incidit XIII, et e summa
 detrahe xxxi: et quot remanent, tot in tešrīn priore incidit 20
 dominica ultimae hebdomadae Eliae. Si mense nisān inciderit
 Resurrectio, adde supra diem in quam incidit XIII, et quot
 fiunt, tot in tešrīn priore incidit ultima hebdomada; si fuerint
 plus quam xxxi detrahe xxxi, et quot remanent, tot in tešrīn II
 incidit ultima hebdomada Eliae. 25

p. 118. *DE PRIMA HEBDOMADA MAR MOISIS. — Si mense adār inci-
 derit Resurrectio, secundum numerum diei in quam incidit,
 pariter in tešrīn II incidit dominica primae hebdomadae Mar
 Moisis. Si in diem 31^{am} adār incidat Resurrectio, in initium
 kānūn I incidit prima hebdomada. Si mense nisān inciderit 30
 Resurrectio, adde supra diem in quam incidit I, et quot fiunt,
 tot in kānūn I incidit prima hebdomada.

DE ULTIMA HEBDOMADA MAR MOISIS. — Secundum numerum
 diei in quam incidit dominica Pentecostes in iyār, pariter in
 kanūn II incidit dominica ultimae hebdomadae Mar Moisis; et 35
 secundum numerum diei in quam incidit dominica Pentecostes
 in hezīrān, pariter in šebaṭ incidit ultima hebdomada Mar
 Moisis.

DE BANANE, SEU HEBDOMADIS INDE AB ULTIMA HEBDOMADA MAR MOISIS AD INGRESSUM IEIUNII. — Sume dies quae sunt post dominicam Resurrectionis usque ad finem nīsān, atque dies ab initio šebaṭ anni sequentis usque ad ingressum Ieiunii, et adde alias cum aliis; e summa detrahe XIX dies, et vide quot hebdomadas efformat reliquum: eae sunt hebdomadae bānānē¹ *dictae*.

DE FUNDAMENTO LUNAE. — Adde supra annos Alexandri XII annos et divide summam per XIX, et:

- 10 si tibi remanet 1, sume XIII cum dimidio;
 si 2 remanent, sume XXIII cum dimidio;
 si 3 remanent, sume III cum dimidio;
 *si 4 remanent, sume XIII cum dimidio;
 si 5 remanent, sume XXIII cum dimidio;
 15 si 6 remanent, sume III cum dimidio;
 si 7 remanent, sume XIII cum dimidio;
 si 8 remanent, sume XXIII cum dimidio;
 si 9 remanent, sume III cum dimidio;
 si 10 remanent, sume XIII cum dimidio;
 20 si 11 remanent, sume XXIII cum dimidio;
 si 12 remanent, sume III cum dimidio;
 si 13 remanent, sume XIII cum dimidio;
 si 14 remanent, sume XXIII cum dimidio;
 si 15 remanent, sume III cum dimidio;
 25 si 16 remanent, sume XIII cum dimidio;
 si 17 remanent, sume XXIII cum dimidio;
 si 18 remanent, sume III cum dimidio;
 si 19 remanent, sume III cum dimidio.

p. 119.

Cum autem addis numerum qui tibi superfuit e XIX, numero
 30 qui est cum illo, et e summa detrahis xxx, si fuerint plures quam xxx, quod tibi superest est fundamentum lunae huius anni; praeter quam in anno 19^o, nam non addere debes III et dimidium supra undeviginti, sed III et dimidium tantum fac fundamentum huius anni.

35 UT SCIAS QUANTUM SIT IN MENSE LUNARI. — Adde fundamento lunae excedens mensium syrorum perfectorum supra menses lunares, ab initio tešrīn prioris ad mensem in quo es, et

¹ Vox dubiae significationis; cf. *Thesaur. syriac.*, col. 544.

dies elapsas ipsius mensis in quo es. Et si fiunt plures quam mensis lunaris, detrahe ab illis mensem, id est xxix dies cum dimidio, et quantum tibi remanet, tantum est in mense lunari.

p. 120. *Supputatio canonis qui vocatur vinea¹ e quo discere potest unusquisque quantum sit in mense lunari. 5

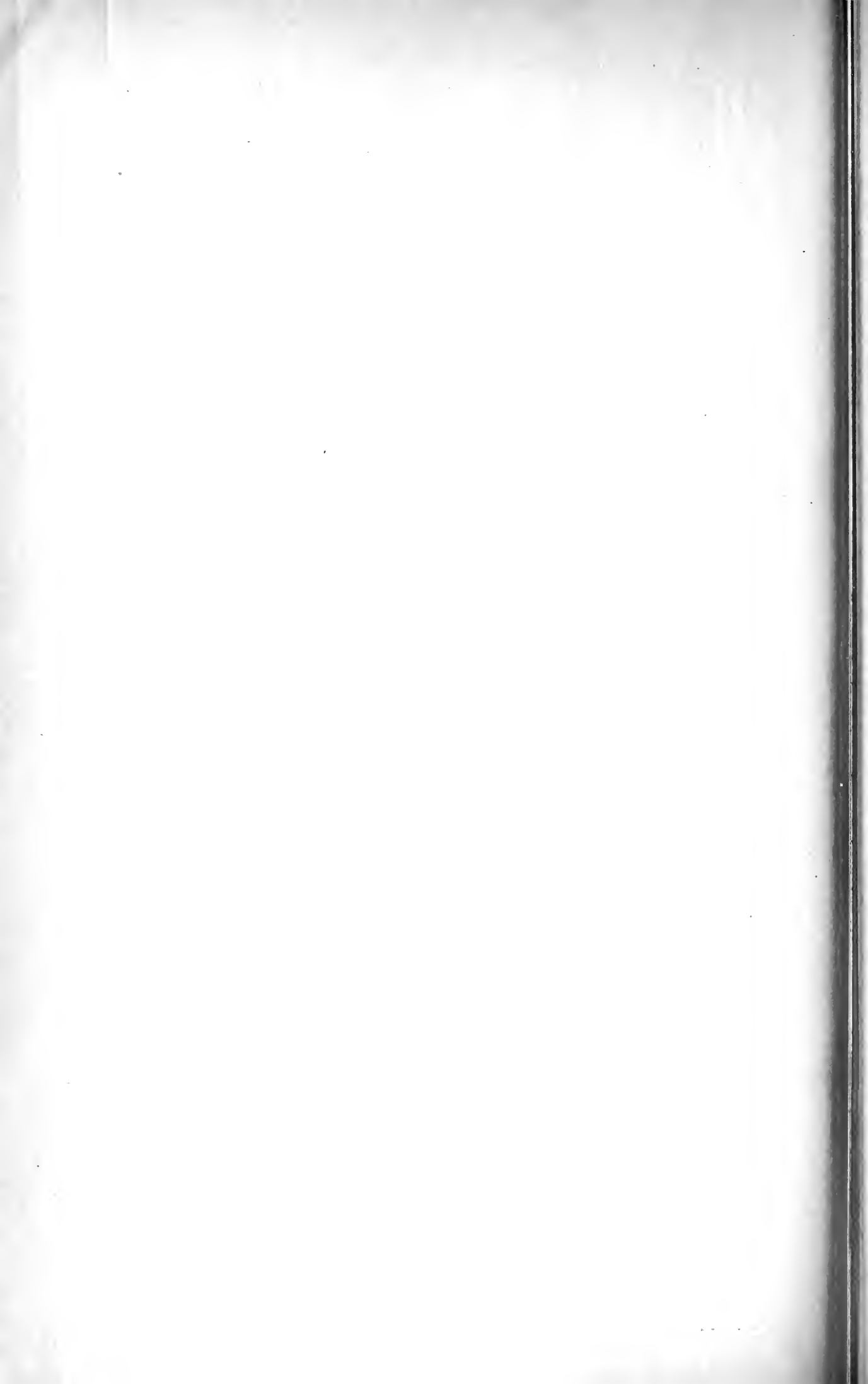
Adde supra annos Alexandri xii annos et summam divide per xix: si remanet tibi unus, ingrediere portam primam, vel undecimam, vel vicesimam primam; si remanent ii, ingrediere portam secundam, vel duodecimam, vel vicesimam secundam; et sic fac usque ad completionem xiv annorum. Si autem tibi re- 10 manet *numerus* a xv ad xix, progredere in quinque portas ultimas eodem modo ac fecisti pro quattuordecim primis annis.

Et cum volueris scire quantum sit in mense lunari, ingrediere canonem mensium et vide quid sit sub diem in qua stas. Et si cellula est plena, quaere similem dispositionem in porta 15 anni qui tibi superfuit e periodo decennovenali; si est post plenam, quaere similem dispositionem in porta secunda, et si est cellula secunda post plenam, quaere similem dispositionem in porta tertia, et progredere ad columnam inferiorem quae minio scripta est², et invenies quantum sit in mense lunari, 20 prout declarat supputatio cycli xix annorum³.

Scire autem oportet nonnullos ex antiquis composuisse canonem vineae per cyclum xxx annorum. Cum autem illum probavissent doctores posteriores, invenerunt eum non rectum esse, et reprobarunt; et instituerunt hunc canonem xix anno- 25 rum. Igitur si tibi occurrat ille canon xxx annorum, recede ab eo quia rectus non est.

¹ Hoc vocabulo designant tabellas quas Latini abacos dicunt. —

² Id est, ultima columna ad sinistram in textu, sed ad dexteram in versione. — ³ Elucidationis gratia exemplum proponamus. Sit annus Alexandri 1460. Adde 12 et divide per 19: reliquum erit 9. Itaque « prima porta » erit columna 9^a, « secunda porta » erit columna 19^a; « tertia porta » erit columna 29^a. Vis scire quanta dies lunae sit dies 5^a nīsan huius anni, quaere in tabula mensium et invenies « cellulam plenam » cum n^o 4; quaere igitur in tabula altera n^{um} 4 in « prima porta », i. e. in col. 9^a; et invenies (in col. ult.) huic respondere diem 23^{am} lunae. Vis scire de die 6^a nīsan: in tabula mensium invenies cellulam vacuam



« primam post plenam », scil. post n^{um} 4; quaere igitur in « secunda porta », i. e. in col. 19^a, primam cellulam post 4, et invenies huic respondere diem 24^{am} lunae. Si quaeris de 7^a nisān, invenies cellulam vacuam « secundam post plenam » (post 4); quaere igitur in « porta tertia » (in col. 29^a) secundam cellulam post 4, et invenies huic respondere diem 25^{am} lunae. Et sic « porta secunda » semper est col. decima post primam, et « porta tertia », semper col. decima post secundam portam. Post 30^{am} columnam redeundum est ad initium. Si itaque reliquum sit 12, prima porta erit col. 12^a, secunda col. 22^a; tertia col. 2^a. Si reliquum sit 15, cum prima porta sit col. 26^a, secunda porta erit col. 6^a et tertia porta erit col. 16^a. Et sic pro ceteris. Si reliquum divisionis sit 0, sumendus est numerus 19.

(*Desideratur folium in codice.*)

In altera pagina huius deperditi folii, sine dubio exaratum erat initium magni cycli DXXXII annorum, qui describitur sequentibus paginis. Cum autem absolvatur anno Alexandri 1861^o, incipiebat ab anno 1330^o (in quo scripsit Elias Chronicon; cf. p. 94, l. 10); desunt igitur anni a 1330^o ad 1442, seu anni CXII qui, addita inscriptione, totam fere paginam occupabant. Prior itaque pagina vix aliud quam rationem descriptivam huius canonis exhibere potuit. Ab ista exponenda abstinemus.

Satis erit animadvertisse post hunc cyclum DXXXII annorum, eodem mense, eadem die, eademque feria, secundum eundem ordinem, redire festa paschalia; ita ut anno 1330^o substituere possis annum 1862^{um} (vel 798^{um}) et annis 1331^o, 1332^o etc. annos 1863^{um}, 1864^{um} etc. (aut 799^{um}, 880^{um} etc., si de annis praeteritis sollicitus sis). Recordare tamen inde a reformatione Gregoriana calendarii, anno Alexandri 1894^o facta, tabulam cum nostra praesenti ratione computandi non amplius congruere.

CANON INDICANS DIEM PASCHATIS ET FESTORUM
 PER SINGULOS ANNOS CYCLI MAGNAE INDICTIONIS DXXXII ANNORUM
 inde ab anno in quo scriptum est hoc Chronicon,
 id est ab anno 1330^o usque ad annum 1861^{um} Alexandri.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartadecimae	Resurrectio adar vel nisan	Adscensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	Cruz
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1330	IV	V	III	9	24	III	29	7	17	I
1331	V	VI	IV	29	12	III	17	26	5	III
1332	VII	I	VI	13	1	VII	2	11	21	IV
1333	I	II	VII	5	21	IV	25	3	13	V
1334	II	III	I	25	9	III	14	23	2	VI
1335	III	IV	II	17	29	I	5	14	24	I
1336	V	VI	IV	1	17	VII	18	27	6	II
1337	VI	VII	V	21	6	IV	10	19	29	III
1338	VII	I	VI	6	25	VII	26	4	14	IV
1339	I	II	VII	26	13	VII	14	23	2	VI
1340	III	IV	II	17	2	IV	6	15	25	VII
1341	IV	V	III	9	22	I	29	7	17	I
1342	V	VI	IV	22	10	VII	11	20	30	II
1343	VI	VII	V	14	30	V	2	11	21	IV
1344	I	II	VII	5	18	IV	22	31	10	V
1345	II	III	I	25	7	I	14	23	2	VI
1346	III	IV	II	10	27	V	30	8	18	VII
1347	IV	V	III	1	15	V	18	27	6	II
1348	VI	VII	V	21	4	II	10	19	29	III
1349	VII	I	VI	6	24	VI	26	4	14	IV
1350	I	II	VII	26	12	V	15	24	3	V
1351	II	III	I	18	1	III	6	15	25	VII
1352	IV	V	III	2	21	VII	22	30	10	I
1353	V	VI	IV	22	9	VI	11	20	30	II
1354	VI	VII	V	14	29	III	3	12	22	III
1355	VII	I	VI	5	17	III	22	31	10	V
1356	II	III	I	18	6	VII	7	16	26	VI
1357	III	IV	II	10	25	III	30	8	18	VII
1358	IV	V	III	2	13	II	19	28	7	I
1359	V	VI	IV	15	2	VII	3	12	22	III
1360	VII	I	VI	6	22	IV	26	4	14	IV
1361	I	II	VII	26	10	III	15	24	3	V

¹ Dies prima mensis tesrin i. — ² Dies 25 kanun i. — ³ Dies 6 kanun ii. — ⁴ A die 2 sebat ad diem 8 adar. Itaque dies 2-8 sunt aut in sebat (si Quartadecima est in adar), aut in adar (si Quartadecima est in nisan). — ⁵ A die 21 adar ad diem 18 nisan. Omnis numerus a 21 et supra est in adar: omnis numerus a 18 et infra est in nisan. — ⁶ Feria hebdomadae. — ⁷ A die 22 adar ad diem 25 nisan. Itaque dies 22-25 sunt aut in adar (si Quartadecima est in adar), aut in nisan (si Quartadecima est in hoc mense). — ⁸ A die 30 nisan ad diem 3 heziran. Dies 30 est in nisan, dies 1, 2, 3 sunt in iyar si Quartadecima est in adar; dies 30 est in iyar, dies 1, 2, 3 sunt in heziran, si Quartadecima est in nisan. — ⁹ A die 10 iyar ad diem 13 heziran. Dies 10-13 sunt in iyar, si Quartadecima est in adar; sunt in heziran, si Quartadecima est in nisan. — ¹⁰ Dies 13 ilul.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartadecimae	Resurrectio adar vel nisan	Ascensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	Grux
1362	II	III	I	11	30	VII	31	9	19	VI
1363	III	IV	II	2	18	VII	19	28	7	I
1364	V	VI	IV	22	7	IV	11	20	30	II
1365	VI	VII	V	14	27	I	3	12	22	III
1366	VII	I	VI	27	15	VII	16	25	4	IV
1367	I	II	VII	19	4	V	7	16	26	VI
1368	III	IV	II	10	24	II	30	8	18	VII
1369	IV	V	III	2	12	I	19	28	7	I
1370	V	VI	IV	15	1	V	4	13	23	II
1371	VI	VII	V	7	21	III	26	4	14	IV
1372	I	II	VII	26	9	II	15	24	3	V
1373	II	III	I	11	29	VI	31	9	19	VI
1374	III	IV	II	3	17	V	20	29	8	VII
1375	IV	V	III	23	6	III	11	20	30	II
1376	VI	VII	V	7	25	VI	27	5	15	III
1377	VII	I	VI	27	13	V	16	25	4	IV
1378	I	II	VII	19	2	II	8	17	27	V
1379	II	III	I	4	22	VII	23	1	11	VII
1380	IV	V	III	23	10	VI	12	21	31	I
1381	V	VI	IV	15	30	III	4	13	23	II
1382	VI	VII	V	7	18	II	24	2	12	III
1383	VII	I	VI	20	7	VII	8	17	27	V
1384	II	III	I	11	27	IV	31	9	19	VI
1385	III	IV	II	3	15	III	20	29	8	VII
1386	IV	V	III	16	4	VII	5	14	24	I
1387	V	VI	IV	8	24	V	27	5	15	III
1388	VII	I	VI	27	12	IV	16	25	4	IV
1389	I	II	VII	19	1	I	8	17	27	V
1390	II	III	I	4	21	V	24	2	12	VI
1391	III	IV	II	24	9	V	12	21	31	I
1392	V	VI	IV	15	29	II	4	13	23	II
1393	VI	VII	V	7	17	I	24	2	12	III
1394	VII	I	VI	20	6	V	9	18	28	IV
1395	I	II	VII	12	25	II	31	9	19	VI
1396	III	IV	II	3	13	I	20	29	8	VII
1397	IV	V	III	16	2	V	5	14	24	I
1398	V	VI	IV	8	22	II	28	6	16	II
1399	VI	VII	V	28	10	II	16	25	4	IV
1400	I	II	VII	12	30	VI	1	10	20	V
1401	II	III	I	4	18	V	21	30	9	VI
1402	III	IV	II	24	7	II	13	22	1	VII
1403	IV	V	III	9	27	VII	28	6	16	II
1404	VI	VII	V	28	15	VI	17	26	5	III
1405	VII	I	VI	20	4	III	9	18	28	IV
1406	I	II	VII	5	24	VII	25	3	13	V
1407	II	III	I	25	12	VII	13	22	1	VII
1408	IV	V	III	16	1	IV	5	14	24	I
1409	V	VI	IV	8	21	I	28	6	16	II
1410	VI	VII	V	21	9	VII	10	19	29	III
1411	VII	I	VI	13	29	V	1	10	20	V

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartaedecimae	Resurrectio adar vel nisan	Ascensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	CruX
1412	II	III	I	4	17	IV	21	30	9	VI
1413	III	IV	II	24	6	I	13	22	1	VII
1414	IV	V	III	9	25	IV	29	7	17	I
1415	V	VI	IV	29	13	IV	17	26	5	III
1416	VII	I	VI	20	2	I	9	18	28	IV
1417	I	II	VII	5	22	V	25	3	13	V
1418	II	III	I	25	10	IV	14	23	2	VI
1419	III	IV	II	17	30	II	5	14	24	I
1420	V	VI	IV	8	18	I	25	3	13	II
1421	VI	VII	V	21	7	V	10	19	29	III
1422	VII	I	VI	13	27	II	2	11	21	IV
1423	I	II	VII	4	15	II	21	30	9	VI
1424	III	IV	II	17	4	VI	6	15	25	VII
1425	IV	V	III	9	24	III	29	7	17	I
1426	V	VI	IV	1	12	II	18	27	6	II
1427	VI	VII	V	14	1	VII	2	11	21	IV
1428	I	II	VII	5	21	IV	25	3	13	V
1429	II	III	I	25	9	III	14	23	2	VI
1430	III	IV	II	10	29	VII	30	8	18	VII
1431	IV	V	III	1	17	VII	18	27	6	II
1432	VI	VII	V	21	6	IV	10	19	29	III
1433	VII	I	VI	6	25	VII	26	4	14	IV
1434	I	II	VII	26	13	VI	15	24	3	V
1435	II	III	I	18	2	IV	6	15	25	VII
1436	IV	V	III	9	22	I	29	7	17	I
1437	V	VI	IV	22	10	VII	11	20	30	II
1438	VI	VII	V	14	30	IV	3	12	22	III
1439	VII	I	VI	5	18	IV	22	31	10	V
1440	II	III	I	25	7	I	14	23	2	VI
1441	III	IV	II	10	27	V	30	8	18	VII
1442	IV	V	III	2	15	IV	19	28	7	I
1443	V	VI	IV	22	4	II	10	19	29	III
1444	VII	I	VI	6	24	VI	26	4	14	IV
1445	I	II	VII	26	12	V	15	24	3	V
1446	II	III	I	18	1	II	7	16	26	VI
1447	III	IV	II	3	21	VII	22	30 n.	10	I
1448	V	VI	IV	22	9	VI	11	20	30	II
1449	VI	VII	V	14	29	III	3	12	22	III
1450	VII	I	VI	6	17	II	23	1	11	IV
1451	I	II	VII	19	6	VII	7	16	26	VI
1452	III	IV	II	10	25	III	30	8	18	VII
1453	IV	V	III	2	13	II	19	28	7	I
1454	V	VI	IV	15	2	VI	4	13	23	II
1455	VI	VII	V	7	22	IV	26	4	14	IV
1456	I	II	VII	26	10	III	15	24	3	V
1457	II	III	I	11	30	VII	31	9	19	VI
1458	III	IV	II	3	18	VI	20	29	8	VII
1459	IV	V	III	23	7	IV	11	20	30	II
1460	VI	VII	V	14	27	I	3	12	22	III
1461	VII	I	VI	27	15	VII	16	25	4	IV

f. 95r, a.
(p. 121).

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartaedecimae	Resurrectio adar vel nisan	Adscensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	CruX
1462	I	II	VII	19	4	IV	8	17	27	V
1463	II	III	I	11	24	II	30	8	18	VII
1464	IV	V	III	2	12	I	19	28	7	I
1465	V	VI	IV	15	1	V	4	13	23	II
1466	VI	VII	V	7	21	II	27	5	15	III
1467	VII	I	VI	27	9	II	15	24	3	V
1468	II	III	I	11	29	VI	31	9	19	VI
1469	III	IV	II	3	17	V	20	29	8	VII
1470	IV	V	III	23	6	II	12	21	31	I
1471	V	VI	IV	8	25	VI	27	5	15	III
1472	VII	I	VI	27	13	V	16	25	4	IV
1473	I	II	VII	19	2	II	8	17	27	V
1474	II	III	I	4	22	VI	24	2	12	VI
1475	III	IV	II	24 ¹	10	VI	12	21	31	I
1476	V	VI	IV	15	30	III	4	13	23	II
1477	VI	VII	V	7	18	II	24	2	12	III
1478	VII	I	VI	20	7	VI	9	18	28	IV
1479	I	II	VII	12	27	IV	31	9	19	VI
1480	III	IV	II	3	15	III	20	29	8	VII
1481	IV	V	III	16	4	VII	5	14	24	I
1482	V	VI	IV	8	24	IV	28	6	16	II
1483	VI	VII	V	28	12	IV	16	25	4	IV
1484	I	II	VII	19	1	I	8	17	27	V
1485	II	III	I	4	21	V	24	2	12	VI
1486	III	IV	II	24	9	IV	13	22	1	VII
1487	IV	V	III	16	29	II	4	13	23	II
1488	VI	VII	V	7	17	I	24	2	12	III
1489	VII	I	VI	20	6	V	9	18	28	IV
1490	I	II	VII	12	25	I	1	10	20	V
1491	II	III	I	3	13	I	20	29	8	VII
1492	IV	V	III	16	2	V	5	14	24	I
1493	V	VI	IV	8	22	II	28	6	16	II
1494	VI	VII	V	28	10	I	17	26	5	III
1495	VII	I	VI	13	30	VI	1	10	20	V
1496	II	III	I	4	18	V	21	30	9	VI
1497	III	IV	II	24	7	II	13	22	1	VII
1498	IV	V	III	9	27	VI	29	7	17	I
1499	V	VI	IV	29	15	VI	17	26	5	III
1500	VII	I	VI	20	4	III	9	18	28	IV
1501	I	II	VII	5	24	VII	25	3	13	V
1502	II	III	I	25	12	VI	14	23	2	VI
1503	III	IV	II	17	1	IV	5	14	24	I
1504	V	VI	IV	8	21	I	28	6	16	II
1505	VI	VII	V	21	9	VII	10	19	29	III
1506	VII	I	VI	13	29	IV	2	11	21	IV
1507	I	II	VII	4	17	IV	21	30	9	VI
1508	III	IV	II	24	6	I	13	22	1	VII
1509	IV	V	III	9	25	IV	29	7	17	I
1510	V	VI	IV	1	13	III	18	27	6	II
1511	VI	VII	V	21	2	I	9	18	28	IV

¹ Ms.: 27.

(p. 122).

(p. 123).

f. 95 r. b.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima azar vel nisan	Dies Quartadecimae	Resurrectio adar vel nisan	Ascensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	Crux
1512	I	II	VII	5	22	V	25	3	13	V
1513	II	III	I	25	10	IV	14	23	2	VI
1514	III	IV	II	17	30	I	6	15	25	VII
1515	IV	V	III	8	18	I	25	3	13	II
1516	VI	VII	V	21	7	V	10	19	29	III
1517	VII	I	VI	13	27	II	2	11	21	IV
1518	I	II	VII	5	15	I	22	31	10	V
1519	II	III	I	18	4	VI	6	15	25	VII
1520	IV	V	III	9	24	III	29	7	17	I
1521	V	VI	IV	1	12	II	18	27	6	II
1522	VI	VII	V	14	1	VI	3	12	22	III
1523	VII	I	VI	6	21	IV	25	3	13	V
1524	II	III	I	25	9	III	14	23	2	VI
1525	III	IV	II	10	29	VII	30	8	18	VII
1526	IV	V	III	2	17	VI	19	28	7	I
1527	V	VI	IV	22	6	IV ¹	10	19	29	III
1528	VII	I	VI	6	25	VII	26	4	14	IV
1529	I	II	VII	26	13	VI	15	24	3	V
1530	II	III	I	18	2	III	7	16	26	VI
1531	III	IV	II	10	22	I	29	7	17	I
1532	V	VI	IV	22	10	VII	11 ²	20	30	II
1533	VI	VII	V	14	30	IV	3	12	22	III
1534	VII	I	VI	6	18	III	23	1	11	IV
1535	I	II	VII	26	7	I	14	23	2	VI
1536	III	IV	II	10	27	V	30	8	18	VII
1537	IV	V	III	2	15	IV	19	28	7	I
1538	V	VI	IV	22	4	I	11	20	30	II
1539	VI	VII	V	7	24	VI	26	4	14	IV
1540	I	II	VII	26	12	V	15	24	3	V
1541	II	III	I	18	1	II	7	16	26	VI
1542	III	IV	II	3	21	VI	23	1	11	VII
1543	IV	V	III	23	9	VI	11	20	30	II
1544	VI	VII	V	14	29	III	3	12	22	III
1545	VII	I	VI	6	17	II	23	1	11	IV
1546	I	II	VII	19	6	VI	8	17	27	V
1547	II	III	I	11	25	III	30	8	18	VII
1548	IV	V	III	2	13	II	19	28	7	I
1549	V	VI	IV	15	2	VI	4	13	23	II
1550	VI	VII	V	7	22	III	27	5	15	III
1551	VII	I	VI	17	10	III	15	24	3	V
1552	II	III	I	11	30	VII	31	9	19	VI
1553	III	IV	II	3	18	VI	20	29	8	VII
1554	IV	V	III	23	7	III	12	21	31	I
1555	V	VI	IV	15	27	I	3	12	22	III
1556	VII	I	VI	27	15	VII	16	25	4	IV
1557	I	II	VII	19 ³	4	IV	8	17	27	V
1558	II	III	I	11	24	I	31	9	19	VI
1559	III	IV	II	2	12	I	19	28	7	I
1560	V	VI	IV	15	1	V	4	13	23	II
1561	VI	VII	V	7	21	II	27	5	15	III

¹ Ms. : VII.

² Ms. : 15.

³ Ms. : 9.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartaedecimae	Resurrectio adar vel nisan	Ascensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	Cruis
1562	VII	I	VI	27	9	I	16	25	4	IV
1563	I	II	VII	12	29	VI	31	9	19	VI
1564	III	IV	II	3	17	V	20	29	8	VII
1565	IV	V	III	23	6	II	12	21	31	I
1566	V	VI	IV	8	25	V	28	6	16	II
1567	VI	VII	V	28	13	V	16	25	4	IV
1568	I	II	VII	19	2	II	8	17	27	V
1569	II	III	I	4	22	VI	24	2	12	VI
1570	III	IV	II	24	10	V	13	22	1	VII
1571	IV	V	III	16	30	III	4	13	23	II
1572	VI	VII	V	7	18	II	24	2	12	III
1573	VII	I	VI	20	7	VI	9	18	28	IV
1574	I	II	VII	12	27	III	1	10	20	V
1575	II	III	I	3	15	III	20	29	8	VII
1576	IV	V	III	16	4	VII	5	14	24	I
1577	V	VI	IV	8	24	IV	28	6	16	II
1578	VI	VII	V	28	12	III	17	26	5	III
1579	VII	I	VI	20	1	I	8	17	27	V
1580	II	III	I	4	21	V	24	2	12	VI
1581	III	IV	II	24	9	IV	13	22	1	VII
1582	IV	V	III	16	29	I	5	14	24	I
1583	V	VI	IV	7	17	I	24	2	12	III
1584	VII	I	VI	20	6	V	9	18	28	IV
1585	I	II	VII	12	25	I	1	10	20	V
1586	II	III	I	25	13	VII	14	23	2	VI
1587	III	IV	II	17	2	V	5	14	24	I
1588	V	VI	IV	8	22	II	28	6	16	II
1589	VI	VII	V	28	10	I	17	26	5	III
1590	VII	I	VI	13	30	V	2	11	21	IV
1591	I	II	VII	4	18	V	21	30	9	VI
1592	III	IV	II	24	7	II	13	22	1	VII
1593	IV	V	III	9	27	VI	29	7	17	I
1594	V	VI	IV	1	15	V	18	27	6	II
1595	VI	VII	V	21	4	III	9	18	28	IV
1596	I	II	VII	5	24	VII	25	3	13	V
1597	II	III	I	25	12	VI	14	23	2	VI
1598	III	IV	II	17	1	III	6	15 ¹	25	VII
1599	IV	V	III	9	21	I	28	6	16	II
1600	VI	VII	V	21	9	VII	10	19	29	III
1601	VII	I	VI	13	29	IV	2	11	21	IV
1602	I	II	VII	5	17	III	22	31	10	V
1603	II	III	I	25	6	I	13	22	1	VII
1604	IV	V	III	9	25	IV	29	7	17	I
1605	V	VI	IV	1	13	III	18	27	6	II
1606	VI	VII	V	14	2	VII	3	12	22	III
1607	VII	I	VI	6	22	V	25	3	13	V
1608	II	III	I	25	10	IV	14	23	2	VI
1609	III	IV	II	17	30	I	6	15	25	VII
1610	IV	V	III	2	18	VII	19	28	7	I
1611	V	VI	IV	22	7	V	10	19	29	III

f. 95 r, a.

¹ Ms. : 25.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartaedecimae	Resurrectio adar vel nisan	Ascensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vei heziran	Crux
1612	VII	I	VI	13	27	II	2	11	21	IV
1613	I	II	VII	5	15	I	22	31	10	V
1614	II	III	I	18	4	V	7	16	26	VI
1615	III	IV	II	10	24	III	29	7	17	I
1616	V	VI	IV	1	12	II	18	27	6	II
1617	VI	VII	V	14	1	IV	3	12	22	III
1618	VII	I	VI	6	21	III	26	4	14	IV
1619	I	II	VII	26	9	III	14	23	2	VI
1620	III	IV	II	10	29	VII	30	8	18	VII
1621	IV	V	III	2	17	VI	19	28	7	I
1622	V	VI	IV	22	6	III	11	20	30	II
1623	VI	VII	V	7	25	VII	26	4	14	IV
1624	I	II	VII	26	13	VI	15	24	3	V
1625	II	III	I	18	2	III	7	16	26	VI
1626	III	IV	II	3	22	VII	23	1	11	VII
1627	IV	V	III	23	10	VII	11	20	30	II
1628	VI	VII	V	14	30	IV	3	12	22	III
1629	VII	I	VI	6	18	III	23	1	11	IV
1630	I	II	VII	19	7	VII	8	17	27	V
1631	II	III	I	11	27	V	30	8	18	VII
1632	IV	V	III	2	15	IV	19	28	7	I
1633	V	VI	IV	22	4	I	11	20	30	II
1634	VI	VII	V	7	24	V	27	5	15	III
1635	VII	I	VI	27	12	V	15	24	3	V
1636	II	III	I	18	1	II	7	16	26	VI
1637	III	IV	II	3	21	VI	23	1	11	VII
1638	IV	V	III	23	9	V	12	21	31	I
1639	V	VI	IV	15	29	III	3	12	22	III
1640	VII	I	VI	6	17	II	23	1	11	IV
1641	I	II	VII	19	6	VI	8	17	27	V
1642	II	III	I	11	25	II	31	9	19	VI
1643	III	IV	II	2	13	II	19	28	7	I
1644	V	VI	IV	15	2	VI	4	13	23	II
1645	VI	VII	V	7	22	III	27	5	15	III
1646	VII	I	VI	27	10	II	16	25	4	IV
1647	I	II	VII	12	30	VII	31	9	19	VI
1648	III	IV	II	3	18	VI	20	29	8	VII
1649	IV	V	III	23	7	III	12	21	31	I
1650	V	VI	IV	8	27	VII	28	6	16	II
1651	VI	VII	V	28	15	VII	16	25	4	IV
1652	I	II	VII	19	4	IV	8	17	27	V
1653	II	III	I	11	24	I	31	9	19	VI
1654	III	IV	II	24	12	VII	13	22	1	VII
1655	IV	V	III	16	1	V	4	13	23	II
1656	VI	VII	V	7	21	II	27	5	15	III
1657	VII	I	VI	27	9	I	16	25	4	IV
1658	I	II	VII	12	29	V	1	10 ¹	20 ²	V
1659	II	III	I	3	17	V	20	29	8	VII
1660	IV	V	III	23	6	II	12	21	31	I
1661	V	VI	IV	8	25	V	28	6	16	II

f. 95 r, b.

¹ Ms. : 8.
² Ms. : 18.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartadecimae	Resurrectio adar vel nisan	Adisensio iyar vel beziran	Pentecostes iyar vel beziran	Crux
1662	VI	VII	V	28	13	IV	17	26	5	III
1663	VII	I	VI	20	2	II	8	17	27	V
1664	II	III	I	4	22	VI	24	2	12	VI
1665	III	IV	II	24	10	V	13	22	1	VII
1666	IV	V	III	16	30	II	5	14	24	I
1667	V	VI	IV	7	18	II	24	2	12	III
1668	VII	I	VI	20	7	VI	9	18	28	IV
1669	I	II	VII	12	27	III	1	10	20	V
1670	II	III	I	4	15	II	21	30	9	VI
1671	III	IV	II	17	4	VII	5	14	24	I
1672	V	VI	IV	8	24	IV	28	6	16	II
1673	VI	VII	V	28	12	III	17	26	5	III
1674	VII	I	VI	13	1	VII	2	11	21	IV
1675	I	II	VII	5	21	V	24	2	12	VI
1676	III	IV	II	24	9	IV	13	22	1	VII
1677	IV	V	III	16	29	I	5	14	24	I
1678	V	VI	IV	1	17	VII	18	27	6	II
1679	VI	VII	V	21	6	V	9	18	28	IV
1680	I	II	VII	12	25	I	1	10	20	V
1681	II	III	I	25	13	VII	14	23	2	VI
1682	III	IV	II	17	2	IV	6	15	25	VII
1683	IV	V	III	9	22	II	28	6	16	II
1684	VI	VII	V	28	10	I	17	26	5	III
1685	VII	I	VI	13	30	V	2	11	21	IV
1686	I	II	VII	5	18	IV	22	31	10	V
1687	II	III	I	25	7	II	13	22	1	VII
1688	IV	V	III	9	27	VI	29	7	17	I
1689	V	VI	IV	1	15	V	18	27	6	II
1690	VI	VII	V	21	4	II	10	19	29	III
1691	VII	I	VI	6	24	VII	25	3	13	V
1692	II	III	I	25	12	VI	14	23	2	VI
1693	III	IV	II	17	1	III	6	15	25	VII
1694	IV	V	III	2	21	VII	22	30 ^{n.}	10	I
1695	V	VI	IV	22	9	VII	10	19	29	III
1696	VII	I	VI	13	29	IV	2	11	21	IV
1697	I	II	VII	5	17	III	22	31	10	V
1698	II	III	I	18	6	VII	7	16	26	VI
1699	III	IV	II	10	25	IV	29	7	17	I
1700	V	VI	IV	1	13	III	18	27	6	II
1701	VI	VII	V	14	2	VII	3	12	22	III
1702	VII	I	VI	6	22	IV	26	4	14	IV
1703	I	II	VII	26	10	IV	14	23	2	VI
1704	III	IV	II	17	30	I	6	15	25	VII
1705	IV	V	III	2	18	VII	19	28	7	I
1706	V	VI	IV	22	7	IV	11	20	30	II
1707	VI	VII	V	14	27	II	2	11	21	IV
1708	I	II	VII	5	15	I	22	31	10	V
1709	II	III	I	18	4	V	7	16	26	VI
1710	III	IV	II	10	24	II	30	8	18	VII
1711	IV	V	III	1	12	II	18	27	6	II

f. 96r, a.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartadecimae	Resurrectio adar vel nisan	Adscensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	Crux
1712	VI	VII	V	14	1	VI	3	12	22	III
1713	VII	I	VI	6	21	III	26	4	14	IV
1714	I	II	VII	26	9	II	15	24	3	V
1715	II	III	I	11	29	VII	30	8	18	VII
1716	IV	V	III	2	17	VI	19	28	7	I
1717	V	VI	IV	22	6	III	11	20	30	II
1718	VI	VII	V	7	25	VI	27	5	15	III
1719	VII	I	VI	27	13	VI	15	24	3	V
1720	II	III	I	18	2	III	7	16	26	VI
1721	III	IV	II	3	22	VII	23	1	11	VII
1722	IV	V	III	23	10	VI	12	21	31	I
1723	V	VI	IV	15	30	IV	3	12	22	III
1724	VII	I	VI	6	18	III	23	1	11	IV
1725	I	II	VII	19	7	VII	8	17	27	V
1726	II	III	I	11	27	IV	31	9	19	VI
1727	III	IV	II	2	15	IV	19	28	7	I
1728	V	VI	IV	22	4	I	11	20	30	II
1729	VI	VII	V	7	24	V	27	5	15	III
1730	VII	I	VI	27	12	IV	16	25	4	IV
1731	I	II	VII	19	1	II	7	16	26	VI
1732	III	IV	II	3	21	VI	23	1	11	VII
1733	IV	V	III	23	9	V	12	21	31	I
1734	V	VI	IV	15	29	II	4	13	23	II
1735	VI	VII	V	6	17	II	23	1	11	IV
1736	I	II	VII	19	6	VI	8	17	27	V
1737	II	III	I	11	25	II	31	9	19	VI
1738	III	IV	II	2	13	I	20	29	8	VII
1739	IV	V	III	16	2	VI	4	13	23	II
1740	VI	VII	V	7	22	III	27	5	15	III
1741	VII	I	VI	27	10	II	16	25	4	IV
1742	I	II	VII	12	30	VI	1	10	20	V
1743	II	III	I	3	18	VI	20	29	8	VII
1744	IV	V	III	23	7	III	12	21	31	I
1745	V	VI	IV	8	27	VII	28	6	16	II
1746	VI	VII	V	28	15	VI	17	26	5	III
1747	VII	I	VI	20	4	IV	8	17	27	V
1748	II	III	I	11	24	I	31	9	19	VI
1749	III	IV	II	24	12	VII	13	22	1	VII
1750	IV	V	III	16	1	IV	5	14	24	I
1751	V	VI	IV	8	21	II	27	5	15	III
1752	VII	I	VI	27	9	I	16	25	4	IV
1753	I	II	VII	12	29	V	1	10	20	V
1754	II	III	I	3	17	IV	21	30	9	VI
1755	III	IV	II	24	6	II	12	21	31	I
1756	V	VI	IV	8	25	V	28	6	16	II
1757	VI	VII	V	28	13	IV	17	26	5	III
1758	VII	I	VI	20	2	I	9	18	28	IV
1759	I	II	VII	5	22	VI	24	2	12	VI
1760	III	IV	II	24	10	V	13	22	1	VII
1761	IV	V	III	16	30	II	5	14	24	I

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartaedecimae	Resurrectio adar vel nisan	Adscensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	Crux
1762	V	VI	IV	8	18	I	25 ¹	3	13	II
1763	VI	VII	V	21	7	VI	9	18	28	IV
1764	I	II	VII	12	27	III	1	10	20	V
1765	II	III	I	4	15	II	21	30	9	VI
1766	III	IV	II	17	4	VI	6	15	25	VII
1767	IV	V	III	9	24	IV	28	6	16	II
1768	VI	VII	V	28	12	III	17	26	5	III
1769	VII	I	VI	13	1	VII	2	11	21	IV
1770	I	II	VII	5	21	IV	25	3	13	V
1771	II	III	I	25	9	IV	13	22	1	VII
1772	IV	V	III	16	29	I	5	14	24	I
1773	V	VI	IV	1	17	VII	18	27	6	II
1774	VI	VII	V	21	6	IV	10	19	29	III
1775	VII	I	VI	13	25	I	1	10	20	V
1776	II	III	I	25	13	VII	14	23	2	VI
1777	III	IV	II	17	2	IV	6	15	25	VII
1778	IV	V	III	9	22	I	29	7	17	I
1779	V	VI	IV	29	10	I	17	26	5	III
1780	VII	I	VI	13	30	V	2	11	21	IV
1781	I	II	VII	5	18	IV	22	31	10	V
1782	II	III	I	25	7	I	14	23	2	VI
1783	III	IV	II	10	27	VI	29	7	17	I
1784	V	VI	IV	1	15	V	18	27	6	II
1785	VI	VII	V	21	4	II	10 ²	19	29	III
1786	VII	I	VI	6	24	VI	26	4	14	IV
1787	I	II	VII	26	12	VI	14	23	2	VI
1788	III	IV	II	17	1	III	6	15	25	VII
1789	IV	V	III	2	21	VII	22	30n.	10	I
1790	V	VI	IV	22	9	VI	11	20	30	II
1791	VI	VII	V	14	29	IV	2	11	21	IV
1792	I	II	VII	5	17	III	22	31	10	V
1793	II	III	I	18	6	VII	7	16	26	VI
1794	III	IV	II	10	25	III	30	8	18	VII
1795	IV	V	III	1	13	III	18	27	6	II
1796	VI	VII	V	14	2	VII	3	12	22	III
1797	VII	I	VI	6	22	IV	26	4	14	IV
1798	I	II	VII	26	10	III	15	24	3	V
1799	II	III	I	18	30	I	6	15	25	VII
1800	IV	V	III	2	18	VII	19	28	7	I
1801	V	VI	IV	22	7	IV	11	20	30	II
1802	VI	VII	V	14	27	I	3	12	22	III
1803	VII	I	VI	5	15	I	22	31	10	V
1804	II	III	I	18	4	V	7	16	26	VI
1805	III	IV	II	10	24	II	30	8	18	VII
1806	IV	V	III	2	12	I	19	28	7	I
1807	V	VI	IV	15	1	VI	3	12	22	III
1808	VII	I	VI	6	21	III	26	4	14	IV
1809	I	II	VII	26	9	II	15	24	3	V
1810	II	III	I	11	29	VI	31	9	19	VI
1811	III	IV	II	2	17	VI	19	28	7	I

¹ Ms. : 20.

² Ms. : 8.

f. 96 r, b.

Anni	Ingressus anni	Nativitas	Epiphania	Ieiunium sebat vel adar	Quartadecima adar vel nisan	Dies Quartadecimae	Resurrectio adar vel nisan	Ascensio iyar vel heziran	Pentecostes iyar vel heziran	Crux
1812	V	VI	IV	22	6	III	11	20	30	II
1813	VI	VII	V	7	25	VI	27	5	15	III
1814	VII	I	VI	27	13	V	16	25	4	IV
1815	I	II	VII	19	2	III	7	16	26	VI
1816	III	IV	II	3	22	VII	23	1	11	VII
1817	IV	V	III	23	10	VI	12	21	31	I
1818	V	VI	IV	15	30	III	4	13	23	II
1819	VI	VII	V	6	18	III	23	1	11	IV
1820	I	II	VII	19 ¹	7	VII	8	17	27	V
1821	II	III	I	11	27	IV	31	9	19	VI
1822	III	IV	II	3	15	III	20	29	8	VII
1823	IV	V	III	23	4	I	11	20	30	II
1824	VI	VII	V	7	24	V	27	5	15	III
1825	VII	I	VI	27	12	IV	16	25	4	IV
1826	I	II	VII	19	1	I	8	17	27	V
1827	II	III	I	4	21	VI	23	1	11	VII
1828	IV	V	III	23	9	V	12	21	31	I
1829	V	VI	IV	15	29	II	4	13	23	II
1830	VI	VII	V	7	17	I	24	2	12	III
1831	VII	I	VI	20	6	VI	8	17	27	V
1832	II	III	I	11	25	II	31	9	19	VI
1833	III	IV	II	3	13	I	20	29	8	VII
1834	IV	V	III	16	2	V	5	14	24	I
1835	V	VI	IV	8	22	III	27	5	15	III
1836	VII	I	VI	27	10	II	16	25	4	IV
1837	I	II	VII	12	30	VI	1	10	20	V
1838	II	III	I	4	18	V	21	30	9	VI
1839	III	IV	II	24	7	III	12	21	31	I
1840	V	VI	IV	8	27	VII	28	6	16	II
1841	VI	VII	V	28	15	VI	17	26	5	III
1842	VII	I	VI	20	4	III	9	18	28	IV
1843	I	II	VII	12	24	I	31	9	19	VI
1844	III	IV	II	24	12	VII	13	22	1	VII
1845	IV	V	III	16	1	IV	5	14	24	I
1846	V	VI	IV	8	21	I	28	6	16	II
1847	VI	VII	V	28	9	I	16	25	4	IV
1848	I	II	VII	12	29	V	1	10	20	V
1849	II	III	I	4	17	IV	21	30	9	VI
1850	III	IV	II	24	6	I	13	22	1	VII
1851	IV	V	III	9	25	V	28	6	16	II
1852	VI	VII	V	28	13	IV	17	26	5	III
1853	VII	I	VI	20	2	I	9	18	28	IV
1854	I	II	VII	5	22	V	25	3	13	V
1855	II	III	I	25	10	V	13	22	1	VII
1856	IV	V	III	16	30	II	5	14	24	I
1857	V	VI	IV	8	18	I	25	3	13	II
1858	VI	VII	V	21	7	V	10	19	29	III
1859	VII	I	VI	13	27	III	1	10	20	V
1860	II	III	I	4	15	II	21	30	9	VI
1861	III	IV	II	17	4	VI	6	15	25	VII

¹ Ms. : 9.

*TABULA IEIUNII. — Partire annos Alexandri per xxviii, et quod p. 124. superest quaere in columna xxviii annorum; et invenies supra numerum¹ fundamentum huius anni. Dein, adde supra annos Alexandri xii annos, et summam partire per xix: quod superest quaere in columna xix annorum, et invenies supra hunc numerum Quartamdecimam Paschatis, et eius signum, et fundamentum lunae. Deinde, progredere infra numerum qui superfuit e xix, donec pervenias contra numerum qui superfuit e xxviii, et si numerus quem invenies contra ambos numeros atramento *scriptus est* tot in šebaṭ, si autem minio², tot in adār incidit feria secunda Ieiunii.

Funda- mentum lunae	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	4	
Signa XIV ^{ae}	I	VI	II	V	III	VI	IV	VII	III		IV	VII	V	I	IV	II	V	III	VI	
Mensis XIV ^{ae}	adār	nīsān	nīsān	adār	nīsān	adār	nīsān	nīsān	adār	nīsān	nīsān	adār	nīsān	nīsān	adār	nīsān	adār	nīsān	nīsān	
Quarta- decima	25	13	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	
Funda- mentum 23	19	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
I	1	11	25	18	4	25	11	4	25	11	4	18	11	25	18	4	25	11	4	18
II	2	10	3	17	3	24	17	3	24	10	3	17	10	24	17	3	24	10	3	24
III	3	9	1	16	9	23	16	8	23	9	1	23	9	1	16	9	23	16	1	23
V	4	7	28	14	7	28	14	7	21	14	28	21	7	28	14	7	21	14	7	21
VI	5	6	27	20	6	27	13	6	20	13	27	20	6	27	13	6	27	13	6	20
VII	6	12	26	19	5	26	12	5	19	12	5	19	5	26	19	5	26	12	5	19
I	7	11	3	18	4	25	18	3	25	11	3	18	11	25	18	4	25	11	3	25
III	8	9	2	16	9	23	16	2	23	9	2	16	9	2	16	2	23	16	2	23
IV	9	8	1	15	8	22	15	8	22	8	1	22	8	1	15	8	22	15	1	22
V	10	7	28	14	7	28	14	7	21	14	28	21	7	28	14	7	21	14	7	21
VI	11	13	27	20	6	27	13	5	20	13	5	20	6	27	20	6	27	13	5	20
I	12	11	25	18	4	25	11	4	25	11	4	18	11	25	18	4	25	11	4	18
II	13	10 ³	3	17	3	24	17	3	24	10	3	17	10	24	17	3	24	10	3	24
III	14	9	2	16	9	23	16	2	23	9	2	16	9	2	16	2	23	16	2	23
IV	15	8	29	15	8	29	15	7	22	15	29	22	8	29	15	8	22	15	7	22
VI	16	6	27	20	6	27	13	6	20	13	27	20	6	27	13	6	27	13	6	20
VII	17	12	26	19	5	26	12	5	19	12	5	19	5	26	19	5	26	12	5	19
I	18	11	25	18	4	25	11	4	25	11	4	18	11	25	18	4	25	11	4	18
II	19	10	2	17	10	24	17	2	24	10	2	17	10	2	17	3	24	17	2	24
IV	20	8	1	15	8	22	15	8	22	8	1	22	8	1	15	8	22	15	1	22
V	21	7	28	14	7	28	14	7	21	14	28	21	7	28	14	7	21	14	7	21
VI	22	6	27	20	6	27	13	6	20	13	27	20	6	27	13	6	27	13	6	20
VII	23	12	26	19	5	26	12	4	26	12	1	19	12	26	19	5	26	12	1	19
II	24	10 ³	3	17	3	24	17	3	24	10	3	17	10	24	17	3	24	10	3	24
III	25	9	2	16	9	23	16	2	23	9	2	16	9	2	16	2	23	16	2	23
IV	26	8	1	15	8	22	15	8	22	8	1	22	8	1	15	8	22	15	1	22
V	27	7	28	21	7	28	14	6	21	14	28	21	7	28	14	7	28	14	6	21
VII	28	12	26	19	5	26	12	5	19	12	5	19	5	26	19	5	26	12	5	19

¹ I. e. in columna vicina ad dexteram in textu, ad sinistram in versione. —

² Numeri minio scripti in codice hic reclinis signis expressi sunt. — ³ Ms.: 7.

TABULA SUPPUTATIONIS FESTORUM. — Si vis cognoscere supputationem festorum quae est in hac tabula, adde supra annos Graecorum XII, et summan divide per XIX; quod tibi superest sume in cõlumna XIX annorum in longitudine tabulae. Dein, partire annos Graecorum per XXVIII, et quod tibi superest sume in aliqua e septem cellulis in quibus dispositi sunt numeri XXVII. Ab illa cellula progredere donec pervenias contra numerum qui tibi superfuit e XIX, et illic tibi occurrat ipsa feria Quartaedecimae. Tum descende ab illo numero in longitudinem usque ad ālaf minio scriptum¹, et inde recte progredere in latitudinem, et invenies omnia festa. Si numerus anni minio scriptus est², scias annum esse intercalarem: et ingressum, Nativitatem, Epiphaniam, Ieiunium e columnis intercalarium sume; si autem atramento *scriptus est*, annus est aequalis: ingressum, Nativitatem, Epiphaniam et Ieiunium e columnis annorum simplicium sume.

¹ In nostra transcriptione: 3*, 7*, 11*, 15*, 19*, 23*, 27*.

Periodus deennovialis	In quam diem mensis occurrat Quartaedecima	Anni communes			Anni intercalares			Ieiunium (ann. comm.)	Ieiunium (ann. interc.)	Resurrectio D. N.	Ascensio D. N.	Pentecostes	Solutio Ieiunii Apost.	ab	Inventio Crucis	Solutio Ieiunii Eliae.
		Ingressus	Nativitas	Epiphania	Ingressus	Nativitas	Epiphania									
4	22	IV	V	III	III	IV	II	2	3	22	30	40	28	46	I	4
		III	IV	II	II	III	I	3	4	23	31	41	29	47	VII	5
		II	III	I	I	II	VII	4	5	24	2	12	30	48	VI	6
12	24	V	VI	IV	VII	I	5	6	25	3	13	31	29	49	V	7
		VI	VII	V	VI	II	VII	6	7	26	4	14	1	50	IV	8
		VII	I*	VI	I*	III	VI	7	8	27	5	15	2	51	III	9
9	27	I*	II	III	IV	V	8	9	28	6	16	3	3	52	II	10
		II	III	IV	V	VI	II	9	10	29	7	17	4	53	I	
		III	IV	V	VI	VII	III	10	11	30	8	18	5	54		
15	21	VI	VII	V	VI	III	11	12	31	9	19	4	6	55		
		V	VI	IV	V	II	IV	12	13	1	10	20	5	56		
		IV	V	III	IV	I	V	13	14	2	11	21	6	57		
19	25	III	IV	II	III	II	14	15	3	12	22	7	7	58		
		II	III	I	II	I	III	15	16	4	13	23	8	59		
		I	II	VII	VII	VII	IV	16	17	5	14	24	9	60		

p. 128.

*Supputatio ingressus mensium annorumque,
et Quartaedecimae,
secundum chronicon Aniani Alexandrini.

Anianus Alexandrinus supponit ab Adamo ad initium aerae
Alexandri 5.181 annos, et si dividuntur per XIX, remanent 13 5
anni. Et initium anni, in eius supputatione est initium thōth,
mensis primi Alexandrinorum; et eius ingressus incidit semper
in diem 29^{am} mensis āb: et *ingressus* phaōphī: in 28^{am} ilūl;
athyr: in 28^{am} tešrīn I; choiac: in 27^{am} tešrīn II; tybī: in 27^{am}
kānūn I; mechir: in 26^{am} kānūn II; phamenōth: in 25^{am} šebaṭ; 10
pharmūthi: in anno aequabili in 27^{am} adār, et in intercalari
26^{am}; pachōn: in anno aequabili in 26^{am} nīsān, et in interca-
lari 25^{am}; paynī: in anno aequabili in 26^{am} iyār, et in interca-
lari 25^{am}; epīphī: in anno aequabili in 25^{am} hezirān, et in
intercalari 24^{am}; mesōrī: in anno aequabili in 25^{am} tammūz, 15
et in intercalari 24^{am}; prima dies ex ἐπαγομέναις: in anno
aequabili in 24^{am} āb, et in intercalari 23^{am}. — Sunt autem
dies ἐπαγομέναι in anno aequabili quinque, et in intercalari sex.

SUPPUTATIO EPACTARUM DIERUM HEBDOMADAE. — Cum autem
scire volumus quantae sint epactae dierum hebdomadae in 20
aliquo anno, secundum supputationem Aniani, addimus annis
Alexandri unum annum et quartam partem omnium¹; detrahi-
mus e summa collecta duo, et reliquum partimur per septenna:
quae remanent sunt epactae dicti anni, et ab eis ingreditur
annus aegyptiacus. 25

p. 129.

*SUPPUTATIO INGRESSUS MENSIVM AEGYPTIACORVM. — Cum
scire volumus qua die hebdomadae incipiat unus e mensibus
Aegyptiorum, sumimus numerum mensium elapsorum ab initio
anni ad mensem cuius scire volumus ingressum et duplicamus 30
illum; addimus quod colligitur epactis anni, et summam parti-
mur per septenna: in eo quod superest ingreditur ille mensis.

¹ Expositio minime perspicua. Rem ita intelligo ut annis Alexandri
addendi sint unus annus et quarta pars « omnium » annorum aegyp-
tiacorum seu aerae Martyrum. Si vera est coniectura, Anianus initium
aerae sumpsit a 29^a āb A. S. 596, A. D. 285. — Ex. gr. sit A. S. 1400 =
A. Mart. 805. Adde $1 + (805 : 4) = 202$; fiunt $1602 - 2 = 1600$; $1600 : 7 =$
 $228 + 4$. Annus 805 incepit feria quarta (29^a aug. A. S. 1400; A. D. 1089).

SUPPUTATIO QUARTAEDECIMAE SECUNDUM COMPUTUM ANIANI.
 — Cum scire volumus in quem mensem et in quotam diem in eo incidat Quartadecima Paschatis apud Aegyptios, Romanos, Syros et Macedones, secundum supputationem Aniani, addimus supra annos Alexandri XIII annos, et partimur summam per XIX; quod autem superest quaerimus in hoc canone et invenimus sub numero mensem et diem in quam incidit Quartadecima apud Aegyptios, Romanos, Syros et Macedones.

(*Desideratur unum folium*)¹.

[CANON INDICANS MENSEM ET DIEM QUARTAEDECIMAE APUD AEGYPTIOS, ROMANOS, SYROS ET MACEDONES, secundum supputationem Aniani].

Reliquum divisionis	Mensis Aegyptiorum	Dies		Menses			Dies
		ann. con.	ann. int.	Romanorum	Syrorum	Macedonum	
1	pharmūthī	11	12	aprilis	nīsān	Ξανθικός	6
2	phamenōth	29	30	martius	adār	δύστρος	25
3	pharmūthī	18	19	aprilis	nīsān	Ξανθικός	13
4	pharmūthī	7	8	aprilis	nīsān	Ξανθικός	2
5	phamenōth	26	27	martius	adār	δύστρος	22
6	pharmūthī	15	16	aprilis	nīsān	Ξανθικός	10
7	pharmūthī	4	5	martius	adār	δύστρος	30
8	pharmūthī	23	24	aprilis	nīsān	Ξανθικός	18
9	pharmūthī	12	13	aprilis	nīsān	Ξανθικός	7
10	pharmūthī	1	2	martius	adār	δύστρος	27
11	pharmūthī	20	21	aprilis	nīsān	Ξανθικός	15
12	pharmūthī	9	10	aprilis	nīsān	Ξανθικός	4
13	phamenōth	28	29	martius	adār	δύστρος	24
14	pharmūthī	17	18	aprilis	nīsān	Ξανθικός	12
15	pharmūthī	6	7	aprilis	nīsān	Ξανθικός	1
16	phamenōth	25	26	martius	adār	δύστρος	21
17	pharmūthī	14	15	aprilis	nīsān	Ξανθικός	9
18	pharmūthī	3	4	martius	adār	δύστρος	29
19	pharmūthī	22	23	aprilis	nīsān	Ξανθικός	17

¹ Canonem initio sequentis paginae deperditae appositum, facili negotio restituimus et tradimus. Sequebatur methodus qua quis invenire possit quae feria hebdomadae sit dies mensis in quam incidit Quartadecima. Sed haec non satis videntur ad binas paginas adimplendas, et probabile est etiam pauca alia addita fuisse.

Calendarium Georgii discipuli Iacobi Edesseni.

INCREMENTUM MENSIVM:

tešrīn I : XX	šebaṭ : XII	hezīrān : XXIV	
tešrīn II : XXVIII	adār : XII	tammūz : XX	
kānūn I : XXIV	nīsān : XX	āb : XXVIII	5
kānūn II : IV	īyār : XVI	ilūl : VIII	

p. 130. DE INGRESSU MENSIVM. — Detrahe ex annis Alexandri *mille annos, et eis qui supersunt adde incrementum mensis cuius ingressum scire cupis. Partire summam per XXVIII; eis qui supersunt adde quartam eorum partem atque unum, et partire 10 summam per septenna: in eo quod superest ingreditur mensis ille. Si autem annus sit intercalaris, in supputatione ingressus mensium ab adār ad finem anni, adde pro uno duos, et inveniēs ingressum mensis. Si autem vis scire qui annus sit intercalaris, detrahe ab annis Alexandri mille annos et reliquum 15 partire per IV: si remanent III, annus est intercalaris; si remanet alius numerus ac III, aequabilis est.

SUPPUTATIO BASIS ¹ ANNORUM. — Detrahe ab annis Alexandri mille annos, et reliquis adde quinque; summam divide per XIX et quod superest multiplica per XI; supra id quod colligitur 20 adde XV, et summam divide per XXX: quod autem superest est basis huius anni.

SUPPUTATIO INGRESSUS IEIUNII. — Sume tibi XXXI, et ab eis detrahe basim anni: quod autem superest cum eo incipe ab initio šebaṭ, et ubi deficit numerus progredere ad feriam secundam quae tibi occurrit: ipsa est initium Ieiunii. 25

SUPPUTATIO FESTI RESURRECTIONIS. — Sume LI, et ab eis detrahe basim anni: quod superest cum eo incipe ab initio adār, et ubi deficit numerus, progredere ad dominicam quae tibi occurrit et fac Resurrectionem. 30

SUPPUTATIO ADSCENSIONIS. — Sume LIX, et ab eis detrahe basim anni: quod autem remanet cum eo incipe ab initio nīsān, et ubi deficit numerus progredere ad feriam quintam quae tibi occurrit et fac Adscensionem.

¹ « basim » verto vocem syriacam ܒܫܡܐ; in versione arabica haec vox et vox ܒܫܡܐ, eodem verbo redditae sunt (اسمى).

*SUPPUTATIO PENTECOSTES. — Sume xxxix, et ab eis detrahe p. 131. basim anni: quod autem superest cum eo incipe ab initio iyār, et ubi deficit numerus progredere ad dominicam quae occurrit tibi, et fac Pentecosten.

5 CANON INDICANS INGRESSUM MENSIV LUNARIUM, E CALENDARIO GEORGII. — Detrahe ab annis Alexandri 999 annos, et reliquos partire per xix: quod autem superest quaere in columna xix annorum huius canonis, et recte procede in linea huius anni donec perveneris contra mensem quem quaeris, et
10 invenies quota die huius mensis incipiat mensis lunaris.

cyclus xix annorum.	tesrīn i	tesrīn ii	kānūn i	kānūn ii	šebat	adār	nīsān	iyār	hezirān	tammūz	āb	īlūl
1	1.30	29	29	27	26	27	26	25	24	23	22	20
2	20	18	18	16	15	16	15	14	13	12	11	9
3	9	7	7	5	4	5	4	3	2	1.31	30	28
4	28	26	26	24	23	24	23	22	21	20	19	17
5	17	15	15	13	12	13	12	11	10	9	8	6
6	6	4	4	2	1	2	1	30	29	28	27	25
7	25	23	23	21	20	21	20	19	18	17	16	14
8	14	12	12	10	9	10	9	8	7	6	5	3
9	3	1	1	29	28	29	28	27	26	25	24	22
10	22	20	20	18	17	18	17	16	15	14	13	11
11	11	9	9	7	6	7	6	5	4	3	2	30
12	30	28	28	26	25	26	25	24	23	22	21	19
13	19	17	17	15	14	15	14	13	12	11	10	8
14	8	6	6	4	3	4	3	2	1.30	30	29	27
15	27	25	25	23	22	23	22	21	20	19	18	16
16	16	14	14	12	11	12	11	10	9	8	7	5
17	5	3	3	1	30	1.31	30	29	28	27	26	24
18	24	22	22	20	19	20	19	18	17	16	15	13
19	13	11	11	9	8	9	8	7	6	5	4	2

*CANON INDICANS IN QUOTAM DIEM MENSIS SYRIACI INCIDAT p. 132. PLENILUNIUM, E CALENDARIO EIUSDEM GEORGII. — Detrahe ab annis Alexandri 999 annos, et reliquos partire per xix; qui supersunt quaere in columna xix annorum in hoc canone, et
15 recte procede in linea huius anni donec perveneris contra mensem quem quaeris: et invenies in quotam diem incidat plenilunium, seu dies decima quinta mensis lunaris.

cyclus XIX annorum.	tešrīn I	tešrīn II	kānūn I	kānūn II	šebaṭ	adār	nīsān	īyār	hezirān	tammūz	āb	īlūl
1	15	14	13	12	10	12	10	8	8	6	5	4
2	4	3	2	1.30	6 ¹	1.31	29	27	27	25	24	23
3	23	22	21	20	18	20	18	16	16	14	13	12
4	12	11	10	9	7	9	7	5	5	3	2	1
5	1.31	30	29	28	26	28	26	24	24	22	21	20
6	20	19	18	17	15	17	15	13	13	11	10	9
7	9	8	7	6	4	6	4	2	2	30	29	28
8	28	27	26	25	23	25	23	21	21	19	18	17
9	17	16	15	14	12	14	12	10	10	8	7	6
10	6	5	4	3	1	3	1	29	29	27	26	25
11	25	24	23	22	20	22	20	18	18	16	15	14
12	14	13	12	11	9	11	9	7	7	5	4	3
13	3	2	1.31	30	28	30	28	26	26	24	23	22
14	22	21	20	19	17	19	17	15	15	13	12	11
15	11	10	9	8	6	8	6	4	4	2	1	30
16	30	29	28	27	25	27	25	23	23	21	20	19
17	19	18	17	16	14	16	14	12	12	10	9	8
18	8	7	6	5	3	5	3	1	1.31	29	28	27
19	27	26	25	24	22	24	22	20	20	18	17	16

¹ Sic ms. syr. et ar.; lege 20.

p. 133. *Supputatio calendarii [quo utuntur Orientales].¹

Menses anni sunt XII. Unus ex illis, id est šebaṭ, habet XXVIII dies. Quattuor menses habent singuli XXX dies; sunt autem secundus (tērayānā), duodecimus (tērē'sirāyā), septimus (šēbī'ayā) et nonus (tēšī'ayā); et nota mensis 5 qui habet XXX dies haec est: occurrit in eius numero² ordinali *t* et *r*, vel *š* et *'a*; connexio autem harum quattuor litterarum est *terš'a*³. Reliqui menses anni habent singuli XXXI diem.

DE SIGNIS MENSIVM. — Detrahe ab unoquoque mense per- 10fecto, ab initio anni ad mensem cuius signum vis cognoscere, XXVIII dies: reliquum sume, et adde unum supra id quod collegisti; partire summam per hebdomadas: quod autem superest est signum mensis de quo quaeris.

¹ Lectio probabilis; vide notam ad textum. Intellige «Nestorianos». — ² Voce syriaca expresso. — ³ Vox mnemonica.

DE FUNDAMENTO ANNI ET EIUS INGRESSU. — Partire annos Alexandri per septem: quod superest multiplica per III, et retine quod *sic* colligitur; dein partire annos Alexandri per IV: quod remanet multiplica per quinque et quartam partem ¹; quod
 5 autem sic colligitur adde supra id quod retinuisti, et summam partire per hebdomadas: quod superest est ipsum fundamentum anni. Et est fundamentum parvum; cum autem addis unum, quod est signum tešrīn prioris, supra illud fundamentum, occurrit tibi ingressus anni.

10 *DE INGRESSU MENSIVM. — Adde signum mensis de quo quaeris supra fundamentum anni, detrahe hebdomadam si fiant plus quam septem, et quod superest in eo ingreditur mensis ille. p. 134.

SUPPUTATIO BASIS FESTORUM. — Adde supra annos Alexandri duodecim annos, et summam partire per XIX; quod tibi
 15 superest multiplica per XI; adde supra id quod *sic* colligitur XIV, et summam partire per XXX; quod remanet subtrahe e XXX: reliquum est ipsa basis festorum.

DE QUARTEDECIMA PASCHATIS. — Adde supra basim festorum XX, et incipe cum summa ab initio mensis adār: ubi deficit numerus est ipsa Quartadecima.
 20

SUPPUTATIO FUNDAMENTI FESTORUM. — Adde supra basim festorum fundamentum anni cum tribus in anno aequabili, et in anno intercalari, adde ingressum anni cum triginta: summam partire per hebdomadas; quod autem superest [detrahe
 25 ab octo, et quod *rursum* superest] ² adde supra basim festorum: et quod colligitur est ipsum fundamentum festorum.

INCREMENTUM FESTORUM ET HEBDOMADARUM. — Incrementum Rogationis Ninivitarum, in anno aequabili, 10^a kāmūn posterioris, et in anno intercalari, 11^a eiusdem mensis;

30 Incrementum Ieiunii, in anno aequabili, finis kāmūn posterioris, et in intercalari, initium šebaṭ;

Incrementum Resurrectionis: 20^a adār;

Incrementum Adscensionis: 28^a nīsān;

Incrementum *Pentecostes: 8^a iyār;

p. 135.

¹ Aliis verbis adde unum si remanent quattuor [(4 × 5) + 1], quando scilicet numerus annorum perfecte dividitur: tunc enim quattuor retineas necesse est. — ² Sic codex. Versus unus excidit in nostra editione; restitue integrum textum (p. 134, l. 19) hunc in modum: $\text{פלג חזקו יאר מן השנה} : \text{פלג חזקו יאר} \dots$

Incrementum ultimae hebdomadae Apostolorum: 26^a hezīrān;

Incrementum primae hebdomadae Eliae: 14^a āb;

Incrementum ultimae hebdomadae Eliae: 2^a tešrīn prioris;

Incrementum primae hebdomadae Moisis: 20^a tešrīn II;

Incrementum ultimae hebdomadae Moisis: 8^a kānūn II; 5

Illa incrementa sunt dies quae antecedunt duabus diebus terminum inferiorem dictorum festorum vel hebdomadarum. Ut scias qua die incipiat Ieiunium, aut unum festorum aut una hebdomadarum, adde fundamentum festi supra incrementum festi aut hebdomadae cuius ingressum aut exitum scire vis, et quot fiunt incipe cum illis ab initio mensis in quo occurrit incrementum huius festi aut hebdomadae: et ubi deficit numerus est ipsa dies festi aut hebdomadae de quibus quaeris. 10

SUPPUTATIO LUNAE. — Adde supra annos Alexandri XII annos, et summam partire per XIX; quod tibi remanet multiplica per X, et quot fiunt adde supra id quod superfuit tibi e numero undevicesimo¹; quod colligitur partire per XXX; quod autem superest, adde supra illud III cum dimidio, et quantum colligitur tantum est fundamentum lunae huius anni. 15

Et si vis scire quantum sit in mense lunari, adde supra fundamentum lunae excedens mensium syrorum perfectorum a tešrīn priori ad mensem in quo es, et ipsas dies huius mensis. 20
p. 136. Si colligitur plus quam mensis lunaris, detrahe e *summa mensem lunarem, id est dies XXIX cum dimidia, et quantum superest tantum est in mense lunari. 25

Si autem id scire velis per canonem huius vineae², ingredi canonem mensium, et sume numerum qui stat sub diem in qua es: dein, quaere talem numerum in linea superiori³ canonis vineae. et procede donec pervenieris contra annum in quo es ex annis cycli decennovennalis, et quantum tibi occurrit tantum est in mense lunari. 30

¹ Aliis verbis: multiplica per XI [($x \times 10$) + $x = x \times 11$]. — ² Vide supra, p. 126, n. 1. — ³ Intellige primam columnam ad sinistram (ad dexteram in textu). Utramque tabulam e regione appositam habes.

Dies mensis											Hil	
	tesrin I	tesrin II	kantin I	kantin II	sebat	adjar	nisan	iyar	peyran	tammuz		
1	1	2	3	4	6	4	6	6	8	8	10	11
2	2	3	4	5	7	5	7	7	9	9	11	12
3	3	4	5	6	8	6	8	8	10	10	12	13
4	4	5	6	7	9	7	9	9	11	11	13	14
5	5	6	7	8	10	8	10	10	12	12	14	15
6	6	7	8	9	11	9	11	11	13	13	15	16
7	7	8	9	10	12	10	12	12	14	14	16	17
8	8	9	10	11	13	11	13	13	15	15	17	18
9	9	10	11	12	14	12	14	14	16	16	18	19
10	10	11	12	13	15	13	15	15	17	17	19	20
11	11	12	13	14	16	14	16	16	18	18	20	21
12	12	13	14	15	17	15	17	17	19	19	21	22
13	13	14	15	16	18	16	18	18	20	20	22	23
14	14	15	16	17	19	17	19	19	21	21	23	24
15	15	16	17	18	20	18	20	20	22	22	24	25
16	16	17	18	19	21	19	21	21	23	23	25	26
17	17	18	19	20	22	20	22	22	24	24	26	27
18	18	19	20	21	23	21	23	23	25	25	27	28
19	19	20	21	22	24	22	24	24	26	26	28	29
20	20	21	22	23	25	23	25	25	27	27	29	1
21	21	22	23	24	26	24	26	26	28	28	30	2
22	22	23	24	25	27	25	27	27	29	29	1	3
23	23	24	25	26	28	26	28	28	30	1	2	4
24	24	25	26	27	29	27	29	29	1	2	3	5
25	25	26	27	28	30	28	30	1	2	3	4	6
26	26	27	28	29	1	29	1	2	3	4	5	7
27	27	28	29	1	2	1	2	3	4	5	6	8
28	28	29	30	2	3	2	3	4	5	6	7	9
29	29	1	1	3	3	4	5	6	7	8	10	
30	30	2	2	4	4	5	6	7	8	9	11	
31	1		3	5	5		7		9	10		

Dies																			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	5
2	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	6
3	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	7
4	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	8
5	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	9
6	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	10
7	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	11
8	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	12
9	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	13
10	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	14
11	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	15
12	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	16
13	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	17
14	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	18
15	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	19
16	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	20
17	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	21
18	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	22
19	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	23
20	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	24
21	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	25
22	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	26
23	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	27
24	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	28
25	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	29
26	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	30
27	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	1
28	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	2
29	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	3
30	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	30	11	22	4



*Supputatio calendarii alia ratione.

p. 137.

Quando vis scire numerum dierum unius e mensibus syris, vide quot sunt menses ab adār ad hunc mensem, et partire eos per quinque: si remanet tibi numerus impar, xxxi diem
5 habet ille mensis; si remanet par, xxx dies habet, excepto šebaṭ qui habet xxviii dies.

DE INGRESSU ANNORUM ET MENSIVM. — Detrahe ab annis Alexandri mcclx annos; supra reliquos adde quartam eorum partem atque unum, et summam divide per hebdomadas: quod
10 superest, in eo ingreditur tešrīn prior, et est initium anni. Cum autem addis ingressum mensis cuiuscumque supra numerum dierum eius, et dividis summam per hebdomadas, quod tibi remanet est ingressus mensis sequentis.

SUPPUTATIO FUNDAMENTI QUARTAEDECIMAE. — Adde supra
15 annos Alexandri xii annos, et summam divide per xix; quod tibi remanet multiplica per xx; et ab eo quod colligitur detrahe vicesimam partem¹: et supra id quod remanet adde xvi: summam partire per xxx, et quod superest est fundamentum Quartaedecimae.

20 SUPPUTATIO QUARTAEDECIMAE. — Adde supra fundamentum Quartaedecimae xx, et incipe ab initio adār: ubi deficit numerus est ipsa dies Quartaedecimae. — Scire oportet Quartamdecimam non occurrere ante 21^{am} adār, neque post 18^{am} nīsān.

SUPPUTATIO FESTI PASCHATIS. — Adde supra fundamentum
25 Quartaedecimae iii et fundamentum anni, si *sit aequabilis, p. 138. iii et ingressum si sit intercalaris, et summam partire per hebdomadas: quod remanet detrahe ab octo, et supra id quod occurrit tibi adde fundamentum Quartaedecimae cum xx: quot fiunt incipe cum eis ab initio adār, et ubi deficit numerus est
30 ipsa dominica Paschatis. — Scire oportet Pascha non occurrere ante 22^{am} adār, neque post 25^{am} nīsān.

SUPPUTATIO IEIUNII. — Sume dies ab initio adār ad diem Resurrectionis; ab eis detrahe in anno aequabili xx dies, et in anno intercalari xix: quod autem remanet cum eo incipe
35 ab initio šebaṭ, et ubi deficit numerus est feria secunda Ieiunii.

¹ Aliis verbis, multiplicandum est reliquum per xix.

— Scire oportet Ieiunium non incidere ante 2^{am} šebaṭ, neque post 8^{am} adār.

SUPPUTATIO ROGATIONIS NINIVITARUM. — Sume dies ab initio adār ad diem Resurrectionis, et ab eis detrahe in anno aequabili x dies, in anno intercalari ix dies: cum eo quod remanet incipe ab initio k̄ānūn posterioris, et ubi deficit numerus est feria secunda Rogationis. — Scire oportet Rogationem Ninivitarum non incidere ante 12^{am} k̄ānūn posterioris, neque post 16^{am} šebaṭ.

SUPPUTATIO ADSCENSIONIS. — Sume dies ab initio adār ad Resurrectionem, supra eas adde viii, et incipe cum eis ab initio nīsān; ubi deficit numerus est feria quinta Adscensionis. — p. 139. Scire oportet *Adscensionem non incidere ante 30^{am} nīsān, neque post 3^{am} ḥezirān.

SUPPUTATIO PENTECOSTES. — Sume dies ab initio adār ad Resurrectionem; ab eis detrahe xii, et incipe cum reliquo ab initio iyār: ubi deficit numerus est dominica Pentecostes. — Scire oportet Pentecosten non incidere ante 10^{am} iyār neque post 13^{am} ḥezirān.

SUPPUTATIO ULTIMAE HEBDOMADAE APOSTOLORUM. — Adde supra dies quae sunt ab initio adār ad Resurrectionem vi, et incipe cum eorum numero ab initio ḥezirān: ubi deficit numerus est dominica ultimae hebdomadae Apostolorum. — Scire oportet dominicam ultimae hebdomadae Apostolorum non incidere ante 28^{am} ḥezirān, neque post 1^{am} āb.

SUPPUTATIO PRIMAE HEBDOMADAE ELIAE. — Detrahe sex e diebus quae sunt ab initio adār ad Resurrectionem, et cum eo quod remanet incipe ab initio āb: ubi deficit numerus est dominica primae hebdomadae Eliae. — Scire oportet non incidere dominicam primae hebdomadae Eliae ante 16^{am} āb, neque post 19^{am} ilūl.

SUPPUTATIO ULTIMAE HEBDOMADAE ELIAE. — Detrahe e numero dierum ab initio adār ad Resurrectionem xviii, et incipe cum reliquo ab initio tešrīn prioris: ubi deficit numerus est dominica ultimae hebdomadae Eliae. — Scire oportet dominicam ultimae hebdomadae Eliae non incidere ante 4^{am} tešrīn prioris, neque post 7^{am} tešrīn posterioris.

p. 140. *SUPPUTATIO PRIMAE HEBDOMADAE MAR MOISIS. — Incipe cum numero dierum ab initio adār ad Resurrectionem, ab initio

tešrīn posterioris, et ubi deficit numerus est dominica primae hebdomadae Mār Moisis. — Scire oportet dominicam primae hebdomadae Mār Moisis non incidere ante 22^{am} tešrīn posterioris, neque post 26^{am} kāmūn prioris.

5 SUPPUTATIO ULTIMAE HEBDOMADAE MAR MOISIS. — Detrahe XII e diebus ab initio adār ad Resurrectionem, et cum reliquo incipe ab initio kāmūn posterioris: ubi deficit numerus est dominica ultimae hebdomadae Mār Moisis. — Scire oportet dominicam ultimae hebdomadae Mār Moisis non incidere ante
10 10^{am} kāmūn posterioris, neque post 13^{am} šebaṭ.

SUPPUTATIO LUNAE. — Adde supra annos Alexandri XII annos, et summam partire per XIX: quod tibi superest multiplica per XX, et detrahe e summa quod tibi remansit e numero XIX.¹ Supra reliquum adde XXVII, et summam partire per XXX. Quod
15 superest detrahe e XXX, et quod rursum superest est fundamentum lunae.

Quando vis scire quantum sit in mense lunari, adde supra illud fundamentum excedens mensium a tešrīn priori ad mensem in quo es, et dies quae sunt in ipso mense in quo
20 es: si fiant plus quam mensis lunaris, detrahe ab eis mensem, id est dies XXIX cum dimidia, et quantum superest, tantum est in mense lunari.

*SUPPUTATIO ANNORUM MAGNAE INDICATIONIS. — Si vis scire p. 141.
in quo anno magnaе indicationis sis, quae est DXXXII annorum,
25 adde supra annos Alexandri CCCLXXXII annos, et summam divide per DXXXII: quot remanent tibi, tot sunt anni indicationis.

Si autem alio modo id cognoscere velis: partire annos Alexandri per XXVIII, et quod tibi superest multiplica per LVII, et summam retine; deinde adde supra annos Alexandri XII annos, et summam partire per XIX; quod superest detrahe e XIX
30 et reliquum multiplica per LVI: quod tibi colligitur adde supra id quod retinuisti; et si summa fiat maior indicatione, detrahe indicationem, et quod superest est ipse numerus annorum a principio indicationis ad annum in quo es.

*SCOLION IN CANONEM MENSIIUM, FESTORUM ET HEBDOMADARUM TOTIUS ANNI. — Partire annos Alexandri per XXVIII, et quod superest quaere in columna XXVIII annorum; dein, adde p. 142.

¹ Aliis verbis, multiplica per XIX: $[(r \times 20) - r = r \times 19]$.

supra annos Alexandri XII annos, et partire summam per XIX, et reliquum quaere in columna XIX *annorum*. Procede e regione huius anni contra annum qui tibi remansit e cyclo XXVIII *annorum*, et sume numerum quem invenies contra ambos numeros. Quaere hunc numerum in columna prima ¹ canonis 5
ingressus mensium, festorum et hebdomadarum, descende recte e regione huius numeri ², et invenies initium mensium, festorum et hebdomadarum totius anni.

Videas quot feriae sextae occurrunt tibi, e columna feriarum sextarum, inter Epiphaniam et Ieiunium. Si occurrunt 10
tibi quattuor, fac in prima feria sexta post Epiphaniam commemorationem Iohannis Baptistae et Stephani et Mār Abba; in secunda: Petri et Pauli atque Evangelistarum; in tertia: Doctorum Graecorum et Syrorum; in quarta: filiorum Adami ³. — Si occurrunt tibi quinque feriae sextae, fac in prima commemorationem Iohannis Baptistae; in secunda: Petri et Pauli et Evangelistarum; in tertia: Stephani et Mār Abba; in quarta: Doctorum Graecorum et Syrorum; in quinta: filiorum Adami. — Si occurrunt tibi sex feriae sextae, fac secundum hunc ordinem: 1^a, Iohannis Baptistae; 2^a, Petri et Pauli atque 20
Evangelistarum; 3^a, Stephani; 4^a, Doctorum Graecorum et Syrorum; 5^a, Mār Abba; 6^a, *filiorum Adami. — Si occurrunt tibi septem feriae sextae: 1^a, Iohannis Baptistae; 2^a, Petri et Pauli; 3^a, Evangelistarum; 4^a, Stephani; 5^a, Doctorum Graecorum et Syrorum; 6^a, Mār Abba; 7^a, filiorum Adami. — Si 25
occurrunt octo feriae sextae: 1^a, Iohannis Baptistae; 2^a, Petri et Pauli; 3^a, Evangelistarum; 4^a, Stephani; 5^a, Doctorum Graecorum; 6^a, Doctorum Syrorum; 7^a, Mār Abba; 8^a, filiorum Adami.

¹ Prima ad sinistram (ad dexteram in textu). Nota indicationem annorum intercalarium, quam in tabula apposuimus, margini adscriptam esse in codice. — ² H. e. procede in eadem linea a sinistra versus dexteram. — ³ I. e. omnium fidelium defunctorum.

Table with 25 columns and 70 rows. Columns include feast names (e.g., festum I, II, III, etc.), Dominica (prima, secunda, etc.), and other liturgical events. Each cell contains a number representing the day of the month. The table lists the calendar for the entire year, organized by month and feast day.

I
II
I I
I II

Adscensio
Pentecostes
Ultima hebdom. Apostolorum
Prima hebdom. Eliac
Ultima hebdom. Eliac
Prima hebdom. Mosis
Ultima hebdom.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1	19	47	33	5	47	19	61	47	19	61	33	19	47	33	5	47	19	61	33
2	17	59	31	3	45	31	59	45	17	59	31	17	45	31	3	45	17	59	45
3	14	56	28	14	42	28	70	42	14	56	42	14	56	28	14	42	28	56	42
4	11	53	25	11	53	25	67	39	25	53	39	11	53	25	11	39	25	67	39
5	9	51	37	9	51	23	65	37	23	51	37	9	51	23	9	51	23	65	37
6	21	49	35	7	49	21	63	35	21	63	35	7	49	35	7	49	21	63	35
7	18	60	32	4	46	32	60	46	18	60	32	18	46	32	4	46	18	60	46
8	15	57	29	15	43	29	57	43	15	57	29	15	57	29	1	43	29	57	43
9	13	55	27	13	41	27	69	41	13	55	41	13	55	27	13	41	27	55	41
10	11	53	25	11	53	25	67	39	25	53	39	11	53	25	11	39	25	67	39
11	22	50	36	8	50	22	64	36	22	64	36	8	50	36	8	50	22	64	36
12	19	47	33	5	47	19	61	47	19	61	33	19	47	33	5	47	19	61	33
13	17	59	31	3	45	31	59	45	17	59	31	17	45	31	3	45	17	59	45
14	15	57	29	15	43	29	57	43	15	57	29	15	57	29	1	43	29	57	43
15	12	54	26	12	54	26	68	40	26	54	40	12	54	26	12	40	26	68	40
16	9	51	37	9	51	23	65	37	23	51	37	9	51	23	9	51	23	65	37
17	21	49	35	7	49	21	63	35	21	63	35	7	49	35	7	49	21	63	35
18	19	47	33	5	47	19	61	47	19	61	33	19	47	33	5	47	19	61	33
19	16	58	30	16	44	30	58	44	16	58	30	16	58	30	2	44	30	58	44
20	13	55	27	13	41	27	69	41	13	55	41	13	55	27	13	41	27	55	41
21	11	53	25	11	53	25	67	39	25	53	39	11	53	25	11	39	25	67	39
22	9	51	37	9	51	23	65	37	23	51	37	9	51	23	9	51	23	65	37
23	20	48	34	6	48	20	62	48	20	62	34	20	48	34	6	48	20	62	34
24	17	59	31	3	45	31	59	45	17	59	31	17	45	31	3	45	17	59	45
25	15	57	29	15	43	29	57	43	15	57	29	15	57	29	1	43	29	57	43
26	13	55	27	13	41	27	69	41	13	55	41	13	55	27	13	41	27	55	41
27	10	52	38	10	52	24	66	38	24	52	38	10	52	24	10	52	24	66	38
28	21	49	35	7	49	21	63	35	21	63	35	7	49	35	7	49	21	63	35

(Desiderantur folia quattuor).

[Vide notam ad textum, p. 143. Ultimo folio deperdito scriptam fuisse rationem tabulae quam hic subiicimus, vix dubium est. Usus tabulae is est. Partire annos Arabum per CCXXVIII. Quod superest detrahe e summa, et reliquum pone in linea annorum collectorum. Numerum qui superfuit quaere in columna CCXXVIII annorum; recte progredere versus dexteram et invenies in quotam diem mensis syriaci incidat Quartadecima, nomen mensis arabici qui mensi syriaco respondet, et denique in columna annorum collectorum diem Quartaedecimae in mense arabico. — Exemplum sit annus 939 Arabum. 939:228 = 912 + 27. Quaere 27 in columna prima, et disce Quartadecimam incidere in diem 13^{am} mensis nīsān, et in mense ragab; progredere usque ad columnam 912 annorum collectorum et invenies diem 12^{am} huius mensis ragab].

Cyclos CCXXVIII annorum	Quartadecima	Mensis syrus in quo occurrit XIV ^a	Mensis arabicus in quo occurrit XIV ^a	ANNI COLLECTI ET DIES MENSIV ARABICORUM																
				0	228	456	684	912	1140	1368	1596	1824	2052	2280	2508	2736	2964	3192		
				1	1	nīsān	ramaḍān	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19
2	21	adār	ramaḍān	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20		
3	9	nīsān	šawwāl	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
4	29	adār	šawwāl	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20		
5	17	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21		
6	6	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
7	25	adār	dhū 'l-qa'da	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20		
8	13	nīsān	dhū 'l-ḥigga	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20		
9	2	nīsān	dhū 'l-ḥigga	8	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19		
10	22	adār	dhū 'l-ḥigga	7	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19		
11	10	nīsān	muḥarrām	9	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	19	20	20		
12	30	adār	muḥarrām	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20		
13	18	nīsān	šafar	8	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19		
14	7	nīsān	šafar	7	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19		
15	27	adār	šafar	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20		
16	15	nīsān	rabi' I	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
17	4	nīsān	rabi' I	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20		
18	24	adār	rabi' I	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20		
19	12	nīsān	rabi' II	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20		
20	1	nīsān	rabi' II	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20		
21	21	adār	rabi' II	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20		
22	9	nīsān	gumāda I	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20		
23	29	adār	gumāda I	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
24	17	nīsān	gumāda II	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
25	6	nīsān	gumāda II	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20		
26	25	adār	gumāda II	7	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19		
27	13	nīsān	ragab	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20		
28	2	nīsān	ragab	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20		
29	22	adār	ragab	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20		

Cyclos ccxxviii annorum	Quartadecima	Mensis syrus in quo occurrit xiv ^a	Mensis arabicus in quo occurrit xiv ^a	ANNI COLLECTI ET DIES MENSIIUM ARABICORUM														
				0	228	456	684	912	1140	1368	1596	1824	2052	2280	2508	2736	2964	3192
				30	10	nīsān	ša'bān	8	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16
31	30	adār	ša'bān	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
32	18	nīsān	ramadān	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
33	7	nīsān	ramadān	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
34	27	adār	ramadān	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
35	15	nīsān	šawwāl	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
36	4	nīsān	šawwāl	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
37	24	adār	šawwāl	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
38	12	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
39	1	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21
40	21	adār	dhū 'l-qa'da	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
41	9	nīsān	dhū 'l-higga	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
42	29	adār	dhū 'l-higga	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
43	17	nīsān	muḥarrām	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21
44	6	nīsān	muḥarrām	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
45	25	adār	muḥarrām	8	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19
46	13	nīsān	šafar	7	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19
47	2	nīsān	šafar	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
48	22	adār	šafar	8	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19
49	10	nīsān	rabi' I	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
50	30	adār	rabi' I	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
51	18	nīsān	rabi' II	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
52	7	nīsān	rabi' II	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
53	27	adār	rabi' II	8	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19
54	15	nīsān	gumāda I	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
55	4	nīsān	gumāda I	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
56	24	adār	gumāda I	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
57	12	nīsān	gumāda II	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
58	1	nīsān	gumāda II	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
59	21	adār	gumāda II	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
60	9	nīsān	ragab	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21
61	29	adār	ragab	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
62	17	nīsān	ša'bān	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
63	6	nīsān	ša'bān	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
64	25	adār	ša'bān	8	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19
65	13	nīsān	ramadān	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
66	2	nīsān	ramadān	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
67	22	adār	ramadān	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
68	10	nīsān	šawwāl	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
69	30	adār	šawwāl	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
70	18	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
71	7	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
72	27	adār	dhū 'l-qa'da	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
73	15	nīsān	dhū 'l-higga	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
74	4	nīsān	dhū 'l-higga	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
75	24	adār	dhū 'l-higga	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
76	12	nīsān	muḥarrām	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
77	1	nīsān	muḥarrām	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
78	21	adār	muḥarrām	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
79	9	nīsān	šafar	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21

Cyclos CCXXVIII annorum	Quarta decima	Mensis syrus in quo occurrit XIV ^a	Mensis arabicus in quo occurrit XIV ^a	ANNI COLLECTI ET DIES MENSIV ARABICORUM														
				0	228	456	684	912	1140	1368	1596	1824	2052	2280	2508	2736	2964	3192
				80	29	adār	šafar	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17
81	17	nīsān	rabi' I	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
82	6	nīsān	rabi' I	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
83	25	adār	rabi' I	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
84	13	nīsān	rabi' II	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
85	2	nīsān	rabi' II	8	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19
86	22	adār	rabi' II	7	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19
87	10	nīsān	gumāda I	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
88	30	adār	gumāda I	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
89	18	nīsān	gumāda II	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
90	7	nīsān	gumāda II	8	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19
91	27	adār	gumāda II	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
92	15	nīsān	ragab	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
93	4	nīsān	ragab	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
94	24	adār	ragab	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
95	12	nīsān	ša'bān	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
96	1	nīsān	ša'bān	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
97	21	adār	ša'bān	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
98	9	nīsān	ramadān	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
99	29	adār	ramadān	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	21
100	17	nīsān	šawwāl	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
101	6	nīsān	šawwāl	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
102	25	adār	šawwāl	7	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19
103	13	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21
104	2	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
105	22	adār	dhū 'l-qa'da	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
106	10	nīsān	dhū 'l-higga	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
107	30	adār	dhū 'l-higga	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
108	18	nīsān	muḥarrām	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
109	7	nīsān	muḥarrām	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
110	27	adār	muḥarrām	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
111	15	nīsān	šafar	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20
112	4	nīsān	šafar	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
113	24	adār	šafar	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
114	12	nīsān	rabi' I	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
115	1	nīsān	rabi' I	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21
116	21	adār	rabi' I	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
117	9	nīsān	rabi' II	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
118	29	adār	rabi' II	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
119	17	nīsān	gumāda I	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	21
120	6	nīsān	gumāda I	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21
121	25	adār	gumāda I	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20
122	13	nīsān	gumāda II	8	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19
123	2	nīsān	gumāda II	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20
124	22	adār	gumāda II	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20
125	10	nīsān	ragab	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
126	30	adār	ragab	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20
127	18	nīsān	ša'bān	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21
128	7	nīsān	ša'bān	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20
129	27	adār	ša'bān	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20

ANNI COLLECTI ET DIES MENSIVM ARABICORUM

Cyclos ccxxvii annorum	Quartadecima	Mensis syrus in quo occurrit xiv ^a	Mensis arabicus in quo occurrit xiv ^a	ANNI COLLECTI ET DIES MENSIVM ARABICORUM																
				0	228	456	684	912	1140	1368	1596	1824	2052	2280	2508	2736	2964	3192		
130	15	nīsān	ramadān	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
131	4	nīsān	ramadān	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21		
132	24	adār	ramadān	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21		
133	12	nīsān	šawwāl	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
134	1	nīsān	šawwāl	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20		
135	21	adār	šawwāl	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
136	9	nīsān	dhū 'l-qa'da	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	21		
137	29	adār	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21		
138	17	nīsān	dhū 'l-ḥigga	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
139	6	nīsān	dhū 'l-ḥigga	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21		
140	25	adār	dhū 'l-ḥigga	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20		
141	13	nīsān	muḥarrām	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20		
142	2	nīsān	muḥarrām	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20		
143	22	adār	muḥarrām	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20		
144	10	nīsān	šafar	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20		
145	30	adār	šafar	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20		
146	18	nīsān	rabi' i	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20		
147	7	nīsān	rabi' i	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21		
148	27	adār	rabi' i	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
149	15	nīsān	rabi' ii	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20		
150	4	nīsān	rabi' ii	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20		
151	24	adār	rabi' ii	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
152	12	nīsān	gumāda i	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21		
153	1	nīsān	gumāda i	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
154	21	adār	gumāda i	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20		
155	9	nīsān	gumāda ii	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21		
156	29	adār	gumāda ii	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
157	17	nīsān	ragab	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	21		
158	6	nīsān	ragab	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21		
159	25	adār	ragab	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
160	13	nīsān	šabān	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20		
161	2	nīsān	šabān	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20		
162	22	adār	šabān	8	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19		
163	10	nīsān	ramadān	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21		
164	30	adār	ramadān	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
165	18	nīsān	šawwāl	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20		
166	7	nīsān	šawwāl	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20		
167	27	adār	šawwāl	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
168	15	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21		
169	4	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21		
170	24	adār	dhū 'l-qa'da	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
171	12	nīsān	dhū 'l-ḥigga	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21		
172	1	nīsān	dhū 'l-ḥigga	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21		
173	21	adār	dhū 'l-ḥigga	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20		
174	9	nīsān	muḥarrām	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21		
175	29	adār	muḥarrām	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	21		
176	17	nīsān	šafar	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21		
177	6	nīsān	šafar	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20		
178	25	adār	šafar	7	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19		
179	13	nīsān	rabi' i	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21		

Cyclos CCXXVIII annorum	Quartadecima	Mensis syrus in quo occurrit xiv ^a	Mensis arabicus in quo occurrit xiv ^a	ANNI COLLECTI ET DIES MENSIIUM ARABICORUM															
				0	228	456	684	912	1140	1368	1596	1824	2052	2280	2508	2736	2964	3192	
				180	2	nīsān	rabī' I	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18
181	22	adār	rabī' I	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	
182	10	nīsān	rabī' II	8	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	
183	30	adār	rabī' II	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	
184	18	nīsān	gumāda I	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21	
185	7	nīsān	gumāda I	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	
186	27	adār	gumāda I	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	
187	15	nīsān	gumāda II	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	
188	4	nīsān	gumāda II	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	
189	24	adār	gumāda II	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	
190	12	nīsān	ragab	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	
191	1	nīsān	ragab	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	21	
192	21	adār	ragab	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21	
193	9	nīsān	ša'bān	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	
194	29	adār	ša'bān	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	
195	17	nīsān	ramadān	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21	22	
196	6	nīsān	ramadān	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	22	
197	25	adār	ramadān	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	
198	13	nīsān	šawwāl	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	
199	2	nīsān	šawwāl	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	
200	22	adār	šawwāl	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	
201	10	nīsān	dhū 'l-qa'da	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	
202	30	adār	dhū 'l-qa'da	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	
203	18	nīsān	dhū 'l-ḥigga	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21	
204	7	nīsān	dhū 'l-ḥigga	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	
205	27	adār	dhū 'l-ḥigga	9	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	
206	15	nīsān	muḥarrām	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	
207	4	nīsān	muḥarrām	9	10	11	12	13	14	14	15	16	17	18	19	19	20	21	
208	24	adār	muḥarrām	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	
209	12	nīsān	šafar	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	
210	1	nīsān	šafar	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	
211	21	adār	šafar	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	
212	9	nīsān	rabī' I	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	21	
213	29	adār	rabī' I	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21	
214	17	nīsān	rabī' II	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	
215	6	nīsān	rabī' II	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	21	
216	25	adār	rabī' II	8	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	
217	13	nīsān	gumāda I	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	
218	2	nīsān	gumāda I	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	
219	22	adār	gumāda I	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	
220	10	nīsān	gumāda II	9	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	
221	30	adār	gumāda II	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	
222	18	nīsān	ragab	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	
223	7	nīsān	ragab	10	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	20	21	
224	27	adār	ragab	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	21	
225	15	nīsān	ša'bān	9	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	
226	4	nīsān	ša'bān	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17	18	18	19	20	
227	24	adār	ša'bān	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	
228	12	nīsān	ramadān	10	11	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	21	

*Canon [ostendens in quam diem mensis] adār aut nīsān, et quo [mense anni arabici] ¹ incidat Quartadecima.

Partire annos Arabum per ccxxxv, et quotiescumque inveniēs ccxxxv, sume quinque et retine quod sic colligitur; dein quaere quod tibi superfuit e ccxxxv in canone, et inveniēs signum anni syriaci, et si sit aequabilis aut intercalaris, et Quartadecimam et mensem arabicum in quo incidit.

Et quando vis scire qua die ingreditur annus syriacus, adde quod e quinque et quinque collegisti et retinuisti, supra fundamentum anni; partire summam per hebdomadas, et quod superest est ingressus anni syriaci in quo occurrit Quartadecima quam invenisti.

Si velis scire in quotam diem mensis adār aut nīsān incidat Resurrectio, adde signum Quartaedecimae supra fundamentum anni, si sit aequabilis, aut supra ingressum eius si sit intercalaris, et si fiant plus quam hebdomada detrahe hebdomadam: quod superest est ipsa dies Quartaedecimae ²; progredere ad dominicam proxime occurrentem et fac Resurrectionem.

¹ Haec quoad sensum; inscriptio fere evanida in codice. — ² I. e. feria hebdomadae, in quam hoc anno incidit dies mensis adār vel nīsān cui assignatur Quartadecima.

Cyclus ccxxxv annorum	Signum anni	Anni communes et intercalares	Dies Quartadecimae	Mensis syrus in quo incidit Quartadecima	Mensis arabicus in quo incidit Quartadecima	Cyclus ccxxxv annorum	Signum anni	Anni communes et intercalares	Dies Quartadecimae	Mensis syrus in quo incidit Quartadecima	Mensis arabicus in quo incidit Quartadecima
1	VI	c	21	adār	ramadān	21	II	c	21	adār	rabi' II
2	VII	i	9	nīsān	šawwāl	22	III	c	9	nīsān	gumāda I
3	II	c	29	adār	šawwāl	23	IV	i	29	adār	gumāda I
4	III	c	17	nīsān	dhū 'l-qa'da	24	VI	c	17	nīsān	gumāda II
5	IV	c	6	nīsān	dhū 'l-qa'da	25	VII	c	6	nīsān	gumāda II
6	V	i	25	adār	dhū 'l-qa'da	26	I	c	25	adār	gumāda II
7	VII	c	13	nīsān	dhū 'l-ḥigga	27	II	i	13	nīsān	ragab
8	I	c	2	nīsān	dhū 'l-ḥigga	28	IV	c	2	nīsān	ragab
9	II	c	22	adār	dhū 'l-ḥigga	29	V	c	22	adār	ragab
10	—	—	—	—	—	30	VI	c	10	nīsān	ša'bān
11	III	i	10	nīsān	muḥarrām	31	VII	i	30	adār	ša'bān
12	V	c	30	adār	muḥarrām	32	II	c	18	nīsān	ramadān
13	VI	c	18	nīsān	šafar	33	III	c	7	nīsān	ramadān
14	VII	c	7	nīsān	šafar	34	IV	c	27	adār	ramadān
15	I	i	27	adār	šafar	35	V	i	15	nīsān	šawwāl
16	III	c	15	nīsān	rabi' I	36	VII	c	4	nīsān	šawwāl
17	IV	c	4	nīsān	rabi' I	37	I	c	24	adār	šawwāl
18	V	c	24	adār	rabi' I	38	II	c	12	nīsān	dhū 'l-qa'da
19	VI	i	12	nīsān	rabi' II	39	III	i	1	nīsān	dhū 'l-qa'da
20	I	c	1	nīsān	rabi' II	40	V	c	21	adār	dhū 'l-qa'da

Cyclus cccxxv annorum	Signum anni	Anni communes et intercalares	Dies Quartadecimae	Mensis syrus in quo incidit Quartadecima	Mensis arabicus in quo incidit Quartadecima	Cyclus cccxxv annorum	Signum anni	Anni communes et intercalares	Dies Quartadecimae	Mensis syrus in quo incidit Quartadecima	Mensis arabicus in quo incidit Quartadecima
41	VI	c	9	nīsān	dhū 'l-ḥigga	90	II	c	30	adār	gumāda I
42	VII	c	29	adār	dhū 'l-ḥigga	91	III	c	18	nīsān	gumāda II
43	—	—	—	—	—	92	IV	c	7	nīsān	gumāda II
44	I	i	17	nīsān	muḥarrām	93	V	i	27	adār	gumāda II
45	III	c	6	nīsān	muḥarrām	94	VII	c	15	nīsān	ragab
46	IV	c	25	adār	muḥarrām	95	I	c	4	nīsān	ragab
47	V	c	13	nīsān	ṣafar	96	II	c	24	adār	ragab
48	VI	i	2	nīsān	ṣafar	97	III	i	12	nīsān	ša'bān
49	I	c	22	adār	ṣafar	98	V	c	1	nīsān	ša'bān
50	II	c	10	nīsān	rabi' I	99	VI	c	21	adār	ša'bān
51	III	c	30	adār	rabi' I	100	VII	c	9	nīsān	ramadān
52	IV	i	18	nīsān	rabi' II	101	I	i	29	adār	ramadān
53	VI	c	7	nīsān	rabi' II	102	III	c	17	nīsān	ṣawwāl
54	VII	c	27	adār	rabi' II	103	IV	c	6	nīsān	ṣawwāl
55	I	c	15	nīsān	gumāda I	104	V	c	25	adār	ṣawwāl
56	II	i	4	nīsān	gumāda I	105	VI	i	13	nīsān	dhū 'l-qa'da
57	IV	c	24	adār	gumāda I	106	I	c	2	nīsān	dhū 'l-qa'da
58	V	c	12	nīsān	gumāda II	107	II	c	22	adār	dhū 'l-qa'da
59	VI	c	1	nīsān	gumāda II	108	III	c	10	nīsān	dhū 'l-ḥigga
60	VII	i	21	adār	gumāda II	109	IV	i	30	adār	dhū 'l-ḥigga
61	II	c	9	nīsān	ragab	110	—	—	—	—	—
62	III	c	29	adār	ragab	111	VI	c	18	nīsān	muḥarrām
63	IV	c	17	nīsān	ša'bān	112	VII	c	7	nīsān	muḥarrām
64	V	i	6	nīsān	ša'bān	113	I	c	27	adār	muḥarrām
65	VII	c	25	adār	ša'bān	114	II	i	15	nīsān	ṣafar
66	I	c	13	nīsān	ramadān	115	IV	c	4	nīsān	ṣafar
67	II	c	2	nīsān	ramadān	116	V	c	24	adār	ṣafar
68	III	i	22	adār	ramadān	117	VI	c	12	nīsān	rabi' I
69	V	c	10	nīsān	ṣawwāl	118	VII	i	1	nīsān	rabi' I
70	VI	c	30	adār	ṣawwāl	119	II	c	21	adār	rabi' I
71	VII	c	18	nīsān	dhū 'l-qa'da	120	III	c	9	nīsān	rabi' II
72	I	i	7	nīsān	dhū 'l-qa'da	121	IV	c	29	adār	rabi' II
73	III	c	27	adār	dhū 'l-qa'da	122	V	i	17	nīsān	gumāda I
74	IV	c	15	nīsān	dhū 'l-ḥigga	123	VII	c	6	nīsān	gumāda I
75	V	c	4	nīsān	dhū 'l-ḥigga	124	I	c	25	adār	gumāda I
76	VI	i	24	adār	dhū 'l-ḥigga	125	II	c	13	nīsān	gumāda II
77	—	—	—	—	—	126	III	i	2	nīsān	gumāda II
78	I	c	12	nīsān	muḥarrām	127	V	c	22	adār	gumāda II
79	II	c	1	nīsān	muḥarrām	128	VI	c	10	nīsān	ragab
80	III	c	21	adār	muḥarrām	129	VII	c	30	adār	ragab
81	IV	i	9	nīsān	ṣafar	130	I	i	18	nīsān	ša'bān
82	VI	c	29	adār	ṣafar	131	III	c	7	nīsān	ša'bān
83	VII	c	17	nīsān	rabi' I	132	IV	c	27	adār	ša'bān
84	I	c	6	nīsān	rabi' I	133	V	c	15	nīsān	ramadān
85	II	i	25	adār	rabi' I	134	VI	i	4	nīsān	ramadān
86	IV	c	13	nīsān	rabi' II	135	I	c	24	adār	ramadān
87	V	c	2	nīsān	rabi' II	136	II	c	12	nīsān	ṣawwāl
88	VI	c	22	adār	rabi' II	137	III	c	1	nīsān	ṣawwāl
89	VII	i	10	nīsān	gumāda I	138	IV	i	21	adār	ṣawwāl

Cyclus cccxxv annorum	Signum anni	Anni communes et intercalares	Dies Quartaedecimae	Mensis syrus in quo incidit Quartaedecima	Mensis arabicus in quo incidit Quartaedecima	Cyclus cccxxv annorum	Signum anni	Anni communes et intercalares	Dies Quartaedecimae	Mensis syrus in quo incidit Quartaedecima	Mensis arabicus in quo incidit Quartaedecima
139	VI	c	9	nīsān	dhū 'l-qa'da	188	I	i	30	adār	rabī' II
140	VII	c	29	adār	dhū 'l-qa'da	189	III	c	18	nīsān	gumāda I
141	I	c	17	nīsān	dhū 'l-ḥigga	190	IV	c	7	nīsān	gumāda I
142	II	i	6	nīsān	dhū 'l-ḥigga	191	V	c	27	adār	gumāda I
143	IV	c	25	adār	dhū 'l-ḥigga	192	VI	i	15	nīsān	gumāda II
144	—	—	—	—	—	193	I	c	4	nīsān	gumāda II
145	V	c	13	nīsān	muḥarrām	194	II	c	24	adār	gumāda II
146	VI	c	2	nīsān	muḥarrām	195	III	c	12	nīsān	ragab
147	VII	i	22	adār	muḥarrām	196	IV	i	1	nīsān	ragab
148	II	c	10	nīsān	ṣafar	197	VI	c	21	adār	ragab
149	III	c	30	adār	ṣafar	198	VII	c	9	nīsān	ša'bān
150	IV	c	18	nīsān	rabī' I	199	I	c	29	adār	ša'bān
151	V	i	7	nīsān	rabī' I	200	II	i	17	nīsān	ramadān
152	VII	c	27	adār	rabī' I	201	IV	c	6	nīsān	ramadān
153	I	c	15	nīsān	rabī' II	202	V	c	25	adār	ramadān
154	II	c	4	nīsān	rabī' II	203	VI	c	13	nīsān	ṣawwāl
155	III	i	24	adār	rabī' II	204	VII	i	2	nīsān	ṣawwāl
156	V	c	12	nīsān	gumāda I	205	II	c	22	adār	ṣawwāl
157	VI	c	1	nīsān	gumāda I	206	III	c	10	nīsān	dhū 'l-qa'da
158	VII	c	21	adār	gumāda I	207	IV	c	30	adār	dhū 'l-qa'da
159	I	i	9	nīsān	gumāda II	208	V	i	18	nīsān	dhū 'l-ḥigga
160	III	c	29	adār	gumāda II	209	VII	c	7	nīsān	dhū 'l-ḥigga
161	IV	c	17	nīsān	ragab	210	I	c	27	adār	dhū 'l-ḥigga
162	V	c	6	nīsān	ragab	211	—	—	—	—	—
163	VI	i	25	adār	ragab	212	II	c	15	nīsān	muḥarrām
164	I	c	13	nīsān	ša'bān	213	III	i	4	nīsān	muḥarrām
165	II	c	2	nīsān	ša'bān	214	V	c	24	adār	muḥarrām
166	III	c	22	adār	ša'bān	215	VI	c	12	nīsān	ṣafar
167	IV	i	10	nīsān	ramadān	216	VII	c	1	nīsān	ṣafar
168	VI	c	30	adār	ramadān	217	I	i	21	adār	ṣafar
169	VII	c	18	nīsān	ṣawwāl	218	III	c	9	nīsān	rabī' I
170	I	c	7	nīsān	ṣawwāl	219	IV	c	29	adār	rabī' I
171	II	i	27	adār	ṣawwāl	220	V	c	17	nīsān	rabī' II
172	IV	c	15	nīsān	dhū 'l-qa'da	221	VI	i	6	nīsān	rabī' II
173	V	c	4	nīsān	dhū 'l-qa'da	222	I	c	25	adār	rabī' II
174	VI	c	24	adār	dhū 'l-qa'da	223	II	c	13	nīsān	gumāda I
175	VII	i	12	nīsān	dhū 'l-ḥigga	224	III	c	2	nīsān	gumāda I
176	II	c	1	nīsān	dhū 'l-ḥigga	225	IV	i	22	adār	gumāda I
177	III	c	21	adār	dhū 'l-ḥigga	226	VI	c	10	nīsān	gumāda II
178	—	—	—	—	—	227	VII	c	30	adār	gumāda II
179	IV	c	9	nīsān	muḥarrām	228	I	c	18	nīsān	ragab
180	V	i	29	adār	muḥarrām	229	II	i	7	nīsān	ragab
181	VII	c	17	nīsān	ṣafar	230	IV	c	27	adār	ragab
182	I	c	6	nīsān	ṣafar	231	V	c	15	nīsān	ša'bān
183	II	c	25	adār	ṣafar	232	VI	c	4	nīsān	ša'bān
184	III	i	13	nīsān	rabī' I	233	VII	i	24	adār	ša'bān
185	V	c	2	nīsān	rabī' I	234	II	c	12	nīsān	ramadān
186	VI	c	22	adār	rabī' I	235	III	c	1	nīsān	ramadān
187	VII	c	10	nīsān	rabī' II						

p. 160.

*FESTIVITATES ARABUM

ET DIES FESTIVITATUM EORUM.

- Die 10^a muḥarrām: dies caedis Ḥusain filii ‘Alī, et vocatur al-‘āšūrā.
- Die 27^a eiusdem, mors Mūsa filii Ga‘far. 5
- Die 29^a ṣafar, mors Moḥammed filii ‘Alī.
- Die 7^a rabī‘ I, nativitas Faṭimae.
- Die 7^a rabī‘ II, nativitas ‘Alī filii Abū Ṭaleb.
- Die 20^a gumāda I, mors Faṭimae.
- Et die 25^a eiusdem, mors ‘Alī filii Ḥusain, al-Amīn¹. 10
- Die 14^a gumāda II, nativitas Mūsa filii Ga‘far.
- Die 4^a ragab, mors Ḥasan filii ‘Alī.
- Die 3^a ša‘bān, nativitas Ḥusain filii ‘Alī.
- Die 26^a eiusdem, mors Ga‘far filii Moḥammed, al-Šādiq.
- Die 23^a ramadān, caedes ‘Alī filii Abū Ṭaleb. 15
- Die 1^a šawwāl, solutio ieiunii.
- Die 11^a dhū‘l-qa‘da, caedes Ga‘far filii Abū Ṭaleb.
- Die 10^a dhū‘l-ḥigga, festum victimarum.
- Die 18^a eiusdem, dies Ghadir Khomm².

FESTIVITATES PERSARUM

20

ET DIES FESTIVITATUM EORUM.

- Die 1^a farwardīnmāh naurōz.
- Et die 6^a eiusdem, naurōz regum.
- Die 26^a ardībahištmāh, festum quod vocant kāhatyār³.
- p. 161. Die 26^a khurdādīmāh, *festum aliud kāhatyār. 25
- Die 12^a tirmāh, festum quod vocatur tiryān⁴.

¹ Cognomen non aliunde notum: usitatus vocatur زين العبيدين (BROOKS). — ² Nomen stationis in itinere Prophetae; cf. ALBIRUNI, p. 333. — ³ kāhatyār est mala transcriptio vocabuli persici گهنبار gahān bār, quod, deficientibus punctis, legit گهتیار. — ⁴ Sic cod., pro گهتیار, گهتیار. Ita Albīrunī ad diem 13^{am}, sed cod. noster distincte habet 12^{am}.

Die 17^a šahrīrmāh, festum kāhatyār.

Die 16^a mihrmāh, festum mihragān¹; et fit per sex dies:
dies sexta est mihragān regum².

Die 10^a abānmāh, festum apaīgān³.

5 Et die 26^a eiusdem, festum afrōrdigān⁴: et fit per de-
cem dies, et quinque dies ultimae⁵ vocantur andargāha⁶.

Die 9^a adhārmāh, festum adharkaš⁷.

Die 11^a daimāh, festum kāhatyār.

Die 12^a bahmanmāh, festum bahmanak.

10 Die 5^a isfaundārmāh, festum BRZDQT.

Et die 11^a eiusdem, festum kāhatyār.

Et die 15^a eiusdem, festum .RBAZH⁸.

¹ مهرگان. — ² Cfr. ALBIRUNI, p. 209. — ³ Fortasse corruptio e:
آبانگان (ALBIRUNI, die 10^a). — ⁴ فروردگان (ibid.). — ⁵ Sermo est de
diebus ἐπαγομέναις. — ⁶ اندرگاه (ALBIRUNI). — ⁷ آذر جشن (ALBIRUNI).

⁸ Hic finis libri. Nihil deest, ut videtur, nisi colophon quod ultimo
folio nunc deperdito exaratum fuisse conicere licet.

ADDENDA ET EMENDANDA.

In praefatione ad textum innui aliquam relationem fortasse inveniri inter opus chronologicum Eliae Nisibeni, et opus coevum Albīrūnī. Vir enim inter Persas eruditus Abū-Raiḥān Muḥammad ben 'Aḥmad, cognomine Albīrūnī, Chorasmia (hodie Khiva) oriundus, natus A. D. 973, mortuus anno 1048, arabice scripsit circa annum 1000^{um} opus ab opere Eliae nostri non omnino dissimile, cui titulum fecit آثار الباقيه عن القرون الخالیه, i. e. « Vestigia generationum praeteritarum ». Librum, praemissa docta praefatione, edidit cl. v. Ed. SACHAU (*Chronologie Orientalischer Völker von Albīrūnī*, Leipzig, 1878) et etiam anglice vertit (*The Chronology of ancient Nations*, London, 1879).

Nunc vero fateor coniecturam esse falsam. Quamvis enim non semel eadem sit materia discutienda, alia tamen est utriusque scriptoris methodus, alii fontes, alius quoque scopus. Maiori eruditione et altiori notione rerum ad astronomiam aut mathematicam pertinentium praeditus, accuratius quam Elias quaestiones tractat Albīrūnī. Hic meram speculationem respicit: ille vero practicam rationem computi instituendi tradere voluit. Re quidem vera, haud improbable est evulgationem libri ab Albīrūnī editi, in quo plura de computo et de festis Nestorianorum minus recte dicta sunt, causam fuisse cur Elias, sua sponte, aut suadentibus aliis, consilium inierit operis scribendi, sed metropolitana, si arabicum librum prae oculis habuit, nihil ab eo deprompsisse videtur.

In versione corrige haec sphalmata:

Pag. 56. Nota 1 ad annum Hegirae 990 (non 989) pertinet.

- » 62. Ad ann. Alex. 2228, pro die mensis arabici lege 20 (non 21).
- » 73, l. 19. Lege « scriptis doctorum christianorum ». Vide emendationem textus.
- » 121. Cum canone Hippolyti hic expresso, confer textum graecum in *Patrol. graeca*, t. X, col. 875 et seqq.
- » 132. Ad ann. 1551, pro initio Ieiunii lege 27 (non 17).
- » 134. Ad ann. 1617, pro die Quartaedecimae lege vi (non iv).

INDEX TOMI VIII

Praefatio auctoris pag. 1

SUPPUTATIO ANNORUM.

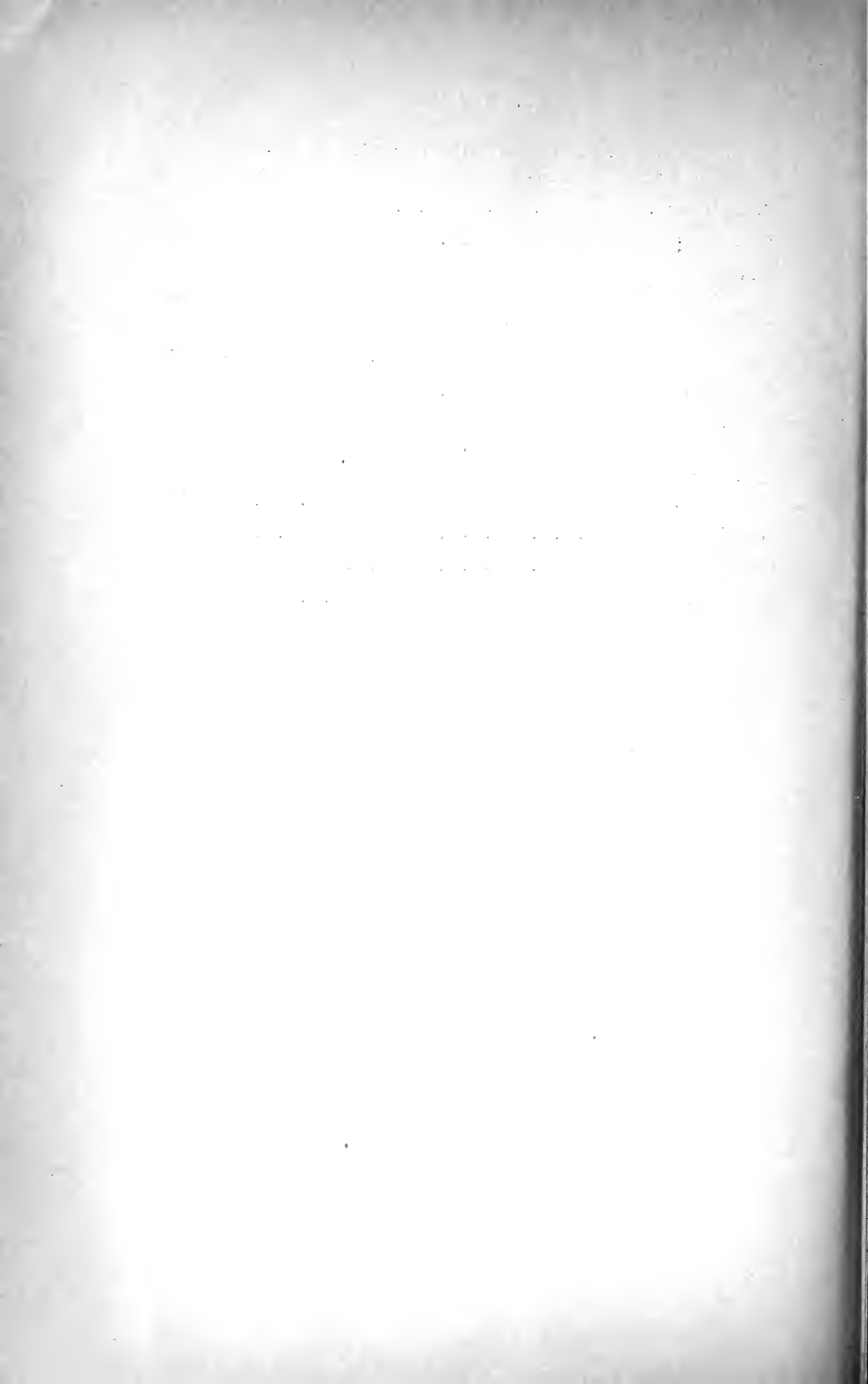
De mensuris annorum Gentium	pag.	2
De constructione canonis exhibentis initium annorum et mensium Syrorum per dies hebdomadae	»	6
De constructione canonum ad inveniendum initium annorum et mensium Aegyptiorum et Persarum per dies hebdomadae	»	9
De constructione canonis indicantis initium annorum Arabum.	»	14
De constructione canonis indicantis initium annorum Aegyptiorum per dies mensium Syrorum	»	14
De constructione canonis indicantis initium annorum Persarum per dies mensium Syrorum	»	15
De constructione canonis cuius ope notum fit quantum sit in anno arabico ex annis Nebukadnesaris aut ex annis lazdegerdis.	»	16
De constructione canonis cuius ope notum fit quantum sit in anno arabico ex annis Alexandri	»	18
Canon indicans initium mensis ādār, per dies hebdomadae et per dies anni aegyptiaci, arabici et persici.	»	21

Canon ad inveniendum initium anni aegyptiaci aut persici	pag. 67
Canon ad inveniendum initium anni arabici.	» 68
De mensura anni solaris	» 69
Canon indicans numerum dierum annorum solarium	» 75
Supputatio initii annorum solarium per dies hebdomadae	» 76
De mensura mensis lunaris et anni lunaris	» 82
Canon indicans numerum dierum mensium lunarium	» 83
Canon indicans numerum dierum annorum lunarium	» 84
Supputatio initii mensium Syrorum per dies mensium lunarium	» 86
De inaequalitate mensium lunarium; commemoratio eclipsium lunarium	» 90

SUPPUTATIO FESTORUM.

Supputatio annorum et festorum Iudaeorum	pag. 95
Canones ad inveniendum « moled » mensis tišri uniuscuiusque anni Iudaeorum.	» 99
Supputatio initii mensis nisān Iudaeorum per dies mensium Syrorum	» 101
De constructione canonis indicantis in quem mensem Arabum incidat nisān Iudaeorum ceterique menses eorum singulis annis.	» 106
Supputatio festorum Christianorum	» 113
Quod non deceat ut celebretur Pascha nisi die decimata quarta in mense lunari seu die plenilunii quod occurrit in primo mense anni naturalis, et quod initium primi mensis anni naturalis sit dies aequinoctii vernalis	» 115
Supputatio Quartaedecimae Paschatis. ad mentem Hippolyti episcopi.	» 120
Supputatio Quartaedecimae Paschatis et festorum quae ab eo pendunt, secundum calendarium quo utuntur Orientales	» 122
Supputatio canonis qui vocatur « vinea », e quo discere potest unusquisque quantum sit in mense lunari	» 126

Canon indicans diem Paschatis et festorum per singulos annos cycli magnae indictionis DXXXII annorum (1330-1861 Gr.)	pag. 128
Tabula Ieiunii	» 139
Tabula supputationis Festorum	» 140
Supputatio ingressus mensium annorumque et Quartaede- cimae, secundum chronicon Aniani Alexandrini . . .	» 142
Calendarium Georgii, discipuli Iacobi Edesseni	» 144
Supputatio calendarii quo utuntur Orientales	» 146
Supputatio calendarii alia ratione	» 149
Canon indicans in quem mensem arabicum et in quotam eius diem incidat Quartadecima	» 154
Canon ostendens in quam diem mensis adār aut nīsān et quo mense anni arabici incidat Quartadecima . . .	» 159
Festivitates Arabum	» 162
Festivitates Persarum	» 162
Addenda et emendanda	» 164



EMENDANDA.

- P. 10, col. 6, l. 20, pro **خعد** lege **خعد**.
- P. 51, n. 2. Vox in margine scripta legenda est **[حت] بمهلک**, ut recte vidit Delaporte et apparet ex arabico (**العلماء النصارى**); legendus itaque textus **دملقک حتمهلک**.
- P. 52, n. 1. Adde : « Asserit Delaporte fol. 73^{um} codicis esse palimpsestum : sed hoc verum non est. »
- P. 90, l. 22. pro **رجص** (sic ms.), lege **رجص**.
- P. 107, l. 29, pro **مته** lege **مته**.
- P. 120, l. 13, pro **کاهلی** lege **کاهلی**.
- P. 134, inter l. 19 et 20 excidit versus unus in nostra editione; lege cum codice : **.. اما تک دقاخ حیوانتو تک اکتوک .**
اما تک دقاخ اکسفستو (دقاخ).

חארא ארוא [הכאמולאז] :: נארא דולוצא
 [כחונא בארא] הנחמולאז ארוא :: נארא
 העבולוצא כחונא¹ : בארא הכאמולאז ::
 נארא ה[עבולוצא]² כחונא בארא הנחמולאז
 5 סמא ארא נארא. [הנחמולאז] ארא ארא,
 כחונא הנחמולאז :: נארא הנחמולאז כחונא
 בארא הארא. סמא הנחמולאז ארא כחונא
 בארא הארא³ [סמא] ארא נארא
 סמא ארא נארא [נחמולאז] ארא כחונא
 10 ארא ארא :: נארא הנחמולאז : בארא [הנחמולאז]
 הכאמולאז :: נארא הנחמולאז כחונא בארא
 הכחונא :: נארא הנחמולאז ארא כחונא
 בארא הכחונא. סמא [נחמולאז] כחונא בארא
 15 הכאמולאז :: סמא [הנחמולאז] ארא כחונא בארא
 ה. זכאונ ::

¹ Nomen mensis sic scribit Elias in hoc opere. — ² ALBĪRŪNĪ, p. 222 (B). — ³ Sic ms. (cum √); — parum perspicuum. — ⁴ Sic ms. (B).

* **שָׂאָהָא הַלְּתִינָא הַמְּתִיחָהָא הַשְּׂאָהָהָא** ¹
 נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָא כַּמְעִיזָהּ: נַמְכָּא מְלִילָה הַמְעִיפָהּ כִּי
 בַלֵּה הַמְחַסְיָא אַלְכַּמְחִי[א]: נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה הַמְעַבֵּד
 כֹּס: כַּמְחַלֵּם הַמְכַמְסַקָּא כִּי לַיְצִיּוּ.. נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה
 הַמְעִיפָהּ כַּרְפִּי כַּמְחַלֵּם הַמְכַמְעִיבָהּ כִּי בַלֵּה: [בַּמְכָּא
 הַמְעַבֵּד כֹּס מִדְּבַחָא כַּמְחַלֵּם הַשְּׂאָהָהָא: נַמְכָּא
 [בַּמְכָּא הַמְעַבֵּד כֹּס] כַּיֵּד אַמְיָזָא: כַּמְחַלֵּם [הַבְּלִיָּה
 כִּי אַכְּפָה] [בְּלִיָּה]: נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה כַּמְחַסְיָה
 מִדְּבַחָא: כַּמְחַלֵּם הַשְּׂאָהָהָא: נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה
 הַמְעַבֵּד [כֹּס]: כַּמְחַלֵּם [מ] הַבַּלֵּה כִּי מְעִיפָהּ [אַלְכַּמְחִי]:
 נַמְכָּא הַמְחַסְיָה כַּמְחַלֵּם אַמְיָזָהּ כַּמְחַלֵּם
 הַמְכַמְסַקָּא כִּי לַיְצִיּוּ: [נַמְכָּא הַמְחַסְיָה כִּי לַיְצִיּוּ.
 [כַּמְחַלֵּם הַמְעִיפָהּ כִּי] [בַּלֵּה]: נַמְכָּא הַמְחַלֵּם כַּמְעַבֵּד.
 [כַּמְחַלֵּם הַמְעִיפָהּ כִּי בַלֵּה]: נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה הַמְעַבֵּד
 כֹּס: כַּמְחַלֵּם הַלַּיְצִיּוּ כִּי כַּמְעִיבָהּ אַלְכַּמְחִי: נַמְכָּא
 הַבְּשִׂיזָה הַמְחַלֵּם כִּי [כַּמְחַלֵּם הַבְּלִיָּה] כִּי אַכְּפָה
 [נַמְכָּא מְחַלֵּם] כַּמְחַלֵּם הַמְעַבֵּד, נַמְכָּא:
 נַמְכָּא הַמְעַבֵּד כַּמְחַלֵּם מְחַלֵּם הַלַּיְצִיּוּ כִּי
 אַכְּפָה [נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה כַּמְחַלֵּם]: בַּאֲרָא
 הַרְתִּיעָא: נַמְכָּא הַמְחַלֵּם כֹּס נַמְכָּא הַלַּיְצִיּוּ כִּי:
²⁰

שָׂאָהָא הַלְּתִינָא הַמְּתִיחָהָא הַשְּׂאָהָהָא
 נַמְכָּא מִדְּבַחָהּ הַמְּחַלֵּם אַמְיָזָהּ. ² נַמְכָּא.. נַמְכָּא
 מְחַלֵּם הַמְעִיפָהּ נַמְכָּא הַמְעַבֵּד: נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה
 הַמְעַבֵּד כַּמְחַלֵּם אַמְיָזָהּ כַּמְחַלֵּם [מ] לֵב
 בַּאֲרָא [נַמְכָּא הַבְּשִׂיזָה מְחַלֵּם כַּמְחַלֵּם
²⁵

¹ Scriptura huius paginae, nunc ultimae, partim deleta est; eam sedulo transcripsit E. W. Brooks apographumque suum perhumaniter mihi misit: et de hoc novo beneficio gratias ei ago. Textus arabicus deest. — ² Sic ms.

Handwritten text in a cursive script, organized into columns and rows. The text includes various words and phrases such as "Kax", "Kaxax", "Kaxaxax", and "Kaxaxaxax". The text is arranged in a grid-like pattern, with columns of text and rows of text. The text is written in a cursive script, and the characters are somewhat stylized. The text is arranged in a grid-like pattern, with columns of text and rows of text. The text is written in a cursive script, and the characters are somewhat stylized.

	<p>Kiw Kiw Kihm Kihm Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kiwo Kiw Kihm Kihm Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kihä Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kiä Kiä Kih Kih</p>
	<p>Kihä Kihä Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kihä Kihä :mi:</p>
	<p>Kiw Kiw Kihm Kihm Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kiwo Kiw Kihm Kihm Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kihä Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kiä Kiä Kih Kih</p>
	<p>Kihä Kihä Kiaw Kiaw</p>
	<p>Kihä Kihä :mi:</p>

* [ס.ג.א.כ.] [כא] יה אה כס.ג.א.:
סכא[...א] א.....¹ כחכס
אזכסזא כפ... א האזכא:: פס עתמ האזכא
זלמ.זלמ.: סכל וכחא הפס אהז. זלמ. סב
5 עכא: ספו למס סא סכחכס. סכ סל כנס
סא ספא א כפ. זלמ. למס. סכסכ אה
אזסזא סכא סכא. סכא אהזס אהזס
א סכא. סאזכסזא סזא אזכא סכ
כחכס.. סכא סכא אהז סכא סכא סכא
10 זכא סכא סכא: אסס סס סא האזכס לפ
כ עכא עכא סס סכזס. סל אזסזא סכא.
סס אה ככס. סס סא סכא: כס
זכא סכא סכא סכא, סכ סכס אזכסזא
סס ספס לפ.. סכ סכא אהז סכא סכא סכא
15 א סכס סכס סכא סכא: אסס אזסזא
האזכסזא סל אהכא סכא סכא. א אהזס
אזכא: סכל סלל א אהזס ככא. סכ
סס סז סכ סכא: פס סכס אכא. סס
סא סכא: סס סכס האזכסזא. ול לסככ
20 ספס כפ סכ סכא::

¹ Primus versus fere deletus; secundus et tertius dubiae lectionis.
Deest versio arabica.

Kuik Kuis Kuisas Kuisas Kuis

... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u
... u	u u

<p align="center">u u u u u u</p> <p>u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u</p>	<p>Kuik Kuis Kuisas Kuis Kuisas Kuis</p>
<p>u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u</p>	<p>Kuisas Kuis Kuisas Kuis Kuisas Kuis</p>
<p>u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u</p>	<p>Kuisas Kuis</p>
<p>u u u u u u u u u u u u u u u u u u u u</p>	<p>Kuisas Kuis Kuisas Kuis Kuisas Kuis</p>

Katakana Kana Katakana Kana

v v B v G v v B G G v v v B v B v v B v v v	u mo /
G v v G G G G v E E G G v v G v G G v v G G	u. ji u
E G G E E E G G v E E E G G E G E G G G E E E	u. ji u
E E E E v v E E v v v E E E E E v E E E v E	u. ji
v v	u. ji
v v	u. ji
v v	u. ji
v v v v v v v v k k v v v v v v v v v v v v v v v	u. ji
k v v k k k v v v k k k v v k v k v v v k k	u. ji
k k k k v v k k B v v k k k k k k v k k k v k	u. ji
v v	u. ji
B B v B. B B B. B B B v B B B B B B B B	u. ji
. . B. G. . B G G. . . B. B. . B. . .	u. ji
G. . G G G G. E E G G. . G. G G. . G G	u. ji
E G G E E E G G. E E E G G E G E G G G E E	u. ji

U U U S S Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana	Katakana Katakana Katakana
---	----------------------------

Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana Katakana	Katakana Katakana Katakana
---	----------------------------

B v v v - E L. B U K v. v G G B S v v B v v	Katakana
---	----------

v k v v v G G G B B B G G B G G G G G G G G	Katakana Katakana : u. ji
---	---------------------------

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40
 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60
 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80
 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120
 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140
 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160
 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180
 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200

201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220
 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240
 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260
 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280
 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300

301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320
 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340
 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360
 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380
 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400

Handwritten musical notation on a page with 15 staves. The notation consists of rhythmic symbols (vertical stems with flags) and letters (A, U, K, P, B) placed above and below the staves. The symbols are arranged in a regular, repeating pattern across the staves. The letters are interspersed with the symbols, often appearing in groups. The overall appearance is that of a complex rhythmic exercise or a specific notation system for a musical instrument. The page is filled with this notation from top to bottom, with some blank space at the very end.

۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲
۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳
۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴
۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵
۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶
۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷
۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸
۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹
۱۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰
۱۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱
۱۲	۲۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲
۱۳	۲۲	۲۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳
۱۴	۲۳	۲۲	۲۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴
۱۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵
۱۶	۲۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶
۱۷	۲۶	۲۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷
۱۸	۲۷	۲۶	۲۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱	۲۰	۱۹	۱۸
۱۹	۲۸	۲۷	۲۶	۲۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱	۲۰	۱۹
۲۰	۲۹	۲۸	۲۷	۲۶	۲۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱	۲۰
۲۱	۳۰	۲۹	۲۸	۲۷	۲۶	۲۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱

תלדמס, האדק .. נא נקמ לך עבד חתכהא :
 א. נאמ חגרהא . ב. פלהס פאלמס . ג.
 אקפלאמא . ד. האשפאמס . מ. חלקא נקא
 סמתיא . [1.ס.] חז, אכא . ו. תלדמס, האדק ..
 5 נא נקמ חתכהא : א. נאמ חגרהא .
 ב. פלהס פאלמס . ג. אקפלאמא . ד.
 אשפאמס . מ. חלקא נקא . ס. חלקא
 סמתיא : ו. חז, אכא : ז. תלדמס, האדק :²

¹ Numerus deletus in codice. — ² Parte inferiore folii 102 r°
 apposita est tabula quam seq. pag. damus. Folium 102 v° exhibit
 canonem amplissima tabula descriptum; huius quidem arabicam
 transcriptionem folio proxime sequente, quod nunc desideratur,
 exaratam fuisse verisimile est. Etenim, inter folia nostra 102 et
 104, quattuor perierunt. Parvum folii fragmentum quod 103 si-
 gnatum est, non nisi perpaucas litteras syriacas servavit e prima
 columna cuiusdam tabulae : eas hic exprimere supervacaneum
 duxi; locus huius folii incertus manet. Ultimo folio deperdito
 scriptam fuisse rationem tabulae foliis 104 r°-105 r° exaratae
 coniecere licet. Iam vero folii 104 pars sinistra desideratur :
 ita ut recto scriptura syriaca perierit; sed hanc ex arabica ver-
 sione superstite, facili negotio rescripsimus, ab anno ۷ ad
 annum ۷۷۷.

אשכחלמי הטיעא דיטעא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא דיטעא קא : : פס עניא הרבא קא הרבא קא : : עמ : :
 קא קא הרבא קא הרבא קא : : עמ : : עמ : : עמ : :
 5 ללמי ללמי ללמי : : עמ : : עמ : : עמ : : עמ : :
 ללמי ללמי ללמי : : עמ : : עמ : : עמ : : עמ : :
 ללמי ללמי ללמי : : עמ : : עמ : : עמ : : עמ : :
 10 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא : : עמ : : עמ : : עמ : : עמ : :
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא : : עמ : : עמ : : עמ : : עמ : :
 הרבא קא : : עמ : : עמ : : עמ : : עמ : :

f. 102 r^o.

הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 15 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 20 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 25 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא
 הרבא קא הרבא קא הרבא קא הרבא קא

¹ Id peragendum in tabula quam damus p. 144. — ² Vox delata. Huius pericopes deest versio arabica. — ³ Hunc canonem vide post pag. 144.

ונשכחא דעניא דאנרנפוא זכא :: א קי
 אנה דהרב כאנרא ענהא אנהא נח עניא
 דאנרנפוא זכא: דאנרנפוא, ענדאכא דהללה
 דהרב עניא: אהא ד עניא דאלכמנדוה
 5 דלהכא דאנרנפוא דהרב עניא. דאנרנפוא
 נלב. נלב :: דנה נח דאנרנפוא. נלב
 אנהא עניא דאנרנפוא .. א קי
 דהרב נחא נחא אנהא: דאנרנפוא דאלכמנדוה
 נלב. נלב :: דנה נח דאנרנפוא: דאנרנפוא, דאנרנפוא
 10 ענדאנרנפוא. דנה נחא דאנרנפוא. נחא אנהא
 דאנרנפוא דאלכמנדוה דהרב עניא. דאנרנפוא
 דאנרנפוא. נלב. נלב :: דנה נח דאנרנפוא. נחא
 דאנרנפוא. נלב. נלב :: דנה נח דאנרנפוא, דאנרנפוא
 דאנרנפוא. נחא אנהא נחא דאנרנפוא. דאנרנפוא
 15 נחא דהרב. א קי דנה נחא דאנרנפוא
 אנרנפוא: דאנרנפוא אנרנפוא. דנה נחא
 דאנרנפוא דנה נחא דאנרנפוא
 דאנרנפוא דנה נחא דאנרנפוא
 דאנרנפוא דנה נחא דאנרנפוא ::

ומעבדא דהכלא עבדא דההו, כמעא :: גי'א
 כמעא דהההא דההו דההו דההו דההו
 למעבדא: כה דההו דההו דההו, האבא דההו
 מעא: מההו עבדא דההו, עבדא דההו,
 5 כמעא .. הוהס לנהב דההו מעבדא עבדא
 דההו, כמעא. להההו כה דההו דההו
 אהו; הלא ליה כה דההו דההו כההו
 מההו ::

* f. 101 v°
 ומעבדא דההו, עבדא דההו, כמעא :: כההו כה
 10 נהההו דההו דההו דההו דההו דההו
 דההו דההו. הנההו כההו דההו דההו
 אהו; האבא דההו מעא. מההו עבדא דההו,
 עבדא דההו, כמעא .. הוהס לנהב דההו
 עבדא דההו, עבדא דההו, כמעא. להההו כה
 15 כההו כההו אהו; הלא ליה כה דההו
 כההו ::

ומעבדא דההו :: אההו דההו דההו דההו
 דההו דההו דההו. הנההו מההו. הנההו כה
 דההו כההו: כההו, דההו דההו. כההו כה
 20 מההו כההו דההו דההו. מההו כההו דההו
 מעא דההו דההו: מההו כההו דההו. אההו
 דההו, דההו דההו. הנההו לנההו דההו
 דההו. מההו כההו דההו דההו. כההו כה
 דההו: מההו כההו דההו דההו דההו ..
 25 מההו דההו דההו דההו דההו דההו
 מההו: אההו דההו דההו דההו. מההו דההו
 דההו דההו דההו מההו כההו לנההו דההו
 אההו: מההו דההו דההו כההו דההו דההו
 כההו. מההו מההו דההו כההו דההו: מההו
 30 כההו דההו. דההו דההו [נההו] דההו.
 מההו כההו דההו: מההו דההו דההו

השאלה לך כחכם להשיב כח הלהב כספך: הלא
לדל כח הלהב כספך..

נשאלה רפולמסוף: שב נענהה כח רעם
האורו ברעא למנהל: כח רעם רעם רעם רעם.
5 הנה כח רעם רעם רעם רעם: הנה
הנה כספך. מהם נשאלה רפולמסוף..
הנה לרעם רעם רעם רעם לך כחכם
להשיב כח רעם רעם: הלא לדל כח הלהב
כספך..

10 נשאלה רעם, ענהה רעם: אשם כל
נענהה כח רעם רעם למנהל. ענה.
הנה כח רעם רעם רעם: הנה רעם רעם..
כספך. מהם נשאלה רעם, ענהה רעם..
הנה לרעם רעם רעם רעם, ענהה רעם. לך
15 כחכם להשיב כח רעם רעם כספך: הלא
לדל כח רעם רעם..

נשאלה רעם ענהה רעם: כח רעם כח נענהה
כח רעם רעם רעם למנהל. ענה. הנה
כח רעם רעם רעם רעם: הנה רעם רעם..
20 כספך. מהם נשאלה רעם ענהה רעם..
הנה לרעם רעם רעם רעם ענהה רעם
רעם. להשיב כח רעם רעם: הלא לדל כח
רעם רעם רעם רעם..

נשאלה רעם, ענהה רעם: כח רעם כח נענהה
25 כח רעם רעם רעם למנהל רעם רעם.
הנה כח רעם רעם רעם. כח רעם רעם רעם:
הנה רעם רעם רעם רעם. מהם נשאלה רעם, ענהה
רעם.. הנה לרעם רעם רעם רעם ענהה רעם,
ענהה רעם רעם. להשיב כח רעם רעם רעם:
30 הלא לדל כח רעם רעם רעם רעם..

איהו עמיהא: ⁷הלהא חללקא איהו
 חנהא ¹. איהו לחמה כעבדא. חנהא
 דפאז כפוזא, נה ותא. חנהא נה דפאז ליה.
 איהו חמה, איהו איהו איהו חנהא.
⁵ חנהא חנהא: גיה חנהא נה זעה דאיהו: חנהא
 חנהא חנהא: חנהא חנהא חנהא.. חנהא
 לחנהא חנהא לחנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא: חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא:

¹⁰ חנהא חנהא: חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
¹⁵ חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא

¹ f. 101 r°. * חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
²⁰ חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא

²⁵ חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא
 חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא חנהא

¹ Haec in marg.; sed versio arabica in textu ea refert.

f. 100 v°.

* אשכנזי רבתי כותב אשכנזי ::

כא התיך אשכנזי דודג כתיב דתעבדא דנה כח
כתיב שתיבא: נו, כתיב כתיב כתיב אדו
כתיב לתיבא נו. פתח אשכנזי כתיבא ..
5 כא פתח לך אשכנזי. אלהיך שנה כתיבא כתיבא
כתיבא נו: כא פתח אשכנזי. אלהיך כתיבא כתיבא.
שתיבא כח אשכנזי, כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא ::

כל חלקי כתיבא כתיבא :: פתח כח כתיבא
האשכנזי אלף כתיבא כתיבא כתיבא. כתיבא
10 אשכנזי כתיבא כתיבא. שנה כתיבא. פתח לתיבא
כתיבא: כתיבא כתיבא. כח כתיבא כתיבא
כתיבא. כתיבא כתיבא כתיבא .. כתיבא כתיבא כתיבא
כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא:
כתיבא כתיבא לתיבא כתיבא: נו כתיבא כתיבא
15 לך: כח כתיבא כתיבא ::

אשכנזי כתיבא כתיבא כתיבא :: אשכנזי כל
כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא: פתח לתיבא
כתיבא. כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא, כל
כתיבא. כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא. כתיבא
20 כתיבא כתיבא כתיבא. כתיבא כתיבא כתיבא
כתיבא כתיבא: פתח לתיבא אלהיך.
כתיבא כתיבא: כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא ::

אשכנזי כתיבא כתיבא :: אשכנזי כל כתיבא
כתיבא כתיבא כתיבא. כתיבא כתיבא כתיבא. כתיבא
25 כתיבא כתיבא: כתיבא כתיבא כתיבא .. כתיבא
כתיבא כתיבא: לך כתיבא לתיבא כתיבא
שנה כתיבא: חלק לך כתיבא כתיבא כתיבא ::

אשכנזי כתיבא כתיבא :: אשכנזי כל כתיבא
כתיבא כתיבא. אלהיך כתיבא כתיבא כתיבא כתיבא

וְהוּא מְשַׁמְרָן. הַאֲשֶׁר־מֵת, חֲסִין הוֹדַעְתָּ אֵת־נֶפֶשׁ
 הַיָּדָא: הַיָּדָא הַיָּדָא: מִבְּהוֹ אֵת כִּי־הוּא
 מְשַׁמְרָן..

הָאֵל וְכִי אֵת הוֹדַעְתָּ מִהָאֵל כִּי מִמֶּנּוּ הוּא
 5 בִּזְרָא: בַּח לַמֵּטָא הַיָּדָא. הַשָּׁב כְּמִטָּא הָאֵת
 לְהוֹדַע כִּי הוּא הוֹדַעְתָּ אֵת־נֶפֶשׁ. הַיָּדָא אֲבָהוּ
 הַיָּדָא כְּמִטָּא אֵת־כַּחַד¹ הַמֵּטָא הַיָּדָא. הַיָּדָא
 כִּי בַּח לַמֵּטָא אֵת הוֹדַעְתָּ אֵת־נֶפֶשׁ כִּי אֵת
 הוֹדַעְתָּ־אֵת: הַיָּדָא הַיָּדָא לִי מִבְּהוֹ אֵת
 כִּי־הוּא מְשַׁמְרָן:

10

¹ Id est prima ad dexteram.

והשפיעה עליו.. והשפיעה עליו,
 עבדך העליון. חמור השלך כענין.. והשפיעה
 והכל עבדך האלוקים. אורח השלך כענין..
 והשפיעה עליו, עבדך האלוקים. והיה כהענין
 5 סגור.. והשפיעה והכל עבדך הנבחר. חמור
 כהענין אע"פ.. והשפיעה עליו, עבדך הנבחר.
 והכל כענין אע"פ.. ומלך והשפיעה אלוהים
 7 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ אֶת־קוֹלֵךָ
 וְעָשָׂה לְךָ כְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁמַע
 10 קוֹלֵךָ. אִם נָתַן לְךָ מֶלֶךְ אֱלֹהֵיךָ
 אֲשֶׁר אֲשַׁחֲשֶׂה לְךָ אֱלֹהֵיךָ וְהָיָה
 אִם הַעֲבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲחֵרִים אֲשֶׁר
 יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ וְעָשָׂה לְךָ
 כְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ
 15 הַעֲבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲחֵרִים אֲשֶׁר
 הָיָה לְךָ אֱלֹהֵיךָ וְעָשָׂה לְךָ
 כְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ
 אֶת־קוֹלֵךָ וְעָשָׂה לְךָ כְּכֹל
 אֲשֶׁר תִּשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ וְהָיָה
 כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ וְעָשָׂה לְךָ
 כְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ

והשפיעה עליו.. והשפיעה עליו,
 עבדך העליון. חמור השלך כענין.. והשפיעה
 והכל עבדך האלוקים. אורח השלך כענין..
 והשפיעה עליו, עבדך האלוקים. והיה כהענין
 5 סגור.. והשפיעה והכל עבדך הנבחר. חמור
 כהענין אע"פ.. והשפיעה עליו, עבדך הנבחר.
 והכל כענין אע"פ.. ומלך והשפיעה אלוהים
 7 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ אֶת־קוֹלֵךָ
 וְעָשָׂה לְךָ כְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁמַע
 10 קוֹלֵךָ. אִם נָתַן לְךָ מֶלֶךְ אֱלֹהֵיךָ
 אֲשֶׁר אֲשַׁחֲשֶׂה לְךָ אֱלֹהֵיךָ וְהָיָה
 אִם הַעֲבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲחֵרִים אֲשֶׁר
 יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ וְעָשָׂה לְךָ
 15 הַעֲבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲחֵרִים אֲשֶׁר
 הָיָה לְךָ אֱלֹהֵיךָ וְעָשָׂה לְךָ
 כְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ
 אֶת־קוֹלֵךָ וְעָשָׂה לְךָ כְּכֹל
 אֲשֶׁר תִּשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ וְהָיָה
 כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ וְעָשָׂה לְךָ
 כְּכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁמַע ה' אֱלֹהֵיךָ

¹ Voces in margine scriptae, prima manu.

כל חלק הניקא :: אהספ אהסחמ הניקא הניקא
איה : כל אהסחמ הניקא . הניקא אהסחמ . א
הניקא הניקא הניקא . הניקא הניקא : כל חלק
הניקא הניקא ::

5 הניקא הניקא הניקא הניקא :: אהספ כל חלק
הניקא הניקא הניקא הניקא : הניקא הניקא
הניקא הניקא הניקא . הניקא הניקא הניקא .
הניקא , כל חלק הניקא . אהספ כל חלק הניקא
הניקא הניקא . הניקא הניקא הניקא : הניקא הניקא
10 הניקא : הניקא הניקא . הניקא הניקא הניקא
הניקא הניקא ::

כל חלק הניקא הניקא :: אהספ כל חלק הניקא
הניקא הניקא : הניקא הניקא הניקא הניקא
הניקא הניקא . הניקא הניקא הניקא הניקא
15 אהספ הניקא ::

הניקא הניקא הניקא הניקא :: אהספ כל חלק
הניקא הניקא הניקא הניקא הניקא הניקא
הניקא הניקא : הניקא הניקא הניקא הניקא
הניקא . הניקא הניקא : הניקא הניקא הניקא
20 אהספ הניקא , כל חלק הניקא הניקא : הניקא הניקא
הניקא הניקא הניקא הניקא הניקא הניקא ::

אהספ הניקא הניקא הניקא :: אהספ הניקא
הניקא הניקא . הניקא הניקא * הניקא הניקא הניקא ;
הניקא הניקא הניקא הניקא . אהספ הניקא הניקא .
25 הניקא הניקא הניקא הניקא הניקא : הניקא הניקא
הניקא הניקא . אהספ הניקא הניקא . הניקא הניקא .
אהספ הניקא הניקא . אהספ הניקא הניקא . אהספ הניקא

f. 99 v^o.

... وثلاثة : Haec in margine, sed evanida; arabica versio :
في السنة البسطة وفي السنة الكبيسة فرد مدخلها وثلثين والق
الجميع ...

f. 99 r°.

*...: החשבון 1

וְיָדָע הַגְּדוֹל אֲדֻמְסוֹ וְהַיְחִי. הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ:
 הַגְּדוֹל, עַל-כֵּן: מִמֶּנּוּ חֲסִידוֹ הַגְּדוֹל נִפְתָּח..
 אֲזַכֵּר יְיָ מִן הַלְלָה וְהַלְלָה בְּעֵתוֹ. הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ
 5 וְהַגְּדוֹל חֲסִידוֹ הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ. הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ
 הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ. הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ:
 וְהַגְּדוֹל חֲסִידוֹ: אֵל עֵי. הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ אֲזַכֵּר
 אֲדֻמְסוֹ. וְהַגְּדוֹל חֲסִידוֹ הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ וְהַגְּדוֹל חֲסִידוֹ:
 10 חֲסִידוֹ הַגְּדוֹל חֲסִידוֹ: אֵל חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 15 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 20 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 25 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ
 חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ חֲסִידוֹ

1 Inscriptio syriaca fere deleta est; has duas voces restituimus
 e versione arabica : حساب الخرائيقون الم... بنو; ultima vox satis
 probaliter legenda est المشارقين (sic), et inscriptio syriaca fuerit :
 ...: החשבון החבדניקא.

וּמַחֲבֵיבֵי וּפְחַמְחֵיבֵי כִּי לְבָרָה הַלְהִיבֵי חֹזֶק
 וְגַם מַחֲבֵיבֵי מְזִיבֵי הַלְהִיבֵי. חֹזֶק מְזִיבֵי
 זֶה מַחֲבֵיבֵי וְזֶה מְזִיבֵי. חֹזֶק מְזִיבֵי. וְ
 לְמַחֲבֵיבֵי וְזֶה מְזִיבֵי וְזֶה מְזִיבֵי כִּי

*[מִסַּחֲבֵיבֵי חֹזֶק מְזִיבֵי]

וְזֶה מְזִיבֵי כִּי

כִּי כִּי מְזִיבֵי וְזֶה מְזִיבֵי חֹזֶק מְזִיבֵי. חֹזֶק
 מְזִיבֵי פֶּה מְזִיבֵי. כִּי מְזִיבֵי מְזִיבֵי. חֹזֶק
 מְזִיבֵי וְזֶה מְזִיבֵי חֹזֶק מְזִיבֵי. חֹזֶק מְזִיבֵי
 חֹזֶק מְזִיבֵי וְזֶה מְזִיבֵי חֹזֶק מְזִיבֵי. חֹזֶק
 מְזִיבֵי חֹזֶק מְזִיבֵי וְזֶה מְזִיבֵי חֹזֶק מְזִיבֵי. חֹזֶק

מְזִיבֵי	חֹזֶק	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי	מְזִיבֵי
וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה
וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה
וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה
וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה
וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה
וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה	וְזֶה

אלו עתם: סמיתם הניתם: אהספ חלמם והספא
 הניטא נח הניטא אנה הנהד חלמם. הפס חלמם
 . חמ. . חמ. . סמיתם הניתם אהספ חלמם זכממם
 סנה חסא: הפס אנה כצבא. סנה נח הפא
 5 כס חל חלמם נח. סא אנהניטא אנה חמא.
 אהספ חמא חלמם הניטא הנה אנה חמא
 לחלמם אנה: עלה עה חמא חלמם: חלמם לח
 חלמם הניטא. סא חלמם אנה הנהד אנה חמ,
 אנה חמא: חלמם חמ אנה חלמם חמא. אלו
 10 חלמם: חלמם חמ אנה חלמם חמא. סא חלמם
 חלמם חמא: סא חלמם חמא חלמם חמא.
 אנה חמא:

חמא חלמם חמא חלמם חמא: חלמם חמא חלמם
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 15 חמא חלמם חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חמא חלמם חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא

חמא חלמם חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 20 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא

חמא חלמם חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 25 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 30 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא
 חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא חלמם חמא

:: נעבכא דחלל דתקא אצתקא ::
 כא דתקם דנד כאנא נכא כ נעבכא
 העבכא כאל נד כ תקא דאצתקא: עגלמ כסא
 דתקא כעגלל דכ זענ העבכא חככא לתקא
 5 נח דתקם דנד חלל. כחפפם למ חל זחפ.
 כחפפם לתח כא דחחכ ל חל אצתקא
 העבכא כחפפם לחלמ כעבכא: נח כ
 דכא: כ כאל תקא נח ::

נעבכא דאזכשתא אק נעבכא דאנש.
 10 כא דתקם דנד כאנא תקא כככא כס כחכ
 אזכשתא דפיקא. נד אצתקא דתסככא
 כשתקא כחמתקא. אק נעבכא דאנש:
 כחפפם חל עתק. דאלכשתא אלכשתא עתק.
 כחפפם לחלמ דעשתא דעשתא. נח כ
 15 דכא כלם כס למכא כס. כחפפם
 דנשחכמ, דכסא תקא כככא דכס כחכ
 אזכשתא נד אצתקא דתסככא כשתקא
 כחמתקא..

(Hic deest unum folium.)

* f. 98 r°.

* [כחמתקא דאזכשתא אלכשתא]¹
 דנשכ אדכמכא.

20

[דעבכא דתקא ::]² דענ מנד . ד. :: דענ
 אט, כמ. :: כמ מנד . כ. :: כמ אט, . ד. ::
 עכ. כ. :: אדו . כ. :: כמ . ד. :: אט . כ. :: ענ
 . כ. :: אכמ . ד. :: אכ . כמ. :: אכל . כ. ::
 25 [חל חלל³ דתקא :: כחכ כ עתק דאלכשתא

¹ Voces deletae; e versione arabica restituimus : خرائيمون
² Voces deletae; e contextu restituimus. — جاورق تليذ يعقوب
³ Vox deleta : e contextu et arab. vers. restituimus.

* נמשכא דחלל דנינא דרענא דהארכמיא f. 97 v.

כך ברענא דאנא אלבענדיא ::

אנא אלבענדיא נהוילא. דהך אהך הנהא
 לאו, נא דאלבענדיא: ענא אלפם סנא
 5 הוילא, נהא נהא. סה נהא אלפם דענא
 דענא אלפם דענא. נהא נהא דענא
 כענא אלפם דענא דהא נהא סנא
 דאלבענדיא. סנא חלל אהא נהא
 דענא דענא כהא.. נהא.. אהא..
 10 נהא. דענא סנא.. נהא. אהא. דענא
 אהא, נהא.. אהא.. נהא.. אהא..
 אהא, נהא.. אהא.. אהא..
 אהא. אהא נהא נהא.. אהא..
 אהא אהא אהא.. אהא.. אהא..
 15 אהא אהא אהא.. אהא.. אהא..
 אהא אהא אהא.. אהא.. אהא..
 אהא.. אהא אהא אהא.. אהא..
 אהא אהא אהא.. אהא.. אהא..
 אהא אהא אהא.. אהא.. אהא..
 20 אהא אהא אהא.. אהא.. אהא..
 אהא אהא אהא ::

:: נמשכא דאנא דהארכמיא דענא ::

נא דהארכמיא דהארכמיא דהארכמיא
 דהארכמיא אהא דהארכמיא: אהא נמשכא דאנא:
 25 כענא אלפם דענא דאלבענדיא: נהא אהא נהא
 נהא אהא דהארכמיא. דהארכמיא נהא נהא דהארכמיא
 דהארכמיא. סנא דהארכמיא כהא.. אהא.. אהא..
 אהא אהא אהא דהארכמיא. סנא אהא אהא
 אהא אהא אהא..

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	אלכא
ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	איהו איהו שיהו
ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	אלכא
ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	איהו איהו שיהו
ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	אלכא
ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	איהו איהו שיהו
ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	אלכא
ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	איהו איהו שיהו
ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	אלכא
י כ ל מ נ ס ע פ צ	איהו איהו שיהו

...: אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא:

אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא:

אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
5 אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
10 אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
15 אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
20 אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא
25 אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא אבאבא

1 Ultima scilicet columna ad sinistram. — 2 Hic desinit f. 94 r°; duae tabulae, quas subiungimus, fol. 94 v° descriptae sunt. Inter folia nostra 94 et 95 unum desideratur; vide notam ad versionem. Canonis fol. 95 r°-96 r° depicti integram transcriptionem et restitutionem videas in versione.

- 1. נא ארבע פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 2. נא שבע פתח: לחמי חמינ הלהחמי נולמי.
- 3. נא עה פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 4. נא שבע פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 5. נא הרכה פתח: לחמי חמינ הלהחמי נולמי.
- 6. נא העד פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 7. נא חמי פתח: לחמי הלהחמי נולמי:
- 8. נא טו פתח: לחמי חמינ הלהחמי נולמי.
- 9. נא יז פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 10. נא הלהחמי פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 11. נא ארבעה פתח: לחמי חמינ הלהחמי נולמי.
- 12. נא טו פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 13. נא עה פתח: לחמי חמינ הלהחמי נולמי.
- 14. נא הרכה פתח: לחמי הלהחמי נולמי.
- 15. נא הנה פתח: לחמי הלהחמי נולמי.

וכה נחשב אנה נחשב הנה נה נה והנה חמי
 כל נחשב הנה. הנה אנה נחשב: א
 מה נה נה נה: מה נה נה: * [חנה] *
 20 מה אנה נחשב הנה נה, אנה. מה נה
 אנה נחשב הנה נחשב אנה להחמי נולמי כל
 אנה חמי: אנה הלהחמי נולמי: אנה אנה
 אנה נחשב הנה, אנה::

הנה נה אנה נחשב הנה::
 25 אנה כל אנה נחשב הנה נחשב הנה
 מה נחשב הנה נחשב הנה: מה נחשב
 הנה נחשב הנה נחשב הנה: מה נחשב
 הנה נחשב הנה נחשב הנה: מה נחשב
 מה נחשב: מה נחשב הנה. מה נחשב
 30 מה נחשב: מה נחשב הנה: מה נחשב אנה
 מה נחשב הנה::

* f. 94 r°.

* כל כולג אבבא דכו, כמא.::

א כארו כולבא סגולא אקו כולא דנעכולא
 רכסו כולבא: מבוה כולגו אנו, כולב
 נכא דעכאבא דכולג אבבא דכו, כמא.
 5 הא כולבא נעו כארו כולבא סגולא: כולג
 רכסו סגולא כולבא כולג אבבא.. הא כולב
 כולבא סגולא. אכספ כל נעכולא רכסו
 כולבא נע: סגולא דכסו: מבוה כולג סגול
 כולבא כולג אבבא.::

10 כל עו, אבבא דכו, כמא.::

אקו כולא דנעכולא רכסו כולבא עכאבא
 דנעכולא כאו: מבוה כולג אנו, כולב
 נכא דעכאבא דעו, אבבא דכו, כמא. האקו
 כולא דנעכולא רכסו כולבא עכאבא
 15 דנעכולא כולג: מבוה כולבא כולבא עו,
 אבבא דכו, כמא.::

כל כולא אכספא עכא דכ עו, אבבא דכו,
 כמא סגולא לכלג קמא.::

סב נעכולא דכ כולו עכאבא דסגולא סגולא
 20 לעלכסו דמספ: סגולא דכ דכסו דעכא דעכא
 דכולג סגולא לכלג קמא. האכספ אנו כל
 עכא. סגולא כולג דעכאבא נעכס. סגול כול
 דכסו, כול עכא סגול: סגול אנו עכא
 דכול..

25 כל אכספא דמסולא.::

אכספ כל עכא דכולבא דכולבא עכא:
 סגול לכלג דעכאבא דעכאבא:
 הא עכא כאקו עכא. לכא דכולבא סגולא.
 הא דכולבא עכא: לכא עכא סגולא סגולא.
 30 הא דכולבא עכא: לכא דכולבא סגולא.

הכמה והחמשה עשרה: הבגד השני: מבדח
כענין החבץ ערכבא העז, עבדא העלמא.
הא מחך שני הא אלהב: פס אלהב: החם הא
הפא: מבדח כענין החבץ העז, עבדא.. הא
 5 כענין החמשה עשרה: אחש הא נעתי
הכמה והחמשה עשרה: הבגד השני: מבדח
כענין החבץ העז, עבדא. הא מחך שני הא
אלהב העז: פס אלהב העז: החם הא הפא:
מבדח כא העז, עבדא..

הא כענין עבדא האלמא ::

10

הא כא החם מבדח. אחש הא נעתי
הכמה והחמשה עשרה: הבגד השני: מבדח
אלהב העז: החם הא הפא: מבדח כא החבץ
נעתי הערכבא העז, עבדא האלמא.. הא
 15 כענין החמשה עשרה: אחש הא נעתי
הכמה והחמשה עשרה: הבגד השני:
מבדח כא החבץ כענין עבדא. הא מחך שני
הא אלהב העז: פס כענין אלהב העז: החם הא
הפא מבדח כא החבץ כענין עבדא..

הא העז, עבדא האלמא ::

20

הא כא החם מבדח. אחש הא נעתי
הכמה והחמשה עשרה: הבגד השני: מבדח
החבץ אלהב העז: החם הא הפא: מבדח כא החבץ
נעתי הערכבא העז, עבדא האלמא..
 25 הא כענין החמשה עשרה: אחש הא נעתי
הכמה והחמשה עשרה: הבגד השני: מבדח
כא החבץ נעתי העז, עבדא. הא מחך שני
הא אלהב העז: פס כענין אלהב העז: החם הא
הפא. מבדח כא החבץ כענין עבדא, עבדא

האלמא :: 30

רכסו כחבטא עד גמא כחטא אגמא. חזו גמא
 כבבגמא. פסם כח נח נא רכחבב אללה נעג:
 חבטא דפא. מבחא כעב רכחב נאק חזבכא
 דתקא. נא כחבטא מבחא כעפ: אשפ
 5 כחטא אגמא עד גמא כבבגמא חזו גמא:
 מבחא כעב רכחב תקא. נא נחב נחזו כח
 נעבא דעב רפס כעפ נעבא דעב: נח
 נא דפא: מבחא כארו תקא.
 גל סאלא::

10 א כארו נחב מבחא. אשפ גל נעבא
 רכסו כחבטא דעבא. נא נחב אללה נעג: ד
 רכאלבמ נעפ רכחב סאלא. נא נחב נחזו
 כח אללה נעג: פס כעפ אללה נעג: נחבכא
 דפא. מבחא כארו כחבב סאלא.. נא כעפ
 15 כחבטא מבחא: אשפ גל נעבא * רכסו
 כחבטא דעבא: חבטא דעב: מבחא כארו כחבב
 סאלא. נא נחב נחזו כח אללה נעג: פס
 כעפ אללה נעג. נחב נא דפא. מבחא כעפ
 כחבב סאלא::

* f. 93 r°.

20 גל תפמפא::
 א כארו כחבטא מבחא אשפ גל נעבא
 רכסו כחבטא דעבא: פס כעפ אללה
 נעג: נחב נא דפא: מבחא כארו כחבב נאק
 דעבכא דתפמפא.. נא כעפ כחבטא
 25 מבחא: אשפ גל נעבא רכסו כחבטא
 דעבא: חבטא דעב: מבחא כארו כחבב
 דעבכא דתפמפא. נא נחב נחזו כח אללה
 נעג: פס אללה נעג: נחב נא דפא: מבחא
 כעפ תפמפא::

30 גל ע, אבכא דעלמא::
 א כארו כחבטא מבחא: אשפ גל נעבא

[הוֹדוּ אֱלֹהֵיכֶם] חֲמִישֵׁי שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ
[לְהַלְבִּישׁוֹ] כְּשֶׁפָּסַח..

[וּמִשְׁכָּח הַיְהוּדִים הַאֲזַנְתִּים עַד כִּי יִגְדַּל]

[בְּיַד אֲזַנְתִּים הַיְהוּדִים] חֲמִישֵׁי שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ
[וְיִזְכְּרוּ: שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ: כִּי שָׁחַט אֲזַנְתִּים]

[כְּשֶׁפָּסַח הַיְהוּדִים. חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ
[וְיִזְכְּרוּ: שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ: כִּי שָׁחַט

אֲזַנְתִּים] הַיְהוּדִים הַיְהוּדִים. חֲדָשׁ לֹא יִשְׁכַּח
הַיְהוּדִים [וְיִזְכְּרוּ אֲזַנְתִּים] חֲמִישֵׁי שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ

[הַיְהוּדִים. כֹּהֵן חֲדָשׁ אֲזַנְתִּים הַיְהוּדִים..]

[בְּיַד אֲזַנְתִּים הַיְהוּדִים]

[בְּיַד אֲזַנְתִּים הַיְהוּדִים] חֲמִישֵׁי שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ
[אֲזַנְתִּים חֲמִישֵׁי שָׁנָה כֹּהֵן חֲדָשׁ. חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ

חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ אֲזַנְתִּים חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ
[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ: חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ

אֲזַנְתִּים הַיְהוּדִים...

[כֹּהֵן חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ.

[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ
[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ.

[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ
[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ.

[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ
[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ.

[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ
[חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ] חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ.

חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ:

בְּיַד חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ:

חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ חֲמִישֵׁי שָׁנָה חֲדָשׁ

Ar. : انظر. — 2. في اي يوم. — 1. Duae voces perierunt. Vers. ar. :

אמאכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא :
אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא .

אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא :
אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא :

- 5 . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- 10 . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- 15 . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- 20 . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .
- . א : אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא . אזכא דאזכא .

[אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא] * f. 92 v°.

25 [אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא]
[אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא]
[אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא]
[אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא]
[אזכא דאזכא דאזכא דאזכא דאזכא]

¹ Lacerato folio, pars dextra scripturae syriacae periit; voces uncis inclusas tum e contextu, cum e vestigiis versionis arabicae, quae et ipsa maxima ex parte deleta est, restituumus.

כהגשמה.. האתו כונו הגשמהו מוכא:
נהכא מ, דה מרג אמחא. לכ זחמ לגהמ
האלמא דהגבה פרמא כממא.. האתו כונו
מרגמא דה מוכא הונו מוכא: דה דה
5 מהינא. אמחא כהגשמהו כארו אמחמ:

כהנהכא דה מ מלמ שמהוהא: מה אמחמא
הל אמחמ ל: הל זרמ דהגבה פרמא. אלכ
כממא האוממא כונו שמומא. מו דהגמ
כונו מרגמא הגמא מממא. מהמ דהנו
מרגמא הגמא מממא אמחמ. נממא דהממא
10 והממא:

* אמממא האוממא דפרמא ארז וזמא
האוממא אמממא:

מכ דהגמ דה מוכא כארו אמ כממ כהגמ
15 אוממא ארז וזמא האוממא: כממ אממ
האוממא: והמא והמא.

- א. פאמ: הלגשמהו כממ אוממא. האוממא. א.
- א. פמ והזמ: והזמ כממ אוממא. האוממא. ב.
- א. פמ הלמא: ממז והזמ כארו אוממא. האוממא. מ.
- א. פמ אוממא: המא כממ אוממא. האוממא. כ.
- א. פמ מממא: ממז מהמא כארו אוממא. האוממא. ס.
- א. פמ מממא: והגשמהו כארו אוממא. האוממא. ד.
- א. פמ מממא: מממא כממ אוממא. האוממא. ט.
- א. פמ והממא: מממא מממא כארו אוממא. האוממא. י.

25 ממ דהגמ דה מוכא נממא מ נממא
הממא כהגמ אוממא: כמממ אוממא
האוממא כממא אממא מל המממא הממא.
מממא כממא מל מל. מלממ מ מ

¹ Sic cod.: corrige : כ; nam ה non est signum diei 18^{ae} mensis adār, bene vero mensis nīsān, ut recte habetur in alia tabula (infra p. 114, l. 11).

ונעוהו פסעו הכניעו מרנעו מוהו: לך עלך לך
 לנהלם האלמא: הכניעו הוהו חמיזו וחברוהו,
 למעו בארעא.. הוהו אנזו: כחלל מוהו אלמך
 הכחילאנו חל עמך כעמך. כניעו מרנעו נעוהו
 5 כארעא דפלינא. אלך מסוהו אנוהו הכחילנך
 חנין: מוהו אפ כוהו אהוהו.. הוהו אנזו.
 כן מרנך הוהו לני שפיקא: גדלך נעו כעמך:
 מסוהו מוהו האעוהו כן אהוהו לחלל
 הכחילך מלך השלמה שלפניו האהוהו כן
 כולמך ארנעו האהוהו ענך: סנבלה
 10 מוהו מוהו המסוהו כעלמא: האוהו,
 כעמך וכוהו חלל לחיף לכארעא דפסעו מוהו:
 ארץ הכוהו מרנעו סנבלה מוהו נחין מוהו
 ענך ברנעו למעו לחברו לפיקא. כן כוהו
 15 הכעוהו אנוהו חלל. ענך מוהו מוהו מרנך
 האעוהו למך כן מסוהו נחין. מסוהו כוהו
 כן הארעו לך מוהו.. הוהו אנזו. אעוהו לני
 האנוהו חללך זעו אנוהו העוהו הניעו
 מרנעו. ניעו לני מרנעו. כן חלל עמך
 20 למעו.. הוהו אנזו. אנוהו אפ מוהו מסוהו:
 כן חן חנן ניעו חנעו: וכתם שפיקא
 חילנך וכתם כעוהו חנעו חנן למ לכארעא
 דפסעו:

העוהו כוהו: כן זעו חנין! כן כעוהו
 25 מרנעו דפסעו דחנינו: חל כוהו לני
 חללך: הכוכו נעוהו מוהו. כוהו חללך
 מוהו.. האנוהו חנעו הוהו: אנוהו כן
 מסוהו ניב: חל זעו עוהו כן אעוהו כעוהו.
 א אלמאנו כעוהו. חן אנוהו

1 Vers. ar. : قول سمعون البرقي من الفصل الاول

למבד מסתוּקא :: האביו כוּק לאה כמא
 האמורו ב' אביו. כלל לאה בלח' אבמאדא דכ'ו
 נפול: ב' אביו אב. ניוק מ'א נמא לח'
 יזא ד'טוּקא. מסבבא כלמ' ניוק ד'טוּקא.
 5 ניוק כמ'וּקא. כמ'ר'בא ד'טוּקא אבבא חלל.
 כמ'ר'בא ד'ה'ר'א. מ'וּ ד'טוּקא אבמאדא ד'אב'בא
 ס'ל'ל'ט'א. לה כ'ל'ל' אבבא מ'וּ ד'ל'ב'. אל
 כ'ל'ל' מ'וּ ד'כ'ז'וּקא כמ'וּקא נ'ב' ::

7 ה'כ'ו, ו'א'ה'וּק'וּט¹ כ'פ'מ'א. כ' פ'ל'ח'א ס'ב'ב'א
 10 ד'פ'מ'א ד'כ'וּקא :: נ'ק מ', ל'וּ ד'ל'ב'וּט' ד'טוּקא
 ב'ר' אבבא כ'ד'ש'וּ אב'ט'ל'ל' ד'טוּקא: מ'וּ ד'ק'
 אב'ל'ל' ד'ש'פ' ס'ד'ס'פ'א ס'ד'ש'ט'א ס'ד'ש'ט'א. כ'וּט',
 ד'ל'מ'ט' נ'כ'ח'א ד'טוּקא ל'ד'ב'ח'א מ', כ'ב'ל'ל':
 א'וּקא ד'כ'וּט' א'כ' אב'ל'ל' מ'מ'א כ'ז'וּקא ל'כ'ב'ר'..
 15 ח'ל'כ' א'כ'וּ. מ'כ'א א'פ' ל'ט'ל'א ב'ר'. כ'ל'ל' אבמאדא
 אבבא חלל ד'מ'וּט' כ'אב'ל'ל' מ'מ'א. ב'ר'כ'
 ד'כ'ז'וּקא ד'ל'מ'ט' אבבא ל'וּ ל'ד'ב'ח'א כ'כ'ב'. כ'ז'וּקא
 ל'וּ כ'ט'ל'ל'. כ' אבמאדא אבבא חלל ד'מ'וּט'
 כ'אב'ל'ל' מ'מ'א. ד'כ'ט' א'פ' א'וּקא נ'ב' כ'
 20 כ'ז'ט' כ' כ'וּקא ::

ד'א'פ'מ'ט' א'פ'מ'ט' ד'מ'פ'וּט': כ' כ'א'כ'וּק'
 ד'כ'ל' פ'ק'א :: כ'כ'א ל'וּ א'כ'ח', ד'פ'ק'א מ'מ'א א'כ'כ':
 א'וּקא מ'וּ ד'ה'ר'א. א'כ'ח', ד'כ'אב'מאדא ד'אב'בא
 ס'ל'ל'ל' מ', ס'ב'ב'א.. ח'ל'כ' א'כ'וּ: כ'פ'מ'א * ד'כ'וּט'
 25 נ'פ'ול ד'כ' כ'כ'וּט' מ', ד'מ'ח'ל' כ'ז'וּקא ס'ב'ב'א כ'
 כ'ז'וּ אבמאדא ד'אב'בא ס'ל'ל'ל' מ', ס'ב'ב'א. מ',
 ד'כ'אב'ר'א א'וּט' ד'ה'ר'א ::

ד'א'ב'ד'א'ח'ט' א'מ'מ', ד'כ'ל'מ'ט' א'פ'מ'ט': כ'
 כ'א'כ'וּקא ד'כ'ל' פ'ק'א :: כ'ל'ל' מ'כ'ל' ד'פ'ק'א

* f. 91 r°.

¹ Nomen consulto abrasum; vers. arab. : قول مار تادوروس.

הבית האזרחי :: זרם העבודה פתח בית
העצמאות. ¹ הכתובים אלה: כבוד
האזרחי כבוד השמירה ::

מנהג העבודה כן מנהג העליות :: א א
5 אצטענדט אה מעה אה עצה: למה מנהג
הפתח מרגע אנה אנה כלל כן מנהג
עליון: ומה שאזרחי הנה ::

זכור הנהגות אצטענדט האלמנהגים כן
פתח. כן מנהג העבודה כן כבוד
10 העבודה האלמנהגים האשכנזים :: הנהגות
לך כן אלה אשתך אה אה אה לך
אלה הפתח כן וכן כל אה. אה
כלה אה כל אה הפתח. ענה מנהג
הנהגות למה: האזרחי להנהגות.
15 הפתח כן מנהג העבודה עתה. הנהגות כל
הנהגות אה הפתח אה כן אה העבודה
אנה כלל ::

האזרחי אצטענדט הנהגות. כן מנהג
העבודה כן כבוד האלמנהגים
20 האשכנזים :: אה כן לך מנהג מנהג
זכור הנהגות מנהג האשכנזים, אה העבודה
עתה. האזרחי מנהג העבודה, אה
הנהגות כבוד. אה מנהג הנהגות
הנהגות. הנהגות כבוד. אה הנהגות
25 עצה כהנהגות כבוד האשכנזים, הנהגות
הנהגות כבוד: הנהגות כבוד למה
מנהג: אה אה אה לך אה הנהגות
הנהגות כן. מנהג הנהגות מנהג
הנהגות כן וזהו הנהגות. הנהגות

¹ xpiós.

האביו למי. נבחה. כתיב נחמה פריקא כוכמי
כאזכמיא כזינא מנא. הוהכ: הכאזכמיא
כזינא מנכא פריקא מ, לזינא. הכמנמיא
כמ כזינא בראא ::

5 כח ונח נחמיא פריקא נחמיא האזכמיא :: כי
זינא הנחכא. נבחה פריקא לזינא אלמי. כחל
הכזינא הנחכא אפמי כזינא אלמי כח כחמי
ללל ::

האזכמיא פריקא כזינא נח הנחכא כח
10 אבמי מתיא מנא הוהכ לזינא אלמיא כח
לזינא כזינא לללל נח :: כח מללל הוהכ
הנח כזינא אבמי המלמיא האזכמיא
אפמיא הנחמיא :: כחכא לזינא חלל
נח פריקא אבמיא: כח כח הנחמיא אבמיא

15 [לללל! כאזכמיא. כח כחמיא זינא מנכא. הנח מנא
וכא כחמיא האזכמיא. פריקא מנכא הנחמיא ..
הנחכא אבמיא. אבמיא, לזינא הנחמיא כח אבמיא
לזינא כח זינא אבמיא כחמיא מנכא כח
הנחמיא אבמיא לללל. כחמיא הנח וזינא ונח
כאזכמיא. הנחמיא וזינא נח כח נח

20 אבמיא. אבמיא הנח פריקא כאזכמיא
כזינא כח זינא הנח מנא למנל
אבמיא אבמיא * כחמיא. אבמיא הנחמיא
הנח כח הנח מנא. מנא מנל מנח נח
25 למנל נח. אבמיא כחמיא מנכא הנח
הנחמיא אבמיא לללל כאזכמיא. הנחמיא הנח
אבמיא כחמיא אבמיא הנח הנחמיא אבמיא
לללל כאבמיא ::

הנחמיא מללל כזינא כח כאבמיא הוהכ

¹ Cod. : ללל; cf. l. 19, 26, 28.

* f. 90 r°.

* כל ז' הלא זרם העלבה פניא : אלא כנסתא * f. 89 v.
 האזכרהו כזוהא שמוזא : אהבה כנסתא
 הנלמהא שמוזא : ז', הנלמהו כזוהא סדנהא
 העולה במנהא : מסנה ז'הא המכתבא . הרצמ
 5 ה'הא סדנהא העולה במנהא אהבה, נהא
 העולה והאולה ::

פניא ל' אהבה, באהא ד'מה אלהא העלבה
 כנסתא האזכרהו כזוהא שמוזא אהבה כנסתא
 הנלמהא . ז', הנלמהו כזוהא סדנהא העולה
 10 במנהא . מסנה ז'הא המכתבא . הרצמ ה'הא מ'הא
 סדנהא העולה במנהא אהבה, נהא העולה
 והאולה . הלמהא והענה עלתא פ'הא
 האזכרהו והלמהא האזכרהו הלמהא חלקא :
 הלא אה עבה פניא ל'ה כ' נהא האזכרהו
 15 כזוהא שמוזא : הלא ל'ה כ' ז'הא סדנהא
 העולה במנהא . העולה המל' מהנהא כ'
 מל' שמוזא :

כ' כ'מה שפ'ה הול'ה האזכרהו :: כזוהא
 סדנהא האזכרהו כזוהא כ'מהא האלה
 20 פ'הא . הלמהא : בהארהא הפ'הא ה'הא ענהא
 נ'הא . פ'הא האלהא א'הא הפ'הא כזוהא
 המכתבא . מל' הכזוהא המכתבא נ'הא כ'
 כ'הא ::

מ'ה שפ'ה כ'הא שפ'ה הלהא האזכרהו :: כזוהא
 25 סדנהא האזכרהו כזוהא : כ'הא ז'הא . פניא
 לח'הא : כ'הא כ'הא כ'הא מ'הא בהארהא
 הפ'הא לח'הא ::

כ' כ'מה שפ'ה האזכרהו האזכרהו :: מל'
 כ'הא כ'הא כ'הא כ'הא . כ'הא והול'
 30 כ'הא כ'הא כ'הא כ'הא כ'הא כ'הא .

נִתְּכַחֵם וְכִי יִשְׁמַע הוֹעֵזִים מִדָּגַר חֲדָשׁ לַמַּדְבָּר
 הַיְחִיזִים מִעֲבָדָם כְּבֹנֵי מִדָּגַר הַכֹּס כַּחֲבֵם בְּיָדָם:
 הַאֲנֻשִׁים וְהַחֲבָאִים מֵעֵלָּה נִתְּכַחֵם. מִכִּפְתָּן לַמֶּלֶךְ
 כַּעֲבֹתָם פִּעֵם וְזִים הַאֲנֻשִׁים אֲדוֹהֵם הַבְּיָדָם.
 5 כֹּסֵם וְכִי כַּחֲבָלֵי חֲלֻמֵם אֲדוֹהֵם הַיְחִיזִים
 הַאֲתֵם מִדָּגַרֵם. חֲדָשׁ מֵעֵלָּה אֲדוֹהֵם אֲדוֹהֵם
 הוֹעֵזִים מִדָּגַרֵם. עַד. כַּחֲבָלֵם הַמִּשְׁמַע מִדָּגַרֵם
 הַעֲבָדָם.. אֲנִי הֵם הַאֲנֻשִׁים הַחֲבָלֵם הַכַּחֲבָלֵם
 אֲדוֹהֵם אֲדוֹהֵם הוֹעֵזִים מִדָּגַרֵם עַד אֲנֻשִׁים:
 10 הַבָּרִי כַּפְסֵם נִתְּכַחֵם הַעֲבָדָם הַאֲנֻשִׁים וְהַחֲבָלֵם
 מֵעֵלָּה מִעֲבָדָם: כַּעֲבֹתָם: פִּעֵם עַד: לֹא יִזְכָּר
 חֲלֻמֵם. כֹּס, הַאֲנֻשִׁים מִדָּגַר לַמֶּלֶךְ יִחְסַם: הַאֲנֻשִׁים
 אֲנֻשִׁים מִדָּגַרֵם הַעֲבָדָם הַאֲנֻשִׁים הַיְחִיזִים וְהַחֲבָלֵם
 מֵעֵלָּה מִעֲבָדָם נִתְּכַחֵם אֵם כִּי: הַמִּשְׁמַע אֲדוֹהֵם
 15 הוֹעֵזִים מִדָּגַר¹ שֶׁלֵּי כִי אֲנִי. חֲבָלֵם אֲדוֹהֵם
 הַיְחִיזִים מִדָּגַרֵם שֶׁלֵּי כִי כִי הַאֲנֻשִׁים.
 מֵעֵלָּה מִעֲבָדָם הַעֲבָדָם אֲנֻשִׁים הוֹעֵזִים שֶׁלֵּי כִי
 מִדָּגַרֵם הַמִּשְׁמַע חֲלֻלֵם הַעֲבָדָם. הַאֲנֻשִׁים מִדָּגַר לַמֶּלֶךְ
 מִן יִחְסַם הַמִּשְׁמַע אֲדוֹהֵם הַיְחִיזִים מִדָּגַרֵם הַעֲבָדָם
 20 הַמִּשְׁמַע ה. ה.: כֹּס, הַכֹּס הַכַּחֲבָלֵם נִתְּכַחֵם הַעֲבָדָם
 מִדָּגַרֵם. הַאֲנֻשִׁים וְהַחֲבָלֵם מִעֲבָדָם הַאֲנֻשִׁים
 נִתְּכַחֵם כַּעֲבֹתָם. הַיְחִיזִים אֲנֻשִׁים. הַמִּשְׁמַע אֲדוֹהֵם
 הַיְחִיזִים מִדָּגַרֵם הַעֲבָדָם אֲנֻשִׁים ה. ה.: אֲנֻשִׁים
 לַמֶּלֶךְ יִחְסַם הַאֲנֻשִׁים הַיְחִיזִים אֲדוֹהֵם חֲבָלֵם
 25 הַעֲבָדָם. א.: הַמִּשְׁמַע יִחְסַם הַאֲנֻשִׁים הַיְחִיזִים אֲדוֹהֵם
 חֲבָלֵם חֲבָלֵם. ו. מִן הֵם חֲבָלֵם כַּחֲבָלֵם:

¹ Cod. : מדג.

נתכולא דכך זנאז הגנולא חבנכא לנכא מם
הזנא נזנא אם הלאה אם דהחבנא. חכמנ
למם כעכא: מם נכא דפאז מם אולולא
הזנא אם הלאה אם דהחבנא. חכמנ
5 אצחמא אולולא דאזנ סדנא. א.

- הדאזנא אעז, ד.
- הדבנא סדנא, ח.
- הדבנא אעז, כ.
- הדבנא פ, ט.

10 הדאזנא, ט.

- הדננא, א.
- הדאזנא, ז.
- הדננא, ח.
- הדננא, א.

15 הדאזנא, ד.

- הדאזנא, ו. ::
- הדננא, כ.
- הדננא, ו.

הדננא דכננא כפאז ולכאז, כ.

20 : הדננא, ט. ::

- הדננא דכננא כאז, כ.
- הדננא דכננא, ד.
- הדננא, ז.

הדננא, כננא מם דכננא כאז, ז.

25 הדננא, ולכאז אלנא, ז.

הדננא, סדנא, א.

הדננא, כננא דכננא כאז, ד. ::

נכא לז הגנלמ לנכולא דכך זנאז דאזנא סדנא
בנכא לזנא דאזנא אעז; מם הללח חלזנ
נכנ. חבנא למם כעכא פאז אזכא
30 האננא אולולא דאזנא אעז. חבנא אלנא

החביתא הדיה, כוונת כוונתא העגאגאזי כאזי..
 החביתא הדיה, ולאחרא עלמא כוונתא הוללחא
 כוונתא.. החביתא הדיה, סמוכא שמוחא כוונתא
 העגאגאזי כוונתא.. החביתא הדיה, כוונת
 כוונתא העגאגאזי כאזי.:

5
 כא דתהיך הדיה כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 העגאגאזי כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא:
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כאזי אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך
 10
 הדיה כוונתא כוונתא העגאגאזי. כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא. כל כוונתא הדיה כוונתא
 הדיה כוונתא לכוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כאזי אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך.
 כוונתא כוונתא כוונתא: כוונתא כוונתא אהיך אהיך אהיך אהיך
 15
 כוונתא:

כא דתהיך הדיה כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 העגאגאזי כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כאזי אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך
 אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך.
 20
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא. כוונתא כוונתא: כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך אהיך
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 25
 לכוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 30
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא
 כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא כוונתא

f. 89 r.

:: נשמעו האזנה הבונים ::

כעמם האזנה הבונים חלום כעמם
 בלתי * הנה נהנה הנה נהנה נהנה
 5 הנה. האלה הבונים כעמם הנה נהנה
 הנה נהנה: לה נהנה. הנה נהנה
 כהנה והנה. האזנה הבונים הנה נהנה:
 הנה נהנה כעמם הנה נהנה כעמם
 הנה.. הנה כעמם הנה נהנה כעמם..
 10 הנה נהנה כהנה והנה כעמם הנה נהנה
 כהנה.. האזנה הבונים הנה נהנה
 כהנה.. הנה נהנה הבונים כעמם
 בלתי נהנה הנה נהנה אלה נהנה
 15 הנה.. הנה נהנה¹ כעמם הנה נהנה
 הנה נהנה.. הנה נהנה כעמם הנה נהנה
 הנה נהנה.. הנה נהנה כעמם
 הנה נהנה הנה נהנה כעמם הנה נהנה
 20 הנה נהנה הנה נהנה כעמם: הנה נהנה
 הנה נהנה כעמם.. הנה נהנה
 כהנה² כעמם האזנה כעמם.. הנה נהנה
 הנה נהנה, הנה נהנה כעמם הנה נהנה.. הנה נהנה
 הנה נהנה כעמם כעמם הנה נהנה.. כעמם
 25 הנה נהנה כעמם הנה נהנה.. כעמם
 הנה נהנה כעמם הנה נהנה כעמם.. הנה נהנה
 האזנה כעמם הנה נהנה כעמם: הנה נהנה
 הנה, הנה נהנה כעמם האזנה כעמם..

¹ Vers. ar. : فوطا. — ² Vers. ar. : نبرارة.

דנטרא נענא גאטרא. נרנא מרא נר נר,
 דנאלאמאט נענא אנו כענא נר נחאנאמאמא.
 נאנא מרא לנענא נר נרנא נענא נרנא נרנא
 מרא ונא נאנא נרנא נרנא נרנא.
 5 נרנא, נחנא נרנא נרנא נרנא¹ נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא.
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 10 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא.
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 15 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 20 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 25 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא
 נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא נרנא

¹ Vers. ar. : مطون واطيمون. — ² Voces in marg. scriptae eadem manu. — ³ Vers. ar. : الشيعة سليمانوس.



הַיְצִיחַ הַיָּד כְּאֵיךְ נָתַח מִן הַיָּד הַיְצִיחַ נֶגֶד

(Hic deest unum folium.)

f. 88 1°. * עַד מֵתָא כְּעֵלָא

וְהַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ. הַכֹּהֵן עֲשֶׂה כְּאֵלֶּיךָ.
הַלְלֵה הַלְלֵה עִתֵּי עֲשֶׂה עֲשֶׂה כְּאֵלֶּיךָ אֶחָד וְכֵתִיב.

5 בְּ יַד הַיָּד הַיְצִיחַ לְהַמְשִׁיחַ עֵד עֲשֶׂה .:

הַכֹּהֵן וְהַמְשִׁיחַ וְהַיָּד הַיְצִיחַ כְּעֵלָא עֲשֶׂה כְּאֵלֶּיךָ
הַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ: עֵד כִּי, הַיְצִיחַ אֶפְשָׁה

הַיְצִיחַ. הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ
לְהַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ מֵעֵד. הַמְשִׁיחַ כֵּן הַיָּד

10 אֶפְשָׁה כְּהַמְשִׁיחַ הַיָּד. הַמְשִׁיחַ לְ

אֶחָד הַכֹּהֵן לְעַד הַמְשִׁיחַ. כִּי כֵּן
כְּעֵלָא הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ: הַכֹּהֵן עֲשֶׂה עֲשֶׂה

מִן הַיָּד הַיְצִיחַ כְּעֵלָא וְהַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ
הַמְשִׁיחַ: עֵד אֶפְשָׁה עֲשֶׂה וְכֵן

15 הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ לְהַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ¹ כְּעֵלָא

הַיָּד. כְּעֵלָא הַיָּד הַיְצִיחַ הַכֹּהֵן לְעַד
לְהַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ הַיָּד לְהַמְשִׁיחַ: הַמְשִׁיחַ:

הַכֹּהֵן כֵּן מֵעֵד כִּי הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ: מִן
הַיָּד הַיְצִיחַ כְּעֵלָא וְהַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ: כֵּן

20 עֲשֶׂה כִּי עֲשֶׂה הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ מִן הַיָּד

הַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ כְּעֵלָא הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ: עֵד
עֲשֶׂה אֶפְשָׁה הַיְצִיחַ לְהַמְשִׁיחַ

הַמְשִׁיחַ הַמְשִׁיחַ הַיְצִיחַ כְּעֵלָא

25 הַיָּד: עֵד, כֵּן הַמְשִׁיחַ הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ: הַכֹּהֵן

הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ כְּהַמְשִׁיחַ הַיְצִיחַ: מִן
הַיָּד הַיְצִיחַ: הַמְשִׁיחַ הַיָּד עֲשֶׂה לְ

עֲשֶׂה, לְהַמְשִׁיחַ הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ מִן הַיָּד
הַיְצִיחַ. הַיְצִיחַ הַיְצִיחַ עֲשֶׂה, מִן הַיָּד

¹ Vers. ar. : اوسايس.

הגד עת חביתוֹא בלתי ¹ כח עבבם הגד עת
מהוֹשֵׁא: נגז עת הולכבֹּאא הגד ספֹתוֹא:
סגֹה וְשֵׁה כִסֵּא דַעֲבָם הַגֹּד עֵת דַּסְּוֹא דַעֲתָא
כַּבִּיבֵא נַגְז עֵת הַלְכַבֹּאא הַגֹּד
סִפֹּתוֹא..

5

כָּא דִּם דִּיחֻסֵּה דַגֵּד כַּה סְוֹא מֵא: כָּאֵא זִינָא
מַהוֹשֵׁא הַבְּבֹא כַּה כַּחֲבֵם כַּהֲלֵם דַּסְּפֵה דַמְסֹתָא
אִם עַד כַּה זִינָא אַעֲתָא אִתֵּי זַחֲסֵא הַמַּעֲבָא
דַּמְסֹתָא: כָּאֵלֵם * כַּכִּסֵּא דַעֲתָא דַכִּיבֵא לַמְּוֹא

f. 86 v°.

10

דַּעֲתָא כַּחֲבֵא: הַעֲפֵלֵם נִעְבֵּא הַעֲתָא סִפֹּתוֹא
דַּפְסֵם לִּי הַנְּחִינֵם לַמֵּה. כַּה כָּאֵלֵם לַמְּוֹא דַּעֲתָא
פַּעֲתֵאֵהָ הַעֲפֵלֵם נִעְבֵּא הַעֲתָא דַּפְסֵם לִּי הַנְּחִינֵם
כַּמְסֵה נִעְבֵּא הַעֲתָא סִפֹּתוֹא דַּפְסֵם לִּי כַּה
עֵתָא כַּחֲבֵא. הַמֵּה כָּא דַּפְסֵא: כַּה כַּהֲלֵם דַּסְּפֵה

15

דַּמְסֹתָא כַּה, עַבֵּא. הָא רַחֲסֵה דַגֵּד כָּאֵא
נַבְּבֹא כַּהֲלֵם עַד כַּה זִינָא אַעֲתָא דַּמְסֹתָא. כָּאֵלֵם
לַמְּוֹא דַּזִּינָא. הַעֲפֵלֵם לַנִּעְבֵּא הַעֲתָא סִפֹּתוֹא
דַּהֲשֵׁה זִינָא מֵה דַּכִּסֵּה דַגֵּד כַּהֲלֵם. הַכַּהֲפֵסֵם
לַמֵּה חַל נִעְבֵּא הַעֲתָא סִפֹּתוֹא דַּפְסֵם מֵה

20

כַּה זִינָא מַהוֹשֵׁא כַּהֲבֹא דַכַּהֲלֵם דַּסְּפֵה. הַבְּבֹא
דַּמְסֹתָא: נַחֲבֵם כַּמְסֵה לַח זִינָא מַהוֹשֵׁא כַּכִּסֵּא
דַּנִּעְבֵּאֵם: הַכַּעֲזֵם כַּה זִינָא מֵה דַּכַּה אַהֲלֵם דַּסְּפֵה.
הָאֵא דַּפְסֵה כַּכִּסֵּא. כַּה כַּהֵה זִינָא הַבְּבֹא
הַעֲבֵא סִפֹּתוֹא כַּחֲבֵם כַּהֲלֵם דַּזִּינָא מֵה:

1 Sic textus syr.; sed rectius in vers. arabica : كل ست وسبعين ; سنة سريانية يزيد على الست والسبعين السنة العبرانية
cf. p. 92, l. 21.

הולכתא הולכה נעם: חסיון מנהא עא
 מעגמאא הולכתא הועד ספיתא. אהספ
 לנהא מעא הולכתא מלך חל נעמה
 העם מה נה ארו כנה הנהלם העם כנהא
 5 סנהא. מהס אורכתא מעגמא נעם
 מעגמאא עמ האלף חסיון מעד ספיתא.
 חנה אורכתא כנהא מעגמאא מעגמא.
 האנהא הולכתא מעגמא נעם: כנה
 אנהא מעגמא: נה אורכתא נעם
 מעגמאא עמ האלף חסיון מעד ספיתא. 10
 חנה נהך לארו הלה הנה נהא: אנהא כנה
 העם: כנה העם נהא נעם מעגמאא
 עמ האלף חסיון מעד ספיתא. חנהא
 נהא מעגמאא העם הנהא חסיון מעגמאא
 15 נעם כנה מעגמאא עמ האלף חסיון
 מעד ספיתא. חנהא העם הלהא
 העם הנהא חסיון מעגמאא: אנהא חל
 מעגמאא העם הנהא נעם חנהא
 האנהא הלה הנה. מעגמאא חסיון
 האנהא הלהא מעגמאא אורכתא נעם הולכתא
 20 עמ הולכתא מעגמאא מעד ספיתא. האנהא
 לה הלהא הועד מעגמאא נעם: הולכתא
 חסיון הלה ספיתא נהא: חנה אורכתא
 כנהא מעגמאא חסיון מעגמאא: האנהא
 25 הלהא מעגמאא נעם. כנה אנהא חסיון
 מעגמאא הלהא: נה לה חסיון הועד נעם
 הולכתא חסיון הלה ספיתא נהא:
 חל מהא נהא העם חסיון הלהא
 חסיון חסיון הועד מעגמאא חסיון
 30 הלה ספיתא נהא. חנהא חסיון חנהא
 להחל חסיון מעגמאא חסיון חסיון

מלשמה. הכלל האחד אלפי העבדאא העבד
 מהו עתה מהימא מתי: אלף אלפי העבדאא
 האחד האחד אלפי האחד האחד האחד
 האחד האחד. האחד האחד האחד האחד
 5 מהימא האחד האחד האחד האחד האחד
 עתה האחד האחד האחד האחד האחד
 למא האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 10 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 15 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 20 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 25 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 30 האחד האחד האחד האחד האחד האחד
 האחד האחד האחד האחד האחד האחד

* f. 86 r.

עלמ עתא כח עתא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא
רפמב סרע עתא רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז :
רארעמ עתא אלף הולדהא רכזא רכזא רכזא רכזא
רבלעמיה. האצמא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא
5 ארזא אלף רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא
רבלעמיה. האצמא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא
רפמב עתא רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז :
רלל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא רכזא
10 עתא. רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל עתא רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
15 רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
20 רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
25 רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז
רכל רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז רכז

¹ Sic, etiam versio arabica; legendum : רכז, vel probabilius :
רכז [רכז רכז]; cf. p. 97, l. 12.

האבבא דגבבא דגבבא דגבבא דגבבא דגבבא , מן גבבא , מן
 דגבבא : גבבא , מן גבבא . גבבא , מן גבבא , מן
 גבבא מן גבבא דגבבא . גבבא דגבבא מן גבבא , מן
 גבבא . גבבא , מן גבבא . גבבא , מן גבבא .
 5 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא כגבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא כגבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא כגבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 10 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 15 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :
 גבבא , מן גבבא , מן גבבא , מן גבבא :

(Hic desideratur folium ².)

20 * אמבבא דגבבא דגבבא דגבבא דגבבא דגבבא
 דגבבא דגבבא :

f. 85 v°.

ב' גבבא דגבבא דגבבא דגבבא דגבבא .
 כגבבא כגבבא כגבבא כגבבא כגבבא כגבבא
 כגבבא כגבבא כגבבא כגבבא כגבבא :

¹ Hic manus secunda depinxit signum, scripsit in marg.:
 גבבא , et, appositis punctis supernis, quattuor voces sequentes
 delendas esse indicavit; sed rectas esse demonstrat versio arabica.
 — ² Fol. 85 r° ad recipiendam tabulam dispositum fuit, sed tota
 scriptura evanuit; vix apparent vestigia linearum et aliquot signorum.

הגזעא מ, נאכא העגבאבא : הגזעא מ,
כגזעא. ממא זי גזעא הכזינ נאכא
העגבאבא. הא ל מם כז, גזעא זי
בבא : ממא כגזעא דזי, סג כזעא
5 ספזעא דזי גזעא כזעא דל
העגבאבא : מם זי גזעא מ, נאכא
העגבאבא. הגזעא מ, כגזעא. זי גזעא
כזינ נאכא דזעבאבא. הא מם כגזעא
דזי, כזי מם כזעבאבא. מם זי גזעא מ,
10 נאכא העגבאבא : הגזעא מ, כזעא. זי גזעא
גזעא כזינ נאכא דזעבאבא :
מם דזעא : כל גזעא דזי כזעא בבא :
מם כגזעא דזי, סג גזעא כזעא
דזעבאבא : מם זי גזעא מ, נאכא
15 דזעבאבא. הגזעא מ, כגזעא. זי גזעא
כזינ : נאכא דזעבאבא. הא ל מם כז,
גזעא זי בבא : ממא כגזעא דזי, סג
כזעא כזינ נאכא דזעבאבא
20 דלל דזעבאבא מם זי גזעא מ, נאכא
דזעבאבא. הגזעא מ, כגזעא. ממא זי
גזעא כזינ נאכא דזעבאבא. הא מם כגזעא
דזי, כזי מם כזעבאבא מם זי גזעא מ,
נאכא העגבאבא. הגזעא מ, כגזעא. ממא
זי גזעא כזינ נאכא דזעבאבא :
25 מם דזעא דזעבאבא : כל גזעא² דזי כזעא זי
בבא : ממא כגזעא דזי, סג אזעבאבא
דזעבאבא מם דזעא דזעבאבא

¹ Sic ms.; alias melius : דזי. — ² Hic in marg. scripta est, secunda manu, vox כזעא, interpretatio nempe vocum : דזי כזעא בבא.

מעבדאא מעמען העבד העבדנען: חסד
 חלמא כדמזמז העד וללכאא מעמען
 חלמא העד... מעען כז כמזא מעדא מעדא
 מעדאא הלל העדעבא. אוכלמזי מעד
 5 חלמא מעמען חסד כמזא העד אל
 מעבדאא מעמען חלמא העבדנען: חסד
 כדמזמז העד וללכאא מעמען חלמא
 העד... מעען מעד אוכלמזא חלמא
 העדנען: כמזמז מעד העדא העדעבא.
 10 העד כז מעען חלל העד, נמזא חלמא
 מעדמזי כזב: מעדמזי מעד אל
 חלמאא חסד חלל האלמעדזמז: העדמז
 העד העד אל מעבדאא העד העבדנען:
 העדמז כמזמז העד וללכאא חלמא
 15 העד... מעען מעד אוכלמזא חלל
 העדנען. מעדא מעדאא הלל חלמא
 חלמזי כמזמז: מעדא כז העד אל
 חלמאא חסד חלל האלמעדזמז. חסד
 מעדא כדמזמז, העד אל מעבדאא העד
 20 העבדנען: חסד מעדא כדמזמז¹ העד
 וללכאא חלמאא העד העד... מעען כז
 כמזא מעדא מעדא מעדאא הלל העד,
 נמזא העדמעדמזי כזב: חלמא
 כזב מעד, העד אל חלמאא חסד
 25 האזב האלמעדזמז: חלמזי כמזמז, העד
 אל מעבדאא העד העד העבדנען:
 חלמזי כמזמז העד וללכאא חלמא
 העד העד... מעען מעד אוכלמזא העד
 העדנען מעדא מעדאא הלל העד, נמזא

¹ Cod. : כדמזמז.

הגדל כאכאמח המה חללחאא המה המה
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
5 חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
10 חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
15 חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
20 חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
25 חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
30 חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא
המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא המה חללחאא

* f. 82 v°.

האזכר הבבלי: כלל הנהגה, נהגה הבנה
 הנהגה כנהגה: כזה פלג הלל כנהגה ענה
 הנהגה. האנהגה, מה ללל הנהגה הנהגה
 הנהגה נהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה.
 5 האזכרה כנהגה הנהגה.. מה, והנהגה הנהגה
 מהנהגה כנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 כלל הנהגה, נהגה הנהגה כנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה. האנהגה, מה ללל
 האזכרה הנהגה הנהגה הנהגה, הנהגה
 נהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה.
 10 נהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה.. מה, כנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה מהנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 15 הנהגה הנהגה כנהגה.. מה פלג הלל כנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה. האנהגה, מה
 ללל הנהגה הנהגה. הנהגה הנהגה האזכרה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 אנהגה.. מה, כנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה מהנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 20 הנהגה הנהגה מהנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 25 הנהגה הנהגה הנהגה האזכרה האזכרה האזכרה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 30 הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה
 האנהגה, מה ללל האזכרה הנהגה הנהגה

f. 81 v.

אעו, האזוכהצו כהלמהמ .. מע, וחסכ הכעו
 וליה מעוה הכלבחהמ המו היוע: האנהמ עו
 כאוה מעעמ מעב הנכהנע: * עעק שמוה
 ככל: כלל הנע, נמא האזוכא כהנכ.
 5 כעוה עעוהא הליא. האנהמ, מוה לליא
 העעעכא עוה מעוה כעמ האזוכהצו
 כעב .. מע, כמלאה עעעוה הנכ מאנה
 וכו. העעק שמוה ככל כעוה וליהא
 עוה העו הנכהנע: כלל הנע, נמא
 10 העוה מעכא כהוה. כעוה אעוהא הליא.
 האנהמ, מוה לליא וליהעכא. עוה וליהא
 כנה סנה וליהעו כעב .. מע, וחסכ העעק
 שמוה כוה עוה כלל הנע, נמא העוה
 מעעכא כעוה. כעמ עוה סנהעו הליא.
 15 האנהמ, מוה לליא וזוכהא וליהעו כעוה
 מעעוהעו כעו .. מע, כמלאה עעעוה
 הנכ מאנה וכוה העעק שמוה כאלעוהו:
 כעו עעעכא האזוכע מעב הנכהנע
 כעוה וזעוה הליא הנע, נמא העוהעו
 20 ככעוה. האנהמ, מוה לליא העוה עוה
 וזוה כאלה העוה כעו העעעוה האלעוהו.
 וזוכה כהלמהמ .. מע, וחסכ העעק כוה עוה
 נעע שמוה. מע הנכ כלל הנע, נמא
 העוה כעוה העו עעעכא האזוכע וליהא
 25 הנכהנע כוה הנכ לליא עע עוה וליהעו.
 האנהמ, מוה לליא וליהעכא. עוה כוה
 העוה כעוה וליהעוה האלעוהו. האזוכהצו
 כעוה אעוהא .. מע, כמלאה עעעוה הנכ
 מאנה עעוה העעק שמוה כאלעוהו
 30 כעו עעעכא וליהעוה הנכהנע ככעוה
 עעעוה: האנהמ עוה עעעכא מעעמ

5 הַלְלֵנוּ: אַנְתְּוֹמָס, מִמָּה לְלָא הִלְלֵהֲבַרְכָא בְּמִיָּה
 כְּאִדּוּ אִזְכְּרֵהֲבַרְכָּא אֲנִיִּשְׁתָּא.. מַעַב, אִתְּכּ
 הַעֲבָדְתָּ כְּעִשְׂתָּא וְיִשְׁתָּא הַכֹּזֵה־מַעַב: הַאֲנִיִּשְׁתָּא עִנְדָּא
 בְּמִיָּה הִלְלֵהֲבַרְכָּא הַכֹּזֵה־מַעַב: כְּלִיל הַתְּפִלָּה, ¹ נִמְכָּא!
 5 הַלְלֵהֲבַרְכָּא כְּלִיל הַתְּפִלָּה כְּעִנְדָּא הַלְלֵהֲבַרְכָּא. אַנְתְּוֹמָס,
 מִמָּה לְלָא הַעֲבָדְתָּ אֲנִיִּשְׁתָּא כְּאִדּוּ הִלְלֵהֲבַרְכָּא
 כְּאִתְּכָא אֲנִיִּשְׁתָּא.. מַעַב, הַעֲבָדְתָּ כִּי כְּמִדָּא עִנְדָּא
 כְּלִיל הַתְּפִלָּה, נִמְכָּא הַעֲבָדְתָּ כְּפִרְעֻתָא. כְּאִדּוּ
 הַכֹּזֵה מִן לְלָא כְּבִל וְיִשְׁתָּא עֲפִי. אַנְתְּוֹמָס, מִמָּה
 10 לְלָא הַלְלֵהֲבַרְכָּא: וְיִשְׁתָּא כְּאִתְּכָא הִלְלֵהֲבַרְכָּא
 כְּהַלְלֵהֲבַרְכָּא.. מַעַב, כְּמִלְכָּא הִלְלֵהֲבַרְכָּא הַתְּ
 כְּאִתְּכָא עִנְדָּא הַעֲבָדְתָּ מִמִּדָּא כְּבִל כְּעִנְדָּא
 עִנְדָּא הַלְלֵהֲבַרְכָּא הַכֹּזֵה־מַעַב: הַאֲנִיִּשְׁתָּא עִנְדָּא
 כְּאִתְּכָא הַעֲבָדְתָּ מַעַב הַכֹּזֵה־מַעַב: כְּלִיל הַתְּפִלָּה,
 15 נִמְכָּא הַעֲבָדְתָּ הִלְלֵהֲבַרְכָּא כְּאִתְּכָא: כְּעִנְדָּא
 הַעֲבָדְתָּ כִּי מִמָּה לְלָא. אַנְתְּוֹמָס, מִמָּה לְלָא
 הַעֲבָדְתָּ בְּמִיָּה הַלְלֵהֲבַרְכָּא אִזְכְּרֵהֲבַרְכָּא
 כְּעַבְדָּא.. מַעַב, אִתְּכּ דְּכְּעִשְׂתָּא עִנְדָּא הַלְלֵהֲבַרְכָּא
 הַכֹּזֵה־מַעַב. הַאֲנִיִּשְׁתָּא עִנְדָּא כְּאִתְּכָא הַעֲבָדְתָּ מַעַב
 20 הַכֹּזֵה־מַעַב: עֲבָדְתָּ מִמִּדָּא כְּבִל כְּלִיל הַתְּפִלָּה,
 נִמְכָּא הַלְלֵהֲבַרְכָּא כְּפִרְעֻתָא: מִן מִדָּא הַעֲבָדְתָּ
 לְלָא כְּעִנְדָּא עַבְדָּא. אַנְתְּוֹמָס, מִמָּה לְלָא הַעֲבָדְתָּ
 עִנְדָּא הַלְלֵהֲבַרְכָּא אִזְכְּרֵהֲבַרְכָּא כְּעִנְדָּא.. מַעַב,
 כְּמִלְכָּא אֲנִיִּשְׁתָּא הַתְּ כְּאִתְּכָא וְיִשְׁתָּא: הַעֲבָדְתָּ
 25 מִמִּדָּא כְּבִל כְּעִנְדָּא אִזְכְּרֵהֲבַרְכָּא הַלְלֵהֲבַרְכָּא הַכֹּזֵה־מַעַב
 הַלְלֵהֲבַרְכָּא: הַאֲנִיִּשְׁתָּא עִנְדָּא כְּאִתְּכָא אִזְכְּרֵהֲבַרְכָּא
 הַכֹּזֵה־מַעַב: כְּלִיל הַתְּפִלָּה, נִמְכָּא הַעֲבָדְתָּ הַעֲבָדְתָּ
 כְּפִרְעֻתָא: כְּאִדּוּ הַכֹּזֵה מִן לְלָא עַבְדָּא הַעֲבָדְתָּ הַלְלֵהֲבַרְכָּא.
 אַנְתְּוֹמָס, מִמָּה לְלָא הַלְלֵהֲבַרְכָּא בְּמִיָּה כְּעִנְדָּא

¹ Vox bis scripta in cod.

כל לא אעשהא דניטא שמיטא. הכל כעשהא
 הלא אעשהא זכאא רבא דניטא אעא לניטא כל
 אעא. הכמהא דניטא שמיטא. הכמהא
 כהנהא משהא דניטא שמיטא
 5 והעשהא שמיטא ::

בה יום שבתא סבתא ללא אעשהא דניטא
 שמיטא: הכמהא מום שמיטא הכמהא שמיטא
 לפהא הלא כה לפהא דכבה: הכה שמיטא
 אלה דאיהו כעשהא ניטא אעא כעשהא: הכמה
 10 כל כעשהא זכאא דניטא ללא אעשהא אעשהא
 דניטא כניטא כה עעשהא אעא. כה, הלא
 אעשהא זכאא דניטא: הלא אעשהא זכאא
 דניטא שמיטא. אעא זכאא דניטא אעא
 דניטא שמיטא שמיטא. f. 80 v.
 15 זמיטא כעשהא דניטא. הכמהא כה זמיטא
 הלא כה דניטא אעשהא דניטא כה
 שמיטא זמיטא: כעשהא דניטא כה עעשהא
 אעא. הכמהא משהא דניטא שמיטא: כה, הלא
 דניטא כה דניטא שמיטא: אלה דניטא
 20 כעשהא סבתא אלה דניטא כה: כעשהא
 למה דניטא כה דניטא דניטא אעשהא:
 כה, הכמהא דניטא כה עעשהא דניטא שמיטא.
 בה לא כעשהא כה דניטא דניטא דניטא:
 אלא כניטא כה עעשהא אעא. הכמהא דניטא
 25 כה מלה שמיטא. כעשהא ללא דניטא שמיטא
 כעשהא אעשהא דניטא זכאא דניטא
 דניטא שמיטא: דניטא שמיטא כעשהא דניטא
 דניטא דניטא דניטא דניטא שמיטא שמיטא
 דניטא דניטא: כעשהא דניטא כעשהא:
 30 דניטא דניטא דניטא כעשהא אעא

אבשעקא. ממא חגגה חלמה. וי. א
העא ::

מא דה דתתמ דנד בנא אה כווא שמוא
כה סמא וזחזיה. חלמ כמא העתא

שמאיה דבבגגז חר העא דכח אהב 5
למאיה העתא פתיה למאיה העתא
בבגגז. למאיה דתא בעתל. העתל

f. 79 v.

בבגגז העא אבשעקא דנפמ ל כה מל
הלל שמא. * דבבגגז דנפמ כה כווא מ

דכח אהב: סבלהמ למ לטתא. סא ס 10
מז כה כווא שמוא: חפמ חמ. כווא.

דאבמ, חתה חעקא נעמ חוהחמתי עמ
סאבמ סאבמ אבשעקא. סמ כה דתא:

מבג אה כווא שמוא כווא דתא, סא 15
מ. סא נחמ דנד בבג כווא שמוא

בבג כווא שמוא: נמ בבג כווא שמוא
כא כווא מ שמוא. חתמ סא דנפמ כה

כווא שמוא: כה כווא בעתל שמוא.
דאבמ, חתה חעקא נעמ חוהחמתי עמ

סאבמ סאבמ אבשעקא. סמ כה דתא. 20
מבג כה כווא מ שמוא כווא שמוא..

סא נחמ דנד כה דנפמ: נמ בבג
כווא שמוא כל כווא שמוא מ דכח

בבג כווא שמוא, דתמ דנד חמ. סכנמ
מ סא כה דנפמ כה כווא שמוא. כה חלמ דתא 25

סא שמוא דאבמ, אהחמ. נעמ
חחמתי עמ: חתה חעקא אבשעקא

העא. סמ כה דתא מבג כה כווא,
שמוא כווא שמוא.. סא בעתמ סא כה

דנפמ סא כה כווא שמוא כה, סמ כווא 30
שמוא: מז כה חלמ דתא שמוא: כתמ

אבשטענדיג געהאט: דער דערמאנטער פון זיך
 דער פון זיך און פון זיך, און דער פון זיך און
 דער פון זיך. דער פון זיך און זיך און זיך
 און: און זיך און זיך און זיך און זיך
 5 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 אבשטענדיג: דער פון זיך און זיך און זיך
 דער פון זיך. דער פון זיך און זיך און זיך
 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 10 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 15 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 20 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 25 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 און זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 30 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך
 זיך און זיך און זיך און זיך און זיך

בעתליל השמיה: עבד עמך האורכמך האורכמך
 אבשקמך מיתך מנעך מלילך
 אבשקמך ויתך. מותך ריתך כתיב עבד
 נחך נעמך למך אורכ אורכ: נחך כל אורכ
 5 הרמך: עמך אורכמך נעמך מנע
 אבשקמך רעך. מותך ריתך כתיב עבד
 אורכ עמך: עמך לילך עמך רעך רעך:
 עמך נעמך מנעמך עמך מנעמך
 אבשקמך מיתך מנעמך אבשקמך
 ויתך. ורעך רעך מנעמך נעמך
 10 מנעמך עמך מנעמך אבשקמך מיתך
 מנעמך אבשקמך ויתך. מותך נחך רעך רעך
 נחך נעמך נחך אבשקמך מנעמך חלמך,
 עמך רעך רעך רעך רעך נעמך מנעמך
 15 אבשקמך רעך. מותך רעך רעך רעך
 רעך רעך, לילך רעך מותך רעך רעך רעך
 מרעך. מרעך רעך רעך רעך רעך רעך
 מותך רעך: רעך רעך רעך רעך רעך רעך
 מנעמך אורכ נעמך מיתך עמך אורכמך
 20 מיתך אבשקמך. מותך נחך רעך כתיב עבד
 עמך: כתיב למך מיתך כל מיתך עמך
 מיתך נעמך מיתך עמך * אורכמך אורכמך
 אבשקמך. מותך נחך רעך רעך רעך רעך
 מיתך מיתך כתיב רעך, נחך מותך..
 25 רעך רעך רעך רעך רעך רעך רעך רעך
 רעך רעך רעך רעך רעך רעך רעך רעך
 עמך רעך עמך מיתך. נחך רעך רעך
 רעך רעך עמך מיתך. נחך מיתך מיתך
 בעתליל: מיתך עבד עמך אורכמך מיתך
 אבשקמך מיתך מנעמך מנעמך מלילך
 אבשקמך ויתך. מותך רעך רעך רעך רעך
 מיתך רעך רעך רעך רעך רעך רעך רעך

* f. 79 r.

* ושמעו ה' כלל ה' ושמעו כבודו
ה' ושמעו.

כעמא פולכאם שמועא כפולאם וזוהי ה' ה'
 כאלוהי ושמעו ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 5 ה' ושמעו ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 10 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 15 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 20 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 25 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'
 30 ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה'

Khuzima Kissa Khuzian Kuzana Kuzao

<p> 4 4 2 2 2 2 4 4 2 2 2 2 4 4 2 2 2 2 4 4 2 2 2 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzima</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzian</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzana</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Kuzao</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzima</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzian</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzana</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Kuzao</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzima</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzian</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Khuzana</p>
<p> 4 4 2 4 4 2 </p>	<p>Kuzao</p>

كلمة	ا ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	د ه و ز ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	ه و ز ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	و ز ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	ز ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	ح ط ي ك ل م ن ص
كلمة	ط ي ك ل م ن ص
كلمة	ي ك ل م ن ص
كلمة	ك ل م ن ص
كلمة	ل م ن ص
كلمة	م ن ص
كلمة	ن ص
كلمة	ص

^a Cod. : 333.

ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ

ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ
ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ
ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ
ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ
ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ
ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ
ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ
ܩܘܠܘܝܢܐ	ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ ܩܘܠܘܝܢܐ

^a Cod. syr. et ar. : ܩ. — ^b Cod. syr. et ar. : ܩ.

מהפליג כל חסיד דתיבא: נפם לחד ניבא
 נבדחיה אבשיקוהו אהליהו. נפא
 הליה אלקים נבא אהליהו נבא. נבא
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו. נבא
 מהבבא אבשיקוהו אלקים נבא. נבא
 5 מהפליג כל חסיד דתיבא: נפם לחד ניבא
 אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו נבא:
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 10 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו:
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו:
 אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 15 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו:
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו:
 אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו:
 20 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו:
 25 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 30 מהבבא אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו
 אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו אבשיקוהו

f. 77 r°.

* כל כעשהא דזוהא שמוזיא
הגשאלא שמוזיא.

זוהא שמוזיא אנהומ, וכוה דהך שמוזיהש
 לשמוזיהש. אה דהך פמלישש לפמלישש. הכעשהא
 5 פולגאשש שמוזיא כפולגאשש הזוהא דהך
 כאזוהא זכעוה דבולגא דכפולגאשש. האפזיהש
 שמוזיא דהומ דהך שמוזיהש; אעבד כעשהא: דכל
 כעשהא שמוזיא¹ אלקי נהומ שמוזיא נהומ
 שמוזיא שמוזיא: אזוהא אלקי שמוזיא שמוזיא
 10 שמוזיא שמוזיא שמוזיא. בה דהך שמוזיא שמוזיא
 נהומ שמוזיא: כל כעשהא דהומ שמוזיא: נפס לדל
 שמוזיא שמוזיא נהומ שמוזיא: שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא: שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 15 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא. בה דהך שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא כל כעשהא דהומ שמוזיא: נפס לדל
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 20 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 25 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא
 שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא שמוזיא

¹ Vox addita in marg.; in ipso textu eam refert arab. versio.

Ms. : a. — Ms. : b. — Ms. : c. — Ms. : d.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

כְּאוֹהֵב חֶסְדִּים עִתִּי ⁷ אֶעֱבֹדְךָ ¹ אֲנִי מִיָּמֵי יְנוּעֵי כִּי
 כְּאוֹהֵב חֶסְדִּים עִתִּי מִהֵיטָב ² וְאַתָּה נִרְחַם: וְכִאוֹהֵב
 חֶסְדִּים עִתִּי מִהֵיטָב וְהִנֵּה אֲנִי אֲלֹמֵי אֲלֹמֵי
 הַלְלֵה לְךָ מִשְׁבַּח מִשְׁבַּח נִרְחַם: וְכִי
 5 מֵרָא: הַנְּסֹהֵב כְּאוֹהֵב חֶסְדִּים עִתִּי אֶעֱבֹדְךָ
 וְהִנֵּה אֲנִי מִהֵיטָב הַלְלֵה לְךָ מִשְׁבַּח.
 וְכִי הַנְּסֹהֵב לְמִלֵּי מִיָּמֵי כִּי אֶעֱבֹדְךָ
 נִפְסֵם אַתָּה מִשְׁבַּח: וְכִי מֵרָא הַנְּסֹהֵב
 חֲלָלָה אֶעֱבֹדְךָ כִּי אֶעֱבֹדְךָ הַנְּסֹהֵב
 10 מִיָּמֵי: חֲלָלָה הַנְּסֹהֵב כְּאוֹהֵב חֶסְדִּים עִתִּי..
 וְכִי מִיָּמֵי הַנְּסֹהֵב הַנְּסֹהֵב מִשְׁבַּח
 נִרְחַם הַנְּסֹהֵב: הַנְּסֹהֵב הַנְּסֹהֵב מִשְׁבַּח
 אֶעֱבֹדְךָ מִשְׁבַּח אֶעֱבֹדְךָ מִשְׁבַּח
 הַנְּסֹהֵב כְּאוֹהֵב חֶסְדִּים עִתִּי. מִיָּמֵי
 15 הַנְּסֹהֵב כִּי כְּאוֹהֵב חֶסְדִּים: אֶעֱבֹדְךָ חֲלָלָה
 מִשְׁבַּח מִשְׁבַּח עִתִּי מִשְׁבַּח. מִשְׁבַּח נִרְחַם הַנְּסֹהֵב
 עִתִּי אֶעֱבֹדְךָ כִּי אֶעֱבֹדְךָ לְךָ מִשְׁבַּח נִרְחַם
 הַנְּסֹהֵב מִשְׁבַּח. מִשְׁבַּח הַנְּסֹהֵב כִּי מִשְׁבַּח מִשְׁבַּח
 20 עִתִּי: אֶעֱבֹדְךָ חֲלָלָה אֶעֱבֹדְךָ ³

¹ Cod. : מִהֵיטָב (item in vers. arab.). — ² Hic signum ap-
 positum, et in margine manus recentior correxit : אֶעֱבֹדְךָ,
 sane e versione arabica, quae habet شمسية; sed locus emendandus
 erat in versu superiori, ut notavimus. — ³ Hic desiderantur
 folia duo.

* אמרנא דהילל דעתיא אדעמא
כנתנא דעבא ::

בה נהיב כעמא דעמא אדעמא: הינא
 הנהיב כאנא נאנא כה ננתנא דעבא:
 5 נכאנא נהיב נאנא נהיב נאנא כעמא
 סהנא דעמא דעמא דעמא. אגלמ עתיא אדעמא¹
 דעמא דעמא, נאנא דעמא דעמא אל
 נאנא נאנא נאנא נאנא: דאנא
 אל נאנא נאנא נאנא. נאנא נאנא
 10 אל ננתנא. נאנא נאנא אל ננתנא
 נאנא אל ננתנא נאנא נאנא ננתנא:
 נאנא נאנא נאנא נאנא ננתנא
 נאנא נאנא. נהיב אל ננתנא:
 נהיב ננתנא נאנא נאנא ננתנא
 15 נאנא נאנא נאנא. נהיב ננתנא
 נאנא נאנא נאנא ננתנא נאנא
 נאנא נאנא נאנא אל ננתנא נאנא
 נאנא נאנא: נאנא נאנא ננתנא
 20 נאנא נאנא נאנא נאנא ננתנא
 נאנא נאנא נאנא. נאנא נאנא
 נאנא נאנא נאנא נאנא ננתנא
 נאנא נאנא נאנא נאנא ננתנא
 25 נאנא נאנא נאנא נאנא ננתנא
 נאנא נאנא נאנא. נהיב ננתנא
 נאנא נאנא נאנא נאנא ננתנא

¹ Adde : נאנא, vocem a nobis omissam.

כוכבא דמספחא דכ"ו נאמא דכל אר"א.
 כמכא דבש"ן האוכבא כארו. כ"ו, האנ"ו
 דנאמא סג נק סכ"א כמכא דבש"ן האוכבא
 כארו דכ"ו וז"א נאמא למאכא. מסמנא זצ"ו
 5 הגמא בישא. סמכא דאמאחא דהאמ"א.¹
 * סכ"א דכ"ו, האנ"ו אפ"מ סכ"א:
 דלמכא נ"ו דמכא כ"ו אל"ש זלכ"א. דאמאחא
 דהאמ"א כמכא מסח כוכבא: כמכא דבש"ן
 סול"ן כארו: סכ"א וכ"א דמספחא דכ"ו דכל
 אר"א: סכ"א לכ"ו האנ"ו. הל"ו סכ"א
 10 כאמ"א ע"מ. נאמ"א כ"ו אמאחא וז"ו נ"כ"ו.
 סכ"ו נאמכא דכ"ו האנ"ו: דאמאחא
 דהאמ"א כמכא מסח כוכבא: כמכא דבש"ן
 סג כארו. סכ"א וכ"א דל"ו סכ"א
 15 לכ"ו דכ"ו ב"ו אמאחא לכ"ו: הל"ו סכ"א
 דלמכא ע"מ. נאמ"א כ"ו אמאחא וז"ו נ"כ"ו.
 סכ"א דכ"ו, האנ"ו כ"ו דכ"ו
 דאמאחא דכ"ו: דאמאחא דהאמ"א כמכא
 מסח כוכבא: כמכא דאמאחא כארו. סכ"א וכ"ו
 20 האנ"ו סכ"א לכ"ו האנ"ו כ"ו: אר"א
 כ"ו ע"מ. נאמ"א כ"ו אמאחא וז"ו נ"כ"ו..
 סכ"א נאמכא אמאחא כ"ו דכ"ו ע"מ
 דלמכא: דאמאחא נאמכא לכ"ו כ"ו
 וז"ו ע"מ נ"כ"ו. סכ"א לכ"ו דלמכא כ"ו:
 25 כ"ו ע"מ כ"ו אמאחא: כ"ו דמכא
 אמאחא למכא דכ"ו אמאחא מסח כ"ו. סכ"א
 כל אמאחא, דאמאחא נ"כ"ו. וז"ו נ"כ"ו

¹ Versus duo (alter ad finem fol. 73 r°, alter ad initium fol. 73 v°) consulto abrasi, quia lapsu amanuensis scripti erant, ut videtur; in versione arabica nulla est lacuna, nihilque praeter textum nostrum.

דתך נכאא סגסגו נתיא דנמכא. אקף הודסו
 נפיהא דתך סדק מהא .. האוהבבדו וחסב
 נפיהא כפסדנמ דנכאכא כדזכמס נדעוהא:
 כעז נכאוק סגסגיא דנמ לינא: האעזבמ וכא
 5 העזא ענמזא דאנחמס; כתיב נח וליה נכא
 סעז סענעא נעמ הוסכמ. נעזא עזא נח
 נכא סגסגו נתיא דנמכא: אקף דעמ נח לנד ..
 האוהבבדו נפיהא כדנעזא עלנא כנעמ
 אלכאוק נלכא. האעזבמ ענעא דעמ לסענע
 10 הענמזא סענעזא כנע אוקנעבא עזמ
 כדלעמ העזא נכאוק סגסגו סענעא דנמ לינא.
 האנחמס, מהא נמכא דעזמ סענעא כדנודנמס:
 העזא נכאוק סענעזא דנודנמ. סענעזא
 כאלנא: העזא אלפ סענעא סענעמ אוקנע
 15 דאלענעזמ. סגסגו סענעא כפוסנעזא; העזא
 אלפ סענעזא סענעמ עזא דנכבדנעזא. כהז
 עלמ דאנעזא כהעז עמ סענעזא סענעזא
 העזא. סב אעזמל וכא דנע מהא * נפיהא
 סענע נפיהא נ, דבגד עללכאס כעז
 20 דנעזא סענעזא דנכבדנעזא: דנע אוקנעזא
 ענמזא סענעזא: כהז עלמ דאנעזא דנמכא
 העזא כהז סגסגו סענעא כאלנא כהז
 עמ: אעזבמ וכא דנעזא וזעמ נפיהא
 דאנחמס, ענעזא סענעזא עמ אקף העזא.
 25 נכאא סענעמ סענע ענעא סענע עמ
 סענעזא סענעזא העזא. סב אוקנעזא כעמ דנמ
 וכא: כעזא דוכא דנע זנא ענעא נח כדנעזא
 עלנא לאלענעזא: האוקנע עזא על כעמ
 דנעזא העזא. האנחמס ענעזא סענעזא
 30 ענעזא: אעזבמ וכא דנע ענעזא אוקנעזא העזא
 ענעזא: כתיב נח וליה נכא סענעזא

f. 73 r.

הארזא דהך כרמא לברכא. סגולתא כה
 מהא. דפלגאט כהרזא מהא: הארזא דהרזא
 כה כרמא לברכא אנהמ, אפי ארזא דכח
 כרמא עלא לאלמטורא. ארזא וכת
 5 הולת עטתא דוכחא.. עתתא דה הכתת
 כאכא: כהרזא מהא: הרזא דפלא האכא
 הכרמא עלא: סג לרזא דפלא האכא
 האלמטורא. כהרמא דערמא סגולתא
 ארזא דהרמא דהרמא. הארזא * ורזא ורזא
 10 הרמא דהרמא דהרמא. כהרזא מהא הארזא
 הארזא כה כרמא לברכא אנהמ, אפי ארזא
 הכח כרמא עלא לאלמטורא. ורזא
 וכת. מהא כה חמא דוכחא. סג מהא כהרזא
 מהא: דורס דהרזא כה ורזא דהרזא הארזא
 15 הארזא כהרמא דהרמא דהרמא הארזא
 כהרמא עלא: מהא דוכחא דהרזא דהרמא
 כה כרמא עלא לאלמטורא. ארזא דהרמא
 ורזא דהרמא דהרמא דהרמא: הארזא
 אפי רזא דפלגאט עטתא ארזא דהרמא
 20 דהרמא. הארזא דהרמא דהרמא. הארזא
 רזא דהרמא דהרמא דהרמא. עטתא מהא
 ארזא דהרמא: הארזא דהרמא דהרמא
 דהרמא דהרמא. כה הרזא דהרמא דהרמא
 כהרמא דהרמא דהרמא דהרמא: הארזא
 25 עטתא דהרמא דהרמא דהרמא. דהרמא
 דהרמא דהרמא דהרמא: מהא כה ורזא
 דהרמא דהרמא דהרמא: הארזא דהרמא
 סגולתא דהרמא. מהא דהרמא דהרמא

l. 72 r°.

¹ Sic cod. et vers. arab. (ثلاث عشرة مرة وعشر مرة); recta computatio postulat : מהא כה דהרמא ($\frac{1}{11} = 5'$).

כפוסתו סכבליהו: האשה גאון גאון
 למטה האשה סכבליהו. כנס נכבד
 אשה גאון כולל גאון אשה אשה
 גאון גאון. האשה, מה נכבד גאון גאון
 5 כפוסתו! גאון נכבד אשה גאון גאון גאון
 אשה גאון נכבד גאון אשה גאון אשה
 אשה גאון. גאון גאון כפוסתו, גאון אשה
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון: כהו גאון
 גאון גאון. כפוסתו גאון גאון גאון גאון. גאון
 10 אשה גאון וכו' גאון גאון גאון: כהו גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון: כהו אשה גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 15 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 20 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 25 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון
 גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון גאון

¹ Sic cod.; vers. ar. : מרדאמה.

כגד יצא הנטא דבשין טגד כפגמול. האטומס,
 מחא נטא דנטעבא בשין טעבא כטוני
 חלעא כאבב... טג, כפלאס, חטמא דנך
 כאכיא חלעא: דגב נפחולא דעבא
 5 כאלמטגיא: כעג עבמטא דגלבחולא
 דאדומט. האעמט דננד לנסדולא דאמחולא
 שחמולא כנטא דעבא כאחיו העג חטמא
 חלמט דבבגני: כחז פלמ דנטא כחולא
 עמ: האטומס, מחא נטא דאוכעבא בשין
 10 טעבא כאמל דעג אוכעבא אוכעמ חולא
 דאלמטגיא: חבשין טעבא כפוי... טג,
 כפלאס סנדא דנך מחא כאכיא: דגב
 חכ נפחולא דעבא כאלמטגיא. כעג חלח
 דגלבחולא דאנפאמט: האטומט עג חטמא
 15 חלמאק טעב דבבגני: האעמט דננד
 לפמט * דאמחולא שחמולא כנטא דחעא
 כאחיו: כחז כמט דעבא כעג עבא.
 האטומס, מחא נטא דזוכולא בשין חעא
 כאמל דעג אוכעבא טעבמ דאלמטגיא:
 20 אוכעמ כפמג סנדולא... חבב חכ
 נפחולא כוכא דאמלל אדאק¹ האעמט
 לעבא דננד לפמט דאמחולא אדאק
 כנטא דעבא כפאב דנך מדא עולא. כחז
 פלמ האנטבא כעג עבא. האטומס, מחא נטא
 25 דולעבא בשין חולא כאחיו העג אוכעבא
 טעבמ טגא דאלמטגיא: טעבמ חז
 כגלבמט... חעג עבמטא דגלבחולא
 דכאבב: אובבולא נפחולא כבמט עולא

f. 71 v°.

¹ Cod. : שחמולא, cum signo delendae litterae sub ω; vers. arab. : فی الفصل الربيعی .

* f. 70 r. כָּא דַּהַגְמָ כָּאֵמָּ נִמְכָּרָ כֶּן נִמְכָּרָ דַּהַגְמָ
 אֲבַחְמָ אִם פִּישְׁמָ גַל אִדִּי: הִרְצִיב דַּהַגְמָ
 כָּאֵמָּ נִמְכָּרָ כֶּן נִמְכָּרָ דַּהַגְמָ שְׁמִישְׁמָ גַלֵּא
 גַּמָּ אֲבַחְמָ אִם פִּישְׁמָ דַּהַגְמָ נִמְכָּרָ לַגַּמָּ
 5 מִ: כָּאֵמָּ כִּמְסָ דַּהַגְמָ דַּהַגְמָ אֲבַחְמָ
 אִם פִּישְׁמָ דַּהַגְמָ גַל אִדִּי לַמְסָ מִנָּ:
 הִישְׁמָ שְׁמִישְׁמָ דַּהַגְמָ לַמְסָ מִנָּ כִּמְסָ
 דַּהַגְמָ. הִישְׁמָ דַּהַגְמָ כִּמְסָ דַּהַגְמָ: כִּמְסָ
 גַלֵּא גַמָּ מִ, אֲבַחְמָ אִם פִּישְׁמָ ::

Huc pertinet tabula quam damus pag. sequenti.

* f. 70 v. 10 כָּא דַּהַגְמָ כָּאֵמָּ הִישְׁמָ כֶּן הִישְׁמָ דַּהַגְמָ
 הִישְׁמָ נִמְכָּרָ כֶּן גַל אִדִּי: הִרְצִיב דַּהַגְמָ כָּאֵמָּ
 נִמְכָּרָ כֶּן נִמְכָּרָ דַּהַגְמָ שְׁמִישְׁמָ גַלֵּא גַמָּ
 אִדִּי דַּהַגְמָ נִמְכָּרָ לַגַּמָּ מִ: נִפְסָ כִּמְסָ
 הִישְׁמָ אִדִּי דַּהַגְמָ גַל אִדִּי גַלֵּא לַמְסָ נִמְכָּרָ
 15 דַּהַגְמָ. הִישְׁמָ הִישְׁמָ דַּהַגְמָ לַגַּמָּ: כִּמְסָ
 גַלֵּא גַמָּ אִדִּי דַּהַגְמָ מִ. הִישְׁמָ שְׁמִישְׁמָ
 אִדִּי דַּהַגְמָ מִ, דַּהַגְמָ גַל אִדִּי כִּמְסָ: כִּמְסָ
 גַלֵּא דַּהַגְמָ דַּהַגְמָ לַגַּמָּ מִ: הִישְׁמָ לַגַּמָּ
 דַּהַגְמָ אִדִּי ::

Huc pertinet tabula quam damus pag. 43.

משה אלה כעשה מ... הודם לברד הלא
 חלצנו הלה עתם ארבעה פעמים כהו ערדא.
 הלא ויהי בתישעא כהו ערדא. אלא ויהי
 פעמים עשר בנשעא. אם ערדא פעמים עשר
 5 בנשעא.. סמך הלא נשענ בנשעא העתא
 הנבחרת: הלא העתא האלכסנדריס: הלא העתא
 הארבע: הלא העתא הטהרה. הנשענ כאמך
 נמך כן נעשה העשה כל ארד: סמך
 כעשה ארבעה אם פושעא: סמך הבר
 10 כן מרד: בנשעא העתא המלך כתיב: ענך
 כאמך נמך כן נעשה העשה כל ארד
 סמך כעשה ארבעה אם פושעא. סמך
 כממך מר עשה הארבע כן כלל הארד
 מרד. העשה הנפך לך: כן אמר כן עתא
 15 הנבחרת האלכסנדריס הארבע הטהרה. 1

¹ Tabulas in codice (f. 51 r^o-69 v^o) exaratas, damus seqq. pagg.;
 primam quidem paginam codicis integram exhibemus, ceterarum
 vero initium tantum et finem; sed in versione nostra integram
 seriem numerorum: immo et foliorum deperditorum restitutionem,
 tradimus; quam videas si lubet.

Signum * hic apposuimus numeris syriacis male scriptis. Desi-
 gnatio annorum communium et intercalarium, in ultima columna.
 non semel mendosa est; textum syriacum ad fidem codicis damus.
 emendatione in versionem reservata.

* f. 50 v.
סמוא הלל הארו כעכלא העכלא חכעכלא
העלא אבאעא סאכעלא פושעלא.

5 בך יכעם העפע סמוא העעם העעם כאעא נעכא
 נך נעכלא העכלא זאל ארו כול עעלא.
 סכאעא נעכא נך נעכלא העעלא אבאעא
 אס אכעלא אס פושעלא: סכאעא עעלא נך
 עעלא העכעברעז אס האכעא אס הערעז. עעלא
 נך ארו נח האעם כעעלא סעכעלא העכעברעז:
 סעכע כעעלא סעכעלא העעם העעם כעעלא
 10 העעלא. סכעעלא וזעא ללל הארו כעעכלא
 העכלא. סכעעלא אלעלא. נעכלא האע
 כעעלא אבאעא. סכעעלא זעעלא. כעעלא
 העעלא אבאעא העכעברעז. סכעעלא
 נעכעא נעכלא האע כעעא אכעא. סכעעלא
 15 עעעלא עעעם העעלא נח יע אכעא. סכעעלא
 עעעלא עעעלא העעלא עעעלא סכעעלא
 האכעא. סכע עע, כעעא האכעא סכעעלא
 עעעלא כעעא העעעם. סכע עע, כעעא
 הערעז סכע כעעלא זעעלא. נעכלא האע
 20 כעעלא פושעלא: סכעעלא זעעלא כעעלא
 העעלא הערעז. סכעעם סכעעם סכעעם אעם לעעלא
 הודעם סעעלא האעעעעם לעל:

ככ הע העכ נך סלעם חלל הארו. סכעעם העכ
 כע נך נעכלא העעלא ככא אע כעעלא
 25 אבאעא אס אכעלא אס פושעלא: עעעלא
 נעכלא נך זעעם הארו סכעעלא לעכא העעם
 אעעם. סכעעעם חללעם נעכלא העעעם סעעם
 נך עעלא נח, העעעם העכ ככא נעעם כעעם נך
 סכע העעל ארו. סכעא העעעם נעעעם כעעעם
 30 עעלא א סעעם העע נך עעלא. סכעעא העעע

שמישך אשמיש: שמישך אשמישך
 בעתלשך אשמישך. חל מרשך שמישך לחד
 כאשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך

5 כא דק דק אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך.
 כאשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך:
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך:
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך.
 10 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 15 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 20 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך
 אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך אשמישך

| אשמישך | אשמישך | אשמישך אשמישך | אשמישך | אשמישך | אשמישך אשמישך | אשמישך | אשמישך | אשמישך אשמישך |
|--------|--------|---------------|--------|--------|---------------|--------|--------|---------------|
| א | א | א.א | א | א | א.א | א | א | א.א |
| ב | ב | ב.ב | ב | ב | ב.ב | ב | ב | ב.ב |
| ג | ג | ג.ג | ג | ג | ג.ג | ג | ג | ג.ג |
| ד | ד | ד.ד | ד | ד | ד.ד | ד | ד | ד.ד |
| ה | ה | ה.ה | ה | ה | ה.ה | ה | ה | ה.ה |
| ו | ו | ו.ו | ו | ו | ו.ו | ו | ו | ו.ו |
| ז | ז | ז.ז | ז | ז | ז.ז | ז | ז | ז.ז |
| ח | ח | ח.ח | ח | ח | ח.ח | ח | ח | ח.ח |
| ט | ט | ט.ט | ט | ט | ט.ט | ט | ט | ט.ט |
| י | י | י.י | י | י | י.י | י | י | י.י |
| יא | יא | יא.יא | יא | יא | יא.יא | יא | יא | יא.יא |
| יב | יב | יב.יב | יב | יב | יב.יב | יב | יב | יב.יב |
| יג | יג | יג.יג | יג | יג | יג.יג | יג | יג | יג.יג |
| יד | יד | יד.יד | יד | יד | יד.יד | יד | יד | יד.יד |
| טו | טו | טו.טו | טו | טו | טו.טו | טו | טו | טו.טו |
| טז | טז | טז.טז | טז | טז | טז.טז | טז | טז | טז.טז |
| יז | יז | יז.יז | יז | יז | יז.יז | יז | יז | יז.יז |
| יח | יח | יח.יח | יח | יח | יח.יח | יח | יח | יח.יח |
| יט | יט | יט.יט | יט | יט | יט.יט | יט | יט | יט.יט |
| כ | כ | כ.כ | כ | כ | כ.כ | כ | כ | כ.כ |

* כל שנתא דסמא דתבא דתבא דתבא דתבא
אנא כעא ארבעא כן עתא דאלבטרוס.

כף לוי דנפא סמא כן עתא ארבעא כן
 סגא עז, כמא דאלבטרוס כמא חלעמ
 5 דתבא כעא נעמ דמא עמ: כן דתבא עתא
 סגא דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 אנא כעא ארבעא כן עתא דאלבטרוס:
 כמא חלעמ דתבא נעמ דמא עמ. כן
 דתבא סגא דתבא דתבא דתבא דתבא
 10 דתבא: דתבא דתבא דתבא. דתבא כן
 דתבא ארבעא דתבא נעמ דמא עמ
 סגא דתבא: אספא למא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא. דתבא ל
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 15 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 כן עתא ארבעא. דתבא נעמ דמא עמ
 20 עמ סגא דתבא: אספא למא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 25 ארבעא כן כן כן דתבא דתבא: דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 דתבא דתבא דתבא דתבא דתבא
 30 עתא דתבא: דתבא דתבא דתבא דתבא

l. 48 v.

* כל מעשה המעשה הנעשה בלילה

בבית אלה כעשה ארבעה כח עתה הנבחרת

כח עתה הנבחרת ::

הכל לך הנפש מה כח עתה ארבעה כח

5 סדק צדק, כעשה הנבחרת כאלה הוה עתה נעשה

הנה עתה הנבחרת הנבחרת: כח עתה עתה

סדק עתה הנבחרת עתה הנבחרת מה כח.

כאלה הוה עתה נעשה. מה עתה עתה הוה עתה

כאלה עתה הנבחרת: הוה עתה עתה

10 הנבחרת. הכל הנבחרת ארבעה כח עתה כח

עתה ארבעה: כח עתה עתה עתה עתה

הנבחרת הנבחרת: ארבעה עתה עתה עתה

עתה עתה הנבחרת עתה: הנבחרת עתה עתה

עתה עתה עתה. מה עתה עתה עתה עתה

15 עתה עתה עתה עתה. הכל עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה ארבעה: ארבעה כח עתה עתה

עתה עתה עתה. הוה עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה. הוה עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה: הוה עתה עתה עתה עתה.

20 עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה: הכל עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

25 עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה ::

עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

כעשה ארבעה כח עתה הנבחרת: כל עתה

עתה הנבחרת עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

30 עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה עתה

סגא היצמ היג איהא דגה סג סגא:
 אגלמ נגהא היגא סגגללל סג רג אגא
 סגגלל לוגא נח היצמ היג איהא. סגסג
 לסג סגגגא. סגס סג דגאג: סגס איהא
 5 היגא נח היצמ. סגסג וסג סגג סגא
 גאגגהא היגא גאגא::

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| סגא
גאגא | סגסג | גג | יג | גג | גג | גג | גג | גג | גג | גג | גג |
| גג
גג | ג | ג | ג | ג | ג | ג | ג | ג | ג | ג | ג |

* גל סגא סגא גללל גגא גאגא. f. 46 v.
 סגגהא היגא סגסג::

סג לל גגא אגגא אגגא סג סג
 10 גגא סגגא גגגא גגא: סגסג גל
 אג סגגגא סגגא סג סג אגגא
 אג סגגגא סגגא סג סגגא. סג
 גגא סגגא גגגגג גלל סגא גגג
 גגא סגג: סג גגא סגגא גג
 15 סגא סגא גגגא סגגא. סג
 גגגא סג סג, גגא גגא. גלל גגא
 אגגא גגגא סג סגא. סג
 גגא סג סג גגא. גלל גגא
 גגגא גאגא סג סגא. סג
 20 גגא גגגא סג סגא גלל גגא
 גגגא גאגא סג סגא גגגא

הגזיק ת¹ ברוך הבריתך גמלא: והעשית
תתן הנה עמך חתן הנחמך לפרה עמך עמוס:
אעזבך כל עמך והחיתך כח חתן עמך חתן:

f. 45 v.

* חג מועד העשית היתם מו, כמו הנחמך ת¹
5 סדק בלא העמך סדקתך: נחמך נחמך
בבגדך. והעמך עמך. הבל מרך כל עמך
הנפם עמך כוכב הנה חתן עמך הנחמך
לחמך הנחמך עמך הנחמך עמך הנחמך
אחמך עמך עמך הנחמך בבגדך מו,
10 הנחמך הנפם עמך ת¹ כח מו עמך
הנחמך לחתן עמך עמך מו, הנחמך
אעזבך עמך חתן עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
15 עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
20 עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
25 עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך
עמך עמך עמך עמך עמך עמך

¹ Hic in cod. signum depictum est et in marg. voces quaedam fere deletae, sed nihil deest, ut videtur; nec quid aliud habet vers. arab. : اليوم الذي ابتداءه وقت غروب الشمس.

* כל שטרא דמטרא פרוכטו דחלל דעניא
הרעו דאקלפא דהרעו כעכחא דעבא.

כחל ליו דוכא דענא יג אקלפא דרעו:
 לוד כח דענא דענא דענא דענא: אגו דענא
 5 כוכא דענא דענא: כוכא דענא דאדוכא.
 כענא חלל דענא דאקלפא דהרעו
 דענא דענא דענא דענא: לענא דענא
 דענא דענא. כחל דענא דענא
 דענא: אענא דענא דענא
 10 דענא: חב דענא דענא דענא דענא
 כענא חלל דענא דענא דענא דענא
 דענא דענא דענא דענא. כחל
 דענא דענא דענא דענא דאקלפא
 דענא דענא דענא דענא לענא דענא
 15 דענא. דענא דענא דענא דענא
 דענא. דענא דענא דענא דענא
 דענא דאקלפא לענא דענא דענא
 דענא. אענא דאדוכא. כחל דענא
 דענא דענא דענא דענא דענא
 20 דאדוכא. חב אענא דענא דענא
 דענא דענא דענא דענא דענא:
 כחל דענא דענא. דענא דענא דענא
 חלל דענא דענא דענא דענא:
 דענא. חב דענא דענא דענא דענא:
 25 דענא דענא דענא דענא דענא
 דענא דענא דענא דענא דענא:
 דענא דענא דענא דענא דענא
 דענא דענא דענא דענא דענא
 30 דענא דענא דענא דענא דענא

הנהתה. האמה למה כה האהבה למח
 כעתה. הנה למח חלק האהבה אטי,
 האמה חלק האהבה אטי, כל כח האהבה:
 האמה למה כה האהבה למח כעתה. הנה
 למח חלק האהבה מנה. מחלק חנה כלמה⁵
 יטא האהבה ::

כה למח הנה כה הקנה הנה: כאמא נהכ
 כלל אהבה אה עה כה יטא האהבה: כעתה
 חנה האהבה. חנה האהבה חנה
 10 האהבה. חנה כה האהבה חנה חנה חנה
 חנה האהבה חנה. חנה חנה חנה חנה
 האהבה, למח יטא האהבה: חנה חנה.
 חנה חנה הנה חנה חנה חנה חנה חנה:
 חנה חנה חנה חנה חנה חנה חנה חנה.
 15 חנה חנה כה האהבה. חנה חנה חנה חנה
 האהבה.¹

¹ In tabula, quam sequenti pagina damus, summis columnis inscribuntur, ad sinistram tantum, tenuissima signa ו, ה, ט, י, כ, נ, כ, numeri scilicet ultimorum mensium : ea negleximus.

והגבשתיך הנהגתך בטהרה וטהרה
הגבשתיך חללה והגבשתיך מצד. הציורך הנה
אעשה.

ובה נכח כחצונו עמאבך הנהגה ללך הציור
 5 והייתי השפתיך כתיבתך העבדך כנה מנהג
 וירחמיך. שגרה שיליך הגבשתיך חללה
 ציור. השפתיך הנפשוך לה לסבך כל אעשה
 לסבך בלטה נתיך. שגרה לסבך אעשה
 מירחמיך הנהגה מירחמיך. האטהו, והציור מירחמיך.
 10 אהיהך הציור. כחצונו העבדך מירחמיך והנהגתי
 האלהים הנהגה שפתיך בלך כנהגתי
 הציור עבדך. כחצונו האטהו אעשה מירחמיך
 אעשה: אשפך כל בלתי עה: הנהגה לסבך
 ללך העבדך הנהגתי. מנהג הנהגתי עבדך.
 15 כחצונו העבדך הנהגתי אטהו אעשה אעשה:
 אשפך כל בלתי עה: הנהגה לסבך ללך העבדך
 הנהגתי: מנהג הנהגתי עבדך. כחצונו העבדך
 הנהגתי אטהו אעשה. אשפך כל בלתי
 הציור: הנהגה לסבך ללך העבדך ונהגתי: מנהג
 הנהגתי עבדך. הנהגתי ונהגתי אשפך כל בלתי עה
 אעשה אעשה עה: הנהגה לסבך עבדך
 בנהגתי הציור: הנהגה לסבך ללך העבדך הנהגתי.
 הנהגתי כחצונו אשפך כל בלתי העבדך אעשה
 עה: הנהגה לסבך ללך העבדך בנהגתי הציור אטהו אעשה:
 25 הנהגה הנפשוך נהגתי העבדך האטהו אעשה
 הנהגתי העבדך הנהגתי הנהגתי כנהגתי. הנהגתי
 עה: הנהגה הנפשוך נהגתי העבדך בנהגתי
 * הנהגתי הנהגתי העבדך הנהגתי הנהגתי
 כנהגתי. הנהגתי הציור. הנהגה לסבך כל
 אעשה חללה: הנהגה הנפשוך לסבך כל הנהגתי
 30 חללה: אשפך חללה הנהגתי מירחמיך כל הנהגתי

f. 44 r°.

* כל מנין המון פרובינסיא דלילא הענין

הריון המון כתיבה העבדא.

בה עו קרנא אלה דלפניו מנעבא דלילא
 הענין מהריון: הענין מהריון אלה
 5 הלהבאא הענין מעבא נעבא פרובינסיא: מהו
 הלהבאא נה מן זרנא מריון: כל ארז
 עתה עה נהא: לפניו מהריון הארז עתה הנה
 נהא אלה מ, אלה אלה האלה מ,
 בהבאא. בה בהה אלה עתה הנה מן מהריון
 10 אלה: הלהבאא נעבא מהריון הלהבאא הענין
 מעבא נעבא. מהריון אלה בהבאא. מהריון
 הלהבאא הענין מהריון נעבא. מהריון הלהבאא
 הנה עתה ללהבאא כתיבה מהריון אלה
 הלהבאא הלהבאא הענין מהריון נעבא
 15 אלהבאא אלה הלהבאא הנה מהריון הארז עתה
 הנה מהריון האלהבאא בהבאא. אלהבאא
 אלה הלהבאא הנה בה מהריון בהבאא.
 מהריון אלה. בה עו ללהבאא מהריון ארז
 עתה: מהריון אלה הארז מהריון מהריון
 20 מהריון נעבא עתה מהריון מהריון. מהריון
 אלה כל מהריון. מהריון מהריון הלהבאא
 מהריון עתה. מהריון מהריון אלה מהריון
 מהריון מהריון נעבא. מהריון מהריון
 מהריון נעבא אלה. מהריון מהריון אלה
 25 הלהבאא הנה ארז עתה מהריון מהריון
 מהריון מהריון. מהריון מהריון מהריון
 מהריון מהריון מהריון מהריון. מהריון מהריון
 מהריון מהריון מהריון מהריון מהריון

¹ Sic cod., spatio deficiente.

אֱלֹהִים. וְכֵן וְכֵן בְּכָל הַיּוֹם: אֲדַבְרֶנּוּ בְּךָ אֱלֹהִים
וְיִזְכְּרֶנּוּ בְּךָ: הַאֲדַבְרֶנּוּ עִי וְכֵן בְּכָל הַיּוֹם
אֱלֹהִים, הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּךָ אֱלֹהִים. הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
לְבָרְכֶךָ הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
5 הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם וְכֵן בְּכָל הַיּוֹם הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
לְבָרְכֶךָ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
בְּכָל הַיּוֹם: אֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
בְּכָל הַיּוֹם. הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
10 בְּכָל הַיּוֹם, הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם. הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
אֱלֹהִים, הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם.
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
בְּכָל הַיּוֹם. * הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם. הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
15 בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
20 הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם. הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם. הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
25 אֱלֹהִים בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם. הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם
הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם: הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם, הַאֲדַבְרֶנּוּ בְּכָל הַיּוֹם,

¹ Hic addendum : הַאֲדַבְרֶנּוּ (ex versione arabica); vox scripta videtur versu sequenti. — ² Vox bis scripta in cod.

זיטא דאזעלעך האלעך. סתתא דעכא כחכ
 הו, געזא אדעס, סתא: סתא דאזעך כארו.
 דעז דאזעלעך האלעך: סתא דאזעך כחכ
 זיטא דאזעך. סתא דאזעך כחכ סתא
 5 סתא. אפי דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא. סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא: סתא דעכא דעכא דעכא
 זיטא דעכא האלעך. סתא דעכא דעכא
 10 דעכא דעכא: סתא דעכא דעכא דעכא.
 דעז דאזעך האלעך האלעך. סתא דעכא
 זיטא דאזעך. סתא דעכא דעכא דעכא
 סתא. אפי דעכא דעכא דעכא דעכא
 15 דעכא דעכא: סתא דעכא דעכא דעכא
 סתא: דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא. סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא. סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא. סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 20 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 25 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 30 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא
 סתא דעכא דעכא דעכא דעכא

הַבְּצֵעַ מִתְּהֵימָה. אֲנִיכָא הוֹלֵחַמְּ אַמְנֵהוּ אֲהֵרָא מִלְּהָא
 אֲרֵיכְתִּיבְהוּ כֹּנֵסֵי יִתְּמָא. הִנְדִּיכָא מִדְּהָא: כִּי מִן,
 הַמְּמָא וְפִלְגֵיכְהוּ מִבְּנִיכָא. כִּמְפִלְאִים עֲבִיבְהוּ
 הִנְךָ מִכְּתִיבָא עִיבְהוּכָא הַחֵלְכָא הַמְּפִלְגֵי:
 5 הַבְּצֵעַ וְהַמְּכִיבְהוּ הוֹלֵחַמְּ הַחֵלְכָא אֲרֵיכְתִּיבְהוּ
 הַכְּלִיבְהוּ: אֲוֵחַמְּ מִכָּא הַמְּכִיבְהוּ כֹּנֵסֵי יִתְּמָא
 הַחֵלְכָא אֲרֵיכְתִּיבְהוּ: מִכָּא הַכְּלִיבְהוּ
 כִּפְלֵיכְהוּ. הַמְּכִיבְהוּ מִכְּתִיבָא הַמְּכִיבְהוּ הַמְּכִיבְהוּ.
 הַמְּכִיבְהוּ הַכְּלִיבְהוּ כִּפְלֵיכְהוּ הִנְךָ, עִיבְהוּ אֲוֵחַמְּ:
 10 כִּי מִן הַאֲדִי הַמְּכִיבְהוּ וְהַמְּכִיבְהוּ הַחֵלְכָא הַכְּלִיבְהוּ:
 אֲרֵי הַמְּכִיבְהוּ הַמְּכִיבְהוּ כֹּנֵסֵי מִכָּא.
 הַמְּכִיבְהוּ הַמְּכִיבְהוּ הִנְךָ עִיבְהוּ מִכְּתִיבָא: אֲוֵחַמְּ
 כִּי, עִיבְהוּ כֹּנֵסֵי כִּי יִתְּמָא הַכְּלִיבְהוּ.
 אֲוֵחַמְּ הַמְּכִיבְהוּ מִכְּתִיבָא כֹּנֵסֵי מִכָּא מִכְּתִיבָא
 15 כִּי וְכֹא. הַמְּכִיבְהוּ הַמְּכִיבְהוּ הַכְּלִיבְהוּ כִּפְלֵיכְהוּ
 הַמְּכִיבְהוּ מִכְּתִיבָא הַמְּכִיבְהוּ הַמְּכִיבְהוּ: הַכְּלִיבְהוּ,
 יִתְּמָא הַאֲדִי הַמְּכִיבְהוּ וְהַמְּכִיבְהוּ הַחֵלְכָא הַכְּלִיבְהוּ:
 אֲוֵחַמְּ מִכְּתִיבָא כֹּנֵסֵי הַמְּכִיבְהוּ אֲרֵי הַמְּכִיבְהוּ
 וְפִלְגֵיכְהוּ. אֲוֵחַמְּ הַכְּלִיבְהוּ מִכְּתִיבָא מִכְּתִיבָא
 20 מִכְּתִיבָא לִי מִן הַמְּכִיבְהוּ כֹּנֵסֵי מִכְּתִיבָא: אֲרֵי
 הַכְּלִיבְהוּ כֹּנֵסֵי מִכָּא. אֲלֵא כִּי כֹּנֵסֵי אֲוֵחַמְּ
 וְהַכְּלִיבְהוּ. הַמְּכִיבְהוּ וְפִלְגֵיכְהוּ כֹּנֵסֵי מִכָּא
 אֲוֵחַמְּ: הַמְּכִיבְהוּ וְהַכְּלִיבְהוּ: כִּי מִן מִכְּתִיבָא
 כֹּנֵסֵי מִכָּא. הַכְּלִיבְהוּ עִיבְהוּ. כִּי בְּצֵעַ מִכָּא
 25 כִּי וְהַמְּכִיבְהוּ עִיבְהוּ אֲוֵחַמְּ וְהַמְּכִיבְהוּ: אֲוֵחַמְּ
 יִתְּמָא עִיבְהוּ. כֹּנֵסֵי מִכָּא הִנְךָ וְכֹא הַמְּכִיבְהוּ
 מִכְּתִיבָא. הַמְּכִיבְהוּ * וְהַכְּלִיבְהוּ. כִּי מִן, הַכְּלִיבְהוּ
 וְפִלְגֵיכְהוּ כֹּנֵסֵי אֲוֵחַמְּ וְהַמְּכִיבְהוּ הִנְךָ מִכְּתִיבָא
 עִיבְהוּ הַכְּלִיבְהוּ הַמְּכִיבְהוּ: הַכְּלִיבְהוּ מִכָּא
 30 הַמְּכִיבְהוּ כִּפְלֵיכְהוּ הַמְּכִיבְהוּ מִכְּתִיבָא הַכְּלִיבְהוּ
 הַמְּכִיבְהוּ כֹּנֵסֵי מִכָּא הַמְּכִיבְהוּ כֹּנֵסֵי מִכָּא

f. 42 r°.

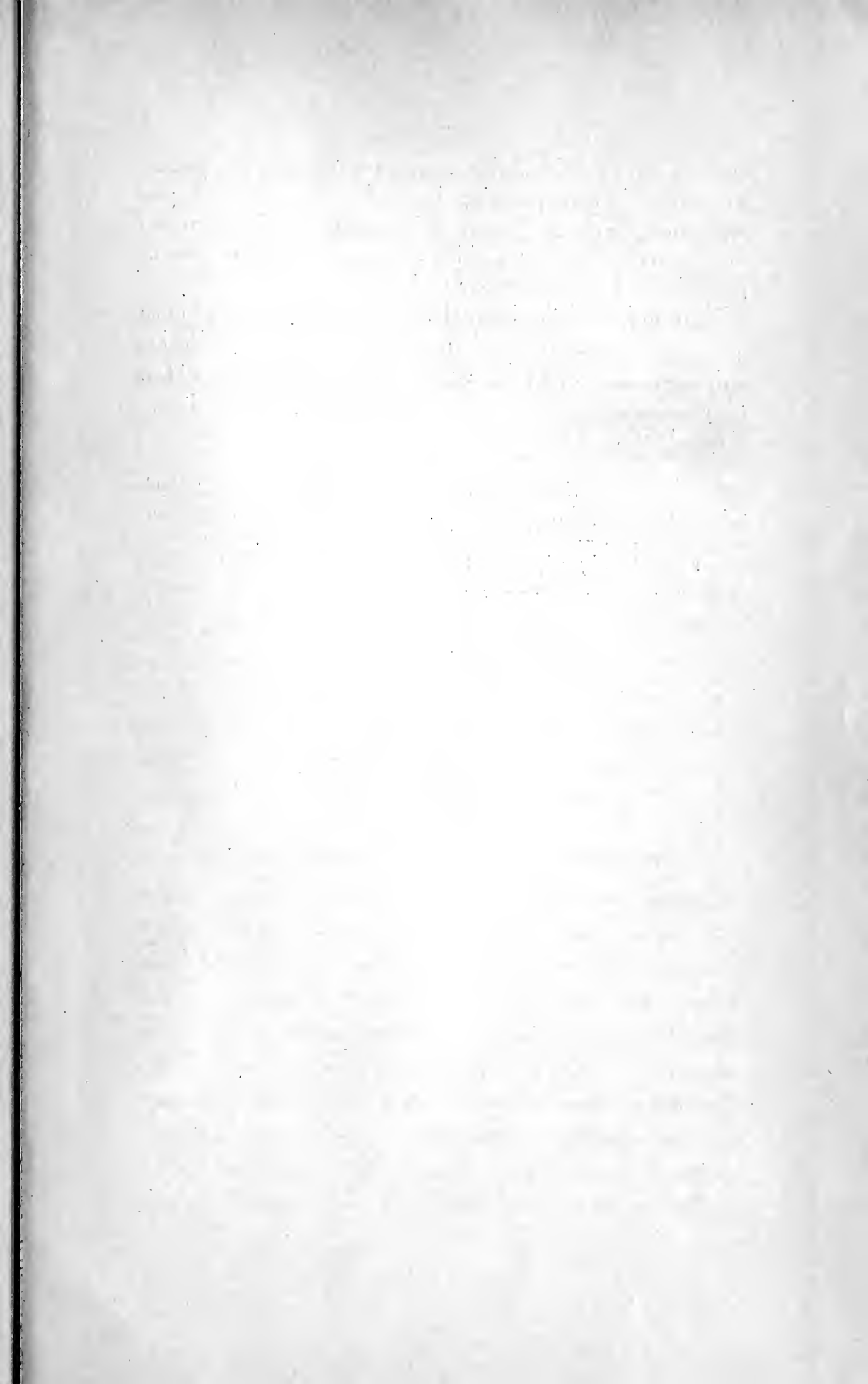
Brit. Mus.
Add. 7197
fol. 41 v^o.

כה שלא אלמא בחנין וליהוא
הזמיהא דגבחהוהא דויתא דבנהא
לסלף אלמא בחנין וליהוא.

כוליהא מדנהא דגבחהוהא מדא. אה
5 אנה עבדא: כמדיא לי כח דהוהמשה,
כמחברי סתלי סתרי: נהג. בלמא אלמא
הפבו אה דקפמ לי סלכמהוהי. להו נגיהא
הויתא דאיתיהא סתליא. סתמדיא נהג
האגלכא כמא. כוליהא דה מדא הזמיהא
10 סאק אה. עמבא דגדיא סתמדיא. כה נמא
אה לסדק. כמחברי דגדיא דגדיא
סתמדיא: סתמדיא סאק אה עמבא דגדיא
האיתיהא סתמדיא סתמדיא סתמדיא.
הגדיא עמבא סתמדיא. סתמדיא כמא אה
15 עמבא דגדיא דגדיא. סתמדיא אה לדגדיא
הגדיא לסתמדיא דגדיא כמדיא. אהמ.

כל כמחברי דגדיא דגדיא.

וכה דגדיא נהג סתמדיא סתמדיא
סלכמהוהי אהמדיא: וליהוא סתמדיא
20 נהג סתמדיא דגדיא דגדיא. סתמדיא
כמדיא אהמדיא: כמחברי דגדיא דגדיא
אהמדיא כה סתמדיא: כמדיא סתמדיא
סלכמהוהי כמדיא: כמדיא סתמדיא
כמדיא סתמדיא דגדיא דגדיא. סתמדיא
25 כמדיא כמדיא: כמדיא דגדיא דגדיא.
כמדיא סתמדיא כמדיא סתמדיא. כה כמדיא
סתמדיא כמדיא סתמדיא כמדיא סתמדיא.



Folia plura e codice avulsa et deperdita sunt. Verum, quantae sint lacunae in parte posteriore iam satis secure decernere valemus, tum e contextu, tum e notis numeralibus ima margine superstitem foliorum apposis; huiusmodi notarum series in praefatione ad partem priorem tradetur.

Num aliqua relatio intercedat inter partem operis Eliae quam nunc prima vice typis mandamus¹ et opus arabice inscriptum: كتاب الآثار الباقية عن القرون الخالية², quod circa idem tempus composuit Albērūnī? Rem in praefatione ad versionem perpendemus.

¹ Ex hac posteriori parte nihil prodiit praeter excerptum a LAND vulgatum, *Anecdota syriaca* (1862), t. I, p. 45-51, videlicet cap. primum: apud nos p. 5-9. — ² Arabice edidit Ed. SACHAU, *Chronologie orientalischer Völker*, Leipzig, 1876-1878; et anglicam versionem dedit, *Chronology of ancient Nations*, London, 1879.

Affirmarunt olim Rosen et Forshall¹ codicem autographum esse Eliae : id quod probavit F. Baethgen², sed merito negavit Wright³; merito, inquam, saltem quoad hanc partem posteriorem; quid autem sentiendum sit de priore parte docebit Brooks.

Si quis vero negandi argumenta quaeret, inter alia haec inveniet. Aliquando omissae fuerunt et deinde in margine prima manu rescriptae tot voces, sive syriacae sive arabicae, quot necessariae sunt ad efformandum integrum versum : unde apparet amanuensem hunc versum lapsu praetermississe⁴. In describendis annorum tabulis errores irrepserunt, qui numeros subsequentes alicuius paginae perturbarunt : quanquam menda non animadvertit scriba (ubi enim deprehendit, correxit⁵), tamen initio novae paginae omnia recte procedunt⁶ : quod manifestum indicium est scribam et prae oculis codicem habuisse, et hunc codicem de pagina ad paginam excripsis. Nec iure quis diceret Eliam fortasse post absolutum opus, novum apographum propriis manibus sumpsisse; lapsus enim aliqui tales sunt quales auctorem operis effugisse vix credibile est.

Non improbable iudicavit Wright Eliam propria manu partes antiquas arabicae versionis addidisse textui syriaco. Prioris quidem partis versionem tribus manibus exaratam fuisse existimat Brooks; partis autem posterioris translationem eadem manu, ab initio ad finem, scriptam esse certum videtur. Num Eliae manu? Non facile concedam. Cum enim haec versio lapsus quibusdam locis exhibeat dum textus syriacus rectus est, et locis aliis recta sit dum syriacus corruptus est, videtur et ipsa exscripta esse e codice antiquiore.

¹ *Catalogus cod. Orient. qui in Musæo Britannico asservantur*, pars I (Londini, 1838), p. 86-90. — ² *Fragmente syrischer und arabischer Historiker* (Leipzig, 1884), p. 1,8. — ³ *Catalogue of the Syriac Manuscripts in the British Museum*, p. 1206. — ⁴ Huiusmodi omissiones in textu syriaco occurrunt f. 73 r^o (cf. p. 51, n. 1), f. 77 v^o (p. 66, n. 1); in arabico autem, f. 74 v^o, 79 v^o, 88 v^o. — ⁵ Vide ex. gr. p. 45, n. 1 p. 64, n. 1; p. 80, n. 2; p. 100, n. 2. Praeterea occurrunt rasurae, quibus patet voces primum perperam scriptas, deletas et rescriptas fuisse prima manu. — ⁶ Exempla sint inter alia f. 62 r^o-62 v^o, columna 9^a (infra. p. 38): 63 v^o-64 r^o. col. 3^a; 64 r^o-64 v^o. col. 7^a (p. 39).

PRAEFATIO.

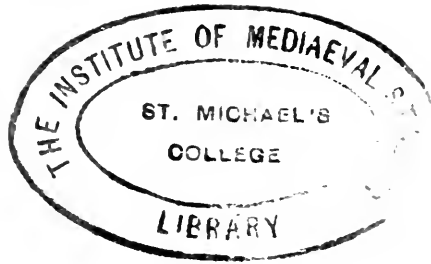
Eis quae praemittenda sunt parti priori operis Eliae Nisibeni, quae mox, Deo dante, curis cl. v. E. W. Brooks in publicam lucem prodibit, perpauca nobis remanent addenda de ratione editionis nostrae.

In parte posteriore, sicut in priore, bilingue opus est: syriace et arabice scriptum. Unaquaeque pagina in binas columnas divisa est: textus syriacus ad dexteram, arabicus ad sinistram exaratus est; ubi vero ampla tabula totam paginam occupat versio in alteram paginam e regione remissa est¹. Aliquando etiam sub finem operis deficit².

Cum autem haec versio, quam potius dicas transcriptionem, plane nihil textui syriaco primigenio addat, eam typis mandare supervacaneum duxi; satis fuit eam diligenter conferre et ab ea hic illic perpaucas emendationes aut inducere aut confirmare.

Immo, longam seriem numerorum, quae in codice per viginti folia protrahitur (51-69), integram syriacis numeris edere nullius momenti existimavi; cum eam in versione, accurate transcriptam referre omnino neccesse esset. Idcirco, speciminis causa, primam tantum paginam typis commisi, ceterarum vero primos et ultimos versus protuli³. Ita etiam feci quoad seriem DXXXII annorum magni cycli paschalis (f. 95 r°-96 v°)⁴. Sed, duabus hisce tabulis exceptis, reliquum textum ad fidem codicis sedulo, quantum potui, exprimere conatus sum.

¹ Sic tabula syriaca f. 46 v° exarata, arabice transcripta est f. 47 r°; tabula syriaca f. 47 v°, arabice f. 48 r°. — ² Deest arabica versio f. 105 v°-106 v°; etiam versio textus f. 102 r° (ubi tamen tabula transcripta est): pariter omissa est prima tabula f. 87 r°; transcriptio tabularum f. 95 r°, 96 r°, 97 r°, 105 r° partim tantum exarata est. Omnibus hisce locis spatium ad versionem recipiendam vacuum relictum est. — ³ Cf. infra, p. 32-40. — ⁴ Vide infra, p. 121-123.



SEP - 9 1942

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES SYRI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS VIII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

PARS POSTERIOR

EDIDIT I.-B. CHABOT



PARISIIS

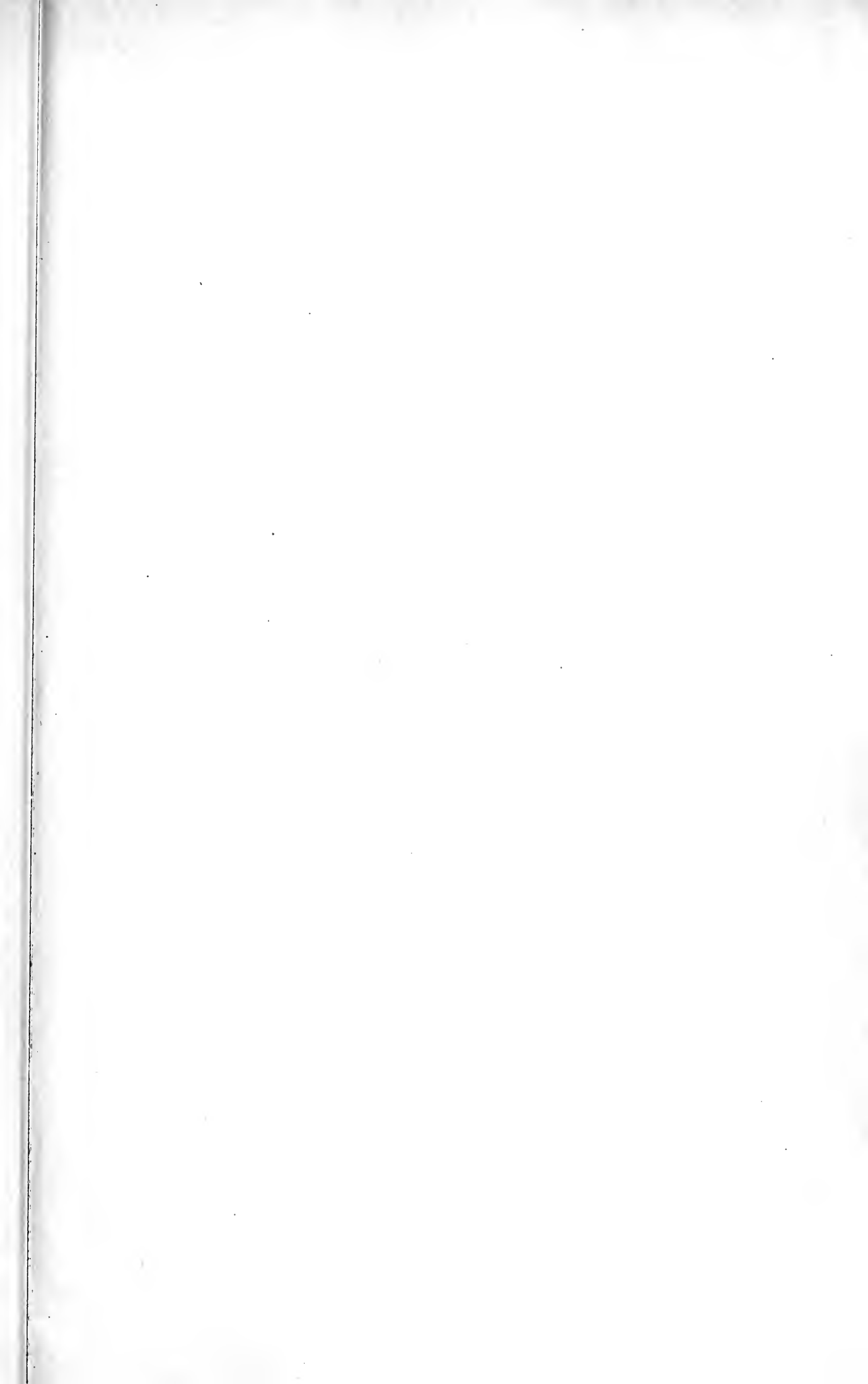
E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE : OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCXCIX

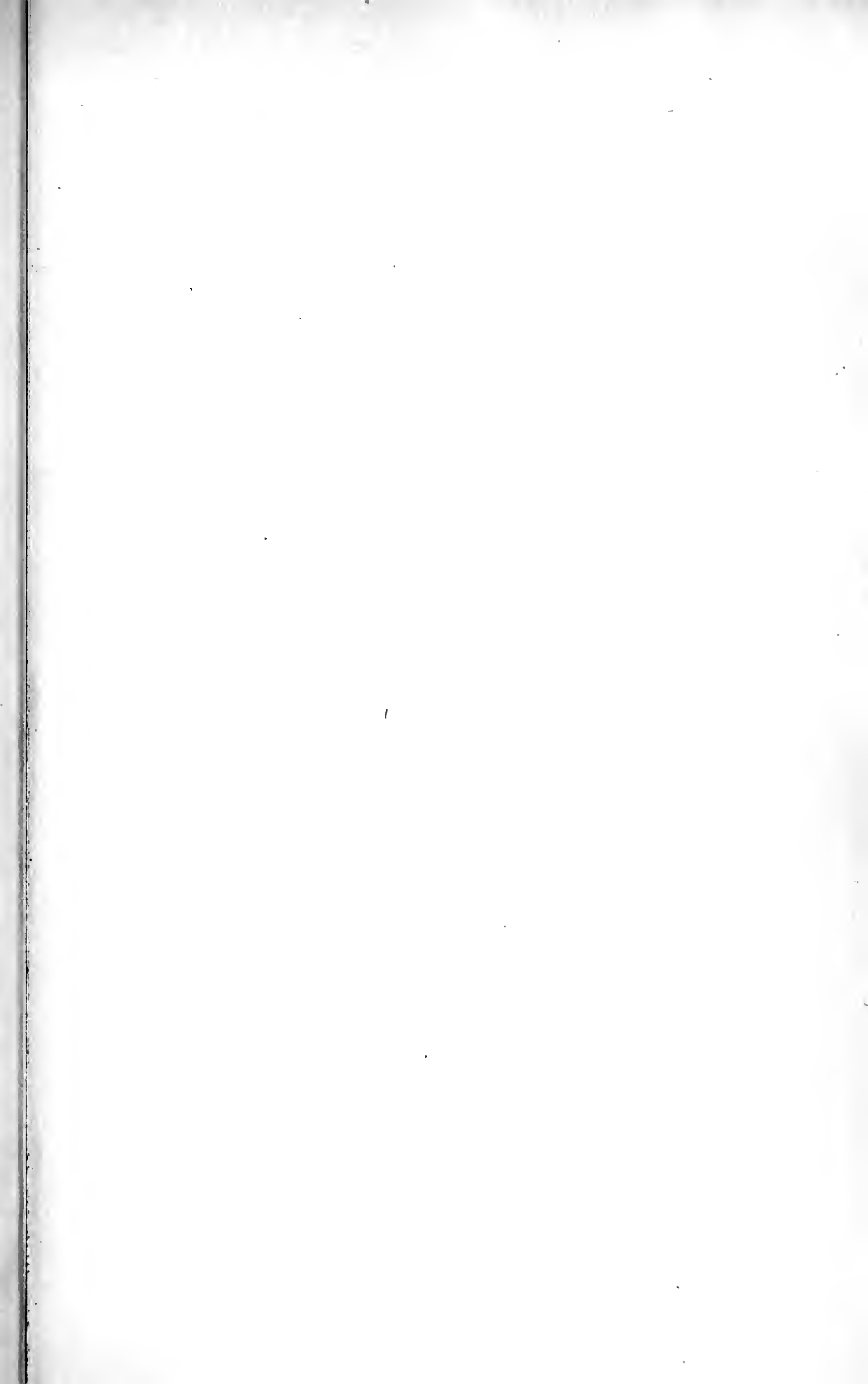


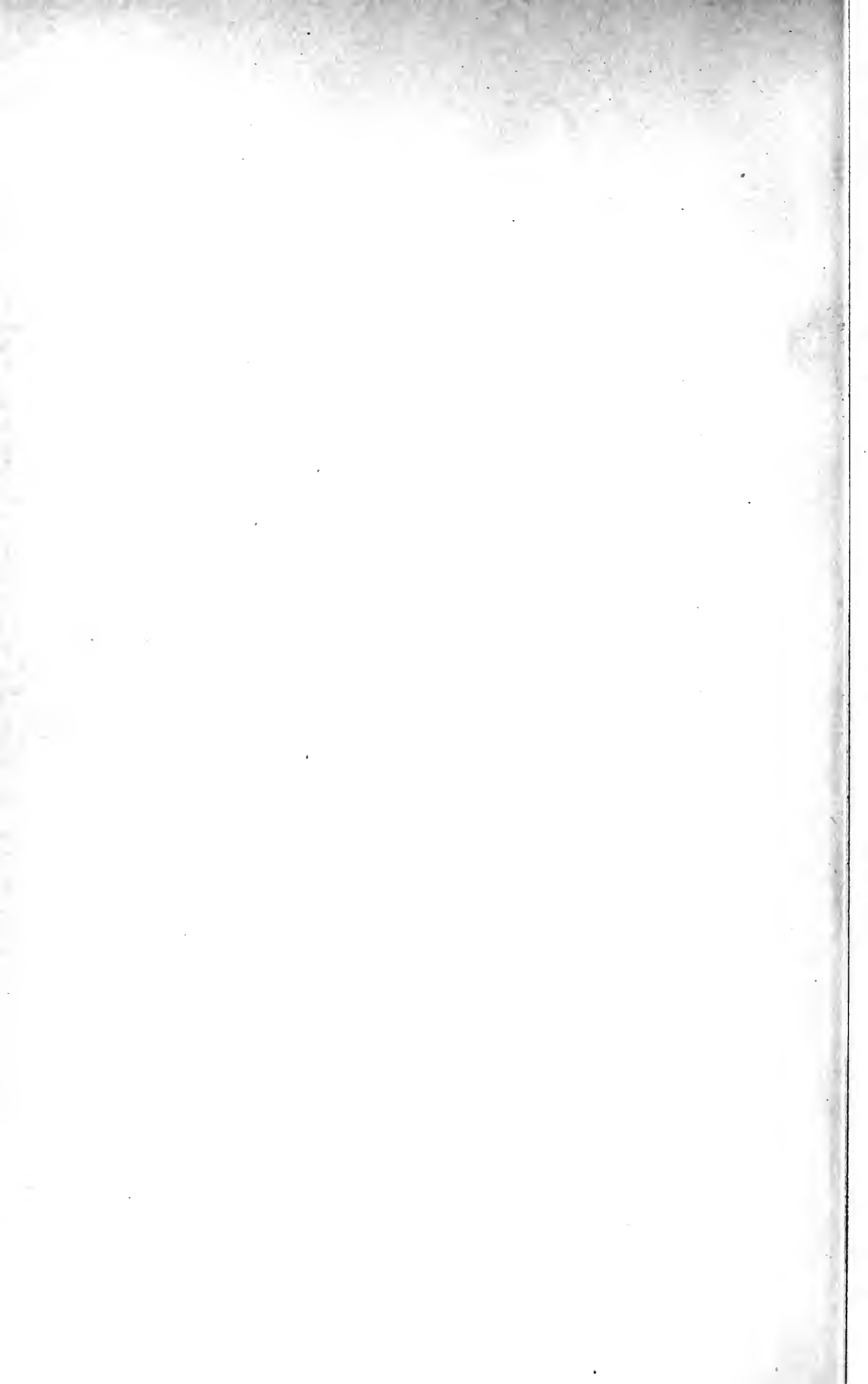
SCRIPTORES SYRI

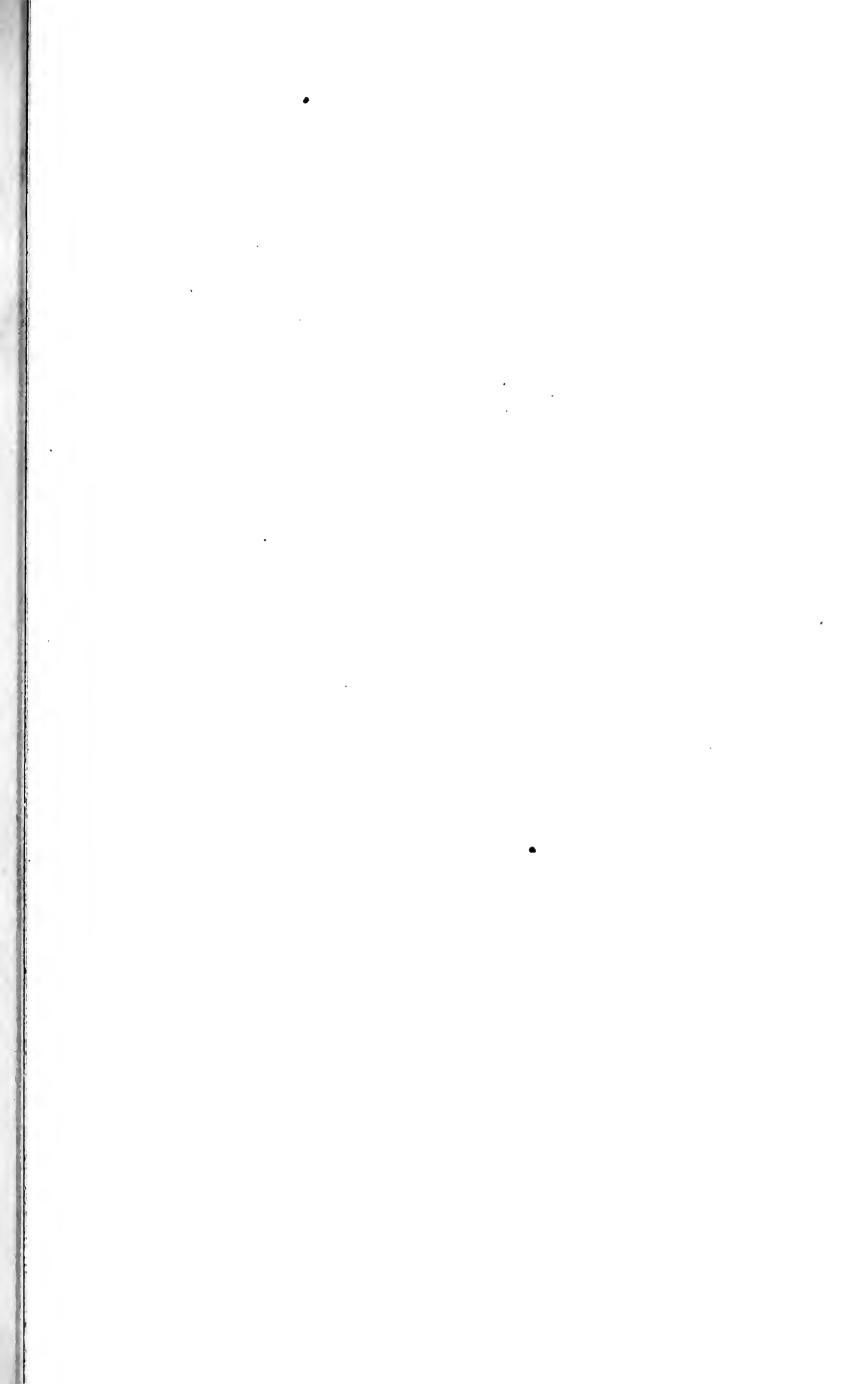
SERIES TERTIA — TOMUS VIII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM







ronologicum # 11976
& Chabot ed)

Elias bar Sinaya.

PONTIFICAL INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES

59 QUEEN'S PARK CRESCENT

TORONTO—5, CANADA

11976

